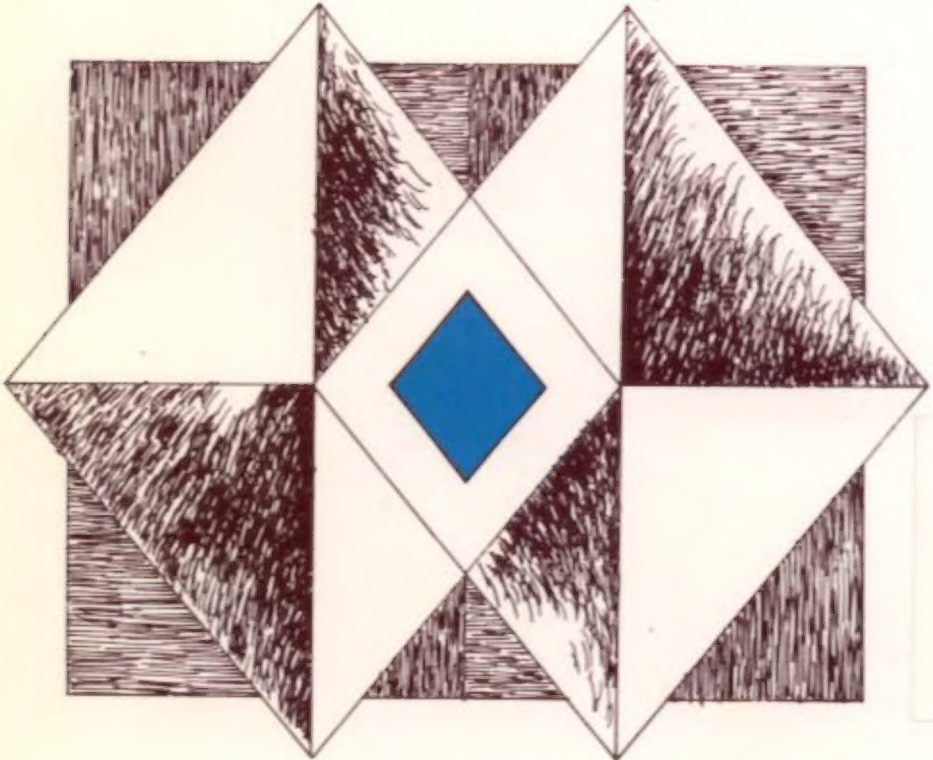


میشیل فوکو

الكلمات والأشياء



B i b l i o t h è q u e
des
SCIENCES
HUMAINES

Les mots et les choses

une archéologie des sciences humaines

par
MICHEL FOUCAULT

nrf
Éditions Gallimard

جميع حقوق الترجمة والنشر بالعربية محفوظة
لـ: مركز الإنماء القومي
بموجب عقد خاص بين المركز والناشر الفرنسي الأصلي
Edition Gallimard
حول الأعمال الكاملة للمؤلف

ميشيل فوكو

الكلمات والأشياء

فريق الترجمة :

مطاع صفدي

د. سالم يفوت

د. بدر الدين عرودي

جورج أبي صالح

كمال اسطفان

شارك في المراجعة :

د. جورج زيناتي

المراجعة الأخيرة وإدارة المشروع :

مطاع صفدي

مركز الأضواء القومي



لبنان - رأس بيروت - المنارة - بناية الفاخوري

ص ب 135048-135072

تلكس LIBSER 22756 LE

هاتف 802941 - 802993 - 802939

الحداثة البعيدة

بقلم: مطاع صفدي

لا تطمح هذه الكلمة حتى أن تكون مقدمة. لأن أية مقدمة إنما تنصب فخاً لذاتها لتغدو جزءاً مما تقدمه؛ في حين أنها تدّعي اختيار العتبة دون ولوج البيت. لذلك نعتبر هذه الكتابة جزءاً من هامش على كتابة فوكو. فلا هي ذات طموح لشرح أو تدّعي التفسير والتأويل. ولا هي تعليق أو تأويل. إذ إن كل شرح أو تأويل إنما هو شروع في دخول نص مختلف، مطالب بأن يكون موازياً أو محاكياً للنص الأصلي. لذلك لا يتبقى إلا اختيار موقع الهامش لقولٍ مجزوءٍ عن الاختلاف الذي يمكن أن يطرأ على كتاب (الكلمات والأشياء) عندما يتم نقله من سياق المشروع الثقافي الغربي الذي نبت فيه وكتب عنه وفيه، إلى مشروع قراءة عربية.

من هذا الهامش وحده نفتح هلالين خاصين بالقراءة العربية. ذلك أن فوكو وهو منهمك حقاً بتركيز ثورة جديدة في قراءة المشروع الثقافي الغربي، لم يكن يهيمه كون هذا الكتاب (الكلمات والأشياء) سيكون أخطر وثيقة لدلالة الأركيولوجيا الغربية. وهي دون أن تتوجه إلا إلى ذاتها، فإنها كانت في الوقت ذاته تخاطب الطرف الآخر الذي تم بناء الأركيولوجيا الغربية على أساس التعارض معه دائماً، والتغلب عليه أبداً. ثمة قراءة إذن للآخر في وثيقة فوكو عن أركيولوجيا العقل الغربي وألعابه الخاصة بينه وبين نفسه. لكنها الألعاب التي كانت تتقاذف الآخر والآخرين كالكرات بين الأقدام.

وثيقة فوكو هذه إنما هي أخطر ما يكشف لعبة العقل الغربي في معجزة اللامتناهي، وفي معجزة ولادة المتناهي. والآخر، المستبعد والمنفي والمقصي، انخرط في اللعبة دون أن يدري. وقد حان له الآن أن يستيقظ على ماضي الضحية المستمرة التي كانها دائماً، من أجل أن يساهم في تحطيم اللعبة ذاتها. والخروج حقاً إلى ساحة خارج الاستقطاب.

بقدر ما كان الفكر الهيدغري في نهاية رحلة العمر، يستشعر خطر انهيار المشروع الثقافي الغربي من داخله ويفعل تغلب جانب إرادة القوى، على جانب القوة القوية، على الفحة الديونيزوسية، فإنه كان يرى في انفجار المشروع خلال ذروة التكنولوجيا، استعادة لمفهوم النهاية الكارثية الدينية، المتجلية في الدمار النووي - سواء كان بالحرب، أم بتسمم البيئة -؛ على أن هذه الكارثية هي التي ربما تطرح البدء من جديد، تضع الكائن على طريق مختلف نحو الكينونة.

لكن حتى لو لم تحدث مثل هذه النهاية الكارثية التي سيطرت أشباحها على العقول الواعية في أواسط هذا القرن، فإن فكرة انتهاء المشروع الثقافي الغربي التي خالطت أفكار أجيال متتابعة من الفلاسفة والكتاب الغربيين منذ أواخر القرن الماضي، ومع منعطف الحربين العالميتين الأولى والثانية، كانت تتلامح على خلفية أخرى لا تتعلق فقط بالخوف من كوارث الحروب، وصولاً إلى الكارثة النووية الشاملة، بل كان الخوف الحقيقي من كون أن تاريخ الأفكار أو وعود عصر الأنوار قد انتهى، ودخل الغرب في عصر ما بعد التاريخ. ذلك أن المشروع الثقافي الغربي كان يزيّن إرادة القوة بإطارٍ من الأفكار/القيم. وكان مفهوم، شعار: الإنسانية، هو مجمع هذه الأفكار/القيم. وكانت العقلانية الديكارتية ثم الكانطية وصولاً إلى الهيغلية، تعُدُّ شعوب المشروع الثقافي الغربي بتحقيق التطابق الكامل بين العقل والعالم في مستقبل قريب. غير أن ما حدث هو وقوع هذا الانشقاق والانشطار الكبير بين وعود الأنوار التي زالت لحساب نتائج أخرى مغايرة. وفلسفة الحداثة اعتباراً من نيتشه، هي التي تعلن أنه لم يكن ثمة انشطار منذ الأساس، فإن ذلك التنوير الغربي، لم يحدث تنويراً كاملاً، إنما نقل سلطة اللامتناهي من حامل إلهي مفارق، إلى حامل إنساني محايث. فصار على الإنسان ذاته أن يحقق إرادة القوة حتى بدون ذلك التجميل الديونيزوسي الذي رافقه خلال عصور الليبرالية الأولى.

إن سيادة التكنولوجيا جعلت حتى العلوم الإنسانية تعكس هيكلية النظام الأخلاقي الذي استبطن الميتافيزيقا التقليدية؛ بحيث غدت العلوم الإنسانية هي الورشة التشريعية الحديثة للأخلاق الميتافيزيقية التي هزمتها عدمية نيتشه، لكنها عادت إلى الانبعاث مجدداً خلال ما يُسمى بالمناهج الوضعية في العلوم الإنسانية التي حاولت أن تثبت أنه بالإمكان الاستغناء عن الأنظمة الفكرية السابقة، لصالح نمو المعارف الجزئية والمكتسبة من معاينة الوقائع.

هنا يتدخل دور جديد لأركيولوجيا فوكو. فتكشف أن الخطاب المعرفي الذي تستند إليه ليس المنهجيات المعلن عنها داخل هذه العلوم، ولكنه المؤسس لدينامية البحث والسؤال عندها، إنما هو استمرار للميتافيزيقا التقليدية ذاتها، التي لم يغير عصر الأنوار من أنظمتها المعرفية شيئاً، بقدر ما أضفى عليها تسميات مستحدثة من قاموس: الإنسان والإنسانية. فإن علم الإناسة - الأنثروبولوجيا - بشكل خاص، الذي يدور حول موضوع دراسة الإنسان بالذات كان يتحرك بموجب نظام معرفي ضمني يشكل خلفية الرؤية عنده لظواهره، ويحدد طرق العقلنة، والبرهنة، بحيث يبدو جلياً أن مقياس معرفة الظاهرة ليست هي الظاهرة نفسها، ليس هو ظهورها المحض، وإنما هذا الظهور مؤولاً بطريقة مختلفة تناسب وذلك الخطاب الضمني الكامن وراء فعالية العقلنة الموضوعية. وهنا ليس هو التأويل بالمعنى الذي تقصّده الفلسفة التأويلية من دلّائي إلى غدامير؛ بل إنه من نوع تلك الافتراضات الأولية

التي تسبق البحث ومعطى البحث. فهي ليست ذاتية الباحث بمعنى شخصيته المفردة، بقدر ما هي الذاتية الخاضعة لسلطة نظام الأنظمة المعرفية الكامن والمؤسس للمشروع الثقافي الغربي. فالأنثروبولوجيا كانت هي مثال الأنسنة المصدرة من هذا المشروع نحو الآخر. المرسل من المركز والمركزية إلى المحيط، إلى الهامش. هنا يلعب الاختلاف دوراً معيارياً وليس معرفياً فحسب. كان خطاب المركز الموجه نحو الهامش، يقول إنه هو: المركز، والآخر هو الهامش. فالانطلاقة من مجرد تعيين هندسة الشكل أو العلاقة بين الذات والآخر، يضع حداً لقيام أي حوار بينهما. فالمركز الذي حدد موقعه كمركز فرض على الآخر أن يكون بلا مركز، لأنه ليس للدائرة سوى مركز واحد. وما التعيين خارج المركز إلا هو التورط في المساحة اللامتعينة كمحيط يمكن أن يتسع إلى مالا نهاية. فالمتعين الوحيد هو المركز. وبالتالي يغدو متعيناً بلا حدود مقابل لا حدود المحيط حوله الذي ليس هو محيطاً فعلاً، وإنما هامش. لأن كل ما ليس مركزياً إنما هو طرف آخر، هامش وهامشي.

العقلنة الإنسانية - نسبة إلى العلوم الإنسانية - إنما تتبّع هذه الخارطة الهندسية، وتؤكد أولوية شكل العلاقة على العلاقة ذاتها. فالأنثروبولوجي الغربي حين يدرس الإنسان الآخر، ليس ذلك من أجل أن يكتشفه في اختلافه الحقيقي، في مغاييرته الخام، في انزياحه الخاص، وإنما يدرسه ليؤكد فيه كل ما يثبت ويعيد إنتاج مركزيته، مقابل إعادة إنتاج هامشية الآخر. ليس عند هذا الآخر ما يمكن أن يشكل مادة أي اكتشاف. وهو ليس مبعثراً وبدائياً وغريباً ومتخلفاً ومرتبناً لطقوسه وعاداته الغرائبية هكذا، إلا لأن ثمة إنساناً واحداً هو الإنسان (بالحرف الكبير) والآخر هو المختلف. اختلافه هذا يخرج من خاتمة الإنسان. ومنطقة اختلافه لا تدخل في جغرافية اللامفكر، إذ إن المفكر قد تجاوزه تماماً، فارقته منذ أن شرع في تأسيس تاريخه. الآخر المختلف الغرائبي الذي لا يزال له ثمة وجود هناك، إنما هو نصب من أنصاب ما قبل التاريخ. التاريخ الغربي طبعاً، الذي لا يحق لأحد أن يكون له تاريخ بهذا المعنى إلا للغربي وحده.

فالأنثروبولوجيا هو علم الإنسان الغربي بالنسبة لذاته أولاً. وعندما يدرس الآخر، فهو يعيد إنتاج نفسه عبر إخضاع الآخر لمنهجيات العلوم الإنسانية التي تعتبر المحصلة التركيبية العليا والأخيرة لتلك الميتافيزيقا الإنسانية ذاتها التي تقود المشروع الثقافي الغربي.

غير أن ذلك لا يعني تقيساً سلبياً لتلك المنهجيات. بل كل ما هنالك أنه ينبغي وضع المنهجيات النابعة من العلوم الإنسانية الحديثة داخل إطار السياق المعرفي الذي ولدت منه. وهو ذلك السياق الذي لا يزال يتمسك بلانهاية الإنسان من جهة، وبكون الإنسان الغربي وحده، هو المرشح الوحيد ليحقق التطابق بين مشروعه الثقافي وهذا المفهوم. في حين أن القطاعات الأستمولوجية الكبرى قد تحققت في أنظمة معرفية علمية رئيسية، كالعلوم الطبيعية والاقتصاد والبيولوجيا والفقه اللغوي، وتجسدت فيها تحولات إستميرية رئيسية، أسقطت آليات الارتجاع من الشيء إلى تمثيله الذهني واستطاعت أن تفرض إلى حد بعيد استقلالية الشيء، وبالتالي تناهي العلاقة معه التي يعقدها الفكر معه، فإن نسيجاً متكاملًا من ميتافيزيقا اللاتناهي لا تزال تقود أبنية الأفكار الشمولية ذات العقائد الكليانية في مجال التمثيلات التاريخية والإنسانية.

بمعنى أنه ثمة تفاوتاً هائلاً بين ما يحدث من قطائع على صعيد كل ما هو محايث وعيني، في مجالات المادة الطبيعية (العلوم الصحيحة) والمادة الحية (علوم البيولوجيا) والثروات الاجتماعية (العلوم الاقتصادية) بحيث يُعاد دمجُ المعيار المعرفي في الشيء نفسه ويتم بذلك إبراز تنافيه على أنه حقيقته، وليس مجرد تمثيل عنه؛ نقول هنا إن هناك تفاوتاً هائلاً بين ما يحدث من قطائع حقيقية في هذه الميادين المعرفية الأساسية وبين استمرارية بنية اللامتناهي في الخطاب الضمني العقلاني الذي يسود المشروع الثقافي الغربي من حيث هو أيديولوجيا شمولية كبرى وضمنية، وتقود أساسية المنطوق الحضاري، وتنعكس في مجالات العلوم الإنسانية ومنظوماتها الفكرية والأيدولوجية المقنعة. وتحدد هكذا مرجعيات رئيسية في مجمل العقائديات والسلوكيات؛ أي بكلمة واحدة يقع التفاوت والانقطاع، وليس «القطيعة»، بين جاهزيات المشروع الثقافي الغربي وبين أخلاقيته، بين الممارسات المعرفية وإنتاجاتها الهائلة على الأصعدة العلمية المباشرة، وبين العقلانية المتحكمة في المفاصل المعرفية الرئيسية للمشروع الثقافي الغربي. فالمشروع ذاته لا يزال خاضعاً لعقلانية الخطاب اللامتناهي، لا يزال ميتافيزيقياً كلاسيكياً، وأما إنتاجاته، فقد أضحت من نوع الإنتاجات المضادة، التي تراكم كل يوم حصائل لامتناهية من عينيات المتناهي ومعارفه التفصيلية اللامحدودة. فبقي علم - الإنسان بحد ذاته علماً لامتناهياً، متعلقاً بذلك الطموح الذي خدعت الأنوار نفسها به عندما اعتقدت أنها تمأهي بين الإنسان واللاهوت بإلغاء اسم اللاهوت وحده، وإدماج الدلالة الأصلية كلها تحت اسم الكائن الآخر الذي بشرت بميلاده، في حين أنها سجنته تحت قناع حديدي جديد، ووضعت له عنوان الحداثة، فوق جبهته.

* * *

لقد خدم هذا الانقطاع بين نظام الأنظمة المعرفية القائم على أيديولوجيا اللامتناهي، وبين حصائل العلوم التي اشتغلت على المتناهي واستطاعت أن تحصد ذلك التغيير الشامل والهائل في نظر المدينة الغربية الحديثة بكلّيتها، خدم هذا الانقطاع، بنتائجه الأخيرة، في بناء هذا التركيب المعقد المدعو بالمشروع الثقافي الغربي. ذلك أن الانقطاع بين خطاب اللامتناهي المسيطر على مستوى القيم والمعايير والعقائد في المشروع الثقافي الغربي، والمنعكس بصورة مباشرة في منهجيات العلوم الإنسانية، وبين ممارسة المتناهي في مستوى الاحتياز على المعارف التفصيلية الدقيقة في مختلف مجالات التشخيص المادي وما يشبهه، من طبيعي وحيوي واجتماعي، هذا الانقطاع المتكون من تجاور نظامين معرفيين متناقضين، داخل مشروع ثقافي واحد، لا يكاد يطيح بوحدة هذا المشروع، بالرغم من كل هذا التاريخ الحديث للحداثة وصولاً إلى لحظة الحداثة البعدية الراهنة، وما تخللته من ثورات معرفية كبرى، تحسست هذا الانقطاع، وصولاً إلى نيتشه وهيدغر وفوكو، فإن فوكو بشكل خاص، هو الذي خرج من تحت وطأة المعاناة شبه الشعرية التراجيدية عند نيتشه، والفلسفة الكينونية، عند هيدغر، إلى مرحلة إنشاء المنهج القادر على إبراز التمفصلات الخطابية وتعدديات أشكالها وآلياتها في المستويات التاريخية والأنثروبولوجية والإبستمولوجية. إنه منهج الأركيولوجيا - الجينالوجيا أو الجينالوجيا - الأركيولوجيا. وهو المنهج الذي لا يكتفي بالوصف أو التحليل، لكن مهمته هي أن يبرز، أن يكشف التمفصلات الخطابية، لا أن يحكم ولا أن يؤول. وهو منهج يرفض

صفة العلم أو العلمية، لأنه يترك ذاته حراً لتأتي ممارسته حرةً كذلك. فهو يخترق حدود التصنيفات كلها، ويكشف فيها عن كل ما يمكن أن يؤلف وثيقة أو مشروع وثيقة، لاستنباط النشاط الخطابي لكلٍ من إرادة المعرفة مضاعفة بإرادة القوة.

إن وحدة المشروع الثقافي الغربي إنما تقوم على استمرارية هذا الانقطاع بين ميتافيزيقا اللاتناهي وبين الممارسات الخطابية المتناهية التي تظل تعكس أحوال التناهي والرفض، التداخل والتخارج مع الأصل الميتافيزيقي للمشروع ذاته، القائم على مزاجية نشطة دائماً بين إرادتي القوة والمعرفة، وهما تعبران عن فكر اللامتناهي في حال الممارسة.

ولا شك إذا كان ثمة من تأريخ مادي لمولد الحداثة البعدية، سيكون هو لحظة الكشف عن هذا المشروع الثقافي الغربي في أوج تعارضه ووحدته الكيانية معاً، بين ميتافيزيقيته وأركيولوجيته، بين منهج للتمثيل وللتشميل، وآخر للتخصيص، بين سلطة لامتناهية لفكر اللامتناهي ومعايير وعقائده، وبين ما لا يسمى باسم عام للمتناهي، هذا الشيء الذي لا يمكن القول عنه إلاً بخصيصة واحدة، وهي أنه: المختلف. فما أن يوصف المتناهي حتى يندرج فيما يفر منه، ويقضي عليه. ولقد عبّر عن هذا الوضع الاستحالي الدرامي تحوّل الفلسفة إلى استيعاب الفن، استعادة الفلسفة لخصوصية التأدية الفنية؛ ليس ذلك لأن الفلسفة تحس العجز أمام المتناهي، لكن لأن الفلسفة في ذاتها قد افتقدت تناسلها الخاص تحت تأثير خضوعها المديد القديم لخطاب العقلنة اللامتناهي التي جعلتها، لكثرة استعماها، تعتقد أنها، أي الفلسفة، هي وهذه العقلنة حقيقة واحدة، بحيث إنها إذا ما حاولت الخروج عنها تحس كما لو أنها تفارق كينونتها الخاصة.

حين تغادر الفلسفة كل ما ألفته من جاهزيات البرهنة الميتافيزيقية، فإنها لن تجد نفسها في العراء. لكن الوقوف خارج دائرة إرادة القوة التي كانت تدفع بالمشروع الثقافي الغربي إلى تدمير كل ما يعارضه سواء كان داخل جغرافيته الفلسفية أو الإنسانية، أو خارج هذه الدائرة، هذا الوقوف إنما يتطلب ولا شك إعادة اكتشاف العالم من وجهة نظرة مغايرة تماماً لكل ما ألفته خطابات محكومة من طرفيها بإرادتي القوة والمعرفة معاً.

تلك هي العتبة الملتبسة التي يقف عليها فكر الحداثة البعدية. وكل ما يمكن القول عن هذه العتبة في المرحلة الراهنة من تطور البحث هو أن ثمة مناخاً خارجانياً يحيط بالتفكير الفلسفي الذي يحوم حول دائرة المفاهيم المستجدة للحداثة البعدية، وأنه أخذ بالخروج عن قوالبه، وهو يتحسس سبل التهوية. وإذا كان لا بُد من تقدير سريع لدور فوكو هنا، فهو أنه جاوز العتبة. أخرج الفكر الحداثوي البعدي من إطار الثورة الأولى: نيشته، ومن مشروع بتذكير نسيان الكينونة: هيدغر، إلى ممارسة موضوعانية وعيانية لما يمكن أن تعنيه الحداثة البعدية عندما تغدو أركيولوجيا - جينالوجيا، أو بالعكس. أي أن فوكو حوّل فكر الحداثة البعدية إلى منهجية مضادة لذاتها تماماً. على أن يفهم هنا موقع التضاد باعتبار أن الأركيولوجيا وإن سلكت مسلك المنهج إلا أنها تنكر على ذاتها كل الموصفات التقليدية التي تضيف عادةً على المنهج وتوصف به آلياته. إنها منهج أبرز - لم يصف ولم يحلل ولم يؤول - آليات التمثيل الخطابي لتشابكيات إرادتي القوة والمعرفة عبر كل ما يصح وثيقة ودعامة من كتابات

وسلوكيات، كل ما يمكن أن يعتبر بمثابة الأنصاب القائمة في/ والشاهدة على تقاطع الكلمات والأشياء.

ومن المهم هنا التشديد على صفة الإبراز في ممارسة الجينالوجيا - الأركيولوجيا، لفصلها عن أفعال التحليل والتأويل التي ألفتها المنهجيات الفلسفية، والعقلانية بصفة عامة، ومنها الرياضية والطبيعية، لأن الإبراز يعني عدم مبارحة ساحة الممارسة الأركيولوجية والإتيان بكل ما تحويه حفرياتنا دون إضافة فوقية أو جانبية. فالفلسفة إذن تختلف أركيولوجياً مع/ وعن ذاتها. وتدخل الكتابة الفلسفية نفسها في منعطف الخارجانية، أي أنها تغدو على مسافة من كل عاداتها الكتابية السابقة. وبصورة ما تغدو هذه الكتابة شفافية. أي أنها قادرة دائماً على تشفيف أدواتها التي تستخدمها هي ذاتها في تشفيف موضوعاتها. فأن تكون الكتابة شافة عن نفسها فيما تكتبه عن سواها فذلك سيؤدي حتماً إلى شق الحواجز واختراقها أمام النص المختلف.

ذلك ما يجعل كتابة المتناهي متناهية في حد ذاتها. إنها نوع من كتابة المفرد بفردانيته. وهذا بالطبع يتطلب ليس التغيير على صعيد السرد الفلسفي أو مناهج البرهنة فحسب، ولكنه يستلزم تزيج اللغة نفسها. فهنا لا بد أن يجري انتزاع الكلمات من كل أثوابها المعتادة، ووضعها ثانية في العراء خارج قوالبها. وحرمان الملفوظ من متكئته الدلالي. إذ جرى النص المؤلف على جرف الملفوظات دائماً في تيارات دلالاتها المألوفة. بحيث لا تفقد هذه الملفوظات مفرداتها الكلامية، بل حتى الصوتية نفسها. ذلك أن الدلالة المألوفة في النص التقليدي إنما تذهب بكل مادية الملفوظ، يفقد تصويته - أصواته، ويكسر التصويت الآخر الآتي من لهجة الدلالة نفسها ونبراتها الموظفة كلياً، سلفاً، في خدمة السلطة الدلالية.

لكن كل ذلك لا يعني أبداً الدخول في نص الجينالوجيا - الأركيولوجيا دون أن يكون هذا الدخول نفسه تورطاً له ذات طبيعة موضوعه، أي تورطاً جينالوجياً أركيولوجياً في أن معاً. فمن أجل كشف إرادة القوة العاملة على استبعاد كل ما يخالفها، على كبت التناهي وتسليط الصيغ المؤسسية وجمعية كل ما لا يقبل الجمعية، وإقامة أماكن الحصر وحصر الاختلاف والمغايرة وتوحيده بنماذج الشذوذ والانحراف، والمرض والجنون والإدانة الخلقية - القانونية، إن كل تلك الفعالية لإرادة القوة قد اكتست بالخطابات المعرفية والعلموية وتفتت وراء أشكال التنظيمات والالتزامات والتراتيبات التي تسود كل قطاع من حياة الفرد والجماعة. غير أن هذه الإرادة في القوة ليس لها مراكز محددة. وهي ليست كلها داخلية في إطار الرفض أو القبول. لا يمكن القول أن تضافر القوة والمعرفة يتركز في طبقة أو سلطة معينة. فإن انبثات هذا التضافر في مختلف الفعاليات الاجتماعية، يبعثر كل تمثيل أو منهج يريد مركزتها في بؤر محددة. الانتشار لا يأخذ اتجاهاً عمودياً من أعلى إلى أسفل، طبقياً مثلاً، ولا من جهة إلى أخرى أفقياً. فإنه بالأحرى موزع ومنبث ومتشابك بحيث لا يمكن أخذه على حين غفلة وهو متلبس في حيز معين. ولا شك أن السلطات المباشرة المتجسدة في العلاقات السياسية والقانونية وسواها قد تقدم عينات مضخمة عن تجسيدات محددة لإرادة القوة التي قد لا تحتاج حتى إلى الخطابات الأيديولوجية أو التبريرية لتقنع ممارساتها العملية بها. لكن ذلك لا يشكل سوى وجوه وحالات من تجسيد ونمذجة السلطة، في حين أن النسيج الثقافي والحقوق

والاقتصادي والاجتماعي الفردي بشكل عام، إنما يقوم على خيوط متشابكة ومتناسلة من بعضها، لا تمثل حقاً إرادتي القوة والمعرفة، بقدر ما تتموضع ترميزاتُ عنها خلال هذا النسيج، عن تشابكهما معاً وتنافرهما، وليس تعاضدهما دائماً؛ وبالتالي إن التحفير الأركيولوجي لا يستطيع أن يحدد مساحات نشاطاته مقدماً إلاً فيما يكون التحفير مبرزاً لأسراره، وليس مؤولاً لها ولا مؤدجاً. فالتحفير لا يجد الشيء قبل أن يعثر عليه. وهو بالتالي ليس مضطراً أبداً لحمل اكتشافات الآخرين ودفنها في الأرض، ثم محاولة الحفر عليها. واستخراجها، وكأنها مكتشفات جديدة. كما أنه ليس للتحفير أدوات متميزة عن أخرى إلاً بالقدر الذي يمكن أن تؤدي إلى كشف المظوم، وقراءة الآلية التي يتم بها تفصيل الانكشاف والانطار وترميزات كل هذه الآليات في خطابات القول والفعل والتنظيم التي تشتغل عليها. فالخيز التحفيري ليس جغرافياً وليس جهوياً، ولكنه مبعثر المراكز والانتشارات والانبثاقات بحيث يدفع كل لحظة إلى تغيير استراتيجيّة التحفير بالقدر الذي تتغير فيه التكتيكات، واستخداماتها التقنية والفكرية نفسها.

* * *

والحقيقة إذا كنا نريد أن نرى في الجينالوجيا - الأركيولوجيا منهجاً للحدثة البعدية، بكل هذه التميزات التي تفرقه عما ألفناه من خصائص المنهج الكلاسيكية، فإنه يمكننا أن نلاحظ أهمية البعد الجهوي المزدوج الذي يمكن أن يتضمنه. فهو من حيث كونه جينالوجيا فإنه لا يهمل عامل الزمن بل يلتقيه عبر فعالية التكوين. إذ إن استعادة تاريخ الإستيمية إنما يجعلنا نقف على نمطها الخاص في التكوين. وفي الوقت ذاته فإن المنهج من حيث إنه أركيولوجيا يستكشف الطبقة الحفرية التي تقوم عليها هذه الإستيمية في موضعها. فالعمق الزمني الذي يوفره تفكيك تاريخ التكوين يناظره ويتكامل معه عمق الحفرية في تربتها الخاصة. فهذا العمق الآخر المكاني يضمن للإستيمية إنظهار محايثها الملتحمة كحيز من داخل / ومع شبكية ذاتها. الراهنة المؤلفة من تضافر وتنافر إرادتي القوة والمعرفة في لحظة تاريخية معطاة. فالعمق التحفيري سواء اتجه إلى عمق التكوين التاريخي للإستيمية، أو اتجه إلى شبكية الخيز الموضعي والانتشاري لموقع الإستيمية من باقي الأنساق المعرفية في هذه الشبكية إنما يفرض نظامه الخاص. فهو المنوط به وحده أن يقع: مع الشيء. لا قبله ولا تحته. ذلك أن أهم ما حققته القطيعات المعرفية الكبرى بعد انتهاء العصر الكلاسيكي والانعطاف الجذري نحو الحدثة البعدية الذي انطلق من القرن التاسع عشر - ولا يزال يتلمس طريقه وتكامل أهدافه حتى أيامنا هذه - هو أن حركة الفكر لم تعد تمضي من تصورات أو تمثيلات الأشياء إلى الأشياء ثم لتعود وتستقر في الذهن، بل إن هذه الحركة غدت انزياحاً مادياً، بمعنى أنه يحدث انتقال من التمثيل إلى الشيء للاستقرار فيه، في الشيء، وليس لمغادرته فيما بعد والالتجاء من جديد إلى تمثيله في الذهن [أو العقل بمعنى Raison، كما عند كانط]. وهذا بالتالي ما يحقق خارجانية الفكر، إذ يبقى. عند موضوعاته، لا يبارحها، لا يخترع من عنده أية أنظمة لها، تحاول استيعابها وإغراقها في المنظومات ذات الطبيعة التصنيفية والتراتبية، مهما كانت الأشكال والمراتب، والنماذج والتفريعات، التي تبنيها هذه الطبيعة مشتقة كلها من مبدأ الانسجام والتماسك الداخلي، والتشميل الكلياني لمختلف العناصر.

إن نظام التمثيل يترك مكانه لاستعادة الأشياء حضورها المباشر، بدلاً من غيابها وراء الفعالية الذهنية بكل مراتبها المعرفية من مجرد الإحساس بالإدراك فالتمثيل أو التصور فالمفهوم. بمعنى أن المفهوم ليس هو أعلى درجة في الفهم، بقدر ما هو أبعد مرتبة في التجريد. والعصر الكلاسيكي لم يكن حتى هو عصر مفاهيم، بل إنه كان تاريخ التجريد. لأن كل جاهزية معرفية لا بُدَّ أن تعتمد عملة المفاهيم كمفردات لأقوالها وخطاباتها، فإن المفهوم في حد ذاته ليس هو ما تقع عليه قطيعة الحداثة البعدية. أي ليس هو المطلوب إلغاؤه. بقدر ما يكون مطلوباً حقاً استعادته مجرداً هو ذاته عن فعالية التمثيل. فإن فوكو لم يحدثنا حقاً عن هذه الاستعادة، أو عما ينتظرنا من تفعيل حدثي حقيقي عندما يتم بناء المفهوم بغير ذلك الطريق الوحيد الذي كان يحتكر إيصاله، وهو التمثيل. ذلك أن فوكو بالرغم من كل ما بذله من أجل إبراز التفصيل الجديد الذي تحققه عودة الأشياء كمثلة عن ذاتها، بدلاً من التمثيلات الصورية التي تحمي وتنسنا ما تمثله حقاً، إلا أنه لم يشغل نفسه بما يكفي في عقلنة العقلانية الجديدة التي تنشأ جينالوجيا - أركيولوجيا المفهمة في الأشياء، بدون المفاهيم - ما فوق - الأشياء. هو ذاته لم يتحدث عن مصطلح الحداثة البعدية. ترك تسمية المصطلح لسواه. لكنه وضعنا على العتبة، تحت عنوان كبير، اسمه خارجانية الفكر. تلك الحركة «المنطقية» - الشديدة الغرابة لامتلائها بالتناقض والتعارض - لجعل التمثيل يقعد عندما يمثل ولا يبارحه. لا يبارحه أبداً في شتى العمليات المعرفية. كأنما المطلوب هو حقاً شيئاً الفكر، وليس أبداً فِكْرَنة الشيء. وهل هذا ممكن ونحن نتحدث من داخل الخطاب المعرفي ذاته، من داخل الخطاب العقلي، وليس العقلاني أو العقلانوي.

* * *

فوكو لم يتوقف عند هذه الإشكالية، بل اندفع في تطبيق منهجيته دون حاجة إلى تنظيرها مستقلة عن تفعيلها داخل ما تحققه وتفعله في أرض المعرفة، وداخل تراثها ذاته. جعل برهنته أو تنظيره لمنهجية يحوز على جدواه المنطقية من جدوى النتائج العملية التي يحصلها. ولا شك فإن إنتاجية هذه المنهجية قد أعطت هذا البناء الفلسفي المتكامل الذي خلفه فوكو. وكأنه أعطى أورانغانون أرسطو للقرن العشرين، بعد «نقد العقل» الكانطي. لكن ما قدمه فوكو عبر بنائه الفلسفي الكبير ليس مذهباً يحوز تماسكه العقلاني مما فيه من طاقة برهانية، كما المذاهب الأخرى المعروفة. بل كل ما فعله هو أنه كما قال دائماً، وكما حاول أن يخصص الجينالوجيا - الأركيولوجيا بتمييزها المنهجي الفردي، هو أنه أبرز كل الأنساق لكملة لتفصلات الكلمات والأشياء. بمعنى أنه ترك الحفرة تقدم ما عندها. وهنا فكل إبستمية، كل قطيعة معرفية، تبرز في حيزها حاملة معها نظامها المعرفي الخاص، أو بالأحرى كيانها الخطابي الخاص بها. وهو عندما عرض علينا خاصة في كتابه العمدة (الكلمات والأشياء) التاريخ الفعلي للكيفية التي ظهرت فيها هذه الإبستميات، فإنما كان يريد أن يقول إن هذا الظهور وحده هو الذي يحمل برهانه على ما يقدمه ويبرزه. إنه لم يفهم الإبستمية؛ بل حاول أن يجعلها تقول قولها، سواء جاء بما يمكن أن نتوقعه منها، أو بما يفاجئ حقاً. جعل الإبستمية تسمي ذاتها.

فما حدث لتاريخ المعرفة الحديث منذ القرن الماضي لا يمكن لأي مذهب فلسفي أن

يفترضه أو يخترعه. خاصةً إذا كان الهدف هو في اكتشاف المايحدث حقاً، لا ما نتصور أو نتمثل - أنه - يحدث. وقد كان تقصي فوكو لمفاصيل هذا المايحدث، هو بمثابة لا تأويل له، ولا حتى شرح أو تفسير، ولا فرضية عمل، بل كان تماماً ما تعنيه الأركيولوجيا عندما تقوم بالحفر على الشيء، و- تبرزه من تحت الردم. ومهما يمكن القول أن الإبراز يعني هو ذاته طريقة معينة في المفهمة، إذ لا يمكن أن تنقل الشيء إلى ما يمثله من الكلمات والدلالات إلا وهو في حالٍ من التغير، من المفارقة لذاته والالتحاق بهذا الشيء الآخر الذي يدّعي التعبير عنه. أي بكلمة واحدة كل خطاب عن الشيء مهما حاول أن يبقى على بعض من الخارجانية التي له فإنه سيظل خطاباً - عن - الشيء، وليس خطاباً ← الشيء.

فالل الأركيولوجي كمنهج هو الحل والإشكالية في الآن ذاته: حين تابع فوكو استكشاف القطاعات الإيستيمية الكبرى في مجال الأنظمة المعرفية التي اختارها في حقول علمية ثلاثة؛ هي الحياة واللغة والاقتصاد، إنما كان يريد أن يثبت وجود هذه القطاعات بالذات، أو حدودها بالفعل، ولم يكن لديه أي مؤونة برهانية، سوى ما يمكن أن تقدمه هذه القطاعات عن ذاتها. وبالتالي يكون بذلك قد أبطل تفسير هذا الحدث بالذات بأنظمة كليانية خارجة عنه. فحين حدث الانزياح في البيولوجيا من البحث في/ وحول ما تعنيه الحياة إلى ما يقدمه الحي عن عضويته وكيانه، وحين انزاح كذلك البحث في الاقتصاد عما تعنيه الثروات إلى حركة هذه الثروات ومفاعيلها وظروفها، وحين صار البحث في فقه اللغة ليس عن اللغة وأصلها بالذات، ولكن عن العبارة وما تقدمه في تحولاتها عن ذاتها، لا بما تمثله عن لغة فكرية من التمثيلات والتصورات القائمة في ذهن الناطق، أو الكاتب، فإن هذه القطاعات التي حدثت كذلك في لحظة تزامن تاريخي فيما بينها، إنما كانت تأتي بالمايحدث فيها ولها، سواء كان ثمة أركيولوجي هناك ينتظر الكشف عنها، وينتظرها في النصف الثاني من القرن العشرين أو لم يكن على الإطلاق.

ومن وجهة النظر هذه يمكن أن تدّعي الأركيولوجيا أنها فلسفة وضعية، من حيث إنها لا تفسر الواقع وإنما تقوله، حتى أنها لا تعيد قوله، ولا تعيد إنتاجه، حسب كل ذلك المصطلح التي اشتغلت عليه البنيوية الماركسية أواسط القرن الحالي. بل إن الأركيولوجيا تظل أمينة دائماً لما تعنيه الوثيقة. إنها قارئة وثائق. وأما السؤال عما أحدث هذه الوثائق، فليس لدى الأركيولوجيا إلا جواب واحد، وهو: وثائق أخرى. فلا مهرب من الوثيقة، من الحفيرة، من النُصب. لأن مفارقة ذلك يعني الانكفاء مجدداً إلى أنظمة التمثيلات التي غرقت فيها حدائث الأنوار وثقافة القرنين السابع عشر والثامن عشر. أي ما يمثل الشخصية المتميزة للمشروع الثقافي الغربي.

الأركيولوجيا تهدف إلى اختراق التاريخ الرسمي لهذا المشروع، من أجل إعادة الاتصال مع التاريخ الحقيقي، مع ما قبل ذلك التاريخ الرسمي، قبل الجسد والخطيئة قبل (السقوط) وتاريخ ضواحي ويريف ذلك التاريخ الرسمي الذي كتب وحده، واستبعد كل ما عداه. ضواحي هذا التاريخ المستبعدة، وثناياه المنطوية على ذاتها، والممنوع نشرها دائماً، تعثرات ذلك التاريخ، انقطاعاته، وتبعثراته حوله، وحتى داخل شبكياته المتراسة، والمحبوكة جيداً، هو الحيز المجهول للأركيولوجيا، والوطن المنسي للجينالوجيا النيتشوية قبل فوكو. إنها الوطن

الذي نُفِيَّ إليه التاريخُ الحقيقي تحت وطأة السيطرة المطلقة لميتافيزيقا اللامتناهي بشطريها: اللاهوتي، ثم الإنساني. فالأركيولوجيا تحفر إذن ما تحت التاريخ، ما تحت الأسس المقررة، تخترق كل القوالب التي صُبَّت فيها الأحداث المختارة، ونُظِّمَتْ أنساقها حسب التراتيبات الميتافيزيقية المعدَّة والمقررة قبلاً. فالتاريخ إذن منفي من تاريخه (الميتافيزيقي). والإنسان مغادر دائماً لكل الصيغ الإنسانية التي حُشِر بها، وتم التعامل مع عقله وخبراته ومزياه ونواقصه من خلالها دائماً. حتى كاد كل خروج عنها يُوصم بالجنون أو المرض أو الخطيئة والجريمة. فالتاريخ هو الأكثر في المستبعد منه، والأقل في المقبول منه. بل إن المقبول، الذي غدا هو مبدأ العقلنة وهو المعقول وحده، إنما هو الشاهد على غياب الأصل. إنما هو القناع الذي يذكر بالوجه الحقيقي.

كما استطاع المشروع الثقافي الغربي أن يثبت في وعي طبقاته الحاكمة، عقائدياً وسياسياً واقتصادياً وثقافياً، أن عقلانيته الممارسة فعلياً هي العقل، كذلك غرس في وعيها أن تاريخه هو تاريخها الحقيقي وحده، كما هو تاريخ الإنسانية التي تمثلها إنسانية هذا المشروع وحدها من دون سواها.

لقد كان «الجنون» إذن هو في ابتكار الكلام الجديد الذي يخترق اللغة القائمة، الذي يكسر لعبة الذل والمذلولة التي يقوم عليها فقه اللغة التقليدي، من أجل التماس مع الدال وحده. وهذا يعني انزياحاً خارج اللغة بما هي بناء مغلق أساساً، وبحكم الأصول والفروع، وفارض سلفاً ومقدماً أن يأتي كل كلام مرتجعاً إلى قواعدها وضوابطها. في حين أن الكلام مهما كان عادياً وعفويّاً، إنما لا يقع داخل الدائرة اللغوية، بل هو يظل هائماً على أطرافها. إنه يشكل نوعاً من الثثرة قد ينطلق من الثأثة والهمهمة ومجرد التصويت، وصولاً إلى كلام الخطيب والمسؤول والموظف الكبير، حتى المتعامل العادي بالصيغ اللفظية اليومية. ذلك أن تلك اللغة تنقلب كلها إلى المصطلح. والمصطلح يمنع الكلام خارجه، أو على الأقل يقف له بالمرصاد. أما عندما يوغل الكلام في كلامه، فإنه قد يوصف عندئذ بالجنون. لأن مثل هذا الكلام لا يمكنه أن يترجم ذاته إلى المصطلح القائم. فالكلام الذي يقوله كائن متناه لا يجد سبيله إلى المصطلح إلا عندما يلغي تناهيه ويقبل الاندماج في الثثرة العامة. وبالتالي ليس هناك تاريخ للفرد، وإن كان هناك تاريخ للشخص. حتى الأدب ذاته، فقد كان إبان العصر الكلاسيكي يحاول أن يقول كلامه الخاص شرط أن يأتي هذا الكلام قابلاً لأن يحل ترميزه الخاص، كما يحل ترميز اللغة الذي يقع هو في مجال سياقها العام. لكن القطيعة في الأدب حدثت عندما غدا النص يقدر على قول كلامه بما يُحْمَلُ في كلامه الخاص، من ترميزه، ومبدأ حل هذا الترميز؛ دونما حاجة إلى إعادة تأويل كلام النص بحسب اللغة. وهنا يتحقق مبدأ تحييد اللغة باعتبارها ترميزاً شمولياً لامتناهياً، وتعكس لاتناهي الميتافيزيقا التي تصوغها، تكتبها، تعبر عنها؛ وتتم بذلك إعادتها من الحالة الاصطلاحية السائدة بسلطانها المطلقة، إلى الحالة القاموسية الخالصة. عند ذلك يمكن الحديث عن تاريخ للنص بصرف النظر عن ولائه للغة. ويغدو هو بحد ذاته كلامه الخاص.

إن ظهور التاريخ المبعثر اقترن كذلك بانجاس النص فوق سلطة الفقه اللغوي. وغدت أقبية التاريخ وهوامشه، ضواحيه ومتنقياته، هي وثائقه المُضَيَّعة الموجودة. وصار يمكن للفرد، كما للنص، كما للهامش، كما لخلفية المسرح، أن تحتل كل المسرح. يُفرج عن الكواليس والأعتدة وأدوات الزينة والديكور والإخراج، حين تُشَفَّف جدران المسرح. وتغدو كل الجدران الثلاثة مفتوحة على الجمهور كالجدار الرابع. تصير كلها رابعاً.

كتابة هذا التاريخ الآخر بعد القطيعة مع مصطلحه المكتوب، لها انتظارها، كما للنص المبدع الأدبي له انتظاره. إنها الكتابة التي تنتظر تحقق الحفيرة، واكتشاف الوثيقة، حتى تأتي هي كتابة الوثيقة، وليس كتابة - عنها. هذه المباشرة لا تعني أن الوضعية انتصرت. بل بالأحرى حدث تجاوز للمثالية وللوضعية في وقت واحد. لأن الإشكالية لم تعد استقطاباً لمحور على حساب الآخر. فإن الما يحدث هو الذي يقود حركة المعرفة، لأنه هو في الأصل المايوجد. والأركيولوجيا ليست آلية حيادية، ليست ممارسة من جانب يقع على جانب آخر. من الفكر على الواقع، لكنها هي مما - يحدث عنه، إنها ممارسة المايحدث عندما يتاح للمتناهي فيه أن يظهر كما هو. عندما يكون المتناهي هو وثيقة كينونته، يُنتزع من نسيج اللغة، ويُحمل على الكلام، أن يقول كلامه. وعند ذلك تغدو كتابة التاريخ أشبه بالنص الأدبي، ليس من الناحية الإبداعية كمضمون، ولكن من حيث تشكلها. إذ إن هذا التشكل سيتحقق في النص. لكن النص الأدبي لن يطرح إشكالية أصله، أو مدى تطابقه وتناسله مع النسيج اللغوي القائم، وإنما هو يتمسك بكلامه الخاص، كركيزة أخيرة للمايحدث به وبواسطته. في حين أن كتابة النص التاريخي محتاجة إلى وثيقة الحفيرة. لا تأخذ شرعيتها المعرفية على الأقل إلا من كونها هي كتابة هذه الوثيقة بالذات. تؤكد تناهيا بتناهي هذه الوثيقة. لكن التاريخ ليس هو التاريخ، وليس كل ما يكتب باسمه. إنه الحياة؛ ومعرفة الحياة والاتصال بها إنما تتطلب قيام كائن حي يخاطب كائناً حياً. فالحياة هنا تغادر مدونتها التصنيفية التي كانت تعتمد البيولوجيا الكلاسيكية من أجل أن تضم كل حي في نظام تمثيل ذهني كامل يعتمد شبكات الأجناس والأنواع والأفراد، أي يطبق بكلمة أخرى صفحة جديدة من المنطق الصوري الأرسطي المعهود. بل إن الخروج من تمثيل شامل للحياة كان في حد ذاته قطيعة كبرى شكلت مدخلاً إلى نشأة علم الحياة (البيولوجيا) حسب تعريفه الحديث. ولكن التاريخ بالمقابل لم يحدث هذه القطيعة بين مفهومه التمثيلي الكلياني وبين مولد كائناته الحية الجديدة من تحت الركام العقلاني الأيديولوجي. وبقيت السلطة للتفسيرات الكليانية التي تعتمد تمثيلات اتصالية تقطع الطريق أمام مفاجأة التاريخ، وتحشر كينونته الحيوية في أثواب فضفاضة من المذهبيات ذات الادعاء العقلانوي، التأويلي أو التفسيري، في المولية واللاتناهي والإطلاق اللامحدود. وغني عن البيان أن مثل تلك الحداثة إنما تبنت ما كانت ثارت عليه في التيولوجيا وجذورها في الميتافيزيقا الأفلاطونية. فحملت على التاريخ ذاته ما كانت عجزت تلكم التيولوجيا والميتافيزيقا عن تحقيقه في مجال أدلجة الكينونة الإنسانية؛ واخترعت لهذه الكينونة مثلاً إنسانياً جديداً جعلته سجيناً لفكرة معينة عن التقدم والتكامل الدائنين المطلقين، بحيث تتمركز هذه الفكرة أخيراً في نموذج معين عن الثقافة والحضارة، ولا يكون في النهاية ذلك النموذج إلا المشروع الثقافي الغربي التقليدي إياه؛ إلا أنه في عصر

الحداثة الكلاسيكية غدا رهن التحقيق العملي على الأرض بدل أن يكون مؤجلاً إلى عالم آخر، ومرفوعاً إلى السماء.

فالاتصالية نزعة سياسية في الأصل. لذلك اعتمدت إيديولوجيا الشمولية، ورفض الفردانية، بمعنى التحقق الكياني للمتناهي سواء كان كائناً أو نصاً أو خطاباً معرفياً محدداً.

* * *

أما إبستيمية فوكو الخاصة، خطابه الخاص الذي قاله عبر الكشف عن الخطابات الأخرى المشكلة لبنى التاريخ المعرفي، فهي هذا المايحدث بالذات. أي دفع الحجر عن التناهي، الذي مُنع حتى الآن من دخول حيز العلوم الإنسانية. فالمايحدث، التناهي، يتحقق ويحدث عبر تفصلات العالم المحيط بالذات، في حين تظل الذات متشبثة بكل شعائر ورموز سلطتها المطلقة الخاصة. فحين يعلن فوكو عن موت الإنسان، لا يكرر إعلان نيثشه عن موت الإله فحسب، ولكنه يتابع موت الإله القديم في الإنسان الجديد، الحداثوي، صنع عصر الأنوار. وإن إعلان فوكو هذا هو الذي فاجأ القوم، عصفت بمملكة المثقفين المتحدثين دائماً باسم التاريخ الكلياني، والإنسان المطلق. وكان توقيت الموت الثاني للإله في المجتمع الغربي يقترن ولا شك بانهار تاريخ سياسي إيديولوجي اقتصادي شامل مضت عليه ثلاثة أو أربعة قرون متوالية.

لقد جاء هذا الفكر التوثيقي لأول مرة بالخطاب المختلف عما كان عليه كل من الإنسان والتاريخ والعقل. فإن انهيار التاريخ السياسي - بمعنى الوقائع اليومية المحلية والعالمية - للغرب الأوروبي كان يسبق حقاً انهيار نظام الأنظمة المعرفية السائد، والمسيطر على الفكري واليومي الغربي. ولم يكن أحد يمتلك الجرأة على اختراق الأنظمة المعرفية إلى نظامها الواحد الكلي الذي يحكمها وينتجها باستمرار. بل كان ثمة هرب دائم من نظام معرفي إلى آخر داخل الخطاب الواحد. ولم يكن اختراق هذا الخطاب ممكناً حقاً، حتى بالنسبة لفيلسوف من حجم فوكو، لو لم يحدث التاريخ السياسي - هذا اليومي المباشر، قطيعته الكبرى مع كل مرتكزات ماضيه.

فإن لحظة ولادة الفكر الفوكوني كتبت الإبستيمية الأخرى المؤجلة باستمرار إلى ما بعد انهيار الصيغة التمركية للمشروع الثقافي الغربي، أو بالأحرى إلى ما بعد عصور الاستعمارات بشتى أشكالها، وخاصة منها العسكري والسياسي والاقتصادي. لكن تجربة هذا المشروع الثقافي الغربي لم تعد تعني ذات صاحبها فقط، ولا هي تعلن فحسب عن قصة علاقته الرهيبة الغنية بمركب القوة والمعرفة، تضافرهما وتنافرهما، ومراحل سيطرة الواحد على الآخر أو لكليهما معاً؛ بل إن هذا المشروع غدا دائماً، وهكذا كان، يشكل التواء المتقدم ذا الكثافة البالغة أقصاها لقصة العقل مع الكينونة، بصرف النظر عن التقطيع الجغرافي والتاريخي لكل البشر.

فالمايحدث الغربي داخل مشروعه الثقافي هو بشكل ما المايحدث للعقل عندما ينخرط حقاً في الممارسة المحتومة للعبة القوة والمعرفة. والذين كانوا خارج المشروع الثقافي الغربي إنما

انخرطوا، طوعاً أو قسراً، داخل المشروع، من حيث إنهم كانوا فيه أبطالا وضحايا كذلك. من حيث كانوا الآخرين دائماً. وكانت الذات (الغرب) محتاجة إليهم كينونياً كيما تكون هي كذلك أصلاً، ثم تابعة للعبة الأصل والفرع، أو الواحد والآخر، فيما بعد.

* * *

هنا تعيننا قراءة فوكو بالعربية. وخطابه المتميز عن موت إنسان مشروعه الثقافي الغربي، يعني كذلك مَنْ كان يلعب دور البطولة لمن كان اسمه: الآخر. وفي حين يتوجه خطاب فوكو إلى أهله، مبشراً بانتهاء سلطة الإنسانية من أجل الاعتراف بالإنسان المتناهي، وسلطة الذات من أجل ولادة الفرد، فإن الآخر تتاح له من جديد أن يكشف بطولية الضحية التي كان يمثلها دون أن يدري، وكيف أن عليه الآن أن يواجه اكتشاف تناهيه الخاص خارج خطاب البطولة كله بشقيه: المضحى له، والمضحى به، ودوريهما المتبادلين دائماً، تزامنياً وتعاقبياً، داخل وحدة هذا الخطاب ذاته ووحدانيته كذلك.

لا تطلعنا قراءة فوكو عربياً على سر برموثيوس، على سر النار الغربية، على القصة الغامضة، والذاتية جداً للعبة العقل الغربي وإنشائه لثقافته، على تلك التمهصلات السرية (الباطنية جداً) لتشكل أيقونة القوة والمعرفة، لا يضعنا كتاب (الكلمات والأشياء) في موقع من يعذبه جهله، أو يسعده بتجاهل جهله فحسب؛ لا يأسرنا مرة ثانية ويقذفنا داخل قفص المعجزة الغربية من جديد، لنُضَلَّ بخطاياها فقط دون أن يكون لنا أقل حظ في متعها وجنانها. بل يكتب فوكو كتابة ذات الواحد (Le Même) التي كتبها كبار مشرعي اللوغوس الإنساني، والناطقين باسمه. إنه وهو يحكي قصة خدع اللوغوس لذاته بذاته قد يحفز الآخر، المُقَصَّى والمبعد، على الجرأة في التصدي لإحدى هذه الخدع الكبرى أو الصغرى، لا يهم، من تلك التي يمارسها عبر لعبة التلذذ بعذاب الذات وتعذيبها في آنٍ معاً.

يضع (الكلمات والأشياء) جاهزية القطيعة ما بين أركيولوجيا الإنسان الإنسانوي، والإنسان اليومي: هذا الإنسان. يخلع عنه (أل) التعريف. ويقذفه هكذا عارياً في المكان لا يمتلك إلا جسده فقط. يدعوه لأول مرة أن يكون مغامرته الخاصة، قصة اسمه الذي لا يعني أحداً سواه. يبطل تخويف الفرد الغربي من الآخر، بإبطال تخويفه من ذاته الكليانية الشمولية. والآخر الذي قد يتعلم أمثلة (الكلمات والأشياء) ربما يسقط عن ذاته كذلك أسطورة كلماته وأشياءه، ويمسك بلعبة لوغوسه الخاص.

يبقى أن نقول إنَّ صدمة النص الفوكوني للقارئ العربي ستأتي مختلفة ولا شك عن الصدمة المستمرة التي لا يزال يمارسها على القارئ الغربي نفسه، رغم إلفته الطويلة مع الكتابة المختلفة التي شرع في نسجها وإعطائها فوكو وجيله وتياره المتشعب الذي نشأ معه، ولا يزال آتياً بعده. والصدمة ليست في صعوبة الشكل، ولا طريقة الأداء أو انحناءات العبارة الطويلة، وتعرجاتها الداخلية، فحسب، ولكنها هي فيما يريد أن يقوله هذا الشكل بالذات. لأن أسلوب إعطاء الشكل أراد أن ينوب نهائياً عن تقديم ما كان يُسمى تقليدياً بالمضمون. فهو يريد جعل العمق جزءاً لا يتجزأ من السطح. ولذلك لم يذهب النص الفوكوني إلا إلى علاقات التمثيل بين الملفوظات أو العبارات. لم يهتم بمنطق إحالات

الأفكار إلى بعضها، ولا بالحفر فيما تعنيه الفكرة في الذات، بل كان باحثاً عن أماكن تموضعها وتبعثرها واتجاهات علاقاتها المفاجئة في كل ناحية. كان يكتب عن الإبستميات المتقطعة والمتفاصلة بأسلوب هذا التقاطع والتفاصل كذلك. لهذا لا يقدم النص إلى قارئه مفتاحاً واحداً، وإنما يضطره أمام كل التواء أو ثنية فيه إلى شحذ مفتاح مختلف. فالبرهنة خارج المذهبيات والمنطقيات المعتادة، والسرد الفلسفي خارج موضوعاته التقليدية، وأسبأ مراجعه ومرجعياته الكبيرة، يكتب تاريخاً للفكر خارج كل تأريخياته المتوارثة.

يضرب فوكو مثلاً في محاولة تحقيقه لمجازفة خروج العقل نفسه من تحت سلطان إنتاجاته وإعادة رؤيته للمأخذ الفكري بعين المايحدث الكينوني. وبالتالي يقفز النص الفوكوني فوق كل عادات القراءة المعهودة. يجرد قارئه من أسلحته وأدواته المكسدة في أساليب غزوه وتشريحه لدلالات المکتوب. ويحاول النص الفوكوني أن يقدم كينونته كما لو كانت هي ثمرة الفكر المتناهي بالذات الذي يبشر به فيلسوف الكلمات والأشياء. هي الثمرة، وهي كذلك المدخل إلى قراءة ذات الواحد. أو هذا المتناهي عينه الذي يدعوننا إلى ملاقة كل كائن في حدود فردانيته الخاصة.

فكانت الأركيولوجيا تحقق عبر (الكلمات والأشياء) ما كان يطمح إليه كل المتعطف الفلسفي الكبير الذي اكتشفه فوكو ووقف على تمفصله الفريد، من حيث إنها أعطت للفلسفة، ربما لأول مرة في هذا العصر، وثيقته الفعلية، حفرياتها في أرض التاريخ، في المايحدث حقاً. كيف أن نظاماً معرفياً ما. (الإبستمية) لا يفسر نظاماً معرفياً آخر، ولكنه يتمفصل معه. كيف أن القطاعات المعرفية التي كانت تحدث في الحيز البيولوجي (الحيوي)، والحيز الاقتصادي، والحيز اللغوي، لا ينتج بعضها البعض الآخر، ولا يكون أحدها أصلاً للآخرين أو مرجعاً لهما. ولكنها تتموضع في حيزاتها، تتلامس حدودها، تتمفصل فيما بينها. ويكون لكل منها تناهيها الخاص.

وإذا كان الحيزان، الحيوي والاقتصادي، قد حققا كل منهما قطيعته الخاصة مع ماضيه المرتكز إلى مفهوم الماهية الصورية، فإن اللغة أخذت طريقها كذلك إلى تجاوز التمثيل، كونها الوسيط المحايد بين الشيء ودلالته الذهنية، صار للكلمة كذلك فرديتها وواقعيتها الخاصة. لكن العلوم الإنسانية، أو بالأحرى ذلك النظام المعرفي الشامل لرؤية الواقعة الإنسانية تأخرت قطيعتها، وقطيعته، إذ لا يزال يعتمد منطق اللامتناهي لتقييم المتناهي، وانتشاله من حفيرته، وتجريده من حدوده، وإغراقه في بؤرة الذاتية المتمركزة حول ماهيتها المتصورة.

ومن هنا ينبغي أن تفهم ثورة الأركيولوجيا من حيث إنها عندما تعلن عن زوال الإنسان أو قرب زواله، إنما تقصد تلك القطيعة المنتظرة التي ستحل في نظام الأنظمة المعرفية الذي اعتادت العلوم الإنسانية أن تجعله كبطانة تغلف به منهجياتها ذات الانتساءات المعلنة للوضعيات والتجريبيات، في حين أنها هي التي كانت في واقع التقييم والممارسة تلغي الإنسان، الكائن، والواقعة التاريخية واليومية، تمنع كثرته وتعدده، واختلافاته، لصالح هيمنة الرؤية الوحيدة لماهية لامتناهية واحدة لإنسان، هو في التحليل الأخير، ليس سوى نتاج أيديولوجي محض لاستراتيجية حضارية سياسية طبعت المشروع الثقافي الغربي، خاصة منذ

عصر الأنوار، وسيادة نموذج وحيد من العقلانية، كان من مهمته احتكار العقل واختلافه المضطرب.

ولا شك أن هذه الاستراتيجية الحضارية السياسية هي التي تواجه نهايتها مع إشراف عصر الحداثة الأول على اختتام وعوده واستفادها حتى الآخر. وتمهد بذلك لانبثاق عهد الحداثة البعدية، (La Post modernité)، حيث التحديث لم يعد يكتفي بتغيير صورة العالم وحيزاته المختلفة، بل غدا الإنسان موضوعاً هو ذاته للتحديث، وليس مجرد أداة له كما كان طيلة عصور النهضة الغربية السابقة. فلا بد أن يأتي التحديث الآخر مختلفاً. واختلافه يبرز إلى أي حد كان التحديث السابق معتلاً من الداخل، ومستمراً لصالح إرادة القوة على حساب إرادة المعرفة. فالعلاقة بين الإرادتين لم تكن طيلة الحداثة السابقة تضافرية، لم تكن تمفصلية، بل استقوائية، ووحيدة الجانب، للأقوى الذي يسخر الجانب الآخر الأضعف. فالعلاقة الاستقطابية ⇨ الاستيعابية بين المعرفة والقوة كانت تمنع انبثاق القوة القويوة التي يمكن أن تنشأ عندما يتم هذا النموذج من العلاقة، لتولد على أنقاضه العلاقة التمفصلية التضافرية، التي تسمح للمعرفة والقوة معاً أن تبرح كل منهما موقع الأقوى وحده بدون الآخر، بإزالة الآخر واستخدامه.

لا يأتي كتاب (الكلمات والأشياء) ليبشر بعصر الحداثة البعدية فحسب. لكنه كان هو أول تحقيقاتها التطبيقية. إنه جاء ليفتح كتابة المتناهي: «إن تناهياً بدون لاتناه، إنما يعني ولا شك أنه تناهٍ ما كان لينتهي أبداً. وهو دائماً في حال تأخر بالنسبة لذاته، متبقياً له أيضاً بعض ما يفكر به. في اللحظة ذاتها التي فيها يفكر، ومتبقياً له دائماً من الوقت ليفكر من جديد فيما كان فكر فيه». - فوكو.

مقدمة

ترجمة : بدر الدين عرودي
مراجعة : جورج زينات

لهذا الكتاب مكان ولادة في نصر لـ (بورخيس) (Borges). في الضحكة التي تهزّ لدى قراءته كلّ عادات الفكر - فكرنا: الفكر الذي له عمرنا وجغرافيتنا -، مزعجة كل السطوح المنظمة والخطط التي تعقّل لنا التدفق الغزير للكائنات، وتجعل ممارستنا القديمة - لـ الذات: même، وللآخر: Autre، ترتعش وتقلق لمدة طويلة. يستشهد هذا النص «بموسوعة صينية معينة» كُتب فيها أن الحيوانات تنقسم إلى: أ) يملكها الأمباطور، ب) محنطة، ج) داجنة، د) خنازير رضيعة، هـ) جنّيات البحر، و) خرافية، ز) كلاب طليقة، ح) ما يدخل في هذا التصنيف، ط) التي تهيج كالمجانين، ي) حيوانات لا تحصى، ك) مرسومة بريشة دقيقة من وبر الجمل، ل) إلى آخره، م) التي كسرت الجرة لتوها، ن) التي تبدو من بعيد كالذباب. ونحن تحت تأثير انبهارنا أمام مثل هذا التقسيم نصل بفقرة واحدة - بفضل المدافع عن هذا التقسيم البادي لنا كسحر غرائبي لفكر آخر - إلى الحد الأخير لفكرنا: الاستحالة العارية المطلقة لأن نفكر هكذا.

ما هو إذن ما يستحيل تفكيره؟ وأي استحالة نعني؟ من الممكن أن نعطي لكل واحد من هذه العناوين الفريدة معنىً دقيقاً ومضموناً يمكن تعيينه، بعضها ينطوي على كائنات خيالية - الحيوانات الخرافية وجنّيات البحر - إلا أن الموسوعة الصينية، إذ تُفرد لها مكاناً خاصاً بها على وجه التدقيق، فإنما تحدّد قدراتها على العدوى؛ إنها تميز بعناية الحيوانات الحقيقية (التي تهيج كالمجانين، أو التي كسرت الجرة)، وتلك التي لا مكان لها إلا في الخيال. فالخلط الخطير مستبعد، والشعارات والحكايات قد احتلت مكانها، فليست هناك حيوانات برمائية صعبة التمثيل، ولا أجنحة ذات برائن، ولا قذارة حرشفية الجلد، ولا أي واحد من هذه الوجوه الشيطانية المتعدّدة الأشكال، ولا أي نسمة من هب. والتشويه هنا لا يغيّر أي جسد حقيقي، ولا يعدّل في شيء كتاب الحيوان الخيالي، كما أنه لا يخنّب في أعماق أية سلطة غريبة. بل إنه لن يكون حاضراً في أي مكان في هذا التصنيف لو لم يكن يندسّ في كل المكان الخاوي، في

كل البياض الحادث بين فرجتين، والذي يفصل الكائنات بعضها عن بعض. فليست الحيوانات «الخرافية» هي المستحيلة، إذ قد أشير إليها على أنها كذلك، وإنما المسافة الضيقة التي وُضعت بموجبها إلى جانب الكلاب الطليقة أو الحيوانات التي تبدو من بعيد كالذباب. إن ما هو خارق لكل نخيلة، لكل فكر ممكن، هو ببساطة المجموعة الألف بائية (أ، ب، ج، د) التي تربط بكل الفئات الأخرى كل واحدة من هذه الفئات.

كذلك لسنا إزاء غرابة لقاءات مستهجنة. ونحن نعلم ما في مقارنة الحدود القصوى: أو حتى في المجاورة المفاجئة لأشياء لا علاقة بينها من تشويش وإرباك؛ فالتعداد الذي يصدمها ببعضها يملك وحده قدرة سحرية: «لم أعد صائماً أبداً، يقول أوستين، في كل هذا اليوم، ستكون في مأمن من لعابي: الصل (أفمى صغيرة)، والقهقران (من العطاء)، والأحياء اللاهوائية، والأميبات والنحليات والعنكبويات والنجميات والمتألفات (حشرات غشائية الأجنبية)، ولفافات الورق (خنافس)، والوزغيات (فصيلة من العطاء)، والبواسير وغيرها من الأحياء الدقيقة والحشرات اللافقارية. لكن كل هذه الديدان والأفاعي، كل هذه الكائنات العفنة واللزجة تعج، شأن مقاطع الكلمات التي تسميها؛ في لعب أوستين: هناك تجد جميعها مكانها المشترك، كما هو الأمر مع طاولة العمليات التي عليها مظلة أو آلة خياطة؛ وإذا كانت غرابة لقاءها تسطع، فإنما تسطع على خلفية من حرف العطف (الواو)، ومن حرفي الجر (في وعلى)، التي تضمّن صلابتها ووضوحها إمكانية المقارنة. لقد كان حقاً من غير المحتمل أن تأتي البواسير والعناكب والأميبا، ذات يوم، لتختلط تحت أسنان أوستين، إلا أنه بعد كل شيء، في هذا الفم المضيف الشره، كان هناك ما تسكن فيه وتجد قصرَ تعاشيها.

إن الفظاعة التي يجعلها بورخيس تطوف عبر تعداده تقوم على العكس من ذلك، في أن المكان المشترك للقاءات هو نفسه قد أصابه الخراب. إن ما هو مستحيل ليس تجاور الأشياء وإنما الموقع نفسه الذي يمكن لها أن تتجاور فيه. فالحيوانات: «ط» التي تهيج كالمجانين، (ي) الحيوانات التي لا تحصى (ك)، والمرسومة بريشة دقيقة من وبر الجمل - أين يمكن لها أن تلتقي أصلاً، إلا في الصوت غير المادي الذي يلفظ تعدادها، إلا على الصفحة التي تدون هذا الصوت؟. وأين يسعها أن تتحاذى إن لم يكن في لامكان اللغة؟ بيد أن هذا اللامكان بنشره لها، لا يفتح أبداً سوى مكان لا يحطرببال. فال فئة المركزية من الحيوانات و«الداخلية في هذا التصنيف» تشير بما يكفي بالإسناد الظاهر لمفارقات معروفة، أننا لن نتوصل أبداً لتحديد علاقة محتوي بها ثابتة بين كل واحدة من هذه المجموعات، والمجموعة التي تجمعها كلها: إذا كانت كل الحيوانات الموزعة تدخل بلا استثناء في إحدى خانات التوزيع، فهل كل الحيوانات الأخرى ليست في هذه الخانة؟ وهذه بدورها، في أي مكان تقيم؟ إن العبث يدمر حرف العطف «و» في التعداد حين يصيب بالاستحالة حرف الجر «إلى» حيث تتوزع الأشياء الوارد تعدادها. إن بورخيس لا يضيف أي شكل على أطلس المستحيل، كما أنه لا يعمل على تدفق برق اللقاء الشعري في أي مكان، وإنما يتلافى، فقط، أكثر الضرورات كتماناً ولكن أشدها إنجاحاً، ويلغي المكان، الأرض الخرساء، حيث يسع الكائنات أن تتحاذى. اختفاء مقنع أو بالأحرى مشار إليه بسخرية بالمجموعة الألفبائية لأبجديتنا التي يفترض بها أن تقوم بدور الخط الموجه (الوحيد المرئي) لتعدادات موسوعة صينية... إن ما أنتزع بكلمة: هو «طاولة»

العمليات الشهيرة، وبإعطائي روسيل Roussel جزءاً زهيداً مما هو متوجّب له دوماً، فإنني استخدم كلمة «طاولة» هذه بمعنيين متراكبين: طاولة نيكلية، مطاطية، مغلفة بالبياض، متألّثة تحت الشمس الزجاجية التي تلتهم الظلال، - هناك حيث تلتقي للحظة، وربما للأبد، الشمسية آلة الخياطة، ولوحة تسمح للفكر بأن يقيم بين الكائنات تنظيمًا، توزيعاً طبقياً، تجميعاً اسمياً يشار به إلى ما تشابه به وما تختلف فيه، - هناك حيث تتقاطع، منذ عمق الأزمنة، اللغة مع المكان.

لقد جعلني نص بورخيس هذا أضحك طويلاً، ولكن ليس دون ضيق مؤكد من الصعب التغلب عليه. ربما لأن في أثره ولدت رغبة أن هناك فوضى أسوأ من فوضى ما هو غير لائق ومقاربة ما لا يتناسب، وربما كانت الفوضى التي تجعل مقاطع عدد كبير من الأساق الممكنة تتلأل في البعد الذي دون قانون أو هندسة، بعد الخليط؛ ويجب أن تفهم هذه الكلمة في أقرب معانيها إلى المعنى الأصلي لجذرها الذي اشتقت منه: فالأشياء فيه «مطروحة» و«موضوعة»، و«موزعة» في مواقع هي من الاختلاف بحيث إن من المستحيل أن نجد لها مكاناً استقبالي، وأن نحدّد تحت هذه وتلك مكاناً مشتركاً. على أن اليوتوبيات تعزينا: ذلك أنه إذا كانت لا تملك مكاناً حقيقياً، فإنها تزدهر مع ذلك في مكان خارق وصقيل، وتفتح مدناً ذات جادات فسيحة، وحدائق حافلة بالزعر، وبلداناً سهلة حتى لو كان دخولها وهيباً. فالـيوتوبيا المتغايرة (Hérérotopies) تقلق دون شك لأنها تلغم اللغة سراً. لأنها تمنع من تسمية هذا وذاك، لأنها تحطم الأسماء العامة أو تشبكها ببعضها، لأنها تدمر سلفاً «النحو»، وليس فقط النحو الذي يبني الجمل - وإنما ذلك الأقل بروزاً - والذي «يربط معاً» (جنباً إلى جنب وفي مواجهة بعضها بعضاً) الكلمات والأشياء. ولهذا فإن اليوتوبيات تسمح بالخرافات وبالخطب: إنها في الخط المستقيم للغة، في البعد الأصلي للقصّة (fabula)؛ إن اليوتوبيات المتغايرة (كما نجد منها غالباً لدى بورخيس) تحقّف الحديث، وتوقف الكلمات عند حدودها، وترفض منذ جذورها، كلّ امكانية للنحو، إنها تطلق الأساطير وتطبع بالعقم غنائية الجمل.

يبدو أن بعض معقودي اللسان لا يتوصلون بطريقة متأسكة لتصنيف ربطات خيوط الصوف المتعددة الألوان التي تقدم لهم على سطح طاولة، كما لو أن هذا المستطيل الموحد لا يمكنه أن يستخدم كسطح متجانس ومحايّد حيث تأتي الأشياء لتُظهر في آنٍ واحد النظام المستمرّ لهوياتها أو اختلافاتها، والحقل الدلالي لتسمياتها؛ إنهم يشكّلون في هذا السطح الموحد - حيث من الطبيعي أن تتوزع الأشياء وتسمّى - كثرة من الحقول الصغيرة المحببة والمجزأة حيث تلصق متشابهات، لا اسم لها، الأشياء في جزر صغيرة مقطّعة. ففي زاوية، يضعون الربطات ذات الألوان الفاتحة، وفي زاوية أخرى الربطات الحمراء، وفي مكان آخر يضعون الربطات البادية أنها أكثر صوفاً من غيرها، وفي مكان آخر أيضاً الربطات الأطول أو تلك التي تميل إلى اللون البنفسجي، أو تلك التي عقدت على شكل كرة. ولكن ما تكاد هذه التجمعات تعمل حتى تنفرط من جديد لأن ساحة الهوية التي تتركز عليها، مهما كانت ضيقة، أشدّ اتساعاً من أن لا تكون غير مستقرة، وحتى اللانهاية، يجمع المريض ويفصل، يراكم المتشابهات المختلفة، ويدمر أشدها وضوحاً، ويبعث الهويات، ويركب المعايير المختلفة، ويهيج، ثم يعيد الكرة، ويقلق، ويصل أخيراً إلى حافة الغم.

إن الإزعاج الذي يُضحك عند قراءة بورخيس مردهً ولا شك إلى الضيق العميق لأولئك الذين تدمرت لغتهم: الذين أضاءوا «مشارك» المكان والاسم. توبيا، أفازيا(*)، ومع ذلك فإن نصر بورخيس يتجه في اتجاه آخر. هذا الالتواء في التصنيف الذي يمنعنا من تفكيره، وتلك اللوحة بلا اتساع متناهي، يعطيها بورخيس كوطن أسطوري منطقة محدّدة، يشكل اسمها وحده، بالنسبة للغرب، احتياطياً كبيراً من اليوتوبيات. أوليست الصين في حلمنا - على وجه الدقة - الموقع المتميز للمكان؟ في نظر نسقنا الخيالي، والثقافة الصينية هي أشد الثقافات تدقيقاً في التفاصيل، وأكثرها تراتبية، وأشدّها صمماً إزاء أحداث الزمان وأكثرها ارتباطاً بمجريات الامتداد المحضة، كما أننا نفكر بها كما نفكر بحضارة الأقنية والسدود المقامة تحت وجه السماء الأبدي، ونراها منتشرة ومجمدة على مساحة قارة محاطة بالأسوار. إن كتابتها نفسها لا تبيّن في خطوط أفقية طيران الصوت الهارب، إنها ترسم في أعمدة الصورة الجمامدة للأشياء نفسها والتي ما يزال بإمكاننا التعرف عليها؛ حتى أن الموسوعة الصينية التي يذكرها بورخيس، والتصنيف الذي تقترحه يؤديان إلى فكر بلا مكان، وإلى كلمات ومقولات بلا نار ولا مكان، وإنما تعتمد في الأساس على مكان مهيب، حافل بالأشكال المعقدة، وبالدروب المتشابكة، وبالمواقع الغريبة، وبمعايير سرية، وباتصالات غير متوقعة. وبذا، فقد يكون هناك، على الطرف الأقصى الآخر من الأرض التي نسكنها، ثقافة مكرّسة بأجمعها لتنظيم الامتداد، لكنها لا توزّع توالد الكائنات في أي من الأمكنة التي يسعنا فيها أن نسمّي ونتكلّم ونفكر.

عندما نقيم ترتيباً رزنيّاً، عندما نقول إنّ القطعة والكلب يتشابهان أقل من تشابه كلبين سلوقيين: حتى ولو كان هذا وذاك داجنين أو محنطين، حتى لو كان كلاهما يركضان كالمجانين، وحتى لو كسرا لتوّهما الجرة، فما هي الأرضية التي نستطيع انطلاقاً منها إقامة التصنيف بتعيين كامل؟. وعلى أي «طاولة»، ووفق أي مجال للهويات، للمتشابهات، والقياسات اعتدنا أن نوزع كل هذه الأشياء المختلفة والمتشابهة؟. وما هو هذا التماسك - الذي نرى جيداً، على الفور، أنه غير معين بتسلسل قبلي ضروري وليس بمفروض من قبل مضامين نحسّها على الفور؟ إذ ليس المقصود ربط النتائج، وإنما مقارنة وعزل وتحليل وضبط ودمج مضامين عينية، لا شيء أشدّ تحييراً، ولا شيء أشدّ إخلاصاً وأفضل تكييفاً، ولا شيء يطلب منا بإلحاح أشد أن نستسلم لتكاثر الكيفيات والأشكال. ومع ذلك فإن نظرة غير مسلّحة يمكنها أن تقارب بين عدة أشكال متشابهة وأن تغيّر منها أشكالاً أخرى بسبب هذا الاختلاف أو ذاك: فالواقع أنه ليس ثمة، حتى بالنسبة لأشد التجارب سذاجة، أي تشابه أو أي تمييز لا يكون نتيجة عملية محدودة وتطبيقاً لمعيار مسبق. إن «نسقاً للعناصر» - أي تعريفاً للأجزاء التي يمكن أن تظهر عبر التشابهات والاختلافات، وأنماط التنوع التي تؤثر على هذه الأجزاء، وأخيراً العتبة التي سيكون ما فوقها يمثل الاختلاف وما تحتها يمثل التشابه - لا غنى عنه حتى لإقامة النظام الأبسط. إن النظام، هو في آن واحد ما يتبدّى في الأشياء بوصفه قانونها الداخلي، والشبكة السرية التي ينظر من خلالها - بمعنى ما - بعض هذه الأشياء البعض

(*) لا مكان، لا كلام. (المراجع).

الآخر، وما لا يوجد إلا عبر شبكة نظرية، أو انتباه أو لغة، وفي الخانات البيضاء من هذه المربعات فقط يظهر النظام في العمق كأمر كان هناك أصلاً، منتظراً بصمت لحظة الإعلان عنه.

إن القوانين الأصولية لثقافة ما - القوانين التي تنظم لغتها ومجالات إدراكها، ومبادلاتها، وتقنياتها، وقيمتها، ومراتب ممارساتها - تثبت منذ البداية، لكل إنسان، النظم التجريبية التي سيواجهها، والتي سيجد نفسه فيها. وفي الحد الأقصى الآخر من الفكر، تفسر النظريات العلمية أو تأويلات الفلاسفة لما يوجد النظام بشكل عام وإلى أي قانون عام يخضع، وأي مبدأ يستطيع أن يحيط به، ولأي سبب يقوم هذا النظام بالذات وليس أي نظام آخر. بيد أن بين هاتين المنطقتين المتباعدتين يسود مجال لا يقل أصولية - بسبب دور الوسيط الذي يقوم به - وهو أشد التباساً وغموضاً، وأقل سهولة ولا شك على التحليل. تبدأ ثقافة معينة بالابتعاد، دون أن تدري، عن أنظمتها التجريبية التي كانت قد رسمتها لها قوانينها الأولى، مقيمة أول مسافة بينها وبين هذه الأنظمة جاعلة إياها تضع شفافيتها الأصلية. ولا تعود تسمح لها بأن تعبرها بشكل سلبي، وتتخلص من سلطاتها المباشرة واللامرئية، وتحرر بما فيه الكفاية لترى أن هذه النظم ربما لم تكن النظم الوحيدة الممكنة ولا الأفضل؛ وهكذا تجد نفسها أمام واقع فيج، وهو أنه تحت نظمها العفوية أشياء قابلة للتنظيم في ذاتها، تنتمي إلى نظام صامت معين، وبليجاز أن هناك نظاماً، كما لو أن الثقافة إذ تتحرر في جزء منها من شبكاتها اللغوية والادراكية والعملية، تطبق على هذه الشبكات شبكة ثانية تحيدها، وتقوم، إذ تضاعفها، بإظهارها واستبعادها في الوقت نفسه، وتجد نفسها في الوقت نفسه أمام الوجود الخام للنظام. وباسم هذا النظام نجد أن قوانين اللغة والإدراك والممارسة قد أصبحت موضع نقد وتحولت جزئياً إلى قوانين غير صالحة. وعلى خلفية هذا النظام، المعتبر أرضية إيجابية، إنما تنبني النظريات العامة في تنسيق الأشياء والتأويلات التي تستدعيها. وهكذا بين النظرة المقننة أصلاً والمعرفة التفكيرية، هناك منطقة وسطى تحرر النظام في كيانه نفسه: هناك إنما يظهر، حسب الثقافات وعصورها، كنظام مستمر ومتدرج أو مقطع وبلا استمرارية، مرتبط بالمكان أو مؤلف في كل لحظة باندفاع الزمن، منتسب إلى لوحة متغيرات أو محدّد بمنظومات منفصلة من ضروب التماسك، مركب من التشابهات التي تتنالى بالتدرّج أو تتجاوب في مرآيا، منظم حول اختلافات متزايدة، الخ. حتى أن هذه المنطقة «الوسطى»، بمقدار ما تظهر صيغ كيانات النظام، تستطيع أن تعتبر نفسها الأشد أصولية: سابقة على الكلمات، والإدراكات، والحركات التي يفترض فيها أن تعبر عنها بدقة أو بطريقة جيدة (ولهذا فإن تجربة النظام هذه في وجودها الكتلوي والأول، تلعب دوماً دوراً نقدياً)، هذه المنطقة هي أشد صلابة، وأكثر قدماً، وأقل مدعاة للشك، ودوماً أشد «حقيقة» من النظريات التي تحاول إعطاءها شكلاً ظاهراً، وتطبيقاً جامعاً أو أساساً فلسفياً.

وهكذا ففي كل ثقافة، بين استخدام ما يمكننا تسميته القوانين النازمة والتأملات في النظام، هناك التجربة العارية للنظام وصيغ وجوده.

في هذه الدراسة إنما نريد تحليل هذه التجربة. فالمقصود هو تبيان ما استطاعت أن تعيره، منذ القرن السادس عشر، وسط ثقافة كثقافتنا: فبأية طريقة، بصعودها، كما لو كان عكس

التبار، اللغة كما كانت متكلمة، والكائنات الطبيعية كما كانت مدركة ومجمعة، والمبادلات كما كانت ممارسة، أظهرت ثقافتنا أن ثمة نظاماً وإن التبادلات مدنية بقوانينها والكائنات الحية بانضباطها، والكلمات بتسلسلها وقيمها التمثيلية لصيغ هذا النظام، وأي صيغ من صيغ النظام قد عرفت وطرحت وربطت مع المكان والزمان لكي تشكل القاعدة الإيجابية للمعارف كما هي منتشرة في النحو وفي فقه اللغة، في التاريخ الطبيعي وفي علم الأحياء، وفي دراسة الثروات وفي الاقتصاد السياسي. وكما نرى فإن مثل هذا التحليل لا ينتمي إلى تاريخ الأفكار أو تاريخ العلوم، وإنما هو بالأحرى دراسة تجهد في العثور على المنطلق الذي كانت منه المعارف والنظريات ممكنة، وحسب أي مدى من النظام تكونت المعرفة، وعلى خلفية أية قبلية تاريخية وفي عنصر أي وضعية تمكنت أفكار من الظهور، وعلوم من التكون وتجارب من الانعكاس في الفلسفات، وعقلانيات من التشكل وربما كي تفرط بعد ذلك وتلاشى. لن يكون الموضوع إذن موضوع معارف موصوفة في تقدمها نحو موضوعية يستطيع علمنا اليوم أخيراً أن يتعرف إلى نفسه فيها. إن ما نريد تبياناه هو الحقل المعرفي، الإبيستيمية (épistémè) حيث المعارف - منظوراً إليها خارج أي معيار يستند إلى قيمتها العقلية أو إلى صورتها الموضوعية - تغرز وضعتها وتظهر هكذا تاريخاً ليس تاريخ كمالها المتزايد وإنما بالأحرى تاريخ شروط امكانيتها؛ ففي هذا العرض، ما يجب أن يظهر، إنما هو في داخل مدى المعرفة، التشكلات التي ولدت الصور المختلفة للمعرفة التجريبية. وبدلاً من تاريخ بالمعنى التقليدي للكلمة، فإن ما نعينه هو «أركيولوجيا»^(*).

لكن هذا الاستقصاء الأركيولوجي قد بينَ انقطاعين كبيرين في إبيستيمية الثقافة الغربية: الانقطاع الذي دشّن العصر الكلاسيكي (نحو منتصف القرن السابع عشر) وذلك الذي طبع في بداية القرن التاسع عشر عتبة حدائنا. والنظام الذي نفكر على أساسه لا يملك صيغة الوجود نفسها التي يملكها نظام الكلاسيكيين. وعبثاً كنا نغلك الانطباع عن حركة شبه مستمرة للعقلانية الأوروبية منذ عصر النهضة وحتى أيامنا، وعبثاً فكّرنا أن تصنيف لينيه Linné، بعد تعديله، يستطيع بشكل عام الاستمرار في امتلاك نوع من الصلاحية، وأن نظرية القيمة لدى كوندياك Condillac نجدها في قسم منها في هامشية (marginalisme) القرن التاسع عشر، وأن كينز Keynes قد شعر تماماً بقرابة تحليلاته من تحليلات كانتيون Cantillon، وأن موضوع «قواعد النحو العامة» (كما نجدها لدى مؤلفي بوررويال أو لدى بوزيه Bouzée) ليس شديداً البعد عن ألسنياتنا الراهنة. فشبّه الاستمرارية هذه على صعيد الأفكار والموضوعات ليست دون شك سوى تأثير على السطح، أما على الصعيد الأركيولوجي، فإننا نرى أن نسق الوضعيات قد تغيرَ بطريقة كثيفة عند منعطف القرن الثامن عشر والقرن التاسع عشر. لا لأن العقل قد حقق تقدماً، وإنما لأن صيغة وجود الأشياء، والنظام الذي إذ يوزعها يقدمها للمعرفة، كانت قد تغيرت بشكل عميق. فإذا كان التاريخ الطبيعي لتورنفور Tournefort ولينيه Linné وبوفون Buffon على علاقة مع شيء آخر غير نفسه، نليس مع علم الأحياء أو التشرّيح المقارن لكوفيه Cuvier أو مع تطورية داروين،

(*) إن مشكلات المنهج التي تطرحها مثل هذه «الأركيولوجيا» ستكون موضع دراسة في كتاب قادم. (المؤلف).

وإنما مع «قواعد النحو العامة» لبوزيه، ومع تحليل النقد والثروة كما نجده لدى لو Low وفيرون دي فوربونيه Véron de Fortbonnais أو لدى تورغو Turgot. إن المعارف قد تتوصل إلى أن تتولد من بعضها بعضاً، والأفكار إلى أن تتحول وأن يؤثر بعضها على بعضها الآخر (لكن كيف؟ حتى الآن لم يقل لنا المؤرخون ذلك)؛ شيء مؤكد على كل حال: هو أن الأركيولوجيا، إذ تتجه إلى مدى المعرفة العام، إلى تشكيلاتها وإلى صيغة وجود الأشياء التي تظهر فيها، إنما تحدّد أنساق التزامن، وكذلك سلسلة التحولات الضرورية والكافية لعصر، عتبة، وضعية جديدة.

هكذا استطاع التحليل أن يبيّن التماسك الذي وجد على مدى العصر الكلاسيكي بين نظرية التمثيل ونظريات اللغة والنظم الطبيعية والثروة والقيمة. هذا التشكل هو الذي تغير كلياً بدءاً من القرن التاسع عشر؛ فنظرية التمثيل اختفت كأساس عام لكل النظم الممكنة، كما أن اللغة بوصفها لوحة عفوية وإحاطة أولية للأشياء، ومحطة لا غنى عنها بين التمثيل والكائنات، تتمحي بدورها، وتدخل تاريخانية عميقة إلى قلب الأشياء فتعزلها وتحددها في تماسكها الخاص، وتفرض عليها أشكالاً من النظم التي تحتويها ضمناً استمرارية الزمن؛ وتحليل المبادلات والنقد يتخلّى عن مكانه لدراسة الإنتاج، وتحليل الجهاز يتغلب على البحث عن السمات التصنيفية، خاصة وأن اللغة تفقد مكانتها المتميزة وتغدو بدورها وجهاً متماسكاً للتاريخ مع كثافة ماضيها. إلا أنه بمقدار ما كانت الأشياء تلتفّ على نفسها غير طالبة سوى أن تصبح مبدأ معقوليتها ومتخلية عن مجال التمثيل، فإنّ الإنسان بدوره يدخل، وللمرة الأولى، في ميدان المعرفة الغربية. وبشكل غريب فالإنسان - الذي تعتبر معرفته في نظر العيون الساذجة أقدم بحث منذسقراط - ليس دون أي شك شيئاً أكثر من مجرد تمزّق ما في نظام الأشياء، وتشكلاً، على كل حال، رسمه الوضع الجديد الذي أخذه مؤخراً في المعرفة. ومن هنا ولدت كل أوهام الإنسانية الجديدة، وكل سهولات «الأنثروبولوجيا» المفهومة على أنها تأمل عام، نصف وضعي ونصف فلسفي، في الإنسان. ومع ذلك فإن من المشجع ومن المطمئن بعمق التفكير بأن الإنسان ليس سوى ابتكار قريب، ووجهه لا يزيد عمره عن قرنين، ثنية بسيطة في معرفتنا، وأنه سيختفي ما أن تجد هذه المعرفة صورة جديدة.

من الملاحظ أن هذا البحث يستجيب إلى حد ما، كصدى، لمشروع كتابة تاريخ الجنون في العصر الكلاسيكي، فهو يملك في الزمن المفاصل نفسها، آخذاً انطلاقه من نهاية عصر النهضة، وواجداً هو أيضاً، على منعطف القرن التاسع عشر، عتبة الحداثة التي لم نخرج منها بعد. ففي حين أننا نسأل في تاريخ الجنون الطريقة التي تستطيع بها ثقافة ما أن تطرح في شكل كثيف وعام الاختلاف الذي يحدها، فإن المقصود هنا أن نلاحظ الطريقة التي نتقبل فيها تقارب الأشياء التي تضع هي لوحة قرابتها والنظام الذي يجب بمقتضاه قراءتها، إن الهدف إجمالاً وضع تاريخ التشابه: بأية شروط استطاع الفكر الكلاسيكي أن يعقل، بين الأشياء. علاقات متشابهة - تعادل - أو تؤسس وتبرز الكلمات والتصنيفات والمبادلات؟ وانطلاقاً من أي قبلية تاريخية كان من الممكن تحديد الرقعة الكبرى للهويات المتميزة التي تقوم على خلفية مشوشة، غير محدّدة، لا وجه لها وكأنها لا مبالية للاختلافات؟. إن تاريخ الجنون قد يكون تاريخ الآخر - تاريخ ما هو - بالنسبة لثقافة ما، في آن واحد داخلي ودخيل، أي ما

يتوجب استبعاده (لا لتجنب خطره الداخلي) ولكن بسجنه (للحد من آخريته)، أما تاريخ نظام الأشياء فسيكون تاريخ الذات - تاريخ ما هو بالنسبة لثقافة ما في آن واحد مبعثر ومتقارب، أي ما يتوجب تمييزه بعلامات وتلقيه في هويات.

وإذا فكرنا أن المرض هو في آن واحد الفوضى وغير الخطير في الجسم البشري وحتى قلب الحياة، وكذلك ظاهرة طبيعية لها ضوابطها وأشباهاها وأنماطها - فإننا نرى أي مكانة يمكن أن تملكها أركيولوجيا النظرة الطبية. فمن التجربة - الحد عن «الأخر» إلى الأشكال المقومة للمعرفة الطبية، ومن هذه إلى نظام الأشياء وإلى فكر الذات، فإن ما يتقدم للتحليل الأركيولوجي إنما هو كل المعرفة الكلاسيكية أو بالأحرى هذه العتبة التي تفصلنا عن الفكر الكلاسيكي وتؤلف حدائنا. وعلى هذه العتبة ظهر، للمرة الأولى، هذا الشكل الغريب من المعرفة الذي نطلق عليه اسم الإنسان، والذي فتح مجالاً خاصاً للعلوم الإنسانية. وإذا حاول أن نخرج إلى النور هذا التباين العميق في المستويات داخل الثقافة الغربية، فإننا نعيد انقطاعاتها، وعدم استقرارها، وتصدعاتها إلى أرضيتنا الصامتة والساكنة بسداجة، هذه الأرضية التي تقلق من جديد تحت وقع خطواتنا.

- I -

القسم الاول

الفصل الاول

الوصيفات

ترجمة : بدر الدين عرودي
مراجعة : جورج زيناتي

الرسام يتراجع قليلاً عن اللوحة. يلقي نظرة على النموذج، ربما كان المطلوب إضافة لمسة أخيرة، لكن من الممكن أيضاً ألا يكون الملمح الأول قد وُضع بعد. والذراع التي تمسك بالفرشاة متراجعة نحو اليسار، باتجاه الملّون، إنها، للحظة، ساكنة بين اللوحة والألوان. هذه اليد الماهرة معلقة بالنظرة، والنظرة، بالمقابل تنصبّ على الحركة المتوقفة. بين رأس الفرشاة الدقيق وفولاذية النظرة، سيحرر المشهد كل حجمه.

ليس دون نسق حاذق من الهروب. فبابتعاده قليلاً، وقف الرسام إلى جانب اللوحة التي تحتل، هي، أقصى اليسار كله. وتدير هذه اللوحة ظهرها لهذا المشاهد نفسه: فلا يمكن سوى إدراك ظهرها مع القاعدة الهائلة التي تسندها. أما الرسام فهو، بالمقابل، مرئياً تماماً بكل قوامه، وعلى كل حال، فهو ليس محجوباً باللوحة العالية التي ربما ستبتلعه عن قريب، حين سيخطو خطوة نحوها ليعكف من جديد على عمله؛ لا شك أنه في هذه اللحظة يبدو لعيني المشاهد، منبثقاً من قفص كبير وهمي، يلقي به إلى وراء السطح الذي يقوم الآن برسمه، من الممكن رؤيته الآن، في لحظة توقف، في المركز الحيادي لهذا التذبذب. فقامته الداكنة، ووجهه المنير يتوسطان المرئي واللامرئي؛ فهو حين يخرج من هذه اللوحة التي تفلت منا، ينبثق أمام عيوننا، لكنه حين سيقوم عما قريب بخطوة نحو اليمين، متوارياً عن أنظارنا، فإنه سيجد نفسه واقفاً بالضبط مقابل اللوحة التي يقوم برسمها، سيدخل هذه المنطقة حيث ستعود لوحته، المهمة للحظة، بالنسبة له مرئيةً دون ظل أو إخفاء. كما لو أن الرسام لا يستطيع في آن واحد أن يكون مرئياً على اللوحة حيث مثل (صور)، وأن يرى الذي يعمل على تمثيل (تصوير) شيء ما. إنه يسود على عتبة هاتين الرؤيتين المتنافرتين.

الرسام ينظر، ووجهه يميل قليلاً، ورأسه ينحني نحو الكتف. إنه يحدق في نقطة لامرئية،

لكننا نحن المشاهدين، نستطيع أن نعيّنها بسهولة بما أن هذه النقطة هي نحن أنفسنا: جسدنا، وجهنا، عيننا. إن المشهد الذي يلاحظه هو إذن لامرئي مرتين: بما أنه غير ممثّل (مصور) في مدى اللوحة، وباعتباره يقع على وجه الدقة في هذه المنطقة العمياء، في هذا المخبأ الجوهري حيث تتوالى بالنسبة لنا نظرتنا في اللحظة التي ننظر فيها. ومع ذلك فكيف يسعنا أن نتجنب رؤية هذه اللا رؤية، وهي أمام عيوننا، بما أن لها في اللوحة نفسها معادها المحسوس، وشكلها الراسخ؟ وبالفعل فإنه يمكننا أن نخمّن ما ينظر إليه الرسام لو كان بإمكاننا إلقاء نظرة على اللوحة التي يواظب على العمل لها، لكننا لا نرى منها سوى النسيج والدعامات الأفقية والعمودية، والخط المنحرف للحمالة. إن المستطيل العالي الرتيب الذي يحتلّ كلّ الجزء الأيسر من اللوحة الحقيقية، والذي يمثل اللوحة المثلى، يعيد تكوين اللا رؤية على شكل سطح وذلك في أعماق ما يتأمله الفنان: هذا السطح حيث نحن، الذي هو نحن. ومن عيني الرسام إلى ما ينظر إليه، يمتد خط ملحّ لا نستطيع تلافيه نحن الذين ننظر: إنه يجتاز اللوحة الحقيقية ويلتقي في مقدمة سطحها بالمكان الذي نرى منه الرسام الذي يراقبنا؛ هذا الخط المرسوم بالنقط يصل إلينا حتماً ويربطنا إلى تمثيل اللوحة.

في الظاهر، هذا المكان بسيط، إنه محض تبادل: إننا ننظر إلى لوحة وفيها رسام يتأملنا بدوره. لا شيء أكثر من وجه لوجه، من عيون تفاجىء بعضها، من نظرات مستقيمة، تترابح حين تتقاطع. ومع ذلك فإن هذا الخط الرفيع من الرؤية يحتوي بالمقابل شبكة معقدة من الشكوك، والمبادلات، والتهرّب. فالرسام لا يتجه بعينه نحونا إلا بمقدار ما نتواجد في مكان موضوعه الرئيسي؛ ونحن المشاهدين، لسنا إلا مجرد زيادة. وإذ نستقبل هذه النظرة، فإنها تطردنا، ليحل محلنا ما كان منذ بدء الأزمة يتواجد هناك قبلنا: النموذج نفسه. ولكن، بالعكس من ذلك فإن نظرة الرسام المتجهة خارج اللوحة، نحو الفراغ الذي يواجهه، تقبل من النماذج بقدر ما يأتيها من مشاهدين. ففي هذا المكان المحدّد، ولكن اللامبالي، يتبادل الناظر والمنظور الأدوار بلا توقف. وليست هناك أية نظرة مستقرّة، أو بالأحرى، في خط النظرة الحيادي الذي يخترق قماش اللوحة بخط متعامد، فإن الذات (الفاعل) والموضوع، المشاهد والنموذج يقبلان دورهما حتى اللانهاية. واللوحة الكبرى المقلوبة في أقصى اليسار من اللوحة العامة تمارس هناك وظيفتها الثانية. لأنها لامرئية بإصرار، فإنها تمنع علاقة النظرات من أن تُكتشف أبداً، أو أنها تقام نهائياً. فالجمود الكثيف الذي تعرضه - هذه اللوحة - من جهة، يجعل لعبة التحولات القائمة في الوسط بين المشاهد والنموذج غير مستقرّة. ولأننا لا نرى سوى هذا الظهر فإننا لا نعرف من نحن ولا ماذا نفعل. أنحن راثون أم مرثيون؟ فالرسام يحدّق الآن بمكان لا يكفّ من لحظة إلى لحظة عن تغيير محتواه، وشكله، ووجهه، وهويته. غير أن جود عينيه المتنّبة يعيدهما إلى اتجاه آخر غالباً ما تبعته من قبل، وعمّا قريب ودون أدنى شك ستبعثه من جديد: نعي اتجاه اللوحة الجامدة التي يرسم عليها، وربما ارتسمت عليها منذ زمن طويل وللأبد، صورة شخص لن تُمحي بعد اليوم. حتى أن النظرة المسيطرة للرسام تهيم على مثلث مفترض يحد في مسارها لوحة اللوحة: ففي القمة - النقطة الوحيدة المرئية - عينا الفنان، وفي القاعدة، من جانب، المكان غير المرئي للنموذج، ومن الجانب الآخر الشكل الذي ربما شرع بتخطيطه على قماش اللوحة المقلوبة.

إن عيني الرسام، في اللحظة التي تضعان فيها المشاهد في حقل رؤيتهما، تمتلكانه وترغبانه على الدخول في اللوحة مخصصتين له مكاناً هو في آن واحد متميز وإجباري، آخذتین منه نوعه المضيء والمرئي ثم يقدفان به على السطح الذي لا يطاق اللوحة المقلوبة. إنه يرى لارؤيته وقد غدت قابلة للرؤية بالنسبة للرسام ومنقولة إلى صورة لمرئية نهائياً بالنسبة له. مفاجأة يزيد لها حدة ويجعلها، لا مفرّ منها، فُخْ هامشي. فعلى أقصى اليمين تتلقى اللوحة نورها من نافذة مرسومة وفق منظور قصير جداً، ولا نرى منها شيئاً سوى الفرجة، حتى أن دفق النور الذي تنشره بشكل واسع يُغرق في آن واحد، بالكرم نفسه، مكانين متجاوزين، متقاطعين، لكن لا يجتزآن: سطح قماش اللوحة، مع الحجم الذي تمثله (أي محترف الرسام أو القاعة التي وضع فيها حالته)، وفي مقدمة هذا السطح الحجم الحقيقي الذي يحتله المشاهد (أو أيضاً الموقع غير الحقيقي للنموذج). وإذا عبر الغرفة من اليمين إلى اليسار، فإن النور الواسع الذهبي يحمل في آن واحد المشاهد نحو الرسام، والنموذج نحو قماش اللوحة؛ وهو أيضاً إذ ينير الرسام يجعله مرئياً للمشاهد، ويجعل إطار اللوحة الغامضة يَشعُّ كما لو كان خيوطاً ذهبية في نظر النموذج، وتنتقل صورته إلى هناك لتجد نفسها داخل هذا الإطار. هذه النافذة القصوى، الجزئية، المشار إليها بالكاد، تحرر نوراً كاملاً وخليطاً يقوم بدور عادي في التمثيل (التصور). وهي توازن، على الطرف الآخر من اللوحة، قماش اللوحة اللامرئية: كما لو أن هذه الأخيرة، إذ تدير ظهرها للمشاهدين، إنما تنثني على اللوحة التي تمثلها وتشكل - حين يتراكب ظهرها المرئي على سطح اللوحة الحاملة لها - المكان الذي لا نستطيع نحن بلوغه، حيث تتلأأ الصورة المثل. وكذلك فإن النافذة، وهي مجرد فتحة، تقيم مكاناً ظاهراً بقدر اختفاء الآخر، وهو مشترك للرسام وللشخصيات والناذج والمشاهدين بقدر توحّد الآخر وعزلته (لأن أحداً لا ينظر إليه حتى ولا الرسام). من اليمين، يتدفق من نافذة غير مرئية الحجم المحض لنور يجعل كل تمثيل مرئياً، وعلى اليسار، يمد السطح نسيجه الذي يتحاشى، من الجهة الأخرى، نسيجه المرئي جداً: التمثيل الذي يحمله. إن النور، بإغراقه المشهد (أعني القاعة واللوحة، القاعة المتمثلة على اللوحة، والقاعة التي وضعت فيها اللوحة) يغطي الشخصيات والمشاهدين، ويحملهم تحت أنظار الرسام نحو المكان الذي ستقوم فيه ريشته بتمثيلهم. لكن هذا المكان قد أخفي عنا. فنحن نرى أنفسنا منظرين من قبل الرسام وقد أصبحنا مرئيين أمام عينيه بالنور نفسه الذي يجعلنا نراه. وفي اللحظة التي سندرك فيها أنفسنا وقد رُسِمنا بيده كما لو كنا في مرآة، فإننا لا نستطيع أن نفاجىء من هذه الأخيرة سوى ظهرها المغم. الجانب الآخر من النفس.

والحال أنه مقابل المشاهد بالضبط - مقابلنا نحن -، وعلى الحائط الذي يؤلف عمق الغرفة، صوّر المؤلف سلسلة من اللوحات، وها هي ذي إحدى هذه اللوحات المعلقة كلها تلمع ببريق فريد. إن إطارها أعرض وأعتم من أطر اللوحات الأخرى، إلا أن خيطاً دقيقاً أبيض يوازئها نحو الداخل، ناشراً على كل السطح نوراً يصعب تحديده، لأنه لا يأتي من أي مكان إن لم يأت من مكان في داخله. في هذا النور الغريب يظهر خيالان وفوقهما، نحو الورا، قليلاً، ستارة أرجوانية ثقيلة. أما اللوحات الأخرى فلا تتيح شيئاً يرى منها سوى بعض البقع أكثر شحوباً في النهاية من ليل بلا عمق. في حين أن هذه اللوحة على العكس،

تفتح على مكان مترجع حيث تتدرج أشكالاً يمكن التعرف عليها في إضاءة لا تنتمي إلّا لها. بين كل هذه العناصر المكرّسة لتقديم الصور (التمثيلات)، لكنها تعارضها وتحفيها وتجنبها بوضعها أو بالمسافة منها، إنّ هذا العنصر هو الوحيد الذي يقوم بوظيفته بإخلاص كامل، ونحن أن نرى ما عليه أن يُظهره. وذلك على الرغم من بعده، وعلى الرغم من الظل الذي يحيط به، لكنه ليس لوحة، وإنّما هو مرآة، وهي تقدم أخيراً هذا الافتتان بالمثل الذي كانت ترفضه الرسوم البعيدة، وكذلك نور المستوى الأول مع اللوحة الساخرة.

ومن بين كل التمثيلات التي تمثلها اللوحة فهي الوحيدة المريّة، لكن أحداً لا ينظر إليها. ولما كان الرسام واقفاً إلى جانب قماشته، موجهاً انتباهه نحو نموذج، فإنه لا يستطيع أن يرى المرأة التي تلمع بهدوء وراءه. والشخصيات الأخرى في اللوحة يلتفت معظمهم أيضاً نحو ما يجب أن يجري في المقدمة - نحو اللارؤية المنيرة التي تحاذي اللوحة - نحو هذه الشرفة من النور حيث يتوجب على نظراتهم أن ترى أولئك الذين يرونهم، لا نحو هذه الحفرة المظلمة التي تغلق بها الغرفة حيث صُوروا. وهناك عدة رؤوس مرسومة بشكل جانبي: لكن ليس هناك أي رأس منها ملتفتاً كفاية ليُشاهد. في قعر الغرفة، هذه المرأة المهجورة، هذا المستطيل الصغير اللامع الذي ليس سوى رؤية، ولكن دون أن تكون هناك نظرة يمكنها أن تستحوذ عليها، وتجعلها حاضرة، تستمتع بالثمرة الناضجة فجأة، لمشهداها.

لا بد من الاعتراف أنه ليس لهذه اللامبالاة من نظير سوى لامبالاتها. فالمرأة لا تعكس شيئاً في الواقع مما يوجد في المكان الذي توجد هي فيه: لا الرسام الذي يدير لها ظهره، ولا الشخصيات في وسط الغرفة. ففي عمقها المنير ليس المرئي هو الذي تستهدفه. لقد كان من التقليد في الرسم الهولندي أن تلعب المرايا دور مزاجية: فهي تكرر ما سبق أن قدم للمرة الأولى في اللوحة، ولكن داخل مكان غير حقيقي، معدّل، مقلّص، منحني. وكنا نرى فيها الشيء نفسه الذي نراه في ابتداء اللوحة، ولكن مفككاً ومركباً من جديد وفق قانون آخر. أما هنا فالمرأة لا تقول شيئاً مما سبق أن قيل. ومع ذلك فإن وضعها مركزي تقريباً: فطرفها الأعلى هو بالضبط على الخط الذي يقسم أعلى اللوحة إلى قسمين، ويحتل على جدار القاع (أو على الأقل في الجزء المرئي منه) موضعاً وسطياً، فلا بد إذن أن تعبر المرأة خطوط المنظور نفسه التي تعبر اللوحة نفسها، وكان يمكن أن نتوقع أن يتوزع فيها المحترّف نفسه والرسام نفسه وقماشة اللوحة نفسها حسب مكان محائل، أي أنه كان يمكن أن تكون نسخة تامة للوحة.

والحال أنها لا تتيح رؤية ممّا تمثله اللوحة نفسها. ونظرتها الساكنة سوف تمسك، هناك أمام اللوحة، في تلك المنطقة اللامرئية بالضرورة التي تشكل وجهها الخارجي، بالشخصيات الموزعة فيها. وبدلاً من الدوران حول الأغراض المريّة تجتاز هذه المرأة كل حقل التمثيل، (التصور) مهملة ما يمكنها التقاطه، وتعيد الرؤية إلى ما يبقى خارج كل نظرة. لكن هذه اللارؤية التي تتغلب عليها ليست لارؤية المخفي: إنها لا تلتفت من حول عقبة، ولا تحول مجرى أي منظور، وإنّما تتجه نحو ما هو لامرئي في آن معاً بسبب بنية اللوحة، وبسبب وجودها كرسماً. إن ما ينعكس فيها هو ما تحديق فيه كل شخصيات قماشة اللوحة، النظرة المستقيمة أمامهم، إنه إذن ما يمكن رؤيته لو امتدت قماشة اللوحة نحو الأمام، هابطة أكثر

نحو الأسفل، حتى تشتمل على الشخصيات التي يستخدمها الرسام نماذج في عمله. لكنه أيضاً، بما أن القماشة تتوقف هناك، متيحة رؤية الرسام ومحترفه، ما هو خارجي بالنسبة للوحة بقدر ما هي لوحة، أي بقدر ما هي جزء مستطيل الشكل من خطوط وألوان مكلف بتمثيل شيء ما في نظر كل مشاهد محتمل. في خلفية الغرفة التي يجلسها الجميع، تجعل المرأة غير المفقوعة الأشكال التي ينظر إليها الرسام تتلألأ (الرسام في حقيقة الصورة، الموضوعية، كرسام يقوم بعمله)، وكذلك أيضاً الوجوه التي تنظر إلى الرسام (في هذه الحقيقة المادية التي وضعتها الخطوط والألوان على القماشة). هذان الوجهان لا يدركان كلاهما ولكن بطريقة مختلفة: الأول، تحت تأثير ناتج تأليف خاص باللوحة، والثاني، بالقانون الذي يحكم الوجود نفسه لكل لوحة بشكل عام. وهنا تقوم لعبة التمثيل على المجيء بالواحد مكان الآخر، في تراكم غير مستقر، أي المجيء بهذين الوجهين للرؤية - وجعلهما على الفور في الحد الأقصى الآخر من اللوحة - إلى هذا القطب الممثل بشكل رفيع جداً: قطب عمق انعكاس في فراغ عمق اللوحة. إن المرأة تؤمن إبدالاً في الرؤية تطل في آن واحد الخير الممثل في اللوحة، وطبيعته كتمثيل، إنها تجعلنا نرى، في وسط قماشة اللوحة، ما هو من اللوحة، لامرئي بالضرورة مرتين.

طريقة غريبة في تطبيق حرفي، ولكن مع قلبها، نصيحة كان باشر (Pachero) العجوز قد أعطاها فيها يبدو لتلميذه، عندما كان يعمل في محترف أشبيلية: «على الصورة أن تخرج من الاطار».

II

ولكن ربما حان الوقت أخيراً لتسمية هذه الصورة التي تظهر في عمق المرأة والتي يتأملها الرسام في مقدمة اللوحة. وربما كان من الأفضل أن نحدد مرة نهائية هوية الشخصيات الحاضرة أو المشار إليها، كي لانتبه حتى اللانهاية في هذه التسميات الواسعة، المجردة قليلاً، والتي تحتل دوماً الغموض والانقسام: «الرسام»، «الشخصيات»، «النماذج»، «المشاهدين»، «الصور». وبدلاً من أن نتابع بلا حدود لغة لا تتناسب حتماً مع المرئي، فإنه يكفي القول إن فيلاسكيز^(*) (Velasquez) قد قام برسم لوحة، وأنه في هذه اللوحة قد صور نفسه في محترفه أو في قاعة من قاعات الاسكوريال Escorial، بينما كان يرسم شخصيتين جاءت ابنة الملك مرغريت تتأملهما، محاطة بمحبيات، ووصيفات وجلساء وأقزام، وأن من الممكن تماماً أن نعطي لهذا الفريق أسماء: فالتقليد يتعرف هنا على دونا ماريا أوغستينا سارميانتي، وهناك على نيتو، وفي المستوى الأول على نيكولا سوبيرثوناتو وهو مهرج إيطالي. ويكفي أن نضيف أن الشخصيتين اللتين يستخدمهما الرسام كنموذجين له ليستا مرثيتين، على الأقل بشكل مباشر، وإنما من الممكن لمحبهما في المرأة، وأن المقصودين ولا شك هما الملك فيليب الرابع وزوجته ماريانا.

تشكلُ أسماء العُلَم هذه علامات مفيدة تحول دوننا ودون الإشارات الملتبسة، وتقول لنا

(*) ديفغو فيلاسكيز، رسام اسباني عاش في القرن السابع عشر (1599 - 1660) (المراجع).

على كل حال ما ينظر إليه الرسام، ومعه معظم الشخصيات في اللوحة. إلا أن علاقة اللغة بالرسم علاقة لامتناهية. لا لأن الكلمة غير كاملة وتقع إزاء المرثي في عجز تجهد عبثاً لتجاوزه، وإنما لأنها لا يمكن أن يختزل أحدهما الآخر. فعبثاً نقول ما نراه، لأن ما نراه لا يسكن أبداً في ما نقول، وعبثاً عملنا على أن نجعل الآخرين يرون، بالأسور والاستعارات والمقارنات ما نقوله الآن، فالمكان الذي تتلأأ فيه ليس هو المكان الذي إه الأعين وإنما هو المكان الذي يحده تتابع التراكيب اللغوية. والحال إن اسم العلم في اللعبة ليس سوى حيلة: فهو يسمح بالإشارة بالأصبع، أي بالانتقال خلصة من المكان الذي نتكلم منه إلى المكان الذي نرى فيه، أي بإغلاق الواحد على الآخر بسهولة كما لو كانا متناسبين. ولكن إذا شئنا الإبقاء على علاقة اللغة بالمرثي مفتوحة، وإذا أردنا الكلام لا ضد وإنما انطلاقاً من عدم تلاؤمهما بطريقة تبقى معها أقرب ما يكون من هذا أو من ذاك، فإن علينا آنذاك أن نمحو أسماء العلم وأن نبقي في لانهية المهمة. وربما بواسطة هذه اللغة الرمادية، المغفلة، الموسوسة والتكرارية دوماً لأنها فضفاضة جداً، أضاء الرسم، شيئاً فشيئاً، شفافياته.

لا بد إذن من التظاهر بعدم معرفة ما ينعكس في قاع المرأة، وسؤال هذا الانعكاس على مستوى وجوده.

أولاً، إنه ظهر القماش الكبري المتمثلة على اليسار. الظهر أو بالأحرى الوجه؛ لأنه يبين مواجهة ما تخفيه بوضعها. وفوق ذلك فإنه يقابل النافذة ويدعمها. ومثلها فهو كان مشترك للوحة ولما هو خارجي عنها. غير أن النافذة تعمل بالحركة المستمرة للبث الذي يجمع، من اليمين إلى اليسار، بين الشخصيات المنتبهة، والرسام، واللوحة، وبين المشهد الذي يتأملونه، أما المرأة، فإنها بحركة عنيفة، آتية، محض مفاجئة ستبحث في مقدمة اللوحة ما هو منظور إليه لكنه غير مرئي، لجعله، في آخر العمق الخيالي مرئياً ولكنه غير مبالٍ بكل النظرات. إن الخط المنقط الحتمي المرسوم بين الانعكاس وما يعكسه يقطع بشكل عمودي الدفق الجانبى للنور. وأخيراً، وهذه هي الوظيفة الثالثة للمرأة - فإنها تجاور باباً يفتح مثلها في الجدار الخلفي. وهو أيضاً يقطع مستطيلاً منيراً لا يلمع ضوءه الكامد في القاعة. وما كان سيكون سوى لون واحد مذهب لو لم يكن محفوراً نحو الخارج بمصراع منقوش، وخط مقوس لستارة وظل عدة درجات. هناك يبدأ دهلز، ولكن بدلاً من أن يضع في الظلمة، فإنه يتلاشى في وهج أصفر حيث النور يلتفت بعنف على نفسه ثم يستريح، دون أن يدخل على هذه الخلفية القريبة، والتي بدون حد في أن معاً، ثمة رجل يبرز قامته العالية، إنه مرثي بشكل جانبي، فهو يمسك بإحدى يديه، ثقل بساط، وقد وضع قدميه على درجتين مختلفتين، وركبته منحنية. ربما سيدخل القاعة، وربما اكتفى بمراقبة ما يجري في الداخل، وهو سعيد بأن يفاجئ دون أن يلحظه أحد. والمرأة، يحقد في ظهر المشهد: ولا ينتبه إليه أحد تماماً كما هو الحال مع المرأة، ولا نعلم من أين أتى، ومن الممكن الافتراض أنه إذ سار في بعض الدهاليز غير المهمة، قد دار حول محيط القاعة التي اجتمعت فيها الشخصيات والتي يعمل فيها الرسام. وربما كان هو أيضاً لتوه في مقدمة المشهد في المنطقة اللامرئية التي تتأملها كل عيون اللوحة. وكالصور التي تلمحها في قعر المرأة، فإن من الممكن أن يكون هو رسول هذا الحيز الواضح والمخفي. وهناك مع ذلك اختلاف: إنه هناك بلحمه وعظمه، إنه ينبثق

من الخارج. على عتبة السطح المصور، إنه أكيد لا شك فيه - لا كانعكاس محتمل وإنما كافتحام. إن المرأة، إذ تجعلنا نرى، حتى أبعد من جدران المحترف، ما يجري أمام اللوحة، تهز - ببعدها السهمي، الداخل والخارج. قدم على الدراجة، والجسد جانبي كلياً يدخل الزائر الغامض ويخرج في آن واحد بحركة تأرجح ساكن. إنه يكرر أمامنا، لكن في حقيقة جسده المعتم، الحركة الفورية للصور التي تحتاز القاعة، وتدخل المرأة، وتنعكس فيها، وتنبثق منها كما لو أنها أنواع مرئية، جديدة ومتطابقة. شاحبة، ورقيقة هي هذه الأطياف في المرأة التي ترفضها القامة العالية الصلبة للرجل الذي يبرز في فتحة الباب.

ولكن يجب النزول من جديد من خلفية اللوحة نحوها أمام المشهد، يجب أن نغادر الدائرة التي طفنا حول حلزونيها لتؤنا. فانطلاقاً من نظرة الرسام التي كما لو كانت تؤلف، على اليسار، مركزاً متأخراً، فإننا نلمح أولاً ظهر القماش ثم اللوحات المعروضة والمرأة في وسطها، ثم الباب المفتوح، ولوحات جديدة، غير أن المنظور الحاد جداً لا يدعنا نرى سوى الإطارات في سماكتها، وأخيراً في أقصى اليمين، النافذة أو بالأحرى الفجوة التي ينسكب منها النور. هذه القوقعة بشكلها الدائري تقدم كل دورة التمثيل: النظرة، الملون والريشة. القماش البريء من الإشارات (وهي الأدوات المادية للتمثيل)، اللوحات، الانعكاسات، والانسان الحقيقي (التمثيل منجز، ولكن باعتباره متحرراً من مضامينه الوهمية أو الحقيقية التي تجاوره)، ثم يحل التمثيل: فلا نعود نرى منه سوى الإطارات وهذا النور الذي يفرق اللوحات من الخارج، ولكن هذه اللوحات بالمقابل يتوجب عليها أن تعيد تأليف كل شيء في نوعها الخاص بها كما لو كان النور يأتي من مكان آخر، مخترقاً أطرافها الخشبية القائمة. وهذا النور، نراه في الحقيقة على اللوحة التي تبدو منبجسة من فجوة الإطار، ومن هناك ينضم إلى جهة الرسام ووجنتيه وعينه ونظرته وهو يمسك الملون بيد والريشة الناعمة باليد الأخرى. . . هكذا ينغلق الشكل الحلزوني أو بالأحرى هكذا ينفتح بهذا النور.

هذه الفتحة ليست أبداً كما في الخلفية باباً سبحانه، وإنما هي عرض اللوحة نفسه، والنظرات التي تمر فيها ليست نظرات زائر بعيد. إن الأفرز الذي يحتل المستوى الأول والثاني من اللوحة يمثل - إذا ما عودنا الرسام - ثنائي شخصيات. خمس منها رؤوسها مائلة ملتفتة أو منحنية قليلاً أو كثيراً، تنظر بشكل عمودي بالنسبة للوحة. ووسط المجموعة تحتله ابنة الملك الصغيرة بثوبها الضخم الرمادي والوردي. الأميرة تدبر رأسها نحو يمين اللوحة، في حين أن نصفها الأعلى ودوائر ثوبها الكبرى تهرب قليلاً نحو اليسار، لكن نظرتها تتجه عمودياً تماماً باتجاه المشهد الذي يتواجد في مواجهة اللوحة. إن خطأً وسطياً يقسم قماش اللوحة إلى قسمين متساويين يمر عبر عيني الطفلة. ووجهها يصل إلى ثلث الارتفاع الكامل للوحة. حتى أنه هنا يكمن دون أدنى شك الموضوع الرئيسي لرسم اللوحة، هنا يكمن غرض هذا الرسم نفسه. وكما لو كان يريد البرهان عليه والتأكيد عليه بشكل أفضل، فإن الرسام قد لجأ إلى شكل تقليدي: فيالئ جانب الشخصية الرئيسية وضع شخصية أخرى راحة تنظر إليها. وشأن الغارق في الصلاة والملاك الذي يحمي العذراء، فإن مربية راحة تمد يديها نحو الأميرة، ويبرز وجهها بشكل جانبي كامل، وهو على علو وجه الطفلة نفسه. والمربية تنظر للأميرة ولا تنظر لسواها. وعلى اليمين قليلاً هناك وصيفة أخرى، تستدير هي الأخرى نحو ابنة الملك

وهي منحنية قليلاً فوقها، لكن عينها متجهة بوضوح نحو الأمام، نحو ما ينظر إليه الرسام والأميرة. وأخيراً هناك مجموعتان تتألف كل منهما من شخصيتين: إحداهما في الخلف، والأخرى مؤلفة من قزمين، وتحتل المستوى الأول. في كل زوج شخصية تنظر إلى الأمام، بينما تنظر الشخصية الأخرى يميناً أو يساراً. وبوضعهما، وبقامتهما تتماشى هاتان المجموعتان وتشكلان صنواً: إلى الورا، الجليسان (المرأة إلى اليسار: تنظر نحو اليمين)، وإلى الأمام، القزمان (الصبي في أقصى اليمين ينظر داخل اللوحة). هذه المجموعة من الشخصيات موزعة على هذا النحو، يمكن أن تؤلف شكلين وذلك حسب الاهتمام الذي نولي له للوحة، أو لمركز الإسناد الذي نختاره. إحداهما سيكون X كبيرة، وعلى النقطة العليا اليسرى، ستكون هناك نظرة الرسام، وعلى اليمين نظرة الجليسان، وعلى الحد الأسفل، من الجهة اليسرى، هناك زاوية القماش المصورة من ظهرها (وبشكل أدق قدم الحماله)، ومن الجهة اليمنى (القزم وحذاءه الموضوع على ظهر الكلب). وعند تقاطع هذين الخطين، في مركز الـ X، نظرة ابنة الملك؛ أما الشكل الثاني فيكون بالأحرى شكل منحني فسيح، طرفاه معينان بالرسام على اليسار وبالجليسان على اليمين - طرفان مرتفعان وخلفيان، أما التجويف وقد تقارب جداً فإنه يتطابق مع وجه الأميرة، ومع النظرة التي توجهها المربية نحو هذا الخط المرن يرسم فسقية(*) تحصر وتبرز في آن واحد موضع المرأة في وسط اللوحة.

هناك إذن مركزان يستطيعان تنظيم اللوحة، حسبما يترغلل اهتمام المشاهد ويتوقف هنا أو هناك. إن الأميرة تقف وسط صليب القديس اندراوس الذي يدور حولها مع دوامة الجلوس والوصيفات والحيوانات والمهرجين. لكن هذا التمركز بمحمد. جمده مشهد سيكون لامرئياً، تماماً لو أن هذه الشخصيات نفسها، المتوقفة فجأة عن الحركة، لم تكن تقدّم، كما لو كان في، تجويف كأس، امكانية رؤية النسخة اللامتوقعة لتأملاتها وذلك في قعر المرأة. في اتجاه العمق، تتطابق الأميرة مع المرأة، وفي اتجاه العلو، فإن الانعكاس هو الذي يتطابق مع الوجه. لكن المنظور يجعلها متجاورين كثيراً. والحال أنه من كل واحد منهما ينبثق خط لا مفر منه، الأول، مصدره المرأة يعبر كل السباكة الممثلة (بل وأكثر لأن المرأة تنقب الجدار الخلفي وتوجد ورائها حيزاً آخر)، والثاني أقصر، فهو يأتي من نظرة الطفلة ولا يعبر سوى المستوى الأول. هذان الخطان السهميان متقاربان، وفق زاوية حادة جداً ونقطة التقائهما، النابعة من القماش، تثبت في مقدمة اللوحة، أي هناك من حيث ننظر إليها تقريباً، وهي نقطة مشكوك فيها لأننا لا نراها، إلا أنها نقطة لا مفر منها ومحددة تماماً، لأنه يتطلبها هذان الشكلان الرئيسيان، وتؤكددها كذلك خطوط أخرى متجاورة تولد من اللوحة، وتهرب منها.

ماذا يوجد أخيراً في هذا المكان المنيع تماماً خارج اللوحة ولكن تتطلبه كل خطوط تأليفها؟ وما هو هذا المشهد، ومن هي هذه الوجوه التي تنعكس أولاً في عمق حدقتي ابنة الملك. ثم في أحداق الجلوس وحدقتي الرسام، وأخيراً في نور المرأة البعيد؟. لكن السؤال سرعان ما يتضاعف: فالوجه الذي تعكسه المرأة هو أيضاً الوجه الذي يتأملها، تنظر إليه كل شخصيات اللوحة هو أيضاً الشخصيات التي في نظرها هذه الشخصيات معروضة كمشهد صالح

(*) Vasque كلمة من أصل عربي على الأرجح، وتعني الحوض وفي وسطه نافورة مياه (المراجع).

للتأمل. فاللوحة كلها تنظر إلى مشهد هي نفسها بدورها مشهد بالنسبة له. محض تبادل تظهر به المرأة الناضرة والمنظورة، وتنحل لحظاته في زوايا اللوحة: على اليسار القماشة المدارة، التي تغدو بها النقطة الخارجية محض منظر، وعلى اليمين الكلب المستلقي، العنصر الوحيد في اللوحة الذي لا ينظر ولا يتحرك لأنه لم يرسم، ببروزاته الكبيرة والضوء الذي يلعب في فروه الحريري، إلا ليكون غرضاً يجب النظر إليه.

هذا المشهد بالنظرة، علّمنا إلقاء أول نظرة على اللوحة بما هو مصنوع. إنها الملك والملكة، وإننا لنعرف ذلك من نظرة الاحترام التي يوجهها إليهما الحاضرون، وفي دهشة الطفلة والأقزام. وإننا لتتعرف إليهما في نهاية اللوحة، في الخياليين الصغيرين اللذين تعكسهما المرأة. ووسط كل هذه الوجوه اليقظة، وكل هذه الأجسام المزيّنة، هما أكثر الصور شحوباً، ولا واقعية، وأشدّها تشويهاً: مجرد حركة، أو قليل من الضوء يكفيان لتبديدهما. ومن بين كل هذه الشخصيات المصورة، هما أكثرها إهمالاً، إذ إن أحداً لا ينتبه لهذا الانعكاس الذي ينزلق وراء كل الناس ويدخل نفسه بصمت في حيّز لا ينتبه له أحد. فبمقدار ما هما مرثيان، فإنهما الشكل الأهل والأبعد عن كل واقع. وبالعكس، لما كانا يقعان خارج اللوحة، فبمقدار ما يخفيان وراء لارؤية جوهريّة، فإنهما يواجهان من حولهما كل التمثيل: فالمواجهة معهما، ونحوهما يستدير الآخرون، وإلى عينيها إنما تقدم الأميرة في ثوب العيد، ومن القماشة المقلوبة إلى ابنة الملك ومن هذه إلى القزم الذي يلعب في أقصى اليمين، يرسم خط منحني (أو أيضاً فإن القسم الأدنى من الـ X يفتح) لكي يوجه لنظراتهما كل وضع اللوحة، ولكي يظهر بهذا المركز الحقيقي للرسم الذي تخضع له في النهاية نظرة ابنة الملك والصورة في المرأة.

هذا المركز سيّد رمزياً في هذه الواقعة لأن من يشغله هو الملك فيليب الرابع وزوجته. لكنه كذلك بوجه خاص بسبب الوظيفة الثلاثية التي يشغلها بالنسبة للوحة. ففيه تتطابق بدقة نظرة النموذج في اللحظة التي يرسم فيها، ونظرة المشاهد الذي يتأمل المشهد، ونظرة الرسام في اللحظة التي يرسم فيها لوحته (لا اللوحة الممثلة وإنما تلك التي أمامنا والتي نتكلم عنها). هذه الوظائف الثلاث «الناضرة» تتلاقى في نقطة خارج اللوحة: أي بنقطة مثالية بالنسبة لما هو ممثل، لكنها حقيقية تماماً لأن التمثيل يغدو ممكناً انطلاقاً منها. في هذه الحقيقة نفسها، لا يمكنها ألا تكون لامرئية. ومع ذلك فإن هذه الحقيقة معروضة داخل اللوحة، معروضة ومكسرة إلى ثلاثة أشكال تناسب الوظائف الثلاث لهذه النقطة المثالية والحقيقية. وهذه الأشكال هي: على اليسار الرسام مع ملونه بيده (لوحة ذاتية مؤلف اللوحة)، وعلى اليمين، الزائر وقدمه على الدرج وهو حاضر للدخول إلى القاعة، إنه يحتل من الخلف كل المشهد، لكنه يرى مواجهة الزوج الملكي الذي هو المنظر نفسه، وفي الوسط أخيراً هناك انعكاس الملك والملكة، المزيّنين، الجامدين، في وقفة النموذجين الصابرين.

انعكاس يبين بسذاجة، وفي الظل، ما يراه كل الناس في المستوى الأول. ويعيد كما لو كان بفعل السحر، ما ينقص كل نظرة: لنظرة الرسام، النموذج الذي ينسخه هناك على اللوحة مثيله المصور، ولنظرة الملك، صورته التي تتكامل على هذه الجهة من القماشة والتي لا يستطيع أن يراها من حيث يقف ولنظرة المشاهد، يعيد المركز الحقيقي للمشهد، الذي أخذ

المشاهد مكانه كما لو كان بالكسر. ولكن ربما كان كرم هذه المرأة مجرد وهم، ربما كانت تخفي بقدر وربما أكثر مما تظهر. فآلماكان الذي يقيم فيه الملك مع زوجته هو أيضاً مكان الفنان ومكان المشاهد: ففي قعر المرأة يمكن أن يظهر - ويجب أن يظهر - الوجه المجهول للهار ووجه فيلاسكيز. لأن وظيفة هذا الانعكاس هو أن يجذب الى داخل اللوحة ما هو غريب عنهما تماماً: النظرة التي نظمتهما والنظرة التي تعرض من أجلها. ولكن لأن الفنان والزائر حاضران في اللوحة، على اليمين وعلى اليسار، فإنهما لا يستطيعان السكن في المرأة: تماماً مثل الملك الذي يبدو في قعر المرأة بقدر عدم انتباهه إلى اللوحة.

في الشكل الحلزوني الكبير الذي كان يطوف حول محيط المحترف، ابتداءً من نظرة الرسام، وملونه ويده المتوقفة، حتى اللوحات المنجزة، فإن التمثيل كان يولد، ويتم لكي يتفكك من جديد في النور؛ إن الحلقة كانت كاملة. وبالمقابل، فإن الخطوط التي تحتاز عمق اللوحة ليست كاملة، إذ ينقصها جميعها جزء من مسيرتها. هذا النقص مرده لغياب الملك، - غياب هو خدعة من الرسام. لكن هذه الخدعة تغطي فراغاً وتشير إليه. وهذا الفراغ مباشر: فراغ الرسام والمشاهد عندما ينظران إلى اللوحة أو يرسمانها. ذلك لأن - ربما في هذه اللوحة كما هو الأمر في كل تمثيل، هي إذا جاز القول، الجوهر المتجلي للارؤية العميقة لما نراه متضامنة مع لارؤية من يرى، - رغم المرأة، والانعكاسات، والتقليد، وصور الأشخاص. ومن حول المشهد وضعت الإشارات والأشكال المتتابعة للتمثيل، ولكن العلاقة المزدوجة للتمثيل بنموذجه وبسيده، بمؤلفه ومن تقدم له، هذه العلاقة مقطوعة بالضرورة. ولن يكون ممكناً أبداً أن تكون حاضرة دون بقية حتى ولو في تمثيل يقدم نفسه، هو بالذات، مشهداً. في العمق الذي يجتاز القماشه وينقبها خيالياً، ويرمي بها إلى مقدمتها، ليس من الممكن أن تقدم السعادة المحضة للصورة في وضوح النور المعلم الذي يصورُ الملك الذي يصورُ.

وربما كان في لوحة فيلاسكيز هذه، ما يماثل تمثيل التمثيل الكلاسيكي وتحديد الحيز الذي تفتحه. إنه يبدأ في الواقع في أن يتمثل هناك بكل عناصره، مع صوره، والنظرات التي يقدم نفسه لها، والوجوه التي يجعلها مرئية، والحركات التي تجعله يولد. ولكن هناك، في هذه البعثة التي يحتضنها وينشرها معاً، هناك فراغ جوهرى يشار إليه بإلحاح من كل الجهات: الاختفاء الضروري لما يؤسسه - لما يشبهه ولن هو في نظرة ليس سوى شبه. إن هذا الفاعل نفسه الذي هو الذات، قد حذف. وبما أن التمثيل (التصور) قد تحرر أخيراً من هذه العلاقة التي كانت تقيدته فإنه يستطيع أن يقدم نفسه كتصور (تمثيل) محض.

الفصل الثاني

نثر العالم

ترجمة : بدر الدين عرودي
مراجعة : جورج زيناتي

I - التشابهات الأربع

حتى نهاية القرن السادس عشر، لعب التشابه دور الباني في المعرفة الثقافية الغربية، فهو الذي قاد في جزء كبير تفسير النصوص وتأويلها، وهو الذي نظم لعبة الرموز، وسمح بمعرفة الأشياء المربّية، واللامرئية، وقاد فن تمثيلها وتصورها. كان العالم ينطوي على نفسه، فالأرض تكرر السماء، والوجود يتمرأى في النجوم، والعشب يطوي في أوراقه الأسرار التي تخدم الإنسان، وكان الرسم يقلّد الفضاء. والتمثيل أو التصوّر - أكان عيداً أم معرفة - كان يتبدى كعملية تكرار: مسرح الحياة أو مرآة العالم، كان ذلك هو عنوان كل أسلوب، وطريقته في الإعلان عن نفسه وصياغة حقه في الكلام.

وعلى أن نتوقف قليلاً في هذه اللحظة من الزمن، حيث سيفكك التشابه انتباهه بالمعرفة ويختفي، على الأقل في جزء منه، من أفق المعرفة. كيف كان التشابه فكرة في نهاية القرن السادس عشر، وكذلك في بداية القرن السابع عشر؟ كيف كان يمكنه أن ينظم أشكال المعرفة؟ وإذا كان صحيحاً أن الأشياء التي تشابه لامتناهية العدد، فهل نستطيع على الأقل تحديد الأشكال التي يمكن لها بمقتضاها أن يتشابه بعضها مع البعض الآخر؟.

إن النسيج الدلالي للتشابه في القرن السادس عشر شديد الثراء: الصداقة والمساواة (التعاقد والاجتماع والزواج والتشارك والسلم وما شابه ذلك) والتراضي والمحاكاة والتجاور والتعادل والتناسب والتشابه والاتصال والرابطة⁽¹⁾. وهناك أيضاً كثير من المفاهيم التي تتقاطع على سطح الفكر أو تتشابه أو تدعم أو تتحدّد. لكنك الآن بالإشارة إلى الأشكال الرئيسية، التي تفرض تفصلات على المعرفة الخاصة بالتشابه. هناك أربعة أشكال جوهرية على وجه التأكيد:

أولاً، التوافق. وحق يقال إن تجاور الأماكن يجد نفسه قد سمي هذه الكلمة أكثر بكثير من التشابه. فالملائمات هي الأشياء التي حين تقترب الواحدة من الأخرى تجد نفسها وقد تجاورت، إنها تتلامس في أطرافها، وتختلط أهدابها، واخذ الأقصى للواحد منها يشير لبداية الآخر. وبذلك تتواصل الحركة والتأثيرات والأهواء والخواص كذلك. بحيث إن تشابهاً يظهر في مفصل الأشياء هذه؛ وهو مزدوج ما أن نحاول فصله: تشابه مكان، وموقع وضعت فيه الطبيعة الشئيين، وبالتالي تشابه خواص. لأن في هذا الحاوي الطبيعي الذي هو العالم، ليس التجاور علاقة خارجية بين الأشياء، وإنما علاقة قرابة مبهمة على الأقل. ثم إنه من هذا الاتصال تنشأ بالتبادل تشابهات جديدة، ويفرض نظاماً مشترك نفسه، فعلى التشابه كسبب أصم للتجاور يتراب شبة هو الأثر المرمي للتقارب. فالنفس والجسد مثلاً متلائمان مرتين: كان لابد من أن تجعل الخطيئة النفس سميكة، ثقيلة، وأرضية لكي يضعها الله في أعماق تجويف في المادة. ولكن بهذا التجاور، تتلقى النفس حركات الجسد، وتتأثر به في حين أن «الجسد يتغير ويفسد بأهواء النفس»⁽¹⁾. في تركيب العالم الواسع، تتلاءم الكائنات المختلفة بعضها مع بعض، فالنبات يتواصل مع الحيوان، والأرض مع البحر، والإنسان مع كل ما يحيط به. إن التشابه يفرض تجاورات تؤمن بدورها تشابهات. فالمكان والتشابه يتشابكان: فرى نحو الطحلب على ظهر القواقع، والنبات على قرني الأيل، وبعض أنواع الأعشاب على وجه الرجال، والمريجات* الغريبة تقارب بين الخواص إذ تمزجها لتجعلها مماثلة للنبات وللحيوان في آن واحد⁽²⁾. وكلها علامات تلاؤم.

إن التوافق، هو شبه مرتبط بالمكان في شكل «تدرجي». إنه يندرج في نظام الوصل والضغط. ولهذا، فهو ينتمي إلى الأشياء نفسها أقل مما ينتمي إلى العالم الذي توجد فيه هذه الأشياء. إن العالم هو «التلاؤم» العالمي الكلي للأشياء، ففي البحر أسماك بقدر ما على الأرض من حيوانات أو أغراض أنتجت الطبيعة أو الناس. (أوليس ثمة أسماك تسمى أبسكوبس (الأسف)، وأخرى تدعى كاتينا (القيد)، وأنواع ثالثة تسمى باريابوس**). وفي الماء وعلى وجه الأرض من الكائنات بقدر ما في السماء، وهي إنما تجيبها؛ وأخيراً، ففي ما هو حادث (مخلوق) هناك من المخلوقات بقدر ما نستطيع أن تجده داخل ما احتواه بشكل سام الله، «بأثر الوجود، والقدرة، والمعرفة والحب»⁽⁴⁾. وهكذا، فيتسلسل التشابه والمكان، وبقوة هذا التلاؤم الذي يجاور التشابه ويمثل المتقاربات، يشكل العالم سلسلة مع نفسه. وفي كل نقطة اتصال تبدأ وتنتهي حلقة تشبه الحلقة السابقة وتشبه الحلقة اللاحقة، ومن دورة إلى أخرى تتتابع التشابهات تاركة الطرفين في تباعدهما (الله والمادة)، مقربة بينهما بطريقة تجعل إرادة العلي القادر على كل شيء تنفذ حتى إلى النقاط الأبعد والأكثر ركوداً.

إن هذه السلسلة الهائلة، المنصوبة والرجراجة، هذا الجبل للتلاؤم هو ما يذكره بورتا (Porta) في نص من كتابه: «السحر الطبيعي»: «أماً بالنسبة لنموه، فإن النبات يتوافق مع الحيوان المتوحش، وبالشعور يتوافق الحيوان الشرس مع الإنسان الذي يتطابق مع بقية

(*) المريجات هي حيوان كالاسفنج مثلاً. ولكن له شكل النبات (المراجع)

(**) إله الحدائق والبساتين عند الرومان (المراجع).

الكواكب بذكائه؛ هذه العلاقة تتبثق بدقة، حتى أنها تبدو جبلاً ممدوداً منذ السبب الأول وحتى الأشياء الدنيا والتافهة، بفضل علاقة متبادلة ومستمرة، بحيث إن الفضيلة العليا الناشئة أشعتها تصل إلى درجة، إذا مسسنا أحد أطرافها فإنها ترتجف وتحرك كل ما عداها»⁽⁵⁾.

الشكل الثاني من التشابه هو المنافسة: نوع من التوافق وقد تحرر من قانون المكان، ويعمل، ساكناً، في المسافة. كما لو أن التواطؤ الفضائي قد قُطع، وأن حلقات السلسلة - وقد تفككت - تعيد إنتاج دوراتها بعيداً بعضها عن البعض الآخر، وفق تشابه بلا اتصال. وفي المنافسة شيء من الانعكاس ومن المرأة: بواسطتها تتبادل الأشياء المبعثرة في شتى أنحاء العالم الأجوبة. ومن بعيد: الوجه هو منافس السماء، كما أن عقل الإنسان يعكس، بشكل غير كامل، حكمة الله؛ كذلك فإن العينين، بنورهما المحدود، تعكسان النور الأعظم الذي تشره في السماء الشمس والقمر؛ الفم هو فينوس لأن من خلاله تمر القبل وكلمات الحب؛ والأنف يعطي صورة صغيرة لصولجان جوبيتر وشارة ميركور⁽⁶⁾. وبهذه العلاقة من المزاخمة، تستطيع الأشياء أن تقلد بعضها من أقصى العالم إلى أدناه دون تسلسل أو تقارب: بالتكرار في المرأة، يُبطل العالم المسافة الخاصة به، وينتصر بذلك على المكان الذي أعطي لكل شيء. فمن بين هذه الانعكاسات التي تجوب الفضاء كله، أيها الأولى؟ أين الحقيقة وأين الصورة المنعكسة؟ غالباً ما لا نستطيع قول ذلك. ذلك أن التنافس هو نوع من التوأمية الطبيعية للأشياء، فهو ينشأ طي الكائن الذي تتواجه جهته على الفور. يقارن باراسيلوس⁽⁷⁾ هذه الازدواجية الأساسية للعالم بصورة توأمين «يتشابهان تماماً، دون أن يكون من الممكن لأي إنسان أن يقول أيهما أعطى للآخر شبهه»⁽⁷⁾.

ومع ذلك، فإن التنافس لا يترك الشكلىين المنعكسين المتعارضين في حالة جهود الواحد مقابل الآخر. إذ يحدث أن يكون أحدهما الأضعف فيتلقي تأثير ذلك الذي ينعكس في مرآته السلبية. ألا تغلب النجوم على أعشاب الأرض وهي نموذجها الذي لا يتغير، وشكلها غير القابل للتحوّل والتي أعطي لها سراً أن تصب عليها كل ما تملكه من تأثيرات؟. إن الأرض القائمة هي مرآة السماء المزروعة، ولكن في هذه المباراة، فإنّ الخصمين لا يتساويان لا في القيمة ولا في الكرامة؛ إن أنوار العشب، تعيد دون عتوّ إنتاج الشكل للشيء. يقول كروليوس (Crollius): «إن النجوم هي رحم كل الأعشاب، وكل نجم في السماء ليس سوى تجسيد روحي مسبق لعشبة، كما يمثلها؛ وكذلك فكل عشبة أو نبتة هي نجم أرضي ينظر إلى السماء؛ وكذلك فكم نجم هو نبتة سماوية في صورة روحانية لا تختلف عن الصور الأرضية إلا بالمادة وجدها...، إن النباتات والأعشاب السماوية تلتفت نحو الأرض وتنظر مباشرة إلى الأعشاب التي أنسلتها، مانحة إياها فضيلة خاصة»⁽⁸⁾.

ولكن يحدث أيضاً أن تبقى المباراة مفتوحة، وألاً تعكس المرأة الهادئة بعد سوى صورة «الجنديين الساخطين». آنذاك يصبح التشابه معركة شكل ضد شكل آخر - أو بالأحرى

(*) باراسيلوس: طبيب سويسري شهير، عاش بين سنة 1493 و1541، حين كان استاذاً للطب في جامعة بال. لقّن كتاباً لابن سينا في الساحة العامة، ولكنه طرد من المدينة في العام التالي (المراجع).

معرفة الشكل نفسه مفصلاً عن ذاته تحت وطأة المادة أو بمسافة الأماكن. إن إنسان باراسيلوس هو، شأن قبة السماء، «مرصع بالنجوم»، لكنه ليس مرتبطاً بها ارتباط «السارق بالقيود، والمقاتل بالعجلة، والسمة بالصياد، والطريدة بقناصها». ومن اختصاص قبة سماء الإنسان أن تكون «حرة وقوية»، وألاً «تخضع لأي أمر»، وألاً «تقودها أي مخلوقات أخرى». ويمكن أن تكون سماؤه الداخلية مستقلة ولا تستند إلا على ذاتها، ولكن شريطة أن يصبح بحكمته، التي هي أيضاً معرفة، شبيهاً بنظام العالم، وأن يأخذه داخل نفسه، فتقلب بذلك إلى سماه الداخلية السماء التي تتلألأ فيها النجوم المرئية. آنذاك، ستغطي حكمة المرأة هذه، بالمقابل، العالم الذي وُضعت فيه، وستدور حلقها الكبرى حتى عمق السماء وإلى ما وراء ذلك، وسيكتشف الإنسان أنه يحتوي على «النجوم في داخل ذاته...» وأنه يحمل على هذا النحو القبة السماوية الزرقاء، مع كل تأثيراتها⁽⁹⁾.

إن التنافس يتبدى أولاً في شكل انعكاس بسيط، خفي، بعيد، ويطوف فضاء العالم في صمت. بيد أن المسافة التي يمتازها لا تلغيها استعارته الماهرة، وإنما تبقى مفتوحة للرؤية. وفي هذه المباراة، يستولي الشكلان المتخاصمان، أحدهما على الآخر. إن التشبيه يغطي الشبيه، الذي يحيط به بدوره، والذي ربما سيكون من جديد مغطى بازواجية تملك القدرة على أن تتابع إلى اللانهاية. إن حلقات التنافس لا تشكل سلسلة شأن عناصر التلازم، وإنما تشكل بالأحرى دوائر متحدة المركز، متعاكسة ومتخاصمة.

الشكل الثالث من التشابه هو التماثل أو القياس. مفهوم قديم ومألوف في العلوم اليونانية والفكر في القرون الوسطى، بيد أن استخدامه ربما أصبح مختلفاً. في هذا التماثل يترابط التوافق والتنافس. ومثل هذا الأخير، فإنه يؤمن المجابهة الرائعة للمتشابهات عبر الحيز، ولكنه يتحدث، شأن التوافق، عن الضوابط والروابط، والصلات. قدرته هائلة، ذلك لأن التشابهات التي يعالجها ليست التشابهات المرئية الكثيفة للأشياء نفسها، ويكفيها أن يكون تشابهاً أمهر للعلاقات. وإذا خُفّ التماثل على هذا النحو، فإنه يستطيع أن يمد، انطلاقاً من نقطة واحدة، عدداً غير محدد من القربان. فمثلاً: علاقة النجوم بالسماء حيث تتلألأ، نجدها أيضاً في علاقة: العشب بالأرض، والأحياء بالكوكب الذي يسكنونه، والمعادن والحجارة الكريمة بالصخور التي دُفنت فيها، وأعضاء الحواس بالوجه الذي يثون فيه الحياة، وبقعات الجلد بالجسد الذي تنبطح عليه بشكل سري. ويمكن أيضاً أن يرتد التماثل على نفسه دون أن يكون موضع اعتراض. فهناك قياس التماثل بين النبات والحيوان القديم (النبات حيوان يضع رأسه إلى الأسفل، وفمه - أو جذوره - مغروزة في الأرض)، ولا ينقده سيزالبان (Cesalpin) ولا يحويه، بل بالعكس يعززه، ويكثره بنفسه، حين يكتشف أن الزرع هو حيوان واقف، مبادئه الغذائية تصعد من الأسفل نحو القمة، على امتداد ساق كالجسد وينتهي برأس، - باقة، زهور، أوراق: علاقة عكسية، لكنها غير متناقضة مع قياس تماثل الأول الذي يضع «الجذر في الجزء السفلي من الزرع والساق في الجزء العلوي، لأنه لدى الحيوانات تبدأ شبكة العروق أيضاً في الجزء السفلي من البطن ويصعد الشريان الرئيسي نحو القلب والرأس»⁽¹⁰⁾.

هذه المعكوسية، شأن هذا التعدد، تمنح التماثل ميداناً شاملاً للتطبيق فيها، تستطيع كل

أشكال العالم أن تتقارب. على أنه يوجد في هذا الحيز المخترق من كل الجهات، نقطة متميزة: إنها مشبعة بالتائل (وكل تماثل يستطيع أن يجد فيها نقاطه الداعمة له) وتنعكس العلاقات، إذ تمر بها، دون أن تتبدل. هذه النقطة هي الإنسان، إنه يتكافأ والسما، كما يتكافأ مع الحيوانات والنباتات، مع الأرض والمعادن والهياطات (ترسبات كلسية) أو العواصف. وإذ ينتصب بين أوجه العالم، فإنه في علاقة مع القبة الزرقاء (وجهه بالنسبة لجسده كنسبة وجه السماء للأثير، ويخفق نبضه في عروقه كما تدور النجوم في دروبها الخاصة بها، والفتحات السبع في وجهه تشكل ما تشكل الكواكب السبعة في السماء)، لكن كل هذه العلاقات، يقوم بقلبها، لنعثر عليها ثانية، متشابهة، في تماثل الحيوان البشري مع الأرض التي يسكنها: فلحمه أرض مزروعة، وعظامه صخور، وعروقه أنهار كبرى، ومثانته بحر، وأعضاؤه السبعة الأساسية هي المعادن السبعة التي تختفي في أعماق المناجم⁽¹¹⁾. إن جسم الانسان هو دوماً النصف الممكن من أطلس عالمي. ونحن نعلم كيف رسم بيير بلون (Pierre Belon)، حتى التفاصيل، أول لوحة مقارنة للهيكل العظمي الانساني ولهيكل العصفير: إننا نرى فيها «طرف الجناح المسمى بالزائد والمتعاقل في الجناح، يقع مكان الإبهام في اليد، ونهاية طرف الجناح التي هي كالأصابع عندنا: . . . والعظم الذي هو كالساق لدى العصفير يطابق عندنا العقب، وكما لدينا أربع أصابع في الرجل، كذلك العصفير لها أربعة مخالب، منها المخالب الخلفي الذي يوازي إبهام الرجل عندنا»⁽¹²⁾. مثل هذه التدقيقات ليست تشریحاً مقارناً إلا لنظرة مسلحة بمعارف القرن التاسع عشر. والواقع، أن الشبكة التي تدع أشكال التشابه تصل إلى معرفتنا عبرها، تقطع في هذه النقطة (وفي هذه النقطة وحدها تقريباً) الشبكة التي كانت قد وضعتها على الأشياء معرفة القرن السادس عشر.

بيد أن وصف «بلون» لا يصدر والحق يقال إلا عن وضعية جعلته، في عصره، ممكناً. فهو ليس أكثر عقلانية ولا أكثر علمية من أي ملاحظة لألدروفاندي، حين يقارن الأجزاء السفلى من الإنسان بالأمكن العفنة من العالم، بالجحيم وبظلماته وبالمعدنين فيه الذين هم كبراز الكون⁽¹³⁾، هذا الوصف ينتمي لنفس الكزموغرافيا (الجغرافيا الكونية)، القائمة على قياس التماثل تماماً مثل المقارنة الكلاسيكية في عصر كروليوس، بين الانفجار في الدماغ والعاصفة: فالزوبعة تبدأ عندما يثقل الهواء ويضطرب، والأزمة لحظة تصبح الأفكار ثقيلة قلقة، ثم تتكدس الغيوم، ويتنفخ البطن، وينفجر الرعد، وتشقق المشاة، ويلسع البرق في حين تتلألأ العيون بنور رهيب، ويسقط المطر ويخرج الزبد من الفم، وتندفع الصاعقة بقوة، في حين تفجر الأرواح الجلد، ولكن ها هو ذا الطقس يعود صاحياً والعقل يشفى لدى المريض⁽¹⁴⁾. إن حيز قياسات التماثل هو في الأساس حيز إشعاع. فمن كل جهة الانسان معني به؛ ولكن هذا الانسان نفسه بالمقابل، ينقل التشابهات التي يتلقاها من العالم. إنه المقر الأكبر للنسب، والمركز الذي تأتي إليه العلاقات لتستند إليه ثم تنعكس منه من جديد.

وأخيراً، فإن الشكل الرابع من التشابه يتم بلعبة التعاطف. وهناك ليس ثمة أي طريق معينة سلفاً، ولا أي مسافة مفترضة، ولا أي تسلسل مقرر. إن التعاطف يقوم بوظيفته في حرية كاملة في أعماق العالم. وهو يطوف في برهة أشد الأمكنة اتساعاً: ومن الكوكب إلى الإنسان الذي يحركه، يسقط التعاطف من بعيد كالصاعقة، ويمكن أن ينشأ على العكس من

اتصال واحد، - شأن «ورود الحِداد التي سنستخدمها في الجنازات»، والتي، بفعل مجاورتها للموت، ستجعل من كل شخص يتنشق عطرها «حزيناً ومحتضراً»⁽¹⁵⁾. ولكنه على قدر من القوة، بحيث إنه لا يكفي بأن يتدفق من اتصال واحد وأن يقطع المسافات، فهو يثير حركة الأشياء في العالم ويتسبب بتقارب أبعدها. إنه مبدأ حركية: فهو يجذب الأشياء الثقيلة نحو ثقل الأرض، والخفيفة نحو الأثير الذي بلا وزن، كما أنه يدفع بالجذور نحو الماء، ويجعل زهرة عبّاد الشمس الكبيرة الصفراء تنحني مع منحني الشمس. بل وأكثر من ذلك، فيجذبه الأشياء بعضها نحو البعض الآخر بحركة خارجية ومرئية، فإنه يثير سرّاً حركة داخلية، - انتقالاً في الكيفيات التي يحل بعضها محل البعض الآخر: فالنار لأنها حارة وخفيفة ترتفع في الهواء الذي ينتصب نحوه لهبها بلا كلل، لكنها تضيّع جفافها الخاص بها (الذي كان يقرها من الأرض)، وتكتسب بذلك رطوبة (ترابطها بالماء والهواء)، وتختفي عندها في بخار خفيف، ودخان أزرق، وغيمة: لقد أصبحت هواء. إن التعاطف هو مرتبة من «ذات الواحد» من القوة والإلحاح، حتى أنه لا يكفي بأن يكون مجرد أحد أشكال التشابه، إن له القدرة الخطيرة على التمثل، وعلى جعل الأشياء متطابقة بعضها مع البعض الآخر، وعلى خلطها وعلى إزالتها في فرديتها، وبالتالي على جعلها أجنبية لما كانت عليه. إن التعاطف يبدّل؛ إنه يغيّر، ولكن في اتجاه المطابق، بحيث إنه إذا لم تكن قدرته موازنة، فإن العالم يتقلص إلى نقطة، إلى كتلة متجانسة، إلى شكل «الذاته» الكئيب: كل أجزائه تقف وتتواصل فيما بينها دون قطعة أو مسافة، شأن هذه السلاسل المعدنية المعلقة. بفضل التعاطف بجاذبية قطعة مغناطيس واحدة⁽¹⁶⁾.

ولذلك، فإنّ التعاطف معروض بشكله التوأم: التنافر. فالتنافر يحافظ على الأشياء في عزلتها ويمنع التمثل، كما يجبس كل نوع في تمايزه المتصلب ونزوعه في ما هو فيه. «من المعروف أن النباتات تكره بعضها بعضاً... . ويقال إن الزيتون والكرمة تكرهان الملفوف، وأن الخيار يفر من الزيتون... . ولما كانت تنمو بفعل حرارة الشمس ورطوبة الأرض، فإن من الضروري أن تكون كل شجرة كثيفة وغليلة مؤذية للأشجار الأخرى، وكذلك الشجرة ذات الجذور المتعددة»⁽¹⁷⁾ وهكذا حتى اللانهاية، عبر الأزمنة ستكره كائنات العالم بعضها وستحافظ، ضد كل تعاطف، على نهمها الشرس... . إن جرد الهند ضار بالتمساح، لأن الطبيعة جعلته عدوّاً، بحيث إنه حين ينشرح هذا العنيف في الشمس، فإنه ينصب له فخاً وحيلة مميتة، إذ حين يلمح أن التمساح، المسترخي في لذة، ينام مفتوح الفم، فإنه يلججه ويمر عبر الحنجرة العريضة إلى بطنه حيث يقضم أحشاءه، ويخرج أخيراً من بطن الحيوان المقتول. ولكن أعداء الجرذ يكمنون له بدوره: لأنه في خلاف مع العنكبوت، و«يتقاتل مرات عديدة مع الصلّ، فيموت». بهذه اللعبة من التنافر التي تبعثر، وتجذب في آن واحد إلى القتال، وتجعل الجميع قتلة وتعرضهم بدورهم للموت، يحدث أن الأشياء والحيوانات وكل الأشكال الموجودة في العالم تبقى على ما هي عليه.

إن هوية الأشياء، وواقعة قدرتها على التشابه مع الأشياء للأخرى، والاقتراب منها، ولكن دون الانغمار بها ومع محافظتها على فرادتها، - إنه التأرجح الدائم للتعاطف والتنافر الذي يستجيب لهما. إنه يفسّر أن الأشياء تنمو، وتتطور، وتختلط، وتتلاشى، وتموت، ولكنها

تتواجد بشكل لا حدود له، وبإيجاز، إنه يفسر أن ثمة مكاناً (مع أنه ليس بلا علاقة أو تكرار أو بدون ميناء من التشابه)، وزماناً (مع أنه يترك نفس الوجوه ونفس الأنواع ونفس العناصر تظهر من جديد بشكل غير محدود). «إن الأجسام الأربعة تكون من نفسها غاية في البساطة (الماء، الهواء، النار، والتراب) ولها صفاتها المميزة، غير أنه بقدر ما أمر الخالق أن تكون الأجسام الأولية مركبة من العناصر المختلطة لهذا السبب، فإن توافقها واختلافها ملفتان جداً للنظر، وهو أمر نعرفه بفضل صفاتها. فعنصر النار حار وجاف، ولذلك فهو على تنافر مع الماء الذي هو بارد ورطب. والهواء الحار رطب، والأرض الباردة جافة؛ ومن هنا كان التنافر - ولجعلها منسجمة - فقد وضع الهواء بين النار والماء، والماء بين الأرض والهواء. وباعتبار أن الهواء حار، فإنه يتجاوز جيداً مع النار ورطوبته تتألف مع رطوبة الماء. كذلك، فبسبب أن رطوبته معتدلة، فإنه يعدل حرارة النار ويتلقى منها المساعدة أيضاً، مثلاً أنه من جهة أخرى بحرارته الرديئة فإنه يفتر برودة الماء الرطبة. إن رطوبة الماء تسخنها حرارة الهواء وتريح جفاف الأرض البارد»⁽¹⁸⁾. إن سيادة الزوج التعاطف/ التنافر، والحركة والتبعثر الذي يقوم به، تتيح المجال لكل أشكال التشابه. وهكذا تستعاد وتفسر التشابهات الثلاث الأولى. كل حجم العالم، وكل تجاورات التوافق وكل أصداء التنافس، وكل سلاسل قياس التمثيل، يحملها ويقيها ويضاعفها هذا الحيز من التعاطف والتنافر الذي لا يكف عن مقارنة الأشياء وإبقائها على مسافة. هذه اللعبة، يبقى العالم هو هو، وتستمر التشابهات في أن تكون ما هي وفي أن تشابه. والذاته يبقى هو ذاته مقلداً على ذاته.

II - التواقيع

ومع ذلك، فإن النسق ليس مغلقاً. فثمة فتحة تبقى: وبها تكاد كل لعبة التشابه أن تغفل من نفسها، أو أن تبقى في الليل إن لم يأت شكل جديد من التشابه لإتمام الدائرة وجعلها في آن واحد كاملة وجلية.

يبين لنا: التوافق والتنافس والتماثل والتعاطف، كيف أن على العالم أن ينطوي على نفسه، ويتضاعف، وينعكس، أو يتسلسل لكي تتمكّن الأشياء من التشابه. إنها تبين لنا طرق التشابه ومن أين تمر، لا حيث يوجد هذا التشابه، ولا كيف نراه، ولا بأي علاقة نتعرف عليه. والحال، إنه قد يحدث لنا أن نعر هذه الغزارة الرائعة من التشابهات، دون أن نشك في أنها قد أعدت منذ زمن طويل من قبل نظام العالم ومن أجل خيرنا الأعظم. ولكن نعرف أن الأقونينطن(*) يشفي أمراض العيون، أو أن الجوز المسحوق مع روح النبيذ يقضي على آلام الرأس. لا بد من علاقة تنبها إلى ذلك: بدونها يظل هذا السر نائماً إلى أمد غير محدود. وهل كنا نعلم أن بين الإنسان والكوكب الذي يعيش فيه علاقة توأمية أو مبارزة، لولم يكن على جسبه وبين تجاعيد وجهه العلاقة الدالة على أنه خصم المريخ، أو أنه من أقرباء زحل؟. يجب أن يكون هناك على سطح الأشياء ما يشير إلى التشابهات المدفونة في الأعماق، وثمة حاجة لعلاقة مرئية عن التماثلات اللامرئية. أوليس كل تشابه هو في الوقت نفسه، ما هو

(*) الأقونينطن أو البيش، نبات سام من فصيلة الشقاريات أو الشقيقيات (ذوات الفلقتين) (المراجع).

أشد الأشياء، تجلياً، وأفضلها اختفاء؟. إن التشابه لا يتألف في الواقع من قطع متجاورة بعضها متطابق، وبعضها الآخر مختلف: وإنما هو دفعة واحدة تماثل نراه أو لا نراه. ولن يكون ثمة معيار إن لم يكن فيه - أو فوقه أو إلى جانبه - عنصر قرار يحول إشعاعه الخاطف المشكوك فيه إلى يقين واضح.

ليس ثمة تشابه بلا توقيع. وعالم التشابه لا يمكن أن يكون إلا عالماً مطبوعاً بعلامة معينة. «إنها ليست إرادة الله، يقول باراسيلوس، في أن يبقى ما خلقه لمصلحة الإنسان وما أعطاه له خفياً». وحتى إذا كان قد أخفى بعض الأشياء، فإنه لم يترك شيئاً بدون علامات خارجية مرئية مع علامات خاصة - شأن الإنسان الذي دفن كنزاً ووضع علامة على موضعه كي يتمكن من العثور عليه»⁽¹⁹⁾. إن معرفة التشابهات تقوم على كشف هذه التوقيعات وفك رموزها. فمن غير العبث التوقف عند قشرة النباتات لمعرفة طبيعتها، إذ لا بد من المضي مباشرة إلى علاماتها، - «إلى ظل الله وصورته اللذين تحملهما أو إلى الفضيلة الداخلية، التي أعطتها إياها السماء كما لو كانت مهراً طبعياً،... فضيلة، أقول، نتعرف عليها بالأحرى بفضل التوقيع»⁽²⁰⁾. إن نسق التوقيع يقلب علاقة المرئي باللامرئي. لقد كان التشابه هو الشكل اللامرئي، لما يجعل الأشياء من أعماق العالم مرئية؛ ولكن لكي يخرج هذا الشكل بدوره إلى النور لا بد من وجه مرئي يجذبه من لامرئيته العميقة. ولهذا، فإن وجه العالم مغطى بالشعارات، والحروف، والأرقام، والكلمات الغامضة، - وبالهيروغليفيات، كان يقول تورنر (Turner). ويغدو مدى التشابهات المباشرة ككتاب كبير مفتوح، إنه مثقل بالأشكال الخطية. ونرى على امتداد الصفحة أشكالاً غريبة تتقاطع وأحياناً تتكرر؛ وليس علينا إلا أن نفك رموزها: «أوليس صحيحاً أن كل الأعشاب، والنباتات، والأشجار وغيرها، القادمة من أحشاء الأرض هي عبارة عن كتب وإشارات سحرية؟»⁽²¹⁾. إن المرأة الكبرى الهادئة التي تتمرأى في أعماقها كل الأشياء وتعكس كل منها للأخرى صورها، هي في حقيقة حافلة بالكلمات. والظلال الخرساء تصاحبها كلمات تشير إليها. وبفضل نعمة شكل أخير من التشابه الذي يغطي كل ضروب التشابه الأخرى ويجسها في دورة فريدة، نستطيع أن نقارن العالم بإنسان يتكلم: «فكما أن حركات إدراكه السرية تتجلى عبر الصوت، كذلك فإن الأعشاب تخاطب الطبيب الفضولي بتوقيعها، كاشفة له... عن فضائلها الداخلية المخبأة تحت حجاب صمت الطبيعة»⁽²²⁾.

ولكن، لا بد من التوقف قليلاً عند هذه اللغة نفسها، عند الإشارات التي تتشكل منها، وعند الطريقة التي تعيدنا بها هذه الإشارات إلى ما تدل عليه.

هناك تعطف بين الأقنيط والعيون. هذه القرى غير المتوقعة، كان يمكن لها أن تبقى في الظل لو لم يكن على النبات توقيع، علامة، شيء شبيه بكلمة تقول إنه جيد لأمراض عيون. هذه الإشارة يمكن قراءتها تماماً في بذوره. إنها كرات صغيرة قائمة تنظم في قشرات بيضاء، تمثل على وجه التقريب ما هو عليه الجفون بالنسبة للعيون⁽²³⁾. كذلك الأمر بالنسبة لتقريب بين الجوز والرس، إن ما يشفي «جروح غلاف القحف»، إنما هي القشرة الخضراء لسميكة التي تقوم على عظام - على القوقعة - الثمرة: لكن الآلام الداخلية للرأس تتقى

بالنواة نفسها «التي تُظهر تماماً الدماغ»⁽²⁴⁾. إن إشارة القرابة، وما يجعلها مرئية، إنما هو بكل بساطة التماثل، إن رقم التعاطف يكمن في النسبة.

ولكن النسبة نفسها، أي توقع تحمل لكي يكون ممكناً التعرف عليها؟ وكيف يمكننا معرفة أن خطوط اليد أو تجاعيد الجبهة ترسم على جسد الانسان، وكما هي، الميول أو الحوادث أو العقبات في نسيج الحياة الكبير؟. إن لم يكن لأن التعاطف يقيم التواصل بين الجسد والسماء وينقل حركة الكواكب إلى مغامرات البشر، وإن لم يكن أيضاً لأن قصر خط ما يعكس الصورة البسيطة لحياة قصيرة، وتقاطع خطين مواجهة عقبة، والحركة الصاعدة لتجعيد، صعود الإنسان نحو النجاح. أما الاتساع فهو إشارة الغنى والأهمية، في حين أن الاستمرار يدل على حسن الطالع، والانقطاع على سوء الحظ⁽²⁵⁾. إن التماثل الكبير بين الجسم والمصير يوقع عليه كل نسق المرايا والتجاذبات. فالتعاطفات والمنافسات هي التي تشير للتماثلات.

أما بالنسبة للتنافس، فإن من الممكن التعرف إليه بقياس التماثل: فالعيون نجوم لأنها تنشر النور على الوجوه كما تفعل الكواكب في الظلمة، ولأن العميان في العالم هم كالمصريين أثناء أحلك قسم من الليل. من الممكن أن نتعرف عليه أيضاً بالتوافق: فنحن نعلم منذ اليونان بأن الحيوانات القوية والشجاعة تكون نهايات أطرافها عريضة وشديدة النمو، كما لو أن بأسها قد نُقل إلى أبعد الأجزاء في جسدها. وبالطريقة نفسها، فإن وجه الانسان ويده يعملان الشبه مع النفس التي يرتبطان بها. إن التعرف إلى التشابهات الأكثر مرئية يتم إذن على خلفية اكتشاف هو اكتشاف توافق الأشياء فيما بينها. وإذا عرفنا الآن بأن التوافق ليس محددًا دائماً بموضع راهن، وإنما هناك الكثير من الكائنات المتوافقة وهي منفصلة (كما يحدث بين الداء ودوائه، بين الإنسان ونجومه، بين النبات والأرض التي يحتاج إليها)، فإنه سيتوجب من جديد وجود إشارة التوافق. ولكن أي علامة هناك بين شيئين مقبدين إلى بعضهما، هذا إن لم يكونا في تجاذب متبادل، كما حين تجذب الشمس زهرة عباد الشمس، أو الماء ثمرة الخيار⁽²⁶⁾، إن لم تكن بينهما قرب وما يشبه التعاطف؟.

هكذا، تغلق الدورة. إلا أننا نرى بأي نسق من الازدواج، أن التشابهات تتطلب توقيعاً، إذ لا يمكن ملاحظة أية واحدة منها ما لم تكن مطبوعة بشكل واضح ومقروء. ولكن ما هي هذه الإشارات؟. وبم نتعرف - من بين كل مظاهر العالم، وبكثير من الأشكال التي تتقاطع - على أن هناك سمة من المناسب التوقف عندها لأنها تشير إلى تشابه سري وجوهري؟. وأي شكل تولفه الشارة في قيمتها الفريدة كشارة؟ - إنه التشابه. فهو يدل بقدر ما يملك الشبه مع ما يشير إليه (أي مع مثيل). لكنه ليس مع ذلك التشاكل الذي يعلن عنه، لأن كينونته المتميزة، كشارة تحمي في الوجه الذي هو شارة، به تشابه آخر، تماثل مجاور ومن غمط آخر يفيد في التعرف إلى الأول، لكنه ينكشف بدوره بمثل ذلك. كل تشابه يتلقى توقيعاً، بيد أن هذا التوقع ليس سوى شكل متوسط للتشابه نفسه، حتى أن مجموع العلامات يسرّب، إلى حلقة التشابهات، حلقة أخرى تضاعف على وجه الدقة، ونفساً بنقطة، الحلقة الأولى؛ لو لم يكن هناك هذا الفاصل الصغير الذي يجعل إشارة التعاطف تكمن في قياس التماثل، وإشارة القياس في التنافس، وإشارة التنافس في التوافق الذي

يتطلب بدوره، ليتمكن التعرفُ إليه، علامة التعاطف... إن التوقيع وما يدل عليه هما بالضبط من طبيعة واحدة، ولا يخضعان إلا لقانون توزيع مختلف. أما التقطيع فهو عينه.

شكلٌ يوقَّع وشكلٌ موَقَّع عليه هما تشابهان، لكنهما جانبيان. وفي هذا دون شك، فإن التشابه في نظر معرفة القرن السادس عشر هو الأكثر عالمية وكلية، هو في آن واحد ما هو أشد الأشياء مرئية، ولكنه كذلك ما يجب البحث عنه لاكتشافه، لأنه أشدها اختفاء، ما يعين شكل المعرفة (إذ لا نعرف إلاً باتباعنا دروب المتاهات)، وما يضمن له ثراء محتواه (لأننا ما أن نستخرج الشارات وننظر إلى ما تشير إليه حتى ندع التشابه نفسه يأتي إلى وضوح النهار ويتلألأ بنوره الخاص).

فلنسمِّ علم التأويل (هرمينوتيكاً)، مجموع المعارف والتقنيات التي تسمح للإشارات بأن تتكلَّم وأن تكتشف معانيها، ولنطلق اسم علم السيمياء على مجموع المعارف والتقنيات التي تسمح بأن نتبيَّن أين توجد الإشارات، وتحديد ما يؤسسها كإشارات، ومعرفة روابطها وقوانين تسلسلها: لقد نُضد القرن السادس عشر علمي السيمياء والتأويل في شكل التماثل. فالبحث عن المعنى، هو إيضاح ما يتشابه. والبحث عن قانون الإشارات، هو اكتشاف الأشياء المتشابهة. إن نحو الكائنات هو تفسيرها. واللغة التي تتكلمها لا تحكي شيئاً آخر سوى مجموعة التراكيب التي تربطها إلى بعضها. إن طبيعة الأشياء، وتعايشها، والتسلسل الذي يربطها إلى بعضها والذي تتواصل فيما بينها به، ليست مختلفة عن تشابهها. وهذا التشابه لا يظهر إلاً في شبكة الشارات، التي تطوف العالم من أقصاه إلى أقصاه. إن «الطبيعة» مأخوذة في السهابة الطفيفة التي تُبقي علم السيمياء وعلم التأويل، الواحد فوق الآخر، وهي ليست سرية ومحجوبة؛ إنها لا تعرض نفسها للمعرفة، التي تضللها أحياناً، إلاً بمقدار ما أن هذا التنضيد لا يتم دون تفاوت طفيف للمتشابهات. وفجأة تبدو الشبكة غير واضحة، والشفافية تجد نفسها مشوشة منذ التوزيعة الأولى. ويظهر فضاء قاتم ستوجب إنارته تدريجياً. هوذا ما هي «الطبيعة»، وهذا هو ما يجب العكوف على معرفته. كل شيء كان يمكن أن يكون مباشراً وواضحاً، لو أن علم تأويل التشابه وعلم سيمياء التواقيع كانا متطابقين دون أدنى تذبذب. ولكن لأن ثمة «صلابة» بين المتشابهات التي تشكل الخطوط وتلك التي تشكل الخطاب، فإن المعرفة وعناءها اللامتناهي يتلقيان هنا مداهما الخاص: عليهما أن يجترقا هذه المسافة وهما سائران، في تعرج غير محدد من الشبيه إلى ما هو شبيهه.

III - حدود العالم

تلك هي، في أعم تخطيطاتها، إستيمية القرن السادس عشر، وهذا التشكل يحمل معه عدداً من النتائج.

وقبل كل شيء الطابع الغزير والفقر المدم لهذه المعرفة. غزير لأنه غير محدود. إن التشابه لا يبقى أبداً مستقراً في ذاته، وهو ليس ثابتاً إلاً إذا كان يُعاد إلى تشابه آخر، والذي يستدعي بدوره تشابهات جديدة، بحيث إن أي تشابه لا يصلح إلاً بتراكم كل التشابهات الأخرى، وبأنه يتوجب علينا المرور عبر العالم كله لكي يكون أضعف تماثل مبرراً ويبدو أخيراً

مؤكداً. هي إذن معرفة تستطيع، بل يتوجب عليها أن تتم بتراكم لامتناه لتأكيدات يستدعي بعضها البعض الآخر. وبذلك، منذ تأسيساتها، فإن هذه المعرفة ستكون كثيرة الرمال. إن الشكل الوحيد من العلاقة الممكنة بين عناصر المعرفة هو الجمع. ومن هنا هذه الأعمدة الهائلة، ومن هنا رتابتها. وحين وضعت التشابه كرابط بين الإشارة وما تدل عليه (والتشابه هو في آن واحد قوة ثالثة وسلطة وخيدة لأنه يسكن بنفس الطريقة العلامة والمحتوى)، فإن معرفة القرن السادس عشر قد حكمت على نفسها بالألا تعرف دوماً سوى الشيء نفسه، ولكن ألا تعرفه إلا في نهاية لا يمكن بلوغها إطلاقاً لمسيرة بلا حدود.

وهنا تعمل مقولة العالم الصغير الشهيرة جداً. فهذا المفهوم القديم قد ظل حياً دون شك عبر القرون الوسطى ومنذ بداية عصر النهضة، بفضل تراث معين للأفلاطونية الجديدة. لكنه انتهى إلى القيام بدور أساسي في المعرفة خلال القرن السادس عشر. ولا يهمن أن يكون أو لا يكون. كما كان يقال سابقاً رؤية العالم أو: Weltanschauung. فالواقع، أنه يملك وظيفة أو بالأحرى وظيفتين محددتين تماماً في التشكل المعرفي لهذه الحقبة. وبوصفه مقولة فكرية، فإنه يطبق على كل ميادين الطبيعة لعبة التشابهات المضاعفة، كما أنه يضمن للاستقصاء أن يجد كل شيء، على نطاق أوسع، مرآته ويقينه الكوني الأكبر. إنه يؤكد بالمقابل أن النظام المرئي لأعلى الطبقات الجوية سيأتي ليتماهى في أعماق الأرض الأكثر ظلاماً. ولكنه بوصفه «التشكل العام» للطبيعة، فإنه يضع حدوداً حقيقية ولملموسة إذا جاز القول للمسلك الذي لا يكل للمتشابهات التي تترابط فيما بينها. إنه يشير إلى أن هناك عالماً كبيراً وأن محيطه يرسم حدود كل الأشياء المخلوقة، وأنه على الحذر الأقصى الآخر هناك مخلوق ممتاز ينتج من جديد، بأبعاده الضيقة، النظام الهائل للسماء، والنجوم، والجبال، والأنهار، والعواصف؛ وأنه داخل الحدود الفعلية لهذا التماثل المثنى إنما تقوم لعبة التشابه؛ وبفعل هذه الواقعة بالذات، فإن المسافة بين العالم الصغير والعالم الكبير رغم ضخامتها الهائلة ليست لامتناهية، فالكائنات التي تسكن فيها رغم أنها عديدة، فإننا نستطيع، إذا احتاج الأمر أن نحصيها، وبالتالي فإن التشابهات التي يعتمد دائماً بعضها على البعض الآخر، بسبب لعبة الإشارات التي تتطلبها لا تتعرض أبداً لخطر الهروب المستمر بلا حدود. فهي تملك لتدعم نفسها وتعزز بعضها ميداناً مغلقاً تماماً. إن الطبيعة، بوصفها لعبة إشارات وتشابهات، تنغلق على نفسها حسب الشكل المزدوج للكون.

لا بد إذن من أن نر من عكس العلاقات. ودون أدنى شك، فإن فكرة «العالم الصغير» هي، كما يقال «هامة» في القرن السادس عشر، ومن بين كل الصيغ التي يمكن الاستقصاء أن يجمعها، فربما كانت واحدة من الأكثر تكراراً. إلا أنه ليس المقصود هنا القيام بدراسة حول الآراء السائدة، إذ إن التحليل الإحصائي للمواد المكتوبة يسمح وحده بالقيام بها. ولكننا لو أننا على العكس من ذلك سألنا معرفة القرن السادس عشر على مستواها الأركيولوجي - أي في ما جعلها ممكنة - فإن علاقات العالم الكبير بالعالم الصغير تبدو مجرد نتيجة على السطح. إذ ليس لأن الناس اعتقدوا بمثل هذه العلاقات قد أخذوا في البحث عن كل تماثلات العالم. ولكن كان هناك في قلب المعرفة ضرورة: فقد كان لا بد من ملاءمة الغنى اللامتناهي للتشابه، أدخل كطرف ثالث الشارات ومعانيها، والرتابة التي تفرض التقطيع نفسه للتشابه

بين المدلول وما يشير إليه. ففي إبستمية تلتف فيها الشارات والمتشابهات حول بعضها بالتبادل وفق شكل حلزوني لا نهاية له، كان لا بد من التفكير في علاقة بين العالم الصغير بالعالم الكبير تكون كضمان لهذه المعرفة ونهاية لتدققها.

وبالضرورة عينها، فإن على هذه المعرفة أن تستقبل في آنٍ واحد، وعلى الصعيد نفسه، السحر والتبحر العلمي. ويبدو لنا أن معارف القرن السادس عشر كانت مؤلفة من خليط متقلب من المعرفة العقلية، ومن مفاهيم مشتقة من ممارسات السحر، ومن تراث ثقافي كامل ضاعف اكتشاف نصوصه القديمة من قدرات سلطته. وعلى هذا النحو من التمثيل، يبدو علم هذه الحقبة متسلحاً ببنية ضعيفة، إذ إنه ليس سوى المكان المتحرر لمواجهة بين الإخلاص للقدماء، والرغبة في الخوارق، وعناية قد أصبحت متيقظة نحو هذه العقلانية السيدة التي نتعرف فيها على أنفسنا. وهذه الحقبة الثلاثية الفصوص كانت تنعكس في مرآة كل عمل وعند كل صاحب ذهن معرض للتنازع... وبالفعل، فإنه ليس من نقص في البنية كانت تشكو منه معرفة القرن السادس عشر. لقد رأينا، على العكس من ذلك، كم كانت شديدة دقة التشكُّلات التي كانت تحدد مداها. وهذه الصرامة هي التي تفرض العلاقة بالسحر والتبحر في العلم - لا كمضامين مقبولة وإنما كأشكال لازمة. إن العالم مغطى بشاراتٍ يجب فك رموزها، وهذه الشارات التي تكشف عن تشابهات وأنساب، ليست هي نفسها سوى أشكال من المتشابه. لذا، فإن تعرف، سيكون أن تؤوّل: أن تذهب من العلامة المرئية إلى ما يقال عبرها، ويبقى بدونها، كلمة خرساء نائمة داخل الأشياء. «نحن معشر البشر، نكتشف كل ما هو خفي في الجبال بإشارات وتطابقات خارجية. وبهذه الطريقة نجد كل خواص الأعشاب وكل ما في الأحجار. وليس ثمة شيء في عمق البحار، ولا شيء في أعالي القبة السماوية الزرقاء لا يقدر الإنسان على اكتشافه، وليس ثمة من جبل واسع بما فيه الكفاية كي يستطيع أن يخفي عن نظرات الإنسان ما في داخله، وهذا الأمر ينكشف أمام الإنسان بفضل الإشارات المتطابقة»⁽²⁷⁾.

إن التنجيم ليس شكلاً منافساً من المعرفة، إنه يشكّل جسماً واحداً مع المعرفة نفسها. والحال، إن الإشارات التي تؤوّل لا تدل على الخفي إلا بمقدار ما تشبهه، ولا يؤثر المرء على العلاقات دون أن يصل تأثيره في الوقت نفسه إلى ما هو، بها، قد أشير إليه بشكل سري. لهذا، فإن النباتات التي تمثل الرأس أو العينين أو القلب أو الكبد، ستكون لها فاعلية على العضو. لهذا، فإن الحيوانات نفسها ستكون حساسة للعلامات التي تشير إليها. تساءل باراسيلسوس: «قل لي إذن لم تفهم الحية في سويسرا والسويد الكلمات اليونانية أوسي، أوسيا، أوسي... في أية أكاديمية تعلمتها لكي تدير فور سماعها لها ذنبها كي لا تسمعها من جديد؟ وبالكاد تسمع الكلمة، حتى تبقى، رغماً عن طبيعتها ونباهتها، ساكنة لا تسمم أحداً بجرحها السام». ولا نقول إن ذلك يأتي فقط من أثر وقع الكلمات المنطوقة: «فإن أنت كتبت في الوقت المناسب، هذه الكلمات وحدها على رق العجل أو الغزال، أو على ورق، وفرضتها على الحية، فإن هذه لن تظل أقل سكوناً مما لو كنت نطقت بها بصوت عال». إن مشروع «السحر الطبيعي» الذي يحتل مكاناً واسعاً في نهاية القرن السادس عشر، ويتقدم حتى وقت متأخر في وسط القرن السابع عشر، ليس أثراً متخلفاً في الضمير الأوروبي، لقد

بعث من جديد - كما يقول ذلك بوضوح كامبانيلا (Campanella)⁽²⁸⁾ - ولأسباب معاصرة: لأن التشكّل الأساسي للمعرفة، كان يعيد العلامات والمتشابهات بعضها للبعض الآخر. إن الشكل السحري كان ملازماً لطريقة المعرفة.

وبالواقعة عينها: التبحر في العلوم، إذ، في الكنز الذي خلفته لنا العصور القديمة، قيمة اللغة هي كإشارة للأشياء، إذ ليس من اختلاف بين هذه العلامات المراثية التي وضعها الله على سطح الأرض ليجعلنا نعرف أسرارها الداخلية، والكلمات المقروءة التي وضعها الكتاب المقدس أو الحكماء القدماء الذين استناروا بنور إلهي، في صفحات هذه الكتب التي حفظها لنا التراث. إن العلاقة بالنصوص هي طبيعة العلاقة بالأشياء، هنا وهناك، هي إشارات نبينها. ولكن الله، ولكي نمارس حكمتنا، لم يزرع الطبيعة سوى بأشكال يتوجب فك رموزها (وبهذا المعنى إنما يجب أن تكون المعرفة تخميناً بل عرافة وتنجياً)، في حين أن القدماء قد سبق وأعطوا تأويلات ليس علينا سوى قطفها وجمعها. كان علينا قطفها فحسب، لو لم يكن علينا تعلم لغتهم وقراءة نصوصهم وفهم ما قالوه. إن تراث العصور القديمة هو كالطبيعة نفسها، مدى فسح يتوجب تأويله؛ هنا وهناك، يجب تبيان الإشارات وجعلها تتكلم رويداً رويداً. وبعبارة أخرى، فإن العرافة والتبحر هما علم تأويل واحد، لكنه ينمو وفق أشكال متشابهة، على مستويين مختلفين: أحدهما يذهب من العلامة الخرساء إلى الشيء نفسه (ويجعل الطبيعة تتكلم)، والآخر يذهب من الخط الكتابي الساكن إلى الكلمة الواضحة (إنه يحبي اللغات النائمة). ولكن كما أن إشارات الطبيعة مرتبطة بما تشير إليه بعلاقة الشبه العميقة، كذلك فإن خطاب القدماء هو على صورة ما بينه. فإذا كانت له بالنسبة لنا قيمة الإشارة الثمينة، فذلك لأنه، من أعماق كينونته، وبالنور الذي لم يكف عن عبوره منذ ولادته، قد ضبط وفق الأشياء نفسها، ويؤلف منها المرآة والتنافس، وهو بالنسبة للحقيقة الخالدة: ما هي الإشارات بالنسبة لأسرار الطبيعة؛ (إنه من هذه الكلمة العلامة الواجب فك رموزها)، وله مع الأشياء التي يكشف عنها قرابة عريقة. من العبث إذن أن نطلب إليه مرجع سلطته، إنه كنز من الإشارات المترابطة بالمشابهة مع ما تستطيع أن تشير إليه. والاختلاف الوحيد، هو أننا إزاء كنز من الدرجة الثانية، يعيدنا إلى توسيمات الطبيعة التي تشير بشكل خفي للذهب الخالص للأشياء نفسها. إن حقيقة كل هذه العلامات - تلك التي تحتاز الطبيعة، أو تلك التي سطرت على رق الغزال وفي المكتبات العامة - هي نفسها في كل مكان: قديمة قدم مؤسسة الله.

بين العلامات والكلمات، ليس هناك الاختلاف القائم بين الملاحظة والسلطة المقبولة، وبين ما يمكن التحقق منه والتراث. ليس هناك في كل مكان سوى لعبة واحدة، لعبة الإشارة والشبيه. ولذلك، فإن الطبيعة والكلمة يستطيعان أن يتقاطعا إلى ما لا نهاية، مشكّلين - لمن يعرف القراءة - نصاً كبيراً واحداً.

IV - كتابة الأشياء

ليست اللغة، في القرن السادس عشر، مجموعاً من الشارات المستقلة، ذا شكل واحد صقيل، حيث تأتي الأشياء لتنعكس كما في مرآة، وهي تعلن هناك الواحد بعد الآخر حقيقتها الفريدة. إنها بالأحرى شيء غير شفاف، غامض، مغلق على نفسه، كتلة مقطعة تشكّل لغزاً بين كل نقطة وأخرى، وهي تختلط هنا أو هناك بأشكال العالم، وتتشابك بها جيداً حتى أنها جميعها، تقيم شبكة واحدة من العلامات حيث تستطيع كل منها أن تلعب، وهي تلعب في الواقع، بالنسبة لكل العلامات الأخرى، دور المحتوى أو الشارة. دور السر أو الدلالة. وفي كيانها الخام والتاريخي في القرن السادس عشر، ليست اللغة نسقاً اعتباطياً. إنها موضوعة في العالم وهي تشكّل جزءاً منه، لأنه، في آن واحد، الأشياء نفسها تحفي لغزها وتظهره كلغة؛ ولأن الكلمات تقدّم نفسها للناس كأشياء يتوجب فك رموزها. إن الاستعارة الكبرى للكتاب الذي نفتحه، أو الذي نهجّيه والذي نقرأه لمعرفة الطبيعة، ليست سوى المظهر المرئي لتحويل آخر، أشد عمقاً بكثير، يرغب اللغة على أن تقيم من جهة العالم، بين النباتات والأعشاب والأحجار والحيوانات.

إن اللغة هي جزء من التوزيع الكبير للمتشابهات والتوقعات. وبالتالي، فيجب أن تدرس هي نفسها كشيء من الطبيعة. فلننصرها، كما هو الأمر بالنسبة للحيوانات أو النباتات أو النجوم، قوانينها في القرابة والتوافق، وتمثالاتها المحتملة. لقد قسّم راموس نحوه إلى جزأين:

كرّس الأول لأصل الكلمات، الأمر الذي لا يعني أنه بحث فيه عن المعنى الأصلي للكلمات، وإنما عن «الخواص» الباطنية للحروف، والمقاطع، وأخيراً الكلمات بأكملها.

يعالج الجزء الثاني الصّرف أو علم التراكيب، وكان يقصد أن يعلم «بناء الكلمات فيما بينها بواسطة خواصها»، ويقوم هذا «تقريباً فقط على التوافق والتشارك المتبادل للخواص، كالاسم مع الاسم أو مع الفعل، والظرف مع كل الكلمات التي يضاف إليها حرف العطف في نظام الأشياء المعطوفة»⁽²⁹⁾. إن اللغة ليست ما هي لأن لها معنى، إن مضمونها التمثيلي الذي ستكون له أهمية كبيرة بالنسبة لنحويي القرن السابع عشر والقرن الثامن عشر، والذي يستخدم كخيط موجه لتحليلاتهم، ليس له دور يقوم به هنا. فالكلمات تجمع المقاطع، والمقاطع الحروف، لأن هناك فضائل قد وضعت في هذه الأخيرة وهي تقرب فيما بينها وتصلها عن بعضها، تماماً كما تتعارض العلامات في العالم أو يتجاذب بعضها البعض الآخر. إن دراسة النحو تقوم في القرن السادس عشر على نفس الترتيب المعرفي الذي اعتمد عليه علم الطبيعة أو الفروع الباطنية. والاختلافات الوحيدة هي أن ثمة طبيعة واحدة، وعدة لغات؛ وفي الباطنية تنكشف خواص الكلمات والمقاطع والحروف بخطاب آخر، يبقى من ناحيته سرياً، في حين أن في النحو، تعلن الكلمات والجمل اليومية من تلقاء ذاتها عن خواصها. إن اللغة هي في منتصف الطريق بين الأشكال المرئية للطبيعة والتوقعات السرية للخطاب الباطني. إنها طبيعة مقطعة ومقسمة ضد نفسها، ومتغيرة وقد فقدت شفافيتها الأولى، إنه سر يُحمّل في ذاته، ولكن على السطح، العلامات التي يمكن فك رموزها

لما يريد قوله . إنها في آن واحد انكشاف غائر وانكشاف يستعيد ذاته رويداً رويداً في وضوح صاعد .

كانت اللغة في شكلها الأول حين وهبها الله نفسه للناس شارةً أكيدة وشفافة بشكل مطلق للأشياء لأنها تشبههم . فالأسماء وضعت على ما كانت تشير إليه ، كما كتبت القوة في جسم الأسد ، والملوكية في نظرة الصقر ، وكما أن تأثير الكواكب مطبوع على جبهة البشر : بفضل التشابه . إن هذه الشفافية قد حُطمت في بابل عقاباً للبشر . واللغات لم ينفصل بعضها عن البعض الآخر ، ولم تصبح غير متلائمة مع بعضها إلا بمقدار ما أزيل أولاً هذا التشابه بالأشياء الذي كان السبب الأول في وجود اللغة .

كل اللغات التي نعرفها لا نتكلمها الآن إلا على أساس من هذا التشابه الضائع وفي المدى الذي تركه خالياً . وليس هناك سوى لغة احتفظت بذكراه ، لأنها مشتقة مباشرة من هذا المعجم الأول المنسي الآن ، لأن الله لم يرد أن يفوت عقاب بابل ذكريات البشر ، لأن هذه اللغة قد استخدمت لرواية العهد القديم لله مع شعبه ، ولأن الله أخيراً قد خاطب بهذه اللغة من كانوا يصغون إليه ؛ فاللغة العبرية تحمل إذن ، شأن الانقراض ، علامات التسمية الأولى . وهذه الكلمات التي لفظها آدم فاربضاً إياها على الحيوانات ، بقيت ، على الأقل في جزء منها ، حاملة معها في سباتها ، كما لو كانت قطعة من معرفة صامته ، الخواص الساكنة للكائنات : «وهكذا ، فإن اللقلق الذي كثيراً ما مُد بسبب إحسانه نحو أبيه وأمه يُسمى بالعبرية شاميدا ، أي الطيب القلب ، المحسن ، المليء شفقة . . . والحصان يسمى سوس من فعل حساس ، إن لم يكن هذا الفعل مشتقاً من اسمه ، والذي يعني : يعلو ، لأنه ، من بين كل الحيوانات التي تدب على أربع ، هو حيوان ، فخور وشجاع ، كما وصفه أيوب^(*) في الفصل⁽³⁰⁾ . ولكن ذلك كله ليس سوى صروح مبعثرة ، فاللغات الأخرى فقدت هذه التشابهات الجذرية ، التي احتفظت بها اللغة العبرية وحدها ، لتبين أنها كانت قديماً اللغة المشتركة لله ولآدم وحيوانات الأرض الأولى .

غير أنه إذا كانت اللغة لم تعد تشبه مباشرة الأشياء التي تسميها ، فإنها ليست مفصولة عن العالم لهذا السبب ، فهي تستمر ، في شكل آخر ، في أن تكون مكان الانكشافات ، وأن تؤلف جزءاً من المدى الذي تظهر فيه الحقيقة وتعلن عن نفسها في آنٍ معاً . من المؤكد ، أن اللغة لم تعد هي الطبيعة في مرئيتها الأصلية ، ولكنها ليست كذلك الأداة السرية التي يعرف عدد ضئيل من ذوي الامتياز فقط قدراتها . إنها بالأحرى صورة عالم يفتدي نفسه حين بدأ يصغي للكلمة الحقيقية . ولهذا أراد الله أن تنتشر اللاتينية ، لغة كنيسة ، على الكرة الأرضية . لهذا ، فإن كل لغات العالم كما أمكننا أن نعرفها بفضل هذا النصر تشكّل معاً صورة الحقيقة . إن المدى الذي تنتشر فيه وتشابكها يحمران شارة العالم المخلص ، تماماً كما كان ترتيب الأسماء الأولى يشبه الأشياء التي وضعها الله في خدمة آدم . وبنه كلود دوريه إلى أن العبرانيين والكنعانيين والسامريين والكلدانيين والسوريين والمصريين والفينيقيين والقرطاجيين والعرب

(*) انظر نيفر أيوب ، الاصحاح 39 من الآية 19 إلى 24 (المراجع) .

ومسلمي الأندلس والأتراك وعرب أفريقيا والفرس والتتار يكتبون من اليمين إلى الشمال، متبعين في ذلك «دورة السماء الأولى وحركتها اليومية، التي هي تامة الكمال بحسب رأي أرسطو الكبير، وتقرب من الوحدة»؛ أما اليونان والجيورجيون والموارنة واليعاقبة والأقباط والصرب والبوزنانيون واللاتين طبعاً وكل الأوروبيين فيكتبون من اليسار إلى اليمين، متبعين في ذلك «دورة السماء الثانية وحركتها وهي مجموعة الكواكب السبعة»؛ أما الهنود والصينيون واليابانيون فيكتبون من الأعلى إلى الأسفل، وفقاً لـ «نظام الطبيعة التي أعطت البشر الرأس عالياً، والأقدام في الأسفل». وعلى عكس المذكورين، فإن المكسيكيين يكتبون إمّا من الأسفل إلى الأعلى، وإمّا في «خطوط لولبية، كالتي ترسمها الشمس بدورتها السنوية على الأبراج». وهكذا، «هذه الضروب الخمسة للكتابة، فالأسرار والألغاز لتتابع العالم ولشكل الصليب، ومجموع كروية السماء والأرض، قد أُشير إليها وعُبر عنها تماماً»⁽³¹⁾. إن اللغات هي مع العالم على علاقة تماثل أكثر مما هي على علاقة معنى، أو بالأحرى فإن قيمتها كشارة ووظيفتها في التكرار تراكبان فوق بعضهما، إنها تقول السماء والأرض التي هي صورتها، كما أنها في هندستها الأشد مادية تعيد إنتاج شكل الصليب الذي تعلن عن عودته القريبة - هذه العودة المثبتة بالكتابة (المقدسة) والكلمة. ثمة وظيفة رمزية في اللغة: ولكن منذ نكبة بابل، لا يجوز بعدُ البحث عنها فيما عدا استثناءات نادرة⁽³²⁾ - في الكلمات نفسها، وإنما في وجود اللغة نفسه، في علاقتها الشاملة مع العالم بأكمله، في تقاطع مداها مع أمكنة الكون وصوره.

ومن هنا، كان شكل المشروع الموسوعي، كما ظهر في نهاية القرن السادس عشر أو في السنوات الأولى من القرن التالي: لا في أن نعكس ما نعرفه في العنصر الحياضي للغة - إن استخدام الأبجدية كنظام موسوعي اعتباطي، لكنه فعال، لن يظهر إلا في النصف الثاني من القرن السابع عشر⁽³³⁾ -، وإنما في إعادة بناء نظام العالم نفسه بتسلسل الكلمات وبترتيبها في المكان. مثل هذا المشروع، نجده لدى غريغوار (Gregoire) في كتابه: Syntaxeion (1610) artis mirabilis، ولدى الستديوس مع كتابه: الموسوعة (Encyclopaedia) (1630)، أو أيضاً لدى كريستوف دوسافيني في كتابه: (جدول لكل الفنون الحرة) Tableau de tous les arts (libéraux)، الذي توصل إلى تقسيم المعارف فضائياً، حسب الشكل الكوني الساكن والكامل للدائرة أو شكل عالم ما تحت القصر البائد، المتعدد، والمجزأ للشجرة؛ كما نجده كذلك لدى لاکروا دومين الذي يتخيل فضاء هو في آن واحد موسوعة ومكتبة، يمكننا من ترتيب النصوص المكتوبة حسب أشكال التجاور والقربة والتشاكل والتبعية التي يتطلبها العالم نفسه⁽³⁴⁾. وعلى كل حال، فإن مثل هذا التشابك للغة وللأشياء في مكان مشترك، يفترض امتيازاً مطلقاً للكتابة.

هذا الامتياز ساد كل عصر النهضة، وكان دون شك واحداً من الأحداث الكبرى في الثقافة الغربية. إن المطبعة، ووصول المخطوطات الشرقية إلى أوروبا، وظهور أدب لم يصنع من أجل الإلقاء أو العرض المسرحي، ولا طلبه الإلقاء أو العرض، والأولوية التي أعطيت لتأويل النصوص الدينية على تقاليد الكنيسة وسلطتها العلمية - كل هذا يشهد، دون أن نتمكن من تحديد حصة الأسباب والنتائج، على المكانة الأساسية التي احتلتها في الغرب الكتابة. لقد غدت طبيعة اللغة الأولى من الآن فصاعداً أن تكون مكتوبة. وإيقاعات

الصوت لا تشكّل منها سوى ترجمة انتقالية وعارضة. إن ما وضعه الله في العالم، هو الكلمات المكتوبة، عندما فرض آدم على الحيوانات أسماءها الأولى، لم يفعل سوى أن قرأ هذه العلامات المرئية الصامتة، وقد عهد الشريعة إلى ألواح مكتوبة لا إلى ذاكرة البشر، والكلمة الحقّة يجب العثور عليها في كتاب. وكان كلٌّ من فيجانيير ودوريه⁽³⁵⁾ يقولان - وبمفردات شبه متطابقة - بأن المكتوب قد سبق المنطوق دوماً، في الطبيعة على وجه اليقين، وربما أيضاً في معرفة البشر. ذلك لأنه ربما كانت هناك قبل بابل، وقبل الطوفان، كتابة مؤلفة من علامات الطبيعة نفسها، حتى أنه ربما كان لهذه الأحرف قدرة التأثير مباشرة على الأشياء، على جذبها أو دفعها وتمثيل خواصها، وفصائلها وأسرارها. كتابة طبيعية بشكل بدائي ربما احتفظت بعض المعارف الباطنية، وفي المقام الأول القبلانية اليهودية، بذكرها المبعثرة وحاولت استعادة قدراتها النائمة منذ زمن طويل. إن المذهب الباطني في القرن السادس عشر هو ظاهرة كتابة لا ظاهرة كلمة. وعلى كل حال، فإن هذه الأخيرة انتزعت منها كل قدراتها، وهي، كما يقول فيجانيير ودوريه ليست سوى الجزء المؤنث من اللغة شأن العقل المنفعل. أمّا الكتابة، فهي العقل الفعال، والمبدأ المذكور للغة، وهي وحدها التي تملك الحقيقة.

تفسر أولوية الكتابة هذه الحضور التوأم لشكلين لا انفصالان في معرفة القرن السادس عشر، رغم تعارضهما الظاهري. ونقصد أولاً عدم التمييز بين ما نرى وبين ما يُقرأ، بين الملحوظ والمروي، ومن ثم تشكل طبقة واحدة وصقيلة تتقاطع فيها النظرة واللغة إلى ما لانهاية؛ ونقصد أيضاً، على العكس، الفصل المباشر لكل لغة يضاعفها، دون أي حد معين على الإطلاق، تكرار الشرح.

سيدهش بوفون (Buffon) ذات يوم من أن نتمكّن من أن نعثر لدى عالم طبيعة مثل ألدروفاندي (Aldrovandi) على خليط متعذر فصله من الأوصاف الدقيقة، وأقوال مروية، وخرافات بلا نقد، وملاحظات تتناول بلا تمييز التشريح، والشعارات، والسكن، والقيم الأسطورية لحيوان ما، وتتناول أيضاً استخداماتها الممكنة في الطب أو في السحر. والواقع، أننا عندما نعود إلى كتاب: *Historia Serpentum et draconum*^(*)، نرى فصلاً «عن الأفعى بشكل عام»، يتوزّع وفق العناوين الفرعية التالية: غامض (أي المعاني المختلفة لكلمة أفعى)، مترادفات وأصول، اختلافات، الشكل والوصف، تشريح، الطبيعة والعادات، المزاج، اللقاح والتوالد، الأصوات، الحركات، الأمكنة، الغذاء، الشكل الخارجي، التنافر، التعاطف، طرق الاقتناص، الموت والجروح بسبب الأفعى، أنماط وشارات التسمم. العلاج، الصفات، التسميات، الإعجاز والتنبؤ، والوحوش، أساطير، الآفة التي كرس لها، قصص حكمية، أمثال وأسرار، هيروغليفيات، رايات ورموز، أقوال مأثورة، عملات، عجائب، ألغاز، شعارات، شارات شعائرية، وقائع تاريخية، أحلام، صور وتماثيل، استخدامات في الغذاء، استخدامات في الطب، استخدامات مختلفة. ويعقب بوفون قائلاً: «فلنحكم بعد ذلك أي قدر من التاريخ الطبيعي يمكن أن نجده في كل هذا الركام من الكتابة: كل هذا ليس وصفاً، وإنما خرافة». والحقيقة، أنه في نظر ألدروفاندي ومعاصريه.

(*) تاريخ الأفاعي والتنين (المراجع).

كل ذلك عبارة عن خرافة - أشياء للقراءة. ولكن السبب في ذلك ' ر' في أننا نفضل سلطة البشر على دقة النظرة غير المنحازة، وإنما لأن الطبيعة، في ذاتها، دسيج غير منقطع من الكلمات والعلامات، من الحكايات والخواص، من الخطب والأشكال. وعندما يتوجب علينا وضع تاريخ أحد الحيوانات، فمن العبث، بل من المستحيل، الاختيار بين مهنة عالم الطبيعة ومهنة مجمع المعلومات: إذ لا بد من أن نجمع في شكل واحد من المعرفة كل ما شوهد وسمع، كل ما روي من قبل الطبيعة أو البشر أو لغة العالم أو التقاليد، أو الشعراء. إن معرفة حيوان أو نبات أو شيء ما من الأرض، هو جمع كل الطبقة السميكة من الشارات التي أمكن وضعها فيها أو عليها، هو العثور أيضاً على كل كوكبات الأشكال التي تتخذ فيها الشارات قيمة الرموز المميزة، وألدروثاندي، لم يكن أفضل أو أسوأ ملاحظة من بوفون، ولم يكن أكثر سذاجة منه، ولا أقل تعلقاً بأمانة النظرة أو بعقلانية الأشياء. كل ما هنالك هو أن نظرتهم لم تكن مرتبطة بالأشياء بالنسق نفسه، وب نفس ترتيب الإستيمية. لقد كان ألدروثاندي يتأمل بدقة متناهية طبيعة كانت مكتوبة في كل جزء منها.

تقوم المعرفة إذن على نقل لغة إلى لغة. على إعادة السهل الكبير المنتظم للكلمات والأشياء. على جعل كل شيء يتكلم، أي توليد، فوق كل العلامات، الخطاب الثاني للشارح. إن خاصية المعرفة ليست في الرؤية ولا في البرهان، وإنما في التأويل - شرح الكتاب المقدس، شرح الأقدمين، شرح ما رواه الرحالة، شرح الخرافات والأساطير: لم يكن يطلب من كل خطاب من هذه الخطب التي تفسر حقه في الإعلان عن حقيقة، إذ لم يكن يطلب منه سوى إمكانية الكلام عليه. إن اللغة تملك في ذاتها مبدأها الداخلي للكائن. «فهناك عمل أكبر لتأويل التأويلات من تأويل الأشياء، كما أن هناك كتباً حول الكتب أكثر من الكتب حول أي موضوع آخر، إننا لا نفعل أكثر من أن نفسر بعضنا بعضاً»⁽³⁶⁾. ولا يشكل هذا أبداً إقراراً بإفلاس ثقافة مدفونة تحت نضيبها التذكارية، وإنما هو تعريف بالعلاقة الختمية التي كانت تقيمها لغة القرن السادس عشر مع نفسها. فمن جهة، تسمح هذه العلاقة بتدفق لامتناه للغة التي لا تكف عن النمو، وتصحيح نفسها، ودفع أشكالها المتتابعة إلى الأمام. وربما للمرة الأولى في الثقافة الغربية يتكشف هذا البعد المفتوح كلية للغة لا يمكنها أبداً أن تتوقف، لأنها ليست منغلقة أبداً في كلمة نهائية، ولن تكشف عن حقيقتها إلا في خطاب قادم، مكرس بأكمله لقول ما سيقوله، ولكن هذا الخطاب نفسه لا يملك سلطة التوقف عند نفسه، وما يقوله، إنما يحبس كما لو كان وعداً، سيورثه أيضاً لخطاب آخر... إن مهمة الشرح، حسب تحديدها نفسه، لا يمكنها أبداً أن تكتمل. ومع ذلك، فإن الشرح بأجمعه متجه نحو الجانب المبهم، الموشوش، المختفي في اللغة موضع الشرح: فهو يخلق دون الخطاب الموجود خطاباً آخر، أساسياً أكثر من الأول، وكأنه الأكثر «أولية»؛ فيأخذ على عاتقه مهمة إعادته إلى الوجود. وليس هناك من شرح إلا إذا سارت، من تحت اللغة التي نقرأها ونفك رموزها سلطة سيدة لنص أولي. وهذا النص هو الذي، بتأسيسه الشرح، يعده مكافأة باكتشافه النهائي. حتى أن التكاثر الضروري للتفسير معتدل، ومحدد بشكل مثالي، لكنه مع ذلك متحرك بلا توقف بهذه السيطرة الصامتة. إن لغة القرن السادس عشر - لا بوصفها فصلاً في تاريخ اللغة، وإنما كتجربة ثقافية شاملة - قد وجدت نفسها ولا شك حبيسة هذه

اللغة، في هذه الفجوة بين النص الأول ولاتناهي التأويل. والكلام على خلفية كتابة تشكل جزءاً من العالم، والكلام على هذه الكتابة يستمر إلى مالا نهاية، وكل واحدة من شاراتها تصبح بدورها كتابة من أجل خطب جديدة، إلا أن كل خطاب يتوجه إلى هذه الكتابة الأولى التي يعد بعودتها، ويرجى هذه العودة في آن واحد.

إننا نرى أن تجربة اللغة تنتمي إلى الشبكة الأركيولوجية نفسها التي تنتمي إليها معرفة أشياء الطبيعة. ومعرفة هذه الأشياء كانت تعني الكشف عن نسق التشابهات التي تجعلها متقاربة ومتضامنة فيما بينها، لكنه لم يكن من الممكن استخلاص التماثلات، إلا بمقدار ما يشكّل مجموع من الشارات على سطحها نصاً ذا تعيين قاطع. لكن هذه الشارات نفسها لم تكن سوى لعبة تشابهات، وكانت تعيد إلى المهمة اللامتناهية الناقصة بالضرورة، في معرفة الشبيه. واللغة، بالطريقة نفسها، ولكن مع وجود انقلاب واحد على الأكثر، تأخذ على عاتقها مهمة إرجاع خطاب أولي إطلاقاً، لكنها لا تستطيع الإعلان عنه إلا بمقارنته، محاولة أن تقول حوله أشياء شبيهة به، وهكذا تولّد إلى ما لانهاية الأمانات المتجاورة والمتشابهة للتأويل. إن الشرح يشبه بلا حدود ما يشرحه، والذي لا يستطيع أبداً أن يعلنه عنه؛ تماماً مثلما تجد معرفة الطبيعة دوماً شارات جديدة للتشابه، لأن التشابه لا يمكن أن يعرفها بنفسه، والشارات لا يمكنها أن تكون شيئاً آخر سوى تشابهات. وكما أن هذه اللعبة اللامتناهية للطبيعة تجد روابطها، وشكلها وحدها في علاقة العالم الصغير بالعالم الكبير، وهكذا بالطريقة نفسها، فإن المهمة اللامتناهية للشرح تطمئن بالوعد المقطوع في وجود نص مكتوب فعلاً، سيكشف التأويل عنه بأكمله ذات يوم.

V - كينونة اللغة

منذ الرواقية، كان نسق الشارات في العالم الغربي ثلاثياً، بما أننا نتعرف فيها على الدال والمدلول، والد «ظرف». واعتباراً من القرن السابع عشر، بالمقابل، فإن ترتيب الشارات سيصبح ثنائياً، لأنه يتحدّد مع بور رويال (Port - Royal) (*)، بعلاقة الدال والمدلول. وفي عصر النهضة، فإن التنظيم مختلف وأكثر تعقيداً بكثير؛ إنه ثلاثي، لأنه يلجأ إلى المجال الشكلي للعلامات، والمضمون الذي تدل عليه، والمتشابهات التي تربط العلامات بالأشياء المدلول عليها. ولكن كما كان التشابه، هو شكل الشارات كما هو مضمونها، فإن العناصر الثلاثة المتميزة لهذا التوزيع تنحلّ في شكلٍ وحيد.

هذا الترتيب، مع اللعبة التي يسمح بها، يتواجد ولكن مقلوباً، في تجربة اللغة. وبالفعل، فإن اللغة توجد أولاً، في كيانها الخام البدائي، في شكل بسيط. مادي، لكتابة

(*) بور رويال: الدير الشهير خلال أواسط القرن السابع عشر، والمثقفون المتعلقون حوله أمثال باسكال وراسين. والمؤلفات الصادرة عنه. ومنها بخاصة في أصل اللغة: «النحو العام» الذي يعتمد هنا فوكو الذي حاول فيه مؤلفاه (Lancelot et L. De Saci) أن يطبقا المنهج الديكارتي على تحليل اللغة (1660). (المراجع).

ما، ندبة على الأشياء، علامة ينشرها العالم وتؤلف جزءاً من أشكاله التي لا تُحصى. ومعنى ما، فإن طبقة اللغة هذه هي وحيدة ومطلقة. لكنها سرعان ما تتيح ولادة شكلين آخرين من الخطاب يحيطان بها من كل الجهات: فوقها الشرح الذي يستعيد الشارات المعطاة في كلام جديد، ومن تحتها النص الذي يفترض الشرح أولويته المخفية تحت العلامات المرئية للجميع. ومن هنا، ثلاثة مستويات للغة انطلاقاً من الكينونة الفريدة للكتابة. هذه اللعبة المعقدة هي التي ستختفي مع نهاية عصر النهضة، وذلك بطريقتين: لأن الأشكال التي تتأرجح بلا نهاية بين تعبير واحد وثلاثة تعابير، ستثبت في شكل ثنائي يجعلها مستقرة، لأن اللغة، بدلاً من أن توجد شأن الكتابة المادية للأشياء، لن تعود تجد أبداً مكانها ومداها إلا في النظام العام للإشارات الممثلة والمعبرة.

هذا الترتيب الجديد يقود إلى ظهور مشكلة جديدة مجهولة حتى الآن: وبالفعل، فإننا تساءلنا كيف نتعرف إلى أن شارة تدل تماماً على ما تعنيه، وسنتساءل، اعتباراً من القرن السابع عشر، كيف يمكن لشارة أن ترتبط بما تعنيه؟ سؤال سيجيب عنه العصر الكلاسيكي بتحليل التصور والتمثيل، وسيجيب عنه الفكر الحديث بتحليل المعنى والمغزى (الدلالة). ولكن لهذا السبب نفسه لن تكون اللغة شيئاً أكثر من حالة خاصة من التمثيل (في نظر الكلاسيكيين)، ومن المغزى الدلالة (في نظرنّا). إن الانتماء العميق للغة وللعالم يجد نفسه محلولاً. كما أن أولوية الكتابة قد علفت. وتتلاشى آنذاك هذه الطبقة المنتظمة التي يتقاطع فيها بلا حدود المرئي والمقروء، القابل للرؤية والقابل للبيان. سوف تنفصل الأشياء والكلمات على بعضها. وستكرّس العين للرؤية وللرؤية فقط، ولأذن للسّماع فقط؛ وستكون مهمة الخطاب، أن يقول ما هو قائم، إلا أنه لن يكون شيئاً آخر سوى ما يقوله.

تنظيم جديد هائل للثقافة، كان العصر الكلاسيكي أول مرحلة فيه، ربما أهمها، لأنها هي المسؤولة عن الترتيب الجديد الذي ما زلنا نحيسه - لأنه هو الذي يفصلنا عن ثقافة لم يكن يوجد فيها دلالة للشارات، لأنها كانت ممتصة في سيادة الشيء، ولكن حيث كانت كينونة الشارات الغامضة الرتيبة، الدؤوبة، البدائية، تتألاً في تبعثر إلى ما لا نهاية.

هذه الكينونة، لم يعد هناك شيء في معرفتنا، ولا في تفكيرنا كي يذكرنا بذكرها الآن. لا شيء أبداً فيما عدا الأدب ربما - وأيضاً بطريقة تلميحية وعمودية أكثر منها مباشرة. من الممكن القول، بمعنى ما، إن «الأدب» كما نشأ وُسِمَ بهذا الاسم على عتبة العصر الحديث، بين الظهور الثاني، حيث لم تكن نتوقع، لكيان اللغة الحي. في القرن السابع عشر وفي الثامن عشر، كان الوجود الخاص باللغة، وصلابتها القديمة كشيء مسجل في العالم، منحلّين في وظيفة التمثيل، فكل لغة كانت تملك قيمتها بوصفها خطاباً. وفنُّ اللغة كان طريقة في «عمل الإشارة»، في آن واحد: الدلالة على شيء، ونشر الشارات من حول هذا الشيء، فهي فنُّ إذن في التسمية، ومن ثم، بمضاعفة إثباتية وتزيينية في آن واحد، في أسر هذا الاسم، وحبه وإخفائه، والدلالة عليه بدوره بأسماء أخرى تشكّل حضوره المؤخر، والشارة الثانية، والشكل، والجزالة البليغة. والحال، إنه على امتداد القرن التاسع عشر وحتى أيامنا هذه أيضاً - من هولدرلين إلى مالارميه إلى انطونين آرتو -، لم يوجد الأدب في استقلالته،

ولم يتخلص من كل لغة أخرى بانفصام عميق، إلا بتأليفه نوعاً من «الخطاب المضاد»، ويصعوبه على هذا النحو من الوظيفة التمثيلية أو الدالة للغة إلى هذه الكينونة الخام المنسية منذ القرن السادس عشر.

ويُحِيل إلينا أننا بلغنا جوهر الأدب نفسه إذا لم نستفهمه أبداً على صعيد ما يقوله، وإنما في شكله الدال. وحين نفعل ذلك، فإننا نبقي ضمن وضع اللغة الكلاسيكي. في العصر الحديث، الأدب هو الذي يعرض (لا الذي يؤكد) العمل الدلالي للغة. فكينونة اللغة تلمع من جديد عبره على حدود الثقافة الغربية - وفي قلبها - لأنها، منذ القرن السادس عشر، هي الأكثر غرابة عنه، ولكنها منذ القرن السادس عشر نفسها، تقوم في مركز ما، تام بتغطيته. لهذا، يبدو الأدب أكثر فاكثراً ما يجب أن يكون مفكراً به، ولكن أيضاً، وللسبب نفسه، ما لا يمكن بأي حال من الأحوال أن يكون مفكراً به انطلاقاً من نظرتة للدلالة. فلنحلله من جهة المدلول (ما يريد قوله، «أفكاره»، وما يعده أو بما يلزم)، أو من جهة الدال (بمساعدة تخطيطات مستعارة من الألسنيات أو التحليل النفسي)، لا يهم: ليس ذلك سوى فصل. ففي الحالة الأولى كما هو الأمر في الحالة الأخرى، إنما نبحت عنه خارج المكان الذي، بالنسبة لثقافتنا، لم يتوقف منذ قرن ونصف، عن الولادة فيه والانطباع به. مثل هذه الطرق من فك الرموز إنما تصدر عن وضع كلاسيكي للغة - الوضع الذي ساد في القرن السابع عشر عندما غدا نظام الشارات ثنائياً، وعندما انعكست الدلالة في شكل التمثيل - آنذاك كان الأدب مصنوعاً تماماً من دال ومدلول ويستحق بأن يحلل بوصفه كذلك. واعتباراً من القرن التاسع عشر، أبان الأدب اللغة في كينونتها: ولكن ليس كما كانت تظهر في نهاية عصر النهضة. ذلك لأنه لم يعد هناك الآن هذه الكلمة الأولى، التي كانت في البدء بشكل مطلق والتي تجد الحركة اللامتناهية للخطاب نفسها مؤسسة ومحدودة بها؛ من الآن فصاعداً إن اللغة ستتم دون إقلاق، ودون نهاية محددة، ودون وعد.

إن اجتياز هذا المدى الباطل والأساسي هو الذي يرسم يوماً بعد يوم نص الأدب.

الهوامش والمراجع:

- (1) راجع، ص 28 من: P. Grégoire, *Syntaxeon artis mirabilis* (Cologne, 1610).
- (2) G. Porta, *La physionomie humaine* (trad. française, 1655) p. 1.
- (3) U. Aldrovandi, *Monstrorum historia* (Bononiae, 1647) p. 663.
- (4) T. Campanella, *Realis Philosophia* (Francfort, 1623) p. 98.
- (5) G. Porta, *Magie naturelle* (trad. française, Rouen, 1650) p. 22.
- (6) U. Aldrovandi, *Monstrorum historia*, p. 3.
- (7) Paracelse, *Liber paramirum* (trad. Grillot de Givry, Paris), 1913, p. 3.
- (8) Crollius, *Traité des signatures* (trad. française, Lyon, 1624) p. 18.
- (9) Paracelse, *loc. cit.*
- (10) Césalpin, *De plantis libri*, XVI (1583).
- (11) Crollius, *Traité des signatures*, p. 88.
- (12) P. Belon, *Histoire de la nature des oiseaux*, (Paris, 1555) p. 37.
- (13) Aldovandi, *Monstrorum historia*, p. 4.

- Crollius, *Traité des signatures*, p. 87. (14)
- G. Porta, *Magie naturelle*, p. 72. (15)
- G. Porta, *Magie Naturelle*, p. 72. (16)
- J. Cardan, *De la subtilité*, (trad. française) Paris 1656, p. 154. (17)
- S.G.S., *Annotations au Grand Miroir du Monde de Duchesne*, p. 498. (18)
- Paracelse, *Die y Bücher der Natura Remum (œuvres, éd. Suhdorff, t. IX, p. 393)*. (19)
- Crollius, *Traité des signatures*, p. 4. (20)
- Crollius, *Traité des signatures*, p. 6. (21)
- Id. *Ibid.*, p. 6. (22)
- Id. *Ibid.*, p. 33. (23)
- Id. *Ibid.*, p. 33 - 34. (24)
- J. Cardan, *Metoposcopia* (éd. de 1658), p. III - VIII. (25)
- Bacon, *Histoire naturelle*, (trad. française 1631), p. 221. (26)
- Paracelse, *Archidoxis magica*, (trad Française, 1909), p. 21 - 23. (27)
- T. Camanella, *De sensu rerum et magia* (Francfort, 1620). (28)
- P. Ramus, *Grammaire*, (Paris, 1572), p. 3 et p. 125-126. (29)
- Claude Duret, *Trésor de l'histoire des langues*, (Cologne, 1613) p. 40. (30)
- Duret, *loc. cit.* (31)
- يذكر Gesner في: *Mithridates* بالطبع، ولكن كاستثناء الكلمات الصوتية (التي تحاكي الطبيعة)،
الطبعة الثانية، Tiguri، 1610، ص 3-4. (32)
- إلا للغات، لأن الأبجدية هي أداة اللغة. راجع: الفصل الثاني من كتاب: *Gesner Mithridates*.
وأول موسوعة أبجدية هي: «*Grand Dictionnaire historique*» (1674) (Moreri). (33)
- La Croix du Maine, *Les cents Buffets pour dresser une bibliothèque parfaite* (1583). (34)
- Blaise de Vigenère, *Traité des chiffres*, (Paris, 1587), p. 1 et 2; Claude Duret, *Trésor de l'histoire des langues*, p. 19 et 20. (35)
- . Montaigne, *Essais*, Liv. III, chap. XIII (36) مونتيني

الفصل الثالث

التنهيل

ترجمة : بدر الدين عرودي
مراجعة : جورج زيناتي

١ - دون كيشوت

ترسم مغامرات دون كيشوت، بدوراتها وعطفاتها، الحد: ففيها تنتهي اللعاب القديمة للتشابه والشارات؛ ومعها تنعقد علاقات جديدة. إن دون كيشوت ليس انسان الغرابة، وإنما هو بالأحرى الحاج الموسوس الذي يتوقف أمام كل علامات التشابه، إنه بطل لـ «ذاته» (Le Mème)، وكما أنه لا يبتعد عن حدود مقاطعته القديمة الضيقة، فهو كذلك لا يتوصل الى الابتعاد عن السهل المألوف الممتد حول المماثل. وهو يجوبه بلا نهاية دون أن يعبر أبداً الحدود الواضحة للاختلاف، أو يصل الى قلب التطابق. لكنه هو نفسه على شبه بالشارات. شكل خطي طويل نحيل كالخرف، قد فرّ لُتوه هارباً من ثناؤب الكتب. كل كينونته ليست سوى لغة، ونص وأوراق، مطبوعة وتاريخ قد دُوّن سابقاً. إنه مصنوع من كلمات متقاطعة فيما بينها، إنه كتابة تائهة في العالم بين نشابه الأشياء؛ ليس هذا بالضبط مع ذلك: إذ إنه في حقيقته كنيل إسباني فقير، لا يستطيع أن يصبح فارساً إلا إذا استمع من بعيد الى الملحمة العريقة التي تصوغ الشريعة. فالكتاب هو واجبه أكثر مما هو وجوده. وعليه دون توقف أن يستشير كي يعرف ما يجب أن يعمل وما يجب أن يقول، وأية شارات عليه أن يعطيها لنفسه وللآخرين ليسين أنه من نفس طبيعة النص الذي خرج منه. لقد كتبت روايات الفروسية دفعة واحدة ونهاية صيغة مغامراته. وكل حادثة، وكل قرار، وكل مائرة ستكون شارات بأن دون كيشوت هو بالفعل شبيه بكل هذه الشارات التي نقل عنها.

ولكن اذا أراد أن يكون شبيهاً بها فذلك لأن عليه أن يمتحنها، ذلك لأن الشارات (المقروءة) لم تعد أبداً على شبه الكائنات (المرئية). كل هذه النصوص المكتوبة، كل هذه الروايات الغريبة هي بالضبط بلا مثيل: لا أحد في العالم سبق له أن شابهها؛ فلغتها اللامتناهية تبقى معلقة دون أن يأتي أبداً أي شبه ليملاها؛ إن بوسعها أن تحرق كل شيء،

وكل شيء برمته، دون أن تتغير صورة العالم. وعلى دون كيشوت التشبه بالنصوص التي هو شاهدها، وممثلها، ومثيلها الحقيقي، أن يبرهن وأن يحمل العلامة التي لا تدحض بأنها تقول الحق، وأنها فعلاً لغة العالم. وينبغي عليه أن ينجز وعد الكتب. وهو الذي عليه أن يعيد صنع الملحمة، ولكن باتجاه معاكس: فالملحمة تقص (أو تدعي أنها تقص) مآثر حقيقية، مكرسة للذكرى؛ أما دون كيشوت، فإن عليه أن يملأ بالواقع شارات القصة التي لا مضمون لها. وستغدو مغامرته فك رموز العالم: طوّافاً دقيقاً ليدل على الصور الموجودة على سطح كل الأرض والتي تبين بأن الكتب تقول الحق. وعلى المآثرة أن تكون برهاناً: فهي تقوم لا على الانتصار الحقيقي - ولذلك فإن الانتصار لا يهم في واقع الأمر - وإنما على تحويل الواقع إلى شارات: إلى شارات بأن شارات اللغة مطابقة تماماً للأشياء نفسها. إن دون كيشوت يقرأ العالم ليبرهن على الكتب. ولا يقدم لنفسه برهاناً آخر سوى بريق الأشباه.

كل دربه عبارة عن بحث عن التشابهات. فأقل التماثلات يتلمسها كشارات نائمة يتوجب إيقاظها لكي تشرع من جديد في الكلام. فلقطعان والخادومات والفنادق تغدو ثانية لغة الكتب بالقدر الخفي الذي تشبه فيه القصور والسيدات والجيوش. شبه دائم الخيبة يحول البرهان المنشود إلى سخرية، ويترك باستمرار كلمة الكتب فارغة. بيد أن اللاتشابه نفسه له نموذج الذي يقلده تقليداً أعمى؛ فهو يجده في انمساخ السحرة، حتى أن كل دلائل اللاتشابه، كل الشارات التي تبين أن النصوص المكتوبة لا تقول الحق، تشبه لعبة السحر هذه التي تدخل بالحيلة الاختلاف في يقين التشابه. وبما أن هذا السحر كان متوقّعا وموصوفاً في الكتب، فإن الاختلاف الوهمي الذي يدخله لن يكون أبداً سوى تشابه مسحور. وبالتالي إشارة إضافية بأن الشارات تشبه الحقيقة تماماً.

يرسم دون كيشوت السليبي لعالم عصر النهضة، فالكتابة كفت عن أن تكون نثر العالم؛ والتشابهات والشارات قد حلت تفاهتها القديم؛ والتماثلات تحبط الآمال، وتنتهي إلى الرؤى وإلى الهذيان، والأشياء تبقى بثبات في تطابقها الساخر: إذ إنها لم تعد أبداً إلا ما هي عليه؛ والكلمات تتيه في المغامرة، دون مضمون، دون شبه يقوم بملئها؛ ولم تعد تطبع الأشياء بسمتها؛ وإنما تنام بين أوراق الكتب وسط الغبار. إن السحر، الذي كان يسمح بفك رموز العالم حين كان يكتشف التشابهات الخفية تحت الشارات، لم يعد يفيد إلا في أن يفسر بطريقة الهذيان لماذا تبقى التماثلات دوماً خائبة. والتبحر الذي كان يقرأ الطبيعة والكتب كنص وحيد، قد أعيد إلى أوهامه: إن شارات اللغة، الموضوعية على الصفحات المصغرة للكتب، لم تعد لها من قيمة سوى القصة الباهتة لما تمثله. والكتابة والأشياء لم تعد تشابه. وبينهما، يتيه دون كيشوت في المغامرة.

على أن اللغة لم تصبح عاجزة تماماً؛ فهي تستحوذ من الآن فصاعداً على قدرات جديدة، خاصة بها. في القسم الثاني من الرواية، يلتقي دون كيشوت شخصيات قرأت القسم الأول من النص وتتعرف به هو الإنسان الحقيقي، كبطل للكتاب. إن نص سرفانتس ينطوي على نفسه، وينغمس في سلكه الخاصة به، ويصبح بالنسبة لذاته موضوعاً لقصته ذاتها. إن القسم الأول من المغامرات يلعب في القسم الثاني الدور الذي كانت تقوم به في البداية روايات الفروسية. فكان على دون كيشوت أن يكون وفيّاً لهذا الكتاب الذي أصبح في

الواقع؛ وعليه أن يحمله من الأخطاء، ومن التزوير، ومن التكميلات المزيفة وعليه أن يضيف التفاصيل المنسية؛ عليه أن يصون حقيقته. لكن هذا الكتاب لم يقرأه دون كيشوت نفسه. وليس عليه أن يقرأه لأنه هو نفسه بلحمه وعظمه؛ فهو الذي، من فرط قراءته للكتب، غدا شارة تائهة في عالم لم يكن يتعرف إليه، وما هو ذا قد غدا، رغماً عنه ودون أن يعرف، كتاباً يملك حقيقته، ويسجل على وجه الدقة كل ما فعله وقاله ورآه وفكر به، ويسمح أخيراً أن يتعرف الناس إليه ما دام قد أصبح يشبه تماماً كل هذه الشارات التي ترك وراءه أثرها الذي لا يمحي. بين القسم الأول والقسم الثاني من الرواية، في الفجوة ما بين هذين المجلدين، وبقدرتها وحدها، أخذ دون كيشوت حقيقته. حقيقة لا يدين بها إلا إلى اللغة، وتبقى كلية داخل الكلمات. إن حقيقة دون كيشوت ليست في علاقة الكلمات بالعالم، وإنما في هذه الرابطة الرقيقة والثابتة التي تنسجها العلامات اللفظية من ذاتها لذاتها. فالتخييل الخائب للملاحم قد صار القدرة التمثيلية للغة. لقد انطوت الكلمات لتوها على طبيعتها كشارات.

إن دون كيشوت هو أول المصنفات الحديثة بما أننا نرى فيه السبب القاسي للتطابقات والاختلافات يتلاعب إلى ما لانهاية بالشارات والمتشابهات؛ بما أن اللغة تفسخ فيه قرابتها القديمة مع الأشياء لتدخل في هذه المملكة المتوحدة التي لن تطل منها من جديد، في كينونتها الفجة، إلا وقد غدت أدباً؛ بما أن المتشابه يدخل هنا في عصر هو بالنسبة له، عصر الجنون والخيال. وما إن يتفكك التشابه والشارات حتى يمكن أن تتكون تجربتان وتظهر شخصيتان وجهاً لوجه. المجنون لا يفهمه كمرريض، وإنما باعتباره انحرافاً بئساً ومستمراً، باعتباره وظيفة ثقافية لا غنى عنها - قد غدا، في التجربة الغربية، إنسان التشابهات الوحشية. هذه الشخصية - على النحو الذي رسمتها روايات العصر الباروكي ومسرحه، وعلى النحو الذي غدت فيه بالتدرج مؤسسة حتى ظهور طب الأمراض النفسية والعقلية في القرن التاسع عشر - هي الشخصية التي استلبت في التماثل. إنها اللاعب المختل لـ «الذاته» والآخر. إنها تأخذ الأشياء على غير ما هي وتحسب جماعة من الناس جماعة أخرى، إنها تتجاهل أصدقاءها، وتتعرف على الغرباء؛ وتظن أنها تنزع القناع في حين أنها تفرض قناعاً. إنها تقلب كل القيم وكل النسب لأنها تظن في كل لحظة أنها تفك رموز الشارات: ففي نظره أن البهارج تصنع ملكاً. في الإدراك الثقافي الذي ساد عن المجنون حتى نهاية القرن الثامن عشر، ليس المجنون هو «المختلف» إلا بقدر ما يجهل «الاختلاف»؛ فهو لا يرى في كل مكان سوى التشابهات وشارات التشابه؛ وكل الشارات تتشابه بالنسبة له، وكل التشابهات لها قيمة الشارات. وعلى الحد الأقصى الآخر من المدى الثقافي، هناك الشديد القرب بتناظره، وهو الشاعر الذي يعثر تحت الاختلافات المعروفة والمتنظرة كل يوم، على القرابات الغائرة للأشياء، وتشابهاتها المبعثرة. تحت الشارات القائمة والراسخة، ورغماً عنها، يسمع الشاعر كلاماً آخر، أعمق، يذكر بالزمن الذي كانت فيه الكلمات تتلأأ في التشابه العام الكلي للأشياء: إن «سيادة» الذات، العسيرة على التبيان، تمحو في لغتها تمييز الشارات.

ومن هنا ولا شك، في الثقافة الغربية الحديثة، اللقاء وجهاً لوجه بين الشعر والجنون. ولكننا لسنا هنا أبداً إزاء الفكرة الأفلاطونية القديمة عن الهذيان الملهم. وإنما هي علامة تجربة

جديدة للغة والأشياء. على هوامش معرفة تفصل الكائنات والشارات والمتشابهات، فإن المجنون، كما لو أنه من أجل أن يجد قدرته، يقوم بوظيفة إنسان المعنى: إنه يجمع كل الشارات، ويعلّأها بشبه لا يكف عن التكاثر. أما الشاعر فيقوم بالوظيفة المعاكسة؛ إنه يقوم بدور «مجازي»؛ تحت لغة الشارات وتحت لعبة تمييزها المقطعة، يعكف على الاصغاء إلى «اللغة الأخرى»، تلك اللغة التي بلا كلمات ولا خطاب، لغة التشابه. إن الشاعر يجيء بالمتشابه إلى الشارات التي تقوله، في حين أن المجنون يشحن كل الشارات بتشابه ينتهي إلى محوها. وهكذا يملك الاثنان، على الحد الخارجي لثقافتنا، وقريباً جداً من تقاسماتها الجوهرية، هذا الوضع «عند الحد الأقصى» - موقف هامشي وصورة غائرة في القدم - حيث تجد الكلمات باستمرار قدرتها في الغرابة ومصدر احتجاجها بينما انفتح مدى لمعرفة حيث، لن تكون المسألة فيما بعد، بسبب قطيعة جوهرية في العالم الغربي مسألة متشابهات، وإنما مسألة هويات (تطابقات) واختلافات.

II - النظام

إن وضع الانقطاعات ليس سهل التحديد بالنسبة للتاريخ بشكل عام وأقل سهولة بلا شك بالنسبة لتاريخ الفكر. هل نريد رسم خط فاصل؟ ربما كان كل حد ليس سوى، قطع اعتباطي في مجموع متحرك بلا حدود. هل يراد تقسيم مرحلة؟. ولكن هل يحق لنا إقامة انقطاعات متماثلة، في نقطتين من الزمان، لكي نظهر بينها نسقاً مستمراً وموحداً؟. من أين يحدث إذن أنه يتكون، ومن أين يحدث بعد ذلك أنه يمحي وينقلب؟. وإلى أي نظام يمكن أن يخضع في آن واحد وجوده وتلاشيته؟. وإذا كان يملك في ذاته مبدأ تماسكه، فمن أين يمكن أن يأتي العنصر الغريب الذي يمكن أن يرفضه؟ وكيف يمكن لفكر أن ينسحب أمام شيء آخر سوى نفسه؟. وماذا يعني القول بشكل عام: عدم استطاعتنا التفكير بفكرة ما؟. وتدشين فكر جديد؟.

إن المنقطع - واقعة أنه خلال عدة سنوات أحياناً تكف ثقافة ما عن التفكير على النحو الذي قامت به حتى ذلك الحين وتعكف على التفكير بشيء آخر وبطريقة مختلفة - يفتح ولا شك على تأكل من الخارج، على هذا المدى الذي هو، بالنسبة للفكر، من الجانب الآخر، لكنه مع ذلك لم يكف عن التفكير منذ بدايته. وفي الحد الأقصى، فإن المشكلة المطروحة هي مشكلة علاقات الفكر بالثقافة: كيف حدث أنه كان للفكر مكان في مدى العالم، وأنه كان في العالم كأصل، وأنه لم يكف، هنا وهناك، عن البدء دوماً من جديد؟. ولكن ربما لم يحن بعد أوان طرح المشكلة؛ ومن المحتمل أنه يجب انتظار أن تكون أركيولوجيا الفكر قد أصبحت أكثر ثقة وأن تكون قد امتلكت على وجه أفضل ما تستطيع وصفه بشكل مباشر وإيجابي، وأن تكون قد حددت الأنساق الفريدة والتسلسلات الداخلية التي تخاطبها من أجل البدء في القيام بجولة حول الفكر وسؤاله في الاتجاه الذي يهرب منه ومن ذاته. لنكف الآن إذن بأن نستقبل هذه الانقطاعات في نظامها التجريبي الواضح والغامض في آن واحد الذي تبرز فيه.

في بداية القرن السابع عشر، هذه الحقبة التي أطلقت عليها بحق أو بغير حق، اسم الحقبة الباروكية، كف الفكر عن التحرك في عنصر التشابه. والتشابه لم يعد أبداً بشكل

المعرفة، وإنما بالأحرى مناسبة الخطأ، والخطر الذي نتعرض له عندما لا نفحص المكان السيء الإضاءة للالتباسات «إنها عادة متكررة» كما يقول ديكرت في السطور الأولى من القواعد^(*)، «حين نكتشف بعض التشابه بين شيئين أن نصفني على هذا أو ذاك، حتى في النقاط التي يختلفان فيها، ما عرفنا بأنه حقيقي في واحد منها فقط»⁽¹⁾. إن عنصر التشابه في طريقه لأن يغلّق على نفسه. ولا يترك وراءه سوى ألعاب. ألعاب تزيد قدراتها السحرية من هذه القرابة الجديدة للتشابه وللوهم، ففي كل مكان ترسم أوهام التشابه، ولكننا نعرف أنها ليست سوى أوهام؛ إنه العصر الأفضل للخداع البصري للإيهام الساخر، للمسرح الذي يزدهج ويمثل مسرحاً، للبس، والأحلام، والرؤى؛ إنه عصر الحواس الخادعة؛ إنه العصر الذي تحدّد فيه الاستعارات والمقارنات والتشابه الممدى الشعري للغة. وبسبب هذه الواقعة نفسها، فإن معرفة القرن السادس عشر تخلف ذكرى مشوهة عن المعارف المختلطة بدون قاعدة حيث يمكن لكل أشياء العالم أن تتقارب وفق صدفة التجارب، والتقاليد، والسذاجة. من الآن فصاعداً، ستصبح أشكال التشابه الجميلة الصارمة والمألوفة منسية. وستعبر الشارات التي كانت تطبعها مجرد أحلام يقظة، وسحر معرفة لم تكن قد صارت بعد عقلانية.

ونحن نجد منذ ذلك الحين لدى باكون Bacon، نقداً للتشابه. نقداً تجريبياً لا يتعلق بعلاقات النظام والمساواة بين الأشياء، وإنما أنماط العقل وأشكال الوهم الذي يمكن أن تخضع له. والمقصود هنا فكر الالتباس. إن باكون لا يبدد التشابهات والوضوح وقواعده. وإنما يبينها وهي تتلأأ أمام العينين، وتتلاشى عندما نقرب، لكنها تتركب من جديد على الفور، أبعد بقليل. إنها الأصنام. أصنام الكهف وأصنام المسرح الذي تجمعنا نظن أن الأشياء تشبه ما تعلمناه والنظريات التي صنعناها لأنفسنا؛ وأصنام أخرى تجمعنا نظن أن الأشياء تشابه فيما بينها. «إن العقل الانساني محمول بالطبع على أن يفترض في الأشياء نظاماً وتشابهاً أكثر مما يجده فيها؛ وفي حين أن الطبيعة مليئة بالاستثناءات والاختلافات، فإن العقل يرى الانسجام والاتفاق والتشابه في كل مكان. ومن هنا هذا التخيل أن كل الأجرام السماوية ترسم أثناء تحركها دوائر كاملة»: تلك هي أصنام القبيلة، تخيلات عفوية للعقل. وإليها يضاف كمعلول وأحياناً كعلة - إيهامات اللغة: فالاسم الواحد نفسه يُطلق دون تمييز على أشياء ليست من طبيعة واحدة. تلك هي أصنام الميدان⁽²⁾. وحده حذر العقل يمكن له أن يبددها إذا ما أقلع عن تسرعه وخفته الطبيعية ليصير «نفاذاً» ويدرك أخيراً الاختلافات الخاصة بالطبيعة.

أما النقد الديكارتي للتشابه فهو من غط آخر. فهو لم يعد فكر القرن السادس عشر القلق إزاء نفسه، والأخذ بالتخلص من أكثر أشكاله إلفاً؛ وإنما هو الفكر الكلاسيكي المستبعد التشابه كتجربة أساسية وشكل أولي للمعرفة، والمندد بها كخليط غامض يجب تحليله بمفردات التطابق والاختلافات والقياس والنظام. وإذا كان ديكرت يُنكر التشابه، فليس باستبعاده من الفكر العقلاني عمل المقارنة، ولا بالبحث عن حصره، وإنما على العكس بجعله كلياً شمولياً مانحاً إياه بذلك شكله الأنقى. وبالفعل فإننا بالمقارنة، إنما نعثر على «الشكل، والامتداد،

(*) «قواعد تدبير العقل»، كتاب ناقص وجد بين أوراق ديكرت، بعد وفاته في السويد سنة 1650 م ولم ينشر إلا بعد ذلك بنصف قرن (المراجع).

والحركة والمشايات الأخرى - أي الطبيعة البسيطة - في كل الموضوعات التي يمكن أن تكون حاضرة فيها. ومن جهة أخرى، فإنه في الاستنتاج من غط: «كل أ هي ب، كل ب هي ج، إذن كل أ هي ج» من الواضح أن العقل «يقارن بين الحد المطلوب والحد المعطى، أي أ وج في هذه العلاقة هما كلاهما ب». ومن ثم، إذا وضعنا جانباً حدس شيء معزول، من الممكن القول إن كل معرفة «يتم الحصول عليها بمقارنة شيئين أو عدة أشياء فيما بينها»⁽³⁾. ولكن ليس هناك من معرفة حقيقية إلا بالحدس، أي بفعل متميز من الذكاء المحض واليقظ، والاستنتاج الذي يربط البيانات فيما بينها. فكيف يمكن للمقارنة اللازمة لكل المعارف تقريباً والتي هي، بالتعريف، ليست بينة معزولة، ولا استنتاجاً أن تسمح بفكرة حقيقية؟. «كل عمل العقل الإنساني تقريباً يقوم ولا شك على جعل هذه العملية ممكنة»⁽⁴⁾.

هناك شكلان من المقارنة، ولا يوجد سوى شكلين: مقارنة المقياس ومقارنة النظام. من الممكن قياس المقادير والتكرار، أي المقادير المستمرة والمنقطعة؛ ولكن في هذه الحالة كما هو الأمر في الحالة الأخرى تفترض عملية المقياس أنه في اختلاف الحساب الذي يبدأ من العناصر نحو المجموع، فإننا نعتبر في المقام الأول الكل، وأتينا نقسّمه إلى أجزاء. وهذا التقسيم يؤدي إلى وحدات، بعضها إتفاقي أو «مستعار» (بالنسبة للمقادير المستمرة)، والأخرى (بالنسبة للتكرار، أو المقادير المنقطعة) هي وحدات علم الحساب: فمقارنة مقدارين أو كثيرتين يتطلب على كل حال أن نطبق على تحليل الواحدة أو الأخرى وحدة مشتركة. وهكذا ترتد المقارنة التي تمت بالمقياس، في كل الحالات، إلى العلاقات الحسابية في المساواة واللامساواة. إن المقياس يسمح بتحليل التشابه وفق شكل يمكن حسابه من التطابق والاختلاف⁽⁵⁾.

أما بالنسبة للنظام فإنه يتم بلا رجوع إلى وحدة خارجية: «إنني أعرف في الواقع النظام بين أ وب دون أي اعتبار آخر سوى هذين الحدين». الأول والآخر، وليس من الممكن معرفة نظام الأشياء؛ «في طبيعتها بشكل منعزل»، وإنما باكتشاف الطبيعة الأسهل، ثم أقربها لتمكن من الوصول بالضرورة إنطلاقاً منها إلى أعقد الأشياء؛ وفي حين أن المقارنة بالمقياس تتطلب التقسيم أولاً، ثم تطبيق وحدة مشتركة، فهنا المقارنة والتنظيم ليسا سوى شيء واحد: إن المقارنة بالنظام هي عمل سهل يسمح بالانتقال من حد إلى آخر ثم إلى حد ثالث، الخ بحركة «مستمرة على وجه الإطلاق»⁽⁶⁾. وهكذا تقوم المجموعات التي حدها الأول هو طبيعة يمكن حدسها بشكل مستقل عن كل طبيعة أخرى، أما حدودها الأخرى فتقوم وفق اختلافات متزايدة.

هذان هما إذن غطا المقارنة: أحدهما يُجَلَّلُ إلى وحدات ليقيم علاقات المساواة واللامساواة. والآخر يضع - العناصر الأبسط - التي يمكن إيجادها ويرتب الاختلافات حسب أضعف الدرجات الممكنة. والحال أنه يمكننا إرجاع مقياس المقادير والتكرارات إلى إقامة نظام معين؛ والقيم الحسابية قابلة دوماً للتنظيم وفق مجموعة متسلسلة. إن كثرة الوحدات يمكن إذن أن تتوزع حسب نظام بحيث إن الصعوبة التي كانت تنتمي إلى معرفة القياس تنتهي إلى الاعتماد على اعتبار النظام وحده»⁽⁷⁾، وفي هذا بالضبط إنما يقوم المنهج «وتقدمه»: إرجاع كل قياس (كل تعيين بالمساواة واللامساواة) إلى الوضع ضمن مجموعة متسلسلة تنطلق من البسيط

فتظهر الاختلافات كدرجات في التعقيد. والتشبيه بعد أن يحل حسب الوحدة وعلاقات المساواة واللامساواة، يحل وفق التطابق الواضح والاختلافات: اختلافات يمكن أن يتم التفكير بها حسب نظام الاستدلالات. غير أن هذا النظام أو المقارنة العممة لا تقوم إلا حسب التسلسل في المعرفة؛ إن الطابع المطلق الذي نعترف به لما هو بسيط لا يتعلق بكيونة الأشياء وإنما بالطريقة التي يمكن أن تعرف بها. حتى أن شيئاً ما يمكن أن يكون مطلقاً ضمن بعض العلاقات ونسبياً ضمن علاقات أخرى⁽⁸⁾؛ والنظام يمكن أن يكون في آن واحد ضرورياً وطبيعياً (بالنسبة إلى الفكر)، واعتباطياً (بالنسبة إلى الأشياء)، لأن الشيء نفسه حسب الطريقة التي ينظر بها إليه يمكن أن يوضع في نقطة أو أخرى من النظام.

كل هذا كانت له نتائج كبرى بالنسبة للفكر الغربي. إن المشابه الذي كان لزمن طويل مقولة أساسية للمعرفة - شكلاً ومضموناً للمعرفة في آن واحد - يجد نفسه مفككاً في تحليل ثم بمفردات التطابق والاختلاف؛ وفوق ذلك، سواء بشكل غير مباشر بواسطة القياس أو بشكل مباشر كما لو على مستوى واحد، تُسند المقارنة إلى النظام؛ وأخيراً لم يعد للمقارنة دور الكشف عن ترتيب العالم، وإنما تتم بحسب نظام الفكر بادئة بطبيعة الحال من البسيط إلى المعقد. وبذلك فإن كل إبستمية الثقافة الغربية تبدو مغيرة في أوضاعها الأساسية. وبشكل خاص في المجال التجريبي حيث كان إنسان القرن السادس عشر ما يزال يرى القربيات والتشابهات والملاءمات تتعقد فيها بينها وحيث كانت تتقاطع بلا نهاية اللغة والأشياء - كل هذا الحقل الشاسع سيتخذ تشكلاً جديداً. من الممكن تماماً، إذا شئنا، أن نطلق عليه اسم «العقلانية»؛ من الممكن تماماً، إذا لم يكن في رأسنا سوى مفاهيم جاهزة سلفاً، القول بأن القرن السابع عشر يسجل اختفاء الاعتقادات القديمة الخرافية أو السحرية، ودخول الطبيعة، أخيراً، في النظام العلمي. إلا أن ما يجب إدراكه ومحاولة استرجاعه إنما هو التعديلات التي بدلت المعرفة نفسها، على هذا المستوى القديم الذي يجعل المعارف ممكنة وكذلك طريقة وجود ما يجب معرفته.

هذه التعديلات يمكن أن تلخص على النحو التالي. أولاً: إحلال التحليل مكان الترتاب التماثلي: ففي القرن السادس عشر، كان يقبل أولاً النسق الشمولي للصلوات (الأرض والسماء، الكواكب والوجه، العالم الصغير والعالم الكبير)، وكل تشابه منفرد، كان يأتي لينزل داخل علاقة المجموع هذه؛ من الآن فصاعداً كل تشابه سيتم إخضاعه لتجربة المقارنة، أي أنه لن يكون مقبولاً إلا عند العثور، بواسطة المقياس على الوحدة المشتركة، أو بشكل أكثر جذرية، بواسطة النظام على التطابق وسلسلة الاختلافات. أضف إلى ذلك أن لعبة التشابهات كانت فيما مضى لامتناحية؛ إذ كان من الممكن دوماً اكتشاف تشابهات جديدة، والتحديد الوحيد كان يأتي من تنظيم الأشياء، ومن تنامي عالم محصور بين العالم الكبير والعالم الصغير، والآن فإن تعداداً كاملاً سيصبح ممكناً: سواء في شكل احصاء شامل لكل العناصر التي تؤلف المجموع موضوع الملاحظة؛ أو في شكل وضع مقولات تسمح باحتواء المجال المدروس في كل شموليته. أو أخيراً في شكل تحليل عدد معين من النقاط، بكمية كافية، مأخوذة من مجمل امتداد السلسلة. إن المقارنة تستطيع إذن بلوغ يقين كامل: إن النسق القديم، للمتشابهات، الذي لا يكتمل أبداً، ويظل دوماً مفتوحاً على احتمالات جديدة،

يمكنه، عن طريق تأكيدات متعاقبة، أن يصبح أكثر فأكثر محتملاً وصحيحاً، إنه لم يكن أبداً أكيداً. إن التعداد الكامل وإمكانية تعيين، في كل نقطة، الممر الضروري للتالي يسمح بمعرفة مؤكدة على وجه الإطلاق للتطابقات والاختلافات: «إن التعداد وحده يمكن له أن يسمح لنا، أيأ كانت المسألة التي تعترضنا، أن نطلق عليه دوماً حكماً صحيحاً وقيئناً»⁽⁹⁾. فإن نشاط العقل - وهذه هي النقطة الرابعة - لن يقوم إذن على مقارنة الأشياء فيما بينها، والانطلاق بحثاً عن كل ما يمكن أن يكشف فيها قرابة ما؛ أو جاذبية، أو طبيعة مشتركة بشكل سري، وإنما على العكس، يقوم على التمييز: أي على إقامة الحيوئيات، ثم ضرورة العبور إلى كل الدرجات التي تبعد عنها. بهذا المعنى، يفرض التمييز على المقارنة البحث الأولي والأساسي للاختلاف: أن يعطي المرء نفسه بالحدس تمثيلاً بيناً للأشياء، وأن يدرك بوضوح الانتقال الضروري لعنصر من عناصر السلسلة إلى العنصر الذي يعقبه مباشرة. وأخيراً، النتيجة الأخيرة، بما أن المعرفة هي التمييز، سيجد التاريخ والعلم نفسهما منفصلين الواحد عن الآخر. فمن جهة سيكون هناك التبحر وقراءة المؤلفين، ولعبة آرائهم؛ وهذه الأخيرة يمكنها أحياناً أن تكون لها قيمة الإشارة لا بالاتفاق الذي يتشكل فيها وإنما بسبب عدم التفاهم: «حينما يكون الأمر متعلقاً بمسألة صعبة فإن الأكثر احتمالاً أن تكون قلة لا كثرة قد اكتشفت الحقيقة بصدها. ومقابل هذا الأمر، وبدون أي مقارنة معه تقف الأحكام المأمونة التي يمكننا القيام بها بالحدس وتسلسلاته»: هذه الأخيرة، وهي وحدها، تؤلف العلم، وحتى لو كنا قد «قرأنا كل حجيج - أفلاطون وأرسطو، . . فنحن لا نكون قد تعلمنا بذلك العلوم وإنما، على ما يبدو، التاريخ»⁽¹⁰⁾. عندئذ يكف النص عن أن يؤلف جزءاً من شارات الحقيقة وأشكالها. إن اللغة لا تعود أحد وجوه العالم ولا التوقيع المفروض على الأشياء عند أعماق الزمن. فالحقيقة تجد تجليها وشارتها في الإدراك الواضح الجلي والتمييز. وعلى الكلمات أن ترجعها إن استطاعت ذلك؛ لكنها لم تعد تملك الحق في أن تكون علامتها. إن اللغة تنتمي من وسط الكائنات لتدخل في عصر الشفافية والحياد الخاص بها.

تلك هي ظاهرة عامة في ثقافة القرن السابع عشر - وهي أعم من المصير الفريد للديكارتية.

علينا في الواقع تمييز ثلاثة أشياء. فقد كان، ثمة من جهة المبدأ الآلي (الميكانيزم) الذي اقترح، لفترة هي بالإجمال قصيرة (النصف الثاني من القرن السابع عشر بالكاد) نموذجاً نظرياً لبعض حقول المعرفة كالطب أو الفيزيولوجيا. وكان ثمة أيضاً جهد، على حظ من التباين في أشكاله، في جعل النزعة التجريبية رياضية؛ وهذا الجهد كان ثابتاً ومستمراً في الفلك وفي جزء من الفيزياء، ومتقطعاً ومتفرقاً في الميادين الأخرى، - وأحياناً قد تمت محاولته فعلاً (كما هو الحال لدى كوندورسيه Condorcet)، وأحياناً تم اقتراحه كمشال كلي وشامل وكأفق للبحث (كما هو الحال لدى كوندياك أو ديستوت)، وأحياناً أيضاً قد تم إنكاره في إمكانيته نفسها (لدى بوفون Buffon مثلاً). إلا أنه لا هذا الجهد ولا محاولات المبدأ الآلي توجب خلطها مع العلاقة التي تمارسها كل المعرفة الكلاسيكية، في أعم أشكالها، مع الرياضيات mathesis^(*)، بوصفها: علماً كلياً شاملاً للقياس والنظام. وراء الكلمات الفارغة، السحرية

(*) إن تعبير الرياضيات الكلية أو العامة بمفهومها كعلم عام وشامل mathesis Universalis كان شائعاً في =

بشكل غامض، مثل «التأثير الديكارتى» أو «النموذج النيوتوني»، فقد اعتاد مؤرخو التطور الفكري أن يخلطوا هذه الأشياء الثلاثة، وأن يعرفوا العقلانية الكلاسيكية بمحاولة جعل الطبيعة آلية وقابلة للحساب. أما الآخرون - أنصاف المهرة - فإنهم يجهدون لاكتشاف لعبة «القوى المضادة» تحت هذه العقلانية: قوى طبيعة وحياة لا تستسلم للاختزال إلى الجبر ولا إلى فيزياء الحركة، والتي تحافظ بذلك، في عمق الكلاسيكية، على مصدر ما لا يعقلن. هذان الشكلان من التحليل قاصران كلاهما. ذلك أن ما هو أساسي بالنسبة للإبستمية الكلاسيكية، ليس هو نجاح أو فشل المبدأ الآلي، ولا حق أو استحالة جعل الطبيعة رياضيات، وإنما هو علاقة بالرياضيات بقيت حتى نهاية القرن الثامن عشر ثابتة وغير متحولة. هذه العلاقة تبرز طابعين جوهريين: الأول هو أن العلاقات بين الكائنات سيفكر بها بصورة النظام والمقياس، ولكن مع هذا الاختلال الأساسي وهو أنه بالوسع دوماً إرجاع مشكلات القياس إلى مشكلات النظام، بحيث إن علاقة كل معرفة بالرياضيات تبرز أمامنا كإمكانية إقامة تتابع منظم بين الأشياء. حتى ما كان منها غير قابل للقياس. بهذا المعنى سرعان ما سيتخذ التحليل قيمة منهج كلي عام؛ والمشروع اللابيني يبنء رياضيات للأنظمة الكيفية يوجد في قلب الفكر الكلاسيكي نفسه؛ ومن حوله، إنما يدور، هذا الفكر بأجمعه. ولكن من جهة أخرى فإن هذه العلاقة بالرياضيات بما هي علم عام للنظام لا تعني امتصاص المعرفة في الرياضيات، ولا تأسيس كل معرفة ممكنة على الرياضيات، على العكس، فبالترابط مع البحث عن رياضيات. فإننا نرى ظهور عدد من المجالات التجريبية التي حتى ذلك الحين، لم تكد قد تكونت أو حددت ولم يكن من الممكن، في أي من هذه المجالات، إلا ما ندر، العثور على أثر للمذهب الآلي أو التحويل إلى رياضيات، ومع ذلك، فإنها تكونت كلها على أساس من علم ممكن للنظام. وإذا كانت كلها تصدر عن التحليل بشكل عام، فإن أدواتها الخاصة لم تكن منهج الجبر، وإنما نسق الشارات. وهكذا ظهرت علوم النحو العام، والتاريخ الطبيعي وتحليل الثروات، وهي علوم النظام في ميدان الكلمات، والكائنات، والحاجات؛ وكل هذه العلوم التجريبية الجديدة في العصر الكلاسيكي والممتدة امتداد ديمومته؛ ففقط ارتكازها زمنياً كانت (لانسلو Lancelot وبوب Bopp، راي Ray، وكوفيه Cuvier، وبتي Petty وريكاردو Ricardo، والأولون كتبوا حوالى عام 1660 م، أما الآخرون فكتبوا حوالى سنوات 1800-1810). وهذه العلوم لم تكن لتتكون دون العلاقة التي مارسها كل إبستمية الثقافية الغربية آنذاك مع علم كلي للنظام.

هذه العلاقة بـ «النظام» هي جوهرية بالنسبة للعصر الكلاسيكي بقدر ما كانت جوهرية بالنسبة لعصر النهضة، العلاقة بالتأويل. وكما أن تأويل القرن السادس عشر، الذي كان يضع علم الدلالات فوق علم التفسير، كان بشكل جوهري معرفة المتشابه، كذلك فإن التنظيم بواسطة الشارات، يشكل كل المعارف التجريبية بوصفها معرفة للهوية (التطابق) والاختلاف. العالم اللامحدد والمغلق في آن، المليء والفارغ والمكرر المتشابه يجد نفسه مفككاً

= القرن السابع عشر وقد استعمله ديكارت في القاعدة الرابعة من قواعده لتدبير العتل ونظرة في القاعدة الخامسة. ولقد عاد هذا التعبير إلى الظهور واكتسب معنى جديداً في عصرنا مع مؤسس الفيزيولوجيا آدموند هوسرل. (المراجع).

وكما لو كان مفتوحاً في وسطه؛ على إحدى حافاته نجد الشارات وقد أصبحت أدوات التحليل، علامات الهوية والاختلاف، مبادئ التنظيم، ومفاتيح من أجل علم التصنيف؛ وعلى الحافة الأخرى نجد التشابه التجريبي والهامس للأشياء، هذا التماثل الأصم الذي يقدم من تحت الفكر مادة لامتناهية للتقسيمات والتوزيعات. فمن جهة هناك نظرية الشارات العامة والتقسيمات والتصنيفات؛ ومن الجهة الأخرى هناك مشكلة التشابهات المباشرة، والحركة العفوية للمخيلة، وتكرارات الطبيعة. وبين الاثنتين، المعارف الجديدة التي تجدد مداها في هذه المسافة المفتوحة.

III - تمثيل الشارة

ما هي الشارة في العصر الكلاسيكي؟ لأن ما تغير في النصف الأول من القرن السابع عشر ولأمد طويل - ربما حتى أيامنا -، إنما هو نظام الشارات بأجمعه والشروط التي تمارس ضمنها وظيفتها الغربية؛ إنما هو بين كثير من الأشياء التي نعرفها أو التي نراها، يقيمها فجأة كشارات؛ إنما هو كينونتها ذاتها. على عتبة العصر الكلاسيكي، كفت الشارة عن أن تكون وجهاً للعالم؛ وتكف عن أن تكون مرتبطة بما تطبعه بالعلاقات القوية والخفية للتشابه والقرابة.

وتعرفها الكلاسيكية حسب ثلاثة متغيرات⁽¹¹⁾. أصل الرابطة: فالشارة يمكن أن تكون طبيعية (كالانعكاس في مرآها الذي يشير إلى ما يعكسه) أو إتفاقية (كالكلمة التي في نظر مجموعة من الناس، يمكن أن تعني فكرة). ونمط الرابطة: فشارة ما يمكن أن تنتمي إلى المجموع الذي تشير إليه (كالظهر الحسن الذي يؤلف جزءاً من الصحة التي يبرزها، أو أن تكون مفصولة عنه (كوجوه العهد القديم التي هي شارة بعيدة للتجسيد وللعناء). و يقينية الرابطة: فالشارة يمكن أن تكون من الثبات بحيث تكون على يقين من أمانتها (هكذا يدل التنفس على الحياة)؛ لكنها يمكن أيضاً أن تكون فقط احتمالية (كالشحوب بالنسبة للحمل). إن أياً من أشكال الرابطة هذه لا يقتضي التشابه ضرورة؛ إن الشارة الطبيعية نفسها لا تتطلب: إن الصرخات هي الشارات العفوية، لا الماثلة، للخوف؛ أو أيضاً كما يقول باركلي Berkeley، فإن الأحاسيس البصرية هي شارات لمس وضعها الله، ومع ذلك فهي لا تشبه بأي حال من الأحوال⁽¹²⁾. هذه المتغيرات الثلاث تحل محل التشابه لتعريف فعالية الشارة في مجال المعارف التجريبية.

1) فالشارة لأنها دوماً إما يقينية وإما احتمالية، يجب أن تجد مداها في داخل المعرفة. ففي القرن السادس عشر كان المعبر هو أن الشارات قد وضعت على الأشياء ليتمكن الناس من تبيان أسرارها، أو طبيعتها أو فضائلها؛ لكن هذا الاكتشاف لم يكن شيئاً آخر سوى النهاية الأخيرة للشارات، والتبرير لوجودها؛ كان ذلك استخدامها الممكن، والأفضل دون شك؛ إلا أنها لم تكن بحاجة لأن تعرف من أجل أن توجد: فحتى لو بقيت صامتة ولو حدث أن أحداً لم يلمحها، فإنها لا تفقد شيئاً من قوامها. لم تكن المعرفة، بل لغة الأشياء نفسها التي كانت تقيمها في وظيفتها الدلالية. واعتباراً من القرن السابع عشر، توزع كل مجال الشارة بين اليقيني والاحتمالي: أي أنه لا يمكن أن تكون هناك شارة مجهولة أو علامة خرساء. لا لأن

البشر قد استحوذوا على كل الشارات الممكنة، وإنما لأنه ليس ثمة شارة إلا بدءاً من اللحظة التي تصبح فيها معروفة إمكانية علاقة استبدال بين عنصرين معروفين سابقاً. إن الشارة لا تنتظر ساعة مجيء ذلك الذي يستطيع التعرف عليها: إنها لا تتكون أبداً إلا بفعل معرفة.

ههنا تقطع المعرفة قرابتها القديمة مع العرافة. فهذه كانت تفترض دوماً وجود شارات سابقة لها: بحيث إن المعرفة كانت تسكن بأجمعها في تثاؤب شارة مكتشفة أو مؤكدة أو منقولة سراً. وكانت مهمتها الكشف عن لغة سابقة وزعها الله في العالم؛ بهذا المعنى أكثر، مما هو الأمر بتخمين جوهرى، إنما كانت تخمن وتعرف، تخمن وتعرف ما هو إلهي. من الآن فصاعداً ستبدأ الشارة بالدلالة من داخل المعرفة: ومنها ستستعير يقينتها أو احتمالها. وإذا كان الله ما يزال يستخدم الشارات كيما يكلمنا عبر الطبيعة، فإنه يستخدم معرفتنا والروابط التي تقوم بين الانطباعات ليقيم داخل عقلنا علاقة دلالة. وهذا هو دور الشعور لدى مالبرانش^(*) أو الاحساس لدى باركلي^(**): ففي الحكم الطبيعي، وفي الشعور، وفي الانطباعات البصرية، وفي إدراك البعد الثالث، فإن المعارف السريعة المختلطة ولكن الملحة، التي لا مفر منها، والالزامية هي التي تقوم بدور الشارات للمعارف الاستدلالية التي لا غمك نحن الآخرين، لأننا لسنا مجرد عقول محضة، الوقت أو الأذن ببلوغها بقوة عقلنا وحدها، لدى مالبرانش وباركلي، الشارة التي هيأها الله، هي تركيب ماكر وودود لمعرفتين فوق بعضها. ههنا ليس ثمة على الإطلاق عرافة - إدماج للمعرفة في المدى الغامض المحير، المفتوح والمقدس للشارات - وإنما معرفة موجزة ومجمعة على نفسها: انكماش متتالية طويلة من الأحكام في الشكل السريع للشارة. إننا نرى أيضاً كيف أن المعرفة، التي طوت الشارات في مداها الخاص بها، ستمكن الآن بحركة معاكسة من الانفتاح على الاحتمالية: فمن انطباع إلى آخر ستكون العلاقة بين شارة ومدلول، أي علاقة تنتشر، على مثال علاقة التعاقب، من أضعف الاحتمالات إلى اليقين الأعظم. «إن ترابط الأفكار يقتضي ليس رابطة العلة بالمعلول وإنما فقط رابطة علامة وشارة إلى الشيء المدلول عليه. إن النار التي نراها ليست علة الألم الذي أشكوه منه إن أنا اقترت منها: وإنما هي إشارتها التي تحطرنى بهذا الألم»⁽¹³⁾. فمحل المعرفة التي تخمن، بالصدفة، شارات مطلقة وأقدم منها، حلت شبكة من الشارات بُنيت خطوة خطوة بفضل معرفة المحتمل. لقد أصبح هيوم ممكناً.

(2) المتغير الثاني للإشارة: شكل الرابطة مع ما تدل عليه. بلعبة التوافق، والتنافس، والتعاطف على الأخص، انتصر المتشابه في القرن السادس عشر على المكان والزمان: ذلك أنه يقع على عاتق الشارة أن تعيد وتوحد. ومع الكلاسيكية، على العكس من ذلك، تتصف الشارة بتعثرها الجوهري. إن العالم الدائري للشارات اللازمة قد استبدل بانتشار إلى ما لا نهاية. في هذا الحيز يمكن أن يكون للإشارة وضعان: إما أن تؤلف جزءاً، بوصفها عنصراً،

(*) نقول دو مالبرانش Nicolas de Malebranche فيلسوف فرنسي من المدرسة الديكارتية. وُلد في باريس سنة 1638 م ومات فيها سنة 1715 م، اشتهر بنظريته حول المعرفة وحاول أن يصلح بين الحرية التي نادى بها ديكارت والضرورة كما قال بها سبينوزا. (المراجع).

(**) جورج باركلي George Berkeley أسقف وفيلسوف وُلد في أيرلندا سنة 1685 م، ومات في أكسفورد سنة 1753 م اشتهر بالمثالية الذاتية ونظريته حول الرؤية. (المراجع).

مما تستخدم للإشارة إليه؛ أو هي فعلاً منفصلة عنه حالياً. والحق يقال، ليس هذا التناوب جذرياً؛ لأن الشارة، كي تقوم بوظيفتها، يجب أن تكون في آن واحد مندمجة داخل ما تدل عليه ومميزة عنه. ولكي تكون الشارة، في الحقيقة، ما هي عليه، كان لا بد من أن تقدم للمعرفة في الوقت نفسه مع ما تدل عليه. وكما أشار كوندريك، فإن الصوت لا يصبح أبداً بالنسبة لطفل الشارة اللفظية لشيء إن لم يكن قد سمعه، على الأقل، مرةً واحدة، في اللحظة التي يلمح فيها هذا الشيء⁽¹⁴⁾. ولكن لكي يتمكن عنصر إدراك من أن يصبح شارته لا يكفي أن يكون جزءاً منه؛ وإنما يجب أن يكون متميزاً كعنصر ومتمحراً من الانطباع الشامل الذي كان مرتبطاً به بشكل مبلبل؛ لا بُد إذن من أن يكون الانطباع هذا مقسماً، وأن ينصبّ الانتباه على أحد هذه المناطق المتشابكة التي تؤلفه والتي هي معزولة عنه. إن تكون الشارة لا يفصل إذن عن التحليل. إنها نتيجة، بما أنها بدونها لا يمكن لها الظهور. وهي أدوات، باعتبار أنه ما أن تحدّد وتعزل، يمكن أن تنتقل إلى انطباعات جديدة؛ وهناك، تلعب بالنسبة لها دور شبكة. ولأن العقل يحلل فإن الشارة تظهر. ولأن العقل يمتلك شارات، فإن التحليل لا يكف عن التتابع. إننا نفهم لماذا، من كوندريك إلى ديستوت وتراسي وإلى جيراندو، تطابق بالضبط تماماً المذهب العام للشارات مع تحديد قدرة الفكر على التحليل في نظرية واحدة بعينها للمعرفة.

حين كان منطقي بوررويال يقول إن شارة ما يمكن أن تكون ملازمة لما تُشير إليه أو منفصلة عنه، فإنه يبين أن الشارة في العصر الكلاسيكي، ليست مكلفة بجعل العالم قريباً من نفسه وملازماً لأشكاله الخاصة به، وإنما على العكس بسطه ووضعه الواحد إلى جانب الآخر حسب سطح مفتوح إلى ما لا نهاية، وانطلاقاً منها متابعة نشر بدائل بلا حد، من داخلها تفكر في الإشارة. ومن هنا نقدمها في آن واحد للتحليل والتوافق، ونجعلها، من أولها إلى آخرها، قابلة للتنظيم. إن الشارة في الفكر الكلاسيكي لا تمحو المسافات، ولا تبطل الزمان، على العكس، إنها تسمح بسرّياتها وأن تجوبها خطوة خطوة. بها تصبح الأشياء متميزة واضحة، وتحفظ نفسها في هويتها، تنفك وترابط. إن العقل الغربي يدخل في عصر الحكم.

(3) يبقى متغير ثالث: هو الذي يستطيع أن يأخذ قيمتي الطبيعة والاتفاق. نعلم منذ زمن طويل - وقبل كرايتيل(*) - بزمان طويل - أن الشارات يمكن أن تعطي من قبل الطبيعة أو أن تتكون من قبل الانسان. ولم يكن القرن السادس عشر يجهل ذلك أبداً وكان يتعرف في لغات البشرية شارات التأسيس. لكن الشارات الاصطناعية لا تدين بقدرتها إلا لأمانتها للشارات الطبيعية. فهذه الأخيرة، تؤسس، من بعيد، كل الشارات الأخرى. واعتباراً من القرن السابع عشر، أعطيت قيمة معاكسة للطبيعة وللاتفاق. فباعتبارها طبيعة، ليست الشارة أكثر من عنصرٍ مقتطع من الأشياء ومكون كشارة بالمعرفة. إنها إذن مفروضة وصلبة وصعبة، ولا يستطيع العقل أن يصبح سيّدها. وعلى العكس، حين نقيم شارة إتفاق، فإن من الممكن دوماً (ويجب ذلك في الحقيقة) اختيارها بحيث تكون بسيطة، سهلة على التذكر، قابلة للتطبيق على عدد لا محدود من العناصر، قادرة أن تقسم نفسها وأن تركب نفسها؛ إن شارة

(*) Cratyle أحد حوارات أفلاطون وقد عالج فيه مشكلة علاقة الكلمات بالأشياء، وأكد أن الاسم يعكس المسمى وينبثق من طبيعته وإن اختلفت الحروف والمقاطع من لغة إلى لغة. (المراجع).

التأسيس، هي الشارة في كلية عملها. إنها هي التي ترسم حدود الفصل بين الانسان والحيوان؛ هي التي تحول المخيلة إلى ذاكرة طوعية، والانتباه العفوي إلى تفكير، والغريزة إلى معرفة عاقلة⁽¹⁵⁾ إنها هي أيضاً التي اكتشف إيتارد Itard نقصها لدى «متوحش الأفيزون Le Sauvage de l'Aveyron». إن الشارات الطبيعية ليست بالنسبة لشارات الاتفاق هذه، سوى المسودة البدائية، والرسم البعيد الذي لن يتم إلا بإقامة الاعتباري.

إلا أن هذا الاعتباري يقاس بوظيفته وقواعدها التي تحددها الوظيفة على وجه الدقة. إن النسق الاعتباري - الشارات يجب أن تسمح بتحليل الأشياء في أبسط عناصرها؛ وعليها أن تفكك حتى الأصل؛ إلا أن عليها أن تبين أيضاً كيف أن تمازجات هذه العناصر ممكنة وأن تسمح بالتكون المثالي لتعدد الأشياء. إن «الاعتباري» لا يتعارض مع «الطبيعي» إلا إذا شُنت الإشارة إلى الطريقة التي تمت بها إقامة الشارات. لكن الاعتباري هو كذلك شبكة التحليل والمكان التركيبي اللذان عبرهما ستقدم الطبيعة نفسها بما هي عليه، - على مستوى الانطباعات الأصلية وفي كل أشكال تركيباتها الممكنة. في كمالها نسق الشارات، هو هذه اللغة البسيطة، الشفافة بشكل مطلق القادرة على تسمية البدائي؛ وهو كذلك مجموع العمليات التي تحدد كل الوصولات الممكنة. وفي نظرنا يبدو هذا البحث عن الأصل وحساب التجمعات هذا لا يتماشيان معاً، ونحن نفسرهما طواعية كليهما في فكر القرن السابع عشر والقرن الثامن عشر. وكذلك اللعبة بين النسق والطبيعة. والواقع أنه ليس بالنسبة له أي تناقض. وبشكل أدق، هناك تنظيم ضروري وفريد يجتاز كل الإستيمية الكلاسيكية. إنه انتهاء حساب عالمي وبحث عن البدائي في نسق هو إصطناعي. وبسبب ذلك يمكن أن يبين الطبيعة من عناصرها الأصلية وحتى تزامنية كل تراكيبها الممكنة. وفي العصر الكلاسيكي كان استخدام الشارات لا يعني كما كان الأمر في القرون السابقة، محاولة العثور تحتها على النص البدائي لخطاب قيل وحُفظ إلى الأبد؛ وإنما محاولة اكتشاف اللغة الاعتبارية التي ستسمح بانتشار الطبيعة في مداها، والحدود النهائية لتحليلها، وقوانين تأليفها. ولم يعد على المعرفة أن تُخرج من الرمل، الكلمة القديمة في الأماكن المجهولة حيث يمكنها الاختباء، وإنما عليها أن تصطنع لغة - وأن تكون هذه اللغة مصاغة جيداً - أي أن تكون محللة ومركبة، فتكون فعلاً لغة الحسابات.

من الممكن أن يحدد الآن الأدوات التي يطلبها نسق الشارات للفكر الكلاسيكي. إنه هو الذي يدخل في المعرفة الاحتمالات، والتحليل والتأليف، والاعتباري المبرر للنسق. إنه هو الذي يفسح المجال في آن واحد للبحث عن الأصل وإمكانية الحساب، ولتكوين جداول ثابتة التأليف الممكنة، وإعادة تكوين الأشياء إنطلاقاً من أبسط العناصر. إنه هو الذي يقرب كل معرفة من لغة. يعمل على أن يحمل محل كل اللغات نسق من الرموز الاصطناعية والعمليات ذات الطبيعة المنطقية. وعلى مستوى تاريخ الآراء، كل هذا يبدو ولا شك أن التشابك تأثيرات يتوجب معه ولا شك إظهار حصة الإسهام الفردي العائد لهوبز، وباركلي ولايبنتز وكوندياك والايديولوجيين^(*). ولكن لو سألنا الفكر الكلاسيكي على صعيد ما جعله

(*) مجموعة من الفلاسفة الفرنسيين وعلى رأسهم ديستوت دو تراسي ازدهرت حركتهم، في أواخر القرن الثامن عشر، واعتقدوا بإمكانية دراسة الأفكار ونشأتها دراسة علمية موضوعية. (المراجع).

أركيولوجياً ممكناً، فإننا نرى أن انفصال الشارة عن التشابه في بداية القرن السابع عشر جعل هذه الأشكال الجديدة تظهر وهي: الاحتمال، والتحليل، والتأليف، والنسق، واللغة العالمية، لا كموضوعات متلاحقة، متوالدة الواحدة عن الأخرى أو طاردة إحداها الأخرى، وإنما كشبكة وحيدة من الضرورات. وهي التي جعلت هذه الفرديات التي يسميها هوبز أو باركلي أو هيوم أو كوندياك ممكنة.

IV - التمثيل المضاعف

إلا أن خاصية الشارات الأكثر أساسية بالنسبة للإبستمية الكلاسيكية لم تعلن حتى الآن. والواقع أن يكون بوسع الشارة أن تكون محتملة قليلاً أو كثيراً، أو بعيدة قليلاً أو كثيراً عما تعنيه، وأن يكون بوسعها أن تكون طبيعية أو اعتباطية بدون أن تتأثر من جراء ذلك طبيعتها أو قيمتها كشارة، فإن كل هذا يبين تماماً أن علاقة الشارة بمضمونها ليست مكفولة في نظام الأشياء نفسها. إن علاقة الدال بالمدلول تسكن الآن في حيز لا يكفل أي شكل وسيط لقاءهما؛ إنها، داخل المعرفة، الرابطة القائمة بين الفكرة عن شيء، والفكرة عن شيء آخر. ومنطق بوررويال يقول ذلك: «إن الشارة تنطوي على فكرتين، إحداهما عن الشيء الذي يمثل غيره، والأخرى عن الشيء الممثل؛ وطبيعتها تقوم على إثارة الأولى بالثانية»⁽¹⁶⁾ نظرية مثناة عن الشارة تتعارض دون لبس التنظيم الأعقد لعصر النهضة؛ وقتها كانت نظرية الشارة تتضمن ثلاثة عناصر متميزة تماماً: ما هو معلّم وما هو معلّم، وما كان يسمح أن نرى في هذا علامة ذاك؛ وكان هذا العنصر الأخير التشابه: فالشارة تعلم بقدر ما كانت «الشيء نفسه تقريباً» ذلك الذي كانت تشير إليه. إن هذا النسق الموحد والثلاثي هو الذي يخفي في الوقت نفسه الذي تلاشى فيه «الفكرة بالتشابه»، الذي استبدل بتنظيم ثنائي بشكل دقيق.

بيد أن هناك شرطاً لكي تكون الشارة هذه الثنائية المحقة. ففي كينونته البسيطة كفكرة أو كصورة أو إدراك، أكان ذلك بالمشاركة أو بالحلول مكان فكرة أو صورة أخرى، فإن العنصر الدال ليس شارة. ولا يصبح كذلك إلا بشرط أن يظهر، فضلاً عن ذلك، العلاقة التي تربطه إلى ما يدل عليه. يجب أن يمثل، على أن يكون هذا التمثيل بدوره، ممثلاً فيه. شرطاً لا غنى عنه للتنظيم الثنائي للشارة يعلن عنه منطق بوررويال حتى قبل أن يقول ما هي الشارة: «عندما لا تنظر إلى غرض ما إلا بوصفه ممثلاً لشيء آخر، فإن الفكرة التي تملكها عنه هي فكرة الشارة، وهذا الغرض الأول يُدعى شارة»⁽¹⁷⁾. إن الفكرة الدالة تزود بما أنه تُوضع فوق الفكرة التي تحل مكان أخرى، فكرة قدرتها التمثيلية. أولن يكون لدينا ثلاثة حدود: الفكرة المدلولة، الفكرة الدالة، وداخل هذه الأخيرة، فكرة دورها في التمثيل. إلا أن المقصود ليس عودة خفية إلى نسق ثلاثي وإنما بالأحرى هناك بون لا مفر منه عن الشكل ذي الحدين الذي يتراجع بالنسبة إلى نفسه، ويأتي ليسكن بأجعه داخل العنصر الدال. في الواقع ليس للدال من مضمون أو من وظيفة أو من تعيين سوى ما يمثله: فهو خاضع له كله وشفاف أمامه؛ لكن هذا المضمون ليس مشاراً إليه إلا في تمثيل يقدم نفسه على أنه كذلك، والمدلول يسكن دون راسب أو عتامة داخل تمثيل الشارة. وانه لذو مغزى ألا يكون المثل الأول لشارة ما الذي يعطيه منطق بوررويال الكلمة، ولا الصرخة، ولا الرمز وإنما التمثيل

المكاني والخطي، - الرسم خريطة أو لوحة. ذلك أنه ليس للوحة من مضمون إلا ما تمثله، ومع ذلك فهذا المضمون لا يظهر إلا مثلاً بالتمثيل. إن الترتيب الثنائي للشارة، كما يظهر في القرن السابع عشر يحل محل تنظيم كان دوماً، وفق كيفيات مختلفة، ثلاثياً منذ الرواقين بل وحتى منذ النحويين الإغريق الأوائل، لكن هذا الترتيب يفترض أن الشارة هي تمثيل انقسم إلى اثنين وتضاعف على ذاته. إن فكرة معينة قد تصحح شارة لفكرة أخرى، لا لأنه يمكن أن تقوم بينهما رابطة تمثيل، ولكن لأن هذا التمثيل يمكن دوماً أن يمثل نفسه داخل الفكرة التي تمثل. أو - أيضاً - لأن التمثيل في جوهره الخاص به هو دوماً عامودي بالنسبة لنفسه: فهو في آن واحد دليل وظهور؛ علاقة بغرض وتمثل لذاته. واعتباراً من العصر الكلاسيكي فإن الشارة هي تمثيلية التمثيل بما هو قابل للتمثيل.

هذا الأمر له نتائج ذات أهمية كبرى. وأولها أهمية الشارات في الفكر الكلاسيكي. فقد كانت فيما مضى وسائل معرفة ومفاتيح من أجل المعرفة، وقد امتدت الآن لتشمل التمثيل (التصور) أي للفكر بأكمله. فهي تسكن فيه. لكنها تجوبه في كل امتداده: فما أن يكون تمثيل مرتبطاً بآخر ويمثل في ذاته هذه الرابطة حتى تكون هناك شارة: فالفكرة المجردة تعني الإدراك المجسد الذي تكونت منه، (كوندياك)؛ والفكرة العامة ليست سوى فكرة مفردة تستخدم كشارات للأفكار الأخرى (باركلي)؛ والمخيلات هي شارات للإدراكات التي صدرت منها (هيوم وكوندياك)؛ والإحساسات هي شارات بعضها البعض الآخر (باركلي وكوندياك). ومن الممكن أخيراً أن تكون الإحساسات نفسها (كما عند باركلي) شارات لما يريد الله أن يقوله لنا، الأمر الذي يجعل منها شارات مجموع من الشارات. إن تحليل التمثيل ونظرية الشارات يخرق أحدهما الآخر كلية: واليوم الذي ستساءل فيه مدرسة الأيديولوجيا، في نهاية القرن الثامن عشر عن الأولوية التي يتوجب إعطاؤها للفكرة أو للشارة، اليوم الذي أخذ فيه ديستوت على جيراندو وضعه نظرية للشارات قبل أن يتوصل إلى تحديد للفكرة⁽¹⁸⁾، ذلك اليوم كان يعني بأن انتهاء الفكرة والشارة المباشر قد بدأ يتزعزع، وأنها ستكفان عن أن تكون كل منهما شفاقة للأخرى على النحو الأكمل.

نتيجة ثانية. فإن هذا التوسع الكلي للشارة في حقل التمثيل يستبعد حتى إمكانية قيام نظرية للدلالة. والواقع أن التساؤل عما هي الدلالة يفترض أن تكون هذه شكلاً معيناً في الوعي. ولكن إذا كانت الظواهر لا تُعطى على الإطلاق إلا في تمثيل، هو، في ذاته وفي قابليته الخاصة على التمثيل بأكمله شارة، فإن الدلالة لا يمكن أن تشكل معضلة. بل أكثر من ذلك، إنها لا تظهر أبداً. كل التمثيلات مترابطة فيما بينها كشارات؛ وهي بأكملها تشكل وحدها مثل شبكة واسعة؛ وكل واحد منها في شفافيته يُعطى بوصفه شارة لما يمثله؛ إلا أنه - أو بالأحرى بفعل ذلك - فإنه ليس هناك أي نشاط خصوصي للوعي يمكن أن يكون دلالة. ذلك لأن الفكر الكلاسيكي للتمثيل لا شك يستبعد تحليل الدلالة، في حين أننا نحن الآخرين، الذين لا نفكر الشارات إلا إنطلاقاً منها، يصعب علينا، رغم بداهة ذلك، الاعتراف بأن الفلسفة الكلاسيكية، من مالبرانش إلى مدرسة الأيديولوجيا كانت من أولها إلى آخرها فلسفة الشارة.

وليس هناك معنى خارج الشارة وسابقاً لها؛ وليس هناك أي حضور ضمني لخطاب أولي

يجب إعادة إنشائه لإيضاح المعنى الأصلي للأشياء. ولكن ليس هناك أيضاً أي فعل مكون للدلالة، ولا من تكوين يتم داخل الوعي. ذلك لأن بين الإشارة ومضمونها ليس هناك أي عنصر وسيط ولا أية عتامة. فليس للشارات إذن أية قوانين أخرى سوى تلك التي يمكن أن تحكم مضمونها: كل تحليل للشارات هو في الوقت نفسه، وبحق تام، فك رموز ما تريد الشارات قوله. وبالعكس فإن إيضاح المدلول لن يكون شيئاً آخر سوى التفكير في الشارات التي تدل عليه. وكما كان الحال في القرن السادس عشر يوضع علم السيمياء وعلم التأويل فوق بعضهما، ولكن في شكل مختلف؛ في العصر الكلاسيكي لم يعودا يلتقيان في عنصر ثالث هو التشابه، بل هما يترابطان في هذه القدرة الخاصة بالتمثيل في أن يمثل نفسه. لن تكون هناك إذن نظرية للشارات مختلفة عن تحليل المعنى. ومع ذلك فإن النسق السائد يمنح امتيازاً معيناً للأولى على الثانية، ولأنها لا تعطي لما هو مدلول طبيعة متباينة عن الطبيعة التي تعطيها للإشارة، فإن المعنى لا يمكن أن يكون سوى مجموع الشارات المنتشرة في تسلسلها؛ إنه يظهر في الجدول الكامل للشارات. ولكن من جهة أخرى، فإن الشبكة الكاملة للشارات تترابط وتمتص حسب التقسيمات الخاصة بالمعنى. إن جدول الشارات سيكون صورة الأشياء. وإذا كانت كينونة المعنى بأجمعها من جهة الإشارة، فإن عملها بأجمعه هو من جهة المدلول. لهذا فإن تحليل اللغة، من لانسلو Lancelot إلى ديستوت دو تراسي، يتم انطلاقاً من نظرية مجردة للشارات اللفظية، وفي شكل نحو عام. لكنه يأخذ دوماً كخيط موجه معنى الكلمات؛ لهذا أيضاً يبدو التاريخ الطبيعي لنا كتحويل لطبائع الكائنات الحية، في حين أن التصنيفات، حتى ما كان منها مصطنعاً، تمثل دوماً مشروعاً للحاق بالنظام الطبيعي أو الانفصال عنه أقل ما يمكن؛ لهذا يتم تحليل الثروات انطلاقاً من العملة والتبادل في حين أن القيمة تبني دوماً على الحاجة. في العصر الكلاسيكي يساوي العلم المحض للشارات ما يساويه الخطاب المباشر للمدلول.

وأخيراً نتيجة أخيرة تمتد ولا شك حتى تصل إلينا: النظرية الثنائية للإشارة، تلك التي تؤسس، منذ القرن السابع عشر، كل علم الإشارة العام، مرتبطة، بمقتضى علاقة أساسية، بنظرية عامة للتمثيل - إذا كانت الإشارة هي مجرد رابطة بين دال ومدلول (رابطة اعتباطية أو غير ذلك، طوعية أو مفروضة، فردية أو جماعية)، وفي كل الأحوال لا يمكن أن تقوم العلاقة إلا في العنصر العام للتمثيل: فالمدال والمدلول ليسا مرتبطين إلا بمقدار ما هما، أو ما كانا، أو ما يستطيعان أن يكونا ممثلين، وإلا بمقدار ما يمثل أحدهما الآخر حالياً. كان من الضروري إذن أن تعطي النظرية الكلاسيكية للإشارة نفسها كأساس وكتبرير فلسفي «أيدولوجيا»، أي تحليلاً عاماً لكل أشكال التمثيل، منذ الإحساس البدائي حتى الفكرة المجردة والمعقدة. وكان من الضروري أيضاً أن يعطي سوسور، وقد عثر على مشروع لعلم السيمياء العام (علم الشارات)، تعريفاً للإشارة أمكن أن يبدو آتياً من علم النفس «رابطة مفهوم وصورة حسية»: في حين أنه في الواقع كان يكتشف من جديد الوضع الكلاسيكي للتفكير في الطبيعة الثنائية للإشارة.

٧ - مخيلة التشابه

هي ذي الشارات إذن وقد تحررت من كل ازدحام العالم حيث كان عصر النهضة قد وزعها فيها مضى. إنها تسكن بعد اليوم داخل التمثيل، في ثنانيا الفكرة، في هذا الحيز الضيق الذي تلعب فيه الفكرة مع نفسها. تفكك وتركب من جديد. أما فيما يتعلق بالمشابهة فليس لها بعد اليوم إلا أن تسقط من جديد خارج مجال المعرفة. إنه التجريبي في شكله البدائي تماماً؛ ولم يعد بالوسع «النظر إليها بتاتاً كما لو كانت تؤلف جزءاً من الفلسفة»⁽¹⁹⁾، إلا إذا عييت في عدم دقتها كتشابه وحولتها المعرفة إلى علاقة مساواة أو نظام. ومع ذلك فإن المشابهة بالنسبة للمعرفة إطار لا غنى عنه، لأن المساواة أو علامة نظام لا يمكن إقامتها بين شيئين إلا إذا كان تشابههما على الأقل فرصة لمقارنتهما: فقد كان هيوم يضع علاقة التطابق (التساوي، الهوية) بين العلاقات «الفلسفية» التي تفترض التفكير؛ في حين أن التشابه بالنسبة له ينتمي للعلاقات الطبيعية، للعلاقات التي ترغم عقلنا وفق «قوة هادئة» ولكن لا مفر منها⁽²⁰⁾.

«فليتباه الفيلسوف بالدقة بقدر ما يريد... لكنني أجروء مع ذلك على أن أتحداه بالقيام بخطوة واحدة في حياته المهنية، دون مساعدة التشابه. فلنلق نظرة على الوجه الميتافيزيقي للعلوم، حتى أقلها تجريداً؛ وقولوا لي إذا كانت الاستنباطات العامة التي نستخلصها من الوقائع الخاصة أو بالأحرى إذا كانت الأجناس نفسها، والأنواع وكل المفاهيم التجريدية يمكنها أن تكون بوسيلة أخرى غير التشابه»⁽²¹⁾. على الحاشية الخارجية للمعرفة، المشابهة هي هذا الشكل المرسوم بالكاد، هذه البداية الأولى لعلاقة يتوجب على المعرفة أن تغطيها في كل اتساعها، لكنها تبقى دوماً تحتها على طريقة خرشاء لا تحمي.

وكما كان الأمر في القرن السادس عشر، فإن كلاً من التشابه والشارة يستدعيان بعضهما حتماً، ولكن على نحو جديد. فبدلاً من أن تكون المشابهة بحاجة لعلامة لكي تحل سرها، فإنها الآن الأساس غير المميز، المتحرك، غير المستقر الذي تستطيع المعرفة أن تقيم عليه علاقاتها ومقاييسها وهوياتها. انقلاب مزدوج بالتالي: بما أن الشارة، ومعها كل المعرفة الاستدلالية التي تتطلب أساساً من المشابهة، وبما أنه لم يعد المقصود إظهار مضمون سابق للمعرفة، وإنما إعطاء مضمون يمكنه أن يقدم لأشكال المعرفة مجالاً للتطبيق. وفي حين أن التشابه في القرن السادس عشر كان العلاقة الأساسية للكائن مع نفسه، وكذلك ثنية العالم، فإنه أصبح في العصر الكلاسيكي أبسط الأشكال التي يظهر فيها ما تتوجب معرفته، وما هو أبعد شيء عن المعرفة نفسها. بواسطته يمكن أن يُعرف التمثيل، أي أن يكون مقارناً مع التمثيلات التي يمكن أن تكون مماثلة، وكذلك محلاً إلى عناصره (إلى عناصر يشترك فيها مع تمثيلات أخرى)، ومزجاً مع التمثيلات التي يمكن أن تحوي تطابقات جزئية، وكذلك موزعاً أخيراً في جدول منظم. إن المشابهة في الفلسفة الكلاسيكية (أي في فلسفة التحليل) تلعب دوراً مناظراً للدور الذي تقوم به المخيلة في الفكر النقدي وفي فلسفة الحكم.

في هذا الوضع من الحد والشرط (الذي بدونه وما دونه لا يمكن لنا أن نعرف)، فإن التشابه يقع إلى جانب المخيلة، أو بشكل أدق فإنه لا يظهر إلا بفضل المخيلة. والمخيلة بدورها لا تقوم بعملها إلا بالاعتماد عليه. والواقع، إذا افترضنا في سلسلة التمثيلات التي لا تنقطع وجود انطباعات، أبسط الانطباعات على الإطلاق، والتي ليس بينها أقل درجة من

التشابه، فلن تكون ثمة أية إمكانية لكي تذكر الثانية بالأول، وتظهر من جديد فسمح بذلك بتمثيله في الخيال، وتتعاقد الانطباعات في اختلاف كلي تماماً - كلي - إلى حد أنه لا يمكن أن يلاحظ، لأنه لن تكون هناك فرصة على الإطلاق لأي تمثيل لأن يتجمد في مكانه. ويستعيد تمثيل أقدم منه ويلتصق به، ليتيح المجال لإجراء المقارنة، وحتى الهوية البسيطة الضرورية لكل تباين لن تعطى. والتغير المستمر سيجري دون ركيزة في الرتبة المستمرة. ولكن لو لم يكن للتمثيل القدرة الغامضة بأن يجعل الانطباع الماضي ماثلاً أمامه من جديد، فإن أي انطباع لن يظهر أبداً كشبه لانطباع سابق أو مغاير له. هذه القدرة على الاستدكار تقتضي على الأقل إمكانية إظهار انطباعين كشيء متشابهين، (كمتجاورين ومتعاصرين، كموجودين بالطريقة نفسها تقريباً)، أحدهما مع ذلك حاضر في حين أن الآخر كف، ربما منذ زمن طويل، عن الوجود. بدون المخيلة، ليس هناك من تشابه بين الأشياء.

إننا نرى المطلوب المزدوج. فلا بد من أن يوجد في الأشياء التمثيلية همس الملح للتشابه؛ ويجب أن يوجد في التمثيل الانكفاء الممكن دوماً للمخيلة. ولا يمكن لهذا الطلب أو لذاك أن يعفي نفسه من ذلك الذي يتممه ويقيم في مواجهته. ومن هنا كان هناك اتجاهان في التحليل استمرًا على امتداد العصر الكلاسيكي، ولم يكف عن التقارب ليعلنا أخيراً في النصف الأخير من القرن الثامن عشر حقيقتها المشتركة في مدرسة الايديولوجيا. فمن جهة، نجد التحليل الذي يأخذ في الحسبان الانقلاب الحاصل في مجموعة التمثيلات في جدول من المقارنات غير حالي، ولكنه مترام: تحليل الانطباع والتذكر والمخيلة والذاكرة، وكل هذا الأساس اللاإرادي الذي هو بمثابة آلية الصورة في الزمن. ومن جهة أخرى، هناك التحليل الذي يقدم كشفًا بتشابه الأشياء، - بتشابهها قبل انتظامها وتفككها إلى عناصر متطابقة ومختلفة، وتوزيع تماثلها الفوضوية في جدول: لماذا إذن تظهر الأشياء نفسها في تشابك، وفي خليط، وفي تقاطع يخفت فيه نظامها الجوهري، لكنه يظل مرثياً كفاية كي يظهر تحت شكل تشابهات وتماثلات غامضة، وفرص تلميح لذاكرة متيقظة؟. إن السلسلة الأولى من المشكلات تتطابق، بالإجمال، مع «تحليلية المخيلة» بما هي قدرة إيجابية على تحويل الزمن المستقيم للتصور (التمثيل) إلى مدى مترام من العناصر المحتملة؛ أما الثانية، فتتطابق بالإجمال مع «تحليل الطبيعة»، مع النواقص والفوضى التي تشوش جدول الكائنات وتبعثره في متابعة عن التمثيلات التي تتشابه بشكل غامض ومن بعيد.

والحال أن هاتين اللحظتين المتعارضتين (إحداهما، سلبية، لحظة فوضى الطبيعة في الانطباعات، والأخرى، إيجابية، لحظة القدرة على إعادة إقامة النظام انطلاقاً من هذه الانطباعات)، تجدان وحدتهما في فكرة «التكون» وذلك بطريقتين ممكنتين. فلما أن توضع اللحظة السلبية (لحظة الفوضى والتشابه الغامض) في حساب المخيلة نفسها التي تمارس آنذاك وحدها وظيفة مزدوجة: فإذا استطاعت، بمضاعفة التمثيل وحدها إقامة النظام، فذلك بالضبط بمقدار ما تمنع الإدراك المباشر لتطابقات الأشياء واختلافاتها في حقيقتها التحليلية. إن قدرة المخيلة ليست سوى الظاهر أو الوجه الآخر لنقصها. إنها في الإنسان عند تلاقي النفس والجسد. وهناك في الواقع حللها كل من ديكارت ومالبرانش وسبينوزا، في آن واحد كمكان للخطأ وكقدرة على بلوغ الحقيقة حتى الرياضية؛ وقد وجدوا فيها أثر التناهي، سواء أكان

شارة لسقوط خارج الامتداد المعقول أو علاقة طبيعة محدودة. وإما على العكس من ذلك، فإن اللحظة الإيجابية للمخيلة يمكن أن توضع في حساب التشابه المضطرب، والهمسة المبهمة للمتشابهات. إنها فوضى الطبيعة بسبب تاريخها الخاص بها، ومصائبها، وربما فقط بسبب تعددتها المتشابهة التي لم تعد قادرة بأن تقدم للتمثيل سوى أشياء تتشابه. حتى أن التمثيل، المقيّد دوماً بمضامين متقاربة بعضها من البعض الآخر، يكرّر نفسه، ويتذكّر ذاته، وينطوي بشكل طبيعي على نفسه، ويولد انطباعات متطابقة تقريباً ويحدث المخيلة. فقد بحث كل من كوندياك وهيوم عن رابطة التشابه والمخيلة فيما تقدمه الطبيعة من كثرة ظواهرها المتجددة بشكل خفي ودون سبب، وفي الواقعة المحيرة لطبيعة تشبه نفسها قبل أي نظام حلول متعارضة تماماً، لكنها تستجيب للمشكلة نفسها. وإننا نفهم أن يكون النمط الثاني من التحليل منتشرًا بسهولة في الشكل الأسطوري للإنسان الأول (روسو) أو للوعي الذي يستيقظ (كوندياك)، أو للمشاهد الغريب المرمي في العالم (هيوم): هذا التكوين كان يعمل بالضبط في مكان ومحل سفر التكوين نفسه.

ملاحظة أخرى أيضاً. إذا كان لمفهوم الطبيعة والطبيعة الإنسانية في العصر الكلاسيكي بعض الأهمية، فليس لأننا اكتشفنا فجأة، كمجال للبحث التجريبي، هذه القدرة الصماء الغنية بشكل لا ينضب والتي نسميها الطبيعة؛ وليس أيضاً لأننا عزلنا داخل هذه الطبيعة الشاسعة منطقة صغيرة منفردة ومعقدة هي الطبيعة الإنسانية. فالواقع إن هذين المفهومين يعملان من أجل أن يكفلا الانتهاء، والعلاقة المتبادلة بين المخيلة والتشابه. ولا شك أن المخيلة ليست في الظاهر سوى إحدى خواص الطبيعة الإنسانية، والتشابه إحدى نتائج الطبيعة. ولكن بمتابعة الشبكة الأركيولوجية التي تعطي للفكر الكلاسيكي قوانينه، نرى جيداً أن الطبيعة الإنسانية تسكن في التجاوز الضيق للتمثيل الذي يسمح له بأن يمثل نفسه من جديد (كل الطبيعة الإنسانية هي ههنا: بما فيه الكفاية خارج التمثيل لكي تحضر من جديد، في المدى الأبيض الذي يفصل حضور التمثيل عن جديد التكرار)، وأن الطبيعة ليست سوى التشوُّش الذي لا يُدرك التمثيل الذي يجعل التشابه فيه واضحاً قبل أن يكون نظام التطابقات مرئياً. إن الطبيعة والطبيعة الإنسانية تسمحان في التشكل العام للإبستمية بملاءمة التشابه والمخيلة التي تؤسس وتجعل كل العلوم التجريبية للنظام ممكنة.

كان التشابه في القرن السادس عشر مرتبطاً بنسق للشارات؛ وكان تأويلها هو الذي يفتح المعارف المجسدة. وبدءاً من القرن السابع عشر رُدَّ التشابه حتى تخوم المعرفة، من ناحية حدودها الأدنى والأفقر، وهناك ارتبط بالمخيلة، وبالتكرارات غير الأكيدة، والقياسات المغشاة. وبدلاً من أن يُفتح على علم للتأويل، فإنه احتوى تكوناً يصعد من هذه الأشكال البدائية لما هو ذاته إلى جداول المعرفة التي تطوّرت حسب أشكال الهوية (التطابق) والاختلاف والنظام. إن مشروع علم للنظام، على النحو الذي قام عليه في القرن السابع عشر، كان يستوجب أن يضاعف بتكوين للمعرفة، كما كان عليه فعلياً ودون انقطاع، من لوك(*) حتى مدرسة الايديولوجيا.

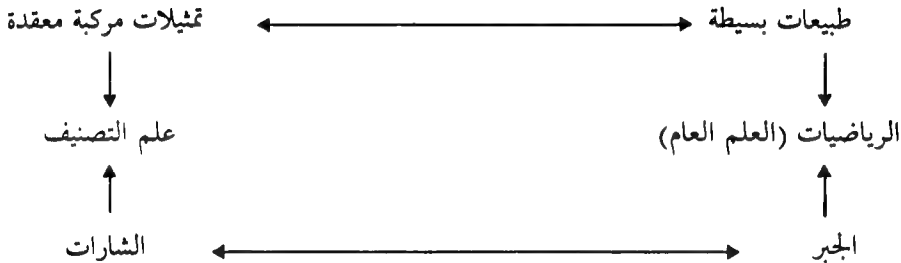
(*) جون لوك (John Locke) فيلسوف انكليزي من القرن السابع عشر (1632-1704)، كتب في الفكر السياسي، فكان رائداً. وعُدَّ المنظر الحقيقي للثورة الانكليزية التي قامت سنة 1688 م، وفوكو هنا يشير =

VI - الرياضيات (العلم العام) وعلم التصنيف

مشروع علم عام للنظام؛ نظرية الشارات التي تحلل التمثيل؛ توزيع الهويات (التطابقات) والاختلافات في جداول منظمة: هكذا تكون في العصر الكلاسيكي مجال من التجريبية لم يسبق له الوجود حتى نهاية عصر النهضة، والذي سينتهي إلى التلاشي منذ بداية القرن التاسع عشر. وهو الآن بالنسبة لنا عسير الإعادة من جديد (وهو مغطى بشكل عميق بشق الوضعيات التي تنتمي إليها معرفتنا، حتى أنه بقي زمناً طويلاً ونحن لا نلاحظ وجوده). إننا نشووه، ونقنعه عبر مقولات أو تقسيم هي مقولاتنا وتقسيمنا. إننا نريد إعادة بناء ما كانت عليه، فيما يبدو، في القرن السابع عشر والقرن الثامن عشر «علوم الحياة» أو «الطبيعة» أو «الإنسان»، ناسين ببساطة أنه لا الإنسان ولا الحياة ولا الطبيعة تشكل مجالات، تقدم نفسها فيها عفويًا وباستسلام لفضول المعرفة.

إن ما يجعل ممكناً مجموع الإبستمية الكلاسيكية، هو أولاً علاقة بمعرفة النظام. وعندما يكون المقصود ترتيب الطبيعة البسيطة، فإننا نلجأ إلى رياضيات منهجها الكلي هو الجبر؛ وعندما يكون المقصود تنسيق طبيعات معقدة (التمثيلات بشكل عام كما بانت في التجربة)، فيجب إقامة علم قوانين للتصنيف. وللقيام بذلك يجب بناء نسق للشارات. إن الشارات بالنسبة لنظام الطبيعات المركبة بمثابة الجبر بالنسبة لنظام الطبيعات البسيطة. ولكن بمقدار ما يتوجب على التمثيلات التجريبية أن تتمكن من التحلل إلى طبيعات بسيطة، نرى أن علم التصنيف يستند بأكمله إلى الرياضيات (العلم العام)؛ وبالمقابل، بما أن إدراك البدايات ليس سوى حالة خاصة من التمثيل بشكل عام، فإن بوسعنا القول أيضاً بأن العلم العام ليس إلا حالة خاصة من علم التصنيف. كذلك، فإن الشارات التي يقيمها الفكر نفسه تؤلف نوعاً من جبر التمثيلات المعقدة؛ والجبر، بشكل معاكس، هو منهج لإعطاء شارات للطبيعات البسيطة ولكي يعمل على هذه الشارات. لدينا إذن الترتيب التالي:

العلم العام للنظام



ولكن ليس هذا كل شيء. إن علم التصنيف يستلزم بالإضافة لذلك استمرارية معينة للأشياء (لا انقطاعية، ملء الكائن) وقوة ما في المخيلة تظهر ما ليس موجوداً لكنها تسمح بذلك، بإظهار المستمر. إن إمكانية علم للنظم التجريبية يتطلب إذن تحليلاً للمعرفة، - تحليلاً، عليه أن يبين كيف يمكن للاستمرارية المخفية (كما لو كانت مشوشة) للكائن، أن تنبني من جديد عبر الرابطة الزمنية لتمثيلات غير متصلة. من هنا ضرورة استفهام أصل المعارف، التي تجلّت دوماً على امتداد العصر الكلاسيكي. في الواقع، لا تعارض هذه التحليلات التجريبية مشروع علم رياضي كلي كما تعارض الشكوكية العقلانية؛ الواقع أنها كانت ضمن مستلزمات معرفة لا تعطي نفسها كتجربة ما هو ذاته، وإنما كبناء للنظام. على طرفي الإستميتية الكلاسيكية لدينا إذن رياضيات كعلم لنظام قابل للحساب، وتكوين كتحليل لتكوّن النظم إنطلاقاً من متابعات تجميلية. من جهة نستخدم رموز العمليات الممكنة على تطابقات واختلافات؛ ومن جهة أخرى، نحلل العلامات الموضوعية بالتدرج من قبل تشابه الأشياء وعودات المخيلة. بين الرياضيات والتكوين، تمتد منطقة الشارات، - الشارات التي تجتاز كل مجال التمثيل التجريبي، لكنها لا تتجاوزه أبداً. محاط بالحساب وبالتكوين، هوذا مجال الجدول. في هذه المعرفة، نهدف إلى أن نطبع شارة على كل ما يمكن أن يمنحها إياه تمثيلنا: إدراك، أفكار، رغبات؛ هذه الشارات يجب أن تكون لها قيمة كما لو كانت أحرفاً، أي أن تفصل مجموع التمثيل في مناطق متميزة، فنفصل بعضها عن البعض الآخر بسمات سهلة التعيين؛ إنها تسمح بذلك بإقامة نسق مترامن تبين بحسبه التمثيلات تقاربها وتباعدها، تجاورها والمسافات الفاصلة بينها، - وبالتالي الشبكة التي من خارج التتابع الزمني، تظهر قرباتها، وتضع في مكان دائم علاقاتها النظامية. على هذا النحو يمكن أن يرسم جدول التطابقات والاختلافات.

في هذه المنطقة إنما نلتقي التاريخ الطبيعي، - علم الطوائع الذي يفصل استمرارية الطبيعة وتشابكها. في هذه المنطقة أيضاً نلتقي نظرية النقود والقيمة، - علم الشارات التي تسمح بالتبادل، وتتيح إقامة معادلات بين حاجات الناس أو رغباتهم. هنا أيضاً يقيم «النحو العام» علم الشارات الذي يجمع به الناس فرادة إدراكاتهم، ويقسمون الحركة المستمرة لأفكارهم. ورغم اختلافها، فإن هذه المجالات الثلاثة لم توجد في العصر الكلاسيكي إلا بمقدار ما حل الحيز الأساسي للجدول بين حساب المساواة وتكوين التمثيلات.

ونحن نرى أن هذه المفاهيم الثلاثة - رياضيات، علم التصنيف، تكوين - لا تشير تماماً إلى ميادين منفصلة، بل إلى شبكة صلة من الانتفاءات تحدد التشكل العام للمعرفة في العصر الكلاسيكي. إن علم التصنيف لا يتعارض مع الرياضيات، وإنما يسكن فيها ويتميز عنها؛ ذلك لأنها هي أيضاً علم نظام، - رياضيات كيفية. ولكنه بحسب مفهومها الدقيق، فإن الرياضيات هي علم المساواة، والتالي الصفات والأحكام؛ إنها علم الحقيقة؛ أما علم قوانين التصنيف فإنه يعالج التطابقات والاختلافات؛ إنه علم الفاصل والطبقات؛ إنه معرفة الكائنات. كذلك فإن التكوين يسكن داخل علم قوانين التصنيف أو يحد، على الأقل، فيها إمكاناته الأولى. لكن علم قوانين التصنيف يضع جدول الاختلافات المرئية؛ في حين يفترض التكوين مجموعة متعاقبة؛ الأول يعالج الشارات في تزامنها المكاني، كما لو أنها تركيب، في

حين يوزع الثاني الشارات في تماثل زمني كما لو كانت تتابعاً زمنياً. بالنسبة الى الرياضيات فإن علم التصنيف يعمل كما تعمل، أنطولوجيا إزاء منطق الحكم، وأما إزاء التكوين، فإنه يعمل كما يعمل علم السيمياء إزاء التاريخ. إنه يحدد إذن القانون العام للكائنات، وفي الوقت نفسه الشروط الواجب توافرها كي نستطيع أن نعرفها. من هنا واقعة أن نظرية الشارات في الحقبة الكلاسيكية استطاعت في آن واحد أن تحمل علماً ذا مظهر دوغاتي كان يعتبر نفسه أنه معرفة الطبيعة نفسها، وفلسفة للتمثيل صارت، على مجرى الزمن، أكثر فأكثر اسمية، وأكثر فأكثر لأدرية. من هنا أيضاً واقعة أن مثل هذا الترتيب قد اختفى حتى أن العصور اللاحقة فقدت حتى ذكرى وجوده: ذلك أنه على أثر النقد الكانطي وكل ما جرى في الثقافة الغربية في نهاية القرن الثامن عشر، قام أقسام من نمط جديد. من جهة تجمعت الرياضيات (العلم العام) مكونة منطق الحكم وأنطولوجيا؛ فهي التي سادت حتى أيامنا على العلوم الصورية؛ ومن جهة أخرى التاريخ وعلم السيمياء (الشارات) (هذا الأخير امتصه في الواقع الأول)، وقد التقيا في فروع التأويل التي بيّنت قدراتها من شلايرماخر* إلى نيتشه وفرويد.

على كل حال يمكن للإبستمية الكلاسيكية أن تُعرّف في ترتيبها الأعم، بالنسق المفصل للرياضيات (للعلم العام)، وعلم قوانين التصنيف، والتحليل التكويني. إن العلوم تحمل معها دوماً المشروع وإن بعيداً، لتنسيق شامل: فهي تتجه دوماً كذلك نحو اكتشاف العناصر البسيطة وتأليفها المتدرج؛ وهي في وسطها تتخذ شكل الجداول، وعرض للمعارف في نسق معاصر لنفسه. إن مركز المعرفة في القرن السابع عشر والقرن الثامن عشر هو الجدول. أما فيما يتعلق بالمسجلات الكبرى التي شغلت الرأي العام، فإنها تسكن بالطبع في طيات هذا التنظيم.

من الممكن تماماً كتابة تاريخ للفكر في العصر الكلاسيكي بأخذ هذه المسجلات كنقاط انطلاق، أو كموضوعات. لكننا لن نصنع آنذاك سوى تاريخ الآراء، أي تاريخ اختيارات تمت حسب الأفراد والأوساط والجماعات الاجتماعية؛ وههنا منهج كامل في الاستقصاء مفترض ضمناً. إذا أردنا الشروع في تحليل اركيولوجي للمعرفة نفسها، فإنه ليست هذه السجلات الشهيرة التي يجب أن تستخدم كخط موجه وكمفصل للكلام، بل يجب إعادة تكوين النسق العام للفكر الذي تجعل شبكته، في إيجابيتها، ووضعيتها، لعبة الآراء المتزامنة والمتناقضة ظاهرياً ممكنة. إن هذه الشبكة هي التي تحدد شروط الإمكانية لمسجلة أو مشكلة، إنها هي الحاملة لتاريخية المعرفة. وإذا كان العالم الغربي قد قاتل من أجل أن يعرف إذا كانت الحياة ليست سوى حركة، أو إذا كانت الطبيعة منظمة كفاية لتبرهن على وجود الله، فليس لأن مشكلة كانت قد طرحت؛ وإنما لأنه بعد أن بُعثت الحلقة اللاحقة للشارات والتشابهات، وقبل أن تنظم مجموعات السببية والتاريخ، فتحت إبستمية الثقافة الغربية حيزاً في جدول لم تكف عن ارتياده بدءاً من أشكال النظام القابلة للحساب حتى تحليل أعقد التمثيلات. وهذا الارتداد، نرى أثره على السطح التاريخي للموضوعات والمسجلات، والمشكلات وميول الرأي.

(*) فريدريك شلايرماخر Friedrich Schleiermacher فيلسوف ولاهوتي ألماني (1768-1834) اشتهر بكتاباته حول ماهية التجربة الدينية، ويعد من أركان المدرسة التأويلية (الهيرمينوتيك) (المراجع).

لقد اجتازت المعارف من أوله إلى آخره «حيزاً من المعرفة» الذي كان مرثياً فجأة في القرن السابع عشر، والذي لن يغلق إلا بعد مرور مائة وخمسين سنة.

يجب الشروع الآن بتحليل هذا الحيز في الجدول، حيث يبدو في أوضح أشكاله، أي في نظرية اللغة والتصنيف، والنقود.

وربما كان اعتراض - بأن مجرد واقعة إرادة التحليل دفعة واحدة ومن قبل فرد واحد، النحو العام، والتاريخ الطبيعي، والاقتصاد، بارجاعها إلى نظرية عامة للشارات والتمثيل - يفترض سؤالاً لا يمكن أن يجيء إلا من عصرنا. ولا شك بأن العصر الكلاسيكي لم يستطع أكثر مما استطاعت أية ثقافة أخرى، أن يحيط بالنسق العام لمعرفته أو أن يسميه. إلا أن هذا النسق كان ملزماً جداً حتى أن الأشكال المرئية من المعارف قد خطت فيها من نفسها مسودة قرابتها، كما لو أن المناهج والمفاهيم وأنماط التحليل، والتجارب المكتسبة، والعقول، وأخيراً الناس أنفسهم قد غيروا من أماكنهم حسب رغبة شبكة أساسية كانت تحدد الوحدة المضمرة والتي لا مفر منها للمعرفة. من هذه الانتقالات أظهر التاريخ ألف مثال. مسافة قطعت مرات عديدة بين نظرية المعرفة ونظرية الشارات ونظرية النحو: فبور رويال قدم «نحو» كإضافة وكنتمة طبيعية لـ «منطقه» الذي يرتبط به بتحليل مشترك للشارات؛ وقد فصل كل من كوندريك ودستوت دو تراسي وجيراندو تفكيك المعرفة إلى شروطها أو «عناصر» ها، والتفكير في هذه الشارات التي لا تشكل اللغة سوى تطبيقها واستخدامها لأكثر وضوحاً وجلاء. هناك مسافة أيضاً بين تحليل التمثيل والشارات وتحليل الثروة؛ فقد كتب كيسني^(*) الفيزيوقراطي مقالة «بداهة» من أجل الانسيكلوبيديا (موسوعة القرن الثامن عشر الفرنسية)، أما كوندريك ودستوت دو تراسي فقد وضعاً في خط نظريتهما عن المعرفة واللغة نظرية التجارة والاقتصاد، والتي كان لها في نظريهما قيمة السياسة وكذلك قيمة الأخلاق؛ ونعرف أن تورغو Turgot قد كتب مقال الاشتقاق Etymologie للموسوعة نفسها، وأقام الموازنة المنسقة الأولى بين النقد والكلمات؛ ونعرف أن آدم سميث قد كتب إضافة لمؤلفه الاقتصادي الكبير، بحثاً حول أصل اللغات. مسافة بين نظرية التصنيفات الطبيعية وتصنيفات اللغة: لم يرد آدانسون Adanson فقط أن يبدع مجموعة اصطلاحات اصطناعية ومتماهكة في مجال النبات؛ وإنما كان يهدف (وطور ذلك جزئياً) إلى إعادة تنظيم كاملة للكتابة في ضوء المعطيات الصوتية للغة؛ وخلف لنا روسو بين أعماله، التي وجدت بعد وفاته، كتاباً في النبات، وبحثاً مطولاً في أصل اللغات.

هكذا ترتسم، كما في خط منقط، الشبكة التجريبية للمعرفة: شبكة الأنظمة غير الكمية. وربما بدت الوحدة المتراجعة، لكن الملحة، لعلم تصنيف كلي عام في كل وضوح لدى ليتيه^(**)، عندما ينوي العشور في كل الميادين المجسدة العينية للطبيعة أو المجتمع، نفس

(*) فرنسوا كيسني François Quesnay مؤسس حركة الفيزيوقراطيين وقائدها. والمعنى الحرفي للحركة هو سلطة الطبيعة، وقد ازدهرت الحركة في القرن الثامن عشر في فرنسا وكانت حركة فلسفية اقتصادية اجتماعية، وقالت بأن الطبيعة أي الأرض هي الثروة الحقيقية، ونادت بعدم تدخل الدولة في شؤون التجارة بل تركها للقوانين الطبيعية للاقتصاد.

(**) كارل لينيه Linné أو لينوس Linnaeus عالم نبات سويدي أعطى العديد من العلوم الطبيعية =

التوزيعات ونفس النظام⁽²²⁾. إن الحد الأقصى للمعرفة سيكون الشفافية الكاملة للتمثيلات أمام الشارات التي تنظمها.

= مصطلحاتها ومنهجياتها، وقد عاش في القرن الثامن عشر ما بين سنة 1707 م وسنة 1778 م. (المراجع).

الهوامش والمراجع:

- (1) Descartes, *Œuvres Philosophiques* (Paris 1963) t. I, P. 77.
- (2) F. Bacon, *Novum organum* (trad. paris 1847) Liv. I, p. 111, 119. Paragraphe: 45 et 55.
- (3) Descartes ديكارت، XIV، *Regulae*، ص 168.
- (4) المرجع السابق، XIV، ص 168.
- (5) المرجع السابق: ص 182.
- (6) المرجع السابق: VI، ص 102 و VII، ص 109.
- (7) المرجع السابق XIV ص 182.
- (8) المرجع السابق، ص 103.
- (9) المرجع السابق VII، ص 110.
- (10) المرجع السابق III ص 86.
- (11) *Logique de Port-Royal*, 1^{re} partie, chap. IV.
- (12) Berkeley, *Essai d'une nouvelle théorie de la vision* (*Œuvres Choisies*, trad. Leroy, Paris, 1944. t. I., P. 163-164).
- (13) باركلي: مبادئ المعرفة الإنسانية، المؤلفات المختارة، المجلد الأول، ص 267، *Principes de la* *Connaissance humaine, œuvres choisies*.
- (14) كوندياك مقالة في أصل المعارف الإنسانية، المؤلفات، باريس، 1798 المجلد الأول. ص 208-188. *Condillac, Essai sur l'origine des connaissances humaines*
- (15) Condillac, *Essai sur l'origine des connaissances humaines*, p. 75.
- (16) *Logique de Port-Royal*, 1^{re} partie, chap. IV.
- (17) المرجع السابق.
- (18) Destutt de Tracy, *Eléments d'Idéologie* (Paris, an XI) t. 11, p. 1.
- (19) Hobbes, *Logique* (trad. Destutt de Tracy, *Eléments d'Idéologie*, Paris, 1805, t. III P. 599).
- (20) Hume, *Essai sur la nature-humaine* (trad. Leroy, Paris, 1946), t.I, p. 75-80.
- (21) Merian, *Réflexions philosophiques sur la ressemblance*, 1767, p. 3-4.
- (22) Linné, *Philosophie Botanique*, P. 155 et 256.

الفصل الرابع

النكاح

بدر الدين عرودي

ترجمة : جورج أبي صالح

مراجعة : جورج زيناتي

١ - النقد والشرح

إن وجود اللغة في العصر الكلاسيكي هو في آن واحد وجودٌ سيّد وكتوم. سيّد لأن الكلمات قد تلقت مهمة «تمثيل الفكر» والقدرة على ذلك. ولكن التمثيل هنا لا يعني الترجمة، أو إعطاء رواية مرئية، واصطناع نسخة مادية تستطيع على السطح الخارجي للجسم أن تعيد انتاج الفكر في دقته. يجب فهم التمثيل هنا بالمعنى الدقيق للكلمة: اللغة تمثل الفكر كما تتمثل الفكر نفسه. وليس هناك، من أجل تكوين اللغة أو تنشيطها من الداخل، فعل جوهري وبدائي من الدلالة، وإنما فقط في قلب التمثيل (التصور)، هذه القدرة التي يمتلكها في تمثيل نفسه، أي أن يحلل ذاته بأن يحاذي نفسه، جزءاً فجزءاً، تحت نظرات التفكير، وأن ينبغ نفسه في بديل يطيله في العصر الكلاسيكي لم يُعط شيء إن لم يكن قد أعطي للتمثيل (للتصور)، ولكن لهذا بالذات، لا تنبثق أيّة شارة، ولا تنطق أيّة كلمة، ولا ترمي أيّة كلمة أو أية جملة على الإطلاق أي مضمون إن لم يكن بلعبة تمثيل يقف على مسافة من نفسه، وينقسم الى قسمين وينعكس في تمثيل آخر معادل له. إن التمثيلات لا تتجذر في عالم تستعير منه معانيها؛ وإنما تفتتح من تلقاء ذاتها على حيز خاص بها، ويتيح تشعبها الداخلي المجال للمعنى. واللغة هي هنا، في هذا الابتعاد الذي يقيمه التمثيل لنفسه. إن الكلمات لا تشكل اذن القشرة الرقيقة التي تضاعف الفكر من جهة الواجهة؛ وإنما تستدعيه، وتشير إليه، أولاً نحو الداخل، بين كل هذه التمثيلات التي تمثل تمثيلات أخرى. إن اللغة الكلاسيكية أقرب بكثير مما نظن من الفكر المكلفة باظهاره؛ لكنها ليست موازية له؛ أنها مأخوذة في شبكته ومنسوجة في النسيج الذي يحبكه. أنها ليست أثراً خارجياً للفكر، وإنما هي تفكر نفسه.

وهي، بهذا بالذات، إنما تجعل من نفسها لامرئية أو شبه لامرئية. على أنها قد صارت

على كل حال من شفافه جداً للتشيل حتى أن كينونتها لم تعد تشكل مشكلة. كان عصر النهضة قد توقف عند هذه الواقعة الخام من أن ثمة لغة: في سبائك العالم، هناك حروف مكتوبة مختلطة بالأشياء أو تجري تحتها؛ هناك أحرف أولى من الكلمات موضوعة على المخطوطات أو على أوراق الكتب. وكل هذه العلامات الملحة كانت تستدعي لغة ثانية - لغة الشرح، والتفسير، والتبحر -، لتجعل اللغة التي تنام فيها تتكلم وتغدو متحركة؛ إن كينونة اللغة تسبق، كما لو كانت من عناد أخرس، ما يمكن أن نقرأ فيها والكلمات التي تجعلها ترد صداها. واعتباراً من القرن السابع عشر فإن هذا الوجود المتناسك والمحير للغة الذي يجد نفسه محذوفاً لم يعد يظهر أبداً متوارياً في لغز العلامة: لم يظهر بعد منتشراً في نظرية الدلالة. ويمكننا القول في الحد الأقصى إن اللغة الكلاسيكية ليست موجودة. وإنما هي تعمل: فكل وجودها يحتل مكانه في دوره التمثيلي (التصوري) ويتحدد به بدقة وينتهي إلى أن يستنفذ نفسه فيه. ليس للغة أبداً أي مكان سوى التطور، ولا أي قيمة أخرى إلا فيه: في هذا التجويف الذي تملك القدرة على أن تعده.

بذلك نكتشف اللغة الكلاسيكية علاقة ما بنفسها لم تكن حتى ذلك الحين لا ممكنة ولا حتى بمكنة التمثيل. كانت اللغة في القرن السادس عشر إزاء نفسها في حالة من الشرح الدائم: لكن هذا الشرح لا يمكنه أن يتحقق إلا إذا كانت هناك لغة، - لغة تسبق في وجودها بصمت الخطاب الذي نجعلها تتكلم به؛ فلكي تشرح، لا بد من الشرط الأولي المطلق، النص؛ وبالعكس، إذا كان العالم تشابكاً من العلامات والكلمات، فكيف نتحدث عنه إذا لم نتحدث عنه في شكل شرح؟. اعتباراً من العصر الكلاسيكي، انتشرت اللغة داخل التمثيل وفي انقسامه على ذاته، هنا الانقسام الذي يحفره دوماً. من الآن فصاعداً، يحكي النص الأول، ومعه، كل الأساس الذي لا ينضب من الكلمات الذي كانت كينونته الخرساء مسجلة في الأشياء؛ وحده التمثيل يبقى وهو يجري في الشارات اللفظية التي تظهره، ويصير بذلك خطاباً. ومحل لغز كلمة يتوجب على لغة ثانية تأويلها حلت الاستدلالية الجوهرية للتمثيل: إمكانية مفتوحة، ما تزال حيادية ولا مبالية، لكن مهمة الخطاب أن ينجزها وأن يشبها. والحال أنه، عندما يصير هذا الخطاب بدوره موضوع لغة، فإننا لا نسأله كما لو كان يقول شيئاً دون أن يقوله، كما لو كان لغة مقفلة على نفسها أو كلمة مغلقة؛ لم يعد أحد يبحث عن الكشف عن الكلام الكبير الغامض المختفي تحت شاراته؛ وإنما يُطلب إليه كيف يعمل: إلى أية تمثيلات يشير، وأي عناصر يقسمها ويستقطعها، وكيف يحلل ويركب، وأية لعبة تبديلات تسمح له بالقيام بدور التمثيل. لقد أدخل الشرح المكان للنقد.

هذه العلاقة الجديدة التي تبدأها اللغة إزاء نفسها ليست سهلة، ولا هي من طرف واحد. فالنقد يعارض، ظاهرياً، الشرح، كما يعارض تحليل شكل مرثي اكتشاف مضمون خفي. ولكن بما أن هذا الشكل هو شكل تمثيل وتصوير، فإن النقد لا يستطيع تحليل اللغة إلا بتعابير الحقيقة، أو الدقة، أو الخصائص، أو القيمة التعبيرية. ومن هنا الدور المختلط للنقد والغموض الذي لم يستطع أبداً التخلص منه. إنه يستنطق اللغة كما لو كانت وظيفة محضة، مجموعاً من الأوليات، لعبة ضخمة مستقلة للشارات؛ لكن لا يستطيع أن يفوته في الوقت نفسه، أن يطرح عليها السؤال عن حقيقتها أو عن كذبها، عن شفافيتها، أو عن

عاتمتها، أي عن كيفية حضور ما تقوله في الكلمات التي تمثلها بها. انطلاقاً من هذه الضرورة الأساسية المزدوجة ظهر رويداً رويداً التعارض بين الشكل والمضمون واحتل في النهاية المكان الذي نعرف. إلا أن هذا التعارض لم يثبت ولا شك إلا في وقت متأخر، حين ضعفت، بدورها في القرن التاسع عشر، العلاقة النقدية. في الحقبة الكلاسيكية، مورس النقد بدون تمييز. كما لو كان كتلة واحدة، على الدور التمثيلي للغة. واتخذ آنذاك أربعة أشكال متميزة. وإن كانت متضامنة ومتفصلة واحداً فوق الآخر. لقد انتشر أولاً، على المستوى الفكري نقد للكلمات: استحالة بناء علم أو فلسفة مع المفردات الموروثة؛ التنديد بالتعابير العامة التي تخلط بين ما هو متميز في التمثيل بالكلمات المجردة التي تفصل ما يجب أن يبقى متضامناً؛ ضرورة تأليف كنز لغة تحليلية على الوجه الأكمل. وتجلى أيضاً على المستوى النحوي كتحليل للقيم الممثلة لتركيب المفردات ونظام الكلمات، وبناء الجمل: هل تكون اللغة أكثر كمالاً حين تملك علامات إعراب أو حين تملك نسق حروف جر؟. هل من الأفضل أن يكون نظام الكلمات حراً أم معيناً بشكل صارم؟. ما هو نظام الأزمنة الذي يعبر بشكل أفضل عن علاقات التعاقب؟ إن النقد يمد مجاله ليطال أيضاً فحص الأشكال البيانية: تحليل التعابير، أي أنماط الخطاب مع القيمة التعبيرية لكل واحد منها، تحليل الاستعارات، أي مختلف العلاقات التي تستطيع أن تقيمها الكلمات مع المضمون التمثيلي نفسه (التسمية بالجزء أو بالكل، بالجوهري أو التوابع، بالحدث أو بالظرف، بالشيء نفسه أو بأمثاله). وأخيراً، فإن النقد يأخذ على عاتقه، في مواجهة اللغة القائمة والتي قد كتبت، مهمة تحديد العلاقة التي يقيمها مع ما يمثله: بهذه الطريقة اشتغل تفسير النصوص الدينية بدءاً من القرن السابع عشر بالمناهج النقدية: فلم يعد المقصود في الواقع أن نعيد قول ما سبق قوله في هذه النصوص، وإنما أن نحدد عبر أي الأشكال والصور، وابتاع أي نظام، ولأي غايات تعبيرية ولقول أية حقيقة، قال لنا الله خطاباً معيناً أو خاطبنا به الأنبياء في الشكل الذي وصلنا.

هكذا هو في تنوعه البعد النقدي الذي يسود بالضرورة حين تُستنطق اللغة نفسها انطلاقاً من وظيفتها. منذ العصر الكلاسيكي، تعارض الشرح والنقد بشكل عميق. واذ يتحدث عن اللغة بمفردات التمثيلات والحقيقة، فإن النقد يحاكمها ويدنسها. في حين أن الشرح، إذ يحافظ على اللغة في فيضان كينونتها وي طرح عليها الأسئلة حول سرها، يتوقف أمام وعورة النص السابق، ويأخذ على عاتقه المهمة المستحيلة، المتجددة على الدوام، بأن يكرر في ذاته ولادته: إنه يقدره. هاتان الطريقتان بالنسبة للغة في تأسيس علاقة مع نفسها ستبدآن من الآن فصاعداً خصوصاً لم نخرج منها بعد على الإطلاق. وهي قد تتعزز يوماً بعد يوم. ذلك أن الأدب، وهو موضوع النقد المفضل، لم يكف منذ المارميه، عن الاقتراب مما هي عليه اللغة في كينونتها ذاتها؛ وبذلك تستدعي لغة ثانية لا تكون أبداً في شكل نقد وإنما في شكل شرح. والواقع أن كل اللغات النقدية منذ القرن التاسع عشر أخذت على عاتقها التفسير، مثلما أخذ التفسير على عاتقه في العصر الكلاسيكي المناهج النقدية. إلا أنه ما دام انتهاء اللغة للتمثيل لم يفك في ثقافتنا أو على الأقل لم يذلل، فإن كل اللغات الثانية ستجد نفسها أمام خيار النقد أو الشرح. وستكاثر إلى اللانهاية في تردها.

II - النحو العام

حين يهدف وجود اللغة، لا يبقى سوى عملها في التمثيل: طبيعتها وفضائلها كخطاب. وهذا ليس سوى التمثيل نفسه ممثلاً بشارات لفظية. ولكن ما هي خصوصية هذه الشارات، وهذه القدرة الغريبة التي تسمح لها أن تسجل التمثيل، أفضل من أي شيء آخر، وأن تحلله وتعيد تركيبه؟. بين كل انساق الشارات، ما هو النسق الخاص باللغة؟.

لدى الفحص الأول، من الممكن تحديد الكلمات باعتبار طبيعتها أو بطابعها الجماعي. وفي جذورها الأول، صنعت اللغة، كما يقول هوبز، من نسق علامات اختارها الأفراد أولاً لأنفسهم: وبهذه الدفعات يستطيعون تذكر التمثيلات، وربطها، وفصلها والعمل عليها. وهذه العلامات هي التي فرضها اتفاق أو عنف على الجماعة⁽¹⁾؛ ولكن على كل حال لا ينتمي معنى الكلمات إلا إلى تمثيل كل منها وحتى إن كان مقبولاً من الجميع، فليس له من وجود إلا في فكر الأفراد بعد أخذهم واحداً فواحداً: «إن الكلمات هي شارات أفكار الذي يتكلم، يقول لوك، ولا يستطيع أحد أن يطبقها مباشرة كشارات على شيء آخر سوى على الأفكار التي يملكها هو نفسه في ذهنه»⁽²⁾. إن ما يميز اللغة عن كل الشارات الأخرى ويسمح لها أن تلعب في التصور والتمثيل دوراً حاسماً ليس اذن إلى هذا الحد كونها فردية أو جماعية، طبيعية أو اعتباطية. وإنما لأنها تحلل التمثيل حسب نظام تعاقبي بالضرورة: فالأصوات في الواقع، لا يمكن أن تنطق سوى واحد واحد؛ واللغة لا تستطيع أن تمثل الفكر، دفعة واحدة، في كليته؛ وإنما يجب أن تنظمه جزءاً فجزءاً حسب نظام خطوط منتظمة؛ لكن هذا النظام غريب على التمثيل. صحيح أن الأفكار تتعاقب في الزمن، لكن كلاً منها يؤلف وحدة، فيما أن نقبل مع كوندريك⁽³⁾ أن كل عناصر تمثيل معين تعطي في لحظة واحدة وأن التفكير وحده يستطيع أن يجعلها تجري واحداً فواحداً، أو أن نقبل مع دستوت دوتراسي أنها تتعاقب بسرعة كبيرة حتى أنه ليس من الممكن عملياً أن نلاحظ أو أن نحفظ نظامها⁽⁴⁾. هذه التمثيلات، وقد شددت إلى بعضها، هي التي يجب جعلها تمر في الجمل: بالنسبة لنظرتي، «فإن التآلق في داخل الورد» وفي خطابي، لا أستطيع أن أتفادي أن يسبقها أو أن يليها⁽⁵⁾. ولو كان للذهن قدرة لفظ الأفكار «كما يدركها» فما لا شك فيه أبداً أنه «سيلفظها كلها في آن واحد»⁽⁶⁾. لكن هذا هو بالضبط ما هو غير ممكن، لأنه إذا كانت «الفكرة عملية بسيطة»، «فإن التلفظ بها أو صياغتها عملية متتالية»⁽⁷⁾. وهنا تكمن خاصية اللغة، ما يميزها في آن واحد عن التمثيل أو التصور (التي ليست هي بدورها سوى تمثيل له)، وعن الشارات (التي تنتمي إليها بدون أي امتياز فريد آخر). إنها لا تعارض الفكر كما يتعارض الخارج والداخل، أو التعبير والتفكير؛ ولا تعارض الشارات الأخرى - الحركات، الأيماءات، الروايات، الرسوم، والشعارات⁽⁸⁾ - كما يتعارض الاعتباطي أو الجماعي مع الطبيعي والمتفرد. وإنما تتعارض مع كل ذلك كما يتعارض المتعاقب مع المعاصر. إنها بالنسبة للفكر وللشارات ما هو الجبر بالنسبة لعلم الهندسة: فهي تستبدل بالمقارنة المتزامنة للأجزاء (أو الأحجام) نظاماً يتوجب علينا أن نجتاز درجاته بعضها بعد البعض الآخر. بهذا المعنى الدقيق فإن اللغة هي تحليل الفكر: ليس كمجرد تقسيمه. وإنما كتأسيس عميق للنظام في الحيز.

ههنا يقع هذا المجال المعرفي الجديد الذي أطلق عليه العصر الكلاسيكي اسم «النحو العام». ونحن نقع في خطأ جسيم إن نحن رأينا فيه مجرد تطبيق للمفطور على نظرية اللغة. ومن الخطأ أيضاً أن نريد أن نرى فيه نوعاً من التشكيل المسبق لعلم اللسانيات. إن النحو العام هو دراسة النظام اللفظي في علاقته مع التزامنية التي يقع عليه عبء تمثيلها. ليس موضوعه الخاص به أذن الفكر أو اللغة: إنما الخطاب حين نفهمه كتابع من الشارات اللفظية. وهذا التتابع إنما هو اصطناعي بالنسبة لزامية التمثيلات، وبهذا المقدار، فإن اللغة تتعارض مع الفكر، كما يتعارض المفكر به مع الشعور المباشر. ومع ذلك، فإن هذا التتابع ليس هو نفسه في كل اللغات؛ فبعضها يضع الفعل في وسط الجملة؛ وبعضها الآخر في نهايتها؛ بعضها يسمي أولاً موضوع التصور الرئيسي، وبعضها الآخر الظروف التابعة؛ وكما تلاحظ الانسيكلوبيديا (في القرن الثامن عشر)، فإن ما يجعل اللغات الأجنبية معتمدة بالنسبة لبعضها بعضاً وعسيرة جداً على الترجمة، أكثر من اختلاف الكلمات، هو عدم تماشي تنابعها⁽⁹⁾. بالنسبة للنظام البين الضروري الكلي الشامل الذي يدخله العلم وبشكل خاص الجبر إلى التمثيل، فإن اللغة هي عفوية وبدون تفكير وكأنها طبيعية. إنها، وحسب وجهة النظر التي نتناولها بموجبها، تمثيل سبق تحليله مثلما هي تفكير في حالته البدائية الهمجية. والحق يقال إنها الرابطة المحسوسة بين التمثيل (التصور) والتفكير. وهي ليست أداة تواصل الناس فيما بينهم بقدر ما هي الطريق الذي يتصل بواسطته التمثيل ضرورة، مع التفكير. لهذا، فإن النحو العام احتل مثل هذه الأهمية (في الفلسفة خلال القرن الثامن عشر). لقد كان دفعة واحدة، الشكل العفوي للعلم، مثل منطق للعقل غير مراقب⁽¹⁰⁾. وأول تحليل متعمد للفكر: إحدى أشد القطيعات بدائية مع المباشر. كان يؤلف فلسفة ملتصقة للعقل - يقول آدم سميث: «أي ميتافيزيقا لم تكن لا غنى عنها من أجل تكوين أقل الصفات»⁽¹¹⁾. - وكل ما يتوجب على الفلسفة أن تستعيده، لتعثر، عبر كثير من الاختيارات المختلفة؛ على نظام التمثيل الضروري والبين. شكل أولي لكل تفكير، وموضوعة أولى لكل نقد: تلك هي اللغة. إنه هذا الشيء الغامض، الواسع اتساع المعرفة، لكنه دوماً في داخل التمثيل، هو الذي يتخذه النحو العام موضوعاً له.

لكنه يتوجب في الحال أن نستخلص عدداً من النتائج: (1) الأولى هي أننا نرى جيداً كيف تنقسم في الحقبة الكلاسيكية علوم اللغة: من جهة هناك علم البلاغة، الذي يتناول التعابير والاستعارات، أي الطريقة التي تتميز بها اللغة في الشارات اللفظية؛ وهناك من جهة أخرى النحو، الذي يتناول التفصيل والنظام أي الطريقة التي يتوزع بها تحليل التمثيل حسب سلسلة متعاقبة. إن علم البلاغة يحدد تحيز التمثيل، كما يلد مع اللغة؛ أما النحو فيحدد بالنسبة لكل لغة النظام الذي يوزع في زمن هذا التحيز. ولهذا، كما سنرى فيما بعد، يفترض النحو الطبيعية البلاغية للغات، حتى لأشد اللغات بدائية وعفوية.

(2) ومن ناحية أخرى، فإن النحو، بما هو تفكير في اللغة بشكل عام، يظهر العلاقة التي تمارسها اللغة مع العالمية. وهذه العلاقة يمكنها أن تقبل شكلين حسبما إذا أخذنا في الاعتبار امكانية لغة عالمية أو خطاب عالمي. وفي الحقبة الكلاسيكية، ما كان يطلق عليه اسم لغة عالمية لم يكن الكلام البدائي، الصافي، النقي، الذي يستطيع أن يعيد، إذا أمكن العثور

عليه من وراء عقوبات النسيان، تفاهم ما قبل بابل. وإنما هو لغة قادرة لأن تعطي لكل تمثيل ولكل عنصر من كل تمثيل الشارة التي يمكن بها أن يكونا معلمين بطريقة متواطئة؛ إنها ستكون أيضاً قادرة على أن تدل بأي طريقة تتركب العناصر في تمثيل معين وكيف يرتبط بعضها إلى البعض الآخر؛ وإذ تملك الأدوات التي تسمح بالإشارة لكل الروابط المحتملة بين أجزاء التمثيل، فإنه ستكون لها بذلك القدرة على أن تجوب كل النظم الممكنة. إن اللغة العالمية وهي في آن واحد عدد بياني وتركيبية، لا تعيد إقامة نظام الأيام الماضية: إنها تتكرر شارات، وتراكيب، ونحواً يجب أن يجد فيها كل نظام يمكن تمثيله مكانه. أما فيما يتعلق بالخطاب العالمي، فإنه ليس كذلك النص الفريد الذي يحتفظ في رقم سره المفتاح الذي يحل لغز كل معرفة؛ إنه بالأحرى، إمكانية تحديد المسيرة الطبيعية والضرورية للعقل منذ أسهل التمثيلات وحتى أدق التحليلات أو أعقد التراكيب: هذا الخطاب هو المعرفة وقد وضعت في نظام وحيد يتطلبه أصلها. إنه يطوف كل حقل المعارف، ولكن بمعنى ما: بطريقة تجري تحت الأرض ليفجر منه الامكانية المنطلقة من التمثيل، ليبين فيه ولادتها، ولكي يظهر بجلاء الرابطة الطبيعية المستقيمة والكلية الشاملة. هذا القاسم المشترك، هذا الأساس لكل المعارف، هذا الأصل المتجلي في خطاب مستمر، هو الايديولوجيا (دراسة الأفكار)، لغة تضاعف على امتداد طولها الخط العفوي للمعرفة: «إن الانسان بطبيعته يميل دوماً إلى أقرب النتائج وأشدّها إلحاحاً. إنه يفكر أولاً بحاجاته، ثم بلذاته. إنه يهتم بالزراعة، والطب، والحرب، والسياسة العملية، ثم بالشعر والفنون، قبل أن يفكر بالفلسفة؛ وعندما يعود إلى نفسه ويبدأ بالتفكير، فإنه يضع قواعد لأحكامه، وهذا هو المنطق، ولكلامه، وهذا هو النحو، ولرغباته، وهذه هي الأخلاق. إنه يظن نفسه آنذاك على قمة النظرية؛ لكنه يدرك أن كل هذه العمليات لها «مصدر مشترك» وأن «هذا المركز الوحيد لكل الحقائق هو معرفة ملكاته العقلية»⁽¹²⁾.

إن العدد البياني الكلي الشامل والايديولوجيا يتعارضان كما تتعارض شمولية اللغة بشكل عام (فهي تشر كل النظم الممكنة في تزامنية جدول أساسي واحد) وشمولية خطاب جامع (يعيد التكوين الفريد الصالح لكل فرد للمعارف الممكنة في تسلسلها). ولكن مشروعها وإمكانيتها المشتركة يكمنان في القدرة التي يعطيها العصر الكلاسيكي للغة: القدرة على إعطاء الشارات المناسبة لكل التمثيلات أيًا كانت، وعلى إقامة كل الروابط الممكنة فيما بينها. وبمقدار ما تستطيع اللغة أن تمثل كل التمثيلات (التصورات)، فإنها صاحبة الحق الكامل في أن تكون عنصر الكلي الشامل. ويجب أن تكون هناك لغة، على الأقل، ممكنة، تتلقى بين كلماتها كلية العالم. وبالعكس، العالم بما هو كلية ما يمكن تمثيله وتصوره، يتوجب عليه أن يكون قادراً على أن يصبح في مجموعه موسوعة. وحلم شارل بونيه الكبير يلتقي هنا مع ما هي اللغة في علاقتها وانتهائها للتمثيل: «يروق لي أن أنظر للكثرة التي لا تحصى من العوالم كما لو كانت المقدار نفسه من كتب يؤلف مجموعها مكتبة الكون الهائلة أو الموسوعة العالمية الكلية الحقيقية. وأتمثل بأن التدرج الرائع القائم بين هذه العوالم المختلفة يسهل على العقول المتفوقة التي أعطي لها أن تجوبها أو بالأحرى أن تقرأها، اكتساب حقائق من كل الأنواع التي ينطوي عليها ويضعها أمامها هذا النظام وهذا التسلسل اللذان يجعلان منها الجمال الرئيسي. ولكن هؤلاء الموسوعيين السهاويين لا يملكون جميعاً بالدرجة نفسها موسوعة الكون؛ فالبعض

لا يملك منها سوى بعض الفروع؛ والبعض الآخر يملك عدداً أكبر منها؛ وآخرون يفقهون منها ما هو أكثر من ذلك؛ ولكنهم جميعاً يملكون الأبدية ليزيدوا معارفهم وليعمقوها وليطوروا كل ملكاتهم⁽¹³⁾. وعلى هذا الأساس من موسوعة مطلقة، يؤلف البشر أشكالا وسيطة من كليات مركبة ومحدودة: موسوعات أبجدية تضم أكبر كمية ممكنة من المعارف على صعيد النظام الاعباطي للحروف الأبجدية؛ موسوعات كتاباتية تسمح بأن نكتب وفق نسق واحد فقط من الأشكال كل لغات العالم⁽¹⁴⁾، قواميس متعددة الاتجاهات تقيم لائحة بكل الترادفات بين عدد كبير أو لا بأس به من اللغات؛ وأخيراً الموسوعات العقلانية التي تدعي: «العرض قدر الامكان لنظام وتسلسل المعارف الانسانية» بفحص «أصولها وتشعباتها، والأسباب التي أدت الى ولادتها والصفات التي تميزها»⁽¹⁵⁾. وأياً كان الطابع الجزئي لكل هذه المشاريع، وأياً كانت الظروف التجريبية لتنفيذها، فإن أساس امكايبتها في الإبستمية الكلاسيكية، هو أنه اذا كانت كينونة اللغة برمتها مخزنة الى عملها في التمثيل، فإن هذا الأخير بالمقابل لم يكن له من علاقة بالكلي إلا بواسطة اللغة.

3) أن المعرفة واللغة تقاطعان فيما بينهما بدقة أن لها، في التمثيل، الأصل نفسه ومبدأ العمل ذاته؛ وتعزز إحداها الأخرى، وتتكاملان وتتقد أحدهما الأخرى دون توقف. في شكلها الأعم، تقوم المعرفة والتكلم أولاً على تحليل تزامن التمثيل، وعلى تمييز عناصره، وعلى إقامة الروابط التي تربكها، والتعاقبات الممكنة التي يمكن اجراؤها حسبها: ففي الحركة نفسها إنما يتكلم العقل ويعرف، «وبالاجراءات نفسها نتعلم التكلم ونكتشف إما مبادئ نسق العالم أو مبادئ عمليات العقل البشري، أي كل ما هو سام في معارفنا»⁽¹⁶⁾. بيد أن اللغة ليست معرفة سوى ضمن شكل عفوي سابق للتفكير. إنها تفرض نفسها من الخارج على الأفراد، الذين تقودهم شأوا أم أبوان نحو مفاهيم محسوسة أو مجردة، صحيحة أو أساسها قليل من الصحة؛ وبالمقابل، فإن المعرفة هي كلغة كل كلمة فيها تمّ فحصها وكل علاقة فيها قد تمّ الثبوت منها. فأن تعرف، هو أن تتكلم كما يجب وكما تقضي المسيرة الأكيدة للعقل؛ وأن تتكلم، هو أن تعرف بقدر ما يستطيع ووفق النموذج الذي يفرضه أولئك الذين نشاركهم الولادة. إن العلوم هي لغات أحسن صنعها، بمقدار ما أن اللغات نفسها هي علوم بلا عناية. كل لغة إذن يتوجب إعادة صنعها: أي يتوجب شرحها والحكم عليها انطلاقاً من هذا النظام التحليلي الذي لا تتبعه أية واحدة منها على وجه الدقة؛ كما يتوجب إعادة ضبطها، اذا احتاج الأمر كي تتمكن سلسلة المعارف من أن تظهر بكل وضوح، دون ظلال ولا ثغرات. وهكذا، فإن من خواص طبيعة النحو نفسها أن تكون أمرة، لا لأنها تريد أن تفرض قواعد لغة جميلة، أمينة لقواعد الذوق السليم، وإنما لأنها تحيل الإمكانيات الجذرية في التكلم إلى تنظيم التمثيل. ولقد لاحظ دستوت دو ترامسي ذات يوم أن أفضل الكتب الموسعة في المنطق، في القرن الثامن عشر، قد كتبها نحويون: ذلك أن مقتضيات النحو كانت ذات طبيعة تحليلية لا جمالية.

وانتماء اللغة هذا للمعرفة يحجر حقلاً تاريخياً كاملاً لم يكن له من وجود في الحقب السابقة. وشيء ما كتاريخ المعرفة أصبح ممكناً. ذلك لأنه اذا كانت اللغة علماً عفوياً، خفياً على نفسه وغير حاذق، - فهي بالمقابل متقنة بالمعارف التي لا يمكن أن ترسب في داخل كلماتها دون أن

ترك آثارها كما لو كانت الموقع الخالي لمضامينها. إن اللغات، وهي تشكل معارف ناقصة، هي الذاكرة الأمينة لتحسنها. إنها تقود إلى الخطأ، ولكنها تسجل ما تعلمناه. وفي نظامها المشوش تتيح ولادة الأفكار المزيفة؛ لكن الأفكار الحقيقية تضع عليها العلامة التي لا تحمي لنظام لم يكن من الممكن للصدفة وحدها أن تتوصل إليه. إن ما تركه لنا الحضارات والشعوب كصروح لفكرها، ليست هي النصوص بقدر ما هي المفردات والتراكيب، واصوات لغاتها أكثر من الكلمات التي لفظتها، هذه الصروح ليست في خطها بقدر ما هي في ما جعل هذه الخطب ممكنة: استدلالية لغتها. «إن لغة شعب ما تعطي مفرداتها، ومفرداتها هي كتاب مقدس أمين لكل معارف هذا الشعب؛ ومن مجرد مقارنة مفردات أمة في عصور مختلفة تتكون فكرة عما حققت من تقدم. لكل علم اسمه، ولكل مفهوم في العلم اسمه، وكل ما هو معروف في الطبيعة مسمى، وكذلك كل ما أبتكر في الفنون، والظواهر والأعمال اليدوية والأدوات»⁽¹⁷⁾. ومن هنا إمكان وضع تاريخ للحرية والعبودية انطلاقاً من اللغات⁽¹⁸⁾، أو أيضاً تاريخ للآراء، وللأحكام المسبقة، والمعتقدات الخرافية، والعقائد من كل نوع والتي تشهد عليها الكتابات دوماً أقل مما تشهد عليها الكلمات نفسها⁽¹⁹⁾. من هنا أيضاً مشروع وضع موسوعة «للعلم والفنون» لا تتبع تسلسل المعارف نفسها وإنما تسكن في شكل اللغة، داخل المدى المفتوح في الكلمات؛ وهنا ستبحث العصور القادمة بالضرورة ما عرفناه أو فكرنا به، لأن الكلمات، في تقسيمها الناقص، موزعة على هذا الخط الوسيط الذي يجاور به العلم الإدراك، والتفكير الصور. وفي الكلمات، ما نتخيله يصبح ما نعرفه، وبالمقابل، ما نعرفه يصير ما نتمثله كل يوم. إن العلاقة القديمة بالنص التي كان عصر النهضة يعرف بها التبحر في العلم قد تحولت الآن: لقد أصبحت في العصر الكلاسيكي العلاقة بالعنصر المحض للغة.

هكذا، نرى العنصر المنير يتوضح، وفيه تواصل بدون أدنى نزاع اللغة والمعرفة، الكلام الجيد الصنع والمعرفة، اللغة العالمية وتحليل الفكر، تاريخ البشر وعلوم اللغة. حتى حين كانت معدة للنشر، كانت معرفة عصر النهضة مرتبة وفق حيز مغلق. وكانت «الأكاديمية» حلقة مغلقة تلقي على سطح الهيئات الاجتماعية الشكل السري أساساً للمعرفة. ذلك لأن مهمة هذه المعرفة الأولى كانت في جعل الحروف الخرساء تتكلم: كان عليها أن تتعرف إلى أشكالها، وأن تؤولها وأن تكتبها بآثار أخرى، عليها بدورها أن تفكك رموزها؛ حتى أن اكتشاف السر لم يكن يفلت من هذا التنظيم المتعرج الذي جعله في آن واحد صعباً وثميناً. في العصر الكلاسيكي، كانت المعرفة والتكلم يتشابكان في الشبكة نفسها: فالمقصود بالنسبة للمعرفة واللغة أن تعطيا للتمثيل شارات نستطيع بواسطتها اجراء وفق نظام ضروري ومرئي. عندما كانت مبنية، كانت معرفة القرن السادس عشر سراً ولكنه مشترك. وعندما كان مخفية، فإن معرفة القرن السابع عشر والثامن عشر هي كلام ترك من فوقه حجاب. ذلك أنه من أشد طبائع العلم أصالة الدخول في نسق الاتصالات اللفظية⁽²⁰⁾. ومن طبيعة اللغة أن تكون معرفة منذ كلمتها الأولى. فالتكلم، والتوضيح، والمعرفة، هي بالمعنى الدقيق للكلمة، من الطبيعة نفسها. إن الاهتمام الذي أولاه العصر الكلاسيكي للعلم، وعلنية مساجلاته، وطابعه الجهرى بشدة، وانفتاحه على الأمور الدنيوية، وعلم الفلك حسب فونتونيل، وقراءة فولتير لنيوتن، كل هذا لم يكن ولا شك سوى ظاهرة سوسيولوجية. ولم يثر

أي تغير يذكر في تاريخ الفكر، ولم يعدل شيئاً من صيرورة المعرفة. إنه لا يفسر شيئاً، الا على صعيد تاريخ الآراء حيث بالفعل يجب وضعه؛ بيد أن شرط امكانه، هو هنا، في هذا الانتماء المتبادل للمعرفة وللغة. وفيما بعد سيفكه القرن التاسع عشر، وسيحدث له أن يترك الواحدة في مواجهة الأخرى، معرفة مغلقة على نفسها، ولغة محصنة، أصبحت في كينونتها وفي وظيفتها سرّاً غامضاً، - شيئاً نطلق عليه منذ ذلك الحين الأدب. وبين الاثنين تنتشر إلى ما لانهاية اللغات الوسيطة، المشتقة، أو إن شئنا الساقطة، من المعرفة ومن المصنفات.

4) ولأنها صارت تحليلاً ونظاماً، تقيم اللغة مع الزمن علاقات لم تكن قائمة حتى ذلك الحين. كان القرن السادس عشر يسلم بأن اللغات تتعاقب في التاريخ وتستطيع أن تلد فيه الواحدة الأخرى. وأقدم اللغات كانت اللغات الأم. ومن هذه اللغات أقدمها، باعتبارها لغة «الرب» عندما كان يخاطب البشر، اللغة العبرية، التي اعتبرت أنها قد ولدت السريانية والعربية؛ ثم جاءت اليونانية التي انحدرت منها اللغة القبطية، وكذلك المصرية؛ أما اللاتينية فقد كان في توالدها الإيطالية والاسبانية والفرنسية؛ وأخيراً من اللغة «التوتونية» اشتقت الألمانية والإنكليزية والفلمنيكية⁽²¹⁾. واعتباراً من القرن السابع عشر، فإن علاقة اللغة بالزمان تنعكس: فهذه العلاقة لم تعد تضع اللهجات بالتدرج في تاريخ العالم؛ وإنما هي اللغات التي تبسط التمثيلات والكلمات وفق تعاقب هي التي تحدد قانونه. وإنما بهذا النظام الداخلي والمكان الذي تحجزه للكلمات تحدد كل لغة خصوصيتها. لا بمكانها في مجموعة تاريخية. إن الزمن هو بالنسبة للغة غمطها الداخلي في التحليل؛ وليس مكان ولادتها. ومن هنا الاهتمام القليل الذي أولاه العصر الكلاسيكي للتتابع التاريخي، إلى الحد الذي أنكر فيه - ضد كل «وضوح» - والمقصود وضوحنا - القرابة بين الإيطالية أو الفرنسية وبين اللاتينية⁽²²⁾. ومثل هذه المجموعات التي كانت موجودة في القرن السادس عشر والتي ستظهر في القرن التاسع عشر، وضعت تصنيفات أنماط. وهذه الأنماط هي أنماط النظام. فهناك مجموعة اللغات التي تضع أولاً الفاعل الذي نتكلم عليه؛ ثم الفعل الذي باشره أو تلقاه هذا الفاعل، وأخيراً المفعول الذي يمارس عليه الفعل: الدليل على ذلك الفرنسية والإنكليزية والاسبانية. وبالمقابل، مجموعة اللغات التي «تارة تسبق الفعل، وتارة الموضوع، وتارة التعديل أو الظرف»: كاللغة اللاتينية مثلاً أو «الاسكلافون» وفيها لا يشار إلى وظيفة الكلمة بمكانها وإنما بإعرابها. وأخيراً المجموعة الثالثة المكونة من اللغات الخليطة (كالأغريقية أو التوتونية)، التي تحتفظ من المجموعتين الأخريين ما فيها من أدوات تعريف وحالات⁽²³⁾. ولكن يجب أن نفهم جيداً أنه ليس حضور أو غياب الاعراب الذي يحدد لكل لغة النظام الممكن أو الضروري لكلماتها. وإنما هو النظام بوصفه تحليلاً ووصفاً متعاقباً للتمثيلات الذي يشكل الشرط الأولي ويفرض استخدام علامات الاعراب أو أدوات التعريف. إن اللغات التي تتبع نظام «المخيلة والمصلحة» لا تعين مكاناً ثابتاً للكلمات، وإنما عليها أن تعلمها بالاعرابات (وهذه هي اللغات «المتنقلة» فيما بينها). وبالمقابل إذا اتبعت النظام ذا الشكل الوحيد للتفكير فإنه يكفيها أن تشير بأداة إلى عدد الأسماء وأجناسها؛ والمكان في التنسيق التحليلي له في ذاته قيمة وظيفية: إنها اللغات «المتماثلة»⁽²⁴⁾. إن اللغات تتقارب وتتمايز على جدول أنماط التعاقب الممكنة. جدول يتزامن، لكنه يوحي بأي اللغات كانت أقدم اللغات: من الممكن أن نقبل في الواقع بأن النظام الأكثر عفوية (نظام الصور والأهواء) لا بد أنه سبق النظام الأكثر عقلانية

(نظام المنطق): فالتأريخ الخارجي تتحكمه الأشكال الداخلية للتحليل للنظام. لقد غدا الزمن في داخل اللغة.

أما فيما يتعلق بتاريخ اللغات نفسه، فلم يعد سوى تآكلاً أو عارضاً، مدخلاً، لقاء، أو خليطاً من عناصر مختلفة؛ ليس له قانون، ولا حركة، ولا ضرورة خاصة به. كيف تكونت مثلاً اللغة الاغريقية؟. «إنهم تجار من فينيقيا، ومغامرون من آسيا الصغرى، ومن مكثرونها، ومن ايليريا، وغلاطيون وفرس، وعصابات من المنفيين أو الهاربين الذين شحنوا الأساس الأول من اللغة الاغريقية بأنواع من أدوات لا حصر لها وبكثير من اللهجات»⁽²⁵⁾. أما بالنسبة للفرنسية، فهي مؤلفة من أسماء لاتينية وقوطية، ومن تراكيب وأبنية غالية، ومن أدوات وأرقام عربية، ومن كلمات مستعارة من الانكليز والايطاليين، بمناسبة الرحلات والحروب واتفاقات التجارة⁽²⁶⁾. ذلك أن اللغات تتطور بتأثير الهجرة والانتصارات والهزائم وطرق التبادل وليس على الاطلاق بقوة تاريخية تملكها من نفسها. إنها لا تخضع لأي مبدأ داخلي للانتشار؛ وإنما هي التي تنشر على امتداد خط التمثيلات (التصورات) وعناصرها. وإذا كان بالنسبة للغات من زمن إيجابي، فلا يجب البحث عنه في الخارج من ناحية التاريخ، وإنما في انتظام الكلمات في تجويف الكلام.

من الممكن الآن حصر الحقل المعرفي للنحو العام، الذي ظهر في النصف الثاني من القرن السابع عشر والذي احمى في السنوات الأخيرة من القرن التالي. إن النحو العام ليس على الاطلاق النحو المقارن، إن المقاربات بين اللغات لا يأخذها موضوعاً له ولا يستخدمها كمنهج. ذلك أن عموميتها لا تقوم على إيجاد قوانين محض نحوية تكون مشتركة بين كل المجالات اللغوية، وتظهر في وحدة مثالية وملزمة، بنية كل لغة ممكنة؛ إذا كان عاماً، فذلك بقدر ما يريد أن يظهر تحت قواعد النحو، ولكن على مستوى أساسها، الوظيفة التمثيلية للخطاب، - سواء أكانت الوظيفة العمودية التي تشير للمثل أو الوظيفة الأفقية التي تربطه بالطريقة نفسها التي تربط بها الفكر. ولما كان يظهر اللغة كتمثيل بمفصل آخر، فهو «عام» بحق، فما يعالجه إنما هو الانقسام الداخلي للتمثيل. ولكن بما أن هذا التفصيل يمكن أن يتم بكثير من الطرق المختلفة، فسيكون هناك، وهنا المفارقة، عدة ضروب من النحو العام: النحو العام للفرنسية، وللانكليزية، وللاتينية، وللالمانية، الخ⁽²⁷⁾. إن النحو العام لا يهدف الى تحديد قوانين كل اللغات، وإنما أن يعالج، بالدور، كل لغة خاصة كطريقة في تفصيل الأفكار على نفسها. ففي كل لغة مأخوذة على حدة، يعطي التمثيل نفسه «ميزات». وسيجدد النحو العام نسق التطابقات (الهويات) والاختلافات التي تفترضها وتستخدمها هذه الميزات العفوية. وسيقيم «علم، تصنيف» كل لغة. أي ما يؤسس في كل منها إمكانية إقامة خطاب.

ومن هنا كان الاتجاهان اللذان اتخذهما بالضرورة. إذ لما كان الخطاب يربط بين أجزائه كما يربط التمثيل بين عناصره، فإن على النحو العام أن يدرس العمل التمثيلي للكلمات بعضها بالنسبة للبعض الآخر: الأمر الذي يفترض أولاً تحليلاً للعلاقة التي تربط الكلمات معاً (نظرية الجملة، وبشكل خاص الفعل)، ثم تحليلاً لمختلف أنماط الكلمات والطريقة التي تقطع بها التمثيل وتتمايز فيما بينها (نظرية التفصيل). ولكن بما أن الخطاب ليس مجرد مجموعة تمثيلية، وإنما هو تمثيل مكرر يشير إلى تمثيل آخر - التمثيل نفسه الذي يمثله - فإن على النحو العام أن

يدرس الطريقة التي تسمي بها الكلمات ما تقوله، أولاً في قيمتها البدائية (نظرية الأصل والجذر)، ثم في قدرتها الدائمة على الانزلاق، والاتساع، وإعادة التنظيم (نظرية الحيز البياني والاشتقاق).

III - نظرية الفعل

إن الجملة بالنسبة للغة هي كالتمثيل (تصور) بالنسبة للفكر: تشكلها الأعم والأكثر بدائية، لأننا ما أن نفككها حتى لا نعود نصادف الخطاب وإنما عناصره كمواد مبعثرة. وتحت الجملة نجد كلمات، ولكن ليس بها يتم انجاز اللغة. والحق إن الإنسان في الأصل لم يطلق سوى صرخات، لكن هذه الصرخات لم تبدأ في أن تكون لغة الا يوم انطوت - حتى وإن كان ذلك داخل مقاطعها الأحادية - على علاقة كانت من مستوى الجملة. إن صياح البدائي الذي يتخبط لا يصير كلمة حقيقية الا اذا لم يعد التعبير الحرفي عن ألمه، واذا كان يساوي حكماً أو تصريحاً من نمط: «إنني اختنق»⁽²⁸⁾. إن ما ينشئ الكلمة ككلمة وقيمها واقفة من فوق الصرخات والصخب، إنما هو الجملة المخفية فيها. إن انسان آفرون المتوحش إن لم يتوصل للتكلم، فلأن الكلمات بقيت بالنسبة له كالعلامات الصوتية للأشياء والانطباعات التي كانت تدور في عقله؛ إنها لم تلتق أبداً قيمة جملة. إنه كان يستطيع أن يتلفظ كلمة «حليب» أمام القصعة التي كانت تقدم له؛ لكن ذلك لم يكن سوى «التعبير المضطرب لهذا السائل الغذائي، والأناء الذي يحتويه والرغبة التي كانت موضوعة»⁽²⁹⁾؛ ولم تصبح الكلمة أبداً شارة ممثلة للشيء، ذلك أنها لم ترد أبداً أن تقول أن الحليب كان حاراً أو جاهزاً أو منتظراً. إنها الجملة في الواقع التي تفصل الاشارة الصوتية عن قيمها التعبيرية المباشرة، وتجعلها سيدة في امكانيتها اللغوية. بالنسبة للفكر الكلاسيكي تبدأ اللغة حيثما يوجد، لا التعبير، وإنما الخطاب. عندما نقول «لا»، فإننا لا نترجم رفضاً من خلال صرخة؛ وإنما نحصر في كلمة «جملة بكاملها»: ... لا أشعر بذلك، أو لا أعتقد هذا»⁽³⁰⁾.

«لنتوجه مباشرة الى الجملة، موضوع النحو الجوهري»⁽³¹⁾. فجميع وظائف اللغة محوِّلة هنا الى العناصر الثلاثة الوحيدة الضرورية لتأليف جملة: الفاعل، والصفة والصلة بينها. حتى أن الفاعل والصفة هما من نوع واحد بما أن العبارة^(*) تؤكد أن الواحد مماثل للآخر أو ملك له: يمكنها إذاً أن يتبادلا الأدوار، بشروط معينة. والفرق الوحيد، إنما الحاسم، هو ذاك الذي تكشفه لا اختزالية الفعل: «ففي كل جملة»، حسب هوبس⁽³²⁾، هناك ثلاثة أشياء ينبغي أخذها في الاعتبار: معرفة الاسمين، المسند إليه والمحمول، والصلة أو الرابطة (Copule). يشير الاسمان في الذهن فكرة شيء واحد أحد، لكن الرابطة تولد فكرة السبب الذي كان وراء فرض هذين الاسمين على هذا الشيء. الفعل هو الشرط اللازم لكل كلام: وحيث لا يكون موجوداً، أقله بصورة تقديرية، فإنه لا يمكن القول بأن هناك لغة. إن العبارات الاسمية تخفي جميعها وجود الفعل اللامنظور. ويعتقد آدم سميث⁽³³⁾ أن اللغة، بشكلها البدائي، لم تكن مؤلفة إلا من أفعال لا شخصية أو مبنية للمجهول (من نوع: إنها تمطر، أو

(*) هنا نستخدم لفظة: عبارة، بدلاً من قضية، ليل النص نحو اللسانية أكثر ما هو نحو المنطق. (م).

«إنها ترعد») وأنه انطلاقاً من هذه النواة الفعلية، برزت كل أقسام الكلام الأخرى، كإيضاحات متفرعة وثانوية. فعتبة اللغة تكون حيث يظهر الفعل. وعليه، ينبغي معاملة هذا الفعل ككائن خليط، باعتباره في آن واحد كلمة من الكلمات، مستعملةً بحسب القواعد ذاتها وخاضعة مثلها لشروط الإضافة والتناسب، ومن ثم منعزلاً عن جميع الكلمات في حقل ليس حقل الخطاب بل الحقل الذي يُنطق منه. إنه على حافة الكلام، على حافة ما قيل ويُقال، أي بالضبط حيثما تكون الإشارات قيد التحول إلى لغة.

وفقاً لذلك يقتضي فحصه [أي الفعل] بتجريده مما لم يكف عن إرهاقه وإضفاء الغموض عليه. ينبغي ألا نتوقف مع أرسطو عند كون الفعل يدل على الأزمنة وحسب (فئة كلمات أخرى، كالظرف والنعت والاسم، يمكن أن تحمل معاني زمنية). وألاً نتوقف أيضاً، مثلما فعل سكاليجر (Scaliger)، عند كونه يعبر عن أعمال أو انفعالات بينما تدل الأسماء على الأشياء، والأشياء الدائمة (لأن هناك بالضبط اسم الـ «فعل» عينه). كما يجب ألا نعلق أهمية على مختلف أشخاص الفعل، مثلما فعل بوكستورف (Buxtorf)، لأن بعض الضائرات تميز هي أيضاً بالتدليل عليهم، بل يتعين علينا أن نسلط الضوء على ما يكون الفعل: فالفعل يثبت، أي أنه يدل على «أن الخطاب الذي تستعمل فيه هذه الكلمة هو خطاب إنسان لا يفهم الأسماء وحسب إنما يحكم عليها»⁽³⁴⁾. تكون هناك عبارة - وخطاب - عندما نثبت وجود صلة إسنادية بين شيئين، وعندما نقول إن هذا هو ذاك⁽³⁵⁾. ويؤول نوع الفعل برمته إلى الوظيفة الوحيدة التي تعني: الكون. جميع الآخرين يستعملون سراً هذه الوظيفة الوحيدة، لكنهم غلفوها بتحديدات تحفيها: لقد أضيفت إليها نعوت، وبدلاً من القول: «أنا مغنٍ»، يقال: «أنا أغني»؛ وأضيفت إليها إيضاحات زمنية، وبدلاً من القول: سابقاً، أنا مغنٍ، يقال: كنت أغني؛ أخيراً، دججت بعض اللغات الفاعل ذاته في الفعل، وهكذا لا يقول اللاتينيون *ego vivit*، بل *vivo*. ليس كل ذلك سوى رسوب وترسب حول وفوق وظيفة فعلية دقيقة تماماً، إنما أساسية، فليس هناك غير فعل الكون... [أي الكينونة] الذي ظل بهذه البساطة⁽³⁶⁾. يقوم جوهر اللغة برمته في هذه الكلمة الفريدة. لولاها ل بقي كل شيء صامتاً، ولكان البشر قد استخدموا أصواتهم، مثل بعض الحيوانات، إذ لم يكن لأيٍّ من الصرخات المطلقة في الغابة أن تعقد قط سلسلة اللغة الطويلة.

في العصر الكلاسيكي، أتمت كينونة اللغة الخام - هذه المجموعة من الإشارات المودعة في العالم لنهارس عليه استجوابنا - لكن اللغة عقدت مع الكينونة علاقات جديدة أصعب فهماً، إذ إنه بكلمة واحدة تعبر اللغة عنها وتجمعها من باطن ذاتها وتؤكد لها. ومع ذلك، فإنه يستحيل عليها أن توجد كلفة ما لم تؤيد هذه الكلمة مسبقاً، ولوحدها، كل خطاب ممكن. فلا لغة، بدون طريقة للتدليل على الكينونة؛ إنما بدون اللغة، لا وجود لفعل الكون، الذي ليس سوى جزء منها. إن هذه الكلمة البسيطة هي الكينونة ممثلة في اللغة، لكنها أيضاً الكينونة الممثلة للغة - الأمر الذي يجعلها عرضةً للضواب أو الخطأ، بتمكينها من إثبات ما تقول. وبهذا تختلف عن جميع الإشارات التي قد تكون مطابقة وأمنية ومتفقة أم لا مع ما تدل عليه، لكنها ليست أبداً صحيحة أو خاطئة. فاللغة هي بكلّيتها خطاب، بفضل تلك القدرة الفريدة لكلمة تتجاوز نظام الإشارات لتبلغ كينونة ما هو مدلول عليه.

لكن، من أين تأتي هذه القدرة؟ وما هو ذلك المعنى الذي يؤسس العبارة بتجاوزه الكلمات؟ كان نحاة (علماء النحو) يور - رويال يقولون إن معنى فعل الكون هو الإثبات. مما يبين في أي حقل من اللغة كان يتمتع بامتياز مطلق، لكنه لا يبين قط مما يتكوّن هذا المعنى. يجب ألا نفهم بأن فعل الكون يحوي فكرة الإثبات، لأن كلمة إثبات عنها ولفظة نعم تحتويانها كذلك⁽³⁷⁾. بالأحرى، إن إثبات الفكرة هو الذي يؤمّن هذا الفعل. لكن، هل يعني إثبات فكرة ما إعلان وجودها؟ - هذا ما يعتقده بوزيه الذي يجد في ذلك سبباً جعل الفعل يجمع في صيغته التغيرات الزمنية: ذاك أن جوهر الأشياء لا يتغير، ووجودها وحده يظهر ويختفي، وله وحده ماضٍ ومستقبل⁽³⁸⁾. وهذا ما علّق عليه كوندلياك (Condillac) بقوله إنه إذا كان بالإمكان انتزاع وجود الأشياء، فذاك لأنه ليس أكثر من صفة، ولأن بوسع فعل الكون أن يثبت الموت والحياة على السواء. إن الشيء الوحيد الذي يثبت الفعل هو تواجده تمثيلين اثنين: تمثيل الخضرة والشجرة، مثلاً، أو الإنسان والحياة، أو الموت. لذلك، فإن زمن الأفعال لا يدلّ على الزمن الذي انوجدت فيه الأشياء في المطلق، إنما على نظام نسبي من الأسبقية أو التزامن بين الأشياء⁽³⁹⁾. في الواقع، ليس التواجد صفةً للشيء بعينه، لكنه ليس سوى شكل من أشكال التمثيل: فالقول إن الخضرة والشجرة يتواجدان، يعني القول بأنهما متلازمان في جميع أو في معظم الانطباعات التي أتلقّاها.

بحيث إن الوظيفة الأساسية لفعل الكون هي أن يردّ كل لغة إلى التمثيل الذي تدلّ عليه. فالكينونة التي باتجاهها تتجاوز [اللغة] الإشارات، ليست أكثر ولا أقل من كينونة الفكر. بينما كان أحد نحاة أواخر القرن الثامن عشر يقارن اللغة بلوحة، فقد حدّد الأسماء كأشكال والصفات كألوان والفعل كقماشة الرسم عنها التي تظهر عليها هذه الأشكال والألوان. قماشة غير منظورة، مغطاة كلياً بألق الكلمات ورسمها، لكنها تقدّم للغة الموضع الذي تُبرز فيه تمثيلها؛ فما يدلّ عليه الفعل، هو في النهاية الطابع التمثيلي للغة، وواقع أن هذه الأخيرة موضعها في الفكر وأن الكلمة الوحيدة التي بوسعها أن تتجاوز حدّ الإشارات وتحوّلها إلى حقيقة لا تبلغ قط سوى التمثيل عنه. بحيث تصبح وظيفة الفعل متاهية في غط وجود اللغة التي تعبرها بكل امتدادها: فالتكلم هو بأن معاً التمثيل بإشارات معينة وإعطاء هذه الإشارات شكلاً تركيبياً موجّهاً بواسطة الفعل. وكما يقول دستوت، فإن الفعل هو الإسناد: وهو دعامة وشكل جميع المحمولات: «فعل الكون موجود في جميع العبارات [أو القضايا]، لأنه لا يمكن القول بأن شيئاً ما هو على هذا النحو دون أن نقول مع هذا بأنه موجود... لكن كلمة موجود هذه (المقدّرة بالضمير هو) الموجودة في جميع القضايا هي دائماً جزء من المحمول، إنها على الدوام بدايته وأساسه، وهي الصفة العامة والمشاركة»⁽⁴⁰⁾.

هكذا يتبين لنا كيف أنه لا يبقى على وظيفة الفعل، ببلوغها هذه الدرجة من العمومية، غير أن نحلّ حالماً يضمحلّ الميدان التوحيدي للنحو العام. عندما يتحرّر بُعد النحوي، لا تعود القضية سوى وحدة تركيبية. حيثنّذ، يظهر الفعل فيها ككلمة بين الكلمات الأخرى،

(*) من أجل فهم هذا النص نذكر فقط بأن القضية في المنطق مؤلفة من موضوع ومحمول، ورابطة بينهما هي فعل الكينونة: سقراط (هو) إنسان. أي هو (كائن) إنسان. (م).

بنظامه الخاص من التناسب والإعراب والإضافة. وفي الطرف الآخر، سوف تظهر قدرة اللغة على الجلاء والكشف في مسألة مستقلة، أكثر قِدماً من النحو. ومع ذلك فإنه طيلة القرن التاسع عشر، سوف تُفحص اللغة في طبيعتها المُلغزة كفعل: حيث هو الأقرب الى الكينونة، والأقدر على تسميتها وعلى نقل أو إبراز معناها الجوهرى وجعله جلياً تماماً. فمن هيجل الى مالارميه (Mallarmé)، سوف يؤرجح هذه الدهشة إزاء العلاقات بين الكينونة واللغة عملية إعادة إدخال الفعل في نظام الوظائف النحوية المتجانس.

IV - التمثيل

إن فعل الكون، الذي هو خليط من الإسناد والإثبات، وتقاطع الخطاب حول إمكانية التكلم الأولى والمطلقة، يحدّد أول ثوابت العبارة وأكثرها جوهرية. وإلى جانبه، من الجهتين، عناصر هي: أقسام الخطاب أو «الصّلات». لا تزال هذه الضفاف غير مهمة، وهي محددة فقط بالصورة الرقيقة، شبه الخفية والرئيسية التي تدلّ على الكينونة؛ إنها تعمل حول ذلك القاضي، كالموضوع الذي يحاكم (Judicande) والموضوع الذي يقع عليه الحكم (Judicat)⁽⁴¹⁾. فكيف يمكن أن يتحوّل هذا الرسم الصرف للعبارة الى عبارات واضحة؟ وكيف يمكن أن يبيّن الخطاب كل مضمون تمثيل معين؟

لأنه مؤلف من كلمات تسمّى ما هو معروض للتمثيل، بكل جزء من أجزائه.

الكلمة تسمّى [أي تعين وتخصص]، أي أنها بطبيعتها اسم. اسم علّم بما أنه موجّه نحو هذا التمثيل، وليس نحو أي تمثيل آخر أيضاً. بحيث إنه في مقابل تماثل الفعل - الذي ليس هو قط سوى الملفوظة العامة للإسناد - تكثر الأسماء إلى ما لا نهاية. يجب أن تكون هناك من الأسماء بقدر ما توجد أشياء للتسمية. غير أن كل اسم يكون حينئذ شديد الارتباط بالتمثيل الوحيد الذي يدلّ عليه بحيث لا يسعنا حتى صياغة أي إسناد؛ وتسقط اللغة تحت ذاتها: «إذا لم تكن لدينا موصوفات غير أسماء علم، فيلزم التكرار منها بلا نهاية. إن هذه الكلمات، التي سترهق كثرتها الذاكرة، لن تنظّم على الإطلاق موضوعات معارفنا ولا بالتالي أفكارنا، وستكون جميع أقوالنا مشوبة بأكبر قدر من الغموض»⁽⁴²⁾. فلا يمكن أن تعمل الأسماء في الجملة وأن تتيح الإسناد ما لم يدلّ أحدهما (المسند إليه أو المحمول على الأقل) على عنصر معين مشترك بين عدة صور. فعمومية الاسم ضرورية لأقسام الخطاب مثلما أن تسمية الكائن ضرورية لصيغة العبارة.

يمكن اكتساب هذه العمومية بطريقتين: إما بواسطة تمفصل أفقي يجمع الأفراد الذين تقوم بينهم بعض التماثلات ويفصل أولئك المختلفين عنهم. ويؤلف هذا التمثيل حينئذ تجميعاً متوالياً لمجموعات واسعة أكثر فأكثر (ومتناقصة العدد)؛ كما يمكن أن يقسمها ثانية الى ما لانهاية تقريباً بواسطة تمييزات جديدة فيعود ويلتقي مع اسم العلم الذي انطلق منه⁽⁴³⁾؛ وهكذا، تغطي اللغة كل نظام الترابطات والاتحاقات، ويظهر فيها كل من هذه النقاط باسمه الخاص: فمن الفرد الى الجنس، ومن الجنس الى النوع والفئة تتمفصل اللغة بالضبط حول ميدان العموميات المتزايدة؛ والموصوفات هي التي تعبّر في اللغة عن هذه الوظيفة

التصنيفية: يقال حيوان، رباعيّ الأقدام، كلب، من فئة البربيت (طويل الوبر متجعّده)⁽⁴⁴⁾. وإما بواسطة تفصيل عمودي - متصل بالأول، لأنها ضروريان الواحد للآخر؛ يميّز هذا التفصيل الثاني بين الأشياء التي تدوم بذاتها وتلك التي - تغيّرات، سمات، عوارض أو ميّزات - لا يمكننا أبداً مصادفتها في الحالة المستقلة: في العمق، الجواهر، وعلى السطح، الصفات [أو المحمولات]؛ هذا الانفصال - هذه الميّنات يبقا كما يقول آدم سميث⁽⁴⁵⁾ - معبر عنه في الكلام بوجود نعوت تدلّ في التمثيل على كل ما لا يمكن أن يدوم بذاته. وعليه، فإن التفصيل الأولي للغة (إذا وضعنا جانباً فعل الكينونة الذي هو شرط للخطاب بقدر ما هو قسم من أقسامه) يتمّ وفقاً لمحورين متعامدين: الأول يتّجه من الفرد الخاص الى العام؛ والآخر يتّجه من الجوهر الى الصفة. وعند تقاطعهما يكمن الاسم النكرة (nom Commun)؛ وفي الطرف الأول اسم العلم، وفي الطرف الآخر النعت.

لكن هذين النوعين من التمثيل لا يميّزان بين الكلمات إلا بقدر ما يكون التمثيل محلّلاً وفقاً لهذا النموذج عينه. وكما يقول كتاب بور رويال: فإن الكلمات التي تدلّ على الأشياء تخصص أسماء موصوفة، مثل: أرض، شمس. أما تلك التي تدلّ على الأحوال مميّزة في الوقت نفسه المُسنَد إليه الذي تطابقه، فتُسمّى أسماء صفات أو نعوت، مثل: حسن، صحيح، مستدير⁽⁴⁶⁾. على أن ثمة لعبة بين تفصيل اللغة وتفصيل التمثيل. عندما نتكلّم على «البياض»، فإن ما نعيه هو صفة، لكننا ندلّ عليه بموصوف: وعندما نتكلّم على «البشر» (Les Humains)، فإننا نستعمل صفة للتدليل على أفراد يدومون بذواتهم. ولا يدلّ هذا التباين على أن اللغة تخضع لقوانين أخرى غير التمثيل. بل يبيّن بالعكس أن لها مع نفسها، وفي عمقها الخاص، علاقات ماثلة لعلاقات التمثيل. أو ليست في الواقع تمثيلاً مضاعفاً، وألا تملك القدرة على أن تدمج مع عناصر التمثيل تمثيلاً متميّزاً عن الأول، مع أنه لا وظيفة ولا معنى لها غير تمثيله؟ إذا استحوز الخطاب على الصفة التي تدلّ على تغيير ما، وأبرزها داخل العبارة على أنها جوهر العبارة بالذات، حينئذ تصبح الصفة موصوفاً؛ وبالعكس، فإن الاسم الذي يسلك في العبارة مسلك العارض يصبح بدوره صفة، مع تدليله، كما في السابق، على جواهر. «لأن الجوهر هو ما يدوم بذاته، فقد سُميت موصوفات جميع الكلمات التي تدوم بذاتها في الخطاب حتى ولو كانت تدلّ على عوارض. وبالعكس، سُميت صفات تلك التي تدلّ على جواهر، عندما توجب طريقتها في التعبير أن تقرن بأسماء أخرى في الخطاب»⁽⁴⁷⁾. تقوم بين عناصر العبارة علاقات ماثلة لعلاقات التمثيل لكن هذا التماثل غير مضمون على نحو منهجي بحيث يتمّ التدليل على كل جوهر بموصوف، وعلى كل عارض بصفة. فالقصد هو تماثل إجمالي ونوعي: العبارة هي تمثيل؛ وهي تتمفصل حول أشكاله ذاتها. إنما يتعيّن عليها أن تتمكّن، بشكل أو بآخر، من مفصلة التمثيل الذي تحوّلته الى خطاب. إنها، بحدّ ذاتها، تمثيل يفصل تمثيلاً آخر، مع إمكانية تباين تشكّل، بأن معاً، حرية الكلام واختلاف اللغات.

تلك هي طبقة التفصيل الأولى: الأكثر سطحية، والأكثر جلاءً على أيّ حال. منذ الآن، يمكن أن يصبح كل شيء خطاباً، وإنّما في لغة لا تزال ضعيفة التمايز: فمن أجل إعادة ربط الأسماء، فإننا لا نملك بعد سوى رتبة فعل الكون ووظيفته الإسنادية. والحال أن عناصر

التمثيل تتمفصل وفقاً لشبكة كبيرة من العلاقات المعقدة (تتابع، إضافة، نتيجة) التي ينبغي تمريرها عبر اللغة حتى تصير هذه الأخيرة تمثيلية حقاً. من هنا، فإنه يتعين على جميع الكلمات، والمقاطع اللفظية والحروف حتى، المتنقلة بين الأسماء والأفعال، أن تدلّ على الأفكار التي سمّتها مدرسة بور - رويال «ثانوية»⁽⁴⁸⁾؛ ثمة حاجة الى حروف جرّ وروابط؛ وثمة حاجة الى إشارات تركيبية تدلّ على علاقات التآكل أو الترابطات وعلى علاقات التبعية أو الإضافة:⁽⁴⁹⁾ علامات الجمع والجنس، وحالات الإعراب؛ أخيراً، ثمة حاجة الى كلمات تردّد الأسماء النكرة الى الأفراد الذين تدلّ عليهم - أي تلك الأدوات أو أسماء الإشارة التي سمّاها لومرسييه (Lemerrier) «مجمّمة» أو «مُبطّلة للتجريد»⁽⁵⁰⁾. ويشكل هذا العدد الكبير من الكلمات لفظاً أدنى من وحدة الاسم (الموصوف أو الصفة) مثلما كانت تتطلبها صيغة الجملة المجردة. لا يملك أيّ منها، في ذاته ومنفرداً، مضموناً تمثيلاً ثابتاً ومحدّداً؛ فهي لا تشتمل على فكرة - ولو ثانوية - إلّا عند ربطها بكلمات أخرى؛ وفي حين أن الأسماء والأفعال هي «دالة مطلقة»، فإنه ليس لها من مدلول إلّا بشكل نسبي⁽⁵¹⁾. لا ريب في أنها تتصل بالتمثيل؛ فلا وجود لها إلّا بقدر ما يكشف هذا الأخير، بتحليله، الشبكة الداخلية لهذه العلاقات. لكنه ليس لها أية قيمة إلّا من خلال الكل النحوي الذي تشكّل جزءاً منه. إنها تقيم في اللغة تمفصلاً جديداً ذا طبيعة مختلطة، تمثيلية، ونحوية في آن، دون أن تتمكن أي من هاتين الطبعيتين من الارتداد تماماً الى الأخرى.

فإذا بالجملة تمتلىء بعناصر تركيبية ذات تقطيع أدقّ من التعابير الكبيرة للعبارة. وهذا التقطيع الجديد يضع النحو العام أمام ضرورة الاختيار: فإما أن يواصل التحليل دون الوحدة الاسمية ويظهر، قبل المعنى، العناصر العديدة المعنى التي يتكوّن منها، وإما أن يختصر هذه الوحدة الاسمية بإجراء ارتدادي، ويقرّ لها بقياسات أصغر حجماً ويهتدي الى فعاليتها التمثيلية تحت الكلمات الكاملة، في الأدوات والمقاطع اللفظية، وحتى في الحروف ذاتها. تكون هذه الإمكانيات متاحة - وأكثر من ذلك: مفروضة - عندما تتخذ نظرية اللغات الخطاب وتحليل قيمه التمثيلية موضوعاً لها. إنها تحدّد النقطة البدئية^(*) التي تقسم نحو (grammaire) القرن الثامن عشر.

يقول هاريس (Harris): «هل سنفترض أن كل دلالة هي كالجسد قابلة للتقسيم الى عدد لا متناهٍ من الدلالات الأخرى، القابلة للتقسيم هي نفسها الى ما لانهاية؟ سيكون ذلك فرضاً محالاً؛ لذلك، لا بدّ من التسليم بأن هناك أصواتاً ذات دلالة لا يمكن أن يكون لأيّ جزء منها دلالة بذاته»⁽⁵²⁾. تزول الدلالة ما إن تنحلّ أو تعلق القيم التمثيلية للكلمات: وتظهر، مستقلة، موادّ لا تتمفصل حول الفكر، ولا يمكن أن تؤوّل وروابطها الى روابط الكلام. فثمة «إوالة» خاصة بالتناسبات والإضافات وحركات الإعراب والمقاطع اللفظية والأصوات، ولا يسع أية قيمة تمثيلية أن تحلّل هذه الإوالة. يجب معاملة اللغة على غرار تلك الآلات التي تحسّن تدريجياً⁽⁵³⁾: فالعبارة، بشكلها الأبسط، غير مؤلفة إلّا من فاعل وفعل وصفة؛ وكل إضافة لجهة المعنى تقتضي جملة جديدة وكاملة؛ وهكذا، فإن الآلات الأكثر

(*) Le point d'hérésie: الخروج عن القاعدة أو المألوف. والمقصود هو أن تحليل الخطاب كان هو الموضوع الخارج عن المألوف الذي أتت به نظرية الخطاب في القرن الثامن عشر. (م).

بدائية تستلزم قواعد تشغيلية تختلف بالنسبة الى كل جزء من أجزائها. إنما حين تتحسن وتبلغ درجة الانتان، فإنها تخضع جميع أجزائها لقاعدة واحدة ووحيدة، بحيث لا تعود هذه الأجزاء سوى وسائط هذه الأخيرة ووسائل تحويلها ونقاط ارتكازها. كذلك، فإن اللغات، بتحسّنها، تنقل معنى عبارة ما بواسطة وسائل نحوية ليس لها بعد ذاتها قيمة تمثيلية، لكن يكون دورها هو في إيضاح هذه القيمة وربط عناصرها وتبيان تحديداتها الراهنة. في جملة واحدة، مأخوذة كقطعة واحدة، يمكننا تسجيل علاقات زمنية واستيعابية وملكية وموضعية تدخل تماماً في سلسلة: فاعل - فعل - صفة، إنما لا يمكن الإحاطة بها بتمييز في مثل هذه الوساعة. من هنا الأهمية التي اتخذتها منذ بوزيه (Bauzée)⁽⁵⁴⁾ نظرية المفعول والإضافة (subordination). ومن هنا أيضاً يأتي الدور المتزايد للتركيب (syntaxe)؛ ففي عهد بور رويال كان التركيب مندمجاً في صياغة الكلمات وترتيبها، وتالياً في سياق العبارة الداخلي⁽⁵⁵⁾؛ لكنه أصبح مستقلاً مع سيكار (Sicard): فهو الذي «يفرض على كل كلمة شكلها الخاص»⁽⁵⁶⁾. وهكذا ارتسم استقلال النحوي، كما سيُحدّد فيما بعد، في نهاية القرن تماماً، على يد سيلفستر دو ساسي (Silvestre de Sacy) عندما كان أول من ميّز، مع سيكار، بين الإعراب المنطقي للعبارة والإعراب النحوي للجملة⁽⁵⁷⁾.

هكذا ندرك لماذا ظلت تحليلات من هذا النوع معلّقة طالما كان الخطاب هو موضوع النحو. عندما كان يتمّ بلوغ طبقة من التمهيد حيث تنهار القيم التمثيلية، كان يجري الانتقال من الجهة الأخرى من النحو، حيث لم يعد له تأثير، الى الميدان الذي كان ميدان الاستعمال المتعارف عليه والتاريخ. في القرن الثامن عشر، كان التركيب يعتبر بأنه مجال الاعتبار حيث تنتشر عادات كل شعب على هواها⁽⁵⁸⁾.

على أيّ حال، لم يكن بوسع هذه التحليلات أن تكون، في القرن الثامن عشر، أكثر من إمكانيات مجرّدة، ذاك أنها لم تكن تجسيدات مسبقة لما سيُعرف فيما بعد بفقّه اللغة (الفيلولوجيا)، بل فرعاً غير مفضّل من اختيار مطروح. في المقابل، وانطلاقاً من النقطة البدئية ذاتها، شهدنا نمو تفكير هو، بالنسبة إلينا والى علم اللغة الذي أسّسناه منذ القرن التاسع عشر، عديم القيمة، لكنه أتاح آنذاك إبقاء كل تحليل الإشارات الشفهية داخل الكلام. وبواسطة هذه التغطية الصحيحة، دخل في عداد الصور الإيجابية للمعرفة. فكان يتمّ البحث عن الوظيفة الاسمية الغامضة التي كان يُعتقد أنها مُضمرة وخفية في تلك الكلمات والمقاطع اللفظية وحركات الإعراب والحروف، التي تركها تحليل العبارة الضعيف جداً تمرّ عبر شبكته. ذاك أنه في نهاية المطاف، وكما لاحظ مؤلّفو بور رويال، فإن لجميع أدوات الربط مضموناً معيناً بما أنها تمثّل الطريقة التي بها تتصل الأشياء فيما بينها وتتفصل في تمثيلاتنا⁽⁵⁹⁾. ألا يسعنا الافتراض بأنها كانت أسماء كجميع الأخريات؟ لكن، بدلاً من أن تحل محلّ الأشياء، فقد أخذت مكان الإشارات التي كان البشر يدلّون عليها بها، أو يقلّدون بها روابطها وتتابعها⁽⁶⁰⁾. إنها تلك الكلمات التي إما أنها فقدت تدريجياً معناها الخاص (في الواقع، لم يكن هذا الأخير واضحاً بما أنه كان مرتبطاً بالإشارات والأجساد ووضع المتكلم)، وإما أنها اندمجت في الكلمات الأخرى التي وجدت فيها ركيزة ثابتة والتي قدّمت لها في المقابل نظاماً كاملاً من التعديلات⁽⁶¹⁾. بحيث إن جميع الكلمات، أيّاً كانت، هي أسماء كامنة:

فالأفعال ضُمَّت أسماء صفات الى فعل الكون؛ والروابط وحروف الجرّ هي أسماء الحركات التي باتت جامدة؛ وليست التصريفات والإعرابات سوى أسماء ممتصة. الآن، يمكن أن تفتح الكلمات وتطلق سراح جميع الأسماء التي أودعت فيها. وكما قال لوبيل (Le Bel)، في معرض تبيان المبدأ الأساسي للتحليل، فإنه «ما من جمع لم تكن أجزاؤه موجودة بصورة منفصلة قبل تجميعها»⁽⁶²⁾، مما أتاح له أن يحوّل جميع الكلمات إلى عناصر مقطعية حيث عادت إلى الظهور أخيراً الأسماء القديمة المنسية - الألفاظ الوحيدة التي كانت ممكنة الوجود الى جانب فعل الكون: رومولوس (Romulus)، مثلاً، مشتقة من روما (Roma) وموليري (Moliri) (بني، شيد)؛ وروما، مشتقة من رو (Ro) التي تعني القوة (Robur) ومن ما (Ma) التي تعني العظمة (Magnus). على النحو ذاته، يكشف ثيبو (Thiébaud) في فعل «تحلّى» (abandonner) ثلاثة معانٍ كامنة: أ) حرف a الذي «ينطوي على فكرة اتجاه شيء نحو شيء آخر أو مآله إليه»؛ ومقطع ban الذي «يعطي فكرة كلية الجسم الاجتماعي»، ومقطع do الذي يدلّ على «الفعل الذي به تتنازل عن شيء ما»⁽⁶⁴⁾.

وإذا كان لا بدّ من الوصول، تحت المقاطع اللفظية، الى الحروف نفسها، فإننا سنجنّي منها أيضاً قيم تسمية بدائية. وهذا ما جدّ في سبيله بشكل رائع كور دو جبلين (Court de Gébelin)، من أجل مجده الأعظم والأكثر زوالاً؛ «كانت اللمسة الشفوية الأسهل استخداماً، والأكثر نعومة ورقّة، تفيد للتدليل على أول الكائنات التي يعرفها الإنسان، على تلك التي تحيط به، والتي يدين لها بكل شيء» (الأب، الأم، القبلية). في المقابل، «فإن الأسنان قاطعة بقدر ما الشفاه متحركة ومرنة؛ والنبرات التي تصدر عنها قوية، طنانة وصاخبة... فبواسطة اللمسة الأسنانية تصدر اصواتاً مجلجلة ومدوّية ومذهلة؛ بواسطتها يتمّ التدليل على الطبول والدفوف والأبواق». وبوسع حروف العلة، منفردة، أن تقضي سرّ الأسماء الألفية الذي أغلقها عليه العرف: حرف A للحيازة (التملّك)، وحرف E (للوجود)، وحرف I (للقوة)، وحرف O (للذهول)، «العينان اللتان تتكورّان»، وحرف U (للمرطوبة)، وبالتالي للميل الى الدعابة⁽⁶⁵⁾. ولربما كانت الحروف الصحيحة (الصوامت) وحروف العلة (المصوّتات)، المميّزة فقط بحسب فئتين غامضتين الى الآن، تؤلّف في غور تاريخنا الاسميّ اللذين هما مفصلاً اللغة البشرية: فقد كانت المصوّتات الرخيمة تعبّر عن الانفعالات، والصوامت الخشنة تعبّر عن الحاجات⁽⁶⁶⁾. كما يمكننا التمييز بين لهجات الشمال الأجنس - غلبة الأحرف الحلقيّة والجوع والبرد - واللغات الجنوبية المؤلفة كلها من مصوّتات والناشئة عن لقاء الرعاة الصباحي عندما «كانت تخرج من صفاء الينابيع أولى شرارات الحب».

إن اللغة، بكل كشافتها وحتى أقدم الأصوات التي انتزعتها من الصرخات، تحافظ على وظيفتها التمثيلية؛ ففي غابر الزمان، وفي كل من ألفاظها، كانت على الدوام تسمّى. إنها ليست بحدّ ذاتها سوى حفيف هائل لتسميات تتلبّد وتضيق وتختفي وتصمد مع ذلك لتتيح تحليل أو تكوين التمثيلات، الأكثر تعقيداً. ففي داخل العبارات، حيث يبدو المعنى وكأنه يستند بصمت الى مقاطع لفظية عديمة المعنى، هناك دوماً تسمية راقدة، وشكل يحس بين جدرانها المصدية انعكاس تمثيل خفيّ، إنما ثابت لا يزول. بالنسبة الى فقه اللغة في القرن

التاسع عشر، فقد ظَلَّت مثل هذه التحليلات «حبراً على ورق» بالمعنى الحصري للعبارة. إنما ليس بخصوص تجربة اللغة الطويلة - الباطنية والصوفية أولاً، في عهد سان مارك وريشروني (Reveroni) وفابر دوليفيه (Fabre d'Olivet) وإيغر (Egger)، ثم الأدبية عندما انبعث لغز الكلمة في كيانه الضخم، مع مالارمي (Mallarmé) وروسيل (Roussel) «وليريس» (Leiris)، أو بونج (Ponge). فالفكرة التي مفادها أننا بهدم الكلمات لا نعثر ثانية على ضوءها ولا على عناصر كيفية صرف، بل على كلمات أخرى تحرّر غيرها، إذا ما سُحقت بدورها - هذه الفكرة هي بأن معاً إنكار لكل علم اللغات الحديث والأسطورة التي فيها ننقل أكثر قدرات اللغة غموضاً وواقعية. لا ريب في أن اللغة يمكن أن تصبح مادة علم ما لكونها كيفية، ولكوننا نستطيع أن نجدد الشرط الذي يجعلها ذات دلالة. إنما لأنها لم تكف عن التكلّم دون ذاتها، ولأن ثمة قيماً لا تفتى، تتغلغل فيها إلى المسافة التي يمكن بلوغها، فإنه بوسعنا التكلّم فيها بتلك التمتّة إلى ما لانهاية حيث يتعقد الأدب. على أن العلاقة في العصر الكلاسيكي، لم تكن العلاقة ذاتها قط. كانت الصورتان تتطابقان تماماً: فلكي نفهم اللغة بأسرها في شكل العبارة العام، كان لا بد وأن تكون كل كلمة، في أصغر أجزائها، تسمية شديدة التدقيق.

V - التعيين

ومع ذلك، فإن نظرية «التسمية المعمّمة» تكتشف في عمق اللغة علاقة معيّنة بالأشياء مختلفة تماماً عن شكل العبارة. إذا كانت وظيفة اللغة، في الصميم، هي التسمية، أي إبراز صورة معيّنة أو التديل عليها، فإنها تكون بياناً لا حكماً. فهي ترتبط بالأشياء بإشارة وعلامة وصورة مقرونة وبحركة دالة: لا شيء يمكن التحويل إلى علاقة تبشيرية. إن مبدأ التسمية الأولى وأصل الكلمات يوازن أولية الحكم الشكلية. كما لو كان هناك، من جهتي اللغة المعروضة بكل تفصيلاتها، الكائن في دوره الإسنادي الفعلي والأصل في دور التسمية الأولى التي يؤديه. يتيح هذا الأخير إحلال (إبدال) إشارة ما محل المدلول عليه، بينما يتيح الأول ربط مضمون ما بآخر. وهكذا، نقع ثانية على وظيفتي الربط والإبدال، اللتين أعطينا للإشارة بعمامة مع قدرتها على تحليل الصورة، لكننا نجدّها هنا بتعارضهما وكذلك بانتائهما المتبادل لبعضهما.

إن كشف أصل اللغة يعني استعادة الزمن الأولي الذي كانت فيه تسمية صرفاً. من هنا، يقتضي أن نفسر في آن معاً جوازاها [أو صدفاتها] (*) (بما أن ما يسمّى قد يكون مختلفاً عما يدلّ مثلما قد تختلف إشارة ما عن الشيء الذي تتجه نحوه) وعلاقتها العميقة بما تسمّيه (بما أن هذا المقطع اللفظي أو ذاك أو هذه الكلمة أو تلك قد اختيرت دوماً للإشارة إلى شيء ما). ويستجيب للضرورة الأولى تحليل لغة الفعل، بينما تستجيب دراسة الجذور للضرورة الثانية. لكنهما لا يتعارضان مثلما يتعارض في مؤلف Cratyle التفسير بواسطة «الطبيعة» والتفسير بواسطة «القانون». بالعكس، إنهما ضروريان الواحد للآخر، بما أن الأول يحلّل إحلال الإشارة محل المشار إليه، والثاني يبرّر قدرة/التعيين الدائمة التي تتمتع بها هذه الإشارة.

(*) L'arbitraire: أي تكون الأصل اللغوي مصادفة وحسب ظروف التجربة للنطق الأولي. (نحوياً).

أما لغة الفعل فهي الجسد الذي يتكلمها؛ ومع هذا، فهي غير محدّدة على الفور. فيما تتيحه الطبيعة هو فقط أن الانسان يقوم بحركات معيّنة في مختلف المواقف التي يكون فيها؛ على قسّمات وجهه تظهر حركات عدة، وهو يطلق صرخات مجمّمة (غير واضحة) - أي أنها غير «مضروبة لا باللسان ولا بالشفاه»⁽⁶⁷⁾. كل ذلك ليس بعد لغة ولا حتى إشارة، بل هو أثر ونتيجة لحيوانيتنا. إنّما على هذا النشاط الظاهر أن يكون عاماً، بما أنه لا يخضع إلا لشكل أعضائنا. من هنا إمكانية أن يلاحظ الإنسان هويته الخاصة به، كما هويات أقرانه. وعليه، يستطيع أن يقرن بالصرخة التي يسمعها عند الآخر وبالتقطيب الذي يلاحظه على وجهه الصور ذاتها التي انطوت عليها، مرات عدة، صرخاته الخاصة وحركاته الشخصية. يمكنه أن يتلقّى هذه الإيمائية كعلامة على فكر الآخر وبديل منه. كإشارة، عندئذ، يبدأ الفهم. كما يمكنه بالمقابل أن يستخدم هذه الإيمائية الصائرة إشارة، ليشير عند شركائه الفكرة التي تخطر له هو نفسه، والأحاسيس والحاجات والألام التي تقرن عادة بمثل تلك الحركات والأصوات: صيحة مُطلقة عمداً في وجه الغير أو في اتجاه شيء ما، تعجّب صرف⁽⁶⁸⁾. ومع هذا الاستعمال المتفق عليه للإشارة (التي غدت تعبيراً)، كان شيء شبيه باللغة على وشك الولادة.

يتضح لنا، من خلال هذه التحليلات المشتركة بين كوندريك ودستوت، أن التعبير الحركي يربط تماماً، بتكوّن معيّن، بين اللغة والطبيعة. إنّما لتفصل الأولى عن الثانية أكثر مما هو لترسيخها فيها. ولإظهار اختلافها الثابت عن الصراخ وتأسيس ما يشكّل حيلتها. ما دامت الحركة هي الامتداد البسيط للجسد، فإنه ليست لها أية قدرة على الكلام: إنها ليست لغة. لكنها تصبح لغة، إنّما بعد سلسلة عمليات محدّدة ومعقّدة: توسيم تشابه في العلاقات (صيحة الآخر هي بالنسبة لما يحسّ به - المجهول - مثلها هي صيحتي بالنسبة الى شهيتي أو خوفي)؛ عكس الزمن واستعمال طوعي للإشارة قبل الصورة التي تدلّ عليها (قبل أن أشعر بجوع قوي بما يكفي لحمل على الصياح، أطلق الصيحة التي ترتبط بهذا الشعور)؛ أخيراً، النية بأن أولّد عند الآخر الصورة المقابلة للصيحة أو للحركة (إنّما مع تميّز هو أنني باطلاقي هذه الصيحة، لا أولّد ولا أقصد أن أولّد الاحساس بالجوع بل تمثيل العلاقة بين هذه الإشارة ورغبتني الشخصية في الأكل). فاللغة غير ممكنة إلا على أساس هذا التشابك. وهي لا تركز الى حركة فهم وتعبير طبيعية، إنّما الى علاقات الإشارات والتمثيلات القابلة للانعكاس والتحليل. لا تكون ثمة لغة عندما يتجسّد التمثيل خارجياً، بل عندما تفصل إشارة عن ذاتها، بشكل متفق عليه، وتمثّل بها. إذًا، ليس بصفة شخص متكلم، ولا من داخل لغة جاهزة أصلاً، يكتشف الانسان حوالية إشارات هي بمثابة أقوال صامتة يقتضي حلّ رموزها وجعلها مسموعة من جديد؛ ولأن التمثيل يتخذ إشارات له، يمكن أن تلد كلمات وأن تلد معها لغة ليست سوى التنظيم اللاحق لإشارات صوتية. بالرغم من اسمه، فإن «التعبير الحركي» يبرز شبكة الإشارات المتعدّدة التبسيط التي تميّز بين اللغة والحركة (أو الفعل).

ومن هنا، تؤسس اللغة من الطبيعة صنيعتها البارة. ذاك أن العناصر التي تتكوّن منها هذه اللغة (أصوات، إيماءات، تأشيريات) مقدّمة بالتتابع من الطبيعة، ومع ذلك، فإنه ليس لها بمعظمها أي تطابق مضموني مع ما تدلّ عليه، بل علاقات تزامن أو تتابع. الصيحة لا تشبه الخوف، واليد الممدودة لا تشبه الإحساس بالجوع. واذ تغدو هذه الإشارات متفقاً

عليها، فإنها ستظل «رتيبة وبلا تبدل»⁽⁶⁹⁾، بما أن الطبيعة أقامت نهائياً؛ لكنها لن تعبر عن طبيعة ما تدلّ عليه، لأنها ليست قط شبيهة به. وانطلاقاً من هنا، سوف يكون بوسع البشر أن ينشئوا لغة اصطلاحية: فهم يملكون الآن من الإشارات المعبرة عن الأشياء ما يكفي لتحديد إشارات جديدة تحلّل الأولى وتنسّقها. ففي مؤلف حديث حول أصل التفاوت⁽⁷⁰⁾، يوضح روسو أن أية لغة لا يمكن أن تقوم على اتفاق بين الناس، بما أن هذا الاتفاق يتطلب أصلاً لغة قائمة، معترفاً بها ومستعملة؛ لذا، ينبغي تمثيلها كلغة متلقاة من الناس وغير مبنية من قبلهم. والواقع أن التعبير الحركي يؤكد هذه الضرورة ويبطل هذه الفرضية. فالإنسان يستمدّ من الطبيعة ما يكون منه إشارات، وهذه الإشارات تفيد أولاً للتفاهم مع الآخرين من أجل اختيار تلك التي ينبغي اعتمادها، والقيم التي سيُعترف لها بها، وقواعد استعمالها؛ ثم تفيد لتكوين إشارات جديدة على غرار الأولى. ويقوم أول نوع من الاتفاق على اختيار الإشارات الصوتية (الأسهل تمييزاً من بعيد، والوحيدة الممكنة الاستخدام ليلاً)، بينما يقوم الاتفاق الثاني على تأليف أصوات للتدليل على تمثيلات غير مبنية بعد، تكون قريبة من تلك التي تشير إلى تمثيلات قريبة. وهكذا تتكوّن اللغة بالمعنى الحضري، بواسطة مجموعة من المماثلات التي توسّع إطار التعبير الحركي أو على الأقل جانبه الصوتي: إنها تشبهه، «وهذا الشبه هو الذي سيسهل فهمه. إننا نسمّيه تماثلاً... وتلاحظون أن التماثل الذي يصنع لنا القانون لا يميز لنا اختيار الإشارات صدفةً أو اعتباطاً»⁽⁷¹⁾.

إن تكون اللغة انطلاقاً من (لغة الفعل) التعبير الحركي ينجو تماماً من التخيير بين أن يكون المحاكاة الطبيعية أو الاصطلاح الاعباطي. فحيث توجد طبيعة - في الإشارات التي تولد عفوية من خلال جسدنا - لا يوجد أي تشابه؛ وحيث يكون هناك استخدام للتشابهات، فهذا يعني أن الاتفاق الطوعي بين الناس قائم ذات مرة. الطبيعة تقرب بين الاختلافات وتربط بينها قسراً؛ أما التفكير فيكشف التشابهات ويحلّلها، وينشرها. المرحلة الأولى تتيح الاصطناع المجاني، إنما بمواد مفروضة بصورة مماثلة على جميع الناس؛ والمرحلة الثانية تستبعد الاعباط لكنها تشق أمام التحليل طرقاً لن تكون متطابقة تماماً عند جميع الناس وبين جميع الشعوب. فناموس الطبيعة هو اختلاف الكلمات والأشياء - التقسيم العمودي بين اللغة والأشياء الموجودة دونها والتي هي مكلفة بالتدليل عليها؛ وقاعدة الاتفاقات [التي ستغدو مصطلحات] هي تشابه الكلمات فيما بينها، والشبكة الأفقية الكبرى التي تؤلف الكلمات انطلاقاً من بعضها بعضاً وتنشرها إلى ما لانهاية.

عندئذ، ندرك لماذا لا تناقض نظرية الجذور، على الإطلاق، تحليل التعبير الحركي، بل تأتي بالضبط لتأوي فيه. الجذور هي كلمات أصلية نجدها، هي بعينها، في عدد كبير من اللغات - وفي جميع اللغات ربما؛ لقد فرضتها الطبيعة كصحيحات لإرادية ومستعملة عفوية في التعبير الحركي. فهنا راح الناس يفتشون عنها ليدرجوها في لغاتهم الاصطلاحية. وإذا كانت جميع الشعوب، في كل المناخات، قد اختارت هذه المصوّنات الأولى من بين مواد التعبير الحركي، فذاك لأنها اكتشفت فيها، إنما بشكل جديد ومتبصر، تشابهاً مع الشيء الذي تدلّ عليه أو إمكانية تطبيقها على شيء مماثل. إن تشابه الجذر مع ما يدلّ عليه لا يأخذ أهميته كإشارة شفوية إلا من خلال الاصطلاح الذي جمع بين الناس ونظّم تعبيرهم الحركي في لغة

ما. وعلى هذا النحو تلتقي الإشارات، من داخل التمثيل، مع طبيعة ما تدلّ عليه، كما يفرض نفسه بصورة مماثلة على جميع اللغات كنز الكلمات البدائي.

يمكن أن تتكوّن الجذور بطرق عدة. طبعاً، بواسطة الحاكبية الصوتية (L'onomatopée) التي ليست تعبيراً عفوياً، إنما تُنطق إرادياً بإشارة مشابهة: «أن يُحدث المرء بصوته الضجة ذاتها التي يحدثها الشيء الذي يريد تسميته»⁽⁷²⁾. وباستخدام تشابه مدرك في الأحاسيس: «سيكون الشعور باللون الأحمر، الذي هو حيّ، سريع، ومتعب للنظر، مترجماً بأمانة بواسطة الصوت R الذي يولّد في السمع تأثيراً ماثلاً»⁽⁷³⁾. ثم أنه في فرضنا على أعضاء الصوت حركات مماثلة لتلك التي ننوي التدليل عليها: «بحيث يغدو الصوت الذي ينجم عن شكل العضو وحركته الطبيعية الموضوع في هذه الحالة، يغدو هو اسم الشيء»: يتنحّ الخلق للتدليل على احتكاك جسم بآخر، ويتجوّف داخلياً للإشارة الى مساحة مقعرة⁽⁷⁴⁾.

أخيراً، بأن نستخدم لتعيين عضو ما الأصوات التي يحدثها طبيعياً: فاللفظ ghen أعطى اسمه للحلق الذي يصدر منه، ولتسمية الأسنان يُستعمل الحرفان الأسنانيّان d وt⁽⁷⁵⁾. وبهذه الألفاظ الاصطلاحية للتشابه، تستطيع كل لغة أن تتزوّد بمجموعتها من الجذور الأصلية. مجموعة ضيقة، بما أنها كلها أحادية المقطع، وموجودة بعدد قليل جداً - حوالى المئتين في اللغة العبرانية حسب تقديرات برجيه (Bergier)⁽⁷⁶⁾؛ وهي أضيق من ذلك أيضاً إذا فكّرنا في أنها مشتركة بين معظم اللغات (بسبب علاقات التشابه التي تقيمها): يعتقد دو بروس (DE Brosses) أن جذور كل اللغات المحلية الأوروبية والشرقية لا تملأ جميعها «صفحة واحدة من ورق الرسائل». غير أنه انطلاقاً منها انتهت كل لغة الى التكوّن، بخصوصيتها المميّزة: «فنموها مذهل. إنها مثل حبة الدردار التي تنتج شجرة كبيرة تنبت بدورها من كل جذر ناميات جديدة (قضبناً فتيّة)، تنتج على المدى الطويل غابة حقيقية»⁽⁷⁷⁾.

والآن، يمكن أن تمتدّ اللغة في نسابتها. فهي التي أراد دو بروس أن يبسطها في حيّز من التسلسلات المتواصلة سيّاه الأركيولوجيا العامة⁽⁷⁸⁾. في أعلى هذا الحيّز، تُكتب الجذور - ذات العدد القليل جداً - التي تستخدمها اللغات الأوروبية والشرقية؛ وتحت كل جذر، توضع الكلمات الأكثر تعقيداً التي تُشتقّ منها، إنما مع الحرص على أن تأتي أولاً الكلمات الأقرب الى الجذور وأن يُتبع ترتيب متراس بما يكفي لتكون بين الكلمات المتتابعة أصغر مسافة ممكنة. هكذا تكوّن مجموعات كاملة وشاملة، وسلاسل متّصلة تماماً حيث تدلّ الانقطاعات عرضاً، اذا وُجدت، على موضع كلمة أو لهجة محلية أو لغة غدت اليوم زائلة⁽⁷⁹⁾. عندما تتكوّن هذه المساحة الواسعة المنفلتة، نحصل على حيّز ذي بُعدين يمكن اجتيازه أفقياً أو عمودياً: على الخط العمودي، تنبسط السلسلة الكاملة لكل جذر، وعلى الخط الأفقي الكلمات المستعملة من قبل لغة معيّنة؛ كلما ابتعدنا عن الجذور الأصلية، كلما صارت اللغات المحددة بخط عرضاني أكثر تعقيداً، وأكثر حداثة طبعاً، إنما في الوقت نفسه، كلما اكتسبت الكلمات المزيد من الفعالية والدقة لتحليل الصور. وهكذا، يتطابق المدى التاريخي تماماً مع تربع الفكر.

قد يبدو هذا البحث عن الجذور كعودة الى التاريخ والى نظرية اللغات - الأم التي أبقتها

النزعة الكلاسيكية معلقة، لفترة من الزمن. في الواقع، إن تحليل الجذور لا يعيد اللغة الى تاريخ يكون كمحل ولادتها وتحولها. بل هو يجعل من التاريخ عبوراً، على مراحل متعاقبة، للتقاطع المترامن بين الصورة والكلمات. فاللغة، في العصر الكلاسيكي، ليست مرحلة تاريخية تجيز، في هذا الوقت أو ذاك، شكلاً معيناً من الفكر أو التأمل؛ إنها حيز تحليلي عليه يعبر الزمن والمعرفة البشرية مسارهما. ومن السهل أن نجد الدليل على أن اللغة لم تصبح - أو لم تصبح ثانية - كائناً تاريخياً، بفعل نظرية الجذور، حسب الطريقة التي استخدمت بها في البحث خلال القرن الثامن عشر عن أصل الكلمات. فقد كان ثبات الدلالات وليس دراسة التحولات المادية للكلمة هو العنصر الموجه لهذا العمل.

كان لهذا البحث وجهان: تحديد الجذر، بمغزل عن أواخر الكلمات وبادئاتها. فإن تحديد الجذر يعني دراسة أصل الكلمة. وهو فن له قواعده المقتننة⁽⁸⁰⁾. وينبغي تجريد الكلمات من جميع الآثار التي ألبستها إياها التراكمات والاعرابات؛ والوصول الى عنصر أحادي المقطع؛ ومتابعة هذا العنصر في ماضي اللغة بأسره، عبر «القواعد والمعاجم» القديمة؛ والرجوع الى لغات أخرى أكثر بدائية. وعلى طول هذه السلسلة، لا بدّ من التسليم بأن الكلمة الأحادية المقطع تتغير: يمكن أن تحلّ حروف العلة محلّ بعضها بعضاً في تاريخ جذر معين، لأن حروف العلة هي الصوت عينه، الذي هو بلا انقطاع ولا توقف؛ أما الحروف الصحيحة فتتغير تبعاً لمسالك مميزة: ثمة حروف حلقيّة وذوليّة (لسانيّة) وحنكيّة وأسنانيّة وشفويّة وأنفيّة تؤلّف طوائف من الحروف الصحيحة المتماثلة الصوت التي تتمّ داخلها التغيرات اللفظية، بالفضيل إنما بلا أي إلزام⁽⁸¹⁾. إن الثابتة الوحيدة المتعدّرة الزوال التي تؤمّن دوام الجذر طوال تاريخه هي وحدة الدلالة: الحيز التمثيلي الذي يدوم الى ما لانهاية. ذاك «أن لا شيء ربما يمكن أن يحصر الاستنتاجات، وكل شيء يمكن أن يشكّل أساساً لها، بدءاً بالنشابه التام وصولاً الى أبسط التشابهات»: إن معنى الكلمات هو «النور الأصلح الذي يمكن الاستهداء به»⁽⁸²⁾.

VI - الاشتقاق

كيف يحصل بأن الكلمات التي هي في ماهيتها الأولى أسماء وإشارات، والتي تتمفصل وتنطق كما يحلّل التمثيل (النصور) نفسه، يمكنها أن تتعدّد باندفاع لا يقاوم عن دلالتها الأصلية، وإن تكتسب معنى قريباً أو أوسع أو أكثر تحديداً؟ أن تغير ليس شكلها فحسب بل مداها واتساعها؟ وأن تكتسب أصواتاً جديدة وكذلك محتويات جديدة، حتى أن مختلف اللغات، وربما انطلاقاً من مجموعة متطابقة من الجذور، قد شكلت أصواتاً مختلفة وكذلك كلمات معانيها لا تتلاقى؟.

إن التغيرات في الشكل تتم بلا قاعدة وهي غير محدودة وليست مستقرة على الإطلاق. كل أسبابها خارجية: سهولة اللفظ والتقاليد والعادات والمناخ، فالبرد يساعد «التفسير من الشفتين»، في حين أن الحر يساعد «التهات الحلقية»⁽⁸³⁾ وعلى العكس من ذلك، فإن التحويلات في المعنى، لما كانت محدودة حتى أنها تسمح بقيام علم الاشتقاق الذي إن لم

يكن علماً أكيداً فهو على الأقل علم «محتمل»⁽⁸⁴⁾، فانها تخضع لمبادئ يمكن حصرها وتعدادها. هذه المبادئ التي تؤلف التاريخ الداخلي للغات كلها تنتمي الى الصعيد المكاني: بعضها يتعلق بالتشابه المرئي أو بتقارب الأشياء فيما بينها؛ أما بعضها الآخر فيتعلق بالمكان الذي توضع فيه اللغة والشكل الذي تحفظ فيه، الصور والكتابة.

إنما نعرف نمطين كبيرين للكتابة: تلك التي ترسم معنى الكلمات، وتلك التي تحلل الأصوات وتعيد بناءها؛ وبينهما انقسام صارم، سواء أسلمنا بأن الكتابة الثانية قد أخذت عند بعض الشعوب مكان الأولى بضرب من العبقرية⁽⁸⁵⁾، أو قلنا بأنها مختلفتان كلية حتى أنها ظهرت في آن معاً تقريباً، الأولى عند الشعوب الرسامة والثانية عند الشعوب المغنية⁽⁸⁶⁾. إن التمثيل بالرسم لمعنى الكلمات هو بالأصل إقامة الرسم الصحيح للشيء الذي يشير إليه؛ في واقع الأمر، لا يكاد الأمر هنا يتعلق بالكتابة بل أنه استنساخ رسمي لا نستطيع بفضل أن نكتسب سوى القصص الحسية جداً، وحسب ما يقوله فاربورتون Warburton. فإن المكسيكيين لم يكونوا يعرفون سوى هذه الطريقة⁽⁸⁷⁾. ان الكتابة الحقيقية بدأت حين أخذ الإنسان بالتمثيل، لا الشيء نفسه، ولكن لأحد العناصر التي تتركبه، أو إحدى الظروف المعتادة التي تعمه، أو حتى شيء آخر يشبهه. ومن هنا كانت ثلاث تقنيات: الكتابة الفضولية لقدماء المصريين وهي الأكثر فظاظاً، وتستعمل «المناسبة الرئيسية لموضوع لتقوم مقام الكل» (القوس ليمثل معركة، والسلم ليمثل حصار المدن)، ثم الكتابة الهيروغليفية «المجانية» الأكثر اتقاناً قليلاً والتي تستعمل المناسبة المميزة (لما كان الله قادراً على كل شيء، فهو يعلم كل شيء، ويستطيع أن يراقب البشر: فنمثله بالعين)، ثم أخيراً الكتابة الرمزية التي تستخدم التشابهات الخفية كلياً أو جزئياً (الشمس التي تشرق تتخذ شكل رأس تمساح عيناه المدورتان تلامسان بالضبط سطح الماء)⁽⁸⁸⁾؛ ونحن نتعرف هنا إلى الأشكال الثلاثة الكبرى للبلاغة: المجاز المرسل، والكناية والاستعارة. ولقد اتبعت اللغات التعاريج التي تتطلبها هذه الأشكال ترافقها كتابة رمزية كي تستطيع أن تتطور، ولقد تكلفت رويداً رويداً بسلطات شعرية، أول تسميات أصبحت نقطة انطلاق استعارات طويلة: وهذه تتعقد تدريجياً وتصبح بعيدة كل البعد عن نقطتها الأصلية حتى أنه يعتذر العثور عليها ثانية. وهكذا تولد الخرافات التي تجعل الناس يعتقدون بأن الشمس هي تمساح وان الله عين كبيرة تراقب العالم، وهكذا تولد كذلك المعارف الباطنية عند أولئك (الكهنة) الذين يتناقلون من جيل إلى جيل مختلف الاستعارات، وهكذا تتوالد تشبيهات الخطاب (المتكررة جداً في كل الآداب الموهلة في القدم) وكذلك الوهم بأن العلم يقوم على معرفة التشابهات.

غير أن تاريخ اللغة المزودة بكتابة تمثيلية توقف سريعاً. ذلك أنه من غير المحتمل انجاز تقدم في هذا المضمار. ان الشارات لا تتكاثر مع التحليل الدقيق المفرط للتمثيلات، ولكن مع التشابهات الأبعد: حتى أنّ خيال الشعوب هو الذي يحظى بالرعاية أكثر من تفكيرها. سذاجة التصديق لا العلم. أضف إلى ذلك أن المعرفة تحتاج إلى تعلمين: تعلم الكلمات أولاً (كما بالنسبة لكل اللغات)، ثم تعلم الرموز التي ليس لها أية علاقة مع لفظ الكلمات. إن حياة إنسان ليست أطول من مثل هذه التربية المزدوجة؛ وإذا حصل، إضافة إلى ذلك، أن توصل المرء إلى اكتشاف معين، فهو لا يملك من إشارات لنقله للآخرين. وعلى العكس من

ذلك فإن شارة منقولة للآخرين لا تقيم صلة ذاتية مع الكلمة التي ترسمها، لذا فإنها تبقى دوماً مثاراً للشك: من جيل إلى جيل لا يمكن أن نظل متيقنين بأن الصوت نفسه يسكن الصورة نفسها. إن التجديدات هي بالتالي محالة، والتقاليد تعترضها الشكوك حتى أن أهم الأوجه للعلماء يصبح بالمحافظة على «احترام مليء بالخرافات» للأنوار التي نلتقها من الأجداد، وللمؤسسات التي تحافظ على تراثها: «انهم يشعرون بأن كل تغيير في العادات يقود إلى تغيير في اللغة، وأن كل تغيير في اللغة يخرج كل علمهم ويدمره»⁽⁸⁹⁾؛ حين لا يملك شعب سوى كتابة تمثيلية، فإن سياسته يجب أن تستبعد التاريخ، أو، على الأقل، كل تاريخ لا يكون مجرد محافظة [على الماضي]. هنا في هذه العلاقة بين المكان واللغة يقع، حسب فولني⁽⁹⁰⁾، الاختلاف الأساسي بين الشرق والغرب. كما لو أن التوزيع المكاني للغة يسقط قانون الزمن، كما لو أن اللغة لم تأت إلى البشر عبر التاريخ، بل على العكس من ذلك، فإن البشر ما كانوا يصلون إلى التاريخ إلا من خلال نسق شاراتهم. إنه هنا في هذه العقدة للتمثيل والكلمات وللمكان، (الكلمات تمثل مدى اتساع التمثيل وتشمل نفسها بدورها في الزمن)، يتشكل بصمت مصير الشعوب.

وفي الواقع، فإنه مع الكتابة الأبجدية يتغير تاريخ البشر كلية. إنهم ينقلون إلى الفضاء لا أفكارهم بل الأصوات، ومن هذه يستخرجون العناصر المشتركة ليشكلوا عدداً صغيراً من الشارات الفريدة، تمازجاتها ستسمح بتشكيل كل المقاطع وكل الكلمات الممكنة. ففي ميدان الكتابة الرمزية، عندما أرادت أن تحول التمثيلات نفسها إلى أمكنة اتبعت القانون المضطرب للتشابهات، وأخرجت اللغة بعيداً عن أشكال الفكر العقلي، نرى أن الكتابة الأبجدية، حين تخلت عن رسم التمثيل فقد نقلت إلى تحليل الأصوات القواعد التي تصلح للعقل نفسه. حتى أن الأحرف، ومع أنها لا تمثل الأفكار فإنها تتمازج فيما بينها كأفكار، وتربط الأفكار وتفكك كأحرف الأبجدية⁽⁹¹⁾. إن انقطاع الموازة التامة بين التمثيل والرسم يسمح بوضع اللغة بكليتها، حتى وإن كانت مكتوبة، في الميدان العام للتحليل، وبالمساندة المتبادلة بين أي تقدم في الكتابة أو في الفكر⁽⁹²⁾. إن الشارات التمثيلية نفسها يمكن أن تفكك كل الكلمات الجديدة، وأن تنقل، دون أي خوف من النسيان، كل اكتشاف حالما يتم التوصل له. ويمكن أن نستخدم الأبجدية نفسها لكتابة عدة لغات، وبهذه الطريقة ننقل إلى شعب معين أفكار شعب آخر. ولما كان تعلم مثل هذه الأبجدية سهلاً للغاية بسبب العديد القليل لعناصرها، كان بإمكان كل واحد أن يكرس للتفكير وتحليل الأفكار الوقت الذي تضيقه بقية الشعوب في تعليم الحروف، وهكذا وفي داخل اللغة أو بالضبط في ثنية الكلمات هذه، حيث يلتقي التحليل والمكان، تولد الإمكانيات الأولى واللا محدودة للتقدم. إن التقدم في جذوره، وكما حدد في القرن الثامن عشر، ليس بحركة من داخل التاريخ، وإنما هو نتيجة لعلاقة أساسية بين المكان واللغة: «إن الشارات الاعتبارية الخاصة باللغة والكتابة تعطي البشر الوسيلة للتأكد من امتلاك أفكارهم وإبصارها إلى الآخرين؛ ومن حيابة تراث يزداد دوماً باكتشافات كل قرن، ويبدو الجنس البشري في نظرم فيلسوف، حين يعتبره منذ نشأته الأصلية، ككل ضخم هائل، له هو نفسه شأن كل فرد، طفولته وتقدمه»⁽⁹³⁾. إن اللغة تعطي للانقطاع الدائم للزمن استمرارية المكان، وبقدر ما يحلل التمثيل ويفصله ويجزئه، فإنه يملك السلطة

بأن يصل من خلال الزمن بين معارف الأشياء. مع اللغة، فإن رتبة المكان المضطربة تتجزأ، في حين تتوحد تنوعات المتتاليات.

غير أنه يبقى هناك مشكلة أخيرة، لأن الكتابة هي سند هذه التحليلات التي تعج بالتدريج أدق وأرهف، وهي أيضاً حارسها المتيقظ دوماً. إنها ليست مبدأها، ولا حركتها الأولى. وهذه الأخيرة هي انزلاق مشترك للانتباه والشارات والكلمات في تمثيل معين، أو تصور، يمكن للذهن أن يتعلق أو أن يعلق شارة لفظية أو عنصراً منها بظرف يرافقه، أو بشيء آخر غائب شبيه به، يعود إلى الذاكرة بفضل⁽⁹⁴⁾. وهكذا بالضبط، فإن اللغة، قد تطورت ورويداً ورويداً تابعت مسيرة انحرافها وتيهها، انطلاقاً من التسميات الأولى. في الأصل كان لكل شيء اسم - اسم علم أو اسم مفرد. ثم إن الاسم تعلق بعنصر واحد من هذا الشيء، وطبق ليشمل كل بقية الأفراد الذين كانوا يحتوونه أيضاً: لم يعد الأمر يتعلق ببساطة معينة سميت شجرة، ولكنه أصبح يتعلق بكل ما كان يحتوي على الأقل على جذع وأغصان. وكذلك فإن الاسم قد ارتبط بظرف مميز: الليل دل لا على نهاية هذا اليوم، ولكن ذلك الشطر من الظلام الذي يفصل بين كل مغيبات الشمس وكل فجر. ثم ارتبط أخيراً بتمثيلات (تشابهات): لقد أطلق اسم ورقة على كل ما كان سخيلاً ورقياً كورقة الشجرة⁽⁹⁵⁾. إن التحليل المتدرج والتمفصل المتقدم للغة قد سمحاً باعطاء اسم واحد لأشياء متعددة، وقد تما باتباع خيط الصور الأساسية التي تعرفها البلاغة جيداً: المجاز المرسل، والكناية والمجاز (أو الاستعارة إذا لم يكن التشابه واضحاً جلياً مباشرة). ذلك أن هذه الصور ليست نتيجة تفنن مرهف في الأسلوب بل إنها، على العكس من ذلك تفضح سرعة الحركة الخاصة بكل لغة حين تكون عفوية. «هناك صور بلاغية وبيانية في يوم واحد من أيام إقامة السوق في حي الهال [في باريس]، أكثر مما هناك من صور بيانية في عدة أيام من الجلسات الأكاديمية»⁽⁹⁶⁾. بل ومن المحتمل أن تكون سرعة الحركة هذه أكبر في الأصل مما هي عليه الآن: في أيامنا التحليل أصبح جد مرهف، والإحاطة جد شديدة، وعلاقات الوصل والعطف جد مثبته، حتى أن الكلمات لا تجد الفرصة للتحرك من مكانها. ولكن في بدء البشرية، حين كانت الكلمات نادرة، والتخيلات (التمثيلات) مضطربة ومحللة بطريقة سيئة، والأهواء تغيرها وتضمرها معاً، قد كان للكلمات مقدرة كبرى على التنقل. بل إننا نستطيع أن نقول بأن الكلمات قد صورت مجازياً قبل أن تصبح أساء علم خاصة، أي أنها ما أن كان لها وضعها كأساء منفردة حتى انتشرت على التمثيلات (التصورات) بقوة بلاغة عفوية؛ وكما يقول روسو: تكلم البشر أولاً دون شك عن العملاقة قبل أن يسموا الناس⁽⁹⁷⁾. وقد سميت المراكب أولاً بشرايعها، والنفس «البسيخي» صورت بدائياً بصورة الفراشة⁽⁹⁸⁾.

حتى أن ما نكتشفه، في عمق اللغة المحكية كما في عمق الكتابة، هو المدى البلاغي للكلمات: هذه الحرية للشارة بأن تأتي وتستقر، حسب تحليل التمثيل (التصوير)، على عنصر داخلي، على نقطة تابعة لجوارها، على صورة شبيهة. وإذا كان للغات التنوع الذي نلمسه، وإذا كانت اللغات، انطلاقاً من تسميات بدائية كانت ولا شك مشتركة بسبب شمولية الطبيعة البشرية لم تتوقف عن الإنتشار حسب أشكال مختلفة، وإذا كان لكل واحدة منها تاريخها وتقاليدها وعاداتها وسهوها، فذلك لأن للكلمات مكانها لا في الزمن ولكن في حيز

تستطيع أن تجد فيه موقعها الأصلي، وأن تنتقل وتعود على ذاتها، وتنشر ببطء منحني بأكمله: حيز متنوع الاتجاهات. وهكذا فإننا إلى ما كنا استخدمناه كنقطة انطلاق للتفكير في اللغة. من بين كل الشارات فإن خاصية اللغة أن تكون متتابعة: لا لأنها قد تكون هي نفسها انتمت إلى تسلسل زمني ولكن لأنها كانت تعرض بصورة أصوات متتالية تزامن التصور (التمثيل). غير أن هذا التابع الذي يحلل ويظهر العناصر المتقطعة الواحد بعد الآخر، يجب الحيز الذي يقدمه التصور (التمثيل) لنظرة الذهن. حتى أن اللغة لا تفعل شيئاً سوى أن تضع في نظام مستقيم التشتتات المثلة. إن الجملة تجري وتسمعنا الصورة التي تجعلها البلاغة حسية أمام النظرة. دون هذا الحيز المشتت، فإن اللغة لا تتألف من كل أسماء الجنس هذه التي تسمح بإقامة علاقة حمل واسناد، ودون تحليل الكلمات، هذا، فإن الصور تظل صامتة آنية ولا تدرك إلا في توهج اللحظة فتسقط مباشرة في ليل حيث ليس هناك من زمن.

من نظرية الجملة حتى نظرية الاشتقاق، كل التفكير الكلاسيكي حول اللغة - كل ما سمي «النحو العام» ليس سوى الشرح المتشدد بهذه الجملة البسيطة: «اللغة تحلل». إلى هذه الناحية انقلبت في القرن السابع عشر كل تجربة الغرب حول اللغة - هذه التجربة التي اعتقدت دوماً حتى ذلك الحين بأن اللغة تتكلم.

VII - المضلع الرباعي للغة

بعض الملاحظات من أجل أن نهي الموضوع: إن النظريات الأربع - نظرية الجملة أو القضية ونظرية التمثيل ونظرية التسمية ونظرية الاشتقاق - تشكل كأجزاء مضلع رباعي. هذه النظريات تتعارض اثنتين اثنتين، وتبادل المساندة اثنتين اثنتين. إن التمثيل هو ما يعطي محتوى إلى الشكل اللفظي المحض للعبارة أو الجملة التي تكون ما تزال فارغة: إنه يملأها، ولكنه يتعارض معها كما تتعارض التسمية التي تمفصل الأشياء مع الخبر (الإسناد) الذي يصل بينها. إن نظرية التسمية أو التعيين تظهر نقطة التقاء كل الأشكال الاسمية التي يجزئها التمثيل، غير أنها تتعارض مع هذا الأخير، كما تتعارض التسمية الفورية العمودية القائمة على الحركات والإشارات مع تجزئة العموميات. أما نظرية الاشتقاق فتبين الحركة المستمرة للكلمات انطلاقاً من أصلها، إلا أن التسرب إلى سطح التمثيل، يتعارض مع الصلة الوحيدة المستقرة التي تربط جذراً معيناً بتصوير أو تمثيل. وأخيراً فإن الاشتقاق يعود فيرجع إلى العبارة أو الجملة، لأنه بدونها تظل التسمية منطوية على ذاتها، ولا تستطيع أن تكتسب هذه العمومية حسب صورة مكانية، في حين أن العبارة أو الجملة تجري حسب نظام تعاقب.

يجب أن نلاحظ أن بين القيم المتقابلة لهذا المستطيل هناك ما يشبه العلاقات بين الخطوط القطرية. أولاً، بين التمثيل والاشتقاق: إذا كانت هناك لغة منطوقة مع كلمات تتلاصق أو تتداخل أو تنتظم فيما بينها، فإن ذلك يحصل بقدر ما أن الكلمات، انطلاقاً من قيمتها الأصلية ومن فعل التسمية نفسه الذي أسسها، لم تتوقف عن الاشتقاق مكتسبة امتداداً متغيراً؛ ومن هنا كان المحور الذي يجتاز كل المضلع الرباعي للغة، فعلى امتداد طول.

كلّ هذا الخط تثبت حالة لغة معينة: إن قدرات تفصلها ونطقها تتحكم فيها نقطة الاشتقاق التي توصلت إليها. وهناك تحدّد في آن واحد وضعها التاريخي، وقدرتها على التمييز. أما الخط القطري الآخر فيذهب من العبارة (الجملة) إلى الأصل، أي من الالفاظ الذي يتضمنه كل فعل حكم، إلى التعيين الذي يحويه ضمناً كل فعل تسمية. وعلى امتداد هذا المحور تقام علاقة الكلمات بما تمثله: ويظهر هناك بأن الكلمات لا تقول أبداً كينونة التمثيل فقط، بل إنها تسمي دوماً شيئاً معيناً مما هو ممثّل. إنّ الخط القطري الأول يرسم تقدم اللغة في قدرتها على التخصيص؛ أما الخط الثاني فيرسم الالتفاف اللاحدود للغة والتمثيل - الازدواجية التي تجعل من الشارة اللفظية تقوم دوماً بتمثيل التمثيل. على هذا الخط الأخير تعمل الكلمة كبديل (مع قدرتها على التمثيل)، أما على الخط الأول فتعمل كعنصر (مع قدرتها على التركيب والتفكيك).

في نقطة تقاطع هذين الخطين القطريين، في مركز المضلع الرباعي، هناك حيث تكتشف ازدواجية التمثيل كتحويل، وحيث البديل يملك السلطة في التقسيم، هناك حيث تسكن بالتالي امكانية التصنيف العام للتمثيل ومبدئه، هناك يوجد الاسم. إنّ التسمية هي في آن معاً إعطاء التمثيل اللفظي للتمثيل، ووضعه في جدول عام. إنّ كل النظرية الكلاسيكية حول اللغة تنتظم حول هذا الكائن المميز والمركزي. فيه تقاطع كل وظائف اللغة، لأن بواسطته تستطيع التمثيلات (التصورات) أن تأتي لتأخذ مكانها في الجملة. وبالتالي فبواسطته أيضاً يتمفصل الخطاب على المعرفة. ومن الواضح فإن الحكم وحده يمكن أن يكون صحيحاً أو خطأ. ولكن إذا كانت كل الأسماء صحيحة دقيقة، وإذا كان التحليل الذي تقوم عليه ثمرة التفكير الدقيق التام، وإذا كانت اللغة «مصنوعة جيداً»، فلن تكون هناك أية صعوبة في إصدار أحكام صحيحة؛ والخطأ في حال حصوله، سيكون من السهل كشفه، وسيكون بيناً واضحاً كما في عملية حساب جبري. إلا أن عيوب التحليل وانزلاقات الاشتقاق فرضت أسماء على تحاليل وتجريدات أو على تركيبات غير مشروعة. وهذا أمر كان يمكن أن يكون بدون ضرر (مثل إعطاء اسم لوحوش الخرافة) لو لم تقدم الكلمة ذاتها كتمثيل للتمثيل: حتى أننا لا نستطيع أن نفكر بكلمة، مهما كانت مجردة وعامة وفارغة، دون أن نثبت إمكانية ما تمثله، لهذا فوسط المضلع الرباعي للغة يبدو الاسم في آن معاً كالنقطة التي تتجه نحوها كل بني اللغة (فهو صورتها الألفظي، والأكثر حماية، والنتيجة الداخلية المحض لكل أعرافها، وكل قوانينها، وكل تاريخها) كالنقطة التي انطلاقاً منها يمكن لكل اللغة أن تدخل في علاقة مع الحقيقة، حيث ستحكم.

هنا، نعتقد كل التجربة الكلاسيكية للغة: قابلية الانعكاس التي هي سمة التحليل النحوي الذي هو معاً علم وأمر، دراسة للكلمات وقاعدة لتركيبها واستعمالها واصلاحها في وظيفتها التمثيلية الاسمية الأساسية للفلسفة منذ هوبز إلى مدرسة الأيديولوجيا، اسمية ليست منفصلة عن نقد للغة، وكل هذا الحذر تجاه الكلمات العامة والمجردة الذي نجده عند مالبرنث، وعند بيركلي، وعند كوندرايك وعند هيوم: الوهم الكبير بوجود لغة شفافة تماماً حيث تسمى الأشياء ذاتها دون أي تشوش، وذلك بفضل نسق اعتباري كلي، ولكنه نتيجة تفكير صحيح (اللغة الاصطناعية) أو بفضل لغة طبيعية تماماً حتى أنها تترجم الفكر كالوجه

حين يعبر عن عاطفة جياشة (هذه اللغة المصنوعة من الشارات المباشرة قد حلم روسو في أول حواراته). يمكن أن نقول بأن الاسم هو الذي ينظم كل الخطاب الكلاسيكي، إن التكلم أو الكتابة ليس قول الأشياء أو تعبير عن الذات، إنه ليس اللعب مع اللغة، إنه السير نحو الفصل السيد الحر للتسمية، الذهاب، عبر اللغة حتى نحو المكان حيث تترابط الأشياء والكلمات في جوهرها المشترك، والذي يسمح باعطائها اسماً. ولكن هذا الاسم ما أن يعلن فإن كل اللغة التي قادت إليه، أو التي اجتزناها لنصل إليه، تتلاشى فيه وتختفي. وهكذا فإن الخطاب الكلاسيكي، في جوهره الأعمق، يميل دوماً نحو هذا الحد الأقصى، إلا أنه لا يظل قائماً إلا بقدر ما يدفعه إلى الوراء. إنه يسير في الايقاف المستمر للاسم. لذلك فإنه في إمكانياتها نفسها، مرتبط هناك بالبلاغة، أي بكل هذا الحيز الذي يحيط بالاسم، ويعمله يتأرجح حول ما يمثل، ويترك عناصر ما يسمى أو جواره أو تشابهاته تظهر. إن الصور التي يجتازها الخطاب تضمن تأخير الاسم الذي يأتي في اللحظة الأخيرة ليملاها أو ليلغيها. إن الاسم هو حد الخطاب. وربما كان الأدب الكلاسيكي كله يقيم في هذا الحيز، في هذه الحركة لبلوغ اسم مخيف دوماً لأنه يقتل إمكانية الكلام حين يستنفذها. إن هذه الحركة هي التي حملت معها تجربة اللغة منذ الاعتراف المتحفظ جداً لأميرة كليف(*) حتى العنف المباشر لجولييت. هنا، فإن التسمية تقدّم نفسها في عريها الأيسر، وكل صور البلاغة التي كانت قد أوقفتها حتى الآن تنقلب وتصبح الصور اللامحدودة للرغبة، وتستنفذ الكلمات نفسها، المعادة دوماً كل قواها، وهي تجوب هذه الرغبة دون أن يعطى لها على الإطلاق، أن تبلغ حدها الأقصى.

كل الأدب الكلاسيكي يقيم في الحركة التي تذهب من صورة الاسم إلى الاسم نفسه، مارة من مهمة تسمية الشيء نفسه بصور جديدة (هذه هي الحذقة) إلى مهمة التسمية بكلمات صحيحة موافقة ما لم يُسم بعد على الإطلاق، أو ما بقي في سبات في ثانيا الكلمات البعيدة: مثل بعض أسرار النفس والانطباعات التي تتولد على حدود الأشياء والجسد، التي من أجلها أصبحت لغة النزعة الخامسة(**)، صافية شفافة بعفوية تامة. المدرسة الرومنطيقية ستعتقد بأنها قد قطعت العلاقة مع العصر السابق، لأنها قد تعلمت بأن تسمي الأشياء بأسائها. وفي الحقيقة فإن كل الكلاسيكية كانت تتجه إلى ذلك: هوغو يحقق وعد فواتور(***) . ولكن بسبب هذه الواقعة نفسها فإن الاسم لم يعد مكافأة للغة، بل إنه يصبح مادتها الغامضة المحيرة. اللحظة الوحيدة - التي لا تحتل والتي بقيت لفترة طويلة مدفونة داخل السر - التي كان فيها الاسم في آن واحد إنجازاً للغة وجوهرها، وعداً ومادة خامة حصلت، حين جابت الرغبة، مع ساد، الاسم بكل امتداده، وكان الاسم لها مكان ظهورها وأشباعها وبدئها الجديد اللامحدود. ومن هنا كانت واقعة أن مصنفات ساد تلعب في ثقافتنا دور همس أولوي مستمر مع هذا العنف للاسم الذي يلفظ أخيراً من أجل ذاته، تطفو اللغة

(*) La Princesse de Clèves عنوان رواية وضعتها مدام لا فاييت سنة 1678 م، وهي إحدى تحف الادب الكلاسيكي الفرنسي.

(**) إشارة إلى كتاب جان - جاك روسو «أحلام متنزه متوحد» *Rêveries d'un promeneur solitaire*.

(***) Voiture (1648-1598) كاتب فرنسي اشتهر برسائله التي تمثل مدرسة الحذقة بعبورها وحسناتها.

على السطح بكل وحشية الشيء، أما بقية «أجزاء الخطبة» فتأخذ دورها (استقلالها الذاتي) وتفلت من سيادة الاسم، وتتوقف عن أن تشكل حوله دائرة إضافية من الزينات. ولما لم يعد هناك من جمال فريد في «استبقاء» اللغة حول الاسم وعلى حافته وبتبيان ما لا يقوله له، لذا سيكون هناك خطاب ليس استدلالياً، دوره إظهار اللغة في كيانها الخام. إن هذا الكيان الخاص باللغة هو ما سيسميه القرن التاسع عشر الفعل [بالحرف الكبير] (مقابل «الفعل» [بالحرف الصغير] عند الكلاسيكيين الذي كانت وظيفته شبك اللغة بكيان التمثيل بتكتم ولكن دون انقطاع). والخطاب الذي يحتجز هذا الكيان ويحرره من أجل ذاته هو الأدب.

وحول هذا الامتياز الكلاسيكي للاسم تحدد الأقسام النظرية (الجملة أو العبارة، التمفصل أو النطق، التسمية أو التعيين، ثم الاشتقاق) أطراف ما كان وقتها تجربة اللغة. وحين نحللها خطوة خطوة فليس مرادنا بأن نقيم تاريخاً للمفاهيم النحوية في القرن السابع عشر والقرن الثامن عشر، ولا بأن نتوصل إلى تبيان الشكل العام لما استطاع الناس أن يفكروا به حول اللغة، بل إن الأمر يعود إلى تعيين تحت أي شروط يمكن للغة أن تصبح موضوع معرفة، وبين أية حدود كان ينتشر هذا الميدان الاستمولوجي؟ ليس الأمر حساب القاسم المشترك للآراء بل تحديد ما يلي: انطلاقاً من ماذا كان من الممكن أن تكون هناك آراء - بصورة أو بأخرى - عن اللغة. لذا، فإن هذا المستطيل يرسم حدوداً خارجية أكثر مما يرسم صورة داخلية، ويبين كيف أن اللغة تتشابك مع ما هو خارج عنها، ولكنها لا تستغني عنه. لقد رأينا بأنه لم يكن هناك من لغة إلا بفضل الجملة: بدون وجود فعل الكينونة وإن ضمناً، وعلاقة الإسناد أو الخبر الذي يسمح بها؛ فلن نكون أمام لغة ولكن أمام شارات كغيرها من الشارات. إن الشكل القائم على الجملة يفرض كشرط للغة إثبات علاقة تطابق أو اختلاف: إن المرء لا يتكلم، إلا بمقدار ما هذه العلاقة ممكنة. إلا أن الأقسام النظرية الثلاثة الأخرى تتضمن شرطاً آخر من نوع مختلف: من أجل أن يكون هناك اشتقاق للكلمات انطلاقاً من أصلها، ومن أجل أن يكون هناك انتهاء أصلي بين الجذر ودلالته، ومن أجل أن يكون هناك أخيراً تجزأة منطوقة متمفصلة للتمثيلات، فيجب أن يكون هناك، منذ التجربة المباشرة كلية إشاعة تمثلية للأشياء، تشابهات تفصح عن نفسها منذ بدء اللعبة. لو كان كل شيء تنوعاً مطلقاً لحكم على الفكر أن يكون متفرداً وحيداً، ولأصبح، مثل تمثال كوندياك، قبل أن يبدأ بالتذكر وبالمقارنة؛ محكوماً عليه بالتشتت المطلق، والرتابة المطلقة. ولن يكون هناك لا ذاكرة ولا خيال ممكن، وبالتالي فلن يكون هناك أي تفكير. وسيكون من المستحيل مقارنة الأشياء في ما بينها، وتحديد سماتها المتطابقة وتأسيس اسم الجنس. ولن يكون هناك من لغة، فإذا كانت اللغة موجودة فذلك لأن تحت التطابقات والاختلافات، هناك قعر الاستمراريات والتشابهات، والتكرارات والتقاطعات الطبيعية. إن التشابه الذي أبعد عن ميدان المعرفة منذ مطلع القرن السابع عشر يشكل دوماً الحافة الخارجية للغة: الحلقة التي تحيط بمجال ما يمكن أن يحلل، وينظم ويعرف. إنه الهمس الذي يبده الخطاب، ولكن بدونه لا يستطيع أن يتكلم.

يمكننا الآن أن ندرك ما هي الوحدة الصلبة والثابتة المتشددة للغة في التجربة الكلاسيكية. إنها هي التي تدخل بفضل لعبة التسمية المنطوقة، التشابه في علاقة الجمل، أي في نسق

تطابقات واختلافات، كما يؤسسه فعل «كان»، وتظهره شبكة الأسماء. إن المهمة الرئيسية «للخطاب» الكلاسيكي هي بإسناد اسم إلى الأشياء، وبفضل هذا الاسم تسمية كينونتها. خلال قرنين من الزمن كان الخطاب الغربي المكان للأنتولوجيا. وحين كان يسمى كينونة كل تمثيل (تصوير) بشكل عام، كان فلسفة: نظرية معرفة وتحليل أفكار. وحين كان يسند لكل شيء ممثل الاسم الملائم، ويوزع على كل حقل التمثيل (التصور) شبكة لغة مصنوعة جيداً، كان علماً - مدونة (مجموع اصطلاحات) وتصنيفاً.

الهوامش والمراجع:

- (1) .Hobbes, *Logique*, loc. cit., p. 607-608.
- (2) Locke, *Essai sur l'Entendement humain* (trad. Coste, 2^e éd., Amsterdam, 1729), p. 320-321.
- (3) Condillac, *Grammaire* (Œuvres t.V., p. 39-40).
- (4) Destutt de Tracy, *Eléments d'Idéologie* t. I (Paris, an IX).
- (5) U. Domergue, *Grammaire générale analytique* (Paris, an VII), t. 1, p. 10-11.
- (6) Condillac, *Grammaire* (Œuvres, t. V, p. 336).
- (7) Abbé Sicard, *Eléments de grammaire générale* (3^e éd. Paris, 1808), t. II, p. 123.
- (8) Cf. Destutt de Tracy, *Eléments d'Idéologie*, t. I p. 261-266.
- (9) *Encyclopédie*, article «Langue»
- (10) Condillac, *Grammaire* (Œuvres t. V, p. 4-5 et 67-73).
- (11) Adam Smith, *Considérations sur l'origine et la formation des langues* (trad. française, 1860), p. 410.
- (12) دستوت ودوتراسي، عناصر الايديولوجيا، المقدمة،
- Destutt de Tracy, *Eléments d'Idéologie*, préface, t. I, p. 2.
- (13) Ch. Bonnet, *Contemplations de la nature*, (Œuvres complètes, t. IV, p. 136, note).
- (14) أنظر دستوت ودوتراسي، *Mémoires de l'Académie des Sciences morales et Politiques*, t. III, p. 535.
- (15) دالمبير: الخطاب التمهيدي للانسيكلوبيديا *D'Alembert, Discours préliminaire de l'Encyclopédie*
- (16) Destutt de Tracy, *Eléments d'Idéologie*, t. I, p. 24.
- (17) ديدرو، مقالة «الموسوعة» في الانسيكلوبيديا، المجلد الخامس، ص 637.
- Diderot, Article «Encyclopédie» de *l'Encyclopédie*, t. V, p. 637.
- (18) Rousseau, *Essai sur l'origine des langues* (Œuvres, Paris, 1826, t. XIII, p. 220-221).
- روسو، مقالة حول أصل اللغات (الأعمال الكاملة باريس 1826، المجلد الثالث عشر، ص 220-221).
- (19) انظر ميكائيلس Michaelis، عن تأثير الآراء على اللغة *De l'influence des opinions sur le langage* (1759; trad. française, paris 1762).
- ومن كلمة ذوكسا وحدها نعلم بأن اليونانيين كانوا يطابقون بين المجد والرأي؛ ومن تعبير «العاصفة الحبيبة» *das liebe Gewitter* وحده نعرف بأن الجرمان كانوا يؤمنون بفضائل العاصفة الاخصابية (ص 24 و 40).
- (20) يعتبر العلماء (انظر مثلاً Warburton، *Essai sur les hiéroglyphes*)، أن معرفة القدماء وخاصة

- المصريين لم تكن أولاً سرية ثم عامة، وإنما بنيت أولاً بصورة مشتركة، ثم صودرت فيها بعد، وتقنعت وتنكرت من قبل الكهنة. مذهب الباطنية إذن هو أبعد ما يكون عن أن يكون شكل المعرفة الأول، إذ إنه ليس سوى انحراف لهذه المعرفة.
- (21) *Harmonie étymologique*, E. Guichard, (1606). أنظر النمط نفسه من التصنيفات لدى Scaliger في *(Diatrise de Europaeorum linguis)* أو Wilkins في كتابه: *An essay towards real Character* (لندن، 1668) ص 3 وما يليها.
- (22) لوبلان Le Blan، النظرية الجديدة للكلمة *Théorie nouvelle de la parole* (باريس 1750). فاللغة اللاتينية لم تنقل للايطالية أو للاسبانية أو للفرنسية بنظره سوى «إرث عدد من الكلمات».
- (23) الأب جيرار Abbé Girard، المبادئ الحقيقية للغة الفرنسية *Les vrais principes de la langue française* (Paris, 1747), t. I, p. 22-25.
- (24) أنظر حول هذه المشكلة وما أثارته من نقاش: بوزيه Bauzée، *Grammaire générale* (Paris) 1767 وكذلك الأب باتو Abbé d'Olivet، *Remarques sur la langue française* (Paris 1771) وكذلك Batteux، *La Mécanique des langues* (rééd. de 1811), p. 26.
- (25) المرجع السابق، ص 23.
- (26) أنظر مثلاً بوفيه Buffier، *Grammaire Française* (باريس 1723، طبعة جديدة). لهذا سيفضل في نهاية القرن الثامن عشر تعبير *(grammaire philosophique)* على تعبير النحو العام الذي سيكون «نحو كل اللغات» د. ثييبو D. Thiébault، *Grammaire philosophique* (باريس 1802) المجلد الأول، ص 6 و 7.
- (28) Destutt de Tracy، *Elément d'Idéologies*, t. II p. 87.
- (29) J. Itard، *Rapport sur les nouveaux développements de Victor de l'Aveyron* (1806). Réédition in L. Malson، *Les Enfants Sauvages* (Paris 1964), p. 209.
- (30) Destutt de Tracy، *Eléments d'Idéologie*, t II, p. 60.
- (31) U. Domergue، *Grammaire générale analytique*, p. 34.
- (32) Hobbes، *Logique*, loc. cit., p. 620.
- (33) Adam Smith، *Considérations sur l'origine et la formation des langues*, p. 421.
- (34) *Logique de Port-Royal*, p. 106-107.
- (35) Condillac، *Grammaire*, p. 115.
- (36) *L'origine des* في *Logique de Port-Royal*, p. 107-cf Condillac، *Grammaire* p. 132-134. D. Thiébault، *Connaissances* مجل تاريخ الفعل بطريقة مختلفة قليلاً، إنما ليس وظيفته - *Grammaire philosophique* (Paris, 1802) t. I, p. 216.
- (37) *Logique de Port-Royal*, p. 107 et Abbé Girard، *Les Vrais Principes de la langue française*, p. 56.
- (38) Bauzée، *Grammaire générale*, I, p. 426 et sq.
- (39) Condillac، *Grammaire*, p. 185-186.
- (40) Destutt de Tracy، *Eléments d'Idéologie*, t. II, p. 64.
- (41) U. Domergue، *Grammaire générale analytique*, p. 11.
- (42) Condillac، *Grammaire*, p. 152.
- (43) المرجع السابق نفسه: ص 155.
- (44) A. Smith، *Considérations sur l'origine et la formation des langues*, p. 408-410. المرجع نفسه ص 153 وانظر أيضاً: -
- (45) A. Smith، Loc. Cit., p. 410.
- (46) *Logique de Port-Royal* p. 101.
- (47) *Logique de Port-Royal*, p. 59-60.
- (48) المرجع السابق نفسه: ص 101.
- (49) Duclos، *Commentaire à la Grammaire de Port-Royal* (Paris, 1754), p. 213.
- (50) J.-B. Lemerrier، *Lettre sur la possibilité de faire de la grammaire un Art-Science*. (Paris, 1806), p. 63-65.

- Harris, Hermès, p. 30-31 (cf. aussi A. Smith, *Considérations sur l'origine des langues*, p. 408-409). (51)
- المرجع السابق نفسه: ص 57 (52)
- A. Smith, *Considérations sur l'origine des langues*, p. 430-431. (53)
- استعمل Bauzie (في كتاب *Grammaire générale*)، لأول مرة، كلمة «مفعول» («Complément»). (54)
- Logique de Port-Royal*, p. 117 et sq. (55)
- Abbé Sicard, *Eléments de la grammaire générale*, t. II, p. 2. (56)
- Sylvestre de Sacy, *Principes de grammaire générale* (1799). (57)
- U. Domergue, *Grammaire générale analytique*, p. 29-30. أنظر أيضاً: (58)
- Abbé Girard, *Les Vrais Principes de la langue française* (Paris, 1747), p. 82-83. أنظر مثلاً: (59)
- Logique de Port-Royal*, p. 59. (60)
- Batteux, *Nouvel examen du préjugé de l'inversion*, p. 23-24. (61)
- المرجع السابق نفسه: ص 24-28 (62)
- Le Bel, *Anatomie de la langue latine* (Paris, 1764), p. 24. (63)
- المرجع السابق نفسه: ص 8. (64)
- D. Thiébault, *Grammaire philosophique* (Paris, 1802), p. 172-173. (65)
- Court de Gébelin, *Histoire naturelle de la parole* (éd. 1816). p. 98-104. (66)
- Rousseau, *Essai sur l'origine des langues* (Œuvres, éd. 1826, t. XIII, p. 144-151 et 188-192). (67)
- Condillac, *Grammaire*, p. 8. (68)
- حينئذ، لا تكون جميع أقسام الكلام سوى الأجزاء المفككة والمنسقة لهذا التعجب الأولي. (69)
- (Destutt de Tracy, *Eléments d'Idéologie*, t. II, p. 75). (70)
- Condillac, *Grammaire*, p. 10. (71)
- Rousseau, *Discours sur l'origine de l'inégalité* (cf. Condillac, *Grammaire*, p. 27, n. 1). (72)
- Condillac, *Grammaire*, p. 11-12. (73)
- De Brosses, *Traité de la formation mécanique des langues* (Paris, 1765), p. 9. (74)
- Abbé Copineau, *Essai synthétique sur l'origine et la formation des langues* (Paris, 1774) p. 34-35. (75)
- De Brosses, *Traité de la formation mécanique des langues*, p. 16-18. (76)
- المرجع السابق نفسه: ص 14. (77)
- Bergier, *Les Eléments primitifs des langues* (Paris, 1764), p. 7-8. (78)
- De Brosses, *Traité de la formation mécanique des langues*, t. I. p. 18. (79)
- المرجع السابق نفسه: t. II, p. 490-499. (80)
- المرجع السابق نفسه: t. I, préface, p. L. (81)
- أنظر بخاصة: Turgot, article «Etymologie» de l'*Encyclopédie*. (82)
- إنها، مع بعض الاختلافات الثانوية، قوانين التغيرات الصوتية الوحيدة المعترف بها من قبل دو بروس (83)
- (*Eléments primitifs* Bergier و *De la formation mécanique des langues*, p. 108-123) (84)
- (*Histoire naturelle de la parole* Court de Gébelin وكور دو جبلين tifs des langues, p. 45-62) (85)
- (Article «Etymologie») *parole* p. 59-64) (86)
- Turgot, article «Etymologie» de l'*Encyclopédie*. cf. de Brosses, p. 420. (87)
- De Brosses, *Traité de la formation mécanique des langues*, t.I p.66-67. (88)
- Turgot, article «Etymologie» de l'*Encyclopédie* (89)
- Duclos, *Remarques sur la grammaire générale* p.43-44 (90)
- Destutt de Tracy, *Eléments d'Idéologie*, II p.307-312. (91)
- Warburton, *Essai sur les hiéroglyphes des Egyptiens* (traduction française, Paris 1744) p.15. (92)
- Warburton, *Essai sur les hiéroglyphes des Egyptiens*, p.9-23. (93)
- Destutt de Tracy, *Eléments d'Idéologie* t.11, p.284-300 (94)
- Volney, *Les Ruines* (Paris 1791), chap. XIV. (95)
- Condillac, *Grammaire*, chap.2. (96)
- Adam Smith, *Considérations sur l'origine et la formation des langues*, p.424. (97)

-
- Turgot, *Tableau des progrès successifs de l'esprit humain*, 1750 (Œuvres, éd. Schelle, p.215). (93)
- Condillac, *Essai sur l'origine des connaissances* (Œuvres t.1), p.75-87. (94)
- Du Marsais, *Traité des tropes* (édition de 1811), p.150-151. (95)
- Du Marsais, *Traité des tropes* (édition de 1811), p.2 (96)
- Rousseau, *Essai sur l'origine des langues*, p.152-153. (97)
- De Brosses, *Traité de la prononciation mécanique*, p.267. (98)

الفصل الخامس

التصنيف

ترجمة : سالم يفوت

مراجعة : مطاع صفدي

١ - ما يقوله المؤرخون

تتفق تواريخ الأفكار أو العلوم - التي لا يشار إليها هنا إلا على وجه العموم - على اعتبار القرنين السابع عشر، والثامن عشر بصفة خاصة، قرنين يتميزان بطرافة جديدة: تتمثل في أنها، إن لم نقل اكتشافا علوم الحياة، فعلى الأقل مَنحها أهمية ودقة لم تكونا متوقعتين. وقد جرت العادة بهذا الصدد، بالتركيز على عدد معين من الأسباب وعلى جملة من الدلائل الأساسية.

ففي اتجاه البحث عن أصولها ودوافعها، يتم التأكيد على المكانة الجديدة التي أصبحت تحظى بها الملاحظة: السلطات التي أوكلت إليها منذ بيكون، والتحسينات التقنية التي أدخلت عليها والتي تُوِّجت باختراع المجهر. يتم كذلك التأكيد على الشهرة التي نالتها العلوم الفيزيائية الحديثة العهد آنئذ، والتي كانت تمثل في أعين علماء ذلك الوقت، نموذج المعقولة؛ فإذا أمكن تحليل قوانين الحركة أو قوانين انعكاس الأشعة الضوئية عن طريق التجريب والنظرية، أوليس بالإمكان البحث بواسطة التجارب والملاحظات والحسابات كذلك، عن القوانين التي تنظم ميداناً أكثر تعقيداً، قريباً من ميدان العلوم الطبيعية، ألا وهو ميدان الكائنات الحية؟ ذلك أن النزعة الميكانيكية الديكارتية، والتي ما لبثت أن تحولت فيما بعد إلى عائق، بدت في أول الأمر كأداة لعملية النقل، وأدت إلى الانتقال، إلى حد ما ورغم انفها، من المعقولة الميكانيكية إلى اكتشاف تلك المعقولة الأخرى، ألا وهي معقولة الكائن الحي. في اتجاه البحث عن الأسباب كذلك، يؤكد مؤرخو الأفكار، مع شيء من الخلط، على عوامل مختلفة ومتباينة: منها الاهتمام الاقتصادي بالفلاحة، مثلما ظهر مع المذهب الفيزيوقراطي وكذا مع الجهود الأولى الرامية إلى إنشاء علم للزراعة؛ وفي منتصف الطريق بين الاقتصاد والنظرية، كان ثمة اهتمام بالنباتات والحيوانات الغريبة، ومحاولة لأقلمتها وتوطينها، كما بدأت

الرحلات الاستكشافية الكبرى الرامية الى البحث عنها - كرحلة «تورنفور» الى الشرق الأوسط، ورحلة «أضنصون» الى السنغال - وهي رحلات قدمت لنا أوصافاً لها وصوراً وعينات منها؛ ثم كان هناك على الخصوص التقويم الأخلاقي للطبيعة وما رافقه من حركة غامضة المبدأ تدعو الناس - سواء كانوا أرسقراطيين أو بورجوازيين - الى «استثمار» نقودهم وعواطفهم في أرض طالما تعرضت في العهود السالفة للإهمال. وخلال القرن الثامن عشر، اهتم «روسو» بجمع الأعشاب.

يشير المؤرخون بعد ذلك، في لائحة الأسباب، الى الأشكال المتباينة التي اتخذتها تلك العلوم الجديدة، علوم الحياة، و«الروح» التي وجهتها، حيث يؤكدون أنها كانت في بداية الأمر، وبتأثير من ديكارت، وحتى نهاية القرن السابع عشر، أشكالاً ميكانيكية. ذلك أن المحاولات الأولى التي قامت بها الكيمياء في طفولتها، طبعت بقوة تلك العلوم وأثرت فيها تأثيراً قوياً. غير أن الأفكار والموضوعات الأساسية للمذهب الحيوي، استردت أهميتها خلال القرن الثامن عشر، واحتلت مكان الصدارة وتبلورت في مذهب موحد برز في أشكال مختلفة، فقد جاهر به بورده (Bordeu) وبارطز (Barthez) في مدينة «مونبلي» (Montpellier)، ودافع عنه بلومنباخ (Blumenbach) في ألمانيا، ثم ديدرو (Diderot) وبيشا (Bichat) في باريس. هذه الأساليب النظرية المختلفة، طرحت قضايا، كانت دائماً تقريباً هي، لكنها كانت تلقى في كل مرة حلولاً متباينة: ففيها يخص إمكانية تصنيف الأحياء - تمسك البعض كلينييه (Linné) بأن الطبيعة قابلة لأن تندرج كلية ضمن لوحة تصنيفية؛ بينما أنكر البعض، أمثال، بيفون (Buffon) ذلك، مؤكدين على أنها من التباين والتنوع بحيث يصعب إدراجها في قالب جامد وصارم؛ عملية التولد، مع أنصار التكوين السابق والذين كانوا أكثر ميكانيكية، ومع أولئك القائلين بالتطور النوعي للبذور؛ تحليل نشاط الكائن الحي (الدورة الدموية مع هارفي (Harvey)، الإحساس والحركة، ثم التنفس في نهاية القرن).

من خلال هذه القضايا والنقاشات التي ثارت حولها، يميل المؤرخون، وبمهارة، الى التذكير ثانية بالمشادات والمجادلات الكبرى التي اختلفت حولها آراء ومعتقدات الناس، وكذا أفكارهم. ظانين أنهم يقفون بذلك على أثر صراع قوي دارت رحاه بين رؤية لاهوتية تحاول أن تؤكد، في كل شكل أو حركة، على وجود العناية الإلهية والبساطة والسر الديني الذي لا يفهم إلا بالوحي، وبين علم كان يسعى الى التأكيد على استقلال الطبيعة. وأنهم يكتشفون كذلك التناقض بين علم يتمسك تمسكاً قوياً بحق الصدارة القديم للفلك والميكانيكا والبصريات، وعلم آخر كان يعتقد في وجود جوانب من الخصوصية والاستقلالية في مبادئ الحياة. وأخيراً، يرى المؤرخون في ذلك، كما لو كان الأمر يجري فعلاً أمام أنظارهم، صورة أولية للتعارض بين موقف الذين يقولون بثبات الطبيعة، على طريقة تورنفور (Tournefort) ولينييه (Linné) على وجه الخصوص - وموقف البعض أمثال «بونيه» (Bonnet) و«بونوا دوماي» (Bonoit de maillet) و«ديدرو» (Diderot) الذين انتبهوا الى الطاقة الكبرى للحياة وقوتها الخلاقة، واستشعروا قدرتها على التحول وليونتها وانسيابها على نحو يجعلها تشمل كل منتجاتها، بما في ذلك نحن بني البشر، بزمان لا يملك أحد قيادته. فهم يتصورون أن الإرهاصات الأولى للنقاش الكبير حول التطورية، ظهرت باكراً قبل دارون ولا مارك بكثير،

وهي متضمنة في الكتب الآتية: «تليامد» «Teliamed» و«الانبعاث الفلسفي» Palingénésie philosophique و«حلم الدلبير» «Rêve d'Alembert». فالنزعة الميكانيكية واللاهوت، متآزرين أو متنافرين بدون انقطاع، أبقيا على العصر الكلاسيكي قريبا أكثر من أصله - في اتجاه «ديكارت» و«مالبرانش»؛ وفي المقابل؛ نجد أن الإلحاد وبعض الحدوس المبهمة للحياة، والتي كانت أحيانا لا تتفق والإلحاد (مثلا هو الأمر مع بونيه (Bonnet)، وأحيانا أخرى تنصب فيه (مثلا هو الشأن مع ديدرو (Diderot)، جذبت في اتجاه مستقبله الوشيك: أي نحو القرن التاسع عشر، ذلك القرن الذي يعتقد أن المحاولات المتعثرة التي عرفها القرن السابق عليه، حققت اكتمالها ونضجها الوضعي والعقولي وتوجت بعلم للحياة، لم يعد في حاجة إلى أن يضحى بالمعقولة، إن أراد أن يحافظ على خصوصية الكائن الحي، وعلى تلك الحرارة الخفية نوعاً ما والتي تسري بينه - باعتباره موضوع معرفتنا - وبيننا نحن الذين نعرفه.

لن نفيدنا في شيء العودة إلى المفترضات الأولية التي يستند إليها منهج كهذا. وحسبنا الإشارة هنا إلى بعض النتائج المترتبة عن تطبيقه، ومن بينها: صعوبة إدراك الإطار العام الذي يجمع شتات الأبحاث المتنوعة والمتباينة تباين المحاولات التصنيفية والملاحظات المجهرية؛ ضرورة تسجيل الخصومات التي ثارت بين أنصار الثبات ومعارضيه، أو بين المنهجيين وأنصار النسق، كوقائع ملاحظة، وجوب شطر المعرفة وتقسيمها إلى متابعيتين تتداخلان رغم اختلافهما الواضح: متابعة أولى تتحدد بما كان يعرف من قبل: (الإرث الأرسطي أو السكولائي، ثقل الديكارتية، شهرة نيوتن). ومتابعة ثانية تتحدد بما لم يكن قد عُرف بعد (كالتطور وخصوصية الحياة، ومعنى الكيان العضوي)؛ خصوصاً وأنه في تطبيق ذلك، قد تمت الاستعانة بمقولات مفارقة من الناحية التاريخية، لا تنسجم قطعاً وتلك المعرفة. وأهم تلك المقولات جميعاً، مقولة الحياة بطبيعة الحال. يريد المؤرخون كتابة تاريخ البيولوجيا في القرن الثامن عشر، لكنهم لا يتنبهون إلى أن هذه الأخيرة لم تكن موجودة، وأن ما ألفناه ودرجنا عليه من تقسيم للمعرفة منذ أكثر من قرن ونصف، لا يصدق على الفترة السابقة. وأنه إذا كانت البيولوجيا غير معروفة، فسبب ذلك بسيط جداً، هو أن مفهوم الحياة نفسه لم يكن موجوداً. ما كان موجوداً هو الكائنات الحية، التي كانت تظهر من خلال شبكات معرفة أقامها التاريخ الطبيعي.

II - التاريخ الطبيعي

كيف أمكن للعصر الكلاسيكي أن يعرف ميدان «التاريخ الطبيعي»، ذلك الميدان الذي صارت وحدته وبدايته تدوان اليوم بعيدتين جداً وغير واضحتين؟ ما هو ذلك الحقل الذي كانت تظهر فيه الطبيعة متماثلة تمامًا كبيراً [مع ذاتها] مما يسمح بتصنيف كائناتها، ومتباينة تبايناً كافياً [مع ذاتها] بحيث يلزم عنه أن يتم ذلك التصنيف بواسطة التحليل والنظر العقلي؟

ثمة إحساس وشعور - وغالباً ما يُقال ذلك - بأن تاريخ الطبيعة ظهر على أنقاض الميكانيكية الديكارتية. فعندما تأكدت، في نهاية المطاف، استحالة إدراج العالم كله ضمن قوانين الحركة الخطية المستقيمة، وحينما بدا أن تعقد الظاهرة النباتية والحيوانية يستعصي على الأشكال البسيطة للمادة الممتدة، ظهرت عندئذ ضرورة أن تفصح الطبيعة عن غناها وثروتها

الغريبة؛ وأن تنشأ الملاحظة الدقيقة للكائنات الحية مباشرة على تلك الأرض التي لم تكند تنسحب منها الديكارتية. لسوء الحظ، لا تسير الأمور بهذه البساطة. فمن الممكن جداً - ولو أن هذا الأمر في حاجة إلى فحص وبحث - أن ينشأ علم ما في أحضان علم آخر؛ لكن من المستحيل إطلاقاً أن ينشأ بفعل غياب علم آخر، أو من اخفاقه، أو حتى بمناسبة العوائق والمصاعب التي تعترضه. وفي الواقع فإن إمكان التاريخ الطبيعي الذي ظهر مع ري (Ray) وجونصطون (Jonston) وكريسطوف كنوط (Christophe Knaut)، فقد عاصر الديكارتية ولم يأت كنتيجة لإخفاقها. أي أنّ ذات الإبستمية سمحت بكل من إمكان الميكانيكا اعتباراً من ديكارت إلى دلبير، وإمكان التاريخ الطبيعي من تورنفور إلى ضوبنطون (Daubenton).

لكي يعرف التاريخ الطبيعي النور، لم تكن ثمة ضرورة إلى أن تتضخم الطبيعة وتتعتم وتضاعف من [ميكانيزمتها] إلى حين أن تحصل على وزن ودرجة تاريخ لا تملك القدرة سوى على تتبع خطوطه العريضة ووصفه، دون التمكن من قياسه وحسابه وتفسيره؛ بل تطلب الأمر - على العكس تماماً - أن يغدو التاريخ طبيعياً. وما كان يوجد في القرن السادس عشر وحتى أواسط القرن السابع عشر، ليس سوى توارخ؛ فقد كتب «بولون» (Belon) «التاريخ الطبيعي للطيور» «Histoire naturelle des Oiseaux»؛ وألف ديري (Duret) كتاب «المعجب في تاريخ النباتات» «Histoire admirable des Plantes»؛ والدروفاندي (Aldrovandi) كتاباً في «تاريخ الثعابين والتنين» «Histoire des Serpents et des Dragons». وفي سنة 1657، نشر جونصطون (Jonston) كتاباً في «التاريخ الطبيعي للحيوانات ذوات الأربع» «Histoire naturelle des Quadrupèdes»، وبطبيعة الحال، ليس تاريخ الميلاد هذا تاريخاً دقيقاً⁽¹⁾؛ بل أوردناه لتتخذ معلماً نرمز به، من بعيد، إلى الغموض المظهري لحدث معين؛ ألا وهو بروز فجائي لنظامين مختلفين من المعرفة، داخل ميدان التاريخ الطبيعي. فحتى [مجمي] ألدروفاندي (Aldrovandi)، كان التاريخ نسيجاً معقداً ووحيداً لما يرى من الأشياء أو من سائر العلامات التي اكتشفت في الأشياء أو سجلت عليها: فالتاريخ لنبات ما أو حيوان، كان يعني ذكر عناصره وأعضائه والتشابهات الموجودة بينه وسواه، وسرد خصائصه، والأساطير والحكايات التي امتزج بها، والرسوم المزخرفة التي نقش عليها، والأدوية التي تصنع من مادته، وألوان الغذاء التي يمدنا بها، وماذا قال الأقدمون عنه، أو حكاة الرخالة بخصوصه. فتاريخ الكائن الحي، كان الكائن نفسه وقد اندمج في شبكة دلالية تربطه بالعالم. أما التمييز الذي صار بالنسبة لنا اليوم بديهياً بين ما نراه، وما لاحظه الآخرون وحكوه أو تخيلوه واعتقدوا به في سذاجة، وكذا التقسيم الثلاثي الكبير الذي يبدو من الناحية المظهرية بسيطاً وبديهيّاً جداً، بين الملاحظة والوثيقة والحكاية، فلم يكن موجوداً. وليس سبب هذا أن العلم كان يتأرجح بين ميل عقلائي وثقل إرث تقليدي ساذج، بل مرجعه سبب أكثر دقة وأشد إلزاماً: ألا وهو أن العلامات كانت في عداد الأشياء، أما في القرن السابع عشر، فقد غدت وجوهاً من أوجه التمثيل⁽²⁾.

حينما ألف «جونصطون» كتابه في «التاريخ الطبيعي للحيوانات ذوات الأربع»، هل كان

(*) أي كصورات [أو تمثيلات] في الذهن. وسنلاحظ أن فوكو سوف يركز في تحليله للخطاب المعرفي على هذه العلاقة بين الشيء وما يمثله في الذهن. (م).

على دراية بالأمر وعلى اطلاع به أكثر من «ألدروفاندي» الذي ظهر بعده بنصف قرن؟ يجب المؤرخون بالنفي. إلا أن المشكل لا يكمن هنا، أو علينا أن نشأ طرحه بهذه الصيغة، أن نجيب قائلين بأن معارف «جونصطون» كانت أقل بكثير من معارف «ألدروفاندي». فالأهمية نفسها التي كان هذا الأخير يوليها، في دراسته لأي حيوان وفي وصف تشريحه الداخلي، كان يوليها كذلك لوصف طرق اصطياده وأسره، ولاستخداماته الرمزية وطرق تكاثره، ومسكنه وقصور أساطيره؛ وأفضل طريقة لطهيه وطبخه. ويقسم «جونصطون» الفصل الذي عقده للفرس الى اثنتي عشرة فقرة هي: الاسم، الأعضاء التشريحية، المسكن، العمر، التكاثر، الصوت، الحركات، التعاطف والتنافر، الاستعمالات، الاستخدامات الطبية⁽²⁾. لا شيء من هذا كله نجده ناقصاً لدى «ألدروفاندي»، بل نعثر لديه على ما هو أكثر من ذلك بكثير. لكن الاختلاف الأساسي يكمن في هذا الفارق. فكل الدلالية الحيوانية تفقد قيمتها وتصبح عديمة الفائدة. ذلك أن الكلمات التي كانت تلتصق التصاقاً عضوياً بالحيوان وتشتبك به، انفصلت عنه كما تحللت من ارتباطها به: فظهر الكائن الحي في تشريحه وشكله وعاداته وميلاده ووفاته، عارياً ومجرداً من كل شيء. وبهذا حصل التاريخ الطبيعي على مكانه داخل المسافة الفاصلة بين الأشياء والكلمات - إنها مسافة صامتة، خالية من أي ترسب لفظي، إلا أنها تفصح عن ذاتها تبعاً لعناصر التمثيل، أي تلك العناصر التي من الممكن بالطبع تسميتها إن الأشياء تقرب حتى تلامس تخوم الخطاب، لأنها تظهر في جوف التمثيل. وهذا يعني أننا لا نشرع في الملاحظة حقاً، إلا في الوقت الذي نفلح فيه عن الحساب ونعدل عنه. ولا ينبغي النظر الى نشأة التاريخ الطبيعي وتطوره داخل جو اختبائي كدليل على أن التجربة هي التي تفسح المجال، طوعاً أو كرهاً، أمام معرفة تتصيد الحقيقة الطبيعية خارجاً؛ فالتاريخ الطبيعي، هو الفضاء الذي يفسحه التمثيل بواسطة تحليل يُتيح سلفاً إمكانية التسمية، وهذا هو السبب الذي جعل التاريخ يظهر في تلك الفترة؛ إنه إمكانية رؤية ما سوف يمكن قوله، دونما أن تكون ثمة إمكانية لقوله ولا لرؤيته عن بعد لو أن الأشياء والكلمات متمايزتان عن بعضهما بعضاً، لم ترتبطا فيما بينهما منذ البداية في عملية تمثيل. والنظام الوصفي الذي سيقترحه «لينييه» على التاريخ الطبيعي، بعد «جونصطون» بكثير، ذو دلالة متميزة. فهو يرى أن على كل فصل يتم فيه تناول حيوان ما بالدرس أن يتبع الخطوات التالية: الاسم، النظرية، الجنس، النوع، الصفات، الاستخدام، وأخيراً ما قيل فيه أو كتب عنه من أشعار وحكايات... وكل ما قيل عن الشيء أو كتب عنه وتداولته الأجيال، يترك الى الآخر كتكملة وزيادة يحكي فيها الخطاب عن نفسه مسترجعاً الاكتشافات والأخبار والآراء والصور الشعرية. قبل لغة اللغة تلك، فإن الشيء ذاته هو الذي يظهر في سماته الخاصة، لكنه يفعل ذلك داخل الواقعة التي اقتطعها الاسم منذ البداية. فتأسيس العصر الكلاسيكي للعلم الطبيعي، لم يكن نتيجة مباشرة أو غير مباشرة للتحوّل الذي أصاب معقولة العلوم الأخرى (كالهندسة والميكانيكا)، بل هو تأسيس متميز ذو تربة جفريّة خاصة به، وإن كانت ترتبط (من حيث التلازم والتآني [أي التزامن]) بالنظرية العامة للدلائل، وبمشروع علم النظام الرياضي العام^(*).

(*) Mathésis: كما سبق وأشرنا، يستخدم فوكو هذه الكلمة بمعنى اصطلاحى يقصد منه تعميم لغة =

هكذا تغير المفهوم القديم للتاريخ، بل ربما استرد أحد معانيه البائدة. وعلى أي حال، إذا كان صحيحاً أن المؤرخ، في نظر الفكر اليوناني، هو شخص يرى ويحكي ما رأى وشاهد، فإنه لم يكن كذلك دائماً بالنسبة لثقافتنا. ولم يستعد مثل هذا الدور إلا فيما بعد، مع مطلع العصر الكلاسيكي. لقد كانت مهمة المؤرخ حتى منتصف القرن السابع عشر، تقوم على جمع العديد من الوثائق والدلائل - وكل ما من شأنه أن يكون علامة، حيثما وجد وكان في أنحاء العالم. وعليه كانت تلقى مهمة بعث الحياة ثانية في الكلمات الميتة، وتحويلها الى لغة وما كان يحدد وجوده ليس هو النظرة، بقدر ما هو تكرار القول، وهو الكلام الثاني الذي يتلفظ به من جديد بكثير من ألوان الكلام الصامتة. بهذا يعطي العصر الكلاسيكي للتاريخ معنى مختلفاً؛ إذ يجعل منه، ولأول مرة، نظرة دقيقة توضع على الأشياء ذاتها، وتدويناً لها، فيما بعد، عبر حصيلة من كلمات بينة ومحيدة ومتطابقة [مع موضوعاتها]. هكذا نفهم من خلال عملية «التطهير» هذه أن أول شكل بني عبره التاريخ، إنما هو تاريخ الطبيعة. ذلك أنه لم يكن ثمة حاجة من أجل إنشاء تاريخ الطبيعة، إلا لبعض كلمات قليلة تنطبق على الأشياء ذاتها دونما واسطة. ووثائق هذا التاريخ الجديد، ليست كلمات أخرى أو نصوصاً ووثائق محفوظة، بل أمكنة متميزة تتجاور فيما الأشياء: كالأعشاب والتجمعات الحيوانية والحدائق؛ سيما أن حيزه مستطيل لازماني، تحضر فيه الكائنات بعضها بجانب البعض، وتغل فيه بمساحاتها المرئية، مجردة من كل شرح أو حاشية، مصنفة بحسب ملاحظها المشتركة، مما يتضمن سلفاً إمكان تحليلها، تحمل اسماً واحداً خاصاً بها. كثيراً ما يقال: إن إنشاء الحدائق النباتية وإقامة التجمعات الحيوانية، كان منشأه حسب معرفة النباتات والحيوانات الغريبة. لكن الحقيقة أن هذه الأخيرة كانت منذ زمن طويل محط إعجاب وفضول. والشئ الجديد الذي تغير، هو الفضاء الذي نستطيع مشاهدتها فيه ووصفها. ففي عصر النهضة، كانت مشاهدة الحيوانات الغريبة فرجة؛ تتم في الحفلات والأعياد والمبارزات والمعارك الوهمية أو الحقيقية، وتشخيص الأساطير، حيث يعرض مصارع الضواري حكاياته السائبة. أما في العصر الكلاسيكي، فلقد حل متحف التاريخ الطبيعي والحديقة، بالطريقة التي كان العصر الكلاسيكي يستخدمها بها، مكان الاستعراض الدوري، بإدراج الأشياء في جداول. إن ما اندس بين حفلات الفرجة تلك، والجدول، ليس هو الرغبة في المعرفة، بل كيفية جديدة في ربط الأشياء بالنظرة وبالخطاب في آن واحد. فهو أسلوب جديد في التاريخ.

ولا تحفى هنا الأهمية المنهجية التي احتلتها تلك الأمكنة والتوزيعات «الطبيعية» فيما يخص تصنيف الكلمات واللغات والجذور والوثائق والأرشفيات في القرن الثامن عشر، أي فيما يخص، إجمالاً، تكوين دائرة كاملة هي دائرة التاريخ (بالمعنى المألوف والشائع للفظ)، يستطيع القرن التاسع عشر أن يجد فيها، إضافة الى اللوحة التصنيفية للأشياء، الإمكانية المتجددة للتكلم في الألفاظ. التكلم عنها ليس بأسلوب الشرح، بل بطريقة هي من مستوى وضعية وموضوعية غط التاريخ الطبيعي.

= الرياضة على الخطاب العلمي وهو طموح العلم منذ أيام ديكارت. ويعني إدخال اللامتناهي في حقل المعرفة. (م).

فالمحافظة المتزايدة على المكتوب، وإنشاء مصالح لحزن الوثائق وترتيبها، وإعادة تنظيم خزانات الكتب، ووضع الفهارس والقوائم وعمليات الجرد، كانت تمثل في نهاية العصر الكلاسيكي، شيئاً أكثر من مجرد إحساس جديد بالزمن وماضيه وبثقل التاريخ، بل كانت تمثل طريقة لإدخال نظام شبيه بذلك الذي تمّ إضفاؤه على الكائنات الحية، في لغة قائمة ومسلم بها، وفي الآثار المتبقية منها. وأخيراً، ضمن هذا الزمن المرتب والمصنف، وداخل هذه الصبرورة المحددة والمحصورة بالمكان، سيشرع مؤرخو القرن التاسع عشر أخيراً في كتابة تاريخ «حقيقي»، أي تاريخ متحرّر من المعقولة الكلاسيكية ومن إحكامها ومن لاهوتيتها، تاريخ يُردّ إلى العنف المباغت للزمن.

III - البنية

يبدو ما ذكر عن التاريخ الطبيعي، أن شرط إمكانه هو انتساب الأشياء واللغة معاً إلى التمثيل. لكنه تاريخ لا يزول نفسه فعلاً إلا بقدر ما تكون الأشياء واللغة منفصلتين. إذ سيكون عليه أن يختصر المسافة الفاصلة بينهما من أجل تقريب اللغة أكثر من النظرة، وتقريب الأشياء المنظورة أكثر من الكلمات. فليس التاريخ الطبيعي سوى تسمية للمرئي. من ثم كانت بساطته المظهرية، وهيئة التي تبدو من بعيد ساذجة وبسيطة تفرضها بداهة الأمور. فنحن نشعر مع تورنفور ولينيه أو بيفون، كأننا شرعنا فعلاً في قول ما كان مرئياً في كل الأزمان، لكنه بقي صامتاً نتيجة شرود النظرات الدائم. والحقيقة أن الأمر لا يتعلق بذهول نخيم على الأذهان لحقب طويلة ثم تبدّد بغتة، بل بحقل لقابلية رؤية، جديد، تأسس بكامل أبعاده.

لم يغدّ التاريخ الطبيعي ممكناً بسبب أن النظرة إلى الأشياء تحسنت وصارت عن كتب. فبالمعنى الدقيق والمحمور، يمكننا القول، إنّ العصر الكلاسيكي تفنن، إن لم نقل في أن يرى أقل ما يمكن من الأشياء، فعلى الأقل، في أن يقلص، عن قصد، من حقل تجربته. فإن الملاحظة ابتداء من القرن الثامن عشر، كانت معرفة حسية مرافقة لشروط سلبية بصورة نظامية. فإلى جانب إقصاء الأخبار المسموعة والمروية، بطبيعة الحال، ثمة أيضاً إبعاد للذوق والنكهة، نظراً لأن عدم يقينها وعدم ثبوتها على حال واحد، لا يسمحان بتفكيك عناصرهما تفكيكاً يحصل عليه الاتفاق من قبل الجميع. ثمة كذلك حصر ضيق للمس في مجال الإشارة إلى بعض التعارضات الحسية المباشرة وتخصيصها (كالأملس والخشن)؛ منح الأولية والامتياز شبه المطلق للرؤية التي صارت ترادف البداهة والامتداد، وتحمل بالتالي معنى تحليل، إلى أقصى الجزئيات، يحقق إجماع العقول. إذ بإمكان الشخص الأعمى، في القرن السابع عشر، أن يصير عالماً بالهندسة، لكنه غير قادر على أن يصبح عالماً بالطبيعة⁽³⁾. كما أن ليس كل ما يمثل أمام نظرنا قابلاً لأن يستغل: فالألوان، على وجه الخصوص، لا يمكنها أن تكون أساساً صالحاً لعقد مقارنة. وحقل الرؤية الذي ستبسط فيه الملاحظة نفوذها، ليس سوى ما يتبقى بعد كل تلك الإقصاءات: فهي رؤية تجردت من كل ما يربطها بالمحسوس وصفت من شوائبها إلى خد الكفهرار والرتابة. وهو حقل يحدد شرط إمكان التاريخ الطبيعي، ويحدد

ظهور موضوعاته المرشحة: من خطوط ومساحات وأشكال وتضاريس، أكثر مما تحدده المعاينة المرهقة للأشياء ذاتها.

ربما قيل، إن إدخال المجهر، عوّض عن ذلك التضييق؛ وإن التجربة الحسية إذا كانت قد عرفت تضييقاً في جوانبها وأطرافها المربية والملتبسة، فإنها عرفت توسعاً نحو الموضوعات الجديدة التي صار بالمستطاع السيطرة عليها تقنياً. لكن الحقيقة أن الأمر يتعلق بذات المجموعة من الشروط السلبية التي حصرت ميدان التجربة وسمحت بإمكان إدخال الآلات البصرية. فلكي تظهر الرغبة في الحصول على رؤية أفضل بواسطة العدسة، لا بد من الإقلاع عن استخدام الحواس الأخرى أو الاعتماد على المسموعات والرويات. فالتغير الذي طرأ على المقياس في مستوى النظرة، صار يلعب دوراً أهم من ذلك الذي كان يقدمه تضافر مختلف الشهادات التي تحملها الانطباعات والقراءات والدروس. وإذا كان الاندماج اللامحدود للمنظور في امتداده الخاص ينكشف على وجه أحسن بواسطة المجهر، فإنه غير منفصل عنه. ولا شك أن أفضل دليل على ذلك هو أن الآلات البصرية استعملت خاصة لحل مشاكل التكاثر، أي لاكتشاف الكيفية التي تنتقل بها الأشكال والأوضاع والأحجام المميزة للأفراد البالغين ولنوعهم، وتتوارث عبر العصور، دون أن تفقد هويتها وتمائلها القارّين. فاللجوء إلى المجهر لم يكن مبعثه الرغبة في مجاوزة حدود ميدان الرؤية الأساسي، بل من أجل حل أحد المشاكل التي كان يطرحها ذلك الميدان - والمتعلقة بنبات الأشكال المتطورة على مر الأجيال - لقد قام استخدام المجهر على علاقة غير أداتية بين الأشياء والعيون. وهي علاقة تحدد التاريخ الطبيعي. ألم يكن لينيه يؤكد أن «أمور الطبيعة» *Naturalia* محكوم عليها، عكس «أمور السماء» *Coelestia* و«مبادئ العلوم» *Elementa*، بأن تعطى للحواس مباشرة⁽⁴⁾ لقد كان تورنفور يعتقد لأجل معرفة النباتات، من الأجدر تحليلها كما «تقع تحت أنظارنا»⁽⁵⁾ بدلاً من الاغراق في تفصي لوبيئاتها وأنواعها بدقة مغالية [أشبه بدينية].

الملاحظة، إذن، هي ركون إلى الرؤية، واكتفاء برؤية ما قل من الأشياء رؤية منهجية. رؤية ما بالإمكان تحليله، داخل خصوبة التمثيل الغامضة، والتعرف عليه من طرف الجميع ومنحه أسساً يتفق الجميع على معرفته به: يقول لينيه: «كل التشابهات الغامضة لا يتم إدخالها إلا بعد جملة تنقيحات فنية»⁽⁶⁾. ذلك أن التمثيلات البصرية، وقد برزت جلية منكشفة، وأفرغت من كل شبه، وجردت حتى من ألوانها، ستغدو في نهاية المطاف قوام موضوع التاريخ الطبيعي الخاص به والذي سوف يضمه في لغة كاملة ينوي إنشاءها. هذا الموضوع، هو الامتداد الذي تنشأ فيه كائنات الطبيعة، - ويتعين بأربعة متغيرات. إنها أربعة متغيرات فقط: شكل العناصر، كميتها، كيفية توزيعها داخل الفضاء، والمقدار النسبي لكل منها. أو كما قال لينيه في أحد بصوصه الرئيسية: «ما من ملاحظة إلا ويلزم فيها أن تكون مستقاة من العدد والشكل والنسبة والوضع»⁽⁷⁾. فلدراسة الأعضاء التناسلية لنبته ما، مثلاً، يكفي، ويلزم، عدّ أعضاء تذكيرها وعضو التأنث فيها (أو تسجيل غيابها عند الاقتضاء)، وتحديد الشكل الذي تظهر به، والشكل الهندسي الذي تتوزع حسه داخل الزهرة (دائري أو سداسي أو مثلث)، ونسبة طولها بالنظر لباقي الأعضاء. وتميز هذه المتغيرات الأربعة، التي يمكن تطبيقها بذات الكيفية على الأجزاء الخمسة للنبته - أي الجذور والساق والأوراق والزهرة

والثمار، تمييزاً كافياً، الامتداد الذي يعطى للتمثيل كي تتم إبانته ووصفه بكيفية تحقق إجماع العقول: حيث يكون في مقدور أي شخص أن يقدم الوصف نفسه. والعكس كذلك صحيح، إذ بمقدور كل شخص انطلاقاً من ذلك الوصف أن يتعرف على الكائنات التي توافقه. وفي هذا البيان الجلي للمنظور، ينشأ أول لقاء بين اللغة والأشياء نشأة تقضي كل اشتباه وارتياب.

فكل جزء من الأجزاء الواضحة والجلية من النبتة أو الحيوان يمكن وصفه استناداً الى أربع سلاسل من القيم. وهذه القيم الأربع التي تعين عضواً ما أو عنصراً ما من العناصر وتحدده، هي ما يطلق عليه علماء النبات اسم بنية. «ويقصد ببنية أجزاء النباتات تركيب واثلاف القطع المكونة لجسمها»⁽⁸⁾ وهي تسمح مباشرة بوصف ما يرى بكيفيتين غير متناقضتين ولا متنافرتين. ولما كان في المقدور دائماً تعيين العدد والمقدار بواسطة الحساب أو القياس، فمن الممكن كذلك التعبير عنها تعبيراً كمياً. أما الأشكال والهيئات، فينبغي في وصفها اعتماد طرق أخرى، وذلك عن طريق مائلتها بأشكال هندسية، أو باعتدال ألوان من التباين والتشابه التي من المفروض فيها أن تكون جميعاً على درجة عليا من الوضوح والبدهة»⁽⁹⁾ فعلى هذا النحو يمكن وصف بعض الأشكال المعقدة انطلاقاً من مشابقتها الجلية للجسم الإنساني، الذي يصلح كنموذج لقابلية الرؤية وكحلقة وصل عفوية بين ما يمكن رؤيته وما يمكن قوله⁽¹⁰⁾.

فالبنية بحصرها للمرئي وبغربلتها له، تمكنه من أن ينتقل الى اللغة ويترجم فيها. وبفضل البنية، تنتقل قابلية رؤية الحيوان أو النبات، بكاملها الى الخطاب الذي يؤويها ويحتضنها. بل ربما بدت للعيان وهي تزني بزبي الكلمات، في صورة أمثل وأحسن، كما لو كانت قد نسخت بعناية بأحرف نباتية كتلك التي كان يحلم بها لينيه⁽¹¹⁾. فقد أراد هذا الأخير لنظام الوصف ولتسلسل فقراته وكذا لمقاييس نسخته وكتابته، أن يعكسوا بدقة شكل النبات نفسه ويكونوا نسخة طبق الأصل له. كما أراد للنص أن يكون ذا بنية نباتية رغم تغير شكله ومظهره وكميته. «جميل جداً أن يراقب المرء الطبيعة ويتابعها بعينه منتقلاً من الجذر الى الساق فالذئب. ثم الأوراق والسويقات والأزهار». لذا ينبغي، تبعاً لذلك، تقسيم الوصف الى فقرات يساوي عددها عدد أعضاء النبتة، وكتابة الكلمات التي تخص أعضاءها الرئيسية بأحرف بارزة، أما تلك التي تخص «الأعضاء الثانوية» فتكتب بأحرف صغيرة. ثم يردف ذلك بما يعرف عن النبتة كما يفعل الرسام الذي يطعم رسمه بمجموعة من الضلال والأنوار يزيدها في اللوحة: «تنطوي النبتة، وبدقة، على تاريخ النبتة كاملاً مثلما تنطوي على أسمائها وبنيتها ومجمل مظهرها الخارجي وكذا طبيعتها واستخدامها». وبانتقالها الى اللغة، تنقش وترسم فيها، بحيث يمكن لقارئ تلك اللغة أن يستشف منها بجلاء كامل شكل النبتة الخالص. أي أن الكتاب يغدو بحثاً في بنات الأعشاب. ولا ينبغي الاعتقاد أن ما عبر عنه «لينيه» هنا، حلم من أحلام عالم بالتصنيف، لا يمثل التاريخ الطبيعي على مدى امتداده؛ فلدى خصمه اللدود «بيفون» نعر على البنية نفسها التي تلعب ذات الدور. فهو يرى أن «منهج البحث سينصب على الشكل والمقدار والأعضاء المختلفة وعددها ومكانها، والمادة ذاتها التي يتكون منها الشيء [الذي هو موضوع الدرس]⁽¹²⁾. وهذا يعني أن بيفون ولينيه يطرحان

ذات الشروط؛ وأن نظريتيهما للأمور تلتقيان عند ذات النقطة؛ فالخانات السوداء نفسها تملأ ما ليس مرثياً، وذات المساحات الواضحة المتميزة، تنكشف على الكلمات.

فما يقدمه التمثيل ويعرضه بغموض وبصورة مترامنة، تقوم البنية بتحليله ليعرض على التلاحق والتعاقب الخطي للغة. وعلاقة الوصف بالموضوع المنظور، كعلاقة العبارة بالتمثيل الذي تعبر عنه حينها تكشف عناصره الواحد تلو الآخر. لكننا نذكر أن اللغة بشكلها الاختباري كانت تنطوي ضمناً على نظرية للقضية وأخرى للبيان. القضية في حد ذاتها، فارغة؛ أما البيان فإنه لا يغدو خطاباً حقيقياً إلا في الوقت الذي يرتبط فيه، صراحة أو ضمناً، بدالة فعل الكينونة être. التاريخ الطبيعي علم، فهو اذن لغة، لكنها لغة كاملة البناء وتامة الصنع: وهذا ما يجعل، بالضرورة من تتابع قضاياها بياناً؛ وتسلسل عناصره الواحد تلو الآخر يبرز التمثيل، ويظهره بصورة واضحة وبديهية وشاملة. فبينما يسمح ذات التمثيل الواحد بظهور عدد كبير من القضايا، خصوصاً وأن الأساء التي يضمها توضحه وتكشفه للبيان بطرق مختلفة، نجد أنه لا يمكن وصف ذات الحيوان أو النبات الواحد بذات الصورة إلا إذا هيمنت البنية انطلاقاً من التمثيل الى اللغة [وكانت صلة وضل بينهما]. لهذا فإن نظرية البنية التي حكمت التاريخ الطبيعي في العصر الكلاسيكي، عبر امتداده، تُركب في وظيفة واحدة مجموع الأدوار التي تقوم بها كل من القضية والبيان في اللغة^(*).

لهذا فإن البنية تربط إمكانية التاريخ الطبيعي بعلم النظام الرياضي العام. إنها تحيل حقل المرثي برمته الى منظومة متغيرات تعين كل قيمها تعييناً، إن لم يكن كميّاً، فهو على الأقل يستند الى وصف هو دوماً بين وواضح على الوجه الأكمل. ويعني هذا أن بالإمكان إنشاء نظام للتماثلات والفوارق بين الكائنات الطبيعية. فلقد كان أضنصون يعتقد أننا سوف نتمكن يوماً ما من دراسة علم النبات كعلم رياضي دقيق وربما كان بمقدورنا حينئذ أن نطرح مشاكل شبيهة بتلك التي تطرح في الجبر والهندسة. مثال ذلك: «عين النقطة الحساسة التي يبدأ عندها الخط الفاصل بين فصيلة الزهور الجربية (Scabieuses) وفصيلة الزهور العسلية (Chèvre-feuilles)»؛ أو «أذكر جنس نباتات معروفاً (لا يهم ما اذا كان طبيعياً أو اصطناعياً) يوجد في منزلة وسطى بين فصيلة الدفليات Apocins ذات الفلقتين، وفصيلة الحمحميات الملقبة «لسان الثور» Bourraches⁽¹³⁾. وبواسطة البنية، يمكن إدراج ظهور الكائنات وتكاثرها في كل أنحاء المعمور، داخل لغة وصفية، وكذا ضمن حقل علم رياضي يكون علم نظام عام. وتجد هذه العلاقة التأسيسية البالغة التعقيد، منشأها في البساطة المظهرية لشيء مرثي يتم وصفه.

لكل هذا أهمية قصوى بالنسبة لتعريف موضوع التاريخ الطبيعي. فهو موضوع يتكون أساساً من مساحات وخطوط، ولا يتحدد بنشاطات أو مكونات غير مرثية. فالوحدة العضوية

(*) القضية تدرج التمثيلات حسب نظام منطقي، فهي شكل معرفي فارغ. أما البيان فإنه يرتبط بفعل الكينونة لأن تمثيلاته يجب أن تتصل بنظام الأشياء الموجودة. لكن العلم الكلاسيكي ربطاً كلاً من القضية والبيان في بنية واجدة تتبع التمثيل، ولا تحيل الى الأشياء. أي أن نظامها المعرفي هنا يستغني بذاته عن الارتجاع الى الأشياء، باعتداده على وحدة بنيته البرهانية (م).

للنبات والحيوان تسترعي النظر أقل مما يسترعيه شكل أعضائهما المظهري. أي أنها في نظر التاريخ الطبيعي قوائم وحوافر وأزهار وثمار، قبل أن يكونا تنفساً وسوائل باطنية. أي أن هذا التاريخ هو عبارة عن تقصُّ لفضاء متغيرات مرئية، متزامنة ومتلازمة، لا وجود لعلاقة تبعية أو نظام داخلي بينها. لذا فإن التشريح فقد في القرنين السابع عشر والثامن عشر الدور الريادي الذي كان يلعبه في عصر النهضة، والذي سوف يسترده في عهد كوفييه (Cuvier) ولا يرجع ذلك إلى أن حب الاستطلاع عرف في غضون تلك المدة تضاملاً أو نقصاً، أو أن المعرفة أصيبت بضمور أو تقلص؛ بل مرده أن المظهر الأساسي للمرئي والمعبر عنه، لم يعد يمر عبر سمك الجسم ويلاحظ من خلال كثافته. وذلك ما يفسر لنا الصدارة الإستمولوجية التي احتل مكانها علم النبات: إذ الفضاء المشترك بين الكلمات والأشياء، شكل بالنسبة للنباتات نقطة إيجاب وعامل تقدم، في وقت شكل فيه بالنسبة للكائنات الحية نقطة سلب؛ خصوصاً وأن أغلب الأعضاء المكونة لجسم الكائن النباتي أكثر قابلية للرؤية من تلك التي تؤلف جسم الكائنات الحيوانية، مما يجعل المعرفة التصنيفية القائمة على متغيرات تدرك مباشرة، أكثر غنى وانسجاماً في النظام النباتي مما هي عليه في النظام الحيواني. وعليه، لا بد من إعادة النظر في ما يقال عادة من أن علماء القرنين السابع عشر والثامن عشر انصبَّ اهتمامهم إلى البحث التصنيفي لكلفهم بدراسة النبات؛ بل لأنه لم يكن في المستطاع معرفة شيء ما أو قوله إلا داخل فضاء تصنيفي للرؤية، مما جعل معرفة النبات تحظى بالأولوية والأسبقية على معرفة الحيوان.

فالحدائق النباتية ومتاحف التاريخ الطبيعي، ظهرت إلى الوجود، من حيث هما مؤسستان، كنتيجة حتمية تلزم عن ذلك التقسيم. ولا تكمن قيمتهما، بالنسبة للثقافة الكلاسيكية، أساساً، فيما تتيحان رؤيته، بل فيما تحفيانه، وتعملان من جراء هذا الإخفاء ذاته، والذي هو طمس وإلغاء، على إظهاره وإنجاسه: فهما تحجبان التركيب الداخلي للجسم ونشاط أعضائه، كما تخفيان الكيان العضوي عن الرؤية لتعرضاً أمام نظر الباحث المتحري، الوضوح المرئي للأشكال، بعناصرها وأسلوب تبعثرها، ومقاييسها. فهما كتاب يرتب النباتات وينظمها، وفضاء تتناقص فيه السمات وتتعين فيه الأصناف. وذات يوم، سيستحوذ كوفييه (Cuvier)، في نهاية القرن الثامن عشر، على الأوعية الزجاجية التي تحفظ فيها الكائنات الحية، ويكسرها ليشرح في تشريح كل المحفوظات الكلاسيكية للرؤية الحيوانية. ولا تعكس هذه المبادرة الثورية التي لن يتحول عنها «لامارك» أبداً، فضولاً جديداً يسعى إلى استكناه سر لم يكن للآخرين أي اهتمام بالاطلاع عليه أو أية قدرة على البحث عنه أو إمكانية معرفته. بل إن الأمر أخطر من هذا، فهو يعكس انقلاباً في الفضاء الطبيعي للثقافة الغربية يسجل نهاية التاريخ بمعناه لدى تورنفور (Tournefort) ولبنيه (Linné) وبيفون (Buffon) و(أضنسون) (Adanson)، وبمعناه أيضاً لدى بوازي دصوفاج (Boissier de Sauvages) حينما كان يقابل المعرفة التاريخية للمرئي، بالمعرفة الفلسفية للامرئي، للخفايا والأسباب⁽¹⁴⁾؛ يسجل أيضاً بداية تفسح المجال عن طريق إحلال التشريح محل التصنيف، والكيان العضوي محل البنية، والارتباط الداخلي محل السمة المرئية، والسلسلة محل الجدول، للإلقاء بركام زمني سحق وبعيد الغور، وبرمته، وهو ركام سيطلق عليه مجدداً اسم التاريخ، في العالم العتيق الواطيء المنقوش نقشاً بارزاً، عالم الحيوان والنبات.

IV - السمة

البنية هي ذلك التعيين للمرثي تعييناً يسمح بنقله الى اللغة، عن طريق نوع من الفرز والانتقاء السابقين على اللغة. غير أن الوصف الذي يتم الحصول عليه بهذه الكيفية، لا يمثل شيئاً أكثر من مجرد اسم علم: يحافظ لكل كائن على فرديته الضيقة ولا يتحدث عن الجدول الذي ينتمي إليه ولا عن المحيط الدائر به، أو المنزلة التي يحتلها، فهو محض تعيين خالص. ولكي يصبح التاريخ الطبيعي لغة، لا بد للوصف أن يغدو «اسم نكرة». فقد لاحظنا كيف أن التعيينات الأولى، التي لم تكن تتعلق باللغة العفوية سوى بتمثيلات فردية، اكتسبت بالتدريج وبفعل الاشتقاق، بعد أن عرفت منشأها، كتعيينات، في لغة العمل، وفي الجذور الأولية، قيمياً أعم وأشمل. أما التاريخ الطبيعي، فيعتبر لغة محكمة الصنع وكاملة: لا تخضع لمطالبات الاشتقاق والتفريع، ولا تفسح المجال لأي مبحث اشتقاقي⁽¹⁵⁾، فهي مضطرة الى أن تضم، وبذات العملية الواحدة، شتات ما أبقت عليه لغة سائر العصور منفصلاً: إنها مدعوة الى أن تعين بدقة فائقة كل الكائنات الطبيعية وأن تحدد لها في ذات الوقت موقعاً داخل منظومة التماثلات والفوارق التي تجعل البعض يشابه البعض الآخر أو يختلف عنه. إن التاريخ الطبيعي ملزم بأن يضمن تعييناً أكيداً واشتقاقاً محكماً. ولما كانت نظرية البنية تطابق بين البيان والقضية، فعلى نظرية السمة أيضاً أن تماثل بين القيم التي تعين، والفضاء الذي يتم داخله اشتقاقها وتفرعها. «تقوم معرفة النباتات، أساساً كما يقول تورنفور، على أن يكون المرء على دراية دقيقة بالأسماء التي أطلقت عليها استناداً الى بنية بعض أجزائها... وفكرة السمة التي تميز بشكل جوهري النباتات عن بعضها بعضاً، مضطرة الى أن تقترن، دون تغيير باسم كل نبات على حدة»⁽¹⁶⁾.

إثبات السمة أمر سهل وصعب في ذات الوقت: سهل ما دام التاريخ الطبيعي في غنى عن وضع منظومة أسماء استناداً الى تمثيلات صعبة على التحليل، بل رجوعاً الى لغة انكشفت في الوصف. أي أن التسمية لن تتم انطلاقاً مما يرى، بل استناداً الى عناصر سبق للبنية أن نقلتها الى داخل الخطاب. فالأمر يتعلق بإنشاء لغة ثانية انطلاقاً من تلك اللغة الأولى، لكنها لغة يقينية وشمولية. بيد أن صعوبة كبرى ما تلبث أن تظهر. فلأجل إثبات التماثلات والفوارق الموجودة بين كل الكائنات الطبيعية، لا بد من مراعاة جميع القسامات والملامح المميزة التي وردت الإشارة إليها في الوصف. وتلك مهمة لامتناحية وغير محدودة، قد ترجع بنشأة التاريخ الطبيعي الى الوراء، الى ماضٍ سحيق اذا لم تتوافر تقنيات ووسائل للتغلب على الصعوبة ولحصر عملية المقارنة. وهي تقنيات يمكن القول مسبقاً عنها إنها قد تتخذ صورتين: إما اللجوء الى مقارنات عامة داخل مجموعات نباتية أو حيوانية تم حصرها تجريبياً حيث يكون عدد التشابهات مرتفعاً بكيفية واضحة تسرر إحصاء الفوارق في ظرف ليس بالطويل؛ وعن طريق ذلك يمكن بالتدريج إثبات التماثلات والفوارق. إما ذلك، أو انتقاء جملة متناهية من الملامح، تكون محصورة نسبياً، ندرس ألوان ثبوتها وتغيرها في كل الأفراد الذين تنصب عليهم الملاحظة. وهذه الطريقة الأخيرة هي ما أطلق عليه اسم المنظومة، أما الطريقة الأولى فقد أطلق عليها اسم المنهج. وهما طريقتان متقابلتان ومتعارضتان، تقابل وتعارض ليني مع بيغون وأضنصون وانطون لورن دوجيسيو (Antoine-Laurent de Jussieu). وتقابل أو

تعارض المفهوم الجامد والدقيق للطبيعة، مع الإدراك المرهف والمباشر لتشابهاتها، وفكرة الطبيعة الساكنة مع فكرة الطبيعة المتطورة الحافلة بكائنات يتصل بعضها ببعض... غير أن جوهر المسألة لا يكمن في هذا الصراع الذي اشتد أواره بين المفاهيم الكبرى حول الطبيعة، بل في الضرورات المتضادة التي سمحت في هذا الموضع بإمكان الاختيار بين كفتين لإنشاء التاريخ الطبيعي كلغة، وحتّمته، أما ما خلا ذلك فليس سوى نتيجة منطقية تترتب عن ذلك.

تعين المنظومة، من بين العناصر التي يجمعها الوصف تجميعاً دقيقاً، عدداً محصوراً منها. تحدد العناصرُ البنيةَ المثلى والمفضلة فعلاً، التي استناداً إليها سوف يمكن دراسة مجموع التماثلات والفوارق. وكل فرق لا يمس عنصراً ما من تلك العناصر التي تم حصرها، يعد فرقاً لا اعتبار له. فلو أننا، مثلاً، اعتبرنا، كما فعل لينيه «مختلف أعضاء الإخصاب»⁽¹⁷⁾ خاصية مميزة للكائن الحي، لغدا الاختلاف في الأوراق أو الساق أو الجذر أو الذئب اختلافاً عديم الأساس والقيمة. كما أن كل تماثل لا يكون بين بعض تلك العناصر، لا يؤبّه به في تحديد السمة. أما حينما تكون تلك العناصر متشابهة لدى كائنين، فإنها يسميان بذات الاسم. فالبنية المتقاة لتكون مصدر التماثلات والفوارق الأساسية هي ما يدعي بالسمة. وهي، عند لينيه، ستتكون من «الوصف المحكم لإخصاب النوع الأول. وسائر الأنواع الأخرى التي هي من الجنس نفسه، تتم مقارنتها بالنوع الأول، عن طريق إهمال كل ما لا تشترك فيه معه؛ بعد هذه العملية تظهر السمة»⁽¹⁸⁾.

إن المنظومة اعتباطية في منطلقها، ما دامت تقصي عن رؤيةٍ وتدبر، كل اختلاف وكل تماثل لا شأن له بالبنية المتقاة. غير أن لا شيء بالضرورة، يمنع من إمكانية التوصل يوماً، عن طريق هذه التقنية، إلى اكتشاف منظومة تغدو طبيعية؛ فكل الفوارق في السمة، توافقها فوارق من القيمة نفسها، في البنية العامة للنبتة؛ والعكس صحيح، كل الأفراد من الكائنات أو كل الأنواع التي تجمعها سمة واحدة مشتركة، تشابه أعضاؤها؛ لكن من المستحيل الحصول على المنظومة ما لم يتم إنشاء منظومة صناعية على وجه مضبوط، على الأقل في بعض ميادين عالم النبات أو الحيوان، وهذا ما جعل لينيه لا يسعى، على الفور، إلى إنشاء منظومة طبيعية «قبل أن تكون معرفة كل ما من شأنه أن يؤخذ بعين الاعتبار» قد انتهت⁽¹⁹⁾، وتمت على وجه أكمل. حقاً، يبقى المنهج الطبيعي «الأمل الأول والأخير بالنسبة لعلماء النبات»، و«من الضروري متابعة مراحلها بعناية قصوى»⁽²⁰⁾، مثلما فعل لينيه نفسه ذلك في كتابه حول «أصناف النباتات» «Classes Plantarum»، إلا أنه في غياب هذا المنهج الطبيعي، وفي انتظار أن يتحقق في المستقبل ويكتمل، «تبقى المنظومات الصناعية، بكل تأكيد، منظومات لا غنى عنها»⁽²¹⁾.

علاوة على كون المنظومة اعتباطية، هي أيضاً نسبية: يمكن تشغيلها بالدقة التي نرغبها. فإذا كانت السمة المتقاة مكونة من بنية فضفاضة مع عدد كبير من المتغيرات، تظهر الفروق مباشرة حالما تنتقل من فرد إلى آخر حتى ولو كان مجاوراً له تمام المجاورة: حينئذ تكاد السمة تصبح مجرد وصف⁽²²⁾. أما بالعكس، لو كانت البنية المتقاة ضيقة، تضم عدداً قليلاً من المتغيرات، فإن الفروق ستغدو قليلة، وسيوزع الأفراد إلى مجموعات تضم كل منها أفراداً

كثيرين. فنحن نختار السمة تبعاً لدقة الترتيب الذي نرغب في الحصول عليه. فلتأسيس الأجناس، اختار تورنفور (Tournefort) كسمة، تركيبة الزهرة والثمرة، لا لأنها يمثلان أكثر الأجزاء فاعلية في النبتة، كما تمثل صيزبلان (Césaplin)، بل لأنها يسمحان بتوفيق مُرضٍ من الناحية العددية: ذلك أن العناصر المستقاة من الأجزاء الثلاثة الأخرى (الجذور والسيقان والأزهار) تبدو كثيرة العدد الى أقصى حد لو نظر إليها مجتمعة، أو طفيفة لو اعتبرت منعزلة⁽²³⁾. فقد قدر لينيه أن الثانية وثلاثين عضواً التناسلية، والتي ينطوي كل عضو منها على المتغيرات الأربعة للعدد والشكل والوضع والقضية، تسمح بظهور 5776 شكلاً، وهو عدد كاف لتحديد الأجناس⁽²⁴⁾. ولو أردنا الحصول على مجموعات أجناس أكثر، لزم اعتبار سمات أقل عدداً («سمات اتفاكية يتواضع عليها علماء النبات»)، كاعتبارنا لأعضاء التذكير وحدها، مثلاً، في الزهرة، أو لعضو التأنيث وحده: إذ بهذه الكيفية نستطيع الوقوف، داخل الأجناس، على أصناف وفئات⁽²⁵⁾.

وعلى هذا النحو، تتم الإحاطة بالملكة النباتية أو الحيوانية إحاطة شاملة؛ ذلك أن كل زمرة سيطلق عليها اسم خاص تعرف به. بل بالإمكان تعيين نوع ما، اعتباراً فقط لأساء مختلف المجموعات التي يندرج فيها، ودون أن نكون بحاجة لوصفه. فاسمه الكامل ينفذ في كل مجموع السمات المثبتة؛ وحتى في الأصناف الأكثر شمولاً. غير أن اعتبارات اليسر والملاءمة، تستدعي، كما أكد على ذلك لينيه أن يبقى الاسم في جانب «صامتاً» (ذلك أن الصنف والفئة لا يسميان)، وأن يكون في الجانب الآخر «جهورياً»: فلا بد من تسمية الجنس والنوع والفصيلة⁽²⁶⁾. إن النبتة وقد تحددت، على هذا النحو، بسمتها الأساسية، وتعينت انطلاقاً منها، ستكشف في ذات الوقت، عما - يميزها بدقة، وعن القرابة التي تربطها بنباتات أخرى تنتمي الى الجنس نفسه الذي تنتمي هي إليه، (وبالتالي الى الفصيلة نفسها أو الصنف)، كما ستفرد باسم يخصها وستحصل على مجموع الأسماء العامة النكرة (الصريجة أو الضمنية) التي تندرج تحتها النبتة. «فاسم الجنس هو تقريباً العملة النقدية الجارية والمتداولة في مملكتنا النباتية»⁽²⁷⁾، عندئذ، سيكون التاريخ الطبيعي قد حقق مهمته الأساسية المتمثلة في «ترتيب الكائنات وتعيينها»⁽²⁸⁾.

أما المنهج فيعتبر تقنية مخالفة لحل المشكل نفسه. فعوضاً عن التأكيد داخل النوع المراد وصفه، على بعض العناصر - قليلة كانت أو كثيرة - التي تغدو سمات له، يلجأ المنهج الى استنتاج تلك العناصر بالتدرج. وينبغي أن يفهم الاستنتاج هنا بمعنى الاستنباط والاستخراج. فنحن نطلق من نوع نختاره اختياراً عشوائياً، ونتقيه انتقاءً اعتباطياً، - على نحو ما فعل أئتنصون حيناً قام بدراسة نباتات السنغال⁽²⁹⁾ - ثم نصفه وصفاً كاملاً ينصب على كل أجزائه مع تحديد قيم متغيراته داخله. ونكرر الشيء نفسه بالنسبة لنوع آخر نختاره اختياراً عشوائياً؛ وعلى الوصف هنا أيضاً أن يكون شاملاً مثلما كان بالنسبة للنوع الأول، شريطة ألا يعاد ذكر الأوصاف الواردة بخصوص النوع الأول، في النوع الثاني. بل يكتفى بالإشارة الى الفوارق. وهكذا دواليك بالنسبة للنوع الثالث بخصوص علاقته بالنوعين الأول والثاني، وهلم جراً الى ما لانهاية. بحيث إن كل الملامح المختلفة لجميع أنواع النبات، في آخر الأمر، يشار إليها مرة واحدة، لا أكثر. وحينما تصنف الأوصاف التالية للأوصاف الأولى

والتي تتخفف كلما تدرجنا صعوداً، حينها تصنف حسب هذه الأخيرة، نلاحظ ظهور جدول عام للقربات، يرتسم عبر الركام الأصلي. والسمة التي تميز كل نوع أو كل جنس على حدة، هي السمة الوحيدة التي تعتبر أساس التثالثات الصامتة. وبما لا شك فيه أن تقنية كهذه، أصح وأمثل، إلا أن عدد الأنواع الموجودة يكون من الكثرة بحيث يصعب حصرها والتغلب عليها. غير أن فحص الأنواع التي تصادف بكيفية عشوائية، يكشف عن وجود «فصائل» كبرى، أي مجموعات أكثر رحابة، تتسع لعدد هائل من التثالثات. عدد هائل جداً يجعل تلك المجموعات تتميز بعدد عديد من الملامح حتى بالنسبة للنظرة غير المتفحصة؛ فالتشابه القائم بين جميع أنواع نبات الصفير Renoncules أو بين جميع أنواع نبات البيش Acoint تدركه الحواس بسهولة وتقف عليه مباشرة. وفي هذه النقطة، وحتى لا تصبح المهمة لا متناهية، لا بد من اتخاذ طريق معكوس، وذلك بأن تطلق من الفصائل الكبرى التي هي فصائل متميزة ولا منازعة فيها، حددت أوصافها الأولى بكيفية عفوية، الملامح الكبرى. وهذه الملامح المشتركة هي التي سيتم تكريسها الآن، إنما بكيفية إيجابية؛ وكلما صادفنا جنساً أو نوعاً يت إليها بصلة واضحة، إلا واكتفينا بالإشارة إلى الفرق الذي يفصلها عن باقي الأجناس أو الأنواع الأخرى التي توجد على مقربة منها داخل الهرم الطبيعي. واستناداً إلى هذا التمييز العام، سيغدو من السهل معرفة كل نوع: «إذ سنقسم كل مملكة من الممالك الطبيعية الثلاث إلى عدة فصائل تضم كل الكائنات التي تجمعها روابط واضحة، كما سنستعرض كل السمات العامة والخاصة بالكائنات التي تضمها تلك الفصائل»؛ بهذه الكيفية «يصير بالإمكان إدراج سائر تلك الكائنات، وبكل ثقة، في فصائلها الطبيعية، إذ عندما نبدأ بالنمس والذئب والكلب والدب سوف نعرف بما فيه الكفاية الأسد والنمر والضبع، فهي حيوانات تنتمي إلى الفصيلة نفسها»⁽³⁰⁾.

سنلحظ على الفور، أوجه التعارض القائمة بين المنهج المنظومة. لا يمكن أن يوجد سوى منهج واحد؛ بينما ثمة إمكانية خلق عدد عديد من المنظومات وتطبيقها: وقد بين منها أضنصون خمساً وستين منظومة⁽³¹⁾. المنظومة اعتباطية في كل مراحل سيرها، لكن بمجرد ما يتم، في البداية، تحديد منظومة المتغيرات - أو السمة -، يستحيل بعد ذلك تعديلها بإضافة أو نقص عنصر واحد منها. أما المنهج فيفرض نفسه من الخارج، تمليه التشابهات العامة التي تقرب الأشياء بعضها من بعض. إنه ينقل الإدراك فوراً، إلى الخطاب، يلزم نقطة انطلاقه إلى جانب الوصف، ولا يرحها؛ غير أن في مقدوره دوماً أن يدخل على السمة العامة التي حددها، التعديلات التي يفرضها المقام: فقد يظهر أن ما اعتبر سمة أساسية لصنف ما من النبات أو الحيوان، ليس في الحقيقة سوى خاصية تميز بعض أفراد الصنف، دون أن يعني ذلك أن اكتشاف أفراد آخرين لا يتمتعون بها، يقتضي الحزم بأنهم لا ينتمون إلى الفصيلة نفسها. المنهج مضطر لأن يكون وباستمرار، على أهبة ليستدرك نقائصه. فإذا كانت المنظومة، حسب عبارة أضنصون «قاعدة الموضوع الخاطيء في الحساب»: من حيث إنها، كمنظومة، تأتي نتيجة قرار، مع مراعاة أن تكون منسجمة انسجاماً مطلقاً؛ فإن المنهج، على العكس، «يرتب الموضوعات أو الوقائع ترتيباً أساسه توافق ما أو تشابه محدد يتم الإعراب عنه بفكرة عامة تنسحب على سائر تلك الموضوعات، دون النظر مع ذلك إلى تلك الفكرة

الأساس أو ذلك المبدأ على أنه مطلق أو ثابت أو شامل لا يحتمل بعض الاستثناء... فالمنهج لا يختلف عن المنظومة إلا بالفكرة التي يكونها المؤلف عن مبادئه باعتبارها، إما متغيرة، كما هو الشأن في المنهج، أو مطلقة كما هو الأمر في المنظومة⁽³²⁾.

يضاف الى هذا أن المنظومة لا تقر إلا بعلاقات النظام والترتيب بين بنيات الحيات والنبات: وما دامت السمة تنتقى، لا بحسب أهميتها الوظيفية، بل تبعاً لفعاليتها التوليفية (التوفيقية)، فلا شيء يؤكد أن شكل طرف عضو التأنيث في الزهرة أو هيئة أعضاء الذكر بها، يستتبع بالذات، داخل النظام الداخلي للكائن، هذه البنية أو تلك: فإذا كان رشيم بقلة المسك Adoxa يوجد بين كأس الزهرة وتويجها، وإذا كانت أعضاء الذكر بنات اللوف Arum توجد مختلطة بأعضاء التأنيث، فإن ذلك كله ليس سوى «بنيات شاذة»⁽³³⁾ لا أقل ولا أكثر، وقلة أهميتها لا تأتي إلا من ندرتها، بينما لا تنبع أهمية التمييز بين كأس الزهرة وتويجها، إلا من كثرته وتكرره⁽³⁴⁾. أما المنهج، فلأنه يذهب من أكثر التماثلات والفوارق عموماً إلى أقلها، فهو معرض لأن يؤكد على علاقات تبعية تنازلية؛ ذلك أنه يسمح بالفعل، بملاحظة السمات البالغة الأهمية التي لا تكذبها أية فصيلة. وتعدّ هذا، بالنظر إلى المنظومة، انقلاباً هاماً جداً: إذ السمات الأكثر جوهرية، تساعد على التمييز بين الفصائل الأكثر اتساعاً وبروزاً، بينما كانت السمة الجوهرية، في اعتقاد تورنفور أو لينيه، تحدد الجنس؛ وكان يكفي «الاتفاق» علماء الطبيعة أن يقع اختيارهم على سمة «مصطنعة» للتمييز بين الأصناف والفصائل. في المنهج، يحتل التنظيم العام وارتباطاته الداخلية قيمة أهم من تلك التي يحتلها التحول الجانبي لجهاز قار من المتغيرات.

ورغم هذه الاختلافات، تستند كل من المنظومة والمنهج إلى ذات الدعامات والركيزة الإبيستمولوجية. وبالمستطاع تعريف تلك الدعامات باختصار، عن طريق القول بأن المعرفة الكلاسيكية معرفة أفراد الكائنات الطبيعية، لا يمكنها أن تتم إلا على جدول متصل مرتب وشامل لكل الفروق الممكنة. ففي القرن السادس عشر، كان تماثل النبات أو الحيوان، أمراً تثبته العلامة الموجبة (وهي مرئية في الغالب، وإن كانت أحياناً خفية) التي تحملها تلك النباتات والحيوانات: فما كان يميز بين مختلف أنواع الطيور، مثلاً، ليس الفروق الموجودة بينها، بل كون هذا النوع منها يصطاد ليلاً، والنوع الثاني يعيش على الماء، والنوع الثالث يتغذى من اللحوم الحية⁽³⁵⁾. فلكل كائن علامة معينة، ويقاس الانتهاء إلى النوع بالاشتراك في حملها. إلى حد أن كل نوع يبرز بكيانه وخصوصيته، متميزاً في استقلاله عن باقي الأنواع الأخرى: وحتى لو لم توجد تلك الأنواع الأخرى، فمقاييس التعريف لا تتأثر في شيء، بالنسبة لباقي الأنواع المرئية، ولن تتغير. غير أنه ابتداء من القرن السابع عشر، لم يعد بالإمكان وجود دلائل إلا ضمن تحليل التمثيلات تحليلياً ينصب على التماثلات والفوارق. وهذا يعني أن أي تعيين، لا بد أن يتم في ارتباط بسائر التعيينات الأخرى الممكنة. ومعرفة المرء بالأوصاف المميزة لكائن ما، يعني أن يكون في مقدوره تصنيف مجموع الكائنات الأخرى. فالتماثل نهدي إليه بفضل ما يتبقى من الفوارق. وليس قوام هذا الحيوان أو ذاك النبات شيئاً يفضحه - أو يفشيه - الرسم الذي نكتشفه فوق جسده؛ بل هو أمر يتحدد من خلال ما ليس هو؛ ولا يوجد إلا في حدود ما يميزه عن الحيوانات أو النباتات الأخرى.

فالمنهج والمنظومة ليسا سوى كيفيتين لتحديد التماثلات من خلال إبراز مجموع الفوارق. فيما بعد، وانطلاقاً من كوفيه (Cuvier)، سيتحدد تماثل الأنواع استناداً الى الفوارق، إلا أنها فوارق تظهر ضمن وحدات عضوية كبرى لها أنظمة ترابطها الداخلية (هيكل عظمي، تنفس، دورة دموية): فاللافقریات لا تتحدد بعدم وجود عمود فقري لها فحسب، بل وبكونها أيضاً ذات نظام لنفس معين ودورة دموية خاصة وانسجام عضوي تام يضمن عليها وحدة إيجابية. وستغدو القوانين الداخلية للكيان العضوي، هي موضوع علوم الطبيعة. إن التصنيف، كعنصر أساسي ومكون للتاريخ الطبيعي، وجد مكانه تاريخياً، وبكيفية ضرورية، بين نظرية العلامة ونظرية الكيان العضوي.

V - المتصل والكارثة

ثمة، في صميم تلك اللغة التامة، التي أصبحت لغة التاريخ الطبيعي، مشكل يظل قائماً. فمهما حدث، من الممكن جداً ألا يتم أبداً التحول من البنية الى السمة، وألا يتولد الاسم المشترك على الاطلاق من اسم العلم. من يضمن إذاك أن أوصاف فرد ما من أفراد الكائنات الطبيعية، سوف لن تقدم عناصر جد مابينة للفرد الآخر الذي يتلوه، أو تقف على عناصر تختلف من نوع الى آخر، مما يهدم سلفاً كل محاولة لاقامة اسم مشترك؟ من سيضمن أن كل بنية لن تكون قطعاً معزولة عن البنيات الأخرى وأنها لا تؤدي دور علامة فردية؟ فحتى تتمكن أبسط السمات من البروز، لا بد وأن يتكرر عنصر واحد، على الأقل، من البنية الأصلية المتصورة، في بنية أخرى. ذلك أن نظام الفوارق العام الذي يسمح بترتيب الأنواع، يقتضي وجود جملة من المشابهات. إنه مشكل مماثل لذلك الذي اعترضنا فيما قبل بخصوص اللغة⁽³⁶⁾؛ فلكي يغدو اسم مشترك ما ممكناً، لزم أن ينشأ بين الأشياء ذلك التشابه الجلي الذي يبيح للعناصر الدالة أن تنتشر بمحاذاة التمثيلات وتنساب فوقها وتعلق بمشابهاتها لتشكل في نهاية الأمر تعيينات جماعية. غير أنه من أجل رسم ذلك الفضاء البياني حيث تحصل الأساء، وبالتدرج، على قيمتها العامة، لم يكن ثمة داع الى تحديد منزلة تلك المشابهة ووضعها، وما إذا كانت ذات أساس حقيقي؛ بل كان يكفي أن تكون قابلة لأن تتخيل وأن تمنح القدرة الكافية لذلك. أما بالنسبة للتاريخ الطبيعي، من حيث هو لغة محكمة، فإن الماثلات الخيالية، لا تشكل سندا صلباً يمكن الاعتماد عليه؛ والشك المتطرف الذي قابل به «هيوم» مفهوم الضرورة والاطراد في الطبيعة، يعني التاريخ الطبيعي بذات الصورة التي يعني بها كل لغة، لذا فإن على هذا الأخير أن يبيء الوسائل لتطبيقه وتذليله. وهو أمر كان يتطلب القول بوجود اتصال واستمرار في الطبيعة.

غير أن مطلب الطبيعة المستمرة والمتصلة هذا، لم يتحقق بالكيفية نفسها في المنظومات والمناهج. فقد اعتقد دعاة المنظومة أن قوام الاتصال والاستمرار، ليس سوى تجاوز مختلف القطاعات التي تسمح السمات بتمييز بعضها عن بعض بجلاء، تجاوزاً لا يتخلله أي صدع أو فـل؛ ويكفي لذلك تدرج متواصل للقيم التي بإمكان البنية المنتقاة كسمة أن تحصل عليها داخل ميدان الأنواع بأسره؛ انطلاقاً من هذا المبدأ، سيبدو أن كل تلك القيم، تشغلها

كائنات حقيقية، حتى ولو كنا لا نعرفها حتى الآن. «المنظومة تعين النباتات، بما فيها تلك التي لم يرد ذكرها أو الإشارة إليها؛ مما يجعل عمل المنظومة لا يماثل إطلاقاً عمل الإحصاء والجرد الفهرسي الجامع»⁽³⁷⁾. وضمن هذا الاتصال القائم على التجاور، لن تصير الأصناف مجرد مواضع اعتبارية؛ بل ستصبح قادرة (إذا ما حددت على الوجه الأحسن) على أن تطابق قطاعات ذات وجود متميز داخل امتداد الطبيعة المتواصل؛ ستغدو رحاباً أفسح، لكنها لا تقل واقعية عن واقعية أفرادها. فعلى هذا المتوال، أمكن للجهاز التناسلي أن يسمح، حسب لينيه باكتشاف أجناس ثابتة لا غبار عليها: «إعلم أن ليست السمة هي التي تصنع الجنس، بل الجنس هو الذي يصنع السمة، وأن السمة تنتج عن الجنس، وليس هذا الأخير هو الذي ينتج عنها»⁽³⁸⁾. أما في المناهج، حيث تعطى التشابهات في صورتها الغزيرة والجلية، بدءاً، فإن اتصال الطبيعة واستمرارها، لن يغدو مسلمة محض إنكارية وسالبة (تنفي وجود فراغات بين الأنواع أو الأصناف) بل يصير مطلباً موجباً: يعتبر الطبيعة بأكملها شبكة كبرى أحبك نسجها، تشابه فيها الكائنات بالتدرج، وتماثل فيها الأفراد الحيوانية أو النباتية المتجاورة تماثلاً في غاية الدقة؛ إلى حد أن كل قطعية، لا تشير إلى الاختلافات الطفيفة التافهة، ولا تؤكد إلا على الأنواع أو الأصناف المهمة، تبقى قطعية وهمية. نحن أمام اتصال قوامه الانصهار، كل عمومية فيه، بعمومية إسمية. فأفكارنا العامة، كما يرى بيفون، «تابعة لمقياس متصل للموضوعات، مقياس لا ندرك عن طريقه بوضوح سوى أوساط تفلت نهايتها باستمرار، من اعتباراتنا وتند أكثر فأكثر عنها... كلما زدنا في عدد التقسيمات الطبيعية، إلا واقتربنا من الصدق. إذ لا توجد في الطبيعة سوى كائنات فردة، أما الأجناس والفصائل والأصناف، فلا وجود لها إلا في تخيلتنا»⁽³⁹⁾. وفي الاتجاه نفسه، كان بونيه ينفي «وجود قفزات في الطبيعة: فكل شيء فيها مرتب متدرج ومتحول بصورة دقيقة ترتيباً تدريجياً دقيقاً لا فراغات بين لويناته. إذ كيف يمكن تصور المرور من كائن ما إلى آخر لو وجد فراغ بينهما؟ لا وجود إذن، على الإطلاق، لكائن لا تجاوزه كائنات أخرى تشبهه في بعض السيات، وتختلف عنه في أخرى من قريب أو بعيد. فمن المحتمل أن نصادف دوماً «نتاجات وسطى» كالمديخ Polype الذي هو وسط بين النبات والحيوان، والسنباب الطائر الذي يشكل منزلة وسطى بين الطائر وذوات الأربع، والقرد، الذي، يحتل مكانة وسطاً بين ذوات الأربع والإنسان. ونتيجة لذلك، فإن تقسيماتنا للكائنات إلى أنواع وأصناف، تبقى تقسيمات «إسمية محضة»؛ لا تمثل سوى وسائل تتعلق بحاجاتنا وحدود معرفتنا»⁽⁴⁰⁾.

في القرن الثامن عشر، كانت فكرة اتصال الطبيعة، شرط كل تأريخ طبيعي، أي شرط كل مسعى يرمي إلى ترتيب الطبيعة واكتشاف أصنافها العامة، سواء كانت أصنافاً واقعية تفرضها الاختلافات والفروق الواضحة بينها، أو أصنافاً اصطلاحية أساسها تقسيمات اتفاقية اختلفتها تخيلتنا. فالتصل وحده هو الذي يضمن أطراد الطبيعة، وبالتالي ثبات البنية وتحولها إلى سمة. خير أن هذا المتزع سرعان ما يتضاعف. إذ إنه لو كان في مقدور التجربة، في حركتها غير المنقطعة، أن تتابع بدقة، خطوة خطوة، اتصال الكائنات الفردة، واختلاف أنواعها وأجناسها وأصنافها، لما كان ثمة حاجة لإقامة علم؛ إذ ستكون التعيينات الوصفية عندئذ، وبصورة حتمية معممة؛ كما أن لغة الأشياء ستتحول من تلقاء ذاتها إلى خطاب

علمي . كما أن تماثلات الطبيعة ستعرض نفسها بوضوح على المخيلة، والانسياب التلقائي للألفاظ داخل فضاءها البياني والبلاغي، سيرز بأحرف واضحة تماثل الكائنات في عموميتها المتصاعدة. وسيفقد التاريخ الطبيعي علماً لا فائدة منه، أو على الأصح، ستوب عنه لغة البشر العادية اليومية. بل ربما غدا النحو العام، في ذات الوقت، تصنيفاً عاماً للكائنات. غير أن وجود علم تاريخي طبيعي، متميز أكمل التميز عن تحليل الألفاظ، إذا كان أمراً ضرورياً لا مهرب منه، فلأن التجربة عاجزة عن أن توقفنا على اتصال الطبيعة كما هو في حقيقته، بل تقدمه لنا في شكل مقطع وعزق - ما دام ثمة فجوات وثغرات داخل سلسلة القيم التي تشغلها المتغيرات بكيفية فعلية (خصوصاً وأن ثمة كائنات ممكنة نتأكد من مكانتها داخل السلسلة، دون أن نتمكن أبداً من معيشتها مباشرة) - وكذلك في صورة مشوشة ما دام المكان الواقعي الجغرافي والأرضي الذي نعيش فيه لا يقدم لنا سوى كائنات يتشابك بعضها ببعض داخل نظام لا يعدو أن يكون، بالمقارنة مع اللوحة التصنيفية الكبرى، سوى صدفة وفوضى واختلال. وقد لاحظ لينيه أن حشر جنس الصدفيات الطفيلية⁽⁴¹⁾ التي تعلق بجلد الحيوانات المائية والأسماك خصوصاً، la Conserve (وهو جنس طحالب) والإسفنجة والمرجان، في مكان واحد، لا يجعل الطبيعة تصل بين «النبات» الأكثر اكتمالاً والحيوان الذي يعتبر أنه أقل كمالاً، بل يجعلها تخلط بين الحيوانات الأقل كمالاً والنباتات الأقل كمالاً⁽⁴²⁾، وذلك خلافاً لما يريده نظام التصنيفات. كما أكد أخصصون أن الطبيعة «خليط مبهم من كائنات جمعتها الصدفة. هنا يمتزج الذهب بمعدن آخر كالحجر أو التراب؛ وهناك ينمو البنفسج الى جانب البلوط. وبين هذه النباتات، تسرح ذوات الأربع والزواحف والحشرات. كما تمتزج الأسماك بالعنصر المائي الذي تسبح فيه وبالنباتات التي تنمو في قعر المياه. . . وقد بلغ هذا الاختلاط من الشمول والتعدد حداً جعله يبدو كقانون من قوانين الطبيعة»⁽⁴²⁾.

هذا التداخل، هو نتيجة سلسلة من الأحداث الزمانية، لا توجد نقطة لبدايتها والحيز الأول لانطباقها في الأنواع الحية ذاتها، بل في المكان الذي توجد فيه تلك الأنواع. إنها أحداث تتوالد من داخل علاقة الأرض بالشمس، ومن داخل نظام المناخ، وتبدل أحوال القشرة الأرضية، وأول ما تبلغه، هو البحار والقارات، ووجه الكرة الأرضية. أما الأحياء فلا تسهم الا بطريقة غير مباشرة، وبكيفية ثانوية: فالحرارة تجذبهم أو تطردهم، كما أن البراكين تقضي عليهم، فيختفون في وسط الأتربة والحمم المتساقطة عليهم. وقد افترض ييفون إمكانية أن تكون الأرض في البدء متأججة ناراً قبل أن تبرد بالتدريج؛ والحيوانات التي ألقت العيش في بيئات مرتفعة الحرارة، لجأت الى المناطق التي يتميز طقسها بالحرارة، أما المناطق الباردة أو المعتدلة الطقس، فقد أهلتها أنواع لم تكن قد ظهرت من قبل. ومع التقلبات التي أصابت الأرض عبر تاريخها، عرف الفضاء التصنيفي (والذي تتحدد فيه القرابة والجوار بالسمة وليس بنمط العيش) توزيعاً جديداً قلبه رأساً على عقب. بل ما هو أكثر، إنه عرف، على الأرجح، انقساماً جديداً، الى حد أن كثيراً من الأنواع المجاورة لتلك التي نعرفها أو التي تقع وسط الرحاب التصنيفية المألوفة لنا، اختفت تاركة وراءها أثراً صعباً الاقتفاء. وعلى أي حال، تنضاف هذه السلسلة من الأحداث الزمانية إلى شريط الكائنات.

لكنها لا تمت اليه بصلة عضوية؛ لأنها تجري داخل الفضاء الواقعي للعالم، وليس داخل فضاء التصنيفات التحليلي؛ وما يسترعي اهتمامنا، هو العالم كحيز للكائنات، وليس الكائنات بوصفها كائنات حية. إن التاريخية التي ترمز إليها القصص الدينية في الكتاب المقدس لتعني بصورة مباشرة نظامنا الفلكي، وبكيفية غير مباشرة، الشبكة التصنيفية للأنواع؛ فعلاوة على ما جاء بخصوص (سفر) «التكوين» و«الطوفان»، من المحتمل جداً أن يكون «كوكبنا قد خضع لتقلبات أخرى لم تذكرها النصوص الدينية، أصابت النظام الفلكي بأجمعه، وربما كانت العلاقات التي تربط كوكبنا بباقي الأجرام السماوية، وبالشمس والمذنبات، على وجه الخصوص، كانت مصدراً للكثير من التقلبات التي لم يبق لها أي أثر نلمسه؛ لكن لعل سكان العوالم القريبة من عالمنا كان لهم بعض العلم بذلك»⁽⁴³⁾.

يفترض التاريخ الطبيعي ليكون علماً إذن وجود مجموعتين: تتكون إحداهما من شبكة كائنات متصلة؛ واتصالها قد يتخذ صوراً مكانية مختلفة؛ شارل بونيه يتصوره تارةً على شكل سلم خطي متواصل، إحدى نهايتيه بسيطة جداً، والأخرى بالغة التعقيد، مع وجود وسط ضيق بينهما أو منطقة وسطى، هي وحدها التي تتكشف لنا. وتارة أخرى، على هيئة جذع رئيسي يتفرع في جانبه من جوانبه إلى فرع (هو الصدفيات والسرطانيات باعتبارها أقساماً إضافية) وفي جانب آخر إلى مجموعة من الحشرات، تتفرع منها الحشرات والضفادع⁽⁴⁴⁾. ويعرف بيفون ذات الاتصال «على أنه نسيج رحب، أو على الأصح، حزمة تنشر من وقت لآخر، على جنباتها، أغصاناً تمكنها من الالتئام بحزم أخرى من مستوى مخالف»⁽⁴⁵⁾؛ أما «بالاس» (Pallas)، فيشبهه بشكل متعدد الوجوه والمساحات⁽⁴⁶⁾؛ وأصر هيرمان على إنشاء نموذج ذي ثلاثة أبعاد، يتألف من خيوط تنطلق جميعاً من نقطة مشتركة، لتفترق ثانية وتنفصل عن بعضها بعضاً «متشعبة إلى عدد كبير من الفروع والأقسام الفرعية»، ثم تلتقي من جديد⁽⁴⁷⁾. من خلال هذه الأشكال الهندسية التي يصف كل واحد منها، على شاكلته، الاتصال التصنيفي، تبرز سلسلة الأحداث؛ وهذه الأخيرة منفصلة وغير متجانسة الحلقات، لكنها تتخذ في مجملها صورة خط متتال ومتعاقب هو خط الزمن (الذي يمكننا تمثيله في شكل خط مستقيم أو منكسر أو دائري). والطبيعة في صورتها الواقعية وفي كثافتها المميزة لها هذه، تنحصر بكاملها بين قوائم التصنيف وخط التقلبات. و«الجدول» التي تظهر بها لأعين الملاحظ، والتي يتكفل الخطاب العلمي بتفحصها، هي شذرات من مساحة كبرى، هي مساحة الأنواع الحية، وقد تقطعت وانقلبت أوضاعها وتجدت بين انقلابين زمنيين.

نلاحظ إذن، إلى أي مدى تقع في السطحية حينما نقيم تعارضاً بين «نزعة ثباتية» تركز إلى تصنيف الكائنات الطبيعية داخل جدول قار، وبين مذهب «تطوري» يؤمن بأن تاريخ الطبيعة عريق في القدم، وأن الكائنات الحالية انبثقت من خلال تطورها المتواصل، وحينما نقابلها كما لو كانا يعكسان نظريتين متنافرتين، تتضارب أفكارهما الأساسية. فمتانة وقوة شبكة الأنواع والأجناس، وخلوها من الثغرات وسلسلة الأحداث التي تقطع اتصالها وتفصمه، يتحددان، في ذات المستوى، وبذات الركيزة الإستمولوجية التي انطلقاً منها، أمكن لمعرفة، كالتاريخ الطبيعي، أن يعرف النور في العصر الكلاسيكي. فهما لا يمثلان كيفيتين في النظر إلى الطبيعة، متعارضتين تمام التعارض لتنافر اختياراتها الفلسفية الأكثر قاعدية قدما من العلم.

بل تشكّلان مطلبين متلازمين ومتآيين داخل الشبكة الحفرية التي تحدد معرفة الطبيعة في العصر الكلاسيكي؛ لكنها متكاملان. أي يتعذر تبسيطهما أو اختزالهما. فسلسلة الأحداث الزمانية لا تنسجم وفكرة تدرج الكائنات. والفترات الطبيعية لا تعين الزمن الداخلي للكائنات ولا تقرر اتصالها؛ بل تفرض مختلف العوامل الجوية غير المألوفة ولا العادية التي ما انفكت تشتت شمل الكائنات وتقضي عليها وتخلط بينها كما تفصلها عن بعضها بعضاً أو تضي عليها سمة التشابك والتداخل. لا يصح الظن إذن بوجود أية نزعة تطويرية ولا حتى أن يخطر على البال وجود أية نزعة تحويلية في التفكير الكلاسيكي. فهو تفكير لم يكن يتمثل الزمن كمبدأ لنمو الكائنات الحية ولتطور تنظيمها الداخلي؛ بل كان يعتبره تقلباً ممكناً يصيب المجال الخارجي الذي تحيا فيه تلك الكائنات.

VI - الكائنات الشاذة الخلقة [المسوخ] والأحافير

قد يعترض على هذا، عن طريق القول بأن تفكيراً من النوع التطوري، وجد قبل لامارك، كان ذا أهمية بالغة في أواسط القرن الثامن عشر قبل أن يوقف مده كوفييه (Cuvier). وبأن بونيه وموبرتوي وديدرو وروبيني وبونوا دومابي أبرزوا بكل وضوح أن الأشكال الحية قادرة على أن تتطور من بعضها إلى بعض، وأن الأنواع الحالية هي لا محالة، نتيجة تحولات موعلة في القدم، وأن عالم الحياة يتجه بلا ريب، حالياً نحو مرحلة تطويرية لاحقة، بحيث يصعب الادعاء بأن أي شكل من أشكال الحياة نهائي وقاراً إلى الأبد. والحقيقة أن تحليلات من هذا النوع، لا تتفق وما نقصده اليوم بالتفكير التطوري. فهي تنصب في الحقيقة على جدول التماثلات والفوارق وسلسلة الأحداث المتعاقبة. ومن أجل إضفاء طابع الوحدة والتماسك على ذلك الجدول وتلك الأحداث المتعاقبة، لم يكن تحت تصرف تلك التحليلات سوى وسيلتين:

أولاهما، تقوم على دمج التسلسل الزمني في اتصال الكائنات وضمه إلى توزيعها داخل الجدول. فسائر الكائنات رتبها اللوحة التصنيفية ضمن تزامن متصل، صارت تخضع للزمن. لا بمعنى أن التسلسل الزمني يعمل على نشأة وميلاد عدد عديد من الأنواع التي يصير في إمكان نظرة أفقية تصنيفية فيما بعد أن ترتبها داخل تقسيم مصنف، بل بمعنى أن جميع مواضع اللوحة التصنيفية، تتحدد تحديداً زمانياً، بحيث لا يصح «التطور» شيئاً آخر سوى الترحيز والتحرك العام والمتصافر للتسلسل ولعناصره من ألفها إلى يائها. وينطبق هذا بالذات على منظومة شارل بونيه، فهي منظومة تتضمن بادئ ذي بدء أن سلسلة الكائنات المؤلفة من عدد لا حصر له من الحلقات الممتدة في اتجاه الكمال الإلهي المطلق، لا تبلغ حالياً⁽⁴⁸⁾؛ وأن المسافة بين الله وأبسط الكائنات مسافة لا متناهية؛ وأن النسيج المحبوك المتصل للكائنات، ما فتىء يتقدم برمته داخل تلك المسافة التي ربما يتعذر عبورها، في اتجاه كمال أسمى. تتضمن كذلك أن هذا «التطور» لا يصيب في شيء، العلاقة الموجودة بين مختلف الأنواع؛ فإذا بلغ نوع ما من الأنواع في اكتماله درجة تعقيد النوع الأعلى منه مباشرة، فإنه مع ذلك لا يصير في مستواه، لأن هذا النوع الأخير يتطور، هو الآخر، بذات الوتيرة، مما يجعله يعرف بدوره اكتمالاً يبقى المسافة بينه وبين النوع الأدنى منه دائماً هي هي: «أي أننا سنكون أمام تقدم

متواصل وبطيء الى حد ما، يجعل سائر الأنواع تتجه نحو درجة أسمى من الكمال، بحيث إن جميع مراتب السلم تغدو متغيرة دوماً وباستمرار ضمن علاقة ثابتة ومحددة. . . فستؤهل الإنسان ملكاته المتفوقة داخل رحلة التطور، لأن يتسلق مدارج التطور، فيتخلل للقرود والفيل عن المكانة الأولى في سلم التطور، والتي هي مكانة كان يحتلها بين باقي حيوانات المعمور. . . وسوف يأتي يوم يظهر فيه بين القرود علماء كنيوتن، أو بين فصيلة القندسيات Castors علماء كـ «فوبان» Vauban^(*). وستصبح منزلة المحار والمديخ Polypes بالنسبة للأنواع الأرقى، كمنزلة الطيور وذوات الأربع بالنسبة للإنسان⁽⁴⁹⁾. فهذه «النزعة التطورية» لا تمثل أسلوباً في النظر الى كيفية تولّد كائنات من أخرى؛ بل هي في الحقيقة، طريقة لتعميم مبدأ الاتصال، ولتكريس القانون الذي يعتبر الكائنات بمثابة بساط ممتد لا تعكر اتصاله أية فجوات. فهي تطورية، تلحق، وبأسلوب ليبنتزي [نسبة الى الفيلسوف ليبنتز]⁽⁵⁰⁾، المتصل الزماني بالمتصل المكاني، والاكتمال اللامتناهي للكائنات بكثرتها اللامتناهية. ولا يتعلق الأمر هنا بتدرج متقدم، بل بانبثاق ثابت وشامل لتدرج تام البناء. ويترتب على هذا في نهاية المطاف، أن الزمن، عوض أن يكون هو المبدأ المحدّد للوحة التصنيفية، فإنه يبقى مجرد عامل من عواملها. فهو معطى ومحدّد سلفاً كسائر القيم الأخرى التي تحددها كل المتغيرات الأخرى. وهذا ما يفرض على بونيه أن يكون من أنصار نظرية التكوين السابق - بمعنى بعيد جداً عن ذلك الذي صرنا نفهمه من لفظ «نزعة تطورية» منذ القرن التاسع عشر؛ ويلزمه أيضاً بأن يفترض أن المصائب أو الكوارث التي تشهدها الكرة الأرضية مرتبة ترتيباً سابقاً ومقدرة. فهي مناسبات تتمكن خلالها السلسلة اللامتناهية من الكائنات أن تتقدم في اتجاه التحسن والاكتمال: «فهي تطورات مقدّرة سلفاً في مبدأ الحيوانات منذ أول منشأ الخليقة. ذلك أنها مقترنة بثورات تصيب النظام الشمسي، رتبها الله سلفاً قبل حدوثها». فقد كان العالم بأسره (أشبه) بريقة، وها هو ذا اليوم يخرج من ظلمته لينطلق؛ وسوف يصير بلا شك، في يوم من الأيام، فراشة⁽⁵¹⁾. وستجد سائر الأنواع نفسها منجرفة في تيار التبدل القوي هذا. ويلاحظ المرء أن هذه المنظومة، لا تُعد نزعة تطورية تشرع في تقويض دعائم عقيدة الثبات البائدة؛ بل هي منظومة تصنيفية تحجب الزمن أكثر. فهي تصنيف معمم وموسع.

أما الصورة الثانية «للتطورية» فتقوم على منح الزمن دوراً مخالفاً تمام المخالفة. بحيث لا تبقى وظيفته الدفع بعجلة تطور الجدول التصنيفي برمته على طريق الاكتمال المتناهي أو اللامتناهي، بل إظهار الخانات الواحدة تلو الأخرى، التي ستكون مجتمعة الامتداد المتصل للأنواع. كما يمنح لمتغيرات الكائن الحي تباعاً، كل قيمها الممكنة: فهو بمثابة مستوى تمييز يتكون شيئاً فشيئاً وبالتدريج عنصراً بعد عنصر. حينها قد تصير التشابهات أو التماثلات الجزئية التي تسمح بإمكان وضع لوحة تصنيفية، علامات مبسطة على حاضرات الكائن الحي الواحد نفسه، راسخة عبر تقلبات الطبيعة، ومائلة بذلك كل الإمكانات التي يكشف الجدول التصنيفي عن فراغها. وإذا كان للطيور أجنحة مثلها أن للأسماك زعانف، كما لاحظ ذلك بونوا دو مايي، فلأنها كانت في فترة ارتداد مياه البحار وانحسارها الأول، أسماكاً مرجانية نزحت من الماء، أو دلافين تحولت الى حيوانات طائفة. «ومن المرجح أن يكون من

هذه الأسماك المترسب في مياه المستنقعات، قد أتاح الفرصة لأول هجرة من البحر الى اليابسة. ولو فرضنا أن مئة مليون بذرة منوية تعرضت للتلف والهلاك دون أن تتمكن من خرق الطبيعة والعادة، فإنه كان يكفي لبذرتين منويتين أن تتمكن من تحقيق ذلك وإتاحة الفرصة لظهور النوع⁽⁵²⁾. وتبدو التغيرات التي تصيب شروط حياة الكائنات الحية هنا، كما هو الشأن كذلك لدى بعض أشكال النزعة التطورية، قادرة على أن تؤدي الى ظهور أنواع جديدة. إلا أن غمط تأثير الهواء والماء والجو والأرض على الحيوانات، ليس هو ذات غمط تأثير الوسط في الوظيفة والأعضاء التي تؤدي تلك الوظيفة؛ بمستطاع التاريخ الطبيعي أن يقيمه، قد يكون تم التوصل اليه قطعة قطعة، بفضل التوازن، القار داخل الطبيعة، بين ذاكرة تضمن الاتصال (استمرارية الأنواع في الزمان ووجود تشابهات بينها) وبين ميل الى الانحراف الذي يثبث التاريخ وكذا الاختلافات والتشتت. ويذهب «موروتوي» الى أن جزئيات المادة تنعم بالنشاط والذاكرة. وبانجذاب الجزئيات الأقل نشاطاً نحو بعضها بعضاً والتحامها، تتألف الجواهر المعدنية؛ أما الأكثر نشاطاً منها، فإنها تؤلف أجساماً معقدة كأجسام الحيوانات. وهذه الأشكال، التي ترجع أساساً الى الانجذاب والصدفة، تختفي اذا ما تعذر عليها الحفاظ على بقائها. أما تلك التي تستطيع ذلك، فإنها تنجب أفراداً جدداً تحافظ ذاكرتهم على استمرارية سمات الأسلاف. وهكذا دواليك الى أن يتمخض تحول الجزئيات عن ميلاد نوع جديد تحافظ على بقائه هو الآخر، قوة الاستمرار العنيدة والصلبة: «فمن فرط تكرار الفوارق والانحرافات، يأتي التنوع اللامتناهي للحيوانات»⁽⁵³⁾. وعلى هذا النحو، تكتسب الكائنات الحية، وبالتدرج، نتيجة التغيرات المتعاقبة، كل السمات التي نعرفها بها؛ الصورة المحبوبة والمتناسكة التي تظهر بها تلك الكائنات، إن نظرنا إليها من زاوية الزمن، فلن تمثل سوى الجانب الجزئي المقطع من اتصال أكثر ترافاً وارتافاً: اتصال نسجه عدد لا حصر له من الفوارق الدقيقة، المحتملة أو المتغاضى عنها. والأنواع المريئة والعناصر الخارجية لا تتدخل إلا بوصفها مناسبة لظهور السمة. وإذا كان هذا الظهور مشروطاً، من ناحية التعاقب الزمني، بحدث من الأحداث التي شهدتها الأرض، فإنه صار ممكناً بصورة قبلية بفضل الجدول العام للمتغيرات الذي يحدد كل الأشكال الممكنة للحياة. ويبدو أن تطورية القرن الثامن عشر الزائفة انتهت بدورها الى التغير العفوي للسمة على غرار ما سيقول بذلك دارون، والى التأثير الإيجابي للوسط مثلما سيقول به لامارك. غير أن الاعتقاد بسبق التطورية الزائفة في ذلك لهذين المفكرين، فيه اسقاط للحاضر على الماضي: فبالنسبة لهذا النمط من التطورية، لا يرسم التسلسل الزمني أبداً سوى خط تعاقب وتوالي سائر القيم الممكنة للمتغيرات المعينة سلفاً. وبناء على ذلك، لا بد من تحديد مبدأ التغير الداخلي للكائن الحي، الذي يسمح له بمناسبة أي تقلب تشهده الطبيعة، الحصول على سمة جديدة.

نجد أنفسنا إذن أمام نقطة اختيار جديدة: أما القول بأن لدى الكائن الحي استعداداً تلقائياً لتغيير شكله (أو على الأقل، لاكتساب سمة ما عبر الأجيال، مخالفة نوعاً ما للسمة الأصلية، ثم ينتهي بها الأمر في الأخير، وتدرجياً الى أن تصبح سمة مغايرة لها كلياً)، أو أن تنسب إليه نوعاً من النزوع الى البحث العشوائي عن نوع نهائي يمتلك سمات جميع الأنواع التي سبقت، لكنه يكون أعلاها درجة في التعقيد والكمال.

المنظومة الأولى هي منظومة الأخطاء اللامتناهية، مثلما نصادفها لدى مويرتوي. وجدول الأنواع الذي ينصب عليها تحليلنا، ثم اقتطاعها من تربة توالى عليها ألوان من المسخ والتشويه، كانت تظهر، وتلمع، وتخفي، وأحياناً تستمر في البقاء. وهنا يكمن بيت القصيد: فليس للطبيعة تاريخ إلا من حيث إنها تحتمل الاتصال. ولأنها تحصل دورياً وبالتناوب على كل السمات الممكنة (أي على قيم سائر المتغيرات)، فهي تظهر بمظهر التعاقب والتالي.

ولا يختلف الأمر في شيء بالنسبة للمنظومة العكسية للنموذج وللنوع المكتمل. ففي هذه الحالة، علينا الافتراض مع «ج. ب. روبيني» أن مصدر الاتصال لا يستند إلى الذاكرة، ولكن إلى مشروع [أي إلى نزوع نحو غاية]. وهو مشروع كائن معقد تتجه الطبيعة إلى تحقيقه انطلاقاً من عناصر بسيطة تؤلف بينها تدريجياً وبكيفية غير محسوسة: «في بداية الأمر تأتلف العناصر فيما بينها فيصبح عدد قليل من المبادئ البسيطة بمثابة قاعدة كل الأجسام». فهي وحدها التي تدخل في تنظيم المعادن؛ ثم ما يلبث «بهاء الطبيعة» أن يأخذ في الازدياد والتعاظم «إلى أن يصل إلى الكائنات التي تشرح على وجه البسيطة»؛ «وتنشأ عن اختلاف الأعضاء من حيث العدد والكبر والرهافة والتركيب الداخلي والشكل الخارجي، أنواع تنقسم وتشعب بصورة لامتناهية نتيجة انتظامات جديدة»⁽⁵⁴⁾ وهكذا إلى أن يصل إلى أعقد تنظيم معروف. بحيث إن اتصال الطبيعة كله يجد مكانه بين نموذج أولي موغل في البدائية وعريق في القدم، وبين أقصى ما أصاب ذلك النموذج من تعقيد، مثلما يبدو ممثلاً على الأقل، على كوكبنا الأرضي، في الكائن البشري⁽⁵⁵⁾. فبين هذين الطرفين: توجد سائر درجات التشابك ومراتب التعقيد الممكنة: متخذة صورة سلسلة طويلة من المحاولات، بعضها تمكّن من المحافظة على بقائه في شكل أنواع قارة، بينما ذهب البعض الآخر أدراج الرياح. وليست الكائنات الشاذة (المسوخ) الخلقة من «طبيعة» مغايرة لطبيعة الأنواع ذاتها: «بل علينا أن نكون متيقنين بأن الأشكال التي يبدو من مظهرها أنها أكثر غرابة، تتخبط انخراطاً كلياً ووثيقاً في الأفق الشامل للكائنات؛ وأنها انمساخات للنموذج الأولي، طبيعية كغيرها من التحولات الأخرى، رغم أنها تفرز ظواهر مخالفة، ورغم أنها معبر منه يتم الانتقال إلى الأشكال المجاورة؛ تُعدُّ وترتّب لتركيبات جديدة ستعقبها، مثلما ظهرت هي كانمساخات نتيجة تركيبات سابقة عليها؛ فهي تتركس نظام الأشياء بدلاً من أن تخلخله. ولعل كثرة الكائنات هي التي تسمح للطبيعة بأن تنتج كائنات أكثر انتظاماً وذات تنظيم أكثر تناسقاً»⁽⁵⁶⁾. فمع روبيني أو مع مويرتوي ليس التعاقب والتاريخ بالنسبة للطبيعة سوى وسائل لمتابعة لحملة سلسلة التنوعات اللامتناهية التي تطرأ عليها. ليس الزمان إذن، ولا حتى الديمومة هما اللذان يكرسان، عبر تباين الوسط واختلافه، اتصال الكائنات الحية وتماييزها كأنواع، بل إن الزمان يرسم على الأرضية المتصلة لسائر التنوعات الممكنة مساراً لا يُبقي فيه المناخ والجغرافية إلا على جهات، بعينها، يكون مصيرها المحافظة على استمرارها. ليس المتصل إذن أثراً مرئياً يتركه من ورائه تاريخ أساسي حيث نفس المبدأ الحي يواجه في كل حين وسطاً متغيراً. فلأن المتصل يسبق الزمان، كان شرطاً له. وبالنسبة إلى المتصل، لا يستطيع التاريخ أن يلعب سوى دور سلبى: فهو يحتفظ ويحافظ على الاستمرار، أو يهمل ويخفي عن الأنظار.

نتيجتان ترتبان عن ذلك: أولاًهما، ضرورة إدخال المسوخ [الكائنات الشاذة الحلقة] والتي هي بمثابة الضجيج الخافت والهمس المتواصل للطبيعة. وإذا كان على الزمن فعلاً، والذي هو محدود، أن يساير - أو لعله قد ساير - اتصال الطبيعة بكامله، لزم الإقرار بأن عدداً لا حصر له من التنوعات الممكنة تمت مصادفته ثم تعرض للزوال. ومثلما أن الكارثة الجيولوجية كانت أمراً لا بد منه كي يتم الذهاب صعداً من الجدول التصنيفي في اتجاه المتصل، عبر تجربة غامضة سديمية ومبعثرة، كذلك إن تكاثر المسوخ بدون مستقبل لها، أمر ضروري كي تتم العودة نزولاً من المتصل صوب الجدول، عبر تسلسل زمني. بعبارة أخرى، ما ينبغي أن ينظر إليه، بمعنى ما من المعاني، على أنه فاجعة للأرض والمياه، ينبغي أن ينظر إليه بالمعنى الآخر، كما لو كان انحرافاً مظهرياً للأشكال. فالمسوخ يكفل عبر الزمن، ولعرفتنا النظرية، اتصالاً تشوش صفاء في فضاء تجربتنا اليومية، البراكين والطوفان وانخساف القارات.

أما النتيجة الثانية، فهي أنه على طول تاريخ من هذا القبيل، لن تتخذ علامات الاتصال بعد، سوى شكل تشابه. ولما كانت أية علاقة كيفياً كان لونها، بين الوسط والكيان العضوي⁽⁵⁷⁾، لا تحدد هذا التاريخ، فإن الأشكال الحية سوف تتعرض فيه لشتى أنواع الانساختات الممكنة، دون أن تخلف وراءها على درب مسيرتها سوى علامات شبه ومحاكاة. فمثلاً: استناداً إلى أي شيء تتمكن من الإقرار بأن الطبيعة ما انفكت، منذ النموذج الأولي، تخطط الملامح الأولى للشكل النهائي بصورة مؤقتة، للإنسان، إستناداً إلى ما خلفته على خط سيرها من آلاف الأشكال التي ترسم نموذج البدائي الناقص؟ فكم من أحافير، هي للأذن أو الجمجمة أو الأعضاء التناسلية لدى الإنسان، كتناثيل من الجبس تشكلت في يوم من الأيام، ثم أهملت لصالح شكل أكثر اكتمالاً؟ «إن النوع الذي يشبه القلب الإنساني، والذي يُدعى بسبب ذلك «ذو القلب الإنساني» «Anthropocardte»، ليستحق اهتماماً خاصاً. فمادته حصى يوجد بداخله. ويكاد شكله في تقليده للقلب ومشابته له أن يغدو قلباً. ويستطيع المرء أن يتبين الوريد الأجوف الأعلى مع جزء من جانبيه. كما أن بمسقطه الوقوف على خروج الشريان التاجي مع قسمه الأسفل، من البطين الأيسر⁽⁵⁸⁾. فالأحفور نظراً لطبيعته المخضمة، الحيوانية والمعدنية، يبقى المكان المفضل للتشابه الذي يشترطه مؤرخ المتصل، والذي هو تشابه يقصيه فضاء الجدول التصنيفي شر إقصاء.

فالمسوخ [الشاذ الحلقة] والأحفور، يلعبان معاً دوراً محدداً تمام التحديد ضمن هذا التشكل. فاستناداً إلى قوة الاتصال التي تمتلكها الطبيعة، يؤدي المسوخ إلى ظهور الاختلاف: وهذا الاختلاف أيضاً لا يحكمه قانون، وليست له بنية محددة؛ كما أن المسوخ يمثل قاعدة التنوع والتغير، لكنه لا يمثل، داخل الإصرار البطيء للتاريخ، سوى نوع فرعي صغير. والأحفور هو ما يكرس التشابهات ويحافظ على استمرارها عبر سائر الانحرافات التي تصيب الطبيعة؛ فهو يؤدي وظيفة صورة نائية وتقريبية للتنايل والهوية، يطبع حركة الزمان بطابع يشبه السمة. ذلك أن المسوخ والأحفور ليسا شيئاً آخر غير اللقاء إلى الوراثة بتلك الفوارق والتنايلات التي تحدد للتصنيف البنية ثم السمة. إنها بمثابة المنطقة المظلمة، غير المستقرة، والمضطربة، بين الجدول والمتصل، والتي لن يقف فيها التحليل إلا على تلك التنايلات التي لا تعدو أن تكون مجرد ماثلات خرساء لا تنطق بشيء؛ ولن يحدد كاختلاف قابل للتعيين

وقار، إلا ما هو محض اختلاف أساسه المصادفة والاتفاق. والحقيقة هي أنه لا محل لتاريخ الطبيعة من الاعراب في المجال النظري للتاريخ الطبيعي، ذلك أن المخطط الإستمولوجي الذي يرسمه الجدول والمتصل، هو من الثبات والجوهرية بحيث إنه لا يفسح داخله للصيرورة سوى مكان ثانوي ووسيط محدد بحسب ما تملبه متطلبات الكل فقط. لذا فالصيرورة لا تتدخل إلا باعتبارها ممراً ضرورياً للانتقال من أحدهما إلى الآخر، سواء تحت شكل مجموعة من التقلبات الشاذة وغير المألوفة تصيب الكائنات الحية ولا تطرأ عليها أبداً إلا من الخارج، أو في صورة حركية مخططة ومرسومة باستمرار لكنها توقفت عند شكلها الأولي وصارت لا تدرك إلا على هامش الجدول وفي أطرافه المهملة: وعلى هذا النحو، يعبر المسخ بصورة مشوهة وبسخرية، عن تكون الفوارق على أرضية الاتصال، كما يسترجع الأحفور في اشتباه تشابهاته ولا يقينها، أولى ألوان عناد المطابقة واستمرار التناثر^(*).

VII - خطاب الطبيعة

لا يمكن فصل نظرية التاريخ الطبيعي عن نظرية اللغة. دون أن يعني هذا، مع ذلك، أن إحداها تعتمد منهج الأخرى، ولا حتى أنها تستجلب مفاهيمها أو تفتتن بنموذجها ظناً أن «نجاحه» في جهة ما، يمكن أن يستثمر في الميدان المجاور. لا يتعلق الأمر، كذلك، بمعقولية أعم تفرض صورها المتماثلة على الفكر، في النحو والتصنيف التاريخي الطبيعي. بل بميل أو استعداد جوهري في المعرفة يجعلها ترتب علمنا بالكائنات ترتيباً أساسه إمكانية تمثيلها في منظومة أسماء. صحيح أن هذا الميدان الذي نسميه حالياً علم الأحياء، عرف أبحاثاً أخرى غير تلك التي كانت تنصب على التصنيف، وتحليلات أخرى غير تلك التي كانت تنصب على التناثرات والفوارق. لكنها جميعاً، كانت تقوم على شيء يشبه القبلي التاريخي، كان يبيح لها تعدد مجالاتها وتمايز مشاريعها وتعارضها، كما كان يسمح بإمكان تضارب الآراء بصدددها. لا يتكون هذا القبلي من مجموع المشاكل القارة التي ما انفكت الظواهر المحسوسة في إظهارها كأسرار تثير فضول البشر؛ ولا يعكس حالة من حالات المعارف، ترسبت عبر العصور السالفة، وأصبحت تشكل تربة على أساسها تتقدم المعقولية تقدماً نسبياً يختلف في درجته كما يختلف في سرعته؛ إنه، لا محالة، ليس من إفراز ما يدعى «عقلية» عصر ما من العصور، أو «أطر تفكيره»، إذا كان يقصد بذلك، الخصائص والسمات التاريخية لانشغالات ذلك العصر، الفكرية ولاعتقاداته واختياراته النظرية. بل إن هذا القبلي هو ما يقتطع من التجربة، في فترة معينة، حقلاً معرفياً ممكناً ويعمل على إبرازه، محدداً نمط وجود الموضوعات التي تظهر فيه، ومعزراً النظرة اليومية بقوى نظرية، ومعيناً الشروط التي يمكن بحسبها إنشاء الخطاب حول الأشياء واعتباره صادقاً. فالقبلي التاريخي الذي أسس في القرن الثامن عشر، إمكان الأبحاث والآراء حول وجود الأجnas، وثبات الأنواع، وانتقال الخصائص عبر الأجيال، هو وجود تاريخ طبيعي: أي تنظيم مجال رؤية معين كميدان للمعرفة، وتحديد المتغيرات الأربعة

(*) يقصد الكاتب من هذه العبارة أن المسخ إنما يعطي صورة مضحكة عن بداية التطور، في حين أن الأحفورة تحتفظ بالصورة شبه الثابتة للنوع. (م).

للوّصف، وإقامة فضاء تجاور يجد فيه كل كائن، كيفما كان، موضعه. فالتاريخ الطبيعي، في العصر الكلاسيكي، لم ينشأ لمجرد اكتشاف موضوع جديد حظي بالاهتمام والفضول؛ بل ينطوي على جملة من العمليات المعقدة التي تشيع داخل جملة من التمثيلات إمكانية نظام قار وثابت. وينشأ ميدان اختبارية^(٥٩) بكامله، من خلال إحالته الى ميدان قابل للوصف والترتيب في آن واحد. وما يجعله شبيهاً بنظريات اللغة، هو ما يميزه عما نعينه منذ القرن التاسع عشر بالبيولوجيا، وينيط به دوراً نقدياً ما في التفكير الكلاسيكي.

إن التاريخ الطبيعي معاصر وملازم لتحليل اللغة: إنه من ذات مستوى العمليّة العفوية التي يتم بها تحليل التمثيلات في الذكري وتحديد عناصرها المشتركة، وإثبات دلائل انطلاقاً منها، وفي نهاية الأمر، وضع أسماء لها. إن التصنيف والكلام، يجدان مصدرهما في ذات الفضاء الذي يفسح له التمثيل، من حيث هو تمثيل يكرس الزمن والذاكرة والتفكير والاتصال. غير أن التاريخ الطبيعي لن يمكنه القيام كلغة مستقلة عن سائر اللغات، ما لم يكن لغة محكمة ومقبولة من طرف الجميع. إذ في اللغة العفوية «غير المحكمة» ثمة بين العناصر الأربعة (وهي القضية [أو العبارة] والبيان [أو التفصيل] والتخصيص والاشتقاق) فجوات واضحة: فتجارب أي واحد منا وحاجاته وعواطفه، عاداته وأحكامه المسبقة، وانتباهه المتفطن نسبياً، كونت جميعاً، مثات من اللغات المختلفة التي لا تتمايز فيما بينها، بشكل ألفاظها وحسب، بل كذلك، وقبل كل شيء، بالطريقة التي تفصح بها تلك الألفاظ عن التمثيل. فلن يغدو التاريخ الطبيعي لغة محكمة ما لم تكن العملية مغلقة: إذا كانت دقة الوصف تجعل من أي قضية تعبيراً قاراً عن الواقع (إذا كان في إمكاننا أن نخّص التمثيل بما نفصح عنه من خلاله) وإذا كان تخصيص كل كائن، يشير قطعاً الى المكانة التي يشغلها داخل نظام المجموع. ففي اللغة، تكون وظيفة الفعل، في كلية [فارغة] وعامة؛ تكتفي بتقرير الصورة الأعم للقضية؛ وضمن هذه الأخيرة، تمارس الأسماء عملها الإفصاحي: والتاريخ الطبيعي يضم هاتين الوظيفتين في وحدة البنية التي تفصح في كل منها عن جميع المتغيرات التي يمكن أن تنسب لكائن ما، وتعكسها. وبينما التخصيص في اللغة يبقى عرضة في سيره العادي، لصدف الاشتقاقات التي تمنح الأسماء المشتركة (النكرة) سعتها وامتدادها، نجد أن السمة مثلما يتمثلها التاريخ الطبيعي، تسمح في آن واحد برسم الكائن الفرد، وبالبحث له عن موقعه داخل فضاء عموميات يحتوي بعضها الآخر ويشمله؛ حتى أنه لينشأ من الألفاظ العادية (وعن طريقها، بما دمناً ملزمين باستخدامها في الأوصاف الأولى) بناء لغة من الدرجة الثانية تتألف في نهاية المطاف من أسماء دقيقة للأشياء: «إن المنهج، وهو روح العلم، يخصص للوهلة الأولى أي كائن من كائنات الطبيعة تخصيصاً سهلاً معه إعلان اسمه الخاص به، وأن يستحضر هذا الاسم كل المعارف التي تراكمت عبر العصور والأزمان حوله ككائن سمي بذلك الاسم: بحيث ينكشف الغموض المطبق، وينتقش لينكشف داخله نظام الطبيعة الأسمى»⁽⁶⁰⁾.

غير أن هذه التسمية الأساسية - أي ذلك الانتقال من البنية المنظورة الى السمة التصنيفية -

(*) أي يتيح المجال لتحقيق النزعة التجريبية بصورة كاملة. (م).

تميل الى مطلب باهظ ومكلف. فاللغة العفوية، بقصد أن تكمل الصورة الذاهية من الوظيفة الرتيبة والمألوفة لفعل الكينونة être الى الاشتقاق، وإلى اقتحام الفضاء البلاغي، لم تكن بحاجة إلا الى لعب الخيال: أي التشبيهات المباشرة. بالمقابل فإن التصنيف، لكي يصبح ممكناً، كان على الطبيعة أن تكون متصلة فعلاً، وفي أوج امتلائها. حيثما اشترطت اللغة تشابه الانطباعات، اشترط التصنيف مبدأ أبسط فرق ممكن بين الأشياء. إلا أن هذا المتصل، الذي يظهر على هذا النحو، فوق أرض التسمية، داخل الفراغ الموجود بين الوصف والترتيب، من المفروض أنه يوجد قبل اللغة، بل إن وجوده شرط لوجودها. لا لأنه يعتبر أساس قيام كل لغة كاملة وحسب، بل وقاعدة كل لغة على الاطلاق. فاتصال الطبيعة هو الذي يمنح، بدون شك، للذاكرة فرصة مزاوله عملية التذكر حينما يوحى تمثيل ما بأن ثمة شيئاً من الشبه المبهم والغامض بينه وبين تمثيل آخر، مما يسمح باعطائها معاً دليلاً اعتبارياً يكون اسماً لها يشتركان فيه. فما بدا في عملية التخيل، كشبه غامض، لم يكن سوى الأثر العفوي والضبابي لنسيج أعظم ومتواصل، نسيج التوائلات والفوارق. ودون علم بذلك آنذاك، كان التخيل (الذي بسماحه بالمقارنة، كان يسمح بإمكان اللغة) بمثابة ذلك المكان المبهم حيث كان يلتقي اتصال الطبيعة المهلهل والمتداعي، والملحاح في الوقت نفسه، بالاتصال الفارغ والفطن مع ذلك، ألا وهو اتصال الشعور. بحيث إنه لم يكن من الممكن الكلام، ولن يكون ثمة مكان لأبسط الأسماء، لو لم تكن الطبيعة، في عمق الأشياء، وقبل أي تمثيل، متصلة. فلأجل وضع جدول شامل لا فجوات بين أنواعه وأجناسه وأصنافه، كان على التاريخ الطبيعي أن يستخدم وينتقد ويصنف، وأخيراً أن يعيد، بعد جهد جهيد، بناء لغة يكون شرط إمكانها كامناً بالذات في ذلك الاتصال. فالأشياء والكلمات متشابكة تمام التشابك: والطبيعة لا تظهر إلا من خلال شبكة التسميات، ومع أنها قد تصير، بدون تلك التسميات بكاء لامرئية، إلا أنها تلمع من بعيد خلفها، وتسترسل متصلة الحضور فيما وراء التقسيمات التي تتطلبها ضرورات المعرفة. فهذه الأخيرة لا تقدم لنا الطبيعة إلا وهي مقطعة، من الفها الى يائها، على مقياس اللغة.

وهذا، بدون شك، ما منع التاريخ الطبيعي، في العصر الكلاسيكي، من أن يكون «بيولوجياً». فحتى نهاية القرن الثامن عشر، لم يوجد مفهوم الحياة. بل كان المفهوم السائد هو الكائنات الحية. وكانت هذه الأخيرة تشكل مجتمعة، صنفاً، أو على الأصح، أصنافاً، ضمن مجموع سائر أشياء العالم: وحتى في الوقت الذي كان لا بد فيه من الكلام عن الحياة، اتخذ هذا الأخير مجرد صيغة حديث عن سمة ما من السمات - بالمعنى التصنيفي للفظ - ضمن التوزيع الكلي للكائنات. كانت العادة قد جرت بتقسيم أشياء الطبيعة الى ثلاثة أصناف: المعادن التي كان يقال إنها تنمو لكنها عديمة الحركة والاحساس؛ النباتات التي كان يقال إنها تنمو ولها القدرة على الإحساس؛ الحيوانات، وكان يقال إنها تتحرك بحركة تلقائية⁽⁶⁾. أما الحياة والعتبة التي تشكلها، فبالاستطاع، حسب المقاييس المتبعة إدراجها داخل هذا السلم وإخضاعها له. فإذا ما عرفناها، مع موبرتوي، انطلاقاً من الحركية وعلاقات الشوق التي تجذب العناصر بعضها نحو بعض وتبقى عليها مرتبطة، لزمننا البحث للحياة عن مكان في الجزئيات المادية الأكثر بساطة. بينما نضطر الى البحث لها عن مكان في أعلى السلسلة، إذا ما

نحن عرفناه بالسمة المكثفة والمركبة، مثلما كان يفعل لينيه حينما حدد مقاييس الحياة بالولادة (إما بالبذرة أو البراعم) والتغذية (بالتمثيل) والهضم، والحركة الخارجية، والإفراز الباطني للسوائل، ثم الأمراض والموت، ووجود الأوعية والغدد والأوتة والحويصلات⁽⁶²⁾. فالحياة لم تكن تمثل عتبة واضحة انطلاقاً منها يتم اكتساب معرفة جديدة تمام الجدة. بل هي مقولة تصنيف، تابعة، كغيرها من المقولات الأخرى، للمقاييس المتخذة. كما أنها، تعاني، كسائر المقولات الأخرى، من بعض الغموض وعدم الدقة كلما تعلق الأمر بمحاولة رسم حدودها. فمثلما أن الحيوان النباتي الشكل، يوجد في منزلة وسطى مبهمة، بين الحيوان والنبات، كذلك الأحفور والمعادن، توجد جميعها في نقطة مشتبهة، لا يدري المرء هل من الممكن التحدث بصددتها عن الحياة أم لا. غير أن القطيعة بين الحي واللاحي، لا تمثل قط مشكلاً حاسماً⁽⁶³⁾. وعالم الطبيعة، كما يقول لينيه - الذي يعتبر مؤرخاً للطبيعة *Hystoriens naturalis* - «يميز عن طريق النظر أجزاء الأجسام الطبيعية، ويصفها وصفاً مناسباً بحسب العدد والشكل والموقع والحجم، ثم يطلق عليها اسماً»⁽⁶⁴⁾. فعالم الطبيعة، رجل همه هو المنظور وقد تجلى في صورة بنية، والأشياء وقد حصلت على أسماء مميزة لها. أما الحياة فلا.

من غير المشروع، إذن، ربط التاريخ الطبيعي كما ازدهر طوال العصر الكلاسيكي، بفلسفة غامضة، كانت ما تزال في بداية الطريق تتعثر، هي فلسفة الحياة. بل يجب ربطه في الحقيقة بنظرية ما في الألفاظ كان ملازماً لها. فهو يوجد، في آن معاً قبل اللغة وبعدها. ينقض اللغة العادية ليعيد بناءها وليكتشف ما سمح بإمكانها عبر تشابهات الخيال الغامضة؛ ينتقدها ليكشف أساسها. وإذا ما حدث أن عاودها ثانية وحاول إنجازها على الوجه الأكمل، فإنه يفعل ذلك بالرجوع إلى أصلها. يتخطى المفردات اللغوية اليومية، التي تبقى بالنسبة له مجرد تربة مباشرة، ينبغي تعديها نحو البحث عما يشكل أساسها، وكان سبباً لوجودها؛ غير أنه يجد، بالعكس مكانه كلية في فضاء اللغة، ما دام عمله يكمن أساساً في الاستخدام المنظم للأسماء، وغايته الأخيرة هي منح الأشياء أسماءها الحقيقية. فبين اللغة ونظرية الطبيعة إذن، ارتباط من النوع النقدي، ذلك أن معرفة الطبيعة هي في الحقيقة أن نشيد، انطلاقاً من اللغة، لغة حقيقة تكشف لنا عن الشروط التي تسمح بإمكان كل لغة وحدود صلاحيتها. فالمسألة النقدية طرحت منذ القرن الثامن عشر، لكنها كانت مرتبطة بشكل معين من أشكال المعرفة. ولهذا السبب، صعب عليها أن تحقق وتتحول إلى تساؤل حقيقي: إذ بقيت تدور في فلك كان الهاجس الأساسي فيه هو التشابه وقوة الخيال، والطبيعة والطبيعة البشرية، وقيمة الأفكار العامة والمجردة؛ كان المهم الرئيسي فيه باختصار، هو العلاقات القائمة بين إدراك المشابهة وصلاحية المفهوم. لقد كانت المسألة النقدية في العصر الكلاسيكي - ولوك ولينيه وبيفون وهيوم، شواهد على ذلك - هي البحث في أساس التشابه ووجود الأجناس العامة.

مع نهاية القرن الثامن عشر سيظهر شكل جديد يعكس على المحدثين صفاء الفضاء القديم، فضاء التاريخ الطبيعي. فمن جهة تغير مفهوم النقد وخرج عن إطاره وترتبته التي نشأ فيها. ففي الوقت الذي جعل فيه هيوم من مشكل السببية، مناسبة لطرح تساؤلات عامة حول التشابهات⁽⁶⁵⁾، نجد أن كنت سيقبل المسألة، عن طريق عزله للسببية؛ وحيثما كان الأمر يتعلق بإثبات علاقات التماثل والتمايز على أرضية متصلة من المشابهات، سيقوم هو، على

العكس، بطرح مشكل تركيب المتباين. وترتب عن ذلك أن انتقلت المسألة النقدية من المفهوم الى الحكم، ومن وجود الأجناس العامة (التي يتم الحصول عليها عن طريق تحليل التمثيلات) الى إمكانية الربط بين التمثيلات، من حق التسمية الى أساس الإسناد، من الإفصاح الاسمي الى القضية ذاتها والى فعل الكينونة être الذي هو قوامها. وبذلك أصبحت مسألة عامة مطلق العمومية. وبدلاً من أن تبقى محصورة في علاقات الطبيعة بالطبيعة البشرية، صارت تتساءل عن إمكانية أية معرفة.

لكن الملاحظ، من جهة أخرى، وفي الفترة نفسها، أن الحياة حصلت على استقلالها وانفصلت عن مفاهيم التصنيف فبدأت تفلت من قبضة تلك العلاقة النقدية التي كانت عنصراً مؤسساً لمعرفة الطبيعة في القرن الثامن عشر. ويعني الإفلات هنا، أمرين: أصبحت الحياة موضوع معرفة كغيرها من الموضوعات، وبهذا لم تبقَ في منجاة من أي نقد عام؛ إلا أنها، ومع ذلك، قاومت هذه السلطة النقدية وحولتها من جديد لحسابها وأرجعتها باسمها الخاص، الى كل معرفة ممكنة. بحيث إنه طيلة القرن التاسع عشر، من كانظ الى ديلتي (Dilthey) وبرغسون، كانت الأفكار النقدية وفلسفات الحياة، في وضع صراع وخصام متبادلين.

المواش والمراجع:

- (1) ألف «ري» «Ray» كذلك سنة 1686 كتاباً في تاريخ النباتات العام
Historia phantarum generalis.
- (2) Jonston. *Historia naturalis de quadripedibus* (Amsterdam, 1657), p. 1-11.
- (3) Diderot - *Lettres sur les aveugles.*
- أنظر لينيه Linné الذي يقول: «علينا أن نرفض كل الملاحظات العارضة التي لا نراها في النبات أو لا نلمسها» (*Philosophie botanique*, p. 258).
- (4) Linné, *Systema naturae*, p. 214.
- حول النفع المحدود الذي يسديه المجهر، أنظر نفسه. ص 220-221.
- (5) Tournefort, *Isagoge in rem herbriam* (1719), Traduction in Becker-Tournefort (Paris, 1956), p. 295.
- اعتراض بوفون على منهج لينيه لكونه يعتمد على خصائص جد دقيقة بحيث يضطر الباحث الى استخدام المجهر. فالاعتراض المثار من قبل عالم طبيعي ضد آخر يستخدم الآلة البصرية كما لو كانت لها قيمة اعتراض نظري. (المؤلف).
- (6) Linné, *Philosophie botanique*, P. 299.
- (7) أنظر أيضاً ص 327, 157 P.
- (8) Tournefort. *Eléments de botanique*, p. 558.
- (9) Linné, *Philosophie botanique*, P. 299.
- (10) Linné. *Philosophie Botanique*, P. 331.
- يقوم لينيه في هذا الكتاب بتعداد أعضاء الجسم الانساني التي يمكن اتخاذها كنماذج أو مثالات أصلية إما للأبعاد أو للأشكال على وجه الخصوص: الشعر، الأظافر، الأبهام أو أكبر أصابع اليد أو الرجل، الشبر، الأذن، الأصبع، القضيب، السرة، الفرج، الثدي.
- (11) Id., *ibid.*, 328-329.

- Buffon. *Manière de traiter l'Histoire naturelle (Œuvres Complètes*, t. I, p. 21). (12)
- Adanson, *Famille des plantes*, I, Préface, p. cci. (13)
- Boissier de Sauvages, *Nosologie méthodique* (Trad. franc, Lyon, 1772), t. I, p. 91-92. (14)
- Linné. *Philosophie Botanique*, P. 258. (15)
- Tournefort. *Eléments de Botanique*, p. 1-2. (16)
- Linné, *Philosophie Botanique*, P. 192. (17)
- Linné, *Philosophie Botanique*, P. 193. (18)
- Linné, *Systema naturae*, P. 12. (19)
- Linné, *Philosophie Botanique*, P. 77. (20)
- Linné-*Systema naturae*, P. 12. (21)
- «إن السمة الطبيعية للنوع هي الوصف» . (22)
- (Linné, *Philosophie Botanique*, P. 193)
- Tournefort, *Eléments de Botanique*, §. 27. (23)
- Linné, *Philosophie Botanique* P. 167. (24)
- Linné, *Système sexuel des végétaux*, p. 21. (25)
- Linné, *Philosophie Botanique*, P. 212. (26)
- Id., *ibid.*, P. 284. (27)
- هاتان الوظيفتان اللتان تكفل بهما السمة، توافقان بالضبط وظيفتي التعيين والاشتقاق اللتين يتكفل بهما الاسم النكرة داخل اللغة. (28)
- Id., *ibid.*, P. 151.
- Adanson, *Histoire naturelle du Sénégal*. (Paris, 1757). (29)
- Adanson. *Cours d'histoire naturelle*, 1772 (édition de 1845), p. 17. (30)
- Adanson. *Familles des plantes* (Paris, 1763). (31)
- Adanson. *Familles des plantes*, t. I, préface. (32)
- Linné-*Philosophie Botanique*, p. 105. (33)
- Id., *ibid.*, P. 94. (34)
- P. Belon-*Histoire de la nature des oiseaux*. أنظر: (35)
- أنظر أعلاه. ص 142. (36)
- Linné, *Philosophie Botanique*. P. 156. (37)
- Id., *ibid.*, P. 169. (38)
- Buffon, *Discours sur la manière de traiter l'histoire naturelle (Œuvres Complètes*, t. I, p. 36 et 39). (39)
- Ch. Bonnet. *Contemplation de la nature*, I^{re} partie (*Œuvres Complètes*, t. IV, p. 35-36). (40)
- Linné, *Philosophie botanique*. (41)
- Adanson, *Cours d'histoire naturelle*, 1772 (éd. Paris, 1845) p. 4-5. (42)
- Buffon, *Histoire de la Terre*. (43)
- Ch. Bonnet, *Palingénésie philosophique (Œuvres*, t. VII. p. 122). (44)
- Ch. Bonnet, *Contemplation de la nature*, chap. XX, p. 130-138. (45)
- Buffon, *Histoire naturelle des Oiseaux*, (1770), t. I, p. 396. (46)
- Pallas, *Elenchus Zoophytorum* (1786). أنظر (47)

- J. Hermann, *Tabulae affinitatum* (Strasbourg, 1783), p. 24. (48)
- Ch. Bonnet, *Contemplation de la nature*, I^{er} partie (*Œuvres Complètes*, t. IV, p. 34 sq). (49)
- Ch. Bonnet, *Palingénésie philosophique* (*Oeuvres-Complètes*, t. VII, p. 149-150). (50)
- Ch. Bonnet (*Œuvres complètes*, t. III, p. 173) cite une lettre de Leibniz à Herman sur la chaîne des êtres. (51)
- Ch. Bonnet, *Palingénésie philosophique* (*Oeuvres complètes*, t. VII, p. 193). (52)
- Benôt de Maillet, *Telliamed ou les entretiens d'un philosophe chinois avec un missionnaire français* (Amsterdam 1748), p. 142. (53)
- Maupertuis, *Essai sur la formation des corps organisés* (Berlin, 1754), p. 41. (54)
- J.-B. Robinet, *De la nature* (3^e éd., 1766), p. 25-28. (55)
- J.-B. Robinet, *Considérations philosophiques sur la gradation naturelle des formes de l'être* (Paris, 1768), p. 4-5. (56)
- Id., *ibid.*, p. 198. (57)
- حول غياب المفهوم البيولوجي للـ «وسط» في القرن الثامن عشر، راجع: (58)
- G. Canguilhem, *La Connaissance de la vie* (Paris, 2^e éd., 1965), p. 129-154.
- J.-B. Robinet, *Considérations philosophiques sur la gradation naturelle des formes de l'être*, p. 19. (59)
- Linné-*Systema naturae* (1766), p. 13. (60)
- Linné, *Systema naturae* (1756), p. 215. أنظر على سبيل المثال: (61)
- Linné, *Philosophie Botanique*, §. 133. وأيضاً *Système sexuel des végétaux*, p. 1. (62)
- كان «بونيه» يقول بأن الطبيعة تنقسم إلى أربعة أصناف: كائنات خشنة لاعضوية، كائنات عضوية غير متحركة (نباتات)، كائنات عضوية متحركة (حيوانات)، كائنات عضوية متحركة عاقلة (بشر). (63)
- أنظر: *Contemplation de la nature*, II^e partie, chap. I: (64)
- Linné, *Systema naturae*, p.215. (64)
- Hume, *Essai sur la nature humaine* (trad. Leroy), t. I, p. 80. et 239 sq. (65)

الفصل السادس

الهجاءة

ترجمة : سالم يفوت
مراجعة : مطاع صفدي

١ - تحليل الثروات

لم يكن للحياة، ولا لعلم الحياة، أي أثر في العصر الكلاسيكي، كما لم يكن فيه أي أثر لعلم اللغة. كل ما وجد هو التاريخ الطبيعي والنحو العام. كذلك وبنفس الكيفية، لم يكن فيه أثر للاقتصاد السياسي، لأن نظام المعرفة لم يكن يعرف الإنتاج. بيد أنه وُجد في القرنين السابع عشر والثامن عشر، مفهومٌ بقي شائعاً بيننا رغم أنه افتقد بالنسبة لنا دقته الجوهرية. لكن الكلام عن الاقتصاد السياسي، لا ينبغي أن يكون كلاماً عن «مفهوم»؛ فهذا الأخير لم يكن يحتل موقعه ضمن نسق ما من المفاهيم الاقتصادية؛ بحيث يغير وجهها قليلاً بانتراع بعض معانيها، أو بتضييق اتساعها، بل كان المقصود، على الأصح، أن يكون كلاماً عن ميدان عام: أو عن فئة هي في غاية الالتحام والتراتب، تضم بين جنباتها وتحتوي على موضوعات جزئية هي عبارة عن مفاهيم القيمة والسعر والتجارة والتداول والريع والفائدة. إن هذا الميدان الذي شكل موضوع «الاقتصاد» وترتبته في العصر الكلاسيكي، هو ميدان الثروة. لذا فمن العيب أن نوجه إليه أسئلة مصدرها اقتصاد من نمط مختلف، يدور محوره، على سبيل المثال، حول الإنتاج أو الشغل؛ من غير المجدي كذلك تحليل مختلف مفاهيمه (خصوصاً إذا كان اسمها قد حافظ على نفسه وبقي هو هو، على مر الأيام، مع وجود بعض التشابه في المعنى) دون الأخذ بعين الاعتبار المنظومة التي من خلالها تحصل تلك المفاهيم على وضعها. كأن تأخذنا الرغبة في تحليل مفهوم لينيه للأجناس، خارج ميدان التاريخ الطبيعي، أو نظرية أزمان الفعل لدى بوزي دون أن ندخل في اعتبارنا أن النحو العام كان هو شرطها، إمكانها التاريخي، وأنها ظهرت في حضنه.

لذا لا بد من اجتناب كل قراءة إسقاطية تراجعية لا تنظر الى التحليل الكلاسيكي للثروات إلا كبداية للوحدة اللاحقة، أي كاققتصاد سياسي آخذ في النشأة بخطو بخطى وثيدة

متلمساً الطريق. فهذا النوع من القراءة هو ما عودنا عليه مؤرخو الأفكار، بكشفهم عن الميلاد الخفي لتلك المعرفة التي انبثقت في التفكير الغربي، كاملة العدة والعتاد، والتي كانت محفوفة بالمخاطر منذ عهد «ريكاردو» و«ج. ب. صي» «J.-B. Say». فهم يعتقدون أن ظهور اقتصاد علمي، كان ولادة طويلة، أمراً متعذراً من جراء إشكالية محض أخلاقية طرح فيها مفهوم الربح والربح (نظرية السعر العادل، تحليل أو تحريم الفائدة)، ومن جراء خلط منهجي بين النقد والثروة، القيمة وسعر السوق: وهو خلط كانت النزعة المركنتيلية، في نظرهم، أحد المسؤولين الرئيسيين عنه، كما كانت المذهب المعبر عنه أوضح تعبير. ويظنون أنه، كرس شيئاً فشيئاً ما كان ينبغي تكريسه من تمييزات أساسية، كما طوق كبريات القضايا التي ما فتىء الاقتصاد الوضعي يعالجها، فيما بعد، بأدوات أكثر ملاءمة: وأن النقد اكتشف بهذه الكيفية طابعه الاتفاقي، وغير الاعتباري مع ذلك (عبر الصراع الطويل الذي دارت رحاه بين أنصار المذهب المعدني وخصومهم: فمن بين الأوائل ينبغي ذكر تشايلد (Child) وبيتي (Petty) ولوك (Locke) وكتيون (Cantillon) وغالياني (Galiani)؛ ومن بين خصومهم باربون (Barbon) وبواغويبير (Boisguillebert)، وبصفة أخص لو (Law)، ثم بصورة أقل، لا سيما بعد الكارثة المالية لسنة 1720، مونتسكيو (Montesquieu) ومولن (Melon)، كما شرع، في نظر مؤرخي الأفكار، في الفصل والتمييز بين النظريتين: نظرية سعر المبادلة ونظرية القيمة الذاتية، مرجعين الفضل في ذلك إلى أعمال كتيون. ثم كذلك، وبرأيهم تطويق المشكل الأكبر المتمثل في «مفارقة القيمة»، بإقامة تقابل بين السعر الفاحش للباس الذي لا يسمن ولا يغني من جوع، والسعر الرخيص للماء الذي هو أساس الحياة (ومن الممكن فعلاً العثور على صياغة دقيقة لهذا المشكل لدى «غالياني»؛ ثم الشروع كذلك، حسبهم، في ربط القيمة، مجدداً، بنظرية عامة في المنفعة (نجد صورتها الأولية لدى غالياني وعرسلان وثيرغو)، وكان ذلك سبقاً وتمهيداً لما سيقول به جفنز (Jevons) ومنجر Menger. ثم الانتباه كذلك إلى أهمية الأسعار المرتفعة وقيمتها في تنمية التجارة (وهو ما يعرف بـ «مبدأ بيشر» Becher الذي تبناه في فرنسا «بواغويبير» وكييني Quesnay؛ وأخيراً؛ ومع الفيزيوقراطيين هذه المرة، شرع، حسب مؤرخي الأفكار، في تحليل آلية الإنتاج. وهكذا شيئاً فشيئاً وبالتدرج، تمكن الاقتصاد السياسي من أن يبني وبتؤدة، أفكاره المحورية الأساسية، حتى اللحظة التي حلل فيها آدم سميث (Adam Smith) الإنتاج، من زاوية نظر أخرى، مما ساعد على الوقوف على مسلسل التقسيم المتزايد للعمل، كما مكن ريكاردو، حسبهم، من أن يهتدي إلى الدور الذي يلعبه رأس المال، و«ج. ب. صي» من اكتشاف بعض القوانين الأساسية لاقتصاد السوق. ومنذ ذلك حين استطاع الاقتصاد السياسي، في رأيهم، أن يقف على قدميه كعلم له موضوعه المحدد ومبادئه المحددة المترابطة فيما بينها ترابطاً داخلياً.

لكن الواقع هو أن مفاهيم النقد والسعر والقيمة والتداول والسوق لم يتم التفكير فيها، في القرنين السابع عشر والثامن عشر، انطلاقاً من مستقبل كان ينتظرها في الظل، بل على أرض تنظيم ابستمولوجي دقيق وشامل، هو الذي شكل الدعامة الضرورية، التي استناداً إليها، قام «تحليل الثروات» في مجموعته. ونسبة تحليل الثروات للاقتصاد السياسي، كنسبة النحو

العام لفقه اللغة، ونسبة التاريخ الطبيعي للبيولوجيا. ومثلما يتعذر علينا فهم نظرية الفعل والاسم، وتحليل لغة الفعل، وتحليل الجذور واشتقاقها، دون الرجوع، عبر النحو العام، الى تلك الشبكة الحفرية التي تسمح بإمكانها وتجعله ضرورياً. ومثلما يتعذر علينا أن نفهم معنى الوصف والتمييز والتصنيف في العصر الكلاسيكي، وكذا التعارض بين المنظومة والمنهج، أو بين «الثباتية» و«التطور»، ما لم نحط بميدان التاريخ الطبيعي، كذلك يستحيل علينا كشف العلاقة الضرورية التي تجمع في نسق واحد بين تحليل النقد والأسعار والقيمة والتجارة، ما لم نلقِ النور الكاشف على ميدان الثروات الذي هو بمثابة مجال تزامنها وتآنيها.

مما لا شك فيه، أن تحليل الثروات لم يعرف في نشأته نفس المنعطقات التي عرفها النحو العام والتاريخ الطبيعي، كما لم يتبع في سيره نفس إيقاعهما. ذلك أن التفكير في النقد والتجارة والمبادلات، يرتبط بممارسة ومؤسسات. وإذا كان من الممكن تمثيل تعارض ما بين الممارسة والتأمل النظري الخالص، فإنها معاً، ومهما يكن من أمر، يجدان أساسهما في ذات التربة المعرفية. إن باستطاعة أي إصلاح نقدي ما أو أية ممارسة مصرفية [بنكية] أو تجارية أن تثبت موثيق معقوليتها، وأن تنمو وتستمر في البقاء أو تزول وتندثر، حسب أشكال خاصة بها ومستقلة؛ غير أنها، مع ذلك، تجد أساسها وأرضيتها في معرفة: معرفة غامضة لا تنكشف جلية وبوضوح في خطاب بعينه، إلا أن ضرورتها متمثلة تبقى هي هي سواء تعلق الأمر بالنظريات المجردة أو بالتأملات التي لا ارتباط ظاهرياً لها بالواقع. فداخل ثقافة ما، وفي لحظة بعينها، ليس ثمة سوى الإستيمية التي تحدد شروط إمكان أي معرفة. سواء كانت تلك المعرفة التي تنزى بزي النظرية، أو تلك التي تدعم من خلف وبصورة ضمنية ممارسة ما. فالإصلاح النقدي الذي قرره الدوائر العليا سنة 1575، وكذا الإجراءات المركبتيلية النزعة، وتجربة لاو وتصفيته، استندت الى نفس الدعامة الحفرية التي كانت أساس نظريات دقانزاتي (Davanzzati) وبوترو (Bouteroue) وبيتي (Petty) وكنتيون (Cantillon). وتلك الضرورات الأساسية للمعرفة، هي التي يلزمنا الآن استنطاقها.

II - النقد والسعر

انحصر اهتمام التفكير الاقتصادي في القرن السادس عشر، في مشكل الأسعار والمادة التي تضرب بها النقود. ولمسألة الأسعار علاقة بالسمة المطلقة أو النسبية لغلاء السلع الغذائية، والاثّر الذي خلفه الانخفاض المتتالي لقيمة المعادن الأميركية وتدفقها بكثرة، على الأسعار. أما مشكل المادة النقدية، فله ارتباط بطبيعة المعيار المتخذ مقياساً للعملة، وبالعلاقة السعر بمختلف المعادن المستخدمة، وبالتفاوت الحاصل بين وزن النقود وقيمتها الاسمية. غير أن هاتين المجموعتين من القضايا كانتا مرتبطتين، خصوصاً وأن المعدن لم يكن يبدو كدليل؛ دليل تقيم الثروات، إلا بقدر ما كان هو نفسه ثروة. وإذا كان يدل، فلأنه كان علامة حقيقية. ومثلما أن الكلمات كانت تتمتع بنفس الوجود الواقعي الذي تتمتع به مدلولاتها، ومثلما أن علامات الكائنات الحية كانت منقوشة على جسدها كأثر باد للعيان، كذلك الدلائل التي تشير الى الثروات وتقدرها، عليها هي الأخرى أن تحمل علامة واقعية. فلكي تسعر

شيئاً ما وتذكر ثمنه، كان عليها أن تكون ثمينة. كان عليها أن تكون نادرة ومفيدة ومرغوباً فيها. وكان على هذه الصفات كذلك أن تبقى قارة حتى يمكن للعلامة التي تفرضها أن تغدو أمانة حقيقية يدركها الجميع. من هنا كان الارتباط بين مشكل الأسعار وطبيعة النقد، والذي يشكل الموضوع المفضل لكل تفكير في الثروات منذ كوبرنيك حتى بودان ودافنزاوي.

في الحقيقة المادية للنقد، تمزج وظيفته من حيث هو مقياس مشترك به تقدر السلع، وينوب عنها في عملية المبادلة. وأي مقياس يكون ثابتاً، يتفق عليه الجميع في كل مكان، إذا كان المعيار المتخذ فيه كأساس واقعة معينة ومحددة يمكن مقارنتها بمختلف الأشياء التي ننوي قياسها: فعلى هذا النحو، كما يرى كوبرنيك، تم اعتداد القامة والصاع الفرنسي، كوحدين لقياس الأحجام والأطوال⁽¹⁾. وعليه، فإن النقد، لا يمثل مقياساً حقيقياً، إلا إذا كانت وحدته واقعاً حقيقياً نستطيع تقويم أية سلعة وقياسها تبعاً له ورجوعاً إليه. وفي هذا الاتجاه غير القرن السادس عشر الرأي في نظرية شاعت، على الأقل، خلال جزء من العصر الوسيط، كانت تعطي للأمير أو للإجماع الشعبي حق تحديد السعر المفروض Valor impositus للنقد وتغيير نسبته، وإلغاء العمل بصنف معين من القطع النقدية أو بأي معدن ما من المعادن. يجب أن تتحدد قيمة النقد بحسب كمية المعدن الذي تحتوي عليه، أي أن تعود النقود إلى ما كانت عليه في سالف عهدها، قبل أن يلجأ الأمراء إلى وضع صورهم أو اختتامهم على قطع معدنية؛ ففي ذلك العهد «لم يكن النحاس في حد ذاته ولا الذهب أو الفضة نقوداً، بل كانت قيمة هذه الأخيرة، تقدر بحسب وزنها منها»⁽²⁾؛ فلم يكن التعامل مع الدلائل الاعتبارية على أنها علامات حقيقية؛ بل كان النقد مجرد مقياس، لا يعني شيئاً سوى أنه معيار يعول عليه في تقدير الثروات انطلاقاً من حقيقته المادية كثروة.

واستناداً إلى هذه الأرضية الإيستمولوجية، تمت الإصلاحات التي عرفها القرن السادس عشر، واتخذت الآراء والمناقشات أبعادها الخاصة. فقد كانت ثمة محاولة لحصر وظيفة الدلالات النقدية في ضبط القياس: إذ يجب أن تكون القيم الاسمية المكتوبة على القطع النقدية، مطابقة لكمية المعدن الذي وقع اختياره ليكون معياراً، والذي تتكون منه القطع؛ عندئذ، لن يشير النقد إلى شيء آخر عدا قيمته القياسية. وفي هذا المعنى، يرى المؤلف المجهول، صاحب كتاب Compendious أن «كل العملات النقدية المتداولة حالياً، لا تبقى كذلك بداية من تاريخ معين»، لأن «التزايد المستمر في ارتفاع» القيمة الاسمية يكون قد غير منذ أمد بعيد من وظيفتها القياسية؛ مما سيلزم معه عدم قبول القطع النقدية التي سبق تداولها إلا «بعد أن يعاد من جديد تقويم المعدن الذي تحتوي عليه»؛ أما العملة النقدية الجديدة، فإن قيمتها الاسمية، سوف تكون هي وزنها الخاص: «بداية من تلك اللحظة، سوف لن تتداول إلا العملة القديمة والجديدة، انطلاقاً من نفس القيمة الواحدة ونفس الوزن الواحد ونفس التسمية الواحدة، وعلى هذا النحو ستعود العملة النقدية إلى سالف سعرها، وستعرف سالف جودتها. لا ندري ما إذا كان نص كتاب الجوامع Compendious الذي لم ينشر قبل سنة 1581، والذي كان مع ذلك، وبكل تأكيد متداولاً كمخطوط، ثلاثين سنة قبل ذلك التاريخ، قد ألهم السياسة النقدية في فترة حكم «اليزابيت». شيء مؤكد هو أنه بعد سلسلة من «التزايدات في ارتفاع القيمة» (وانخفاضها) بين سنة 1544 و 1559، جاء إعلان مارس

1561 «ليخفّض» من القيمة الاسمية للعملات النقدية، ويحددها من جديد تحديداً يستند الى كمية المعدن الذي تحتويه. وقد حدثت دات الشيء في فرنسا، حينما ستطلب الدوائر المسؤولة في سنة 1575 بالغاء وحدات الحساب (التي كانت تضيف الى تعريف النقد بالوزن وبالقيمة الاسمية، تعريفاً حسابياً ثالثاً، حسابياً محض: هذه العلاقة الإضافية كانت تخفى عن أنظار أولئك الذين لم يكونوا على علم جيد بها، معنى نقل العملة النقدية والتصرف فيها). فمرسوم شتنبير سنة 1577 يجعل من الريال الذهبي الفرنسي القديم قطعة نقدية حقيقية، كما يعتبره في الوقت ذاته وحدة حسابية، ويقرر الحاق سائر المعادن الأخرى بالذهب - خصوصاً منها الفضة، التي رغم أنها تحتفظ بقيمتها الإبرائية، إلا أنها تفقد، لا محالة، استقرارها وثباتها. وبهذه الكيفية، أعيد تقويم النقود انطلاقاً من وزنها المعدني. والدليل الذي تحمله هذه النقود - أو سعرها المفروض، ليس سوى علامة دقيقة وشفافة للوزن الذي تمثله.

غير أنه، وفي الوقت ذاته الذي اقتضت فيه الأمور تلك العودة التي كللت بالنجاح أحياناً، برز عدد معين من الظواهر الخاصة بالنقد كدليل، والتي ربما تقضي نهائياً على دوره كمقياس. هذه الظواهر هي أولاً: أن العملة النقدية تتداول أكثر، كلما كانت أقل جودة، بينما تخفي وتحتجب القطع النقدية التي تحتوي على نسبة عالية من الذهب، ولا تتداول في التجارة. وهذا هو ما يعرف بقانون غريشام (Gresham)⁽³⁾ الذي سبق لـ كوبرنيك⁽⁴⁾ ولؤلف كتاب «الجوامع» Compendious⁽⁵⁾ أن أشارا اليه. ثانياً، وهو الأهم، العلاقة بين الأمور النقدية وحركة الأسعار: فعن طريقها ظهر النقد كسلعة مثله مثل سائر السلع الأخرى - ليس كمعيار مطلق يقاس به كل تساو وتكافؤ، بل كسلعة تتغير قدرتها على المبادلة وبالتالي قيمة إبدالها في المبادلات، تبعاً لكثرتها وندرتها: أي أن للعملة النقدية هي الأخرى ثمناً. ولقد سبق لـ ماليطروا (Malestroit)⁽⁶⁾ أن أشار الى أنه رغم ما كان يبدو، لم يحدث أن ارتفعت الأسعار خلال القرن السادس عشر: فما دامت السلع هي هي، وما دام النقد بطبيعته الخاصة، مقياساً قارراً، فليس من الممكن إرجاع غلاء المواد والسلع الى ارتفاع القيم الاسمية المرشومة على نفس الكمية المعدنية. أما بالنسبة لنفس الكمية من القمح، فإننا نؤدي دائماً الثمن بعملة تحتوي على نفس الوزن من الذهب والفضة. بحيث إنه «لا شيء ارتفع ثمنه»: وكما أن الصاع الفرنسي من الذهب L'écu d'or، كان يساوي بالنقود الحسابية، عشرين نقداً فرنسياً قديماً من تلك التي سُكّت بمدينة «تور» على الطراز الملكي في عهد «فيليب السادس»، وأصبح يساوي حالياً خمسين نقداً، فمن الضروري كذلك أن يتحول ثمن الذراع من ثوب المخمل، الذي كان يساوي فيما قبل، أربعة جنيهات الى عشرة. «فارتفاع ثمن الأشياء، لا يأتي من ارتفاع الأجر المدفوع، بل من انخفاض كمية الذهب أو الفضة الصافية التي تعودنا الحصول عليها». إلا أننا نفهم جيداً، انطلاقاً من هذه المطابقة بين دور النقد وكمية المعدن الذي يروجه، أنها تخضع لذات التقلبات التي تخضع لها سائر السلع الأخرى. وإذا كان «ماليطروا» يقبل ضمناً أن كمية المعادن وسعر السوق يظلان قارين، فإن «بودان»، سنوات قليلة فيما بعد⁽⁷⁾، لاحظ زيادة في الكمية المعدنية الوافدة من العالم الجديد، أي ارتفاعاً حقيقياً في ثمن السلع، ما دام أن الأمراء الذين كانوا يمتلكون عدداً كبيراً من سبائك الذهب أو يحصلون عليها من الخواص، صَربوا قطعاً نقدية لا حصر لها، من الصنف الجيد؛ وهذا ما يجعل نفس

السلعة تشتري بكمية معدنية أكبر. فلتساعد الأسعار إذن «سبب رئيسي ووحيد، لم يسبق لأحد حتى الآن أن وقف عليه»: إنه «وفرة الذهب والفضة»، «وفرة ما به يتم تقدير الأشياء وإعطاؤها ثمنًا».

فمقياس التساوي والتكافؤ، يندرج بدوره في منظومة المبادلات، وقوة النقد الشرائية لا تدل إلا على سعر سوق المعدن. فالعلامة التي تميز النقد وتجعله ثابتاً وأكيداً ومقبولاً لدى الجميع، هي إذن علامة قابلة للعكس، ومن الممكن قراءتها في الاتجاهين معاً: فهي تحيل إلى كمية المعدن، والتي هي مقياس ثابت (وهذا النوع من القراءة هو الذي قام به «المليطروا»؛ لكنها تحيل كذلك إلى السلع المتقلبة الكمية والسعر، والتي هي المعادن (وتلك هي القراءة التي قام بها «بودان»). نحن هنا أمام حالة مشابهة لتلك التي ميزت النظام العام للدلالات في القرن السادس عشر؛ حيث كانت الدلالات، كما نتذكر، مكونة من تشابهات، من أجل التعرف عليها هي الأخرى، كان لا بد من دلالات. والدليل النقدي، بالنسبة للاقتصاد، لا يستطيع تحديد سعر مبادلته، كما لا يمكنه أن يقوم كعلاقة، إلا على كمية معدنية، يتحدد سعرها، هي الأخرى، داخل نظام باقي السلع الأخرى. وإذا سلمنا أن المبادلة في نظام الحاجيات، تطابق المشابهة، في نظام المعارف، أدركنا بسهولة أن شكلاً واحداً ووحيداً من أشكال الإستمسية، حدد، طوال عصر النهضة، معرفة الطبيعة وكذا التفكير أو الممارسات، كانت لها علاقة بالنقود.

ومثلما كانت علاقة العالم الأصغر بالعالم الأكبر، أمراً لا مندوحة عنه من أجل إيقاف التآرجح المبهم للتشابه والدليل؛ كذلك، وبنفس الكيفية، لزم تمثيل علاقة ما بين المعدن والسلعة، تسمح بتحديد سعر السوق الإجمالي للمعادن الثمينة، ثم بتقدير سائر السلع والمواد تقديراً ثابتاً ومحدداً. وهي علاقة أنشأتها العناية الإلهية حينما جعلت في باطن الأرض مناجم للذهب والفضة، وجعلتها تنمو نمواً بطيئاً مثلما تنمو النباتات على الأرض وتتكاثر الحيوانات. فبين سائر الأشياء التي قد يرغب فيها الإنسان أو تعوزه الحاجة إليها، وبين العروق المعدنية البراقة المتوارية في باطن الأرض، يوجد تناسب وتوافق مطلق. يقول دلفانزاي: «جعلت الطبيعة كل شيء في الأرض جيلاً؛ ومجموع أشياء الأرض تساوي، بفضل الاتفاق المبرم بين الناس، كل الذهب المستثمر والمتداول؛ وسائر الناس يشتهون إذن كل شيء بغية الحصول على سائر الأشياء... ومن أجل الوقوف يومياً على القاعدة والنسب الرياضية الموجودة بين الأشياء ذاتها وبين الذهب، لا بد من أن يوجد في أعلى السجاوات أو في مرقب عال علواً شاهقاً، مكان ما نشاهد منه الأشياء التي توجد أو تحدث في الأرض أو يحاكي على الأصح صورها في السماء، كما تنعكس عليها، إنعكاسها على مرآة صافية. حينئذ نضرب صفحاً عن كل حساباتنا ونقول: يوجد في الأرض كذا من الذهب وكذا من الأشياء وكذا من البشر وكذا من الحاجيات؛ وبقدر ما يشبع شيء ما من الأشياء حاجة معينة، بقدر ما تتحدد قيمته بقدر من الأشياء أو بمقدار من الذهب⁽⁸⁾. هذا الحساب السماوي المحيط بالأمور كلها، الله وحده هو القادر عليه. إنه حساب يوافق الحساب الآخر الذي يقيم علاقة بين كل عنصر من العالم الأصغر، بعنصر آخر من العالم الأكبر - مع فارق وحيد هو أن هذا الحساب الأخير يلحق الأرضي بالسماوي، ومعني من الأشياء والحيوانات والإنسان إلى النجوم؛ بينما يلحق الحساب

الأول، الأرض بأغوارها ومناجها؛ يقيم تطابقاً وتوافقاً بين الأشياء التي تولد على يد البشر، وبين الكنوز المدفونة منذ بدء الخليقة. فلأن علامات الشبه هي محور المعرفة، كانت تحاطب الكمال السماوي؛ ولأن دلائل المبادلة تشبع الرغبة، كانت تستند إلى اللمعان الأسود، الخطير واللعين، لمعان المعدن. إنه لمعان خفي، ما دام يحاكي في باطن الأرض لمعاناً يتلألأ في الهزيع الأخير من الليل: يقطنه كوعد، معكوس، بالسعادة؛ ولأن المعدن يشبه النجوم، كانت المعرفة بكل تلك الكنوز الخطرة، معرفة في ذات الوقت بالعالم. وبذلك يتحول التفكير في الثروات إلى تأمل شامل في الكون. مثلاً توصلنا، في الاتجاه المعاكس معرفتنا العميقة بنظام العالم، إلى أسرار المعادن، ونحول لنا امتلاك الثروات. هكذا نلاحظ التشابك والارتباط الوثيق الذي كان يجمع عناصر معرفة القرن السادس عشر بعضها ببعض: كيف أن كسمولوجيا الدلائل تحاكي في نهاية الأمر، التفكير في الأسعار والنقد وتؤسسه، كيف أنها تسمح أيضاً بإمكان تأمل نظري وعملي في المعادن؛ كيف أنها توصل وعود الرغبة وعود المعرفة، بنفس الصورة التي تتجاوب بها المعادن والنجوم وتقترب من بعضها لشبه خفي يجمعها. وعند تخوم المعرفة، في المنطقة التي تغدو فيها قدرتها خارقة وشبه إلهية، تلتقي ثلاث وظائف - هي: وظيفة الملك Basileus، ووظيفة الفيلسوف Philosophus ووظيفة المنجمي Métallicos. غير أنه لما كانت هذه المعرفة لا تمثل إلا في شكل نتف وشذرات في لحظة إلهام وحس، حتى بالنسبة للعلاقات الفردية والجزئية للأشياء والمعادن والرغبة والأسعار، فإن المعرفة الإلهية، أو تلك المعرفة يمكن تحقيقها «من مرقب علوي»، لا تكون في متناول الإنسان، ما عدا أحياناً القلة القليلة من ذوي العقول الثابتة التي يحالفها الحظ: أي التجار. فمكائنة العرافين بالنسبة إلى مجموع التشابهات والأدلة اللامتناهية، كمكائنة التجار بالنسبة لمجموعة مفتوحة دوماً هي الأخرى، إنها المبادلات والنقود. «من موقعنا الدنيوي هذا، يشق علينا اكتشاف أقل عدد من الأشياء المحيطة بنا، فنحن نمسحها سعراً بعد انتباهنا لازدياد الطلب عليها في هذا الوضع وذاك، وهذا الوقت وذاك. أما التجار، فإنهم يدركون ذلك بسرعة لأنهم على خبرة جيدة بالأمر، لذا فإنهم يميزون سعر الأشياء بصورة تثير الإعجاب»⁽⁹⁾.

III - المركنتيلية

كي يتبلور ميدان الثروات كموضوع للنظر والتأمل في الفكر الكلاسيكي، كان لا بد وأن تختفي الصورة التي بلورها القرن السادس عشر. فصلاحيية النقود لأن تكون معياراً تقاس به السلع وتقاس به قابليتها للمبادلة كانت تقوم، حسب «اقتصادي» عصر النهضة وحتى دافانزاتي نفسه، على قيمتها الذاتية: كان من المعروف أن المعادن الثمينة قيمتها زهيدة لولم تكن معادن منها تضرب النقود؛ وإذا كان قد تم اختيارها كمقاييس، فلأنها استعملت في المبادلة، وإذا ما ارتفع سعرها، فلأنها كانت، داخل النظام الطبيعي، وفي حد ذاتها، ذات سعر مطلق أساس، أكثر ارتفاعاً من أي سعر آخر، رجوعاً إليه يتم تحديد سعر أية سلعة⁽¹⁰⁾ لقد كان المعدن الجميل يشكل، في حد ذاته، علامة ثروة؛ كما كان بريقه المظمور يشير بما فيه الكفاية إلى أنه حضور خفي وبصمة مرئية لسائر ثروات العالم. لهذا السبب كان له سعر؛ ولأجله أيضاً، كان يتخذ مقياساً لسائر الأسعار؛ لأجله أخيراً، أمكن مبادلتها بأي

شيء ذي سعر. فقد كان أئمن الأشياء على الإطلاق. وتسند هذه الصفات الثلاث في القرن السابع عشر للنقود، غير أنها لم تعد تعتبر كما لو كانت، ثلاثتها تقوم على الأولى (أي في كونها ذات سعر)، بل على الثالثة (أي كونها تتبادل مع ما له سعر). فبينما كان عصر النهضة يقيم وظيفتي المعدن المسكوك (كمقياس وبديل) على أولية سمته الذاتية (أي كونه ثميناً)، نجد أن القرن السابع عشر يقلب ميزان التحليل؛ فهو يعتبر وظيفة التبادل أساس السمتين الآخرين (حينئذ تغدو قدرتها على أن تكون مقياساً ومقدرتها على أن تكون ذات ثمن، صفتين تنحدران من تلك الوظيفة).

جاء هذا الانقلاب، كنتيجة لعدة أفكار وممارسات عرفت انتشارها طيلة القرن السابع عشر (من سيبون دوغرامون (Seipion de Grammont) حتى نيقولا بربون (Nicolas Barbon). وعرفت باسم واحد تقريباً هو «المركنتيلية». ولقد جرت العادة على اعتبار هذه الأخيرة مذهباً يؤمن بأهمية النقود إيماناً مطلقاً، يقوم على الدمج المنهجي (أو التعسفي) بين الثروات وأنواع النقود، لكن الحقيقة أن المركنتيلية لا تخلط بينهما كما لا تعتبرها أمراً واحداً، بل تقيم بينهما علاقة إفصاح منعكس ومتبادل، تكون بموجبها النقود أداة لتمثيل وتحليل الثروات، كما تكون بحسبها الثروات مضموناً تمثيلاً للنقود. ومثلما انحلت الصورة الدائرية القديمة للتشابهات والعلامات تنتشر ثانية وفقاً لمستويين مقترنين هما التمثيل والأدلة، كذلك انحلت، في الفترة المركنتيلية، دائرة «ما هو ثمين» لتتخذ الثروات شكل موضوعات الحاجات والرغبات؛ ثم تتجزأ وينوب بعضها عن الآخر بفضل مجموعة من النقود المسكوكة التي تدل عليها؛ كما تتخذ العلاقات المتبادلة بين النقد والثروة شكل تداول ومبادلات. وإذا كان الكثيرون قد ذهب بهم الاعتقاد إلى أن المركنتيلية تخلط بين الثروة والنقد، فإن مدد ذلك لا ريب، هو أن النقد بإمكانه وحده تمثيل كل ثروة ممكنة؛ ما دام هو الأداة الشمولية والعامّة للتحليل والتمثيل، وما دام يغطي بكيفية كلية مجموع ميدانه. ما من ثروة إلا وتقبل أن تقدر نقداً؛ مما يجعلها تروج وتتداول. بنفس النحو الذي كان به أي كائن طبيعي قابلاً لأن يعرف بسمة ما تخصه، ولأن يندرج ضمن قائمة تصنيفية؛ وكان به أي فرد قابلاً لأن يسمى باسم، ويدخل في لغة بيته؛ وكان به أي تمثيل قابلاً لأن يكون مدلولاً، ولأجل معرفته، أن يندرج ضمن منظومة تماثلات وفوارق.

غير أن كل هذا يتطلب منا أن نفحصه عن قرب. من بين سائر الأشياء، ما هي تلك التي ستعتبرها المركنتيلية «ثروات»؟ إنها تلك التي من حيث هي قابلة للتمثيل، تعتبر أيضاً موضوعات الرغبة. أي تلك التي تطبعها «الضرورة أو المنفعة أو اللذة أو الندرة»⁽¹¹⁾. لكن هل في وسعنا أن نقول إن المعادن التي بها تضرب القطع المعدنية (ولا يتعلق الأمر هنا بالنقد النحاسي أو البرونزي الذي لا يعتبر في بعض البلاد سوى تكملة، بل بتلك القطع المستعملة في التجارة الخارجية) تدخل في عداد الثروات؟ فمن حيث المنفعة، نلاحظ أن الذهب والفضة منفعتهما قليلة (أي في حدود ما يصلح لنفقة البيت)؛ ورغم ندرتهما، فإن وفرتما تفوق بكثير ما هو ضروري لتلك الاستعمالات. وإذا كان البشر في بحث دؤوب عنهما، وكانوا يحصلون دوماً على حاجتهم منهما، وإذا كانوا ينقبون عنها في باطن الأرض ويتحاربون تسابقاً إليهما، فلأن ضرب النقود منها حوّلها إلى معدنين نافعين ونادرين، وهما

صفتان لا يتصفان بها خارج ما ذكر. «لا تدين النقود بقيمتها للمادة التي تحتوي عليها، بل لشكلها الذي هو صورة أو علامة يضعها الأمير عليها»⁽¹²⁾. فالذهب كان ثميناً لأنه نقود، وليس العكس، ونجم عن ذلك ترواً أن انقلبت العلاقة الوطيدة التي تصورها القرن السادس عشر: إذ أصبحت النقود (وكذا المعدن الذي ضربت منه) تكتسب قيمتها ووظيفتها الخالصة من الدليل. وهو أمر تترتب عنه نتيجتان اثنتان: أولاً أن قيمة الأشياء لم تعد تتحدد بالمعدن، بل هي قيمة قائمة بالذات، لا حاجة للبحث عن أساسها في النقود، انطلاقاً من مقاييس المنفعة واللذة أو الندرة؛ فالأشياء، تحصل على قيمتها؛ نتيجة ارتباط بعضها ببعض، والمعدن يسمح فقط بتمثيل تلك القيمة، مثلما يمثل اسم ما صورة أو فكرة من الأفكار ولا ينشئهما: «ليس الذهب سوى الدليل والأداة المعتمدة لإبراز قيمة الأشياء؛ أما التقدير الحقيقي لهذه الأخيرة، فيجد مصدره في الأحكام الإنسانية، أو في تلك الملكة التي تدعى ملكة تقديرية»⁽¹³⁾. الثروات ثروات، لأننا نقدر لها ثمناً، مثلما تكون أفكارنا أفكاراً لأننا نمثلها. أما الدلائل النقدية أو اللغوية فهي زيادة فضل عليها.

لكن ما الذي جعل الذهب والفضة للذين لا يكادان يعتبران في حد ذاتها ثروة، يحصلان على تلك القوة الدالة؟ فقد كان من الممكن، لا محالة، استعمال مادة أخرى «مهما بلغت وضاعتها ودناءتها»⁽¹⁴⁾ لذات الغرض. فالنحاس الذي لا زال يعتبر عند أغلب الأمم مادة رخيصة، لا يغدو ثميناً إلا في الوقت الذي يتحول فيه إلى نقود⁽¹⁵⁾. لكن الناس عموماً يتعاملون مع الذهب والفضة كما لو كانا ينطويان في حد ذاتهما على «كمال يخصهما وحدهما». وهو كمال لا يرجع إلى سعرهما، بل إلى قدرتهما الواسعة على التمثيل. فهما صلبان: لا يتغيران ولا يعرفان التبدل والتحول؛ بالإمكان قسمتهما إلى أجزاء صغيرة؛ ويمقدورهما استجاء وزن ثقيل داخل حجم ضئيل؛ سهلا التناول؛ يمكن ثقبهما بدون صعوبة. كل هذا يجعل منهما أداة مفصلة لتمثيل سائر الثروات الأخرى ولتكون معياراً دقيقاً لها. بهذه الكيفية تم تحديد علاقة النقد بالثروات. وهي علاقة اعتبارية لا سيما وأن ليست القيمة الذاتية للمعدن هي التي تمنح الأشياء سعرها. فبالإمكان أن يتخذ أي موضوع لا ثمن له كنقد؛ شريطة أن تتوافر فيه صفات تخص التمثيل وقدرات على التحليل تمكنه من عقد علاقات مساواة واختلاف. يبدو إذن أن اعتماد الذهب والفضة يستند إلى أساس معين. فالنقد، كما يؤكد ذلك بوترو «جزء من المادة منحت السلطات العامة وزناً وقيمة معينة ليكون مقياساً يحدد به سعر سائر الأشياء الأخرى، في التجارة»⁽¹⁶⁾. لقد حررت «المركنتيلية» النقد من مسلمة الأساس المعدني للقيمة - أي «من جنون أولئك الذين ينظرون إلى الفضة على أنها سلعة كباقي السلع الأخرى»⁽¹⁷⁾، كما أقامت بينه وبين الثروة علاقة تمثيل وتحليل دقيقة. يقول بربون (Barbon) «إن ما نوليه عناية، في النقد، ليس بالذات مقدار الفضة التي يحتوي عليها، بل كونه رائجاً»⁽¹⁸⁾.

نكون محقين في حق ما اصطلاح على تسميته «مركنتيلية» مرتين: عندما نعيب عليها أمراً ما فنتت هي نفسها تنتقده (ألا وهو القيمة الذاتية للمعدن كمبدأ للثروة)، وحينما نتهمها بالوقوع في جملة من التناقضات المباشرة التي يمكن الوقوف عليها عن طريق التساؤلات التالية: ألم تحدد المركنتيلية النقد في وظيفته كمجرد دليل، في الوقت الذي كانت تطالب فيه بتراكمه كما لو كان سلعة؟ ألم تقر بأهمية التقلبات الكمية للنقود العينية، منكرة في الوقت

نفسه أثرها على الأسعار؟ ألم تكن تنادي بالحماية في وقت كانت تعتبر فيه المبادلة هي أساس آلية نمو الثروات؟ الواقع أن هذه التناقضات وألوان الارتباك لا تكون كذلك، إلا إذا حسبنا المركبتلية انطلاقاً من استدلال نكرها فيها على اختيار أحد أمرين: أما النقد كسلعة أو النقد كدليل، وهو استدلال ليس له معنى في السياق المركبتلي. فبالنسبة للفكر الكلاسيكي الناشئ، النقد هو ما يسمح بتمثيل الثروات. ولولا لبقيت هذه الأخيرة ساكنة لا حراك فيها، ولا نفع منها، بل تبدو كما لو كانت عديمة الحياة؛ وهذا يعني أن الذهب والفضة هما اللذان يخلقان كل ما من شأنه أن يجلب جشع الإنسان وطمعه. وحتى يقوم بدور التمثيل ذلك، على النقد أن يستوفي خصائص (فيزيائية وليست اقتصادية) تجعله قادراً على تأدية مهمته، وبالتالي ثميناً. فالنقد بصفته دليلاً شمولياً، يغدو سلعة نادرة وموزعة على نحو متفاوت: «في السعر والقيمة الممنوحين لأي نقد، تكمن جودته الذاتية الحقيقية»⁽¹⁹⁾. ومثلما أن على الأدلة، داخل نظام التمثيلات، أن تنوب عن هذه الأخيرة وتحللها فتغدو هي الأخرى تمثيلات، كذلك النقد، ليس بإمكانه أن يدل على الثروات، ما لم يغد هو ذاته ثروة؛ لكنه يغدو ثروة، لأنه دليل؛ بينما التمثيل يتعين عليه أول الأمر أن يُمثل ليغدو بعد ذلك دليلاً.

من هنا كانت التناقضات المظهرية بين مبادئ التراكم وقواعد الرواج والتداول. ففي وقت ما من الأوقات، يصبح عدد الأنواع الموجودة محصوراً؛ بل إن كولير كان يرى أنه رغم استغلال المناجم ورغم المعدن الأمريكي فإن «مقدار الفضة الرائج في أوروبا ثابت». والحال إننا نحتاج إلى هذه الفضة من أجل تمثيل الثروات، أي جلبها واطهارها باستيرادها من الخارج أو بصناعتها في عين المكان؛ نحتاج إليها كذلك قصد مداولة الثروات بين الناس في عمليات المبادلة. تدعو الحاجة إذن إلى استيراد المعدن بأخذه من الدول المجاورة: «لا توجد سوى التجارة وحدها وسائر ما يتعلق بها مما له دور في سيرها»⁽²⁰⁾. لذا يتعين على التشريع أن يحرص على أمرين: «تحرير تحويل المعدن إلى الخارج أو استخدامه لأغراض أخرى خارج ضرب النقود؛ وتحديد الحقوق الجمركية تحديداً يسمح للميزان التجاري بأن يبقى على مر الأيام إيجابياً، وتشجيع استيراد السلع الخام، والعمل ما أمكن على منع استيراد المواد المصنعة، وتصدير المنتجات الصناعية بدل تصدير المواد الغذائية ذاتها التي يؤدي احتفاظها إلى المجاعة وغلاء المعيشة»⁽²¹⁾. والحال إن المعدن المتراكم ليس ماله التكديس أو الركود؛ فهو لا يستغل إلا من أجل أن يتداول بالمبادلة. وكما يقول بيشي (Becher): كل ما هو مصاريف بالنسبة لأحد الشركاء، يعتبر مداخيل بالنسبة للشريك الآخر⁽²²⁾، وقد كان طومسن من (Th. Mun) يماثل النقد بالثروة⁽²³⁾. ذلك أن الفضة لا تغدو ثروة إلا بقدر ما تقوم بتأدية وظيفتها التمثيلية: أي في الوقت الذي تقوم فيه مقام السلع وتحل محلها، وتفسح أمامها المجال للرواج أو الكساد؛ حينما تتيح الفرصة، للمواد الخام، كي تغدو مواد قابلة للاستهلاك؛ عندما تقدم كأجر عن العمل. لا مبرر إذن للتخوف من أن يؤدي تراكم الفضة في دولة ما من الدول إلى ارتفاع الأسعار؛ لذا فإن المبدأ الذي وضعه بودان، والقائل بأن الغلاء الفاحش الذي عرفته الأسعار في القرن السادس عشر، سببه تدفق الذهب الأمريكي، مبدأ لا أساس له من الصحة؛ فإذا كان صحيحاً أن تكاثر النقد يؤدي إلى ارتفاع الأسعار، فإنه ينعش التجارة وينشط الصناعة؛ وبمقدار ازدياد كمية الثروات، يزداد عدد العناصر التي

تنقسم إليها الأنواع. فارتفاع الأسعار أمر لا ينبغي التخوف منه: بل العكس، فبعد أن تكاثرت المواد الثمينة، وبعد أن صار البرجوازيون يرتدون، حسب تعبير سيبليون دوغرامون «الجلد الصقيل والمخمل»، لم تعرف قيمة الأشياء، حتى تلك النادرة منها، سوى الانخفاض بالمقارنة مع مجموع الأشياء الأخرى؛ كذلك تفقد كل قطعة معدنية قيمتها بالمقارنة مع القطع الأخرى، كلما ازداد عدد الأنواع المتداولة والرائجة⁽²⁴⁾.

مصدر العلاقات التي تجمع الثروة بالنقود، صار إذن هو التداول والمبادلة، ولم يعد هو «نفاسة» المعدن وكونه ثميناً. فعندما تروج الأموال (وهو أمر يتم بواسطة النقد) تتكاثر الثروات وتنمو؛ وعندما يزداد عدد الأنواع، بفعل رواجها ونتيجة كون الموازين في صالحها، يصير بالمستطاع جلب سلع جديدة والإكثار من المزارع والمصانع. يتعين علينا إذن أن نقول مع هورنيك (Horneck): إن الذهب والفضة «بمثابة الدم الذي يجري في عروقنا والعصب المحرك لقوتنا». «وهما وسيلتان لا مندوحة للنشاط البشري ولوجودنا عنهما»⁽²⁵⁾. هنا نصادف الاستعارة القديمة التي تشبه أهمية النقود بالنسبة للمجتمع، بأهمية الدم للجسم⁽²⁶⁾. بينما الأنواع، ليس لها، حسب رأي ديفانزاتي، أي دور عدا تلبية حاجات مختلف فئات الأمة. الآن وقد صار النقد والثروة مشدودين معاً إلى فضاء المبادلات والرواج، صار في وسع المركنتيلية أن ترتب تحليلها وفق النموذج الذي اقترحه هارفي (Harvey) قبل ذلك بقليل؛ فحسب هوبز (Hobbes)⁽²⁷⁾، الدورة الوريدية النقدية، هي دورة المكوس والضرائب المترتبة على السلع المنقولة أو المشتراة أو المباعة، والتي هي نقود يتلعبها قلب الرجل - التنين، أي تذهب إلى خزانة الدولة. وهناك يحصل المعدن على «المبدأ الحيوي»: ذلك أن بإمكان الدولة أن تذيبه أو أن تروجه من جديد. لكن قوته، هي وحدها التي تمنحه قيمته؛ وتوزيعه على الخواص (في صورة أجور ومرتبات أو نفقات على مشتريات الدولة من لوازمها)، سينشط في الدورة الثانية، أي الدورة الشرائية، وهي المبادلات والصناعات والزراعات. هكذا صارت الدورة، مقولة من المقولات الأساسية في التحليل: لكن استعادة النموذج الفيزيولوجي واتخاذ قدوة، لم يغد ممكناً إلا بعد انفتاح عميق لفضاء مشترك بين النقد والأدلة، والثروات والتمثيلات. والاستعارة المجازية التي ترددت بكثرة في الغرب، والقائمة على تشبيه المدينة بالجسم، لم تكتسب قوتها الخيالية، في القرن السابع عشر، إلا على أرضية ضرورات حفرية أكثر جوهرية.

ومن خلال التجربة المركنتيلية، تكون ميدان الثروات، بذات الكيفية التي تكون بها ميدان التمثيلات.. وإذا كنا قد لاحظنا أن بمستطاع هذه الأخيرة أن تمثل ذاتها بنفسها: وأن تتسع لفضاء تنحل فيه، وتنشئ من عناصرها الخاصة بدائل تسمح، في ذات الوقت، ببناء منظومة دلائل وجدول للتمائلات والفوارق، فإن الثروات قادرة هي الأخرى على أن تتبادل؛ وعلى أن تنحل إلى أجزاء تسمح بظهور علاقات التساوي أو عدم التساوي؛ وعلى أن يدل بعضها على الآخر بواسطة عناصر الثروات، والتي هي عناصر تقبل المقارنة على وجه أكمل، إنها المعادن الثمينة. ومثلما أن عالم التمثيل، عالم تملؤه تمثيلات من الدرجة الثانية تمثله، وهذه بدورها تمثلها أخرى، وهكذا يتسلسل الأمر، كذلك كل ثروات العالم، يرتبط بعضها ببعض، من حيث إنها تنتمي جميعاً لمنظومة مبادلة. وبين تمثيل وآخر، ليس ثمة فعل دلالة قائم الذات،

بل لا توجد سوى إمكانية واسعة للمبادلة. وكيفما كانت المحددات والنتائج الاقتصادية المركنتيلية، فإن البحث في مستوى الإبتيمية التي أفرزت هته الأخيرة، يجعلها تظهر لنا كمجهود متأن وطويل يرمي الى إعطاء التفكير في الأسعار والنقد وجهة تقوده الى تحليل التمثيلات. لقد تمخضت عن ميلاد ميدان «للثروات» وثيق الصلة والارتباط بميدان آخر دشنه التاريخ الطبيعي في نفس الفترة، على وجه التقريب، وميدان ثالث كذلك عرف بدايته مع النحو العام. لكن، إذا كان هذان الميدانان الأخيران حقاً طفرة مباغتة (حيث انبثق فجأة مع نحة «بور رويال» نمط وجود معين للغة، كما ظهر تقريباً بنفس الكيفية المباغتة على يد جونصطون وتورنفور نمط معين للكائنات الطبيعية)، فإن نمط وجود النقد والثروة، كان يعاني من جراء ارتباطه الوثيق بممارسة بعينها وبجملة من المؤسسات، من بعض أعراض اللزوجة التاريخية التي تقاوم التغير مقاومة أشد. لذا لم تكن الكائنات الطبيعية واللغة في حاجة الى جهد مماثل للجهد المركنتيلي ذي النفس الطويل، من أجل ولوج ميدان التمثيل والانصياع لقوانينه، والحصول منه على أدلته ومبادئ نظامه.

IV - الرهن والسعر

تبلورت النظرية الكلاسيكية في النقد والأسعار، من خلال تجارب تاريخية نعرفها جيداً. أولاًها، رشم النقود بأدلة، وهو أمر شرع فيه باكراً في أوروبا في القرن السابع عشر؛ هل علينا أن نعتبر ما أشار اليه كولبير، ولو بكيفية هامشية وتلميحية، من أن كمية المعدن ثابتة في أوروبا، وأن الواردات الأميركية يمكن إهمالها، على أنه وعي أولي بذلك؟ على أي حال، أكدت التجارب في نهاية القرن أن المعدن المَحْوَل الى نقد، نادر جداً: فقد تقلصت التجارة وانخفضت الأسعار، وصارت ثمة صعوبات في تسديد الديون، وازدادت الريع والضرائب، وانخفضت قيمة الأرض. وكان هذا سبباً لما شهدته فرنسا من سلسلة تخفيضات متتالية في قيمة العملة طيلة الخمس عشرة سنة الأولى من القرن الثامن عشر، من أجل الزيادة في عدد النقود العينية المتداولة؛ وقد تم «تخفيض» هذا العدد احدى عشرة مرة (رفع قيمة العملة)، بين فاتح كانون الأول سنة 1713 وفاتح أيلول 1715. وكانت الغاية من ذلك، رغم أنه كلل بالفشل، إعادة ترويج المعدن الذي تعرض للإخفاء؛ كما اتخذت سلسلة من الإجراءات الهادفة الى تخفيض نسبة الريع وتخفيض الرأسمال الاسمي Le capital nominal؛ وظهرت أوراق مائتة سنة 1701 ستستبدل بعد ذلك بقليل، بريوع الدولة. ومن بين النتائج العديدة، أتاحت تجربة لو (Law) إعادة توزيع المعادن، والزيادة في الأسعار ورفع قيمة الأرض، وإنعاش التجارة. كما أن مراسيم كانون الثاني وأيار لعام 1726، سنت قانون عملة نقدية معدنية قارة، بالنسبة للقرن الثامن عشر بأكمله: إذ أمرت بضرب قطعة ذهبية بقيت قيمتها تساوي حتى الثورة الفرنسية، أربعاً وعشرين ليرة قديمة من تلك التي سُكَّت في مدينة «تور».

لقد جرى العرف باعتبار هذه التجارب في سياقها النظري وضمن النقاشات التي ترتبت عنها، على أنها مواجهة بين أنصار نظرية النقد - الدليل وأنظار نظرية النقد - السلعة. فيحشر بطبيعة الحال، لومع طيراصن (Terrasson)⁽²⁸⁾ وديطو⁽²⁹⁾ (Dutot) ومونتسكيو⁽³⁰⁾ ولوشوفالبي دوجوكور (Le Chavalier de Jaucourt)⁽³¹⁾ في جانب، وفي الجانب المواجه له،

يُحشر في صف باري ديفرني (Paris-Duverney)⁽³²⁾، لوشانصلي داغصو (Le Chancelier d'Aguesseau)⁽³³⁾ وكوندياك (Condillac) وديصتوت (Destutt)؛ وبين أولئك وهؤلاء، يوضع مولن (Melon)⁽³⁴⁾ و«غراصلان»⁽³⁵⁾ كما لو كانا يوجدان في طريق وسط. حقاً، ربما يكون من الأهمية بمكان، تقديم كشف دقيق ومفصل للأراء، وتحديد كيفية انتشارها وتوزيعها داخل مختلف الفئات الاجتماعية. لكن لو نقبنا في المعرفة التي سمحت بإمكان ظهور المدرستين معاً في ذات الوقت، لأدركنا أن التعارض بينهما سطحي ومظهري؛ وحتى اذا ما كان تعارضاً ضرورياً، فإنه يستند مع ذلك الى تربة واحدة تسمح في نقطة معينة من نقاطها بتشعب وتفرع اختيارات حتمية تلزم عنها.

هذه التربة الواحدة، هي التي تحدد النقد كرهن. وهو تحديد نصادفه لدى لوك، وقبله بقليل، لدى فوغان (Vaughan)⁽³⁶⁾؛ ثم لدى مولن الذي يرى أن «الذهب والفضة، عرفاً واصطلاحاً، هما الرهن، العوض، أو المقياس الوحيد الذي يقيم سائر الأشياء التي يستخدمها البشر»⁽³⁷⁾، ولدى ديطو (Dutot) الذي يعتقد أن «ثروات الائتمان أو الرأي، ليست سوى ثروات تمثيلية كالذهب والفضة والبرونز والنحاس»⁽³⁸⁾. ولدى فوربوني (Fortbonnais) الذي أكد أن «أهم نقطة» في الثروات الاصطلاحية، تكمن «في الضمان الذي يخول للمالكي النقود والسلع الغذائية مبادلة هذه بنلك، وتلك بهذه وقتاً شاؤوا... حسب مقتضيات التعامل»⁽³⁹⁾. فالقول بأن النقد رهن، يعني أنه ليس شيئاً آخر أكثر من كونه تعويضاً ائتمانياً تم التواضع عليه من طرف الجميع - فهو بالتالي مجرد وهم؛ لكنه قول يعني كذلك أن النقد ينقلب الى ضد ما من أجله تم تصوره؛ ما دام هو نفسه، يغدو قابلاً لأن يبدل بنفس الكمية من السلعة، أو بما يعادها. وبمستطاع النقد دائماً أن يعيد الى ملكية صاحبه ما به تم استبداله قبل حين، بذات الكيفية التي يمكن بها للدليل ما، في التمثيل، أن ينقل الى الفكر ما يمثله. إن النقد، ذاكرة قوية، تمثيل يتضاعف، تبادل مرجأ. والتجارة التي يكون أساس تعاملها هو النقد، هي، حسب قول لوطرون (Le Trosne): اكتمال من حيث إنها «تجارة ناقصة»، فعل ينقصه لمدة ما، ما يعرضه، عملية في منتصفها تعد وتبشر منتظرة التبادل المعاكس، الذي ينقلب بفضل الرهن ثانية ليتحول من جديد الى مضمون فعلي.

لكن كيف يكون بوسع الرهن النقدي أن يقدم هذا الضمان؟ كيف يفلت من ورطة الاختيار بين الدليل بدون قيمة، أو السلعة الشبيهة بالسلع الأخرى؟ هنا تكمن النقطة التي خرج فيها التحليل الكلاسيكي للنقد عما كان مألوفاً، - ألا وهي الاختيار الذي كان وراء ظهور مناوئين لأفكار لو. ذلك أن بالإمكان تمثيل أن ما يضمن العملية التي تؤمن النقد، هو القيمة التجارية للمادة التي ضرب منها؛ أو العكس، أي تمثيل أن ما يضمنها هو سلعة أخرى لا علاقة لها به، لكن صلتها به صلة وثيقة يقررها الإجماع العام أو إرادة الأمير. هذا الحل الثاني هو الذي ارتضاه لو، بسبب ندرة المعدن وتقلب قيمته في السوق. فهو يرى أن في الامكان تداول نقود ورقية تضمها الملكية العقارية: لا يتعلق الأمر إذن إلا بإصدار «أوراق مرهونة على الأراضي تنقضي بتسديدات سنوية...، وبفعل القيمة التي تجسدها، ستتشر هذه الأوراق وتتداول، كما ينتشر ويتداول النقد المسكوك»⁽⁴⁰⁾. والمعروف أن لو اضطر الى التخلي عن هذه التقنية في تجربته الفرنسية ولجأ الى ضمان رهن النقد بفضل شركة تجارية. ولم

يؤثر فشل المشروع في شيء، على نظرية النقد - المرهون التي سمحت بإمكانه كما سمحت كذلك بإمكان كل تفكير في النقد حتى ولو كان معارضاً لمفاهيم لو. وعندما تم وضع عملة معدنية قارة سنة 1726، سيتحول البحث عن الرهن الى المادة ذاتها التي ضربت منها العملة. وصار ما يضمن للنقد قابليته للمبادلة، قيمة المعدن التجارية؛ وستتقد تيرغو (Turgot)، لو (Law)، أخذاً عليه اعتقاده أن «القطعة النقدية ليست سوى ثروة دليل، أساس مصداقيتها ما يضعه عليها الأمير من علامة، لا يكون الهدف منها سوى إبراز وزنها وقياس معدنها...»

فالفضة إذن، من حيث هي سلعة، لا تمثل دليلاً، بل هي المعيار المشترك لسائر السلع الأخرى... والذهب يستمد سعره من ندرته، وبدلاً من أن يكون في استخدامه كسلعة، واتخاذ معياراً، في آن واحد، ضرراً عليه، فإنها يدعمان بالعكس سعره ويحافظان عليه⁽⁴¹⁾. هكذا، لم يواجه لو وأنصاره، عصرهم كرواد نابغين - أو متهورين - أصحاب نظرية جديدة للنقود الائتمانية. بل إنهم لم يخرجوا عن نفس الأفق الذي كان يفكر منه خصومهم، لأنهم حينما عرفوا النقد كرهن، لم يغادروا ذلك الأفق، وإنما اعتقدوا أن الأساس سيصبح أكثر ضماناً (أكثر وفرة واستقراراً في الوقت ذاته) عن طريق سلعة لا تكون من جنس العملة النقدية ذاتها؛ أما خصومهم، فيرون أن ذلك الأساس سيكون أضمن بكثير (وأكثر ثباتاً، وأقل عرضة للمضاربات) عن طريق المادة المعدنية التي ضربت منها العملة النقدية. فالتعارض بين لو ومنتقديه، تعارض لا يتعلق سوى بالمسافة الفاصلة بين الراهن والمرهون. ففي الحالة الأولى، يبقى النقد، في حد ذاته، وبمعزل عن كل قيمة تجارية، والمؤمن مع ذلك بقيمة أجنبية عنه، هو «ما به» تتم مبادلة السلع⁽⁴²⁾؛ أما في الحالة الثانية، فيبقى النقد، بوصفه يملك قيمته في ذاته، «ما به» وفي الوقت ذاته «ما من أجله» تتم مبادلة الثروات. لكن وفي الحالتين معاً، أي بالنسبة لأنصار لو وخصومه على السواء، يبقى النقد ما يسمح بتحديد سعر الأشياء بواسطة علاقة تناسب ما مع الثروات، وقدرة معينة على مداولتها وترويجها.

فالنقد بوصفه رهنًا يعين ثروة ما (حاضر أو غير حاضرة): ويحدد سعرها. لكن العلاقة التي تجمع النقد بالسلع، أي منظومة الأسعار، تتغير منذ اللحظة التي يطرق فيها تحول ما على كمية النقد أو وفرة السلع. فإذا كانت كمية النقد قليلة بالنسبة لكمية الثروات، ازدادت قيمته وانخفضت الأسعار. أما إذا ازدادت كميته وصارت وافرة بالمقارنة مع كمية الثروات، نقصت قيمته وارتفعت الأسعار. فقدرة النقد على التمثيل والتحليل تتغير بتغير كميته من جهة، وكمية الثروات من جهة أخرى: ولن تتمتع بالاستقرار إلا إذا استقرت الكميتان أو تغيرتا معاً بنفس النسبية.

لم يكن «مبتكر» هذا «القانون الكمي» هو لوك. فقد سبق أن انتبه كل من بودان ودافنزاتي في القرن السادس عشر، الى أن تزايد مقدار العملة المعدنية الرائجة يؤدي الى ارتفاع ثمن السلع؛ غير انها اعتبرا هذه العملية كما لو كانت ذات صلة بانخفاض ذاتي يخص قيمة المعدن. وفي نهاية القرن السابع عشر، نظر الى ذات العملية انطلاقاً من الوظيفة التمثيلية للنقد، «ثمة تناسب بين كمية النقد ومجموع التجارة». إذ كلما تكاثرت المعدن، إلا وحصلت كل سلعة موجودة، نوعاً ما، على عناصر تمثيلية أكثر؛ وكلما كثرت السلع، إلا

وصارت كل وحدة معدنية، نوعاً ما، أكثر ضماناً وقوة. ويكفي لتأكيد هذه الظاهرة وتبدو جليلة للعيان، اتخاذ أية مادة غذائية كمرجع قار وثابت. يقول لوك: «لو اتخذنا من القمح مقياساً ثابتاً، للاحظنا أن الفضة تعرضت قيمتها لنفس التقلبات التي عرفتها باقي السلع... والسبب في ذلك ظاهر. فمنذ اكتشاف جزر الهند، صارت كمية الفضة في العالم عشر مرات أكثر مما كانت عليه؛ كما صارت قيمتها تساوي تسعة أعشار ما كانت تساويه، أي أن على المرء أن يدفع عشر مرات ما كان يدفعه قبل مئتي عام لشراء نفس المقدار من السلع⁽⁴³⁾. فالانخفاض المذكور، الذي أصاب قيمة المعدن، لم يصب صفة ما ثمينه فيه تحضه وحده، بل أصاب قوته العامة على التمثيل. لذا يتعين النظر إلى النقود والثروات ككتلتين توأمتين تتناسبان فيما بينهما حتى؛ «مثلما يتناسب مجموع الواحدة منها مع مجموع الأخرى، يتناسب كذلك جزء الوحدة منها مع جزء الأخرى... ولو لم تكن ثمة سوى سلعة قابلة للتجزئ، كالذهب، فإن نصف هذه السلعة سيكون مطابقاً لنصف مجموع الطرف الآخر⁽⁴⁴⁾. وعلى افتراض أنه لم يوجد في العالم سوى ثروة واحدة، فإنها ستمثل بذهب العالم كله؛ والعكس كذلك، لو لم يكن البشر جميعاً يملكون سوى قطعة نقدية واحدة، لكان عليهم أن يقسموها إلى أجزاء بسيطة كي توافق سائر الثروات المتولدة من الطبيعة، أو التي يصنعونها بأيديهم. انطلاقاً من هذه الوضعية - الحد، لو أخذت الفضة تندفق - مع بقاء كمية المواد الغذائية ثابتة «لأنخفضت قيمة كل جزء من النقد بنفس المقدار»؛ أما «لو أدخلت الصناعة والفنون والعلوم إلى دائرة المبادلات مواد جديدة... فسيلزم عن ذلك تطبيق حصة من الأدلة المثلة للقيم على القيمة الجديدة لتلك المنتجات الجديدة؛ ولأن الحصة مقتطعة من مجموع التمثيلات، فإنها سوف تخفض من قيمتها النسبية، وترفع بذات المقدار قيمتها التمثيلية قصد مواجهة كثرة القيم التي هي ملزمة، بحسب وظيفتها، بأن تمثلها جميعاً، بالنسب التي توافقها⁽⁴⁵⁾».

ليس ثمة إذن سعر عادل: ولا توجد بأية سلعة، مهما كانت، صفة ذاتية ما تشير إلى مقدار النقد الذي يساويها. كما أن الثمن البخس، لا يعني ثمناً أكثر أو أقل صواباً من الثمن المرتفع. غير أن ثمة، مع ذلك، قواعد تتسم باليسر والملاءمة تسمح بتحديد مقدار النقد الذي يجمل تمثيل الثروات به. عموماً، ما من شيء يقبل المبادلة إلا ويلزم أن يكون له معادلة - «تسميته» - النقدية؛ وهو ما لا يمثل مانعاً في الأحوال التي تكون فيها النقود المعتمدة أوراقاً مالية (يطبع منها ويحرق بحسب حاجيات التبادل، كما يرى لوك)؛ وهذا أمر محرج، بل ومتعذر حتى في حالة كون النقود معدنية. والحال أن نفس الوحدة النقدية الواحدة، تكتسب خلال رواجها قوة على تمثيل عدة أشياء؛ وتداولها بين الناس، تغدو تارة أجراً مدفوعاً لشخص متعهد بشيء، وتارة أخرى أجره لعامل لقاء عمله، وثالثة، مبلغاً مؤدى للتاجر مقابل مادة غذائية، أو لمزارع لقاء منتوج، أو حتى لإيراد لملك. وتستطيع ذات الكمية المعدنية على مر الأيام وحسب الأفراد الذين يحصلون عليها، أن تمثل عدة أشياء متساوية (موضوعاً ما، عملاً معيناً، كمية من القمح، جزءاً من الدخل)، - مثلما يملك الاسم المشترك القوة على تمثيل عدة أشياء، وتملك السمة التصنيفية القوة على تمثيل عدة أفراد من الكائنات، أو عدة أنواع أو عدة أجناس أو ما عدا ذلك. غير أن السمة إذا كانت لا تتصف بعمومية أكبر إلا حينها تغدو

أكثر بساطة، فإن النقد لا يمثل عدداً أكبر من الثروات إلا عندما يتداول بسرعة أكبر. فميدان انطباق السمة (أو ما صدقها) يتحدد بعدد الأنواع الذين تنسحب عليهم (أي يتحدد بالفضاء الذي تشغله داخل الجدول)؛ وسرعة رواج النقد تتحدد بعدد الأيدي التي تتداوله قبل أن يعود إلى نقطة انطلاقه، (لهذا السبب، يتخذ من القدر المدفوع لزراعة المحصول الفلاحي منطلقاً، لأننا هنا أمام أطوار سنوية يقينية يقيناً قطعياً). نلاحظ إذن أن المدلول التصنيفي للسمة في الفضاء الساكن للجدول، تقابله سرعة الحركة النقدية خلال فترة زمنية معينة.

وهي سرعة ذات حدين: سرعة غير محدودة هي سرعة المبادلة المباشرة لا يلعب فيها النقد أي دور، وسرعة بطيئة للغاية حيث يكون لكل ثروة مقابله النقدي. وبين هاتين النهايتين، توجد سرعات متغيرة توافقها كميات من النقود تجمعها ممكنة. والحال أن أطوار الرواج تحكمها سنوية المحاصيل: لذا انطلاقاً من هذه الأخيرة، واعتباراً لعدد الأفراد الذين يشكلون سكان الدولة، يمكن تحديد كمية النقد الضرورية والكافية لأن تتداول بين جميع الناس وتمثل، في أبسط الأحوال، معيشة أي واحد منهم. وفي هذا ما يكفي لندرك أواصر الصلة التي توثقت في القرن الثامن عشر، بين تحليل التداول انطلاقاً من المحاصيل الزراعية، ومشكل النمو السكاني وحساب الكمية المثل من النقود. سؤال ذو ثلاثة حدود يطرح في صيغة معيارية: ذلك أن المشكل ليس هو معرفة الآليات التي تبعاً لها تروج النقود أو تتعرض للركود، أو كيف تبذر أو تدخر (فمثل هذا الأسئلة لا تكون ممكنة إلا بالنسبة لاقتصاد يطرح قضايا الإنتاج ورأس المال)، بل معرفة الكمية الضرورية من النقود التي لا بد منها كي يحدث الرواج، في بلد ما، بكيفية أسرع، وتتداولها أيد عديدة. لن تصبح الأسعار حينئذ «صائبة» في ذاتها، بل مضبوطة ضبطاً محكماً: أي أن أقسام المجموعة النقدية، ستحلل الثروات حسب مقياس لن يكون مفرطاً في الليونة ولا مفرطاً في الصرامة. سيكون «الجدول» جدولاً محكماً.

هذا التناسب الأمثل، لا يبقى كذلك لو تمثلنا بلداً منعزلاً أو لا تجارة خارجية له. فإذا افترضنا دولة قادرة على أن تكفي نفسها بنفسها، فإن كمية النقد اللازم ترويجها، ترتبط بعدة متغيرات: كمية السلع التي تدخل في منظومة المبادلات؛ كما أن الحصة غير الموزعة أو المعوضة من قبل نظام المقايضة، ملزمة في وقت ما من رواجها أن تمثل بواسطة النقد؛ كمية المعدن التي بوسع الورق المالي أن يقوم مقامها؛ وأخيراً، إيقاع عملية الأداءات: فليس من الصدفة كما لاحظ «كتتيون» أن تؤدي أجور العمال لهم اسبوعياً أو يومياً، وأن تؤدي الربوع سنوياً، أو عند نهاية كل فصل، على الأصح، مثلما جرى العرف بذلك⁽⁴⁶⁾. ولأن قيم هذه المتغيرات الأربعة تختص ببلد بعينه، يمكن تحديد الكمية المثل للنقود المعدنية. ولأجل إجراء حساب من هذا القبيل، انطلق كتتيون من إنتاج الأرض، التي هي المصدر المباشر أو غير المباشر لسائر الثروات. وهو إنتاج ينقسم إلى ثلاثة مداخل بيد المزارع: دخل مؤدى للملاك؛ دخل يستعمل في نفقة المزارع والرجال والخيول؛ وأخيراً «دخل ثالث يحتفظ به لنفسه ليستفيد منه في مشروعه»⁽⁴⁷⁾. إلا أن الدخل الأول وحده وقراءة نصف الدخل الثالث، يؤديان نقداً؛ أما الباقي فيؤدي على شكل مقايضات مباشرة. وأخذاً بعين الاعتبار أن نصف السكان يقيم بالمدن وينفق مصاريف أبهظ من تلك التي ينفقها الفلاحون، يتبين لنا أن كمية النقود الراجعة تساوي ثلثي الإنتاج تقريباً. وإذا كانت جميع الأداءات تؤدي على الأقل مرة كل سنة،

فالحقيقة أن الدخل العقاري يسدد في كل فصل؛ لذا فإن كمية من النقود المساوية لسدس الإنتاج تكون كافية. يضاف الى هذا أن أكثر الأداءات تدفع بالأجر اليومي أو الأسبوعي؛ فكمية النقد الضرورية إذن هي بنسبة تسع الإنتاج - أي ثلث دخل الملاكين⁽⁴⁸⁾.

لكن هذا الحساب لا يكون صائباً إلا شريطة أن نتخيل أمة منعزلة. والحال أن أغلب الدول ترتبط فيما بينها بعلاقات تجارية حيث تكون وسائل الدفع الوحيدة هي المقايضة، المعدن المقدر ثمنه بوزنه لا النقود ذات القيمة الاسمية، وأحياناً السندات البنكية. كما يمكن في هذه الحالة حساب كمية النقد النسبية التي يتعين ترويجها: لكن تقديرًا من هذا النوع يلزمه ألا يتخذ الإنتاج العقاري قاعدة له ومرجعاً، بل أن يستند الى علاقة الأجور والأسعار بميلاتها المطبقة في البلاد الأخرى. ذلك أن البلد الذي تكون أسعاره مرتفعة نوعاً ما (نظراً لقلة كمية النقود) يتسرب إليه المال الأجنبي عن طريق المقتنيات الكثيرة: أي أن كمية المعدن تزداد. تغدو الدولة «غنية وقوية»؛ ويصير بإمكانها التوفر على أسطول وجيش، والقيام بغزوات والحصول على ثروات أضخم. وكمية النقود الرائجة تؤدي الى ارتفاع الأسعار، مع تمكين الخواص من الاقتناء من الخارج حيث الأسعار منخفضة؛ وشيئاً فشيئاً يحتفي المعدن، وتفتقر الدولة ثانية. هذه هي الدورة التي يصفها لنا كيتيون، والتي يصوغها في مبدأ عام يقول: «إن وفرة المال التي بتزايدها تصنع قوة الدول، تقود هذه الأخيرة تدريجياً نحو الفاقة»⁽⁴⁹⁾.

ولا شك أن مثل هذه التقلبات لم تكن حتمية ولا مرد لها، لولا أن ثمة في نظام الأشياء ميلاً معكوساً يؤدي باستمرار الى الزيادة في إفقار الأمم الفقيرة والمزيد من ازدهار الأمم الغنية. ذلك أن حركات السكان تسير في اتجاه معاكس لاتجاه النقود العينية، فهذه الأخيرة تنتقل من الدول المزدهرة نحو المناطق ذات الأسعار المنخفضة؛ بينما يجذب البشر الى الأجور العالية، أي نحو البلاد التي توجد بها النقود العينية بوفرة. فالميل الذي يطغى على البلاد الفقيرة إذن، هو تناقص السكان؛ تتدهور فيها الفلاحة والصناعة ويزداد البؤس. أما البلاد الغنية، فإن تدفق اليد العاملة عليها، يخولها، على العكس، استغلال ثروات جديدة يؤدي بيعها الى الزيادة في كمية المعدن الرائج⁽⁵⁰⁾. لذا يسقط على كاهل السياسة أمر التوفيق بين هاتين الحركتين المتعاكستين: حركة السكان وحركة النقود العينية. ويلزم أن يزداد عدد السكان تدريجياً، ودون أن يتوقف، كي تستطيع المصانع الحصول دائماً على اليد العاملة بوفرة؛ عندئذ لن ترتفع الأجور بنسبة أسرع من نسبة ازدياد الثروات وزيادة الأسعار معها؛ كما أن الميزان التجاري سوف يعرف استقراراً: هنا نكتشف الأساس الذي تقوم عليه الأطروحات التي تؤكد على دور السكان في الاقتصاد⁽⁵¹⁾. كما يلزم من جهة أخرى، أن تبقى كمية النقود العينية دوماً في ارتفاع بطيء: فذلك هو السبيل الوحيد كي تقدر المنتوجات الفلاحية والصناعية حق قدرها، ولكي تكون الأجور كافية ولا يصير السكان بؤساء وسط ثروات هم منتجوها: من هنا ضرورة اتخاذ كافة الاجراءات من أجل انعاش التجارة الخارجية والمحافظة على ميزان تجاري إيجابي.

إن ما يضمن التوازن ويمنع حدوث تقلبات عميقة في الغنى والفقير ليس هو وجود قانون أساسي مقرر بكيفية نهائية، بل التوفيق بين الحركتين توفيقاً طبيعياً ومنسجماً في آن واحد.

فالدولة تعرف الازدهار، لا حينما تصير نقودها وافرة بكثرة، أو تصبح أسعارها مرتفعة؛ بل حينما تكون نقودها في حالة زيادة - تتعين المحافظة على استمرارها أبداً - يصبح معها من الممكن دعم الأجور دون حاجة ما الى الزيادة في الأسعار: حينئذ يتزايد السكان تزايداً منتظماً، كما أن عملهم سيعطي ثماراً أكثر، والزيادة المتواصلة للنقد الموزعة (حسب قانون التمثيلية) بين ثروات ليست بالكثيرة، تجعل الأسعار لا ترتفع بالنظر الى تلك المطبقة في الخارج. «فبين تزايد كمية الذهب وارتفاع الأسعار فقط، يمكن لتزايد كمية الذهب والفضة أن يعود على الصناعة بالخير العميم. والأمة التي تتناقص نقودها العينية، تبقى بالمقارنة، الأمة الأكثر ضعفاً ويؤساً من الأمة التي لا تملك من النقود العينية أكثر منها، لكن نقودها تلك في حالة تزايد»⁽⁵²⁾. هذا ما يفسر لنا النكبة المالية التي ابتليت بها اسبانيا: ذلك أن امتلاكها لمناجم، ساعد فعلاً على الزيادة الكمية في النقود العينية وكذا في الأسعار دون أن يترتب عن ذلك نمو مناسب في الصناعة والزراعة والسكان وشاءت الأقدار أن يغمر الذهب الأميركي بلاد أوروبا وأن يؤدي ويواجه الى أن يصبح ما به تشتري المواد الغذائية وتنمو به المعامل وتتعش به المزارع، فبقيت اسبانيا تعيش في بؤس لم يسبق لها أن عرفت نظيراً له. أما إنكلترا، فإن جلبها للمعدن، كان دائماً بهدف إنعاش العمل، وليس من أجل استغلاله في كماليات السكان فقط، أي أنها استفادت منه في الزيادة في عدد عمالها ومنسوب منتوجاتها، قبل أية زيادة في الأسعار»⁽⁵³⁾.

هذه التحليلات هامة لأنها تدخل مفهوم التقدم في مستوى الفاعلية البشرية. ولأنها كذلك تطبع مجموع الأدلة والتمثيلات بعلامة زمانية ترسم للتقدم شروط إمكانه. علامة لا نصادفها في أي جانب آخر من جوانب نظرية النظام. والحقيقة أن النقد، في تمثيل الفكر الكلاسيكي، لا يستطيع أن يمثل الثروات ما لم تتغير تلك الاستطاعة من الداخل، بفعل الزمن - كأن يزيد طور تلقائي من قدرتها على تمثيل الثروات، بعد أن يكون قد قلل منها، أو أن تعمل سياسة ما بفضل جهود متضافرة على الحفاظ على ثبات تمثيليتها. في نظام التاريخ الطبيعي، كانت السمات (أي مجموع التشابهات التي تتخذ لتمثيل عدة أنواع وأجناس لتمييزها) تجدد مكانها داخل الفضاء المتصل للطبيعة، والذي يتحول معها الى جدول تصنيفي؛ أي أن الزمن لم يكن يتدخل إلا كعنصر خارجي، يشوش اتصال أبسط الفوارق وينشرها في أماكن جغرافية مبعثرة. أما في نظام تحليل الثروات، فإن الزمن، على العكس من ذلك، يمت بصلة الى القانون الداخلي للتمثيلات، ويعتبر جزءاً لا يتجزأ منه؛ فهو يلزم باستمرار القوة التي بفضلها تملك الثروات القدرة على تمثيل وتحليل نفسها ضمن منظومة نقدية، كما يغير تلك القوة. فحينما كان التاريخ الطبيعي يكتشف رحاب تماثلات تفصلها فوارق، يكتشف تحليل الثروات «تفاضلات»، - أي ميولاً نحو التزايد والتناقص.

كان من الضروري أن تظهر وظيفة الزمن تلك، منذ اللحظة التي تم فيها (كان ذلك عند نهاية القرن السابع عشر) تعريف النقد على أنه رهن ويشبه الائتمان: حينئذ غدت مدة الاعتماد وسرعة انتهاء أجله، وعدد الأيدي التي تتداوله خلال فترة زمنية معينة، متغيرات مميزة لقوته التمثيلية. غير أن كل ذلك لم يكن سوى نتيجة شكل من أشكال التفكير كان ينظر الى الدلالة النقدية في علاقتها بالثروة على أنها تمثل هذه الأخيرة، بكل ما يحمله هذا اللفظ

من معنى. وبالتالي نحن أمام ذات الأساس الحفري الذي سند من خلف، داخل تحليل الثروات، نظرية النقد - التمثيل، وداخل التاريخ الطبيعي، نظرية السمة - التمثيل. فالسمة تعين الكائنات بإبراز مكانها داخل محيطها المشابه؛ والسعر النقدي، يعين الثروات، إنما داخل حركة تزايدها أو تناقصها.

٧ - تكوّن القيمة

تتضمن نظرية النقد والتجارة جواباً عن السؤال: كيف يكون بوسع الأسعار أن تميز الأشياء، ضمن حركة المبادلات؟ كيف يستطيع النقد أن ينشئ بين الثروات نظام أدلة وتعيين؟ وتتضمن نظرية القيمة جواباً عن سؤال يلتقي وهذا السؤال الأخير، يستنطق في العمق وعمودياً، الرحاب الأفقية التي تتم فيها المبادلات بكيفية لامتناهية: لماذا ثمة أشياء يسعى البشر إلى مبادلتها؟ لماذا تتفاوت قيمها؟ ولم كان بعضها رغم أنه لا يجدي نفعاً، ذا قيمة عالية، بينما بقي البعض الآخر منها رغم نفعه الضروري، عديم القيمة؟ لم يعد الأمر إذن، يتعلق بمعرفة الآليات التي تستطيع بحسبها الثروات أن تمثل بعضها البعض (بواسطة تلك الثروة التمثيلية الشاملة، ألا وهي المعدن النفيس)، بل بمعرفة لم كان على موضوعات الرغبة والحاجة أن تتمثل، وكيف تمنح قيمة ما لشيء بعينه ويتم التأكيد على أنه يساوي كذا أو كذا؟.

أن يكون لشيء ما قيمة، معناه بالنسبة للتفكير الكلاسيكي، أولاً أن يساوي شيئاً آخر، وأن يكون قابلاً لأن يقوم مقام ذلك الشيء في عملية مبادلة. إذا لم ينتكر النقد ولم تتحدد الأسعار وتتغير إلا لوجود هذه المبادلة. غير أن هذه الأخيرة ليست ظاهرة بسيطة إلا ظاهرياً. إذ الحقيقة أن التبادل في عملية المقايضة لا يتم إلا إذا اعترف كل طرف من الطرفين المتقايضين بقيمة ما لما يملكه الطرف الآخر. من جهة، يتعين أن تكون هذه الأشياء المتبادلة موجودة سلفاً، بقيمتها الخاصة، بأيدي كل واحد من الطرفين، كي يتم تنازلها عنها وتتحول ملكيتها بينها. ولكن من جهة ثانية، ما يستهلكه كل طرف من الطرفين في أكله وشرابه، كل ما هو محتاج إليه كي يستمر في البقاء، لا يعتبر ذا قيمة طالما لم يتنازل عنه؛ كما أن كل ما ليس بحاجة إليه، عديم القيمة، بدوره، ما لم يستعمله للحصول على شيء يحتاج إليه. بعبارة أخرى، كي يمثل شيء ما شيئاً آخر داخل عملية مبادلة، يلزم أن يوجد هذان الشيئان محملين بقيمة؛ ومع ذلك فالقيمة لا توجد إلا داخل التمثيل (الفعل أو الممكن)، أي داخل المبادلة أو قابلية التبادل. يطرح هذا إمكان قراءتين متآنتين: إحداهما تحلل القيمة داخل فعل المبادلة ذاته، في نقطة تلاقي الشيئين المتبادلين؛ والثانية تحللها كشيء سابق على المبادلة وكشرط أولي لحدوثها. تناسب القراءة الأولى تحليلاً يعتبر أن جوهر اللغة يكمن برمته في القضية. بينما تعتمد القراءة الثانية تحليلاً يعثر على جوهر اللغة ذاك، في جانب التعيينات الأولية - لغة الفعل أو الجذر؛ في التحليل الأول، تجد اللغة مصدر إمكانها في عملية وصف يقوم بها الفعل - أي في ذلك العنصر من اللغة الذي هو في منأى عن كل الكلمات، إلا أنه يحمل بعضها على البعض الآخر؛ إن الفعل، بجعله كل كلمات اللغة ممكنة انطلاقاً من الربط بينها في قضايا، يناظر المبادلة، التي تشكل، كفعل أكثر أولية من سائر الأفعال الأخرى،

أساس قيمة الأشياء المتبادلة والسعر الذي يتم في مقابلة التنازل عنها؛ بينما اللغة، في التحليل الثاني، تجدد أصلها خارج ذاتها، أي في الطبيعة أو في التشابهات الموجودة بين الأشياء؛ أما الجذر، باعتباره أول صرخة تنشأ معها الكلمات قبل أن تنشأ اللغة ذاتها، فيناظر التكوين المباشر للقيمة قبل المبادلة، وقبل التقويم المتبادل للحاجة.

غير أن هذين النمطين من التحليل اللذين يتخذان منطلقاً لهما، أما من القضية أو من الجذور، غمطان متمايزان أشد التمايز بالنسبة للنحو، ما دام هذا الأخير يتخذ اللغة كموضوع لاهتمامه - أي تلك المنظومة من التمثيلات التي يسقط على كاهلها (كمنظومة) عبء التعيين والحكم، أو التي لها صلة بموضوع وبحقيقة في آن معاً. أما بالنسبة للاقتصاد، فإن هذا التمييز، لا يمكن أن يوجد، لأن علاقة الرغبة بموضوعها والتأكيد على أنه موضوع مرغوب، أمران لا ينفصلان؛ وتعيينه يتضمن سلفاً افتراض العلاقة. فحينما كان النحو يقرر بوجود قسمين نظريين منفصلين، لكن كلا منهما يوافق الآخر ويطابقه، مكونين بذلك أولاً، تحليلاً للقضية (أو الحكم) ثم تحليلاً للتعين (الإنماء أو الجذر)، كان الاقتصاد لا يقر إلا بوجود قسم نظري واحد، لكنه يحتمل في آن واحد قراءتين متناقضتين. إحداهما تحلل القيمة انطلاقاً من مبادلة موضوعات الحاجة - من موضوعات ذات نفع؛ أما الثانية فتحللها انطلاقاً من تكون ونشأة الموضوعات التي سيحدد التبادل فيها بعد قيمتها، - أي انطلاقاً من خاصية التكاثر في الطبيعة. وبين هاتين القراءتين، ثمة نقطة خلاف عادية بالنسبة لنا: تفصل بين ما يدعى عادة «النظرية السيكلوجية» لدى كوندياك وغالياني وعرصلان، وبين نظرية الفيزيوقراطيين، مع كيني ومدرسته. غني عن البيان إذن، أن المذهب الفيزيوقراطي، لم تكن له كل تلك الأهمية التي تصورها اقتصاديو النصف الأول من القرن التاسع عشر، حينما رأوا في ظهوره بداية لعلم جديد هو الاقتصاد السياسي؛ غير أن من العبث مع ذلك، إغراء ذلك الدور - مثلاً حدث لأصحاب النظرية الحديثة - إلى «المدرسة السيكلوجية» - فبين هذين النمطين من التحليل، لا وجود لأية اختلافات عدا تلك التي لها علاقة بنقطة الانطلاق والوجهة المتخذين لاجتياز شبكة ضرورة تظل متماثلة.

فلكي تكون ثمة قيم وثروات، لا بد من توافر إمكانية التبادل، في رأي أنصار المذهب الفيزيوقراطي: أي لا بد وأن يكون ثمة فائض يجد الآخر نفسه في حاجة إليه. إن الفاكهة التي اشتبهها والتي أقظفها وأكلها، هي إحدى الخيرات التي تقدمها لي الطبيعة؛ ولن تكون ثمة ثروة ما لم تبلغ الفاكهة في شجرتي حداً من الوفرة يجعلها تتعدى حاجتي الفردية، ويوجد شخص آخر غيبي يشتهيها فيطلبها مني. يقول كيني: «إن الهواء الذي نستشقه، والماء الذي نروي به ظمأنا، وكل الخيرات أو الثروات الوفيرة والمشاركة بين سائر الناس، غير قابلة للتسويق، فهي خيرات وليست ثروات»⁽⁵⁴⁾. قبل المبادلة، ليست ثمة سوى خيرات، قليلة أو كثيرة، تزودنا بها الطبيعة، وطلب أحدهما لها وتنازل الآخر عنها، هما وحدهما اللذان يخلقان القيم. والحال أن الغرض من المبادلات هو بالذات توزيع الخيرات الزائدة عن الحاجة توزيعاً يمكن أولئك الذين هم في حاجة إليها من اقتنائها. فهي ليست «ثروات» إلا بصورة عابرة، حينما تكون بيد البعض وليست بيد البعض الآخر، ثم تنتقل من أيدي من هم بحاجة إلى استهلاكها، فتتحول من جديد إلى طبيعتها الأصلية، أي تصبح خيرات. «إن الغاية من

المبادلة، كما يقول مريسي لاريفير، هي تبادل الأشياء المستعملة قصد التوصل الى توزيعها بين المستهلكين⁽⁵⁵⁾. والحال أن نشأة القيمة عن طريق التجارة⁽⁵⁶⁾، لا يمكنها أن تتم دوناً اختلاس للخيرات: ذلك أن التجارة تنقل الأشياء، ويتطلب ذلك مصاريف شحنها على العربات وحفظها وتحويلها وعرضها للبيع⁽⁵⁷⁾. ومجمل القول، لكي تتحول الخيرات ذاتها الى ثروات، يتطلب ذلك نوعاً من استهلاك الخيرات. والتجارة الوحيدة التي لا تكلف شيئاً، هي المقايضة المحضة؛ إذ الخيرات فيها لا تغدو ثروات وقيماً إلا خلال برهة زمنية خاطفة، أي أثناء لحظة المبادلة: «لو أمكن أن تتم المبادلة مباشرة وبدون تكاليف، فإن ذلك لن يكون إلا في صالح المتبادلين: وإننا لنرتكب خطأ شنيعاً عندما نعتبر العمليات الوسيطة التي تصلح في التاجر، تجارة»⁽⁵⁸⁾. أنصار المذهب الفيزيوقراطي لا يعتبرون سوى الحقيقة المادية للخيرات: عندئذ يغدو تكون القيمة في المبادلة مكلفاً، لا يغدو مجرد نتيجة للخيرات القائمة. فتكون القيمة لا يعني إذن، إشباع حاجات أكثر عدداً؛ بل يعني التنازل عن خيرات لقاء الحصول على أخرى. فالقيم هي بمثابة رفض للخيرات.

لكن ما الذي يجعل القيمة تنشأ على هذا النحو؟ ما مصدر هذه الزيادة التي تجعل الخيرات تتحول الى ثروات دون أن تندثر وتزول من جراء المبادلات المتتالية التي تتعرض لها والرواج الذي تعرفه؟ كيف لا تؤدي تكاليف هذه النشأة المستمرة للقيمة، الى نفاذ الخيرات التي بيد البشر؟

هل التجارة قادرة على أن تعوض بنفسها هذا الفائض الضروري؟ يقيناً لا، ما دام أساسها مبادلة قيمة بأخرى بأكبر قدر ممكن من التساوي. «لكي نأخذ كثيراً، لا بد من أن نعطي كثيراً؛ ولكي نعطي كثيراً، لا بد من أن نأخذ كثيراً. هوذا فن التجارة برمته. إن التجارة، بطبيعتها، لا تعدو أن تكون مبادلة مجموعة من الأشياء ذات القيمة المتساوية»⁽⁵⁹⁾، وإذا كان مما لا شك فيه، أن سلعة ما حينما تكسب أسواقاً بعيدة، فإنها تبادل بثمان عال من ذلك الذي تبادل به في محلها الأصلي: وتعود هذه الزيادة الى التكاليف الحقيقية المترتبة عن نقلها؛ وإذا كانت لا تنحسر شيئاً من جراء ذلك، فلأن السلعة البائرة التي بودلت بها، خسرت تكاليف النقل تلك من ثمنها الخاص. ورغم ما قد نقوم به من تجول بالسلع في جميع مناطق المعمور، فإن تكاليف المبادلة تترتب دائماً عن الخيرات المتبادلة. فليست التجارة هي التي أنتجت ذلك الفائض. بل لقد كان من اللازم أن تكون ثمة تلك الزيادة كي تصير التجارة ممكنة.

كما أن الصناعة هي الأخرى، غير قادرة على توزيع تكلفة تكون القيمة. ذلك أن منتوج المعامل يمكن أن يعرض للبيع بطريقتين: فإذا كانت الأثمان حرة، أدت المنافسة الى خفضها، إذ علاوة على تغطيتها لنفقات المادة الأولية، فإنها تغطي كذلك أجر العامل الذي يحول ذلك المنتج؛ وبناء على التعريف الذي قدمه كنتيون، يوافق هذا الأجر قوت العامل خلال الفترة التي يعمل فيها؛ ومن الجدير لا محالة، إضافة قوت رب العمل وأرباحه؛ لكن ومهما يكن من أمر، يمثل ثناء القيمة المترتب عن العمل، استهلاك أولئك الذين تعوضهم عن العمل؛ لأجل خلق الثروات، لزم التضحية بالخيرات: «يتلف الصانع من المعاش والأقوات بقدر ما ينتج من عمل»⁽⁶⁰⁾. عندما يكون الثمن امتيازياً، تعرف أثمان البيع ارتفاعاً كبيراً. غير أن هذا لا

يعني ضرورة أن أجر العمال يعرف تحسناً: ذلك أن المنافسة بينهم تؤدي الى الأجور الى أن تحتفظ بمستواها الذي هو ضروري لكسب القوت⁽⁶¹⁾؛ أما أرباح أرباب العمل، فإن الأثمان الامتيازية تؤدي الى نموها نمواً يتناسب وارتفاع قيمة المواد المعروضة في السوق؛ إلا أن هذا الارتفاع ليس شيئاً آخر سوى الانخفاض المتناسب لقيمة المبادلة لباقي السلع الأخرى: «لا يجني سائر أرباب العمل أرباحاً إلا لأن أناساً آخرين ينفقون أموالاً»⁽⁶²⁾. ظاهرياً، ترفع الصناعة من القيم؛ لكن الحقيقة أنها تقطع من المبادلة ذاتها سعر قوت عامل أو عدة أقوات. فالقيمة لا تتكون بالإنتاج ولا تنمو به، بل بالاستهلاك. وسواء تعلق الأمر باستهلاك العامل الذي يضمن له القوت أو باستهلاك رب العمل الذي يجني أرباحاً أو باستهلاك الشخص العاطل عن العمل والذي يشتري: «فإن ثماء القيمة التجارية الذي يكون عائده على الطبقة الخاملة، هو حاصل النفقات الاستهلاكية للعامل، وليس حاصل عمله. لأن الإنسان العاطل الذي يستهلك دون أن يعمل، ينتج في هذا الصدد ذات الأثر»⁽⁶³⁾. إن القيمة لا تظهر إلا حيثما تختفي الخيرات؛ والعمل يغدو كاستهلاك: يكون سعر قوت استهلكه هو نفسه.

يصدق هذا على العمل الزراعي نفسه. فالعامل الذي يحرث، لا يختلف وضعه عن وضع العامل الذي ينسج أو يقوم بنقل السلع؛ فهو ليس سوى «أداة من أدوات العمل أو الزراعة»⁽⁶⁴⁾ - أداة تحتاج الى قوت تعيش به والى ضريبة على الانتاج الفلاحي. وكما هو الشأن في سائر الحالات الأخرى، يميل تأجير العمل الفلاحي الى أن يتلاءم بكيفية مضبوطة مع ذلك القوت. إلا أن له مع ذلك خاصية تميزه، لا من الناحية الاقتصادية - داخل نظام المبادلات - بل المادية، أي داخل نظام انتاج الخيرات. ذلك أن الأرض عندما يتم استغلالها بكيفية متقنة، تعطي أقواتاً وفيرة، تفوق بكثير حاجيات الفلاح الضرورية. فجهد عمال المزارع، من حيث هو عمل مأجور، لا يقل سلبية وغلاء عن جهد عمال المصانع؛ أما من حيث هو «تجارة مادية» مع الطبيعة⁽⁶⁵⁾، فإنه يشيع فيها خصوبة لا تقدر. وإذا كان صحيحاً أن هذه الوفرة أدى ثمنها مقدماً عن طريق ثمن الجهد والزرع وعلف البهائم، علمنا جيداً أننا سنجني سنبلًا حيثما بذرنا حباً؛ وأن الماشية «ستسمن يوماً عن يوم حتى خلال مدة راحتها، وهو شيء لا يمكن أن يحدث للحرير أو الصوف في المتاجر»⁽⁶⁶⁾. فالزراعة هي الميدان الوحيد الذي لا يكون فيه ثماء القيمة من جراء الإنتاج مكافئاً لعمل المنتج. إذ الحقيقة أن ثمة منتجاً غير مرئي ليس في حاجة الى أجر؛ يتضافر جهده وجهد المزارع دون أن يكون هذا الأخير على بينة من ذلك. وفي الوقت الذي يستهلك فيه الفلاح على قدر ما يعمل، فلن عمله ذلك بفضل عون هذا الفاعل المشارك غير المرئي، ينتج كل الخيرات التي يترتب عنها نكون القيم «الزراعة معمل أنشأه الله، والمزارع يتلقى المدد والعون من صانع الطبيعة الذي هو منتج كل الخيرات وجميع الثروات»⁽⁶⁷⁾.

ندرك إذن سر الأهمية النظرية والعملية التي أولاها أنصار المذهب الفيزيوقراطي للربح العقاري - ولم يولوها للعمل الفلاحي. ذلك أن هذا الأخير يؤجره الاستهلاك. أما الربح العقاري فيمثل، أو عليه أن يمثل، الانتاج الحقيقي: مجموع الخيرات التي تخلقها الطبيعة، زيادة على القوت الذي تضمنه للعامل، والعوض الذي تتطلبه كي تستمر في الإنتاج. هذا

الريع هو الذي يسمح بتحول الخيرات الى قيم أو ثروات. هو الذي يزودنا بما نعوض به سائر الأعمال الأخرى، وكل أنواع الاستهلاك التي تقتزن بها. وينجم عن هذا انشغالان كبيران: التوافر على قدر كبير من النقود العينية، قصد تمويل العمل والتجارة والصناعة؛ الحرص على أن تبقى الحصة المخصصة سلفاً للأرض كي تواصل الإنتاج، مصنونة مطلق الصون. لذا فإن البرنامج الاقتصادي والسياسي للفيزيوقراطيين سيتضمن حتماً: رفع الأسعار الفلاحية، وليس رفع أجور أولئك الذين يخدمون الأرض؛ اقتطاع جميع الضرائب من الريع العقاري نفسه؛ إلغاء الأسعار الاحتكارية وكل الامتيازات التجارية (حتى تحافظ بالضرورة كل من الصناعة والتجارة اللتين تخضعان لقانون المنافسة على السعر العادل)؛ العودة بكيفية واسعة، من النقود الى الأرض، من أجل السلفات التي هي ضرورية للمحاصيل المقبلة.

وتحال منظومة المبادلات بأكملها، والتكون المكلف للقيم برمته، على هذا التبادل المختل، الأصلي والأولي، الذي ينشأ بين سلفات الملاك وسخاء الطبيعة. هذا التبادل هو قطعاً، وحده المستفيد، ومن هذه الفائدة الحقيقية يمكن اقتطاع المصاريف التي يستلزمها كل تبادل، ومعنى هذا، ظهور كل عنصر من عناصر الثروة. وقد يكون من الخطأ الاعتقاد أن الطبيعة تنتج القيم تلقائياً؛ لكنها ومع ذلك منبع لا ينضب من الخيرات التي يحولها التبادل الى قيم، وهو أمر لا يتم بدون نفقات أو استهلاك. ولقد حلل كيني هو وأتباعه، الثروات انطلاقاً مما يعطى في التبادل - أي من هذا الفائض الذي يوجد غفلاً من أية قيمة تذكر، لكنه يكتسب قيمة بمجرد دخوله في دوامة المبادلات، حيث يكون عليه أن يعوض كل تغيير من تغيراته، وأي تحول من تحولاته، بأجور، وزاد وأقوات، أي إجمالاً، بقسط من تلك الوفرة التي يعد هو نفسه جزءاً منها. أما الفيزيوقراطيون فينطلقون في تحليلهم من الشيء ذاته الذي تعنيه القيمة والذي له مع ذلك وجود سابق في نظام الثروات. وقس على هذا ما يفعله النحاة، حينما يخللون الكلمات، انطلاقاً من الجذر، ومن الأصرة الوثيقة التي تربط صوتاً ما بشيء من الأشياء، ومن التجريدات المتتالية، التي بواسطتها، يغدو ذلك الجذر اسماً في لغة مامن اللغات.

VI - المنفعة

يوافق تحليل كوثدياك وغالياني وغراصلان وديستوت، النظرية النحوية للقضية. فهو يتخذ كقاعدة له، لا ما هو معطى في المبادلة، بل ما هو مأخوذ: وإحقيقة أننا أمام ذات الشيء، إنما منظور اليه من زاوية من به الحاجة اليه، من يطلبه، ومن يقبل التنازل عما يملكه لقاء الحصول على شيء آخر سواء يعتبره أكثر منفعة وذا قيمة أكبر بالنسبة له. والواقع أن أنصار المذهب الفيزيوقراطي وخصومهم يتحركون داخل نفس الحقل النظري وإن كانوا يتبنون وجهات نظر متعارضة: فبعضهم يتساءل في أية شروط - وبأية كلفة - يمكن للخيرات أن تتحول الى قيم داخل منظومة مبادلات بينما البعض الآخر يتساءل في أية شروط يتحول الحكم التقديري الى سعر، داخل ذات منظومة المبادلات. وهذا ما يجعلنا ندرك السر في كون تحليلات الفيزيوقراطيين والنفعيين تحليلات متقاربة، بل أحياناً متكاملة؛ والسر كذلك في كون البعض يعتبر كثنون أحد أتباعهم - لأجل نظريته في الربوع العقارية الثلاثة وللاهمية

التي يوليها للأرض، وفي كون البعض الآخر يعتبره مؤيداً لهم - لأجل تحليله لدورات النقود وللدور الذي يعزوه إليها⁽⁶⁸⁾. وسر بقاء تيرغو وفيماً للمذهب الفيزيوقراطي في كتابه «تكوّن الثروات وتوزيعها» واقترب أفكاره جداً من أفكار غاليلاني في كتابه الآخر «القيمة والنقد».

لنتمثل أبسط أشكال المبادلة: رجل لا يملك إلا الذرة أو القمح، ورجل لا يملك سوى الخمر أو الخشب. ليس ثمة بعد أي سعر محدد ولا أية معادلة، ولا أي مقياس مشترك. ورغم ذلك، إذا كان هذان الرجلان قد التقطا هذا الخشب وزرعا الذرة ثم جنيهاها، فلأن لديها حكماً معيناً على هذه الأشياء؛ ودون أن يكونا ملزمين بمقارنته بأي شيء كان، نجد أنها يحكمان مع ذلك بأن ذلك القمح أو الخشب يمكنها أن يلبي حاجة من حاجتيهما، - أي أنهما نافعان لهما؛ «ومعنى القول بأن شيئاً ما من الأشياء نافع، أننا نعتبره يصلح لاستخدام ما. فقيمة الأشياء تتوقف إذن على منفعتها، أو على استخدامها لها. وهو ذات الشيء»⁽⁶⁹⁾، وبرر هذا الحكم، ما دعاه تيرغو «بالقيمة التقديرية» للأشياء⁽⁷⁰⁾. وهي قيمة مطلقة ما دامت تخص كل لون من ألوان الغذاء على حدة دون مقارنته بأي لون آخر غيره؛ ولكنها مع ذلك نسبية متغيرة ما دامت تتبادل بتبادل الشهوات والرغبات أو حاجة البشر.

بيد أن المبادلة التي تتم انطلاقاً من هذه المنافع الأولى، لا تعد مجرد إرجاع لهذه الأخيرة إلى قاسم مشترك. بل إنها هي ذاتها تخلق منفعة، ما دامت تعرض على أنظار أحد المتبادلين شيئاً لا زال حتى تلك اللحظة يبدو بالنسبة للثاني قليل المنفعة؛ في هذه الحالة، نحن أمام ثلاث إمكانيات. أما أن «فائض كل واحد» - حسب تعبير كوندريك⁽⁷¹⁾ - والمقصود به ما لم يستعمله أو لا ينوي استعماله عاجلاً - يطابق كمياً وكيفياً حاجيات الآخر: إذ جميع ما يزيد عن حاجة صاحب القمح، يبدو أثناء المبادلة مفيداً ونافعاً لصاحب الخمر والعكس صحيح؛ فكل ما كان عديم النفع إذن يغدو كلي المنفعة، بفضل خلق قيم متآنية ومتساوية من الجانبين؛ وما كان في تقدير أحدهما لا قيمة له يغدو ذا قيمة في تقدير الآخر؛ وبما أن الوضعية متناظرة ومتماثلة، فإن القيم التقديرية المصاغة على النحو، تغدو أوتوماتيكياً متعادلة؛ فالمنفعة والسعر يتفقان اتفاقاً تاماً؛ والتقدير يوافق التقويم موافقة كاملة.

وإما أن الفائض عن حاجة أحدهما لا يكفي لتلبية حاجيات الآخر، مما يجعل هذا الأخير يحترس من إعطاء كل ما يملكه؛ سوف يحتفظ بقسط منه ليحصل بواسطته على التكملة اللازمة لإشباع حاجاته، من شخص ثالث؛ هذا القسط المأخوذ - والذي يسعى الطرف الآخر إلى تخفيضه ما أمكن ما دام في حاجة إلى جميع ما هو فائض عن حاجة الطرف الأول - يؤدي إلى ظهور الثمن: لن تتم مبادلة كثير من القمح بكثير من الخمر، بل يتم الاتفاق، بعد أخذ ورد، على مبادلة كذا من المدود من الخمر بكذا من الكيول القديمة من القمح. هل صحيح أن من يدفع في المبادلة أكثر يصاب بالخسران من قيمة ما يملكه؟ كلا؛ فالفائض عن حاجته يبقى بالنسبة له غير ذي نفع، أو على أية حال، ما دام يقبل مبادلته، فلأنه يولي قيمة أكبر لما سيتلقاه لقاء ما سيتنازل عنه.

وأخيراً، ثمة افتراض ثالث، لا يمكن القول إن الفائض عن حاجة أي شخص، فائض عن حاجته إطلاقاً، ذلك أن كل طرف من الطرفين، يعلم أنه سيحتاج في يوم من الأيام،

طال الزمن أم قصر، الى استعمال كل ما يملكه: أي أن ظروف الحاجة عامة وأن كل جزء بيد المرء، مهما ضوّلت قيمته، يغدو ثروة. لذا فإن في وسع كلا الطرفين معاً ألا يتبادلا شيئاً بينهما؛ لكن بوسع كل منهما كذلك أن يعتبر قسماً ما من سلعة الآخر أنفع له من قسم ما من سلعته هو. فيقيمان كل من جانبه، وبحسابات مختلفة، حدّاً أدنى للتفاوت: يقول أحدهما: كذا من الذرة التي لا أتوافر عليها بالنسبة لي أكثر قليلاً من كذا من الخشب الذي أتوافر عليه. ويقول الثاني: إن كذا من الخشب هو بالنسبة لي أكثر قيمة من كذا من الذرة. هذان التفاوتان التقوييمان يحددان بالنسبة لكل طرف من الطرفين، القيمة النسبية التي يوليها لما يملكه ولما لا يملكه. ولأجل الملاءمة والتوفيق بين هذين التفاوتين، ليس ثمة من وسيلة أخرى سوى إقامة تساوي بينهما في مستوى علاقتهما: سيتم التبادل حينما تغدو علاقة الذرة بالخشب، بالنسبة لأحد الطرفين، مساوية لعلاقة الخشب بالذرة بالنسبة للطرف الآخر. وفي الوقت الذي نلاحظ فيه أن القيمة التقويمية لا تتحدد إلا بعلاقة الحاجة بالموضوع - أي بمصلحة فرد وحيد منعزل - نجد أن القيمة التقديرية، مثلما تظهر حالياً، وتتحدد بشخصين يقارنان وأربع مصالح مقارنة؛ إلا أن المصلحتين الخاصتين بكل واحد من المتعاقدين سبق لهما أن قورنتا على حدة، ونتائج المقارنتين هي التي توجد الآن محط مقارنة، من أجل تكوين «قيمة تقويمية وسيطة»؛ يسمح هذا التساوي في العلاقة بالقول مثلاً بأن أربعة كيول من الذرة وعشرة أذرع من الخشب لهما قيمة تبادلية متساوية⁽⁷²⁾. لكنها مساواة لا تعني أن الأمر يتعلق باستبدال منفعة بأخرى وبأقساط متماثلة، بل باستبدال لا متساويات، أي أن الجانبين معاً يحصلان على قيمة أكبر من تلك التي بيدهما - رغم أن كل ما يعرض في السوق ذو منفعة ذاتية. فعوض منفعتين مباشرتين، نحن أمام منفعتين أخريين مفروض أنهما تلبيان حاجات أعظم.

تظهر مثل هذه التحليلات نقطة التقاء القيمة والمبادلة: فلا يتم تبادل ما لم توجد قيم مباشرة - أي ما لم توجد في الأشياء «صفة عارضة تتعلق بحاجيات البشر دون غيرها، تعلق المعلول بالعلة»⁽⁷³⁾. غير أن التبادل يخلق، من جانبه، هو الآخر، القيمة. وذلك على نحوين: أولهما أنه يجعل بعض الأشياء التي بدونه تكاد منفعتها تكون قليلة أو عديمة القيمة، نافعة: فماذا يعني الماس بالنسبة لأناس جائعين، أو في حاجة إلى ما يسترون به عورتهم؟ لكن يكفي أن توجد امرأة ترغب في أن تقتن الناس وتسحرهم بمظهرها، وتجارة قابلة لأن تضعه تحت تصرفها، كي يصبح الماس «ثروة غير مباشرة بالنسبة لصاحبها الذي ليست به حاجة إليه». فقيمته بالنسبة له قيمة تجارية⁽⁷⁴⁾؛ وبإمكانه الحصول على قوته عن طريق بيع شيء لا يجدي نفعاً، لكنه يلمع ويخطف البصر: من هنا جاءت قيمة الكماليات⁽⁷⁵⁾ وانتفى الفرق، من زاوية نظر الثروات، بين الحاجة والمتعة والرفاهية⁽⁷⁶⁾. من جهة ثانية، تولد المبادلة نوعاً جديداً من القيمة التي تتسم بأنها «تقديرية»: تنشئ بين المنافع علاقة متبادلة تنضاف إلى العلاقة المترتبة عن مجرد الحاجة، بل وتغيرها. ذلك أن أقل ابتكار جديد للمنفعة في نظام التقدير، وبالتالي في نظام مقارنة كل قيمة بسائر القيم، يقلل من القيمة النسبية للمنافع القائمة سلفاً. فمجموع الثروات لا يزداد، رغم ظهور موضوعات جديدة قادرة على تلبية الحاجات؛ وكل إنتاج لا ينشئ إلا «نظاماً من القيم الجديدة بالنسبة لمجموع الثروات؛ إذ ستكون قيمة الموضوعات الحاجة الضرورية قد انخفضت لتفسح المجال، داخل المجموع، للقيمة الجديدة

لموضوعات «المتعة والرفاهية»⁽⁷⁷⁾. فالمبادلة، إذن، هي ما يزيد في القيم (بإظهار منافع جديدة تلبي بعض الحاجات على الأقل بكيفية مباشرة)؛ وهي كذلك ما يخفض من القيم (بالنسبة لبعضها البعض، في التقدير الذي تقوم به لأي قيمة منها)، إذ بفضلها يغدو عديم المنفعة نافعاً، والكثير النفع أقل نفعاً. هذا هو الدور الأساس الذي تلعبه المبادلة في نظام القيمة: فهي تمنح كل شيء ثمناً، وتخفض من ثمن أي شيء.

هكذا نلاحظ أن العناصر النظرية لدى الفيزيوقراطيين ولدى خصومهم على السواء تظل هي هي، واحدة. جميعهم يلتقون في مجموع القضايا الأساسية: كل ثروة مصدرها الأرض؛ ترتبط قيمة الأشياء بالمبادلة؛ النقد عبارة عن تمثيل للثروات الرائجة؛ على الزواج أن يكون بسيطاً وكاملاً ما أمكن. غير أن هذه الأفكار الأساسية النظرية لا تتخذ الترتيب نفسه لدى كل من الفيزيوقراطيين و«النفعيين»، بل ترتيبها معكوس بين أولئك وهؤلاء؛ ونتيجة لهذا الاختلاف في الترتيب، صار ما كان له دور إيجابي في نظر البعض، ذا دور سلبي في نظر البعض الآخر. فكوندياك وغالياني وغرصلان ينطلقون من مبادلة المنافع كأساس ذاتي وموجب لكل القيم؛ كل ما يشبع الحاجة فهو ذو قيمة، وكل تحول أو انتقال يسمح بأشباع أكبر عدد من الحاجات، يعتبر زيادة في القيمة؛ وهذه الزيادة هي التي تسمح بمكافأة العمال بمنحهم أجوراً أخذت من تلك الزيادة، يعادل مقدارها ما يضمن قوتهم. إلا أن جميع هذه العناصر الطبيعية التي تكون القيمة، تستند إلى نوع من الشعور بالحاجة لدى البشر، أي إلى السمة الكاملة لخصوبة الطبيعة. أما الفيزيوقراطيون فينطلقون من ذات الأفكار، لكنهم يرتبونها ترتيباً معكوساً: كل تحويل للأرض وكل عمل ينصب على ما تنتجه يكافئ بأجر يضمن للعامل قوته؛ فهما ينخرطان إذن ضمن انخفاض مجموع الخيرات، والقيمة لا تنشأ إلا حيثما يوجد استهلاك. وكما تظهر القيمة، من اللازم إذن أن تكون الطبيعة منحت من الخصوبة ما لا حصر له. فما تعتبره القراءة الفيزيوقراطية إيجابياً وذا دور بارز، تعتبره القراءة النفعية سلبياً وذا دور هزيل، والعكس صحيح. فال«نفعيون» يتخذون من بيان المبادلات أساساً لاسناد قيمة للأشياء؛ أما الفيزيوقراطيون فيفسرون البيان التدريجي للقيم بوجود الثروات. لكن لدى أولئك وهؤلاء، نجد أن نظرية القيم، شأنها في ذلك شأن نظرية البنية في التاريخ الطبيعي، هي التي تتكفل بالربط بين لحظتي الإسناد والبيان.

ربما كان من السهل القول إن الفيزيوقراطيين كانوا يمثلون الملاك العقاريين، وإن «النفعيين» كانوا يمثلون التجار وأرباب العمل وإن هؤلاء الآخرين كانوا بالتالي يؤمنون بإزدياد القيمة حينما تتحول المنتوجات الطبيعية أو تنتقل من مكان إلى آخر؛ كما كانوا، بفعل قوة الأشياء، يوجهون كل اهتمامهم نحو اقتصاد السوق حيث سيادة قانون الحاجيات والرغبات، بينما لم يكن الفيزيوقراطيون يؤمنون إلا بالإنتاج الفلاحي وكانوا يطالبون بتعويضه تعويضاً أحسن، وأنهم لكونهم ملاكين، أسندوا للربيع العقاري أساساً طبيعياً، ولطالبتهم بالسلطة السياسية، كانوا يطمحون إلى أن يصبحوا الأشخاص الوحيديين الخاضعين للضريبة، وبالتالي المتمتعين بالوحديدين بالحقوق التي تحولها. ومن الممكن، لا محالة، اكتشاف، خلف انسجام المصالح واتفاقها، الاختيارات الاقتصادية الكبرى لأولئك وهؤلاء. وإذا كان الانتفاء إلى فئة اجتماعية ما قادراً على أن يفسر لنا السبب الذي من أجله يتم اختيار منظومة فكرية ما دون

غيرها من طرف البعض، فإن شرط إمكانية التفكير في تلك المنظومة لا يكمن إطلاقاً في وجود تلك الفئة. لذا يجدر بنا أن نميز هنا وبدقة، بين مستويين من الدراسة، مستوى ينصب فيه الاهتمام على البحث في الآراء قصد معرفة من كان فيزيوقراطياً في القرن الثامن عشر ومن كان مناهضاً للفيزيوقراطية؛ ما هي المصالح التي حركت أولئك وهؤلاء؛ ما هي البراهين والحجج التي تم الإدلاء بها في النقاش؛ كيف حدث الصراع على السلطة؟ ومستوى ثانٍ، يهتم بتحديد الشروط التي سمحت بإمكان التفكير، ضمن أشكال متماسكة ومتزامنة، في المعرفة «الفيزيوقراطية» والمعرفة «النفعية»، دون التفات إلى الأشخاص وتاريخهم. والحفريات يصعب عليها أن تقر بأي تحليل وتمارسة ما لم يكن من النمط الثاني.

VII - لوحة عامة

بإمكاننا الآن أن نرسم البنية العامة للنظم الاختبارية في مجموعها⁽⁷⁸⁾.

نلاحظ أولاً أن تحليل الثروات يخضع لنفس التنظيم الذي يخضع له التاريخ الطبيعي والنحو العام: ذلك أن نظرية القيمة تسمح بتفسير (أما من خلال القول بالنقص والحاجة، أو القول بالوفرة في الطبيعة) الكيفية التي يمكن بها لبعض المواد الدخول في نظام المبادلات، كيف تتم مبادلة شيء بآخر على أنه يساويه، في أبسط أشكال التبادل، وهو المقايضة؟ كيف يطابق تقويمنا للشيء الأول تقويمنا للشيء حسب علاقة مساواة (أ وب لهما ذات القيمة)، أو علاقة تناظر (قيمة أ الذي يوجد بحوزة رفيفي، هي بالنسبة لحاجتي وبالنظر إليها، كنسبة قيمة ب الذي يوجد بحوزتي لحاجته). إذن، فالقيمة تطابق الوظيفة الحملية التي هي وظيفة يتكفل بها الفعل، في النحو العام، والتي بانشائها للقضية، تعتبر أول عتبة للدخول إلى اللغة. غير أنه في الوقت الذي تغدو فيه القيمة التقديرية قيمة تقويمية، أي حينها تتحدد داخل نظام تكونه جميع المبادلات الممكنة وتنحصر، تجدد القيمة ذاتها عندئذ قد طرحت وفصلت من طرف سائر القيم الأخرى: حينئذ، تتكفل القيمة بالدور البياني التفصيلي الذي كان النحو العام يوكله لكل العناصر غير الفعلية في القضية (أي الأساء وأي لفظ له، إن سراً أو علانية، ووظيفة اسمية). في نظام المبادلات، داخل العملية التي تسمح لكل جزء من الثروة بأن يدل على الأجزاء، أو أن تدل هي عنه، تكون القيمة في آن معاً فعلاً واسماً، أي قدرة على الربط ومبدأً للتحليل، حملاً وتفصيلاً. تحتل القيمة في تحليل الثروات، إذن، وبالذات، نفس المكانة التي تحتلها البنية في التاريخ الطبيعي؛ فهي كالبنية، تجمع في عملية واحدة، الوظيفة التي تسمح بحمل دليل على آخر، وإسناد تمثيل لآخر، وتلك التي تسمح ببيان العناصر التي تؤلف مجموع التمثيلات أو الأدلة التي تنحلل فيها.

أما نظرية النقد والتجارة، فتفسر من جانبها، كيف تحصل مادة ما على وظيفة دالة، بفضل ارتباطها بموضوع وتغدو دليلاً الدائم؛ تفسر أيضاً (بواسطة اللعبة التجارية زيادة النقود العينية وانخفاضها): كيف أن علاقة الدليل بالدلول تلك لا يمكن لها أن تتحول من صورة إلى أخرى دون أن تتمحي أبدأ، كيف أن باستطاعة نفس العنصر النقدي الواحد أن يدل على كثير أو قليل من الثروات، كيف ينزلق أو يتسع أو يتقلص بالنسبة إلى القيم الأخرى

التي يتكلف بتمثيلها. فنظرية السعر النقدي، توافق إذن، ما يتخذ داخل النحو العام شكل تحليل الجذور ولغة العمل (وظيفة التخصيص) وما يتخذ صورة تحليل الصور المجازية وانزلاق المعاني (وظيفة الاشتقاق). دور النقد، كدور الكلمات، هو التخصيص، لكنه ما ينفك يتردد حول هذا المحور العمودي: فنسبة تقلبات السعر الى النشأة الأولى للعلاقة بين المعدن والثروات، كنسبة الاستعارات البلاغية الى القيمة الأصلية للأدلة الفعلية. بل ما هو أدهى: إلا أن النقد باعتباره على إمكانياته الخاصة من أجل ضمان تعيين الثروات وتحديد الأسعار وتحول القيم الاسمية، إفقار الأمم وإغنائها، يمارس عملاً تكون نسبته الى الثروات كنسبة السمة الى الكائنات الطبيعية: فهو يسمح بوضع علامة مميزة لها، وفي ذات الوقت، بتعيين مكانة لها، هي لا محالة مؤقتة، داخل الفضاء الذي تحدده حالياً مجموع الأشياء والأدلة المتوافرة لدينا. وتحتل نظرية النقد والأسعار، ضمن تحليل الثروات، نفس الموقع الذي تحتله نظرية السمة في التاريخ الطبيعي. فهي كهذا الأخير، تجمع في ذات الوظيفة الواحدة إمكانية منح الأشياء دليلاً، وتمثيل شيء بشيء آخر وإمكانية انزلاق دليل ما بالنسبة لما يشير إليه.

هكذا إذن، تلتقي في الوصف النظري للتاريخ الطبيعي، وفي الاستخدام العملي للأدلة النقدية، الوظائف الأربع التي تحدد الدليل الفعلي بخصائصه الفردية التي تميزه عن سائر الأدلة الأخرى التي يمنحها التمثيل لنفسه. تنشأ أنظمة الثروات والكائنات الطبيعية وتكشف عن نفسها بقدر ما يقام بين موضوعات الحاجة وبين الأفراد المرتئين منظومات أدلة تسمح بتعيين التمثيلات بالنسبة لبعضها البعض، واشتقاق تمثيلات دالة بالنسبة للمدلولات، بيان ما هو متمثل، حمل التمثيلات على بعضها بعضاً. وبهذا المعنى، يمكن القول، إن شروط إمكان التاريخ الطبيعي ونظريات النقد والتجارة، في الفكر الكلاسيكي، هي نفس شروط إمكان اللغة ذاتها. يعني هذا أمرين: أولهما أن النظام في الطبيعة والنظام في الثروات، لها، حسب التجربة الكلاسيكية، نفس غط وجود نظام التمثيلات مثلما يظهر في الكلمات؛ ثانياً، تكون الكلمات نظام أدلة متميزاً بما فيه الكفاية، حينما يتعلق الأمر بإظهار نظام الأشياء، كي يتمكن التاريخ الطبيعي، إذا أحكم وضعه، والنقد إذا اتقن تنظيمه، من الاشتغال على غرار اللغة. إن نسبة الجبر الى علم النظام العام، كنسبة الأدلة، والكلمات بالأخص، الى التصنيف تكوين نظام الأشياء وإظهاره للعيان.

بيد أن ثمة فرقاً هاماً يحول دون اعتبار التصنيف لغة عفوية للطبيعة والأسعار خطاباً طبيعياً للثروات. أو ثمة، على الأصح، فرقان يسمح أحدهما بتمييز ميادين الأدلة الفعلية عن ميدان الثروات أو عن الكائنات الطبيعية، بينما يحول الثاني تمييز نظرية التاريخ الطبيعي عن نظرية القيمة أو الأسعار.

إن اللحظات الأربع التي تحدد الوظائف الأساسية للغة (وهي الحمل أو الإسناد، الإبانة أو البيان أو التمهيد، التبيين أو التخصيص، الاشتقاق) لحظات ترتبط فيما بينها ارتباطاً وثيقاً ما دامت الواحدة منها تستدعي سائرهما منذ اللحظة التي يتم فيها اجتياز عتبة اللغة بواسطة الفعل. غير أن خط سير النشأة الواقعية للغات لا يتخذ هذا الاتجاه، ولا يتبعه بنفس الدقة: فانطلاقاً من تعيينات أولية، تقوم نخيلة بني الإنسان (والتي تختلف باختلاف البيئة التي يعيشون فيها، واختلاف شروط وجودهم، واختلاف عواطفهم وأهوائهم، والتجارب التي

يمرون بها) بإظهار اشتقاقات تختلف بحسب الشعوب، وتفسر، لا محالة، زيادة على تنوع اللغات، عدم الاستقرار النسبي لأي لغة منها. وفي لحظة ما من لحظة الاشتقاق، داخل لغة فريدة، تتكون للبشر حصيلة من الكلمات والأسماء التي ترتبط فيما بينها وتقوم بتقطيع تمثيلاتهما؛ غير أن هذا التحليل يعاني الكثير من النقص، إذ يترك بعض الغموض واللبس يحيط بالكيفية التي تجعل البشر يستخدمون بذات التمثيلات كلمات متباينة، ويصوغون قضايا مختلفة: أي أن تفكيرهم ليس في مأمن من الخطأ. فبين التخصيص أو التعيين والاشتقاق، تتكاثر انزلاقات الخيال؛ وبين البيان والحمل تتكاثر الهفوات الفكرية، ولعله ولهذا السبب ظهرت في أفق اللغة منذ القدم السحيق، فكرة بناء لغة شاملة وكاملة، قيمتها التمثيلية محددة بالدقة الكافية، وذات أسس محكمة، واضحة لدى الجميع ومتفق عليها، تمكن التفكير من أن يبت بكيفية واضحة في حقيقة أية قضية - وبفضل هذه اللغة «يصبح في مستطاع الفلاحين أن يحكموا على حقيقة الأشياء بصورة أحسن مما يفعله الفلاسفة حالياً»⁽⁷⁹⁾. فاللغة الكاملة الوضوح تسمح بخطاب تام الوضوح: وقد تكون تلك اللغة في حد ذاتها، علماً يهتم بالتأليفات وتحليل الصور Ars Combinatoria. لهذا السبب أيضاً، كانت ممارسة أي لغة طبيعية، ملزمة بأن ترفق بموسوعة تتحدد مجرى الكلمات وتصف أكثر السبل الطبيعية، وترسم الانزلاقات المشروعة للمعرفة، وتقن علاقات الجوار والمشابهة. فالقاموس وضع ليكون دليلاً في عملية الاشتقاق انطلاقاً من تخصيصات أولية للكلمات مثلاً أن اللغة الشاملة الكاملة وضعت لتعصم التفكير من الخطأ حينما يصدر حكماً ما، انطلاقاً من ربط محكم بين التمثيلات؛ فعلم التأليفات والموسوعة، من جانبيهما، يتجاوبان فيما يخص عدم كمال اللغات الطبيعية.

وما دام التاريخ الطبيعي مضطراً أن يكون علماً، وما دام تداول الثروات، نظاماً ابتكره البشر وسهروا عليه، فإنهما ملزمان بتجنب النقائص التي تطبع كل اللغات العفوية. لا خطأ ممكن بين البيان والحمل في نظام التاريخ الطبيعي، ما دامت البنية تعطي للرؤية مباشرة؛ لا انزلاقات [انزياحات] خيالية ممكنة كذلك، أو مشابهات زائفة، أو تجاورات في غير محلها تضع الكائن الطبيعي المعين بدقة، في مكان لا يناسبه، ما دامت السمة تتحدد إما انطلاقاً من انسجام المنظومة، أو استناداً إلى دقة المنهج. فالبنية والسمة في التاريخ الطبيعي، يقومان باغلاق نظري لما يظل في ميدان اللغة مفتوحاً يؤدي إلى أن تولد على تخومها مشاريع فنون غير مكتملة أساساً. كذلك القيمة التي تنقلب بصورة آلية من قيمة تقويمية إلى قيمة تقديرية، والنقد الذي بترزايد أو تناقص كميته، يتسبب في تقلب الأسعار، لكنه يجد دوماً منه، يضمنان بالنسبة لنظام الثروات، تلاؤم الحمل والبيان، وتوافق التخصيص والاشتقاق. فالقيمة والسعر يضمنان الإغلاق العملي لجوانب تظل مفتوحة في اللغة. تمكن البنية التاريخ الطبيعي من أن يتخذ شكل علم تأليفات، أما السمة فتمكنه من أن يقيم بصدد الكائنات ومشابهاتها، إنشائية دقيقة ومحددة. القيمة تؤلف بين الثروات، والنقد يسمح بتبادلها الحقيقي. وحيثما يتضمن نظام اللغة المختل علاقة متواصلة، بفن وبمهارة اللامنتهية، يتخذ كل من نظام الطبيعة ونظام الثروات، من الوجود الخالص للبنية والسمة، أو القيمة والنقد، مطية يتجلبان عبرها.

غير أن ما تلزم الإشارة إليه مع ذلك، هو أن النظام الطبيعي يصاغ في نظرية تعدد كقراءة صحيحة لسلسلة من الكائنات، أو لجدول حقيقي. وكما أن بنية الكائنات، هي الشكل المباشر لما هو مرئي، وفي الوقت ذاته بيانه؛ كذلك السمة، تعين الكائن وتحدد موقعه بذات الحركة الواحدة. أما القيمة التقويمية، فلا تغدو بالمقابل، تقديرية إلا عن طريق التحول؛ والعلاقة الأصلية بين المعدن والسلعة لا تغدو سعراً يعرف تقلبات، إلا بالتدريج: في الحالة الأولى، يتعلق الأمر بتطابق دقيق بين الحمل والبيان وبين التعيين والاشتقاق؛ أما في الحالة الثانية، فيتعلق الأمر بانتقال ذي ارتباط وثيق بطبيعة الأشياء وبفاعلية البشر. في اللغة، نحن أمام منظومة أدلة، يطبعها عدم اكتمال سلبي، وفن هو وحده القادر على تصحيحها وملء ثغراتها: فتكون نظرية اللغة، مباشرة، نظرية وصفية. يقيم التاريخ الطبيعي من ذاته، بغية تعيين الكائنات، نظام أدلة. ولهذا السبب كان نظرية. الثروات أدلة ينتجها البشر ويضاعفون من عددها، ويحولونها. ونظرية الثروات مرتبطة أوثق ارتباطاً بسياسة.

بيد أن الطرفين الآخرين للشكل الأساسي الرباعي الأضلاع، يظنان مفتوحين. كيف حدث للتعين (وهو فعل فريد ودقيق) أن سمح بإمكان بيان الطبيعة والثروات والتمثيلات؟ كيف أمكن عموماً لقطعتين متعارضتين (هما قطعتا الحكم والدلالة، بالنسبة للغة، والبنية والسمة، بالنسبة للتاريخ الطبيعي، والقيمة والأسعار، بالنسبة لنظرية الثروات) أن ترتبطا فيما بينهما، وتتفقاً عن لغة ومنظومة للطبيعة وحركة دائمة للثروات؟ ها هنا ينبغي افتراض أن التمثيلات تتشابه فيما بينها، ويستدعي بعضها بعضاً، في عملية التخيل؛ وأن الكائنات الطبيعية ترتبط فيما بينها بعلاقة جوار ومشابهة، وأن حاجات البشر تتناسب وتحقق إشباعها. إن توارد التمثيلات واتصال الكائنات اتصالاً لا انفصام فيه، وتكاثر الطبيعة، تعتبر جميعها، دوماً، أموراً لا بد منها لوجود لغة، لقيام تاريخ طبيعي، ولوجود ثروات وممارسة الثروات. فمتصل التمثيل والكائن، أنطولوجياً تتحدد سلباً كغياب للعدم، وقابلية عامة لتمثيل الكائن، والكائن المتجلي بفضل حضور التمثيل - ويعد كل ذلك جزءاً لا يتجزأ من الصورة العامة للإبستمية الكلاسيكية. وسوف نكتشف في مبدأ الاتصال هذا، اللحظة الميتافيزيقية القوية في فكر القرنين، السابع عشر والثامن عشر (ما يسمح لصورة القضية بأن تكون ذات معنى فعلي، وللبنية بأن تنتظم كسمة، ولقيمة الأشياء بأن تحسب كثمن)؛ أما العلاقات القائمة بين البيان والحمل، بين التعيين والاشتقاق (والتي هي أساس الحكم من جهة، والمعنى من جهة أخرى، البنية والسمة، القيمة والأثمن) فتمثل بالنسبة لهذا الفكر، اللحظة العلمية القوية (التي تسمح بإمكان النحو والتاريخ الطبيعي وعلم الثروات). على هذا النحو يكون ترتيب الخبرة مرتبطاً بالأنطولوجية المميزة للفكر الكلاسيكي؛ إذ الحقيقة أن هذا الأخير وجد نفسه منذ البداية وسط أنطولوجيا تظهر بادية للعيان من خلال انطلاقه من أن الكائن يعطى برمته للتمثيل بكيفية لا انقطاع فيها؛ وداخل تمثيل يتوهم في نفسه القدرة على أن يعكس الكائن في اتصاله.

أما عن التحول الذي أصاب، الإبستمية الغربية من أساسها عند نهاية القرن الثامن عشر، فبالإمكان أن نصفه منذ الآن، عن طريق القول بأن لحظة علمية قوية تأسست حينها كانت الإبستمية الكلاسيكية تعيش زمناً ميتافيزيقياً قوياً؛ وبرز بالمقابل، فضاء فلسفي في

للمكان الذي أرسى فيه النزعة الكلاسيكية دعائمها الأقوى متانة. ذلك أن تحليل الإنتاج، كمشروع جديد «للاقتصاد السياسي» الجديد، تحدد دوره أساساً في تحليل العلاقة بين القيمة والأسعار؛ كما أن مفاهيم الكيان العضوي والتنظيم، ومناهج التشريع المقارن، وإجمالاً، كل الموضوعات المحورية «للبيلوجيا» الناشئة، تفسر كيف أن البنيات الملاحظة في الأفراد قادرة على أن تقوم مقام سمات عامة بالنسبة للأجناس والفصائل والفروع؛ وأخيراً، كان على «فقه اللغة» لأجل أن يوحد الأحكام الصورية للغة ما (قدرتها على إنشاء قضايا) وبين المعنى الذي تفيده مفرداتها، أن يقلع عن دراسة الوظائف التمثيلية للخطاب، ليصب اهتمامه على دراسة مجموع الثوابت المورفولوجية الخاضعة لتاريخ. فقه اللغة والبيلوجيا والاقتصاد السياسي لم تنشأ على أنقاض النحو العام والتاريخ الطبيعي وتحليل الثروات، بل تأسست حيثما لم تكن هذه توجد، أي في المكان الذي تركته شاغراً، في عمق الأخدود الذي كان يفصل بينهما كقطاعات نظرية ثلاثة، والذي كانت تملأه ضوضاء الاتصال الأنطولوجي. وسينشأ موضوع معرفة القرن التاسع عشر، في المكان ذاته، الذي غادره امتلاء الكائن الكلاسيكي.

وبرز بالعكس، فضاء فلسفي جديد فقدت فيه موضوعات المعرفة الكلاسيكية أساسها. فلحظة الحمل (كصورة للحكم)، انفصلت عن لحظة البيان (كتقطيع عام للكائنات)، ليظهر مكانها شكل العلاقة بين مبحث الأحكام والأنطولوجيا الصوريين؛ أما لحظة التعيين الأولي ولحظة الاشتقاق عبر الزمن، فقد انفصلتا عن بعضهما بعضاً لتفسح المجال لطرح مسألة العلاقة بين المعنى الأصلي والتاريخ. وبذلك سيتصبأ أهم شكلين للتفكير الفلسفي الحديث. يتساءل أحدهما عن علاقات المنطق بالأنطولوجيا؛ سالكاً بذلك سبيل الصياغة التمثيلية والذي لا بد أن يصادف فيه مشكل علم الرياضيات *La Mathésis* تحت مظهر مخالف. أما الثاني فيتساءل عن علاقة الدلالة بالزمن؛ مدشناً عملية كشف لن تعرف، لا محالة، نهايتها قط، ومعيداً من جديد طرح موضوعات التأويل الأساسية ومناهجه. وما لا شك فيه أن المسألة الأهم التي كان من الضروري أن تطرح إذ ذاك على الفلسفة، هي مسألة العلاقة بين هذين الشكلين اللذين اتخذاهما التفكير الفلسفي الحديث. صحيح أنه ليس من اختصاص الحفريات الإدلاء برأي حول ما إذا كانت تلك العلاقة ممكنة، أو بشيء حول طبيعة أساسها؛ لكن في مقدورها تعيين المنطقة التي تسعى تلك العلاقة إلى الانعقاد فيها، والحيز الإبستيمي الذي ترمي الفلسفة الحديثة إلى أن تعثر فيه على وحدتها، وفي أي موطن من مواطن المعرفة تكتشف ميدانها الأرحب: «إنه ذلك الحيز الذي ينضم فيه التمثيلي والتجديدي» فيها كما يقال. لأن المعرفة لا يؤرخ لها إلا انطلاقاً مما يعاصرها، وليس بالبحث في التأثير والتأثر، بطبيعة الحال، بل بالبحث في شروط وقبليات تشكلت في الزمن. بهذا المعنى، تستطيع الحفريات تحليل الشروط التي سمحت بوجود نحو عام وتاريخ طبيعي وتحليل للثروات، تحليلةً بذلك السبيل لتواريخ العلوم والأفكار والآراء لكي تفرح وتلعب، إن شاءت ذلك، داخل فضاء لا شروخ فيه ولا انفصام.

وإذا كانت تحليلات التمثيل واللغة والأنظمة الطبيعية والثروات منسجمة ومتجانسة فيما بينها انسجاماً وتجانساً كاملاً، فإنها تعاني مع ذلك من اختلال عميق. ذلك أن التمثيل يحكم نخط وجود اللغة والكائنات والطبيعة والحاجة نفسها. لذا فإن لتحليل التمثيل دوراً حاسماً

بالنسبة لكل الميادين الاختبارية. فكل المنظومة الكلاسيكية للنظام، وكل تلك اللوحة التصنيفية الكبرى التي تسمح بمعرفة الأشياء، بفضل نظام تماثلاتها، تنتشر في فضاء يفتح على ذاته بواسطة التمثيل عندما يتمثل ذاته: وهو فضاء يجد فيه الكائن والمثيل مكانها. فليست اللغة سوى تمثيل للكلمات؛ وليست الطبيعة سوى تمثيل للكائنات؛ والحاجة ليست سوى تمثيل للحاجة؛ وستقرن نهاية الفكر الكلاسيكي - أي نهاية تلك الإبستمية التي سمحت بإمكان النحو العام والتاريخ الطبيعي وعلم الثروات - بانسحاب التمثيل؛ ستقرن، على الأصح، بتحرر اللغة والكائن الحي والحاجة من ريقه. وستفقد الروح الغامضة والعنيدة لشعب يتكلم، والإصرار والجهد العنيد للحياة، والقوة الخفية للحاجات، من هيمنة غط الوجود الذي يفرضه التمثيل. وسيصبح هذا الأخير مبطناً محدوداً ومحصور الدور، وربما مخدوعاً، إنه على أي حال محكوم من الخارج من طرف الاندفاع القوية للحرية أو الرغبة أو الإرادة، فهذه جميعاً تقدم نفسها كالضد (الأبوفانطي والأنطولوجي) إلى الدلالي مثلما يتجلى في التأويل. لقد كان المشكل الجوهرى، بالنسبة للتفكير الكلاسيكي، يكمن في العلاقة بين الاسم والنظام، أي في إثبات مدونة تكون بمثابة جرد تصنيفي، أو وضع منظومة علامات تكون من الشفافية بحيث إنها تعكس اتصال الكائن. ما سيطرحه الفكر الحديث أساساً للسؤال، هو علاقة المعنى بصورة الحقيقة وصورة الكينونة: إذ إنه يخيم على تفكيرنا، ثمة خطاب - ربما يصعب ادراكه - قد يعتبر في الآن ذاته، أنطولوجيا ومبحث دلالات وهو: البنيوية التي ليست منهجاً جديداً؛ بل هي الوعي اليقظ والحائر في المعرفة الحديثة.

VIII - الرغبة والتمثيل

لم يفكر رجال القرنين السابع عشر والثامن عشر في الثروة والطبيعة واللغات، انطلاقاً مما ورثوه من العصور السالفة، وفي نفس الخط الذي تمخض، فيما بعد، عما تمخض عنه من اكتشاف؛ بل فكروا فيها انطلاقاً من تربة نظرية عامة، لم تمل عليهم المفاهيم والمناهج التي اعتمدها فحسب، بل وما هو أهم، إنها حددت كذلك غطاءً معيناً من الوجود بالنسبة للغة ولكائنات الطبيعة، ولموضوعات الحاجة والرغبة؛ غط الوجود ذلك، هو التمثيل. عندئذ تبرز أرضية مشتركة جديدة كاملة يبدو فيها تاريخ العلوم كأثر أو ظاهرة سطحية. ولا يعني هذا أننا، وفيما سيلي، سنضرب عنه صفحاً؛ بل يعني أن التفكير في التطور التاريخي لمعرفة ما، لم يعد يبيح الاكتفاء بمتابعة تسلسل المعارف عبر الزمن؛ ذلك أن هذه الأخيرة ليست ظواهر يكون فيها الحاضر استمراراً للماضي، واقتفاء لخطاه وأثره. وطالما اكتفينا بالرجوع بها إلى ما قبلها فإننا لن نتمكن من الوقوف على ما يسمح بإمكانها، وعلى مظاهر «الطرافة الميتافيزيقية للوعي». شيء ما كالإرادة أو القوة سيطفو على سطح التجربة الحديثة، ربما كمشيء لها ومؤثر، على أي حال، على أن العصر الكلاسيكي قد ولى، وولت معه سيادة الخطاب التمثيلي، وهيمنة تمثيل دال بنفسه يوقظ عبر تنالي كلماته نظاماً كامناً وراقداً في الأشياء.

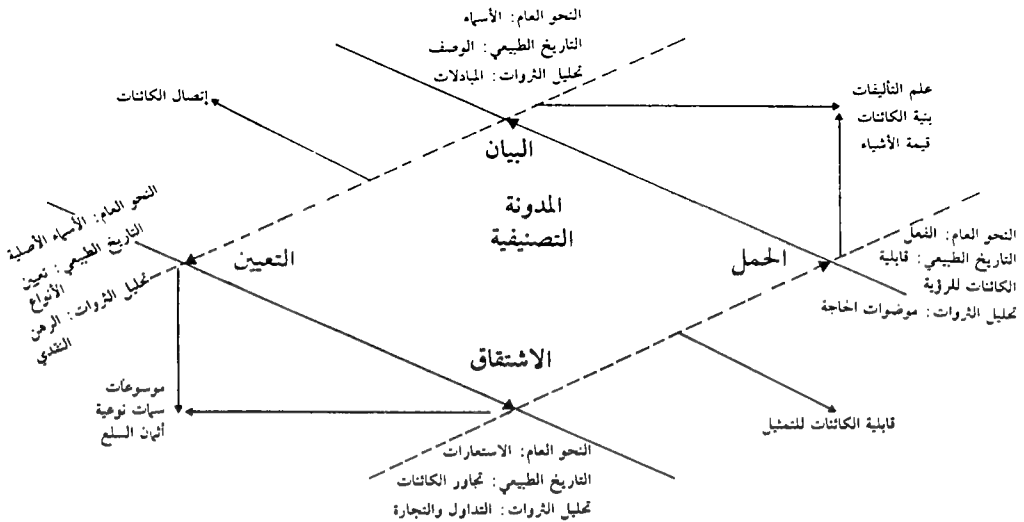
هذا الانقلاب، زامن صاد Sade. أو على الأصح، تكشف أعمال صاد الشقيقة، عن التوازن المختل بين قانون (الذي هو بدون قانون) الرغبة الجامحة، وبين الترتيب المتناهي الدقة للتمثيل الخطابي. أي أن نظام الخطاب، يصطدم، في تلك الأعمال، بما يشكل حدّه وقانونه،

وإن كانت له القوة مع ذلك، على أن يظل قابلاً للامتداد واستيعاب ما يحده. وهنا يكمن، بلا شك، مبدأ تلك «الإباحية» التي كانت آخر ما عرفه العالم الغربي (بعدها يبدأ عصر الجنس): إن الإباحي، هو الشخص الذي رغم انقياده لكل نزواته ولاندفاعاتها، يقدر، أو على الأصح، يضطر الى أن يصفها في أدق حركاتها بواسطة تمثيل واضح يلجأ اليه طوعاً وعن اختيار. فثمة نظام صارم يحكم الحياة الإباحية: إذ على كل تمثيل أن يتحرك فوراً داخل الجسم النابض للرجبة، كما أن على كل رجبة أن تفصح عن نفسها خلال النور الصافي لخطاب تمثيلي. من هنا كان ذلك التلاحق الصارم «للمشاهد» (يعني المشهد عند «صاد» ذلك الخلل أو عدم الانتظام الذي يضفي عليه التمثيل حلة النظامية) وذلك التوازن المتقن بين تلاقي الأجساد وتسلسل الحجج داخل المشاهد. وربما أمكن القول، إن موقع جستين Justine وجولييت Juliette (وهما كتابان لـ «صاد») من نشأة الثقافة الحديثة، كموقع دون كيخوت بين عصر النهضة والكلاسيكية. فبطل «ثرنبطيس» Cerivantes، بقراءته لعلاقات العالم ولغة على غرار ما تم في القرن السادس عشر، ويأحاليته المآوي الى قصور، والفتيات والفلاحات الى سيدات نبيلات، بفضل لعبة المشابهة فقط، كان يحكم على نفسه، من حيث لا يدري، بالبقاء داخل شرك التمثيل؛ غير أنه لما كان هذا الأخير لا يخضع لأي معيار عدا معيار التشابه والمحاكاة، كان لا بد وأن يتجلى في شكل هذيان ساخر. والحال أن «دون كيخوت» في القسم الثاني من الرواية، كان يحصل من هذا العالم الممثل، على حقيقته وقانونه؛ ولم يكن في وسعه إلا أن ينتظر من هذا الكتاب، - الذي اليه يرجع الفضل في نشأته، والذي لم يقرأه، بل كان يتتبع سير أحداثه، - مصيراً يقرره له الآخرون فيما بعد. كان يكفيه أن يستسلم للحياة داخل قصر حيث أصبح أخيراً، هو ذاته، الذي دخل بفعل حمقه عالم التمثيل من بابه الواسع، مجرد شخصية تؤدي دوراً داخل لعبة التمثيل. فتتجاوب شخص صاد في أقصى العصر الكلاسيكي [مع دون كيخوت]. في طرفه الآخر أي عند لحظة غرويه. بحيث لم نعد [الموضوع كما عند دون كيخوت] والانتصار الساخر للتمثيل على المشابهة، بل هو العنف العائم المتكرر للرجبة الذي جاء ليضرب حدود التمثيل. وقد تلقتي جستين مع القسم الثاني من دون كيخوت؛ فهي موضوع لا محدود للرجبة التي هي منبتها الخالص، مثلما كان دون كيخوت رغم أنفه، والذي هو في أعماق وجوده تمثيل، موضوعاً للتمثيل. في جستين، الرغبة والتمثيل، لا يلتقيان إلا بفضل حضور شيء آخر يتمثل البطلة كموضوع للرغبة، بينما البطلة نفسها لا تعرف من الرغبة سوى تلك الصورة الباهتة البعيدة الخارجية الجامدة التي يقدمها التمثيل. تلك تعاستها: فبراءتها تظل دوماً ثالثة أمرين هما الرغبة والتمثيل. أما جولييت، فإنها ليست شيئاً أكثر من مجرد موضوع لكل الرغبات الممكنة؛ لكنها رغبات تستعاد كلها في التمثيل الذي يبنينا بناء معقولاً داخل خطاب ومحوها، عن قصد، الى مشاهد. بحيث إن الرواية الطويلة لحياة جولييت، تبسط من خلال سردها لرغبات وألوان العنف والوحشية والموت، الجدول اللامع للتمثيل. إلا أنه جدول بلغ من الدقة والشفافية والافصاح عن كل صور الرغبة التي تتجمع فيه، بدون كلل، وتتكاثر بفعل قوة تأليفها، [بلغ] حداً يجعله في مثل لامعقولية جدول دون كيخوت، الذي رغم اعتقاده أن انتقاله من تشابه الى آخر، يجعله يتقدم عبر دروب العالم المختلطة والكتب، إلا أنه كان يتوغل ضالاً في متابعة تمثيلاته الخاصة. أما جولييت، فإنها تضغف من كثافة

[شخصية] الممثل فيها حتى تظهر كل إمكانيات الرغبة وتبرز دون شائبة أو نقص أو مواربة.

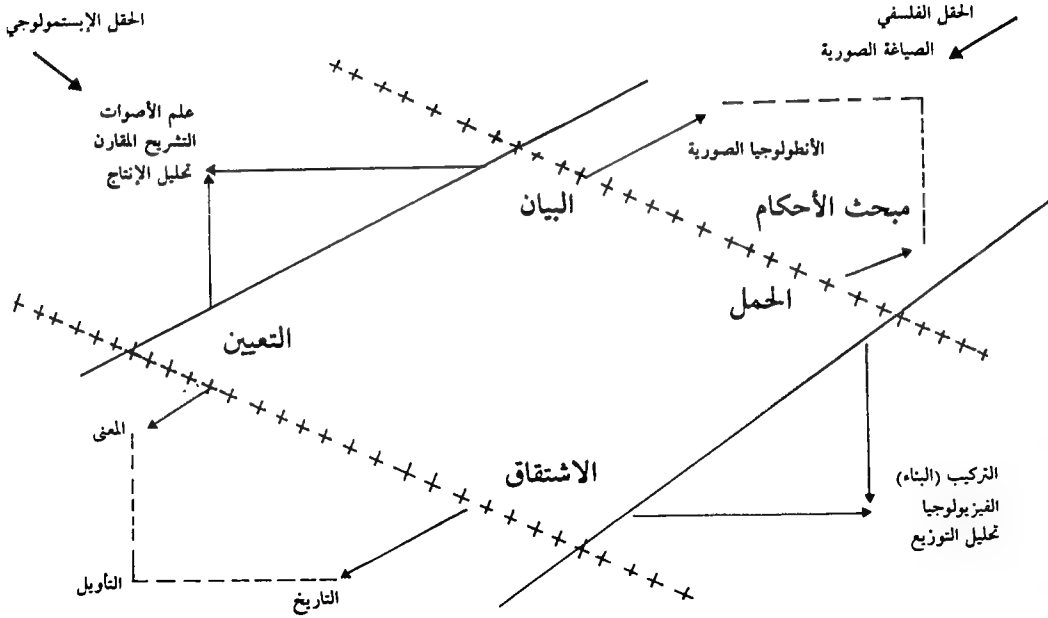
بذلك، فإن هذه الرواية، تسدل الستار على العصر الكلاسيكي ذاته، الذي كان دون كينخوت قد افتتحه. وإذا كان صحيحاً أنها آخر لغة عاصرت «روسو» و«راسين»، إذا كانت آخر خطاب حاول أن «يمثل» أي أن يسمي، عَلِمْنَا أنها تحد من ذلك التكلف بوضوح (فهي تدعو الأشياء بأسمائها متحررة بذلك من الفضاء البلاغي بأكمله) كما تُحدِّده، في الوقت ذاته، الى ما لا نهاية (وذلك بتسمية كل شيء دون إهمال أدق الامكانيات، ما دام قد تم تصفحها جميعاً حسب الخاصية الشمولية المميزة لأية رغبة)^(*). لقد بلغ «صاد» منتهى الخطاب وأوج التفكير الكلاسيكي. وساد بالضبط عند نهايتهما. انطلاقاً من «صاد» نجد أن العنف والحياة والموت والرغبة والجنس، ستشر تحت التمثيل بساطاً هائلاً من الظل، نحاول اليوم استعادته ثانية، في خطابنا وحريتنا وتفكيرنا، ما وسعنا الجهد لذلك. غير أن قصر تفكيرنا ومحدودية حريتنا وتكرر خطابنا، بلغت حداً صرنا معه مضطرين الى الاعتراف بأن ذلك الظل التحتي شيء يعتذر، في الحقيقة، استعادته. لذا فإن نجاحات جوليت وما حالفها من توفيق هي نجاحات يتأكد دوماً أنها نجاحات منفردة. ولا حد لها.

القرنان 17 و 18



(*) أي ما دامت استطاعت الرغبة أن تمر بجميع تلك الحالات وتسميها بأسمائها بفضل ما لها من خاصية الجموح الشامل. (م).

القرن 19



المواش والمراجع:

- (1) Copernic, *Discours sur la frappe des monnaies* (in J., Y. Le Branchu, *Ecrits notables sur la monnaie*, Paris, 1934, I, p. 15).
- (2) Anonyme, *Compendieux ou bref examen de quelques plaintes* (in J.-Y. Le Branchu, *op. cit.*, II, p. 117).
- (3) *Avis de Sir Th. Gresham* (in J.-Y. Le Branchu, *op. cit.*, II, p. 7 et 11).
- (4) Copernic, *Discours sur la frappe des monnaies*, *Loc. Cit.*, I, p. 12.
- (5) *Compendieux*, *loc. cit.*, II, p. 156.
- (6) Malestroit, *Le Paradoxe sur le fait des monnaies* (Paris, 1566).
- (7) Bodin, *La Réponse aux paradoxes de M. de Malestroit* (1568).
- (8) Davanzatti, *Leçon sur la monnaie*, (in J.-Y. Le Branchu, *op. cit.*, p. 230-231).
- (9) Davanzatti, *Leçon sur les monnaies*, p. 231.
- (10) أنظر أيضاً رأياً لـ أنطوان دولابير Antoine de la Pierre في مطلع القرن السابع عشر: «تكمين قيمة النقود المسكوكة من ذهب أو فضة، أساساً فيما تحتوي عليه من هاتين المادتين الثميتين». (De La nécessité du pesement).
- (11) Scipion de Grammont, *Le Denier royal, Traité curieux de l'or et de l'argent* (Paris, 1620), p. 48.
- (12) Id., *ibid.*, p. 13-14.

- Id., *ibid.*, p. 46-47. (13)
- Id., *ibid.*, p. 14. (14)
- Schræder, *Fürstliche Schatz und Rentkammer*, p. 111. Montanari, *Della moneta*, p. 35. (15)
- Bouteroue, *Recherches curieuses des monnaies de France* (Paris, 1966), p. 8. (16)
- Josuah Gee, *Considérations sur le commerce* (trad. 1749), p. 13. (17)
- N. Barbon, *A Discourse Concerning Coining the new money lighter* (Londres, 1696), non paginé. (18)
- Dumoulin (cité par Gonnard, *Histoire des théories monétaires*, I, p. 173). (19)
- Clément, *Lettres, instructions et mémoires de Colbert*, t. VII, p. 239. (20)
- Id., *ibid.*, p. 284. (21)
- Bouteroue, *Recherches curieuses*, p. 10-11. وانظر كذلك (22)
- J. Becher, *Politischer Diskurs*. (1668). (22)
- Th. Mun, *England treasure by foreign trade* (1664), Chap II. (23)
- Scipion de Grammont *Le Denier royal*, p. 116-119. (24)
- Horneck, *Oesterreich über alles*, Wenn es Will (1684) p. 8 et 188. (25)
- Davanzatti, *Leçon sur la monnaie*, (cité. par J.-Y. Le Branchu *op. cit.*, t. II, : أنظر : p. 230). (26)
- Th. Hobbes, *Leviathan*. (éd. 1904, Cambridge), p. 179-180. (27)
- Terrasson, *trois lettres sur le nouveau système des finances* (Paris, 1720). (28)
- Dutot, *Réflexions sur le commerce et les finances* (Paris, 1738). (29)
- Montesquieu, *L'Esprit des lois*, liv. XXII, chap. II. (30)
- Encyclopédie*, article «Monnaie». (31)
- Paris-Duverney, *Examen des réflexions politiques sur les finances* (La Haye, 1740). (32)
- D'Aguesseau, *Considérations sur la monnaie*, 1718 (Œuvres, Paris, 1777, t. X). (33)
- Melon, *Essai politique sur le commerce*, (Paris, 1734). (34)
- Graslin, *Essai analytique sur les richesses* (Londres 1767). (35)
- Vaughan, *A discourse of coin and coinage* (Londres, 1675), p. I. Locke, *Considerations of the lowering of interests* (Works, Londres, 1801, t. V., p. 21-23). (36)
- Melon, *Essai politique sur le commerce* (in Daire, *Economistes et financiers du XVIII siècle*, p. 761). (37)
- Dutot, *Réflexions sur le commerce et les finances*, *ibid.*, p. 905-906. (38)
- Véron de Fortbonnais, *Eléments de commerce*, t. II. p. 91. (39)
- انظر أيضاً :
- Recherches et Considérations sur les richesses de la France*, II, p. 582.
- Le Trosne, *De l'intérêt social* (in Daire, *Les Physiocrates*, p. 908). وانظر كذلك : (40)
- Law, *Considérations sur le numéraire* (in Daire, *Economistes et financiers du XVIII siècle*, p. 519). (41)
- Turgot, *Seconde lettre à l'abbé de Cice*, 1749 (Œuvres, éd. Schelle, t. I, p. 146-147). (41)
- Law, *Considérations sur le numéraire*, p. 472 sq. (42)
- Locke, *Considérations of lowering of interests*, p. 73. (43)

- Montesquieu, *L'Esprit des lois*, Liv. XXII, Chap. VII. (44)
- Graslin, *Essai analytique sur les richesses*, p. 54-55. (45)
- Cantillon, *Essai sur la nature du commerce en général* (édition de 1952), p. 73. (46)
- Id., *ibid.*, p. 68-69. (47)
- Id., *ibid.* 4 كان «بتي» يقدم نسبة مماثلة هي: (48)
- Cantillon, *Loc. cit.*, p. 76. (49)
- Dutot, *Réflexions sur le commerce et les finances*, p. 862 et 906. (50)
- Véron de Fortbonnais, *Eléments du Commerce*, t. I, p. 45. أنظر: (51)
- Tucker, *Questions importantes sur le Commerce* (Trad. Turgot. وعلى الخصوص œuvres, I, P. 335) (52)
- Hume, *De la circulation monétaire* (*Œuvres économiques*, trad. française, p. 29-30). (52)
- Véron de Fortbonnais, dans les *Eléments du commerce* (t.I, p. 51-52), (53)
- يقوم المؤلف في هذا الكتاب بالتعرض للقواعد الثمانية الأساسية للتجارة الإنكليزية.
- Quesnay, article «Hommes» (in Daire, *Les Physiocrates*, p. 42). (54)
- Mercier de la Rivière, *L'Ordre naturel et essentiel des sociétés politiques* (in Daire, *Les Physiocrates*, p. 709). (55)
- باعتبار القمح والحديد والزجاج والماس ثروات تجارية، فهي أيضاً ثروات لا تكمن قيمتها إلا في السعر» (كيني Quesnay، مقال «Hommes». ص 138. (56)
- Dupont de Nemours, *Réponse demandée*, p. 16. (57)
- Saint-Péravy, *Journal d'agriculture*, décembre 1765. (58)
- Saint-Péravy, *Journal d'agriculture*, décembre, 1765. (59)
- Maximes de gouvernement* (in Daire, op. cit., p. 289). (60)
- Turgot, *Réflexions sur la formation des richesses*, p 6. (61)
- Maximes de gouvernement* (in Daire, op. cit., p. 289). (62)
- Mirabeau, *Philosophie rurale*, p. 56. (63)
- Id., *ibid.*, p. 8. (64)
- Dupont de Nemours, *Journal agricole*, mai 1766. (65)
- Mirabeau, *Philosophie rurale*, p. 37. (66)
- Id., *ibid.*, p. 33. (67)
- Cantillon, *Essai sur le commerce en général*, p. 68, 69 et 73. (68)
- Condillac, *Le Commerce et le gouvernement* (*Œuvres*, t. IV, p. 10). (69)
- Turgot, *Valeur et Monnaie* (*Œuvres Complètes*, éd. Schelle, t. III, p. 91-92). (70)
- Condillac, *Le Commerce et le gouvernement* (*Œuvres*, t. IV., p. 28). (71)
- Turgot, *Valeur et monnaie* (*Œuvres*, t. III, p. 91-93). (72)
- Graslin, *Essai analytique sur la richesse*, p. 33. (73)
- Id-*ibid.*, p. 45. (74)
- Hume, *De la circulation monétaire* (*Œuvres économiques*, p. 41). (75)
- Essai analytique...* p. 24. أنظر: والرفاهية» (76)
- Graslin, op. cit., p. 36. (77)
- أنظر الخطاطة، ص 225. (78)
- Descartes, Lettre à Mersenne, 20 novembre 1629 (*A., T., I*, p. 76). (79)

- II -

القسم الثاني

الفصل السابع

حدود التهويل

ترجمة : سالم يفوت
مراجعة : مطاع صفدي

١ - عصر التاريخ

شهدت السنوات الأخيرة من القرن الثامن عشر، حدوث قطيعة بحجم تلك التي أطاحت بفكر عصر النهضة في مطلع القرن السابع عشر؛ فتصدعت الأشكال الدائرية الكبرى التي كان يقبع التشابه داخلها متقوقعاً على نفسه، فاسحة بذلك المجال أمام ظهور جدول الثنائيات، لينبسط كجدول؛ وهذا الجدول الآن سينحل بدوره ويتفكك، والمعرفة ستنشأ على تربة جديدة. إنها قطيعة تشبه في غرابية مبدئها وانفطارها الأصلي، تلك التي تفصل دوائر برسيلز (Paracelse) عن النظام الديكارتي. فكيف تبدلت فجأة، وعلى نحو غير مرتقب، القواعد الإستمولوجية؟ كيف تفرعت الوضعيات عن بعضها بعضاً. وغيّرت بصورة أعمق أيضاً، نمط كينونتها؟ كيف حدث أن انسحب الفكر من رحاب كان يقطنها فيما قبل، وهي: النحو العام والتاريخ الطبيعي وتحليل الثروات، ليدينها على أنها خطأ وضلال ولاعلم، بعدما كان يعتبرها، قبل أقل من عشرين سنة، على أنها هي العلم عينه والمعرفة ذاتها؟ ما الحدث أو القانون اللذان يحكمان هذا التحول الذي لم تعد بموجبه الأشياء، فجأة، تدرك أو توصف، أو تحدد وتصنف، ويتم التعبير عنها بذات الكيفية، ولم يعد بالإمكان استشفاف الثروات والكائنات الحية والخطاب، كموضوعات محورية في المعرفة، خلف الكلمات أو بينها، بل كائنات مغالطة لها أتم المخالفة؟ وبالنسبة لأركيولوجيا المعرفة، إذ كانت هذه الفصلية، التي أحدثت تصدعاً عميقاً في استمرار الأمور واتصالها وشرحاً يتعذر ملؤه، في حاجة إلى تحليل، وإلى تحليل دقيق، فإن من غير الممكن «تفسيرها» ولا حتى إيجازها في كلمة واحدة. ذلك أنها حدث حاسم وجذري يفرض نفسه على الصعيد المرثي للمعرفة بأكمله. ومن الممكن ملاحظة بشائره وهزاته وآثاره ومتابعتها متابعة تدريجية. وبما لا شك فيه أن تأسيس ما ينطوي عليه هذا الحدث من حقيقة فريدة وإخراج سندها إلى واضحة النهار، أمر لا يقدر عليه وحده إلا التفكير الذي يملك ثمانية من أصل تاريخه، أي التفكير الذي يهيمن عليه هاجس رصد البدايات والتقريب عنها.

أما الأركيولوجيا (الحفريات) فإنها ستكتفي بتصفح الحدث في مظهره الجلي؛ إنها تحدثنا عن الكيفية التي تتحول بها الأشكال الخاصة لكل وضعية على حدة (فخصوص النحو، مثلاً، تقوم الحفريات بتحليل انحاء الدور الأساس الذي كان يعزى للاسم، والقيمة الجديدة التي صارت لأنظمة الإعراب والمكانة التي أمست تحتلها، كما تقوم، بخصوص الكائنات الحية، بتحليل ربط السمة بالوظيفة)؛ وتحلل التغير الذي يطرأ على الكائنات الاختبارية التي تنطوي عليها تلك الوضعيات (كحلول اللغات مثلاً محل الخطاب، والإنتاج مكان الثروات)؛ كما تدرس الإزاحة التي تتعرض لها الوضعيات فتحل إحداها مكان الأخرى (كالرابط الجديد الذي صار، مثلاً، يجمع البيولوجيا وعلوم اللغة والاقتصاد)؛ وأخيراً، وهو بيت القصيد، ستظهر أن فضاء المعرفة العام لم يعد فضاء تماثلات وفوارق، فضاء منظومات لأكمية، فضاء تقسيم شامل أو تصنيف عام، أو علم عام بنظام ما هو غير قابل للقياس، بل أسمى فضاء قوامه تنظيمات، أي علاقات داخلية تربط بين عناصر يؤدي مجموعها وظيفة معينة؛ ستؤكد الحفريات أن هذه التنظيمات متفصلة، ولا تمثل جدولاً متصلاً لانفصام فيه ولا تقطع، وأن بعضها قد ينتمي إلى ذات المستوى الواحد بعينه، بينما يرسم بعضها الآخر سلاسل متتالية خطية. مما يجعلنا نلاحظ انبثاق التشابه والتتالي كمبدأين منظمين لفضاء الاختباريات هذا: فلم يعد الرابط بين تنظيم وآخر، تشابه عنصر أو عدة عناصر، بل تشابه العلاقة بين العناصر (وهنا لا يبقى لقابلية الرؤية أي دور)، والوظيفة التي تؤديها؛ يضاف إلى ذلك أنه إذا ما حدث وأن تجاوزت تلك التنظيمات لشدة تشابهها فيما بينها، فلا يعني ذلك أنها تحتل مواقع متقاربة ضمن فضاء التصنيف، بل لأنها تشكلت جميعاً في ذات الوقت، والواحد منها تلو الآخر مباشرة ضمن صيرورة التتالي. وبينما كان التعاقب الزمني لا يعني، بالنسبة للتفكير الكلاسيكي إلا ملاحظة ومتابعة فضاء أسبق وجوهري هو فضاء الجدول الذي يوفر سلفاً كل الإمكانيات؛ أمست منذ ذلك الحين، المشابهات المتوافتة والقابلة للملاحظة في الآن نفسه داخل الفضاء، مجرد صور تتال ثابتة ودائمة، تتخذ شكل أشباه ونظائر متعاقبة. لقد كان النظام الكلاسيكي يوزع التماثلات والفوارق غير الكمية التي تفصل بين الأشياء وتصل ما بينها، داخل فضاء ممتد ومتصل: كان ذلك النظام يمارس مطلق السيادة على خطابات البشر وجدول الكائنات الطبيعية وتبادل الثروات، ممارسة تختلف باختلاف الأشكال والقوانين، بصورة طفيفة. ومع القرن التاسع عشر سيبسط التاريخ الأشياء والنظائر بسطاً يقرب التنظيمات المتباينة من بعضها بعضاً، داخل تسلسل زمني. وهذا التاريخ هو ما سيفرض، وبالتدرج، قوانينه على تحليل الإنتاج وتحليل الكائنات العضوية، وكذا على تحليل المجموعات اللسانية. وبذلك يكون التاريخ قد أفسح المجال أمام التنظيمات المتشابهة، مثلاً كان النظام قد فتح الباب على مصراعيه للتماثلات والفوارق المتتالية.

لكن ما يلحظه المرء، هو أن التاريخ لا يعني هنا تسلسلاً لتتاليات حقيقية يعكس الكيفية التي تتعاقب بها في الواقع؛ بل يعني نمط الوجود الأساس والجوهري للاختباريات(*)،

(*) أي للمعارف التي تحوز درجة معينة من الشروط العلمية، وتغدو ثابتة، مما يسمح بأعتادها كمطلقات لمعارف وعلوم أخرى ممكنة. (م).

والذي استناداً إليه يتم تأكيدها وضبطها وتهيئها وتوزيعها داخل فضاء المعرفة من أجل معارف وعلوم أخرى ممكنة. ومثلما أن النظام، في التفكير الكلاسيكي لم يكن يعتبر انسجاماً مرئياً للأشياء أو نظاماً لارتباطها واطرادها وتشابهاتها الثابتة، بل فضاء وجودها الخاص، والذي ينشئها معرفياً، قبل أية معرفة فعلية، كذلك فإن التاريخ أضحى منذ القرن التاسع عشر، هو ما به يتحدد مكان ولادة ما هو اختباري وما يمنح لهذا الأخير وجوده الخاص، بعيداً عن كل تسلسل جاهز للأحداث. ولعله لهذا السبب، توزع التاريخ بكيفية ملتبسة، منذ وقت مبكر، بكيفية تتعذر، لا محالة، إمكانية التغلب عليها وعلى التباسها، بين علم اختباري للأحداث، وبين ذاك النمط من الوجود الأصلي الذي يفرض مصيرها على سائر الكائنات الاختبارية، وعليها نحن الكائنات الفردية. نحن نعلم أن التاريخ، بمعناه الشامل، هو المنطقة الأوفر معارف والأغزر علماً ودراسة، وتنهماً والأكثر ازدحاماً في ذاكرتنا؛ لكنه وفي الوقت ذاته، هو الأرضية التي تنشأ عليها كل الكائنات وتعرف فيها لمعتها العابرة. وقد أمسى التاريخ، بوصفه غمط وجود كل ما يمثل أمام تجربتنا، شيئاً يتعذر على تفكيرنا أن يحيط به: ولعله لا يختلف، من هذا الجانب، عن النظام الكلاسيكي. فقد كان من الممكن إثباته، هو الآخر، داخل معرفة منظمة، لكنه كان يعتبر أساساً بمثابة الفضاء الذي منه يأتي كل كائن إلى المعرفة؛ والميتافيزيقا الكلاسيكية ذاتها، كانت تقطن بالذات، في هذا البعد الرابط بين النظام الجزئي والنظام الكلي، وبين التصنيف والتماثل، وبين الكائنات الطبيعية والطبيعة عامة، البعد الرابط، إجمالاً، بين إدراك البشر (أو خيالهم) وإرادة الله وعقله. أما الفلسفة في القرن التاسع عشر، فستجد مكانها في ذلك البعد الرابط بين التاريخ الجزئي والتاريخ الأشمل، بين الأحداث والأصل، بين التطور والانجاس الأول للنبع، بين النسيان والعود. فهي لم تبق ميتافيزيقا إلا من حيث إنها ستصير ذاكرة، ستقود التفكير حتماً نحو ضرورة التساؤل لمعرفة ماذا يعنيه بالنسبة له أن يكون شيئاً ما ذا تاريخ. إنه تساؤل سينقل، وبدون تلكؤ، الفلسفة من هيغل إلى نيتشه وما بعده. ولا ينبغي أن نعتبر ذلك نهاية تفكير فلسفي قائم الذات، نهاية جد مبكرة وفخورة بأنها ستتركب كلية على ما قيل من طرف الآخرين قبلها. لا ينبغي أن نتخذة ذريعة وتعلل لانهامه بأنه تفكير عاجز عن الوقوف بمفرده على قدميه، ومضطرب دوماً بأن يتقمص شكل تفكير جاهز سلفاً. بل علينا أن نعتبره فلسفة تحررت من قيود فضاء النظام ومن أغلاله، وانفصلت عن تلك الميتافيزيقا، لتجعل من نفسها فلسفة تكرر ذاتها لخدمة الزمان في انسيابه وألوان عودته ما دامت تقع، هي كفلسفة، في قبضة غمط كينونة التاريخ ووجوده.

غير أن من الضروري أن نعود بشيء من التفصيل إلى ما عرفته نهاية القرن الثامن عشر وبداية التاسع عشر: ويتعلق الأمر بالانقلاب الذي نقلنا، فجأة وبسرعة مهولة، من النظام إلى التاريخ؛ بالتغير الجذري الذي أصاب الوضعيات التي كانت، منذ ما يقرب من قرن ونصف، وراء ظهور وميلاد عدد من الميادين المعرفية المتقاربة - تحليل التمثيل، والنحو العام، والتاريخ الطبيعي، والتفكير في الثروات والتجارة. كيف اختفت هذه الكيفيات في النظر إلى التجربة وفي ترتيبها، من الوجود، والتي هي الخطاب، الجدول والمبادلات؟ وما الشكل الجديد الذي تقمصته الكلمات والكائنات وموضوعات الحاجة وكيف تم ترتيبها ثانية وعلى أية تربة؟ أي غمط كينونة جديد كان عليها الحصول عليه كي يطرأ ما طرأ من تغير،

وتظهر إلى الوجود، في سنين معدودة، معارف أضحت مألوفة حالياً ومعروفة، أطلق عليها منذ القرن التاسع عشر اسم: علم اللغة، البيولوجيا، والاقتصاد السياسي؟
إننا نميل عادة إلى القول بأن هذه الميادين الجديدة تجمدت في القرن الأخير لأن شيئاً ما من الموضوعية انضاف إلى المعرفة، وشيئاً ما من الضبط طبع الملاحظة، وشيئاً ما من الدقة عرفه التفكير، وشيئاً ما من التنظيم اتسم به البحث والتنقيب العلميان، زيادة على شيء من الحظ والدراية ساعدنا على الخروج من عصر جمود كانت المعرفة فيه تتخبط في جبال نحو جماعة بور رويال وتصنيفات لينييه ونظريات التجارة والزراعة. وإذا كان في مقدورنا الكلام، من زاوية نظر معقولة المعارف، عن ما قبل تاريخ لها، فإنه يتعذر علينا بخصوص الوضعيات فعل ذات الشيء، فهي لا تخرج من عصر جمود إلى عصر انطلاق، أو من ما قبل التاريخ إلى التاريخ. لذا لا يمكن الكلام بصدها إلا عن تاريخ بالمعنى الحصري. لا يصح الحديث بخصوصها إلا عن تاريخ مكتمل. وقد تطلب انهيار المعرفة الكلاسيكية واختفاؤها وبزوغ وضعيتها جديدة، ما زلنا نرزع إلى حد ما تحت وطأتها، ظهور حدث أساس، من الأحداث الأكثر حسماً في الثقافة الغربية.

ولأننا ما زلنا تحت نير هذا الحدث، فهو هففت في القسط الأكبر منه، لا محالة، منا. أما عن مداه، والطبقات العميقة التي أصابها، وسائر الوضعيات التي أطاح بها ليشيد أخرى مكانها، والقوة الهائلة التي مكنته من أن يخترق، في بضع سنين فقط، فضاء ثقافتنا بكامله، فليس من الممكن قياسه وتقديره إلا بعد بحث مضى وشاق ينصب بكامله على صلب حدثنا نفسها. ولم تكن نشأة ذلك العدد من العلوم الوضعية، وظهور الأدب وانكفاء الفلسفة على صيرورتها الخاصة، وانبثاق التاريخ كمعرفة وكنمط وجود الاختيارية في الوقت ذاته، سوى أعراض وعلامات لقطيعة عميقة. علامات مبعثرة في فضاء المعرفة، ما دام بالإمكان إدراكها والوقوف عليها بخصوص نشأة علم اللغة، أو نشأة الاقتصاد السياسي، أو حتى نشأة البيولوجيا. ثمة تبعثر حتى في التسلسل الزمني للأحداث، إذ بالرغم من أن الظاهرة في حد ذاتها سهلة التحديد من الناحية التاريخية (حيث اكتملت ما بين سنوات 1755 و 1825)، إلا أن كل ميدان من تلك الميادين الثلاثة، عرف طورين متتالين يلتقيان حوالى سنوات 1795-1800. في الطور الأول لا يلاحظ أي تغيير على نمط الكينونة الأساس للوضعيات؛ فثروات البشر، وأنواع الطبيعة والكلمات التي تتألف منها اللغات، ظلت على ما كانت عليه في العصر الكلاسيكي: تمثيلات مضاعفة - تمثيلات دورها هو أن تشير إلى تمثيلات، وتحللها، وتركبها، وتفككها، لتخرج إلى واضحة النهار، من خلال إبراز منظومة تماثلاتها وفوارقها، المبدأ العام لنظامها. وفي الطور الثاني فقط يصير بإمكان الكلمات والأصناف والثروات الحصول على نمط وجود مخالف لنمط وجود التمثيل. غير أن ما تغير بالمقابل، منذ وقت مبكر جداً، منذ تحليلات أدام سميث (A. Smith) وجيسيو (Jussieu)، أو تحليلات فيك دازير (Vicq d'Azyr)، في عصر جونز (Jones) ودانكتيل دبرون (d'Anquetil - Duperron)، هو شكل الوضعيات وهيئتها؛ أي الكيفية التي تعمل بها عناصر التمثيل فيما بينها، داخل كل وضعية على حدة، والكيفية التي تؤدي بها دورها المزدوج القائم على التعيين والبيان، على التخصيص والإبانة، متأدية من ذلك، عن طريق عقد المقارنات، إلى النظام. وهذا الطور الأول هو ما سيسترعي اهتمامنا في هذا الفصل الأول.

II - مقياس العمل

يعتقد عادة أن آدم سميث قد أسس الاقتصاد السياسي الحديث - أو الاقتصاد - باقحامه مفهوم العمل في ميدان تفكير كان يجهل ذلك المفهوم : ونجم عن ذلك مباشرة التخلي عن كل التحاليل القديمة المتعلقة بالنقد والتجارة والمبادلة، واعتبرت تحاليل بائدة وفي ذمة التاريخ - ما عدا اسهامات الفيزيوقراطيين التي اعتبرت أنها كان لها الفضل على الأقل في الاهتمام بالإنتاج الفلاحي . صحيح أن آدم سميث يحيل منذ البداية مفهوم الثروة إلى مفهوم العمل، عندما يقول: «إن العمل السنوي لأمة ما من الأمم هو الاعتماد الأساس الذي يمد الاستهلاك السنوي بمجموع الأشياء الضرورية واللازمة للحياة؛ وهذه الأشياء، هي دائماً، إما إنتاج مباشر من ذلك العمل، أو يتم شراؤها عن طريق مقايضة منتج العمل ذلك مع أمم أخرى»⁽¹⁾. من الصحيح كذلك أن سميث يحيل القيمة الاستعمالية للأشياء إلى حاجة البشر، والقيمة التبادلية إلى كمية العمل المبذولة لإنتاجه: «إن قيمة أية سلعة من السلع بالنسبة للشخص الذي يملكها ولا ينوي استهلاكها، أو التمتع بها شخصياً، بل ينبغي مبادلتها بشيء آخر، تكون متساوية لكمية العمل الذي تتطلبه تلك السلعة في حالة الشراء أو الطلب»⁽²⁾ إلا أن الحقيقة أن الفروق الموجودة بين تحليلات سميث، وتحليلات تيرغو (Turgot) أو كنتيون (Cantillon)، أقل مما يتصور، أو على الأصح، لا توجد حيثما نتخيلها. فمنذ «كنتيون» بل وقبله، كان الاقتصاديون يقيمون تمييزاً قاطعاً بين قيمة الاستعمال وقيمة المبادلة؛ منذ «كنتيون» كذلك، كانوا يلجأون إلى كمية العمل، في قياس قيمة المبادلة. إلا أن كمية العمل المنصوية في سعر الأشياء، لم تكن شيئاً سوى وسيلة قياس، نسبية وبسيطة في الوقت ذاته. فعمل شخص ما، يساوي في الواقع، كمية الغذاء اللازم له ولأسرته طول المدة التي يتطلبها الشغل⁽³⁾. ولو أن الحاجة - كالغذاء والملبس والسكن - كانت تحدد في نهاية المطاف المقياس المطلق لسعر السوق. وطوال العصر الكلاسيكي، كانت الحاجة هي التي تعتبر مقياس التساويات، كما كانت القيمة الاستعمالية تعتبر مقياساً مطلقاً للقيم التبادلية؛ فالغذاء هو الذي يقدر الأسعار، مع إعطاء أولوية وامتياز للإنتاج الفلاحي والقمح والأرض، وهو أمر كان الجميع يقر به.

لم يتكرر آدم سميث، إذن، العمل كتمثيل اقتصادي، بل نحن نصادفه لدى مفكرين سابقين عليه أمثال كنتيون وكيني وكوندياك؛ لم ينفرد به وحده، كما لم يمنحه دوراً جديداً، سيما وأنه استخدمه، هو الآخر، كمقياس لقيمة تبادلية: «العمل هو المقياس الحقيقي لقيمة تبادل أي سلعة»⁽⁴⁾. إلا أنه يزيج، مع ذلك، من مكانه: محتفظاً له دائماً بوظيفة تحليل الثروات المتبادلة، تحليل لا يظل مجرد لحظة على سبيل إرجاع المبادلة إلى الحاجة، (والتجارة إلى المقايضة البدائية)؛ فهو يكشف فيه وحدة قياس دنيا وبسيطة ومطلقة. عندئذ، لن نقيم الثروات نظام تساوياتها الداخلي على أساس مقارنة الموضوعات المتبادلة، ولا على أساس تقدير لقدرة كل شخص على تمثيل موضوع ما من موضوعات الحاجة (والغذاء باعتباره أساس كل ما عداه)؛ بل سيتم تفكيكها وتحليلها إلى وحدات العمل التي أنتجتها فعلاً. لقد ظلت الثروات باستمرار العناصر التمثيلية التي يعول عليها. إلا أن ما كانت تمثل، في نهاية المطاف، ليس موضوع الرغبة، بل العمل.

غير أن اعتراضين يطرحان على الفور: كيف يكون العمل مقياساً ثابتاً للسعر الطبيعي للأشياء بينما هو ذاته ذو سعر - وسعره متغير؟ كيف يكون العمل وحدة بسيطة للقياس، في وقت نلاحظ فيه أن شكله يتغير وأن تقدم المصانع ما فتىء يعمل على تحويله إلى نشاط أكثر انتاجية عن طريق الامعان في تقسيمه؟ هذان الاعتراضان لا يقومان في الحقيقة ضد أولية العمل، بل يبرزانه ويخرجانه إلى واضحة النهار. ذلك أن في العالم أقطاراً، بل في القطر الواحد، تأتي فيها لحظات يصير فيها العمل ذا كلفة عالية: نظراً لقلّة اليد العاملة وارتفاع الأجور؛ وتأتي لحظات أخرى تصبح فيها اليد العاملة متوافرة بكثرة، مما يخفض من الأجور ويجعل كلفة العمل رخيصة. إلا أن ما يتغير عبر هذه التقلبات، هو كمية الغذاء الذي يمكن الحصول عليه بأجرة يوم من العمل؛ حينها لا يوجد إلا قدر ضئيل من السلع الغذائية، ويكون ثمة عدد كبير من المستهلكين، يتم تعويض كل وحدة من العمل بقدر ضئيل من الزاد والمعاش؛ بينما يتم تعويضها بقدر أوفر من ذلك حينها تكون السلع الغذائية متوافرة. وهذه جميعاً، مضاعفات مصدرها وضع السوق وحالته؛ أما العمل في حد ذاته، والساعات التي يستغرقها، والجهد الذي يتطلبه، فتظل جميعها هي في جميع الأحوال؛ وكلما زاد عدد هذه الوحدات، صار ثمن المنتج باهظاً. «والكميتان المتساويتان من العمل هما دوماً متساويتان بالنسبة لمن يعمل»⁽⁵⁾.

غير أننا، ومع ذلك، نستطيع القول إن تلك الوحدة، ليست ثابتة، ما دام إنتاج ذات الموضوع الواحد بعينه، يتطلب حسب جودة المصانع (أي حسب ما يتطلبه تقسيم العمل المراد القيام به) جهداً طويلاً إلى حد ما. إلا أن الحقيقة أن العمل، في حد ذاته ليس هو الذي يتغير؛ وما يتغير هو علاقة العمل بالمنتج الحاصل منه. إن العمل منظوراً إليه كأجر يومي وكجهد وكد، بسط Numérateur ثابت، يقابله مقام Dénominateur هو وحده القابل للتغير (متخذاً شكل موضوعات منتجة). فالعامل الذي يتطلب منه صنع ابرة أن يقوم بثماني عشرة عملية مختلفة، لن ينتج، لا محالة، خلال يوم عمل واحد، أكثر من عشرين إبرة. بينما ينتج عشرة عمال لا يقوم كل واحد منهم إلا بعملية واحدة أو عمليتين، أكثر من ثمانية وأربعين ألف إبرة في يوم عمل واحد؛ وعليه، فإن كل عامل يتكفل بإنجاز عشر هذا الإنتاج، يمكن القول إنه يصنع في يوم عمل واحد أربعة آلاف وثمانيئة إبرة⁽⁶⁾. ويعني هذا أن قوة العمل تضاعفت؛ ذلك أن عدد الموضوعات المصنوعة ازداد عدده بكثرة بالنسبة لكل وحدة (يوم عمل شخص أحير)؛ كما أن قيمتها التبادلية انخفضت، فكل موضوع من موضوعاتها لن يتطلب بدوره سوى مدة أقل نسبياً، من العمل. فالعمل، مقارنة مع الأشياء، لم ينقص؛ بل الأشياء هي يبدو أنها تقلّصت، بالمقارنة مع وحدة العمل.

صحيح أن البشر يتبادلون فيما بينهم لأن ثمة حاجات؛ لولاها لما وجدت تجارة ولا عمل ولا تقسيم للعمل قصد جعله منتجاً أكثر. والعكس صحيح كذلك، فالحاجات، حينها تكون مشبعة، تحد من العمل ومن كماله: «ما دامت القدرة على المبادلة هي التي تخلق تقسيم العمل، فإن تزايد التقسيم يظل دوماً رهيناً بتلك القدرة ورهين امتدادها، أو رهين اتساع السوق، على الأصح»⁽⁷⁾. فالحاجات ومبادلة المنتوجات المستجيبة لها، هي ما يشكل دوماً مبدأ الاقتصاد: إنها بمثابة محرك الأساس ومحيطه الدائري؛ أما العمل وما يتعرض له من

تقسيم بقصد تنظيمه، فليس سوى نتيجة لها. غير أن المقياس الذي يتم بموجبه إثبات مساواة ما أو اختلاف في عملية التبادل وداخل نظام التكافؤ، هو من طينة أخرى غير طينة الحاجة؛ فهو لا دخل له برغبة الأفراد فقط، وليس تغيره تابعاً لتغيرها. لأنه مقياس مطلق، ليس متعلقاً بأحاسيس البشر وشهواتهم؛ بل هو خارج عنهم: فهو وقتهم وكدهم وجهدهم. ينطوي تحليل آدم سميث، إذا ما قورن بالاقتصاديين السابقين عليه، على عملية فصل جوهرية: فصل العقل عن المبادلة، والمقياس عما هو متبادل، وطبيعة المتبادل عن الوحدات التي تسمح بتقسيمه. يتم التبادل لأن ثمة حاجة، وحاجة بالذات، إلى موضوعات، لكن نظام المبادلات وترتيبها بحسب الأفضلية، والفروق بينها، أساسها وحدات العمل التي تتطلبها إنتاجها كموضوعات. وإذا كان من وجهة نظر التجربة البشرية - أي في المستوى الذي سيطلق فور ذلك اسم السيكلوجيا - يتبادل البشر فيما بينهم ما هم في حاجة إليه، وما هو «ضروري لهم، ومطلوب ولذيذ»، فإنهم، من المنظور الاقتصادي، يتبادلون ما يُرَوَّج في صورة أشياء، يتبادلون العمل. وبذلك لم يبق المتبادل هو موضوعات الحاجة التي يمثل بعضها البعض الآخر، بل أمسى هو الوقت والجهد والكد، وقد اتخذت جميعاً صوراً أخرى ومظاهر متغيرة أو خفية أو منسية.

لذلك الفصل قيمة كبرى إذن. صحيح أن آدم سميث، ظل هو الآخر، شأنه في ذلك شأن سابقه، يحلل حقل وضعية أطلق عليه القرن الثامن عشر اسم «الثروات»، فاهماً من هذه الأخيرة أنها موضوعات الحاجة - أي موضوعات تثيل. يمثل بعضها البعض الآخر ضمن عمليات التبادل. لكنه داخل هذا التقليد، وذلك الاقتفاء، ورغبة منه في العثور على القانون الضابط للوحدات ومقاييس المبادلة، انتهى إلى صياغة مبدأ ترتيب لا يمكن رده إلى تحليل التمثيل: حيناً أكد على العمل والكد والجهد والوقت، أي على ذلك اليوم المضني من العمل الذي يستهلك حياة الإنسان وينهكها في الوقت ذاته. وبذلك لم يعد تكافؤ موضوعات الرغبة وتساويها أمراً يتم اثباته بواسطة موضوعات أو رغبات أخرى، بل صار يتم بالانتقال والمرور إلى شيء آخر مغاير لها تمام المغايرة؛ فنظام الثروات وترتيبها في المبادلة، وكون سعر الذهب أكبر من سعر الفضة مرتين، لم يعد مرده إلى أن للناس رغبات متفاوتة؛ ولا أنهم يشعرون بذات الجوع ولا أن لهم ذات الأحاسيس؛ بل مصدر ذلك أنهم يخضعون جميعاً للوقت والكد والجهد والعناء، مراحل تقود نحو نهاية حتمية هي الموت. يتبادل البشر فيما بينهم، لأن لديهم ذات الحاجات والرغبات؛ لكن ما يجعلهم قادرين على المبادلة وعلى تنظيم مبادلاتهم وترتيبها هو كونهم يعيشون تحت رحمة الوقت ويخضعون لقدر غاشم خارج عن إرادتهم. أما إنتاجية ذلك العمل، فلا تعود بأجمعها إلى المهارة الشخصية أو إلى حساب المصالح، بل تترد إلى شروط لا صلة لها، هي الأخرى، بالتمثيل: بل لها علاقة بتقدم الصناعة وتزايد تقسيم المهام والاختصاصات وتراكم رأس المال، والتمييز بين العمل المنتج والعمل غير المنتج. هكذا نلاحظ كيف أن تفكير آدم سميث في الثروات أخذ يتعدى نطاقه المفروض عليه من طرف العصر الكلاسيكي، حيث كان يجد مكانه داخل الأيديولوجيا - نطاق تحليل التمثيل؛ باحثاً لنفسه، وبكيفية مواربة، عن مكان يحيل إلى ميدانين يفلتان معاً من قبضة تحليل الأفكار: فهو ينجح، من جهة، نحو أنثروبولوجيا تتساءل عن ماهية الإنسان (تساويه، علاقته بالزمن

وحتمية الموت) والموضوع الذي يمضي فيه أوقات عمله، يكّد ويتعب دون أن يجد فيه الموضوع المباشر لحاجته؛ ومن جهة ثانية نحو التلويح بإمكانية اقتصاد سياسي لا يبقى موضوعه المحوري ومدار خطابه هو مبادلة الثروات (ولعبة التمثيل كأساس تستند إليه)، بل إنتاجها الفعلي: أشكال العمل والرأسمال. ندرك عندئذ كيف أنه بين هاتين الوضعيتين الحديثيتين التكوين - أنثروبولوجيا تتحدث عن الإنسان وقد أضحي غريباً عن ذاته، واقتصاد يتحدث عن ميكانيزمات تتم خارج الوعي الإنساني - تضرع الأيديولوجيا أو تحليل الثروات، لتتحول فيما بعد إلى مجرد سيكولوجيا. بينما ينفّس في مقابلها وفي اتجاه معاكس لها، سيظل عليها من عليائه، بعد تاريخ ممكن. وابتداء من آدم سميث، لم يعد زمان الاقتصاد زماناً دورياً، زمن الافتقار والاعتناء، لم يبق كذلك نمواً خطياً لسياسات ذكية، برفعها من عدد النقود الرائجة، تزيد في عجلة الإنتاج بصورة أنجع مما لو رفعت الأسعار، بل سيغدو الزمن الداخلي لتنظيم ينمو تبعاً لضرورته الخاصة ويتطور تبعاً لقوانين ذاتية نوعية - وهو زمن الرأسمال ونظام الإنتاج.

III - تنظيم الكائنات

ذات التحولات التي أمكننا الوقوف عليها بين سنوات 1775 و 1795 في الميدان الاقتصادي، عرفها ميدان التاريخ الطبيعي بدوره. لم يطرح للسؤال مبدأ التصنيفات: فقد ظل هدف هذه التصنيفات إبراز «السمة» التي تجمع الأفراد والأنواع داخل وحدات أعم تتمايز فيما بينها، وتسمح في الأخير بإدراجها داخل جدول تجد فيه كل الأفراد والمجموعات، معروفة كانت أو غير معروفة، مكانها. تلك السيات يتم الوصول إليها عن طريق التمثيل الشامل والكلي للأفراد، فهي بمثابة تحليل تمثيلي لهؤلاء، تسمح من خلال تمثيل التمثيلات ببعث النظام وإبرازه؛ كما أن المبادئ العامة للتصنيف - بما فيها تلك التي كانت وراء منظومتي تورنפור (Tournefort) ولبني (Linné)، وكانت كذلك وراء منهج أدنسون (Adanson) - تكرست حتى مع جيسيو (Jussieu) ومع فيك دازير (Vicq d'Azyr) ولامارك (Lamarck) وكندول (Condolle)، واستمر العمل بها. لكن التقنية التي كانت متبعة في تحديد السمة المميزة، والعلاقة بين البنية المرئية وبين مقاييس التماثل، تغيرت، شأنها في ذلك شأن علاقات الحاجة أو علاقات السعر، مع آدم سميث. وطوال القرن الثامن عشر، كان المصنفون يبرزون السمة عن طريق مقارنة البنيات المرئية، أي بواسطة الربط بين العناصر المتماثلة ما دام كل عنصر منها كافياً لتمثيل باقي العناصر الأخرى وينوب عنها حسب المبدأ الترتيبي المعتمد: ويكمن الفرق الوحيد في أن العناصر التمثيلية كانت، بالنسبة لأنصار النسق أو المنظومة، تتحدد منذ البداية، أما بالنسبة لأنصار المنهج، فكان يتم التوصل إليها فيما بعد وبالتدرّج، عن طريق المعاينة والمقارنة. إلّا أن الانتقال من البنية الموصوفة إلى السمة المصنفة، كان يتم بكامله في مستوى الوظائف التمثيلية التي يمارسها المرئي إزاء ذاته. ومع جيسيو ولامارك وفيك دازير، سوف تستند السمة المميزة، أو على الأصح، سوف يستند تحول البنية إلى سمة، إلى مبدأ غريب عن ميدان المرئي - مبدأ داخلي لا يرتد إلى لعبة التمثيل. هذا المبدأ (الذي يوافق العمل في مستوى الاقتصاد) هو التنظيم. والتنظيم بوصفه أساساً للتصنيف، يتخذ أربعة مظاهر مختلفة:

1 - فهو يتجلى، أولاً، في صورة ترتيب وتسلسل للسمات. فإذا لم يتم بسط الأنواع، الواحدة بجانب الأخرى، في تنوعها وتباينها الأكبر، وإذا ما روعي للتو جانب تحديد مجال البحث، وتم قبول التقسيمات التي تفرضها البداهة - كالنبات الوحيد الفلقة، والنبات ذي الفلقتين، أو كالديدان والأسماك والطيور أو ذوات الأربع من الحيوانات - فإن ما سوف نلاحظه هو أن ثمة بعض السمات التي تشترك فيها تلك الكائنات جميعاً، بكيفية مطلقة، ولا تغيب عن أي جنس من الأجناس، أو أي نوع من الأنواع منها: مثال ذلك انتشار عضو التذكير وموقعه بالنسبة لعضو التأنث في الزهور، انتشار التويج حينما يحمل أعضاء تذكير، عدد الفلقات التي تصاحب الجنين النباتي في البذرة. وتوجد سمات أخرى يتواتر وجودها بكثرة داخل فصيلة معينة، لكنها لا تبلغ فيها الدرجة نفسها من الثبوت والحضور؛ ومرد ذلك أنها تتكون من أعضاء أقل أهمية (كوجود عدد من الأوراق بتويج الزهرة، ووجود أو غياب التويج، والوضع نفسه بالنسبة لحضور أو غياب كأس الزهرة وعضو تأنثها): وتسمى هذه السمات، السمات «الثانوية شبه الموحدة». وهناك أخيراً سمات «الثانوية شبه موحدة» تكون أحياناً ثابتة وأحياناً أخرى متغيرة: (بنية كأس الزهرة، وحيدة الورقة أو المتعددة الأوراق، عدد الفاكهة، ووضع الزهور والأوراق، وطبيعة الساق)؛ ويستحيل انطلاقاً من هذه السمات شبه الموحدة، تحديد فضائل أو زمر ما - لا لأنها لا تعكس وحدات عامة تنطبق على أنواع انطباقاً كلياً، بل لأنها لا تعكس ما هو جوهرى ومميز لمجموعة من الكائنات الحية. ذلك أن لكل فصيلة طبيعية كبرى عدداً من الشروط التي تحددها، والسمات التي تسمح بالتعرف عليها تكون أكثر اقتراباً من تلك الشروط الأساسية: فإذا كان التكاثر يمثل الوظيفة الأساسية للنبات، فإن الجنين يعتبر أهم جانب فيها، وبإمكاننا أن نقسم النباتات إلى ثلاثة أصناف: عديمة الفلقة، وحيدة الفلقة وثنائية الفلقة. واعتماداً على هذه السمات الأساسية أو «الأولية»، يمكن اعتبار السمات الأخرى مجرد سمات تدخل تلوينات وفروقات دقيقة. وبهذا نلاحظ كيف أن السمة لم يعد سبيل الوصول إليها مباشرة هو البنية المرئية، ودوناً احتكام إلى أي مقياس آخر سوى حضورها أو غيابها؛ بل أضحت تتحدد انطلاقاً من وجود وظائف أساسية بالكائن الحي، ومن علاقات الأهمية التي لم يعد مردها الوصف وحده.

2 - ارتبطت السمات، إذن، بوظائف. ويعني هذا أننا عدنا من جديد، بمعنى ما من المعاني، إلى النظرية القديمة حول العلامات، والتي تفترض أن الكائنات تحملها كطابع جلي مميز لها، وكدليل على ما هو جوهرى فيها. إلا أن علاقات الأهمية هنا، علاقات تضاف أو تبعية وظيفية. فإذا كان عدد الفلقات، في الزهرة، هو المقياس الحاسم في تصنيف النباتات، فلأن الفلقات تلعب دوراً محدداً في وظيفة التكاثر، ومن ثم إلى وظيفة تتحكم في كيان الكائن الفرد بأكمله⁽⁸⁾.

وعليه، فقد أكد فيك دازير (Vicq d'Azyr) أن الوظائف الغذائية هي بدون شك، الوظائف الأهم؛ لذلك «كانت ثمة علاقة ثابتة بين بنية الأسنان لدى الحيوانات آكلة العشب وبنية عضلاتها وأصابعها وأظفارها ولسانها ومعدتها وأمعانها»⁽⁹⁾. يترتب عن ذلك أن السمة ليست حاصل علاقة المرئي بنفسه، بل هي في حد ذاتها مجرد جانب مرئي من تنظيم معقد ومرتب تلعب فيه الوظيفة دوراً أساسياً ومحدداً. وأهمية السمة لا ترجع إلى تواترها في النباتات الملاحظة؛ بل هي متواترة ومطرودة لأنها هامة من الناحية الوظيفية. وكما سيؤكد ذلك كوفيه

(Cuvier)، ملخصاً أعمال كبار متأخري أنصار المنهج في ذلك القرن: كلما ارتقينا صعوداً نحو الاصناف العامة «كلما كانت الخصائص التي تظل مشتركة، خصائص ثابتة؛ ولما كانت العلاقات الأكثر ثباتاً هي تلك التي لها صلة بالأجزاء الأهم كانت سمات الفروع والأقسام العليا، مستقاة من الأجزاء الأهم... على هذا النحو سيغدو المنهج طبيعياً ما دام يدخل في الاعتبار أهمية الأعضاء»⁽¹⁰⁾.

3- ندرك، في هذا الإطار، إذن، كيف استطاع مفهوم الحياة أن يغدو مفهوماً ضرورياً ولا بد منه، لترتيب الكائنات الطبيعية. وقد أضحي كذلك لسبيين: أولها، أن الحاجة كانت تدعو إلى التقيب في أعماق الجسم عن العلاقات التي تربط الأعضاء السطحية بالأعضاء العميقة والباطنة والتي تتكفل بأداء الوظائف الأساسية؛ وهذا ما جعل سطور (Storr) يقترح تصنيف الثدييات تبعاً لشكل حوافرها؛ ذلك أن هذا الأخير مرتبط بأنماط تنقل الحيوان وإمكانياته الحركية؛ وترتبط هذه بدورها بنوع تغذيته ومأكولاته، وبمختلف أعضاء الجهاز الهضمي⁽¹¹⁾. ثانياً، يحدث أحياناً أن تكون السمات الأهم هي السمات الأكثر خفاءً؛ إذ لوحظ، فيما قبل، أن الأزهار والثمار، وهي الأجزاء المرئية أكثر من النبتة، ليست هي العناصر الدالة، ولا تعد خصائص مميزة، وما يعتبر كذلك، هو الجهاز الجنيني وبعض الأعضاء كالفلقات. وهي ظاهرة نصادفها بكثرة في الحيوانات كذلك. فقد كان سطور (Storr) يعتقد أن من الضروري تحديد الأصناف الكبرى تبعاً لشكل الدورة، أما لامارك، الذي لم يكن مع ذلك مشرحاً، فقد رفض أن تصنف الحيوانات الدنيا تبعاً لمبدأ لا يستند إلا إلى هيئتها المظهرية: «إن إدخال مفاصل الجسم وأعضاء القشريات في الاعتبار، جعل كل علماء التاريخ الطبيعي ينظرون إليها على أنها حشرات حقيقية، وقد انسقت أنا كذلك ولدة زمنية طويلة وراء هذا الرأي. ولما كان من المشهود به أن تنظيم الكيان العضوي هو أكثر الاعتبارات أهمية فيما يخص تصنيف الحيوانات وتقسيمها المنهجي والطبيعي وتحديد العلاقات الحقيقية بينها، نتج عن ذلك أن القشريات، نظراً لكونها تنفس عن طريق خياشيم فقط، شأنها في ذلك شأن الرخويات، ولأن لها، هي أيضاً، قلباً عضلياً مثلها، وجب أن توضع مباشرة بعدها، وقبل العنكبوتيات والحشرات التي ليس لها تنظيم مماثل»⁽¹²⁾. ولم يبق أساس التصنيف، إذن، إرجاع المرثي إلى ذاته، وإبراز أحد عناصره على اعتبار أنه يمثل باقي العناصر الأخرى؛ بل بات عملية دورانية تقوم على إرجاع المرثي إلى اللامرثي، كما لو كان الثاني الأساس العميق للأول، ثم الصعود ثانية من هذا البنيان الخفي في اتجاه علاماته الجلية والبادية على سطح الجسم. وكما قال عالم التاريخ الطبيعي بينل (Pinel): «في الوقوف عند السمات الخارجية التي تعينها وتحدها المدونات، تنكر لنوع أكثر ثراء وخصوصية من حيث معلوماته، وفيه، بالتالي، رفض لتصفح كتاب الطبيعة الأكبر التي نضع معرفتها هدفاً نصب أعيننا»⁽¹³⁾. وبذلك ستستعيد السمة دورها القديم كدليل مرثي يشير إلى عمق دفين وخفي؛ إلا أن ما يشير إليه، ليس نصاً خفياً أو كلاماً مغلفاً، أو تشابهاً بالغ الدقة - بل إنه يدل على مجموع التنظيم المنسجم الذي يلتحم فيه المرثي واللامرثي معاً.

4- وقد انتفى، من جراء ذلك، التوازي بين التصنيف والمدونة. فلما كان الترتيب يقوم

على تقطيع تدريجي مُستوعب للمكان المرئي، كان من المنتظر جداً أن يتم تحديد المجموعات وتعيينها بكيفية متوازية. كان من المنتظر أن تكون التسمية والتعيين شيئاً واحداً، وأن يصبح مشكل الاسم ومشكل الجنس مشكلاً واحداً. أما وأن السمة صارت لا تصنف إلا بالرجوع، أولاً وقبل كل شيء، الى تنظيم أفراد الكائنات، فإن عملية التمييز لم تعد تقام على ذات المقاييس واعتماداً على ذات العمليات التي تقام عليها عملية التسمية. فمن أجل العثور على المجموعات الأساسية التي تندرج ضمنها الكائنات الطبيعية، كان لا بد من النزول من الأعضاء السطحية الى تلك التي هي أكثر خفاء، ثم من هذه الوظائف الكبرى التي تتكفل بأدائها. أما المدونة فستواصل بالمقابل انتشارها وانسائها في فضاء واطىء ومستو هو فضاء الجدول: إذ انطلاقاً من سمات مريئة في الكائن، يلزم الاهتداء الى الخانة التي يوجد عليها اسم جنسه، واسم نوعه. فثمة تفاوت أساس بين فضاء التنظيم وفضاء المدونة: أو إن شئنا القول، بدلاً من أن يطابقا تطابقاً كاملاً، يصيران متعامدين؛ وعند نقطة تماسهما توجد السمة البادية، التي تشير الى وظيفة عميقة وتسمح في المستوى السطحي بمنحها اسماً. هذا التمييز الذي سيؤدي، بعد عدة سنوات، الى إقصاء التاريخ الطبيعي والقضاء على أولية التصنيف، نحن مدينون به الى عبقرية «لامارك»: ففي الخطاب الذي افتتح به كتاب «النباتات الفرنسية» Flore française، أكد وجود تعارض جذري بين منهجين في دراسة النباتات: منهج يروم «تحديد» الصنف مطبقاً قواعد تحليل تسمح باكتشاف الاسم عن طريق لعبة منهجية بسيطة أساسها ثنائية الحضور والغياب (إذا كانت السمة الفلانية حاضرة في الكائن الذي ندرسه، وجب وضعها في الطرف الأيمن من الجدول؛ أما إذا كانت غائبة، فيلزم وضعها في الطرف الأيسر منه؛ وهكذا حتى نأتي على التحديد النهائي للصنف)؛ ومنهج ينبغي اكتشاف علاقات التشابه الحقيقية، وذلك عن طريق الدراسة الدقيقة لتنظيم الأنواع⁽¹⁴⁾. وبقوة الأشياء، توقف الاسم والأجناس، وكذا التعيين والتصنيف ثم اللغة والطبيعة عن أن تتلاقى. وأضحى توافق نظام الكلمات ونظام الأشياء أمراً مبتسراً وفيه تكلف. كما بدأ ارتباطها العريق، الذي على أساسه شيد التاريخ الطبيعي في العصر الكلاسيكي، والذي قادنا توماً من البنية الى السمة، ومن التمثيل الى الاسم، ومن الكائن الفرد الى الجنس العام المجرد، يعرف التصدع والانحيار. وبدأ الكلام عن أشياء تحدث، وتقع في فضاء آخر غير فضاء الكلمات. فهذا التمييز المبكر جداً والذي تم على يد لامارك، كان ايذاناً بنهاية التاريخ الطبيعي وافتتاح عهد جديد هو عهد البيولوجيا، دشّن هذه الأخيرة بكيفية أفضل بكثير، وبصورة أكثر ثباتاً و يقيناً وجذرية من مجرد استعادة الموضوع المعروف، بعد عشرين عاماً خلّت، حول سلسلة الأنواع الوحيدة وتحولها التدريجي.

صحيح أن التاريخ الطبيعي، في القرن الثامن عشر، قال بمفهوم ما للتنظيم، مثله في ذلك مثل الاقتصاد في العصر الكلاسيكي، الذي عرف مفهوماً للعمل؛ إلا أن دور ذلك المفهوم للتنظيم، كان يتمثل آنئذ، في تحديد نمط تركيب الكائنات المعقدة اعتماداً على أدوات أولية؛ فقد كان «ليني» يميز، مثلاً، بين «التجاور» الذي يزيد في نمو المعدن، و«اندماج مادة جديدة في مادة أصلية»، ذلك الاندماج الذي يجعل النبات ينمو عن طريق التغذية⁽¹⁵⁾. أما بونه فقد كان يقيم تقابلاً بين ما يسميه «تراكم» الجوامد الخام و«تركيب الجوامد المنظمة»

الذي «يتمزج فيه عدد شبه لامتناهٍ من الأجزاء بعضها سائل والبعض الآخر جامد»⁽¹⁶⁾. ولم يسبق أبداً لمفهوم التنظيم هذا، الذي قال به القرن الثامن عشر، أن شكل أساساً لنظام الطبيعة، وأساساً لتعيين فضائها وتحديد أشكالها. ولم يعرف صورته التي عرف بها في القرن التاسع عشر، كمنهج للتمييز، يربط السمات بعضها ببعض، ويربطها بوظائف، يرتبها حسب أسلوب بناء داخلي وخارجي، مرثي وغير مرثي كذلك، يوزعها داخل فضاء، غير فضاء الأساء والخطاب واللغة، إلا من خلال أعمال جيسيو وفيك دازير ولامارك. لم يعد التنظيم مجرد مؤشر الى فئة أو صنف من الكائنات، لم يبق مجرد مؤشر الى انقطاع أو انفصال في فضاء التصنيف، بل صار الى جانب ذلك يحدد القانون الداخلي لبعض الكائنات، ذلك القانون الذي يسمح لبنية من بنياتها أن تلعب دور سمة. فالتنظيم يسرى داخل البنات التي تربط، والسمات التي تميز، مشيعاً بذلك فضاء داخلياً أعمق، فضاء أساسياً.

كما أصاب هذا الانقلاب، الركن الأساس في التاريخ الطبيعي، إذ أدخل تحويراً على مناهج وتقنيات التصنيف بمعناه الكلاسيكي؛ وإن كان لا يطعن في شروط إمكانها الأساسية؛ ولا يتعرض بعد لنمط وجود النظام الطبيعي. إلا أنه يتأدى مع ذلك الى نتيجة هامة، قوامها تعميق هوة فاصلة بين العضوي واللاعضوي. فهذان الاسمان لم يكونا يعينان في جدول الكائنات الذي كان يقيمه التاريخ الطبيعي، سوى صنفين أو فئتين، قد تتلاقيان والتقابل بين الحي واللاحي، لكنهما لا تتطابقان، بالضرورة، معه. ومنذ الوهلة التي صار فيها التنظيم مفهوماً له شأن في التمييز الطبيعي، وصار يسمح بالانتقال من البنية المرثية الى التعيين، انفك عن أن يبدو، هو نفسه، كمجرد سمة؛ وغدا يحيط الفضاء التصنيفي الذي يقطن فيه، ويفسح المجال أمام تصنيف ممكن. ومن ثم، بات التعارض بين العضوي واللاعضوي تعارضاً أساسياً. والواقع أن الارتباط القديم بين الممالك الطبيعية الثلاث، اختفى ابتداء من السنوات 1775-1795؛ دون أن يحل بدله التقابل بين المملكتين: العضوية واللاعضوية؛ بل إن هذا الأخير، يجعله، على الأصح، غير ممكن، من خلال فرض تقسيم مغاير في مستوى آخر، وضمن فضاء مخالف. وقد صاغ بلاص (Pallas) ولامارك (Lamarck)⁽¹⁷⁾ هذه المقابلة الثنائية الكبرى بين العضوي واللاعضوي، والتي جاء التقابل بين الحي واللاحي ليطباقها. وقد كتب فيك دازير سنة 1786 قائلاً: «لا توجد في الطبيعة إلا مملكتان، أحدهما تتمتع بالحياة والثانية عديمة الحياة»⁽¹⁸⁾. لقد بات العضوي حياً، الحي هو كل كائن يتكاثر وينمو؛ أما اللاعضوي، فقد أضحى هو اللاحي، أي كل كائن لا ينمو ولا يتكاثر. أي أنه الجمود والسكون والموت الذي يوجد عند تحوم الحياة. ولئن كان يختلط بالحياة، فإنه يفعل ذلك كما لو كان ينزع الى القضاء عليها ومحققها. «توجد في كل الكائنات قوتان خارقتان مختلفتان أتم الاختلاف، ودوماً متعارضتان الى حد أن الواحدة منها تقضي باستمرار على الآثار التي تنتج الأخرى في إنتاجها»⁽¹⁹⁾. هكذا نلاحظ كيف أن شيئاً ما كالبيولوجيا؛ غدا ممكناً، بعد ضربه الجدول الأكبر للتاريخ الطبيعي في العمق؛ نلاحظ كذلك كيف أن تعارضاً جذرياً بين الحياة والموت، سيطفو على السطح، مع تحليلات بيشا (Bichat). وهو تعارض، لن يمثل الانتصار الوقي والعاير، الى حد ما، لنزعة حيوية على نزعة ميكانيكية؛ فالنزعة الحيوية في مجهودها الرامي الى إبراز خصوصية الحياة ليست سوى أثر مظهري لتلك الأحداث الحفرية [الاركيولوجية].

IV - اعراب الكلمات

نعثر على الصدى الصحيح، لتلك الأحداث، في مجال تحليل اللغة. إلا أن هذا التحليل يتقصر في ذلك الصدى، على الأرجح، شكلاً أكثر خفاءً، كما يتخذ وقعاً زمنياً أبطأ. ومرد ذلك سبب من السهل كشفه؛ فقد نُظر إلى اللغة واعتبرت طيلة العصر الكلاسيكي، كخطاب، أي كتحويل عفوي للتمثيل. لذا كانت اللغة، بالنظر إلى سائر أشكال النظام غير الكمي، الشكل الأكثر مباشرة والأقل تروياً، والأوثق ارتباطاً بالحركة الخاصة بالتمثيل. وضمن هذا النطاق، كانت أفضلها تأسلاً فيه وترسخاً في غلط كينونته، إن قورنت بتلك الأشكال المتروية - العالمة أو المختصة - التي كان يؤسسها تصنيف الكائنات أو تبادل الثروات. وإذا كانت التحولات التقنية التي طرأت على قياس قيم التبادل أو مناهج التمييز بين الكائنات، كافية لأن تدخل تغييرات هامة على تحليل الثروات أو على التاريخ الطبيعي، فإن حدوث مثل ذلك في علم اللغة، تطلب أحداثاً أكثر عمقاً، يكون في مقدورها إدخال تغييرات على جوهر التمثيل ذاته، في الثقافة الغربية. ومثلما كانت نظرية الاسم في القرنين السابع عشر والثامن عشر، أكثر قرباً من التمثيل، مما جعلها تتحكم، قليلاً أو كثيراً، في تحليل بنيات الكائنات الحية وسماها، وفي تحليل السعر والقيمة، بالنسبة للثروات، فقد ظلت كذلك في نهاية العصر الكلاسيكي، وعمّرت مدة أطول، ولم تتعرض للتغيير إلا في وقت متأخر، فيما بعد، حينما أصيب التمثيل ذاته، وفي مستوى نظامه الحفري الأعمق بتحويلات جذرية.

وحتى مطلع القرن التاسع عشر، لم يطرأ على تحليلات اللغة سوى تغيير طفيف. فقد ظلت الكلمات ينظر إليها انطلاقاً من قدرتها على التمثيل ومن قيمها التمثيلية كعناصر ممكنة وكامنة في خطاب يحدد لها جميعاً غلط وجودها. ومع ذلك لم تعد تلك المضامين التمثيلية تحلل تحليلاً يكمن مرماه في مجرد تقريبها من أصل مطلق، سواء كان أصلاً ميثياً أم لا. ففي النحو العام في صورته الخالصة والمحضة، تكون سائر كلمات لسانٍ ما، تحمل دلالة متوارية ومشتقة إلى حد ما، حيث السبب الأصلي لذلك يكمن في تعيين بدئي. وكل لسان، مهما بلغت درجة تعقيد، يلغي ذاته في موضع يكون بمقتضاه حاصل تطور، ترجع بداياته الأولى إلى الأصوات الأولى التي أطلقها الإنسان الأول. والمشابهات الجانبية مع باقي الألسن - كالجريسيات المتقارنة التي تخفي معاني متماثلة - تقدم على أنها تأكيدات للعلاقة العمودية التي تربط كل لسان بتلك القيم العميقة المظمورة وشبه الصامتة. وفي الربع الأخير من القرن الثامن عشر، بلورت المقارنة الأفقية، بين الألسن، وظيفة مخالفة: فهي لم تعد تكشف عما تحتفظ به كل لغة أو لسانٍ من مخزون قديم، أو تكشف عن الآثار التي تركتها المرحلة قبل البابلية على جرسية كلماتها؛ بل صارت تسمح بقياس مدى تشابهها، ومقدار المشابهات الموجودة بينها، وإلى أي مدى يمكن استشفاف ملامح بعضها من بعض. من هنا ظهور المقارنات الكبرى بين لغات متباعدة في نهاية القرن. وهي مقارنات كانت وراءها أحياناً دوافع سياسية، كالمحاولات التي عرفتها روسيا والرامية إلى إقامة جرد للغات الأمبراطورية الروسية⁽²⁰⁾؛ وفي سنة 1787،

صدر في /بطروغراد/ المجلد الأول من كتاب المعجم المقارن بين لغات العالم^(*)
Glossarium Comparatirum totius orbis

وقد انصب فيه الاهتمام على 279 لغة؛ 171 منها آسيوية، و 55 أوروبية و 30 أفريقية و 23 أمريكية⁽²¹⁾. وقد تم فيه عقد مقارنات على أساس من المضامين التمثيلية وحدها؛ حيث كانت تتم مواجهة النواة الدلالية نفسها - التي تعتبر نواة ثابتة - مع الكلمات نفسها التي بها تختلف اللغات. عن تلك النواة (يقدم أديلونغ 500 Adelung صيغة لـ Pater في مختلف اللهجات واللغات)؛ وأحياناً كانت المقارنة تتم عن طريق اختيار جذر واعتباره عنصراً ثابتاً داخل أشكال، بها تغير طفيف، ثم تحديد المعاني التي يتأرجح بينها (وفي هذا الاتجاه، كانت أولى المحاولات المعجمية، كمحاولات (Buthet de la Sarthe).

وتستند جميع هذه التحاليل الى مبدئين سبق أن كانا هما المبدئين اللذين يؤسسان النحو العام: مبدأ اللغة الأصلية المشتركة التي تفرعت عنها سائر اللغات؛ ومبدأ تأثير الأحداث التاريخية الأجنبية على اللغة في هذه الأخيرة، حيث يستهلكها ويستنفدها، ويرهفها، ويضفي عليها صفة المرونة بمضاعفة أشكالها أو دمجها (مثل ما يحدث في الغزوات والهجرات، وتقدم المعارف والحرية، أو العبودية السياسية وغيرها).

غير أن مقارنة اللغات في نهاية القرن الثامن عشر، أظهرت عن شكل وسط بين ترابط المضامين والاشتراك في ذات الجذر: ويتعلق الأمر بالإعراب. فقد كان النحاة منذ زمن طويل على دراية بالظواهر الإعرابية (مثلاً كان علماء التاريخ الطبيعي على دراية بمفهوم ما للتنظيم سابق على ذلك الذي سيقول به لابلاس ولامارك؛ وعلماء الاقتصاد على معرفة بمفهوم ما للعمل، سابق على مفهوم آدم سميث)؛ لكنهم لم يكونوا يحللون الإعرابات إلا من منظور قيمتها التمثيلية - إما باعتبارهم لها تمثيلات ملحقة، أو النظر إليها على أنها كيفية ترتبط بها التمثيلات فيما بينها (أي لشيء آخر، نظام آخر للكلمات). فحينما نقيم، على غرار ما فعل كوردو (Cœurdoux)⁽²²⁾ ووليام جونص (W. Jones)⁽²³⁾. مقارنة بين مختلف صور فعل الكينونة في السنسكريتية واللاتينية واليونانية، نكتشف علاقة ثابتة مناقضة لتلك التي درج الناس على القول بها: فالجذر هو الذي يحوّل، أما الإعرابات فتظل هي هي.

فالسلسلة الصرفية السنسكريتية لفعل كان وهي: asmi, asi, osti, smas, stha, santi
توافق بالضبط، انما من حيث التماثل الإعرابي، السلسلة الصرفية اللاتينية Sum, es, est, sumus, estis, sunt.

وما لا شك فيه أن كوردو وانكتيل دبرون ظلا عند مستوى تحليلات النحو العام، حينما اعتبر الأول مرّة ذلك التوافق، انها معاً رواسب للغة أصلية؛ وعندما اعتقد الثاني أن مصدر التوافق، الاختلاط التاريخي بين الشعوب الهندية وشعوب البحر المتوسط في ظل مملكة باكتريان Bactriane. غير أن ما كان محط تغير في ذلك التصريف المقارن، لم يعد هو الصلة بين المقطع الأصلي والمعنى الأول، بل كان علاقة أعقد، بين التحولات التي تصيب الجذر،

(*) ظهرت الطبعة الثانية في اربعة مجلدات سنة 1791-1790.

وظائف النحو؛ فقد كان يكتشف أنه في لغتين مختلفتين، ثمة علاقة ثابتة بين سلسلة من التحولات التي يتعرض لها الشكل وسلسلة أخرى من الوظائف النحوية من قيم المبنى أو تحولات المعنى.

وقد نتج عن هذا، أن أخذ مظهر النحو العام في التغير: ولم تعد مختلف مناحيه النظرية تلتحم وتترابط فيما بينها بذات الكيفية؛ كما أن الرباط الموحد لها اتخذ وجهاً مغايراً إلى حد ما. لقد كانت العلاقة بين الجذور ذات الشكل الساقط والمعنى المقطع في التمثيلات في عهد بوزي، وكوندياك، وحتى العلاقة بين القدرة على التعيين والقدرة على الإبانة، علاقة تتكفل بها سلطة الاسم. أما الآن فقد ظهر عنصر جديد: في جانب المعنى أو التمثيل، لا يشير حتماً إلا إلى قيمة إضافية (ويتعلق الأمر بدور الفاعل أو المفعول به Complément، ذلك الدور الذي يلعبه الفرد أو الشيء المعين؛ يتعلق الأمر بزمان الفعل)؛ أما في جانب المبنى، فيمثل المجموع الثابت اللامتغير الذي يفرض قانونه الاسمي على الجذور التمثيلية إلى حد أنه يدخل عليها تحويراً هي ذاتها. يضاف إلى ذلك أن هذا العنصر، الثانوي من حيث المعنى، الأولي من حيث التماسك التمثيلي، ليس هو ذاته مقطوعاً معزولاً أو جذراً ثابتاً، بل هو نظام تغيرات ترتبط مناحيه المختلفة فيما بينها ارتباطاً وثيقاً. فالحرف S لا يدل على ضمير المخاطب، مثلاً يدل حرف e، حسب كور دو جيلان (Court de Gébelin)، على التنفس والحياة والوجود؛ بل إن مجموع تغيرات m, s, t هو الذي يمنح للجذر الفعلي قيم ضمير المتكلم والمخاطب والغائب.

وقد ظل هذا التحليل الجديد يجد مرتعه الحقيقي، حتى نهاية القرن الثامن عشر في البحث حول القيم التمثيلية للغة؛ أي أن الأمر ظل يتعلق بالخطاب. غير أنه، ومن خلال منظومة الإعراب، كان قد ظهر البعد النحوي الخالص: ولم تعد اللغة تتكون من تمثيلات فحسب، وأصوات تمثل بدورها تلك التمثيلات، وتنظم فيما بينها انتظاماً تستلزمه متطلبات التفكير وأشكال تسلسله؛ بل أضحت، إلى جانب ذلك، تتكون من عناصر تمثيلية مجتمعة في منظومة، تفرض على الأصوات والمناطق والجذور، نظاماً ليس هو نظام التمثيل. وبذلك أنسل إلى تحليل اللغة عنصر لا يمت إليه بصلة (مثلاً أنسل العمل إلى تحليل المبادلة، والتنظيم إلى تحليل السمة). وكنيجة أولى لذلك، يمكن الإشارة إلى ظهور صوتيات، في القرن الثامن عشر، لم يبق موضوعها هو البحث في القيم التعبيرية الأولى، بل صار هو تحليل الأصوات وتحليل علاقاتها، وتحولاتها الممكنة؛ فقد حدد هلفاغ (Helwag) في سنة 1781 المثلث الحركي Triangle Vocalique⁽²⁴⁾. كما يمكن الإشارة إلى ظهور التباشير الأولى للنحو المقارن: إذ لم تعد المقارنة تنصب على الزوج المتكون من مختلف اللغات من حروف ومعنى، بل على مجموع التحولات النحوية (في التصريف والإعراب، وما ينشأ عن ذلك من صرف أو زيادة). كما لم تعد اللغات تقارن فيما بينها من زاوية معاني كلماتها، بل من جانب الروابط التي تجمع تلك الأخيرة بعضها ببعض؛ ولم تعد تتواصل فيما بينها عن طريق ذلك التفكير المجهول الهوية والغفل العام، الذي عليها أن تمثل تمثيلاً مباشراً بواسطة أدوات رقيقة هشة ظاهرياً، لكنها على درجة كبرى من المتانة والصلابة المتجليتين في ترتيبها للكلمات ترتيباً منظماً. وكما قال مونبودو (Monboddo): «نعثر في ميكانيكية اللغات، بوصفها أقل اعتباطاً وأفضل انتظاماً

من التلفظ بالكلمات، على مقياس جيد لتحديد قرابة اللغات وانتسابها للأصل نفسه. وهذا ما يجعلنا قادرين على القول بأن لغة ما منحدرة من أخرى، أو أنها معاً لهجتان عاميتان لذات اللغة الأصلية، عندما نلاحظ أنها تتبعان، وبذات الكيفية، ذات الطرق اللغوية من اشتقاق وتركيب وإعراب⁽²⁵⁾. وطالما نظر الى اللغة على أنها خطاب، فلن يكون للغة أي تاريخ آخر سوى تاريخ تمثيلاتها: وبمجرد ما يطرأ تغير ما على الأفكار والأشياء والمعارف والعواطف، عندئذ، وعندئذ فقط، تتغير اللغة تبعاً لذلك وبحسب إيقاع ذلك التغير، بل وحتى التشابهات الموجودة بينها، وبين باقي اللغات الأخرى: وستغدو تلك الميكانيكية من حيث إنها هي حامل التماثل والاختلاف، ومن حيث هي دليل على الجوار وعلامة القرابة، مركّز التاريخ ومحوره. من خلالها تستطيع التاريخية أن تنسل الى عمق الكلام ذاته وتندس فيه.

٧ - الأيديولوجيا والنقد

عرف النحو العام والتاريخ الطبيعي وتحليل الثروات. في نهاية القرن الثامن عشر، إذن، حدثاً أثر فيها جميعاً وبذات الكيفية. ومنذ ذلك الوقت لم يبقَ بإمكان الأدلة التي أصيبت في تمثيلاتها، وتحليل التماثلات والفوارق الذي بإمكانه أن يقوم آنئذ، والجدول المتصل المتمفصل الذي كان يقام على دمج المشابهات، والنظام المحلّد داخل الكثرة الاختيارية، لم يبقَ بإمكان كل ذلك أن تتخذ من التمثيل سنداً لها، أن تستند إلى التمثيل وحده كأساس، تبنى عليه. لم يعد ما يقيم موضوعات الرغبة هو الموضوعات الأخرى التي تستطيع الرغبة أن تمثلها فحسب، بل أضحت شيئاً آخر لا يمكن رده الى التمثيل. إنه العمل؛ وما صار يسمح بتمييز كائن طبيعي، ليس هو العناصر التي يمكن تحليلها استناداً الى التمثيلات التي نكوها عنها، وعن غيرها، بل إنه ذلك الارتباط الداخلي للكائن نفسه، والذي هو بمثابة تنظيمه؛ كما أن ما يسمح بتعريف اللغة، ليس هو الكيفية التي تمثل بها التمثيلات، بل هو بنائها الداخلي، والكيفية التي يتغير بها وضع الكلمات نفسها حسب موقعها من الإعراب، ومكانها بالنسبة لبعضها بعضاً: أي حسب نظامها الإعرابي. وفي كل الأحوال صار ينظر لعلاقة التمثيل بذاته وروابط النظام التي تسمح بتحديد ما خارج كل مقياس كمي، صار ينظر إليها الآن على أنها شروط خارجية للتمثيل ذاته في راهنته، وخارجة عنه. فلربط تمثيل معنى ما بتمثيل لفظ، لا بد من الرجوع الى قوانين نحوية خالصة للغة، تلك القوانين التي، دون أن تكون لها القدرة على تمثيل التمثيلات، فإنها تخضع لنظام دقيق من تغيراتها الصوتية وإرتباطاتها التركيبية؛ ولا بد من الإحالة إليها؛ ففي العصر الكلاسيكي كان للغات نحو، لأن لها مقدرة على التمثيل؛ أما الآن، فقد بات التمثيل يتم انطلاقاً من ذلك النحو الذي هو بالنسبة للغات، بمثابة الوجه الآخر التاريخي، أو الحجم الداخلي الضروري الذي لم تعد القيم التمثيلية تشكل بالنسبة له سوى الوجه الخارجي اللامع والمرئي. فإنه من أجل ربط بنية جزئية ما بمجموع الهيئة الخارجية المرئية للكائن الحي، داخل سمة محددة، صار من الضروري الآن الرجوع الى قوانين بيولوجية خالصة، وهي قوانين تنظم العلاقات بين الوظائف والأعضاء، خارجاً عن كل العلامات الوصفية ولربما يعزل عنها؛ فلم تعد الكائنات الحية تحدد تشابهاتها، ومشابهاتها وأصنافها انطلاقاً من قابليتها للوصف الخارجي. فلأن لها بنية أشبه ما تكون بجانب خفي كثيف ومتواري عن النظر، كانت لها سمات بإمكان اللغة أن تفحصها وتحدها. وعلى السطح

المكتشف والخطابي لذلك الجانب الخفي، وصاحب الشأن في الوقت ذاته، تطفو السمات مكونة بذلك مظهراً خارجياً لكيانات عضوية أضحت منظوية على نفسها.

وأخيراً، حينما يتعلق الأمر بربط تمثيل موضوع الحاجة بكل الموضوعات التي يمكن أن يبادل بها، صار من اللازم الرجوع إلى شكل العمل ومقداره باعتبارهما يحددان قيمته، وما يضيف على الأشياء تسلسلاً وتدرجاً داخل حركات السوق المتصلة، ليس هو الموضوعات أو الحاجات الأخرى؛ بل النشاط التي أنتجها والجهد الذي أفرغ فيها بصمت؛ إن الأيام والساعات اللازمة لصنعها ولاستخراجها، أو لنقلها هي التي تشكل ثقلها الخاص، وصلابتها التجارية وقانونها الداخلي، أي ما يمكن أن نطلق عليه، سعرها الحقيقي؛ انطلاقاً من هذه النواة الجوهرية، تتم المبادلات، وتجد أسعار السوق مرتكزها الثابت بعد تأرجح طويل.

هذا الحدث الغريب نوعاً ما، هذا الحدث الخفي الذي شهدته تلك الميادين الثلاثة في نهاية القرن الثامن عشر، والذي من جرائه أقبلت توا على قطيعة مع ما قبلها، بإمكاننا الآن إذن تعيين وحدته التي تنبني عليها مختلف صورته وأشكاله. والملاحظ هنا أنه من قبيل تبسيط الأمور، البحث عن تلك الوحدة في جانب تقدم المعقولة، أو في اكتشاف موضوع محوري ثقافي جديد. ففي السنوات الأخيرة من القرن الثامن عشر، لم يتم إدخال أشكال التحليل العقلي إلى الظواهر المعقدة في البيولوجيا أو تاريخ اللغات أو الإنتاج الصناعي، لم يتم تطعيمها بأشكال تحليل عقلي كانت تجهلها؛ لم يظهر الاهتمام بغتة - بالأشكال المعقدة للحياة وبتاريخ المجتمع، تحت «تأثير» رومانسية ما صاعدة؛ لم يتم التخلي عن عقلانية تسير في ركاب نموذج الميكانيكا وتخضع لقواعد التحليل وقوانين الفهم، تحت الحاح مشاكلها العقلانية. بل الأصح أن نقول: كل ذلك حدث، إلا أنه اتخذ شكل حركة تتم على السطح: تحول الاهتمامات الثقافية وانزلاقها، إعادة توزيع الآراء والأحكام، ظهور أشكال جديدة داخل الخطاب العلمي، تجاعيد تعلو لأول مرة في وجه المعرفة، وجه المعرفة المتنور. يتعلق الحدث، في هذا المستوى الذي تتأهل فيه المعارف وترسخ في وضعيتها، بكيفية أكثر جوهرية، لا بالموضوعات المستهدفة والمحللة والمفسرة في المعرفة، ولا حتى بكيفية معرفتها أو عقلنتها، بل بعلاقة التمثيل بما يمثله. إن ما حدث مع آدم سميث، ومع فقهاء اللغة الأوائل، ومع جيسيو وفيك دازير أو لامارك، كان تحولاً طفيفاً لا شأن له، لكنه جوهرى قطعاً، أحدث رجة في التفكير الغربي برمته: فقد فيه التمثيل القدرة على أن يؤسس، انطلاقاً من ذاته وعبر انتشاره الخاص، ولعبة ومضاعفته لذاته، الروابط التي تجمع مختلف عناصره. لم يعد بإمكان أي تركيب أو تفكيك، ولا بإمكان أي تحليل للتشكلات والفوارق [الهويات والاختلافات]، أن يبرر ارتباط التمثيلات بعضها ببعض؛ كما لم يعد النظام والجدول الذي يتخذه النظام مكاناً له، والتجاورات التي يحددها والتتاليات التي يبيحها كمسارات ممكنة بين نقط مساحته، قادرين على الربط بين التمثيلات أو بين عناصر كل تمثيل. لقد بات شرط هذه الألوان من الربط يوجد خارج التمثيل، وفيما وراء قابلية الرؤية المباشرة، أي في عالم خلفي أعمق منه وأكثر كشافاً. ولأجل الإمساك بالنقطة التي تتعقد فيها الأشكال المرئية للكائنات - بنية الكائنات الحية، قيمة الثروات، نظم الكلمات - أضحي من الضروري الاتجاه نحو تلك القمة، صوب ذلك الهدف الضروري الذي يظل أبداً صعب المنال، يتوارى

بعيداً عن أنظارنا مخفياً في عمق الأشياء. وحينما تراجعت الأشياء نحو جوهرها الخاص، القابع، في نهاية المطاف، في القوة التي تحركها، في التنظيم الذي يحفظها، في النشأة التي ما انفكت تتجهها، أفلتت حقيقتها من ربق الجدول؛ وبدلاً من أن تكون مجرد ثبوت يوزع تمثيلاتها توزيعاً يخضع لذات الأشكال، تنطوي على نفسها، مكونة كياناتاً قائم الذات يحدد فضاء داخلياً يظل بالنسبة لتمثيلنا شيئاً خارجياً. فاعتماداً على البناء المتواري خلف الأشياء، ومن التناسق الذي يحفظ عليه كيانه وسيادته الخفية على كل جزء من أجزائها، واستناداً إلى تلك القوة التي تخرجها إلى الوجود وتظل فيها ساكنة، وليس دون حراك أو اهتزاز، تمثل الأشياء جزئياً، وفي شكل شذرات وجوانب وقطع وفضلات أمام التمثيل. ولا يغفر هذا الأخير من معين الأشياء المتعذر والمنيع سوى أجزاء صغيرة من عناصر تنسج وحدتها دوماً بعيداً عن التمثيل. كما أضحي فضاء النظام متقطعاً، بعدما كان يعتبر مكاناً مشتركاً ينشأ على ترتيبه التمثيل والأشياء، والرؤية الاختبارية والقواعد الأساسية، كما يضفي صفة الوحدة على انتظامات الطبيعة وتواترها وعلى تشابهات الخيال انطلاقاً من معيار التماثل والاختلاف، ويبسط السلسلة الاختبارية للتمثيلات في جدول متآني، ويسمح بالمعينة الدقيقة والمرتبة والمنطقية لعناصر الطبيعة، وقد اضحت كلها متعاصرة. إننا أصبحنا أمام أشياء ذات تنظيم خاص بها وتجاويد خفية ومكان يبرزها وزمان يفرزها؛ ثم أمام التمثيل من حيث هو تسالٍ زمني تتجلى فيه الأشياء، دوماً، وبكيفية جزئية لذات من الذوات، أولوعي ما، أولسعي فردي دؤوب نحو المعرفة، أو لفردي «سيكولوجي» يحاول، من أعماق تاريخه الخاص، أو انطلاقاً من تراث تلقاه، أن يعرف. كما لم يعد التمثيل قادراً على تحديد نط الوجود المشترك للأشياء والمعرفة، بل سيسقط وجود ما هو مثل خارج التمثيل ذاته.

ومع ذلك، فإن في محاكمتنا السابقة هذه بعض التسرع. إذ تم الحديث قبل الأوان عن شكل معين للمعرفة يظهر بصورته الكاملة في نهاية القرن الثامن عشر. فما لا ينبغي التغافل عنه وتجاهله، هو أنه إذا كان سميث وجيسيو وجونص قد اعتمدوا مفاهيم كالمعمل والتنظيم والنظام النحوي، فإنهم لم يفعلوا ذلك بغية الخروج من الفضاء الجدولي الذي أفرز التفكير الكلاسيكي، ولا بنية تطويق قابلية الأشياء للرؤية والإفلات من ربق التمثيل الممثل لذاته. بل رغبة فقط في أن يؤسسوا داخله شكلاً من الارتباط يكون قابلاً للتحليل، وثابتاً ومؤسساً. لقد ظل الأمر يتعلق دائماً باكتشاف النظام العام للتماثل والاختلاف. أما التحول الكبير الذي سيقود إلى التماس ذات كينونة ما هو مُمثل، في الجهة المقابلة للتمثيل عينه، فما زال لم يحدث بعد. (*) غير أن الحيز الذي على أرضه سيقع ذلك التحول، صار ممكناً. لكن هذا الحيز ما يزال يعكس المؤثرات الداخلية للتمثيل، ولا ريب أن هذا المظهر الإيستيمولوجي الملتبس، توافقه ثنائية فلسفية تحمل علامات وبشائر نهايته الوشيكية.

إن وجود الأيديولوجيا والفلسفة النقدية، جنباً إلى جنب في نهاية القرن الثامن عشر - وظهور Destut de Tracy وكانط (Kant) في الوقت ذاته - يشطر إلى شطرين متباعدين، رغم

(*) يقصد الكاتب أن اكتشاف كينونة الشيء مقابل تمثيلها في الذهن، ذلك ما يحقق التحول الكبير، وهو ما لم يحدث بعد في تلك الفترة (م).

أنها متعاصران، ما كرسته الأفكار العلمية في وحدة مآلها الانفصام الوشيك. فسواء مع ديستوت أو مع جيراندو (Gerando) تعتبر الأيديولوجيا نفسها الشكل المعقول، والعلمي في الوقت ذاته، الذي في وسع الفلسفة أن تتقمصه، والأساس الفلسفي الأوحد الذي يمكن اقتراحه على العلوم عامة. وعلى سائر ميادين المعرفة. على الأيديولوجيا، من حيث هي علم الأفكار، أن تتشبه بالمعارف التي تنصب على دراسة كائنات الطبيعة أو ألفاظ اللغة، أو قوانين المجتمع. غير أنها بقدر ما تنصب على الأفكار وعلى الكيفية التي يتم بها الإفصاح عنها بالكلمات، والكيفية التي تتسلسل بها تسلسلاً استدلالياً، بقدر ما تبدو كأنها علم قواعد أو منطق كل علم ممكن. فالأيديولوجيا لا تتساءل عن أساس التمثيل أو حدوده وأصله؛ بل تفحص ميدان التمثيلات بصورة عامة؛ وتثبت التتاليات الضرورية التي تظهر فيه؛ كما تحدد الروابط التي تنعقد داخله؛ وتخرج الى واضحة النهار قوانين التركيب والتحليل السائدة فيها، تبحث لكل معرفة عن مكانها في فضاء التمثيلات، ويفحصها لهذا الفضاء فإنها تصوغ القوانين المنظمة له. فهي، اذا صح القول، معرفة جميع المعارف، غير أن كونها تؤسس المعارف الأخرى، لا يخرجها، مع ذلك، من حقل التمثيل؛ ذلك أن غايتها هي رد كل معرفة الى تمثيل معين، الى ذلك الحضور المباشر الذي لا مرد له أبداً. «هل أدركتم في يوم من الأيام، وبشيء من الدقة، ما معنى التفكير، وماذا نشعر به عندما نفكر في أمر ما من الأمور؟ إنكم تقولون: أفكر في هذا الشيء، حينها يخامركم رأي أو يحول بخاطركم حكم. والواقع أن تكوين حكم ما من الأحكام، صحيحاً كان أو خاطئاً، هو فعل فكري، هذا الفعل يقوم على الإحساس بوجود ارتباط أو علاقة... لذا فإن التفكير، كما تلاحظون، هو دوماً إحساس، وليس شيئاً آخر غير الإحساس»⁽²⁶⁾. بيد أنه تجدر الإشارة الى أن ديستوت دوطراسي، بتعريفه للتفكير في العلاقة على أنه إحساس بها، أو في إرجاعه التفكير بصفة عامة الى الإحساس، كان يقوم بإخفاء ميدان التمثيل برمته وبحجبه، دون أن يكون في وسعه الخروج منه؛ إلا أنه يبلغ الحد الذي عنده يتأرجح الإحساس، كصورة أولية وبسيطة، مطلق البساطة، للتمثيل، كمضمون أدنى لما يمثل أمام التفكير، داخل نظام الشروط الفيزيولوجية القادرة على تفسيره. فما يبدو، من منظور ما، على أنه صورة عامة هزيلة للتفكير، يبدو، من منظور آخر، نتيجة معقدة لخصوصية حيوانية: «نحن لا نملك سوى معرفة ناقصة بحيوان ما من الحيوانات ما لم نحط علماً بملكاته العقلية. والأيديولوجيا فرع من علم الحيوان، وهو عند الإنسان فرع يكتسي أهميته خصوصاً وهو جدير بالتعمق فيه»⁽²⁷⁾. فتحليل التمثيل عندما يبلغ حده الأعظم يغدو على تخوم ميدان قد يكون قريباً - أو لربما لزم القول، سوف يكون لأنه لم يوجد بعد - علماً طبيعياً للإنسان.

ومهما بدت لنا المسألة الكنتية وهمومها بعيدة من حيث الشكل والأسلوب والمقاصد عن تلك التي كانت محط اهتمام الأيديولوجيين، فإنها ينصبان معاً على ذات النقطة: ألا وهي علاقة التمثيلات ببعضها بعضاً. إلا أنها علاقة لا يلتصق كائناً لها أساساً ومسوغاً في مستوى التمثيل، ولو في أبسط مظاهره، حينها يصبح على مشارف السلبية والشعور إلا مجرد إحساس^(*). بل يلتصقها داخل إشكالية تتساءل عما يسمح بإمكانها عامة كعلاقة. فبدلاً من

(*) مع محافظتنا على العبارة كما جاءت في صياغة فوكو، فإننا نشير هنا لمزيد من الإيضاح أن القصد هو أن =

أن يبحث عن أساس ارتباط التمثيلات. بنوع من الحفر الداخلي الى درجة إفراغ هذا الارتباط حتى يغدو بالتدرج مجرد انطباع خالص، فإنه يؤسس وفق الشروط التي تحدد شكله الضروري بصورة شمولية. وبهذا التوجيه الذي أعطاه كنف للمسألة، تفادى التمثيل، واجتنب ما يقدمه، ليتجه صوب ما يقدمه هذا التمثيل بالذات انطلاقاً مما يمكن لكل تمثيل مهما كان أن يعطيه^(*). فليست التمثيلات ذاتها هي التي بوسعها أن تظهر بنفسها وأن تتحلل وتتركب من تلقاء نفسها تبعاً لقوانين خاصة بها؛ بل إن أحكام التجربة أو القضايا الاختبارية، هي وحدها التي تستطيع الاعتماد على مضمون التمثيلات. وكل ربط آخر، يريد أن يتحلى بالضرورة والشمولية، عليه أن يستند الى أساس قبلي سابق على التجربة، يكون بمثابة شرط إمكانه. ولا يعني هذا، إطلاقاً، الاستناد الى عالم آخر غير عالم التجربة، بل يتعلق الأمر بشروط تسمح عامة بوجود كل تمثيل للعالم.

ثمة إذن توافق ما بين النقد الكانطي وبين ما اعتُبر في الفترة نفسها كشكل أولي ومكتمل شيئاً ما، للتحليل الأيديولوجي. غير أن الأيديولوجيا بتوسيعها لمجال تفكيرها حتى يشمل حقل المعرفة برمتها - بدءاً بالانطباعات الأولية، حتى الاقتصاد السياسي، مروراً بالمنطق والحساب وعلوم الطبيعة والنحو-، كانت ترمي الى أن تتناول ثانية، وفي شكل تمثيل، حتى ما كان يتكون وينشأ من جديد خارج التمثيل. ولم يكن بإمكان هذا التناول أن يتخذ سوى صورة شبه وهمية لنشأة فردية وشمولية في الوقت ذاته: بحيث يكون على الشعور المعزول الفارغ والمجرد أن يرسم بالتدرج، واعتقاداً على التمثيل الأكثر هزلاً وضعفاً، الجدول الأعظم لكل ما هو قابل للتمثيل. وبهذا المعنى تكون الأيديولوجيا آخر الفلسفات الكلاسيكية - مثلاً أن جوليت هي، الى حد ما، آخر حكاية من الحكايات الكلاسيكية. فمشاهد «صاد» ومحاماته [الفلسفية]، تستعيد كل جموح الرغبة وعنفها الجديد في قالب تمثيل شفاف ودون تشويه، كما أن تحليلات الأيديولوجيا تستعيد في سردها للولادة أو المنشأ، كل أشكال التمثيل، بما فيها تلك الأشكال الأكثر تعقداً. وفي مقابل الأيديولوجيا، دشّن النقد الكانطي، عتبة حدائنها؛ فهو لا ينظر الى التمثيل، كعملية تنطلق من عناصر إحساسية بسيطة في اتجاه تركيبات ممكنة، بل يبحث في شروط إمكانه وحدوده، وبذلك دشّن؛ وللمرة الأولى، حدثاً عاشته الثقافة الأوروبية خلال القرن الثامن عشر: ألا وهو انسحاب المعرفة والتفكير خارج فضاء التمثيل. إذ تعرض عندئذ هذا الفضاء في أصله ومنشئه وغاياته للنقد. ونجم عن ذلك أن بدا حقل التمثيل المترامي الاطراف، والذي كرسه التفكير الكلاسيكي، وسعت الأيديولوجيا الى جعله موضوعاً، لها، تجوّه تدريجياً وتتناوله تناولاً خطابياً وعلمياً، كأنه ميتافيزيقا. ولكنها ميتافيزيقا لا يمكنها أن تحيط بذاتها، وهي تطرح نفسها عبر نزعة وثوقية غير معلنة، ولم يُكتب لها أن تصل ابداً الى طرح مشكلة قيمتها [أو مشروعيتها].

كانط لا يعتبر أن التمثيل قادر في حد ذاته على تسويغ الاحساس، إذ ينظر للاحساس استقلاله الخاص. (م)

(*) ويقصد المؤلف هنا أن كانط لم يحفل بالمحتوى الجزئي الذي يقدمه التمثيل لكنه بحث عن الشروط الضرورية والكلية التي تسمح بأن يقدم كل تمثيل مهما يكن، محتواه بصورة صحيحة. (م).

وبهذا المعنى تكون الفلسفة النقدية قد أكدت على البعد الميتافيزيقي الذي حاولت فلسفة القرن الثامن عشر بكل ما في وسعها الجهد، ستره وإخفاءه واختزاله عن طريق التركيز على تحليل التمثيل، إلا أنها دشّنت في الوقت ذاته إمكانية ميتافيزيقا أخرى تتخذ كموضوع لها، السؤال عما هو خارج التمثيل، مما يُعد أصلاً ومصدراً له؛ فاتحة بذلك الباب على مصراعيه لفلسفات انتشرت في القرن التاسع عشر، في سياق التفكير النقدي، كفلسفات الحياة والإرادة والكلام.

VI - التركيبات الموضوعية

وقد تمخضت عن ذلك، سلسلة، تكاد تكون لامتناهية، من النتائج. إنها على أي حال نتائج لا محدودة ما دام تفكيرنا الحالي نفسه، ما زال يروح تحت نيرها ويعتبر مظهرًا لها. وعليّنا أن نشير، في المقام الأول، الى الانبثاق المتأني للموضوعات الترنسندنتالية وللحقول الاختبارية الجديدة - أو التي أعيد، على الأقل توزيعها وتأسيسها بصورة جديدة -. لقد لاحظنا أن ظهور الرياضة من حيث هو علم عام للنظام في القرن السابع عشر، لم يكن له دور رياضي مؤسس في فروع المعرفة الرياضية فحسب، بل وكذلك في ميادين أخرى مختلفة. وهي ميادين محض اختبارية، كالنمو العام والتاريخ الطبيعي وتحليل الثروات؛ ذلك أن هذه الميادين لم تنشأ باقتفاء «نموذج» مستلهم من تريض الطبيعة [أي إخضاعها للعلم الرياضي]، أو من الرغبة في إضفاء الصفة الميكانيكية عليها، بل تمخضت هذه الميادين وانبتت على أساس إمكانية عامة: إنها تلك الإمكانية التي سمحت بإقامة جدول منظم للهويات والاختلافات ما بين التمثيلات. فهذا الفسخ الذي حدث في ذلك الحقل المتجانس للتمثيلات المرتبة ترتيباً محكماً وانحلاله، هو ما أدى في السنوات الأخيرة من القرن السابع عشر الى ظهور نمطين جديدين من التفكير مقترنين: يتساءل أحدهما عن الشروط المحددة للعلاقة ما بين التمثيلات من زاوية ما يجعلها ممكنة بصورة عامة، مميّطاً بذلك اللثام عن حقل ترنسندنتالي، حيث تحدد فيه الذات التي ليست على الإطلاق ذاتاً تجريبية (لأنها غير اختبارية)، ولكنها متناهية (لتعذر إمكان حدوس عقلية) في ارتباطها بالموضوع [= س، -] (أي المجهول) سائر الشروط الصورية لكل تجربة؛ بصفة عامة؛ لذا فان تحليل الذات الترنسندنتالية هو الذي يوصل الى أساس تركيب ممكن بين التمثيلات. وفي مقابل هذا الانفتاح على ما هو ترنسندنتالي وعلى البحث في شروط الإمكان الترنسندنتالية، وانسجاماً معه، انصب اهتمام النمط الثاني من التفكير على التساؤل عن شروط ارتباط التمثيلات فيما بينها، بالنظر الى الكينونة ذاتها التي تمثلها: وهي الكينونة التي تتجلى من أفق جميع التمثيلات الراهنة باعتبارها تؤلف أساس وحدتها. إنها تلك الموضوعات القاصرة دوماً عن أن تتخذ المظهر الموضوعي، تلك التمثيلات التي لا يمكن تمثيلها بصورة كاملة، تلك المراتب الظاهرة والخفية عن الأنظار في آن واحد، تلك الوقائع المتراجعة بذات القدر الذي تكون هي فيه مؤسسة لكل ما يعطى ويتقدم اليها: قدرة العمل وقوة الأشياء، وإمكانية الكلام.

وانطلاقاً من هذه الأشكال التي تقع على التخوم الخارجية لتجربتنا، تغدو قيمة الأشياء، ونظام الكائنات، والبنية النحوية، والقراءة التاريخية بين اللغات، موضوع تمثيلاتنا، ولعلها

تثير فينا الرغبة اللامتناهية لمواصلة مهمة المعرفة. فبتم البحث عن شروط إمكان التجربة ضمن شروط إمكان الموضوع وإمكان وجوده. هذا في الوقت الذي نلاحظ فيه أن شروط إمكان موضوعات التجربة تماثل، في التفكير الترنسندنتالي، شروط إمكان التجربة ذاتها. لذا فإن الوضعية الجديدة لعلوم الحياة واللغة والاقتصاد، وتوقعها الى العلمية، وافق ميلاد فلسفة ترنسندنتالية.

وأصبح العمل والحياة واللغة، تبدو وكأنها «شروط ترنسندنتالية» تسمح بإمكان المعرفة الموضوعية بالكائنات الحية وقوانين الإنتاج وأشكال اللغة. إنها، في حد ذاتها، غير قابلة لأن تعرف، لكنها ولأجل ذلك تماماً، تشكل شروط المعارف؛ فهي من هذه الناحية تلتقي واكتشاف كمنط للحقل الترنسندنتالي، وإن كانت تختلف عنه في نقطتين أساسيتين: فهي من جهة، توجد في مستوى الموضوعات وفيما وراءها بشكل ما؛ إنها كالفكرة في الجدل الترنسندنتالي [عند كمنط]، لأنها توحد الظواهر، وتضفي صفة التركيب القبلي على التعدديات الاختبارية، إلا أنها تقيم ذلك على أساس كينونة، تؤلف حقيقتها بالمهمة والغامضة، وقبل كل معرفة، نظاماً ورباط كل ما عليها أن تعرفه؛ كما أنها^(*) تتعلق، من جهة أخرى، بميدان الحقائق البعدية وبمبادئ تركيبها. وليس بالتركيب القبلي لكل تجربة ممكنة. يجعلنا الفرق الأول (الذي مفاده أن الشروط الترنسندنتالية توجد في مستوى الموضوعات) نفهم لم ظهرت مذاهب ميتافيزيقية رغم أنها من الناحية الزمنية تقع بعد كانط، إلا أنها من الناحية المنطقية تبدو «سابقة على المرحلة النقدية الكنطية»: ذلك لأنها لا تهتم بتحليل شروط المعرفة مثلما تتكشف في المستوى الذاتي الترنسندنتالي؛ إلا أن هذه الميتافيزيقيات تتطور انطلاقاً من شروط ترنسندنتالية موضوعية (كلام الله، الإرادة، الحياة) وهي [أي هذه الشروط الترنسندنتالية] لا تغدو ممكنة إلا حيثما يكون ميدان التمثيل محدوداً سلفاً؛ فهي مذاهب تنبت في ذات التربة الحفرية التي ينبت عليها المذهب النقدي. أما الفرق الثاني (القائم على القول بأن الشروط الترنسندنتالية تهتم بالتركيبات البعدية) فيجعلنا نفهم سبب ظهور «نزعة وضعية» ترى أن فئة بكاملها من الظواهر تعطى للتجربة، وأن معقوليتها واطرادها يرتكزان الى اساس تجريبي موضوعي يتعذر كشفه؛ ويعني هذا أننا لا ندرك الجواهر بل الظواهر، ولا ندرك الماهيات بل القوانين. لا نعرف الكائنات، بل نعرف انتظامها. وقد ترتب عن هذا، النقد - أو على الأصح، عن هذا الانزياح للكينونة في علاقتها مع التمثيل الذي كانت الكنطية أول شاهد لإثبات فلسفي عليه -، اقتران أساسي: ميتافيزيقيات الموضوع، أو على الأصح، ميتافيزيقيات موضوع خفي لا يتخذ أبداً صفة الموضوع، حيث منه تأتي الموضوعات إلى معرفتنا السطحية، وبين فلسفات تريد ألا تهتم إلا بملاحظة ما يمثل أمام المعرفة الوضعية.

ونلاحظ هنا كيف أن حدي التناقض هذين يكمل أحدهما الآخر ويدعمه. ففي معين المعرفة الوضعية (كتلك التي تقوم عليها خصوصاً البيولوجيا والاقتصاد وفقه اللغة)، سوف تعثر ميتافيزيقا «الموضوعات الخفية» أو «الشروط الترنسندنتالية» الموضوعية على سند لها. وعلى

(*) الضمير يعود هنا دائماً إلى: العمل والحياة واللغة التي أصبحت شروطاً ترنسندنتالية/ في أول المقطع.

قضى، سوف تعثر النزعات على تسويغها في هذا التمييز بين الأساس غير القابل للمعرفة، وبين معقولة ما هو قابل للمعرفة. فالثلث المؤلف من: النقدية - الوضعية - وميتافيزيقا الموضوع، هو مكوّن أساس للتفكير الأوروبي منذ مطلع القرن التاسع عشر حتى برغسون.

ويرتبط هذا الترتيب الذي أصاب المعرفة، في إمكانه الحفري، بانبثاق حقول اختبارية لم يعد بإمكان التحليل الداخلي والصرف للتمثيل، منذ ذلك الوقت، أن يستوعبها؛ أي أنه اقترن بعدد من التحولات الخاصة بالاستسمية الحديثة.

فقد برز الى الوجود، أولاً، موضوع محوري غير معهود لأنه لم يكن معروفاً. ولعلّه من الـريب أن العصر الكلاسيكي لم يشهد أية محاولة ترمي الى تريض^(*) علوم الملاحظة والـجربة، وعلوم النحو، أو التجربة الاقتصادية. فكان التريض الغاليلي للطبيعة، ولأساس الميكانيكا، كان كافياً وحده لتحقيق مشروع علم نظام رياضي عام. لكن ليس في الأمر أية غرابة، فتحليل التمثيلات بحسب تشابهها واختلافها، وترتيبها في جداول قارة، كان يتطلب ضريباً وبكيفية ضرورية، إدخال العلوم الكيفية الى حضيرة علم النظام الرياضي العام. كما عرفت نهاية القرن الثامن عشر، ظهور تقسيم جوهري جديد. فبعد أن بات ارتباط التمثيلات فيما بينها ارتباطاً ليس أساسه قابليتها للتحليل والتفكيك، أضحت فروع المعرفة التحليلية، متميزة من الناحية الإستمولوجية عن فروع المعرفة التركيبية، فبرز من جراء ذلك حقل علوم قبلية، وهي علوم تمثيلية خالصة، علوم استنتاجية تنسب الى المنطق والرياضيات؛ كما لوحظ. من جانب آخر، بروز ميدان علوم بعديّة، أو علوم اختبارية لا تقوم على البرهان الاستنتاجي إلا نادراً وفي مواضع محدودة جداً. غير أنه برز نتيجة لهذا التقسيم، هاجس إستمولوجي يرمي الى اكتشاف مستوى آخر من الوحدة الضائعة من جراء انفصال العلوم وانفصال علم النظام الرياضي عن علم النظام العام: وهو هاجس يتمثل في تصنيف فروع المعرفة انطلاقاً من الرياضيات، وترتيبها ترتيباً يحترم تسلسلها من البسيط الى المعقد ومن أكثرها إلى أقلها دقة، ومن التفكير في طرق الاستقراء التجريبية، ومحاولة تأسيسها فلسفياً وبنائها بناءً صورياً وفي محاولة تجريد ميادين الاقتصاد والبيولوجيا ثم اللسانيات ذاتها، فيما بعد، وبنائها بناءً صورياً؛ بل وبناءً رياضياً. وفي مقابل هذه المحاولات الرامية إلى إعادة تأسيس حقل إستمولوجي موحد، نعثر أحياناً على التأكيد على استحالة تحقيق كل ذلك: إما باسم خصوصية الحياة (تلك الخصوصية التي تم الإلحاح عليها مع مطلع القرن التاسع عشر على الخصوص) أو باسم نوعية العلوم الانسانية التي لا تقبل أي اختزال منهجي (وهي عدم قابلية عرف النصف الثاني من القرن التاسع عشر على الخصوص محاولة لتحديد قياسها). ولعلنا مضطرون هنا، ضمن هذا التأكيد المزدوج المتأرجح أو المتأني، بين امكان بناء الظاهرة الاختبارية بناءً تمثلياً وبين اعدم امكان ذلك البناء، إلى أن نفتفي آثار ذلك الحدث العميق، الذي أقصى، في نهاية القرن الثامن عشر، إمكانية التركيب من فضاء التمثيلات؛ إنه الحدث الذي سيجعل من البناء التمثيلي أو الرياضي قطب رحي كل مشروع علمي؛ إنه

(*) أي صياغة العلوم الطبيعية بلغة رياضية. (م).

الحدث الذي يفسر لنا كذلك، لم يظهر كل ترييض متسرع للخبرة، أو كل بناء تمثيلي ساذج بمظهر دوغمائي «قبل نقدي» وكأنه رجوع بالتفكير إلى أسفاف الأيديولوجيا وتفاهتها.

علينا أن نشير الى سمة اخرى من سمات الإستيمية الحديثة. فقد كانت العلاقة الثابتة والأساسية التي تربط المعرفة، بما فيها المعرفة الاختبارية، طوال العصر الكلاسيكي، بعلم النظام الرياضي العام، تبرّر مشروع حشر كل المعارف في كل موحد، وهو مشروع اتخذ اشكالاً ومظاهر مختلفة، كما اتخذ بشكل متناوب صيغة علم عام للحركة أو شكل سمة مميزة شمولية، أو شكل لغة مثالية كاملة تمثل قيماً تحليلية وامكانيات تركيبية ونظمية هائلة، أو صيغة موسوعة أبجدية أو تحليلية للمعرفة. ورغم اختلاف الأشكال والمظاهر، فإن الأساس هو هو واحد، ولا يهم في شيء كون تلك المحاولات لم تأت أكلها، أو لم تحقق كلية الأهداف التي أنشئت من أجلها: فهي تبين كلها على صعيد الأحداث أو النصوص، عن وحدة عميقة كرّسها العصر الكلاسيكي، عندما جعل تحليل التوافق والاختلاف وإمكانية إقامة نظام شامل أساساً للمعرفة، إلى حد أن ديكارت وليبنز وديدرو والمبير ظلوا، حتى في ما يمكن أن نسميه خبيتهم أو إخفاقهم، وحتى في أعمالهم التي بقيت معلقة أو تلك التي هجروها، أقرب كثيراً من المبادئ المؤسسة للتفكير الكلاسيكي. وابتداء من القرن التاسع، تفككت وحدة علم النظام الرياضي العام، وانحلت مرتين: في المرة الأولى، في اتجاه الخط الذي بين الأشكال الخالصة للتحليل، وبين قوانين التركيب. وفي المرة الثانية، في اتجاه الفاصل في مستوى تأسيس التراكيب بين الذاتية الترنسندنتالية، وبين غمط وجود الموضوعات. وقد تمخض عن هذه القطيعة المزدوجة، ظهور مجموعة من المحاولات التي تتجارب أهدافها ومطامعها العامة، مع المشاريع الديكارتية والليبنزية. إلا أن التأمل عن قرب، يؤكد أن توحيد حقل المعرفة، لم يكن بمستطاعه في القرن التاسع عشر، أن يقوم على الأسس نفسها، وبذات الأشكال وذات المطامع التي قام عليها، وظهر بها في الفترة الكلاسيكية. ففي عصر ديكارت أو ليبنز، كانت الشفافية المتبادلة بين المعرفة والفلسفة، شفافية كاملة، الى حد أن النظر الى المعرفة ككل شامل انطلاقاً من فكرة فلسفية بعينها، لم يكن يتطلب غمط تفكير خصوصياً. لكن المشكل ابتداء من كنط، سيتغير من أساسه، فلم يعد بإمكان المعرفة أن تقوم على أرض موحدة (بفتح الحاء)، يوحدتها علم رياضي للنظام العام. ذلك أن المشكل الذي سوف يطرح، هو مشكل العلاقة بين الحقل التمثيلي والحقل الترنسندنتالي (وفي هذا المستوى، تصبح سائر المضامين الاختبارية في المعرفة، موضع السؤال، وتعلق صلاحيتها. هذا من جهة، ومن جهة اخرى، سوف يطرح كذلك مشكل العلاقة بين الميدان الاختباري والأساس الترنسندنتالي للمعرفة: عندئذ سيعتبر النظام التمثيلي الخالص لاغياً، وغير صالح لفهم تلك المنطقة التي هي أساس كل تجربة، بما في ذلك تجربة صور التفكير الخالصة) وفي كلتا الحالتين، وسواء كان هذا أو ذاك، فإن التفكير الفلسفي في الشمولية، يظل مختلفاً من حيث المستوى، عن حقل المعرفة الواقعية، متخذاً إما شكّل تفكير خالص قادر على أن يؤسّس، أو شكّل استعادة قادرة على ان تكشف. وقد تجلّى الشكّل الفلسفي الأول في مشروع «فخته» حيث يتم استنباط الميدان الترنسندنتالي برمته استنباطاً تكوينياً، استناداً الى قوانين فكرية خالصة وشاملة ومجردة: من هنا كان ظهور ابحاث انصبّ فيها الاهتمام: إما

على إرجاع كل تفكير ترنسندنالي إلى تحليل تمثيلي، أو على اكتشاف شروط إمكان كل نزعة تمثيلية في الذاتية الترנסندنالية: أما الشكل الفلسفي الثاني، فقد ظهر بادئ الأمر مع الفينومينولوجيا الهيغيلية، حينما جعلت ميدان الخبرة بكامله ميداناً يندرج ضمن وعي ينكشف لذاته كفكر، أي كحقل اختباري وترنسندنالي في آن واحد.

هكذا نرى أن المهمة الفينومينولوجية التي سينتدب هوسرل نفسه لها فيما بعد، تقترب أساساً، من حيث إمكانها واستحالتها بمصير الفلسفة الغربية، مثلما تحدد منذ القرن التاسع عشر. فهي تسعى في الحقيقة إلى وضع اللبنة الأولى لمنطق تمثيلي على أرض تفكير ترنسندنالي، وإلى رسم حدود ذلك المنطق، كما تسعى من ناحية ثانية إلى ربط الذاتية الترנסندنالية بالأفق الثاوي والمستمر للمضامين الاختبارية، الذي تملك الفينومينولوجيا وحدها مفاتيح تأسيسه وتكريسه وكشف مكنونه اللامتناهي، والتصريح به. غير أنها قد لا تفلت من المصير الذي يتهدد، منذ ما قبل ظهور الفينومينولوجيا نفسها، كل مشروع جذلي، والمتمثل في وقوعه، طوعاً أو كرهاً، في مزالق النظرة الانتروبولوجية إذ يستحيل، لا محالة، منح قيمة ترنسندنالية للمضامين الاختبارية أو ربطها بذات تؤسسها، دون الوقوع، على الأقل بكيفية صامتة وغير مباشرة، في رؤية انتروبولوجية للأمور، أي في غلط من التفكير تغدو فيه حدود المعرفة وأسسها (وبالتالي حدود وأساس كل معرفة اختبارية) في الوقت ذاته، هي الأشكال الواقعية للوجود مثلما تمثل في المعرفة الاختبارية ذاتها.

ويمكن تلخيص النتائج البعيدة المترتبة عن التحول المبالغ الذي أصاب الاستمعية الغربية في نهاية القرن الثامن عشر، والتي تظل في نظرنا صعبة الحصر، على النحو التالي: سلباً، انزوى ميدان الصور الخالصة للمعرفة على نفسه، فأصبح قائماً بذاته، لا تربطه صلة بالمعرفة الاختبارية، فاسحاً بذلك المجال مباشرة أمام المشروع الرامي إلى بناء المحسوس بناءً تمثيلاً وتأسيس علوم بحثة مهما كان الثمن. إيجاباً، اقترنت الميادين الاختبارية بتأملات حول الذاتية والكائن البشري والتناهي، وهي تأملات اتخذت طابع فلسفة، مثلما اتخذت طابع اختزال للفلسفة أو مناهضتها.

الهوامش والمراجع:

- (1) A. Smith, *Recherches sur la richesse des nations* (trad. Française, Paris, 1843), p.1.
- (2) Id. *ibid.*, p.38.
- (3) Cantillon, *Essai sur le commerce en général*, p.17-18.
- (4) Adam Smith, *Recherches sur la richesse des nations*, p. 38.
- (5) Id., *ibid.*, p.42.
- (6) Adam Smith, *loc. cit.* p.7-8.
- (7) Id., *ibid.*, p.22-23.
- (8) A.L. de Jussieu, *Genera plantarum*, p.XVIII.
- (9) Vicq d'Azyr, *Système anatomique des quadrupèdes*, 1792, Discours préliminaire, p.LXXXVII.
- (10) G. Cuvier, *Tableau élémentaire de l'histoire naturelle*, Paris, an VI. p.20-21.
- (11) Storr, *Prodromus methodi mammalium* (Tübingen, 1780), p.7-20.
- (12) Lamarck, *Système des animaux sans vertèbres* (Paris, 1801). p.143-144.

- Ph. Pinel, *Nouvelle méthode de classification des quadrumanes*, (*Actes de la Société d'histoire naturelle*, t. I, p.52, cit. in Daudin, *Les Classes Zoologiques*, p.18). (13)
- Lamarck, *La Flore française* (Paris, 1778), Discours préliminaire, p. XC-CII. (14)
- Linné, *Système sexuel des végétaux* (trad. française, Paris, an VI), p.I. (15)
- Bonnet, *Contemplation de la nature* (*Œuvres Complètes*, t.IV, p.40). (16)
- Lamarck, *La Flore française*, p.1-2. (17)
- Vicq d'Azyr, *Premiers discours anatomiques*, 1786 p.17-18. (18)
- Lamarck, *Mémoires de physique et d'histoire naturelle* (année 1797), p.248. (19)
- Bachmeister, *Idea et desideria de colligendis linguarum Specimenibus* (Pétrograd, 1773). (20)
- Güldenstadt, voyage dans le caucase.
- F. Adelung, *Mithridates* (4 vol, Berlin 1806 - 1817). (21)
- R.-P. Cœurdoux, *Mémoires de l'Académie des inscriptions*, t. XLIX, p. 647 - 697. (22)
- W. Jones, *Works* (Londres 1807, 13 vol.) (23)
- Helwig, *De formatione loquelae* (1781). (24)
- Lord Monboddo, *Ancient metaphysics*, vol. IV, p.326. (25)
- Destutt de Tracy, *Eléments d'Idéologie*, I, p. 33 - 35. (26)
- Id., *ibid.*, préface, p.1. (27)

الفصل الثامن

العمل، الحياة واللغة

جورج أبي صالح
ترجمة :
كمال اسطفان
مراجعة :
مطاع صفدي

١ - التجريبيات الجديدة

ها نحن وقد تقدّمنا إلى أبعد بكثير من الحديث التاريخي الذي كان المطلوب تعيين موقعه - أبعد بكثير عن الحدود التعااقبية لتلك القطيعة التي تفصل ابستمية العالم الغربي عميقاً، وتعزل لنا بداية نوع من الطريقة الحداثية لمعرفة التجريبيات. ذلك أن الفكر المعاصر لنا والذي به نفكر، طوعاً أو كرهاً، لا يزال يخضع الى حد بعيد لاستحالة تأسيس التركيبات في حيز التصور، المكتشفة في أواخر القرن الثامن عشر، وللضرورة المتلازمة والمتزامنة، إنما المرتدة حالاً ضده، والقاضية بفتح حقل الذاتية المتعالي [الترنسندنالي]، ويتكوّن «شبه المتعاليات» التي هي بالنسبة إلينا الحياة والعمل واللغة، وذلك تكويناً عكسياً، أبعد من الموضوع. ولإبراز هذه الضرورة وتلك الاستحالة بشراصة هجمتها التاريخية، كان لا بدّ من ترك التحليل سارياً على امتداد الفكر الذي يكتشف أصله في انفتاح مماثل؛ كان لا بدّ وأن تضاعف الغاية بسرعة مصير أو منحدر الفكر الحديث لتبلغ أخيراً نقطة انقلابه: ذلك الوضوح الحالي، الذي ما زال باهتاً لكنه حاسم ربما، والذي يمكننا، إن لم يكن من الإحاطة كلياً، فأقلّه من السيطرة قطعة قطعة، ومن التحكم قليلاً بما لا يزال يصل إلينا من ذلك الفكر المكوّن على عتبة العصر الحديث، ومحاصرنا، ويشكّل أرضية دائمة لخطابنا. غير أن النصف الآخر لهذا الخطاب - والأهم طبعاً - لأنه يعني اليقينيّات التي تتمسك بها معارفنا التجريبية، في كينونتها ذاتها وفي رسوخها - ظلّ معلقاً. وهو الذي ينبغي الآن تحليله.

في مرحلة أولى - تلك التي تمتدّ زمنياً من سنة 1775 إلى سنة 1795، والتي يمكن تحديد شكلها من خلال أعمال سميث وجوسيو وويلكنز - أدخلت مفاهيم العمل والتنظيم والنظام النحوي - أو أعيد إدخالها بوضع مميّز - في تحليل التمثيلات، وفي الحيز الجدول حيث كان ينتشر هذا الأخير حتى الآن. بالطبع، كانت وظيفتها لا تزال مقتصرة على إجازة هذا التحليل

وإتاحة تحديد التماثلات والتباينات وتقديم الأداة - كما المقياس النوعي - لترتيب معين. إنما لم يكن بالمستطاع لا تحديد أو تأكيد العمل، ولا النظام النحوي، ولا التنظيم الحيّ بواسطة الاعتماد على مجرد التمثيل، وهو يفكك ويحلل ذاته ويعيد هذا التحليل، ويقوم بذلك بعملية مضاعفة صرفة (الموضوع المعرفة)؛ بذلك، كان لا بدّ وأن يفقد حيّز التحليل استقلاليته. ومذذاك، بما أن الجدول لم يعد موضع جميع الترتيبات الممكنة، وقالب جميع العلاقات، والشكل التوزيعي لجميع الكائنات بفرادتها المميّزة، فإنه لم يعد يشكّل بالنسبة إلى المعرفة سوى قشرة سطحية رقيقة - فالجيرات التي يظهرها، والتماثلات الأولية التي يحددها والتي يبيّن تكرارها، والتشابهات التي يوضحها بعرضها، والثوابت التي يسمح باجتيازها - ليست سوى نتائج لبعض التركيبات أو التنظيمات أو النظم التي تستقرّ أبعد بكثير من جميع التوزيعات التي يمكن ترتيبها انطلاقاً من المنظور. لم يعد الترتيب الظاهر للعيان، بالترتيب الدائم لتمييزاته، سوى لمعان سطحي فوق عمق ما.

إن حيّز المعرفة الغربية بات الآن جاهزاً للانقلاب: فالتصنيفية، (Taxinomia) التي كانت مساحتها الشمولية الكبيرة تمتدّ بترابط مع إمكانية رياضية ما (mathesis)، والتي كانت تشكّل قِمة المعرفة - إمكانيةها الأولى وغاية كمالها معاً - سوف تنتظم وفقاً لعمودية غاضمة: سوف تحدّد هذه الأخيرة قانون التشابهات، وتفرض الجيرات والانقطاعات، وتؤسس الترتيبات الممكن إدراكها، وتزيح جميع المجريات الأفقية الكبرى للتصنيفية نحو ميدان النتائج الثانوي قليلاً. وهكذا، اختلقت الثقافة الأوروبية لنفسها عمقاً حيث سيجري البحث، لا في التماثلات والخصائص المميّزة والجداول الدائمة بجميع دروبها ومساراتها الممكنة، إنما في القوى الخفية الكبرى النامية انطلاقاً من نواتها الأولية والمتعدّرة المال، وفي الأصل والسببية والتاريخ. من الآن فصاعداً، لن تأتي الأشياء إلى التمثيل إلّا من عمق هذه الكثافة المنعزلة بذاتها، وقد تكون مشوشة وأكثر غموضاً بفعل الظلمة إنما شديدة الارتباط بذاتها، موحّدة أو مقسّمة، ومجمّعة نهائياً بالقوة التي تكمن هناك، في ذلك العمق. فالصور الظاهرة وروابطها، والبياضات التي تفصلها وتحيط بجانبيّتها - لن تُعرض لعياننا بعد الآن إلّا مركّبة تماماً ومُبيّنة أصلاً في ذلك الليل الخفي الذي يحركها مع الوقت.

حينئذٍ - وهذه هي المرحلة الأخرى من الحديث - تتغيّر المعرفة في يقينيّتها، طبيعةً وشكلاً. ومن الخطأ - وغير الكافي بوجه خاص - أن نغزو هذا التحوّل إلى اكتشاف أشياء كانت بعد مجهولة، مثل النظام النحوي للسنسكربتية أو العلاقة في الكائن الحي بين الاستعدادات التشريحية والمخططات الوظيفية، أو أيضاً الدور الاقتصادي لرأس المال. ولن يكون من الأصحّ تصوّر بأن النحو العام قد أصبح فقهاً لغوياً، والتاريخ الطبيعي بيولوجياً، وتحليل الثروات اقتصاداً سياسياً، لأن جميع هذه الأشكال المعرفية قد عدّلت طرائقها، واقتربت أكثر من موضوعها وعقلنت مفاهيمها، واختارت نماذج تعقيدية أفضل - أي باختصار لأنها تحرّرت مما قبل تاريخها بنوع من التحليل الذاتي للعقل عينه. إن ما تغير عند منعطف القرن، وما أصيب بفساد متعذر الإصلاح، هو المعرفة ذاتها كنمط وجود أول ومشارك بين الذات التي تعرف، وموضوع المعرفة؛ إذا كنّا قد بدأنا بدراسة كلفة الانتاج، وإذا كنّا قد توقّفنا عن استخدام حالة المقايضة المثالية والبدائية لتحليل تكون القيمة، فذلك لأنه، على

المستوى الأركيولوجي، حل الانتاج كصورة أساسية في حيّز المعرفة محلّ التبادل، مُظهرًا من جهة موضوعات جديدة [ممكّنة] معرفتها [مثل رأس المال]، وفارصًا من جهة أخرى مفاهيم وطرائق جديدة (مثل تحليل أشكال الانتاج). كذلك، إذا كنّا ندرس، منذ كوفيه (Cuvier)، التنظيم الداخلي للكائنات الحية، وإذا كنّا نستخدم لهذا الغرض طرائق التّشريح المقارن، فذلك لأن الحياة، كشكل أساسي من أشكال المعرفة، أبرزت موضوعات جديدة (مثل علاقة السّمة أو الخاصيّة بالوظيفة)، وطرائق جديدة (مثل البحث عن التّماثلات). أخيرًا، إذا كان غريم (Grimm) وبوب (Bopp) يحاولان أن يحدّدا قوانين تعاقب المصوّتات أو تبدّل الحروف الصّوامت، فذلك لأن الكلام كشكل من أشكال المعرفة قد استبدل باللغة التي تحدّد موضوعات ظلّت خفيّة حتى الآن (طوائف من اللغات حيث النظم النحوية متماثلة)، وتفرض طرائق لم تُستخدم بعد (تحليل قواعد تبدّل الصّوامت والمصوّتات). الإنتاج والحياة واللغة - لا ينبغي أن نبحث فيها عن موضوعات تكون، من حيث أهميّتها الخاصّة وبفعل إلحاح مستقل، مفروضة من الخارج على معرفة أهملتها زمنًا طويلًا؛ كما لا ينبغي أن نرى فيها مفاهيم مبنية شيئًا فشيئًا، بفضل طرائق جديدة، عبر تقدّم العلوم السائرة نحو عقلانيّتها الذاتية. إنّها صيغٌ أساسية من المعرفة تدعم بوحدتها غير المتصدّعة الترابط الثانوي والمتفرّع لعلوم وتقنيات جديدة مع موضوعات مستجدّة. لا شك في أن بنية هذه الأشكال الأساسية مطمورة بعيدًا في عمق الطبقات الأركيولوجية: غير أنه بوسعنا اكتشاف بعض إماراتها من خلال أعمال ريكاردو في الاقتصاد، وكوفيه في البيولوجيا، وبوب في فقه اللغة.

II - ريكاردو

في تحليل آدم سميث، كان امتياز العمل عائدًا إلى قدرته المعترف بها على وضع مقياس ثابت بين قيم الأشياء؛ كان يتيح المعادلة، في مجال تبادل موضوعات الحاجة التي كان تقديرها، على نحو آخر، عرضةً للتغيّر أو خاضعًا لنسبيّة أساسية. غير أنه ما كان بوسعها الاضطلاع بمثل هذا الدور إلّا بشرط واحد: كان لا بدّ من الافتراض بأن كميّة العمل اللازمة لإنتاج شيء ما تكون معادلة لكمية العمل التي يمكن أن يشترها هذا الشيء، بالمقابل، في سياق التبادل. والحال أنه كيف يمكن تبرير هذا التطابق وعلى ماذا يمكن بناؤه، إن لم يكن على نوع من المماثلة، المسلّم بها أكثر مما هي واضحة، بين العمل كنشاط انتاجي والعمل كبضاعة يمكن شراؤها وبيعها؟ بهذا المعنى الثاني، لا يمكن استعماله (أي العمل) كمقياس ثابت «لأنه يتغيّر بمقدار تتغيّر البضائع أو السلع التي يمكن مقارنته بها»⁽¹⁾. كان سبب هذا اللبس عند آدم سميث كامناً في الأسبقية الممنوحة للتمثيل: كانت كل بضاعة تمثّل عملاً معيّنًا، كما يمكن أن يمثّل كل عمل كمية معيّنة من البضاعة. كان نشاط الناس وقيمة الأشياء يتطابقان في عنصر التمثيل الشفّاف. هنا نجد تحليل ريكاردو مقتضاه وسبب أهميته الحاسمة. فهو ليس أول تحليل يخصّص العمل بدور مهم في لعبة الاقتصاد؛ لكنه يفتّت وحدة المفهوم ويميّز، لأول مرة بطريقة جذرية، بين طاقة العامل وجهده ووقته التي تُشترى وتُباع، وبين ذلك النشاط الذي هو في أساس قيمة الأشياء. وهكذا يكون لدينا من جهة العمل الذي يقدّمه العمال، الذي يقبله أو يطلبه الماؤون أو أصحاب العمل، والذي يكافأ بالأجور؛ ويكون لدينا من جهة أخرى العمل الذي يستخرج المعادن، وينتج السلع، ويضع الأشياء، وينقل

البضائع، ويكون بالتالي قيماً قابلة للتبادل لم تكن موجودة قبله وما كانت لتظهر لولاه.

بالطبع، يرى ريكاردو، كما سميت، أن بوسع العمل أن يقبس تعادل البضائع التي تمر في دورة التبادلات: «في بداية المجتمعات، لا تتوقف قيمة الأشياء القابلة للتبادل، أو القاعدة التي تحدّد كمية الشيء الواجب اعطاؤها، مقابل شيء آخر، إلا على كمية العمل المقارنة التي استعملت في إنتاج كل منها»⁽²⁾. لكنّ الفرق بين سميت وريكاردو كامن في ما يلي: لأن العمل، بالنسبة إلى الأول، ممكن التحليل إلى أيام من المعاش، فإنه يمكن أن يقوم مقام وحدة مشتركة بين جميع البضائع الأخرى (التي تدخل في عدادها أيضاً السلع الغذائية الضرورية للإعاشة)؛ أما بالنسبة إلى الثاني، فإن كمية العمل تسمح بتحديد قيمة أحد الأشياء، ليس فقط لأن هذه القيمة ممكنة التمثيل بوحدات من العمل، إنما أولاً [وأساساً] لأن العمل كمنشأ انتاجي هو «مصدر كل قيمة». لم يعد بالإمكان أن تُحدّد هذه الأخيرة، كما في العصر الكلاسيكي، انطلاقاً من نظام المعادلات الشامل ومن قدرة البضائع على أن تمثل بعضها بعضاً. لم تعد القيمة علاقة بل غدت مُنتجاً. إذا كانت الأشياء تساوي بقدر ما خصّص لها من عمل، أو على الأقل إذا كانت قيمتها متناسبة مع هذا العمل، فليس لأن العمل هو قيمة محدّدة، ثابتة وقابلة للتبادل في كل زمان ومكان، إنما لأن العمل هو مصدر كل قيمة مهما بلغت. وخير دليل على ذلك هو أن قيمة الأشياء تزيد بازدياد كمية العمل التي ينبغي تخصيصها لها إذا أردنا انتاجها. لكنها لا تتغير بارتفاع أو انخفاض الأجور التي يُأدّل بها العمل مثل أية بضاعة أخرى⁽³⁾. إن القيم، المتداولة في الأسواق والمتبادلة فيما بينها، لا تزال تحتفظ بقدرة تمثيلية. لكنها تستمدّ هذه القدرة من هذا العمل الأكثر أصليّة وجوهريّة من أي تمثيل والذي لا يمكن تالياً أن يُحدّد بالتبادل. بينما كانت التجارة والتبادل يشكّلان، في الفكر الكلاسيكي، أساساً لتحليل الثروات متعذراً تجاوزه (وذلك حتى عند آدم سميت أيضاً، حيث تتحكّم معايير المقايضة في تقسيم العمل)، فقد أصبحت إمكانية التبادل، منذ ريكاردو، مبنية على العمل؛ وصار من الواجب أن تسبق نظرية الانتاج دوماً نظرية التداول.

من هنا، لا بدّ من استخلاص ثلاث نتائج. النتيجة الأولى هي إقامة سلسلة سببية ذات شكل جديد تماماً. ففي القرن الثامن عشر، لم تكن لعبة التحديدات الاقتصادية مجهولة على الإطلاق: كان يُفسّر كيف يمكن أن يهرب النقد أو يتدفّق، وأن ترتفع الأسعار أو تهبط، وأن يزداد الانتاج ويركد أو ينخفض؛ غير أن كل هذه الحركات كانت محدّدة انطلاقاً من حيز مُحدّد حيث يمكن أن تمثل القيم بعضها بعضاً. كانت الأسعار ترتفع عندما كانت العناصر الممثّلة تزداد بوتيرة أسرع من ازدياد العناصر الممثّلة؛ وكان الانتاج ينخفض عندما كانت أدوات التمثيل تنقص بالنسبة إلى الأشياء المطلوب تمثيلها، الخ. كان الأمر يتعلّق دوماً بسببية دائرية وسطحية بما أنها لم تكن تعني قط غير القدرات المتبادلة للمحلّل والمحلّل. منذ ريكاردو، يتنظّم العمل حسب سببية خاصة به، بعدما بات بعيداً عن التمثيل ومستقرّاً في منطقة لا تأثير له فيها. إن كمية العمل اللازمة لصنع شيء ما (أو لحصاده أو نقله) والمحدّدة لقيمه تتوقّف على أشكال الإنتاج: فالإنتاج يتغيّر حسب درجة تقسيم العمل، وكمية ونوع الأدوات، وكتلة الرأسمال التي يملكها المكاوّل وتلك التي وظّفها في منشآت مصنعه؛ في بعض

الحالات، يكون هذا الانتاج مكلفاً، وفي حالات أخرى، يكون أقل كلفة⁽⁴⁾. لكن، بما أن هذه الكلفة (أجور، رأسمال وإيرادات، أرباح) تحدّد، في جميع الأحوال، بعمل مُنجز ومطبّق قبلاً على هذا الانتاج الجديد، فإننا نشهد ولادة سلسلة كبيرة، خطّية ومتجانسة، هي سلسلة الانتاج. لكل عمل نتيجة تطبّق، بشكل أو بآخر، على عمل جديد يحدّد كلفته؛ ويدخل هذا العمل بدوره في تكوين قيمة ما، الخ. إن هذا التراكم المتسلسل يشدّ لأول مرة عن التحديدات المتبادلة التي كانت وحدها الفاعلة في تحليل الثروات الكلاسيكي. وهو يدخل من جرّاء ذلك إمكانية زمن تاريخي متّصل حتى ولو كان ريكاردو، كما سنرى، لا يفكر في التطور المستقبلي إلا على شكل إبطاء للتاريخ، وكحدّ أقصى، على شكل إيقاف تام له. بذلك أتاح ريكاردو، على مستوى شروط إمكانية الفكر، ربط الاقتصاد بالتاريخ، بفصله بين تكوين القيمة وتمثليّتها. بدلاً من أن تتوزّع «الثروات» في جدول وتؤلّف بالتالي نظام معادلة معيّناً، فإنها تنظّم وتتراكم في سلسلة زمنية: تتحدّد كل قيمة لا وفقاً للأدوات التي تسمح بتحليلها، إنما وفقاً لشروط الانتاج التي ولّدتها؛ وأبعد من ذلك أيضاً، تحدّد هذه الشروط بكميات العمل المستعملة لإنتاجها. حتى قبل أن يُربط التفكير الاقتصادي بتاريخ الأحداث أو المجتمعات في كلام واضح، اخترقت التاريخية (historicité) ولزمن طويل طبعاً، نمط وجود الاقتصاد. لم يعد هذا الأخير، في وضعيته، مرتبطاً بحيز متزامن من التثالثات والتبانيات، بل بزمن منتجات متعاقبة.

أما النتيجة الثانية، التي ليست أقل حساساً من الأولى، فتعلّق بمفهوم الندرة. في حالة التحليل الكلاسيكي، كانت الندرة تحدّد بالنسبة إلى الحاجة: كان يُسلّم بأن الندرة تزداد أو تتغير بقدر ما تزداد الحاجات أو تتخذ أشكالاً جديدة؛ إنها ندرة القمح بالنسبة إلى الجياع، لكنها ندرة الألبان بالنسبة إلى الأغنياء الذين يختلطون بالناس. كان اقتصاديو القرن الثامن عشر - سواء كانوا فيزيوقراطيين أم لا - يعتقدون أن الأرض أو حراثة الأرض تسمح بالتغلب على هذه الندرة، جزئياً على الأقل: ذاك أن للأرض تلك الميزة الرائعة بتغطية حاجات أوفر بكثير من حاجات الناس الذين يحرقونها. في الفكر الكلاسيكي، هناك ندرة لأن الناس يتصوّرون أشياء لا يملكونها؛ إنما هناك غنى لأن الأرض تنتج بشيء من الوفرة أشياء لا تستهلك في الحال، ويمكنها إذاً أن تمثل أشياء أخرى في التبادلات وفي التداول. لكن ريكاردو يعكس شروط هذا التحليل: فسحاء الأرض الظاهر غير معزوّ فعلاً إلا لقحلها المتزايد؛ والشيء الأساسي ليس الحاجة أو تصوّر الحاجة في ذهن الناس إنما هو نقص أصلي وحسب.

في الواقع، لم يظهر العمل - أي النشاط الاقتصادي - في تاريخ العالم إلا يوم أصبح عدد الناس أكبر من أن يتمكّنوا من الاغتذاء بثمار الأرض الطبيعية. ولما لم يكن لديهم ما يقتاتون به، فقد مات بعضهم، وكان كثيرون آخرون سيموتون لو لم يبدؤوا بحرارة الأرض. كلما تكاثرت السكان، كان لا بدّ من قطع أهداف جديدة من الغابة واستصلاحها وزرعها. وما عادت الإنسانية تعمل، في كل لحظة من تاريخها، إلا تحت تهديد الموت: إن لم تجد كل جماعة موارد جديدة، فهي محكوم عليها بالهلاك؛ وبالعكس، كلما تكاثرت الناس قاموا بأعمال أكثر عدداً وبعداً وصعوبة وذات إثمار أبعد مدًى. ولما كان هاجس الموت يزداد ترويعاً بقدر ما تصبح المواد الغذائية الضرورية أصعب منالاً، فقد بات على العمل، بالعكس، أن يزداد

كثافةً ويستخدم جميع الوسائل ليصبح أكثر إنتاجاً. وهكذا، فإن ما يجعل الاقتصاد ممكناً وضرورياً، هو حالة دائمة وأساسية من الندرة: فالإنسان يجازف بحياته في مواجهة طبيعة هي بحد ذاتها جامدة، وجدباء، باستثناء جزء ضئيل منها. فلم يعد أساس الاقتصاد كامناً في ألعاب التمثيل، بل في ذلك الميدان الخطر حيث تتجابه الحياة والموت. فالاقتصاد يُرَدُّ إذاً إلى ذلك النسق من الاعتبارات الغامضة نوعاً ما، والتي يمكن تسميتها أنتروبولوجية: إنه يرتبط، في الواقع، بالخصائص البيولوجية لجنس بشري أظهر مalthus، المعاصر لريكاردو، أنه يتزع دوماً إلى النمو ما لم يُعالج أو يُضبط بالإكراه. كما يرتبط أيضاً بوضع تلك الكائنات الحية التي توشك ألا تجد في الطبيعة المحيطة بها ما يؤمن لها العيش؛ ويحدّد أخيراً أنه في العمل، وفي قساوة العمل ذاتها، يقوم السبيل الوحيد لإنكار النقص الأساسي والانتصار لحظة على الموت. تكمن وضعيّة الاقتصاد في هذه الفجوة الأنتروبولوجية. فالإنسان الاقتصادي (l'homo œconomicus) ليس ذلك الذي يتصوّر حاجاته الخاصة والأشياء القادرة على إشباعها؛ إنما هو الذي يمضي حياته ويستهلكها ويفنيها في النجاة من الموت الوشيك. فهو كائن متناه: ومثلما صارت مسألة التناهي، منذ كانط، أكثر جوهرية من تحليل التمثيلات (لم يعد بالإمكان غير أن يكون هذا التحليل متفرّعاً من تلك المسألة)، هكذا بات الاقتصاد، منذ ريكاردو، مستنداً بصورة واضحة تقريباً إلى أنتروبولوجيا تحاول أن تعيّن للتناهي أشكالاً ملموسة. كان اقتصاد القرن الثامن عشر مرتبطاً بالرياضة كعلم عام لجميع الترتيبات الممكنة؛ أمّا اقتصاد القرن التاسع عشر فسيكون مستنداً إلى أنتروبولوجيا كخطاب حول تنامي الإنسان الطبيعي. ومن جرّاء ذلك، تنسحب الحاجة والرغبة في اتجاه الدائرة الذاتية - إلى ذلك الميدان الذي أخذ يصبح في العصر ذاته موضوع علم النفس. وهنا بالضبط، سيبحث الحدّيون (marginalistes) في النصف الثاني من القرن التاسع عشر عن مفهوم المنفعة. وسوف يُعتقد حينئذٍ أن كوندياك أو غراسلين (Graslin) أو فورتبونييه (Fortbonnais) كانوا «في الأصل» «نفسانيين» (Psychologistes)، بما أنهم كانوا يحلّلون القيمة انطلاقاً من الحاجة؛ كما سيُعتقد أن الفيزيوقراطيين كانوا الأجداد الأوائل لاقتصادٍ حلّل القيمة، منذ ريكاردو، انطلاقاً من تكاليف الإنتاج. في الواقع، نكون قد خرجنا من الصورة التي كانت تجعل كزني (Quesnay) وكوندياك ممكنين معاً، ونكون قد تخلّصنا من سيطرة تلك الأبستيمية التي كانت تبني المعرفة على ترتيب التمثيلات، ونكون قد دخلنا في حالة أبستمولوجية جديدة، هي تلك التي تميّز بين سيكولوجيا الحاجات المتمثلة وأنتروبولوجيا التناهي الطبيعي، إنما مع ربطها ببعضهما بعضاً.

أخيراً، تتعلّق النتيجة الأخيرة بتطور الاقتصاد. يسيّر ريكاردو أنه لا ينبغي أن يفسّر كخصوبة للطبيعة ذلك الأمر الذي فيها يدلّ، بإلحاح متزايد دوماً، على قهلقها الأساسي. فالرّيع العقاري الذي كان يرى فيه جميع الاقتصاديين، حتى آدم سميث نفسه⁽⁵⁾، علامة خصوبة خاصة بالأرض، لا وجود له إلا بمقدار ما يصبح العمل الزراعي متزايد المشقة ومتناقص «المردود». بقدر ما يضطرنا غم السكان المتواصل لاستصلاح أراض أقل خصوبة، بقدر ما يتطلب حصاد وحدات جديدة من القمح المزيد من العمل: حينئذٍ، يجب إمّا زيادة عمق الحراثة، وإمّا توسيع المساحة المزروعة وإمّا استعمال المزيد من الأسمدة. إذاً، إن كلفة الانتاج بالنسبة لهذه المحاصيل الأخيرة هي أعلى بكثير مما هي بالنسبة للأولى، التي تمّ جنبها

في الأصل من أراض غنية وخصبة. والحال أن هذه المواد الغذائية، التي يصعب الحصول عليها إلى هذا الحد، ليست أقل ضرورة من الأخرى، إذا كنا لا نريد أن يموت جوعاً قسم من البشر. وعليه، فإن كلفة انتاج القمح في الأراضي الأكثر جذباً هي التي ستحدد سعر القمح عموماً، حتى ولو تمّ الحصول عليه بعمل أقلّ بمزتين أو بثلاث مرات. من هنا، ينشأ بالنسبة للأراضي السهلة الزرع ربح متزايد يتيح لمالكها أن يؤجروها باقتطاع أكارة كبيرة. الربح العقاري ليس إذاً نتيجة طبيعة خصبة إنما نتيجة أرض قاحلة. والحال أن هذا القحل يصبح كل يوم أكثر جلاءً: في الواقع، عدد السكان يزداد؛ وقد بوشر بحرارة أراض فقيرة أكثر فأكثر؛ تكاليف الانتاج ترتفع؛ الأسعار الزراعية ترتفع ومعها تزداد الربوع العقارية. تحت هذا الضغط، من الممكن - ومن المفروض - أن يأخذ أجر العمال الاسمي هو أيضاً في الارتفاع، من أجل تغطية نفقات العيش الدنيا؛ إنما لهذا السبب عينه، لن يتجاوز الأجر الفعلي عملياً ما هو ضروري للعامل كي يكتسي ويسكن ويتغذى. وأخيراً، سوف ينخفض ربح الملاكين بقدر ما سيزداد الربح العقاري، وبقدر ما سيظلّ الأجر العمالي ثابتاً. حتى أنه قد ينخفض بلا نهاية إلى حد الزوال، لو لم يكن هناك اتجاه نحو حد معين: في الواقع، ابتداءً من وقت معين، سوف تصبح الأرباح الصناعية أدنى من أن تمكن من تشغيل عمال جدد؛ ولعدم وجود أجور اضافية، فإن اليد العاملة لن تزداد، وعدد السكان سيستقر؛ لن تعود ثمة حاجة لاستصلاح أراض جديدة أكثر جذباً أيضاً من سابقتها: حينئذٍ، سيبلغ الربح العقاري حده الأعلى وسيتوقف ضغطه المعتاد على الإيرادات الصناعية التي قد تستقر آنذاك. أخيراً، سوف يصبح التاريخ راكداً. ويصير تناهي الإنسان محدداً - نهائياً، أي لزمن غير محدود.

بمفارقة، يلاحظ أن التاريخية التي أدخلها ريكاردو في الاقتصاد هي التي تسمح بالتفكير في هذا التجميد للتاريخ. كان الفكر الكلاسيكي، من جهته، يتمثل للاقتصاد مستقبلاً مفتوحاً باستمرار ومتغيراً باستمرار؛ غير أن المقصود كان في الواقع تغييراً مكانياً الطابع: كان من الممكن أن يكبر الجدول الذي كان يُعتبر أن الثروات تكوّن بانتشارها، بتبادلها وبتربتها. لكنه ظل الجدول ذاته، وخسر كل عنصر من مساحته الخاصة إنما ارتبط بعلاقة مع عناصر جديدة. في المقابل، كان زمن السكان والانتاج التراكمي، وتاريخ الندرة المتواصل هو الذي سمح، منذ القرن التاسع عشر، بالتفكير في إفتقار التاريخ، وركوده التدريجي، وتحجره، وبعد قليل في جموده الصخري. إننا نلاحظ أي دور يلعبه التاريخ والأنثروبولوجيا، الواحد بالنسبة إلى الآخر. فلا تاريخ (عمل، إنتاج، تراكم، وازدياد التكاليف الفعلية) إلا بمقدار ما يكون الانسان ككائن طبيعي متناهياً: وهو تناءٍ يمتدّ إلى أبعد بكثير من حدود البشر الأصلية ومن حاجات الجسد المباشرة، لكنه يستمرّ في مواكبة تطور الحضارات بأسره، خفية على الأقل. كلّما استقر الانسان في قلب العالم فقد تقدّم في السيطرة على الطبيعة، وكلّما اشتدّ عليه ضغط التناهي فقد اقترب من موته الذاتي. فالتاريخ لا يسمح للإنسان بالإفلات من حدوده الأصلية - إلا ظاهرياً، وإذا أعطينا لفظه حدّ المعنى الأكثر سطحية؛ أما إذا أخذنا في الاعتبار تناهي الانسان الجوهري، فسنلاحظ أن وضعه الأنثروبولوجي يستمرّ في اصفاء المزيد من المأسوية على تاريخه، وفي جعله مخفوفاً بمزيد من المخاطر، وفي تقريبه من استحالاته الخاصة، إذا صحّ القول. حين يبلغ التاريخ مثل هذه الحدود، لا يسعه غير أن يتوقف ويهتز لحظة حول محوره ويتجمّد إلى الأبد. غير أن ذلك ممكن الحدوث على طريقتين: إما أن يصل

(التاريخ) تدريجياً، ويبطئ زائد الوضوح باستمرار، إلى حالة من الثبات تؤكد، في لا محدودية الزمن، ما اتجه نحوه دائماً وما لم يكف عن كونه حقيقة؛ وإما أن يبلغ نقطة رجوع، حيث لا يثبت إلا بمقدار ما يلغي ما كان عليه دوماً حتى ذلك الحين.

في الحل الأول (الممثل «بتشاؤمية» ريكاردو)، يعمل التاريخ تجاه التحديدات والأنثروبولوجية كنوع من الإالة الكبرى المعدلة؛ إنه يستقر، طبعاً، في التناهي الإنساني، لكنه يظهر فيه على شكل صورة إيجابية وبارزة؛ ويسمح للإنسان بالتغلب على الندرة التي هو محكوم عليه بها. وما أن هذا النقص يشتد كل يوم، فإن العمل يصبح أكثر كثافة؛ يزداد الانتاج بالأرقام المطلقة، إنما في الوقت نفسه وبالحركة نفسها، تزداد تكاليف الانتاج - أي كميات العمل اللازم لانتاج الشيء ذاته. بحيث إنه لا بد وأن يأتي وقت لا يعود فيه العمل مغدًى بالسلعة التي ينتجها (بما أن هذه الأخيرة لا تكلف أكثر من غذاء العامل الذي يحصل عليها). لا يعود بإمكان الانتاج أن يسد النقص. حينئذ، سوف تنحصر الندرة عيناها (عن طريق استقرار ديموغرافي)، وستوافق العمل تماماً مع الحاجات (عن طريق توزيع معين للثروات). مذكاً، سوف يتطابق التناهي والانتاج تماماً في صورة واحدة. سيكون كل عناء إضافي عديم الجدوى؛ وسيكون الهلاك نصيب كل زيادة سكانية. هكذا تصبح الحياة والموت موضوعين تماماً الواحد في مقابل الآخر، وجهاً لوجه، مثبتين وكأنهما مدعمان كلاهما بضغظهما المعاكس. ويكون التاريخ قد أوصل تناهي الإنسان إلى تلك النقطة - الحد حيث سيظهر أخيراً بنقاوته؛ لن يبقى لديه متسع من الوقت يتيح له الافلات من نفسه، ولن يبقى عليه أن يبذل جهداً ليؤمن مستقبلاً لنفسه ولن تبقى له أراض جديدة مباحة لرجال قادمين؛ تحت التآكل الكبير الذي يصيب التاريخ، سيتجرد الإنسان شيئاً فشيئاً من كل ما يمكن أن يخفيه عن أنظاره الخاصة؛ ويكون قد استنفد كل تلك الممكنات التي تشوش قليلاً عريه الأنثروبولوجي وتحاول أن تتفاداه وراء وعود الزمن؛ هكذا يكون التاريخ قد أوصل الإنسان، عبر طرق طويلة إنما محتومة وجبرية، إلى تلك الحقيقة التي توقفه عند نفسه.

في الحل الثاني (الممثل بماركس)، تُكشَف علاقة التاريخ بالتناهي الأنثروبولوجي حسب الاتجاه المعاكس. ويلعب التاريخ حينئذ دوراً سلبياً: بالفعل، إنه هو الذي يزيد في ضغوط الحاجة ويزيد النواقص، مُرغماً البشر على العمل والانتاج أكثر فأكثر، دون أن يحصلوا على أكثر مما هو ضروري للعيش، وأحياناً أقل بقليل. بحيث إنه مع الوقت، يتراكم نتاج العمل، منفلاً بلا انقطاع من الذين-ينجزونه: فهؤلاء ينتجون قدراً أكبر للغاية من ذلك الجزء من القيمة الذي يرجع إليهم على شكل أجر، ويكتنون الرأسمال بالتالي من شراء المزيد من العمل. هكذا يزداد باستمرار عدد الذين يبقوهم التاريخ عند حدود شروط عيشهم؛ ومن هنا بالذات، تستمر هذه الشروط في أن تستحيل أكثر عرضية وأن تقترب مما سيجعل الحياة نفسها مستحيلة؛ إن تراكم الرأسمال، وغو المؤسسات وطاقتها، والضغط المستمر على الأجور، والفيض في الانتاج، تقلص كلها سوق العمل، مخفضة أجوره ومُزيدة في البطالة. وإذا يدفع البؤس بفتة كبيرة من الناس إلى حدود الموت، فإنها تختبر علناً ما هي الحاجة والجوع والعمل. فما يعزوه الآخرون إلى الطبيعة أو إلى نظام الأشياء الطبيعي، يستطيعون أن يكتشفوا فيه أنه نتيجة تاريخ ما واستلابٍ تناهٍ ليس له هذا الشكل. وحقيقة الجوهر الإنساني هذه، هي التي

يمكنهم لهذا السبب - وهم الوحيدون الذين يمكنهم ذلك - أن يملكوها ثانيةً من أجل إحيائها. وهو ما لا يمكن الحصول عليه إلا بإلغاء أو على الأقل بعكس التاريخ مثلما جرى حتى الآن: عندئذٍ فقط سيبدأ زمن لا يعود له لا الشكل ذاته ولا القوانين ذاتها ولا كيفية الانقضاء ذاتها.

إنما قلّمَا يهَمّ طبعاً الخيار بين «تساؤمية» ريكاردو ووعد ماركس الثوري. فمثل هذا النسق من الخيارات لا يمثل أكثر من الطريقتين الممكنتين لعبور العلاقات بين الأنثروبولوجيا والتاريخ، مثلما يقيمها الاقتصاد من خلال مفهومي الندرة والعمل. يرى ريكاردو أن التاريخ يملأ الفجوة التي يفتحها التناهي الأنثروبولوجي والتي تتجلى بنقص دائم، حتى بلوغ نقطة استقرارٍ نهائي؛ أما القراءة الماركسية فتعتبر أن التاريخ، بتجريده الإنسان من عمله، يُبرز الشكل الإيجابي لتناهيهِ - وحقيقته المادية المحررة أخيراً. بالطبع، من السهل أن نفهم كيف توزعت الخيارات الفعلية على مستوى الرأي العام، ولماذا اختار البعض النوع الأول من التحليل، بينما أثر آخرون النوع الثاني. إنما ليست هذه سوى اختلافات فرعية تخضع كلياً لتحقيقٍ ومعالجةٍ مسلمية (doxologique). فلم تحدث الماركسية على المستوى العميق للمعرفة الغربية أيّ شقٍّ فعلي؛ بل استقرت بسهولة، كصورة كاملة، هادئة ومريحة، وبالواقع، مُرضية لعصرٍ ما (هو عصرها)، داخل حالة ابستمولوجية تقبلتها بترحاب (بما أنها هي بالضبط التي أفسحت لها المجال)، ولم تكن للماركسية في المقابل لا النية بزعزعة هذه الحالة ولا خصوصاً القدرة على تغييرها، ولو بمقدار بوصة واحدة، إذ إنها تستند برمتها عليها. الماركسية هي في فكر القرن التاسع عشر كما السمكة في الماء: أي أنها تتوقف عن التنفس في أي موضع آخر. إذا كانت تعارض نظريات الاقتصاد «البورجوازية»، وإذا كانت، في هذه المعارضة، تطرح مقابل هذه النظريات عكساً تاماً للتاريخ، فإن شرط إمكانية هذا النزاع وهذا المشروع ليس استعادة السيطرة على التاريخ بأسره إنما هو حدث يمكن أن تحدّده كل الأركيولوجيا بدقة، وقد فرّض بأن معاً وبالطريقة ذاتها، الاقتصاد البورجوازي والاقتصاد الثوري للقرن التاسع عشر. لم تفلح المناقشات في تحريك بعض الموجات ورسم تموجات على السطح: تلك كانت زوايا في بُرك الأطفال.

المهمّ هو أنه في بداية القرن التاسع عشر، تكوّنت حالة معرفية، ظهرت فيها بآن معاً تاريخية الاقتصاد (في علاقتها مع أشكال الإنتاج) وتناهي الوجود الانساني (في علاقته بالندرة والعمل) واستحقاق نهاية للتاريخ - سواء كانت إبطاءً غير محدود أو انقلاباً تاماً له. لقد استقلّ التاريخ والأنثروبولوجيا، وحدث وقُفّ الصيرورة، وفقاً لصورة تحدّد إحدى أهم شبكات فكر القرن التاسع عشر. إننا نعرف، مثلاً، الدور الذي لعبته هذه الحالة من أجل تنشيط النية الطبية للزراعات الإنسانية المتعبّة؛ ونعرف كيف أحيّا طوبائيات (utopies) [مثل] الكمال. ففي الفكر الكلاسيكي، كانت اليوتوبيا تعمل بالأحرى كوّهم أصلي: ذاك أنه كان من شأن نضارة العالم أن تؤمّن العرض المثالي لجدول حيث يكون كل شيء حاضراً في مكانه، مع الأشياء المجاورة له وفوارقه الخاصة ومعادلاته المباشرة؛ وفي هذا الايضاح الأولي، كان ينبغي ألا تكون التمثيلات بعدّ منفصلة عن الوجود الحيّ، البارز والمحسوس لما تمثّله. في القرن التاسع عشر، كانت اليوتوبيا تتعلّق بنهاية الزمن أكثر منها ببدايته: ذاك أنه لم تعد المعرفة مكوّنة على شكل الجدول إنما على شكل السلسلة والترابط والصيرورة: عندما سيحلّ،

مع المساء الموعود به، ظلام النهاية، فإن التآكل البطيء للتاريخ أو عنفه سيبرز زمن الروزنامات؛ كما لو كان خاوياً تقريباً، لأن التاريخيّة ستتطابق تماماً مع الجوهر الإنساني. سوف يُلتَفَت جريان الصيرورة، بجميع موارده المأسوية والنسيانية والاستلابية، في تناء أنثروبولوجي يجد فيه بالمقابل مظهره الأكثر إشراقاً. فالنهاية بحقيقته يُعطى في الزمن؛ وعلى الفور، ينتهي الزمن. إن الوهم الكبير بصدد نهاية التاريخ هو يوتوبيا الأفكار السببية، مثلما كان الحلم بالأصول يوتوبيا الأفكار التصنيفية.

كانت هذه الحالة قسرية لزمن طويل؛ وفي نهاية القرن التاسع عشر، جعلها نيتشه تومض مرةً أخيرةً بإحراقها. لقد تناول ثانية نهاية الأزمنة ليُجعل منها موت الله وتيهان آخر البشر؛ وتناول ثانيةً التناهي الأنثروبولوجي، إنما ليرز القفزة الحارقة للإنسان الأسمى؛ وتناول ثانيةً سلسلة التاريخ الكبيرة المتصلة، إنما ليحنيها في أبدية العود. وبالرغم من أن [الموضوعات التي جاء بها نيتشه] حول موت الإله ومجيء الإنسان الأعلى والوعد بالسنة الكبرى والهلع منها، حاولت أن تستعيد بنشأ بنشأ العناصر التي كانت تتهياً في فكر القرن التاسع عشر وتكوّن شبكته الأركيولوجية، إنما يبقى أنها قد أشعلت كل تلك الأشكال الثابتة، ورسمت من بقاياها المُحرّقة وجوهاً غريبة، وربما مستحيلة؛ وفي نور لا ندري بعدُ بدقّة ما إذا كان يؤجج الحريق الأخير أم يدلّ على الفجر، نشهد انفتاح ما قد يكون حيّز الفكر المعاصر. على أي حال، فإنه هو، نيتشه، الذي أحرق لنا، وحتى قبل أن نولد، مزيج الوعود لكل من الجدلية والأنثروبولوجيا.

III - كوفييه

في مشروعه الرامي إلى وضع تصنيف يمثل صدق النهج ودقّة النظام، اكتشف جوسيو قاعدة تبعية الخصائص، تماماً مثلما استخدم سميث قيمة العمل الثابتة لتحديد سعر الأشياء الطبيعي في لعبة المعادلات. ومثلما حرّر ريكاردو العمل من دوره القياسي ليُدخله، من تحت كل تبادل، في أشكال الانتاج العامة، كذلك فإن كوفييه⁽⁶⁾ (Ouvier) حرّر تبعية الخصائص من وظيفتها التصنيفية ليُدخلها، من تحت كل تصنيف محتمل، في مختلف مخططات تنظيم الكائنات الحيّة. إن الرابط الداخلي الذي يُخضع البنى لبعضها بعضاً لم يعد واقعاً على مستوى التواترات وحسب، بل أصبح أساس الترابطات عينه. وقد كان على جوفروا سانت ايلير (G. Saint-Hilaire) أن يعبر ذات يوم عن هذا التغير وهذا الانقلاب بقوله: «صار التنظيم كائناً مجرداً... قابلاً لأشكال متعددة»⁽⁷⁾. يتمحور حيّز الكائنات الحيّة حول هذا المفهوم، وإن كل ما أمكن ظهوره حتى ذلك الحين عبر تربيّع التاريخ الطبيعي (أجناس، أنواع، أفراد، بنى، أعضاء)، وكل ما كُشف للعيان، بات يأخذ من الآن فصاعداً نمط وجود جديد.

وفي المقام الأول، تلك العناصر أو مجموعات العناصر المتميّزة، التي يمكن أن يفصلها النظر عندما يتفحص جسد الأفراد، والتي تسمّى الأعضاء. في تحليل الكلاسيكيين، كان العضو يُعرّف في آن معاً ببنيتة ووظيفته. كان أشبه بنظام ذي مدخلين يمكن قراءته بشكل شامل، إما انطلاقاً من الدور الذي يلعبه (التوالد مثلاً) وإمّا انطلاقاً من متغيراته المورفولوجية

أو التشكُّلية (الشكل، الحجم، الوضعية والعدد): كانت طريقتا حلّ الرموز تتطابقان بالتمام، لكنهما كانتا مستقلّتين الواحدة عن الأخرى - الأولى تبين الصالح للاستعمال (l'utilisable)، والثانية القابل للمائلة (l'identifiable). وهذه الوضعية هي التي قلبها كوفييه؛ فهو إذ ألغى مسلّمة التطابق ومسلّمة الاستقلال على السواء، جعل الوظيفة طاغية - وبشدة - على العضو، وأخضع وضعية العضو لسيادة الوظيفة. لقد حلّ إن لم يكن فردية العضو، فعلى الأقل استقلاله: من الخطأ الاعتقاد بأن «كل شيء مهم في عضو مهم»؛ ينبغي توجيه الانتباه «نحو الوظائف نفسها أكثر منه نحو الأعضاء»⁽⁸⁾؛ قبل تحديد هذه الأخيرة بمتغيراتها، يقتضي ربطها بالوظيفة التي تؤمّنها. والحال، أن عدد هذه الوظائف قليل نسبياً: تنفس، هضم، جريان، تنقل... بحيث إنّ الاختلاف الظاهر للبني لا يبرز على أساس لائحة من المتغيرات، بل على أساس وحدات وظيفية كبرى قابلة للتحقق ولتحقيق غايتها بطرق شتى: «إن ما هو مشترك في كل نوع من الأعضاء مدقّق فيه عند جميع الحيوانات يقتصر على شيء قليل جداً، وهي لا تشابه غالباً إلّا بالنتيجة التي تحدثها. كان لا بدّ وأن يدهشنا هذا بوجه خاص في شأن التنفس، الذي يتمّ عند مختلف الفصائل بواسطة أعضاء متنوعة إلى حدّ أنه لا تنطوي بنيتها على أية علامة مشتركة»⁽⁹⁾. إذاً، عند تفحص العضو في علاقته بالوظيفة، نلاحظ ظهور «تشابهات» حيث لا يوجد أي عنصر «مائل»؛ وهو تشابه يتكوّن بالانتقال إلى اخفائية (invisibilité) واضحة للوظيفة. قلّما يتمّ في النهاية ما إذا كانت تجمع بين الخياشم والراث بعض المتغيرات من حيث الشكل والكبر والعدد: فهي تشابه لأنها نوعان من ذلك العضو غير الموجود، المجرد، الوهمي، المتعذّر تعيينه، الغائب عن كل جنس يمكن وصفه، والحاضر مع ذلك في المملكة الحيوانية بأسرها، والذي يفيد للتنفس بعامّة. وهكذا، تجدد في تحليل الحي المائلات ذات الطابع الأرسطوطاليسي: فالخياشم هي بالنسبة للتنفس في الماء مثلما هي الرثا بالنسبة للتنفس في الهواء. بالطبع، ثمة علاقات مماثلة كانت معروفة تماماً في العصر الكلاسيكي؛ لكنها كانت تفيد فقط لتحديد وظائف معيّنة؛ لم تكن تُستخدم لوضع نظام الأشياء في حيّز الطبيعة. منذ كوفييه، أخذت الوظيفة، المحددة على شكل النتيجة المقصودة المتعذّر إدراكه حسيّاً، تقوم مقام الأجل المتوسط الثابت وتسمح بأن تُربط ببعضها بعضاً مجموعات من عناصر خالية من أقلّ تماثل ظاهري. فما لم يكن بنظر الكلاسيكيين غير مجرد تباينات مجاورة لتماثلات، سوف يترتب الآن ويُفكر فيه انطلاقاً من تجانس وظيفي يدعمه خفية. يكون هناك تاريخ طبيعي عندما لا ينتمي الشيء ذاته (la Mème) والآخر (l'Autre) إلّا إلى حيّز واحد؛ إن موضوعاً كالبيولوجيا يصير ممكناً، عندما تبدأ هذه الوحدة السطحية بالتفكك، وتظهر التباينات على أساس تماثل أعمق وأكثر جذية من تلك الوحدة.

إنّ هذا الرجوع إلى الوظيفة وهذا الانفصال بين مستوى التماثلات ومستوى التباينات يبرزان علاقات جديدة: علاقات التواجد والتدرج الداخلي والتبعية تجاه المخطط التنظيمي. يدلّ التواجد على واقع استحالة أن يكون ثمة عضو أو مجموعة أعضاء موجودة في كائن حي، دون أن يكون موجوداً معها أيضاً عضو آخر أو مجموعة أخرى، ذات طبيعة وبشكل معيّنين: «تؤلّف جميع أعضاء الحيوان الواحد نظاماً واحداً تتناسك جميع أجزائه، تؤثر على بعضها بعضاً وتتفاعل مع بعضها بعضاً، ولا يمكن أن تحدث تغييرات في أحد هذه الأجزاء دون أن تستتبع تغييرات مماثلة في كل الأجزاء الأخرى»⁽¹⁰⁾. ففي داخل نظام الهضم،

يختلف شكل الأسنان (سواء كانت قاطعة أو ماضغة) في وقت واحد «مع اختلاف طول الجهاز الغذائي وانشاءاته وتمدداته»؛ أو، لكي نعطي مثلاً على التواجد بين نظم متباينة، نوضح أنه لا يمكن أن يتغير جهاز الهضم بمعزل عن مورفولوجيا الأعضاء (وبخاصة عن شكل الأظافر): إن القناة الغذائية، و«العصارات المذيبة» وشكل الأسنان لن تكون هي ذاتها إذا كانت هناك مخالب أو حوافر - أي إذا كان بوسع الحيوان أم لا أن يلتقط غذاءه ويقطعه⁽¹¹⁾. إننا هنا بصدد ترابطات جانبية تقيم بين عناصر من ذات المستوى، علاقات تلازم تبررها ضرورات وظيفية: بما أنه يجب أن يتغذى الحيوان، فإنه لا يمكن أن تبقى طبيعة الفريسة وطريقة غنمها غريبتين عن أجهزة المضغ والهضم (والعكس بالعكس).

غير أن هناك تدرجات تراتبية. من المعلوم كيف انساق التحليل الكلاسيكي إلى الغاء امتياز الأعضاء الأكثر أهمية حتى لا يأخذ في الاعتبار سوى فعاليتها التصنيفية. أما الآن وقد تم الكف عن معالجة متغيرات مستقلة والانتقال إلى أنظمة توجه بعضها بعضاً، فقد باتت مسألة الأهمية المتبادلة مطروحة من جديد. وهكذا، فإن القناة الغذائية للشديدات لا ترتبط فقط بعلاقة تغير احتيالي مشترك مع أعضاء التنقل (الحركة) والإمساك؛ بل تتحكم بها، جزئياً على الأقل، طريقة التناسل. في الواقع، إن هذه الأخيرة، بشكلها الولود^(vivipare) لا تفرض فقط وجود أعضاء مرتبطة بها مباشرة؛ إنما تقتضي أيضاً وجود أعضاء الإرضاع، والشفاه ولسان لحمي؛ وهي تفرض، من جهة أخرى، جريان دم خام ووجود قلب ذي حجرتين [أو بطنين]⁽¹²⁾. إذا، إن تحليل الأجهزة العضوية وإمكانية تحديد تشابهات وتميزات بينها يستلزم أن نكون قد أعددنا لائحة لا بالعناصر التي قد تتغير من جنس إلى آخر، بل بالوظائف التي تتحكم ببعضها بعضاً، عند الأحياء بعامة، وتوجه وتامر بعضها بعضاً: لا مضلع التغيرات الممكنة بل هرم الأهمية التدرجي. لقد ظن كوفييه أولاً أن وظائف الكينونة تأتي قبل وظائف العلاقات («لأن الحيوان يكون أولاً، ثم يحس ويتصرف»): وعليه، كان يفترض أنه من شأن الإنسال وجريان الدم أن يحدد أولاً عدداً معيناً من الأعضاء، التي يكون ترتيب الأعضاء الأخرى خاضعاً لها؛ تكون تلك الأعضاء الخصائص الأولية، بينما تكون هذه الأخيرة الخصائص الثانوية⁽¹³⁾. ثم أخضع جريان الدم للهضم، لأن الهضم موجود عند جميع الحيوانات (فجسد المديخ⁽¹⁴⁾) ليس بكامله سوى نوع من الجهاز الهضمي، بينما لا يوجد الدم والأوردة إلا عند الحيوانات العليا وتزول بالتتابع عند حيوانات الفصائل الأخيرة⁽¹⁴⁾. فيما بعد، بدا له أن الجهاز العصبي (مع وجود أو عدم وجود الحبل الشوكي) هو المحدد لكل الترتيبات العضوية: «إنه في الحقيقة الحيوان كله: وما وجد بقية الأجهزة إلا لخدمته والحفاظ عليه»⁽¹⁵⁾.

إن هذه الهيمنة التي تمارسها إحدى الوظائف على الأخرى تعني أن الجهاز العضوي، في ترتيباته المنظورة، يخضع لمخطط ما. ومثل هذا المخطط يضمن سيطرة الوظائف الأساسية ويربط بها، إنما بدرجة أكبر من الحرية، الأعضاء التي تؤمن أعمالاً أقل جوهرية. وكمبدأ تدرجي، يحدد هذا المخطط الوظائف السامية، ويوزع العناصر التشريحية التي تتيج تحققها

(*) المديخ (polype): جنس حيوانات بحرية من المجوفات.

(**) أي الحيوانات التي تتوالد بالنسل وليس بالبيض.

ويضعها في مواضع الجسد المميّزة: وهكذا، في جماعة المفصليّات الواسعة، تُظهر فصيلة الحشرات الأهمية الأولى للوظائف الحركية ولأعضاء الانتقال؛ أمّا عند الفصائل الثلاث الأخرى، فإن الوظائف الحيوية هي الغالبة⁽¹⁶⁾. وفي المراقبة الموضوعية التي يمارسها المخطّط التنظيمي على الأعضاء الأقلّ جوهرية، لا يلعب دوراً بمثل هذا الحجم. فهو يتحرّر، إذا صحّ القول، كلياً ابتعدنا عن المركز، مجيزاً حدوث تغيّرات وتبدّلات وتحولات في الشكل أو الاستخدام الممكن. نجد هذا المخطّط ثانياً، إنّما وقد غدا أكثر مرونة وأكثر تأثراً بأشكال التحديد الأخرى. هذا ما يسهل إثباته عند الثدييات بصدد جهاز التنقل. فالأعضاء الحركية الأربعة هي جزء من المخطّط التنظيمي، لكنها ذات صفة ثانوية وحسب؛ إذ، إنّها غير ملغاة أبداً ولا غائبة ولا مستبدّلة، بل «تخفيّة أحياناً كما في أجنحة الطوطا والزعانف العليا للفقمة»؛ ويحدث حتى أن تكون مشوّهة في الاستعمال، كما في الزعانف الصدرية للحوثيّات... فالطبيعة صنعت زعنفة بذراع. وتلاحظون أن هناك دائماً نوعاً من الثبات في الخصائص الثانوية رغم اخفائها⁽¹⁷⁾. إنّنا نفهم كيف يمكن أن تتشابه الأجناس (لتكوّن جماعات مثل الأنواع والفصائل وما يسمّيه كوفييه شُعَب) وأن تتميز عن بعضها بعضاً بأن معاً. فما يقرب بينها ليس كمية معيّنة من العناصر الممكنة المطابقة، بل نوع من بؤرة التثاقل التي لا يمكن تحليلها إلى مناطق منظورة لأنها تحدّد أهمية الوظائف المتبادلة؛ انطلاقاً من قلب التماثلات اللامحسوس هذا، تنهياً الأعضاء، وكلما ابتعدت عنه كلما اكتسبت المزيد من المرونة ومن إمكانيات التغيّر والخصائص المميّزة. إن أجناس الحيوانات تختلف من حيث الأطراف وتشابه من حيث المركز. المتعذّر بلوغه يجمع بينها والظاهر يفرّقها. فهي تعمّ من ناحية ما هو أساسي لحياتها، وتتفرّد من ناحية ما هو أكثر ثانوية. كلما أردنا ضمّ جماعات واسعة، كلما وجب الغوص في ظلمة الجهاز العضوي، نحو القليل الظهور، في ذلك البُعد الذي يعصى على الإدراك الحسي؛ وكلما أردنا الإحاطة بالفردية، كلما وجب الارتقاء إلى السطح وجعل الأشكال التي يصيبها النور مشرّقة بجلائها؛ لأن التعدّد يظهر للعيان والوحدة تختفي. باختصار، إن الكائنات الحية «تنجو» من ازدحام الأفراد والأجناس، وهي لا يمكن تصنيفها إلّا لأنها تحيا وانطلاقاً مما تخفيه.

إننا نقدّر الانقلاب الهائل الذي يفرضه كل ذلك بالنسبة إلى المدونة التصنيفية الكلاسيكية. فقد كانت هذه الأخيرة بُنِي بكاملها انطلاقاً من المتغيّرات الوصفية الأربعة (الأشكال، العدد، الوضعية، الحجم) التي كان يعبرها، بحركة واحدة تقريباً، كل من اللغة والنظر؛ وفي عرض المنظور هذا، كانت الحياة تبدو وكأنها نتيجة تقطيع - ومجرّد حدود تصنيفية. لكن، منذ كوفييه، هي الحياة التي صارت بما فيها من لامحسوس، ومن وظيفي صرف، هي التي تشيئ إمكانيّة التصنيف الخارجية. لم يعد هناك، في مساحة الترتيب الواسعة، فئة ما يمكن أن تحيا [أي خانة للأحياء]؛ بل صار هناك إمكان التصنيف، النابع من عمق الحياة وما هو أبعد ما يكون عن النظر؛ كان الكائن الحي موضعاً للتصنيف الطبيعي؛ ويكون الشيء ممكن التصنيف هو الآن ميزة من مزايا الحي. هكذا، زال مشروع إقامة مدونة تصنيفية عامة؛ وزالت إمكانيّة عرض ترتيب طبيعي كبير يتّجه بلا انقطاع من الأكثر بساطة وجراداً إلى الأكثر حيوية وتعقيداً. وهكذا، زال البحث عن الترتيب كأرضيّة وأساس لعلم عام للطبيعة. وهكذا، زالت «الطبيعة» - بما أنّها، طوال العصر الكلاسيكي،

لم تكن موجودة أولاً كـ «موضوع» وكـ «فكرة» وكمورد مبهم للمعرفة، إنما كحيز متجانس من التماثلات والتباينات الممكنة الترتيب.

هذا الحيز هو الآن مفكك وكأنه مفتوح في عمقه. فبدلاً من حقل موحد للرؤية والترتيب، تكون لعناصره قيمة تمييزية بالنسبة إلى بعضها بعضاً، لدينا سلسلة من التعارضات يقع طرفاها على مستويين مختلفين: من جهة، هناك الأعضاء الثانوية، التي هي ظاهرة على سطح الجسم والتي تُتاح للإدراك الحسي المباشر بلا توسّط، والأعضاء الأولية، التي هي أساسية، مركزية، خفية، والتي لا يمكن بلوغها إلا بالتشريح، أي بالإزالة المادية للغشاء الملون للأعضاء الثانوية. وهناك، على مستوى أعمق أيضاً، التعارض بين الأعضاء عموماً، التي هي مكانية، صلبة، منظورة بطريقة مباشرة أو غير مباشرة، وبين الوظائف، التي لا تتيح للإدراك الحسي لكنها تفرض خفية تقريباً وضعية ما ندركه بالحواس. هناك أخيراً، في الحالة القصوى، التعارض بين التماثلات والفوارق: فهي لم تعد من حبة واحدة، ولم تعد تنشأ بالنسبة إلى بعضها بعضاً على مستوى متجانس؛ لكن الفوارق تتكاثر على السطح، بينما في العمق تتلاشى، تختلط وترتبط ببعضها بعضاً، وتقترب من الوحدة البؤرية الكبرى الغامضة والخفية، التي يبدو أن التعدّد مُشتق منها بما يشبه التشتت المتواصل. لم تعد الحياة هي ما يمكن أن يتميّز عن [الميكانيكا] الإوالة بصورة شبه أكيدة؛ إنما هي ما تنصهر فيه جميع التمييزات الممكنة بين الأحياء. هذا الانتقال من المفهوم التصنيفي إلى المفهوم التركيبي للحياة هو ما دلّت عليه، في تسلسل الأفكار والعلوم، عودة الموضوعات الإحيائية (thèmes vitalistes) في بداية القرن التاسع عشر. ومن منظور الأركيولوجيا، فإن ما تأسس آنذاك هو شروط إمكانية نشوء بيولوجيا ما.

على أي حال، لقد كانت لسلسلة التعارضات هذه، التي فككت حيز التاريخ الطبيعي، نتائج مهمة جداً. فما يختصّ بالممارسة، تجسّد ذلك بظهور تقنيتين مترابطتين، تعتمدان الواحدة على الأخرى وتونان الواحدة عن الأخرى. تتكوّن أولى هذه التقنيات من التشريح المقارن: يُظهر هذا الأخير حيزاً داخلياً، تحدّه من جهة طبقة الأغشية والقشور السطحية، ومن الجهة الأخرى شبه اختفائية ما هو في غاية الصغر. ذاك أن التشريح المقارن ليس التعميق الصرف للتقنيات الوصفية التي كانت مستخدمة في العصر الكلاسيكي؛ فهو لا يكتفي بالسعي إلى رؤية ما هو خفي، وإلى رؤيته بصورة أفضل وعن كثب؛ إنه يؤسس حيزاً ليس حيز السمات المنظورة ولا حيز العناصر المجهرية⁽¹⁸⁾. هنا، تُكشف [أي التشريح المقارن] وضعية الأعضاء المتبادلة، وترابطها، والطريقة التي بها، تتفكك، وتتموضع، وتنظم فيما بينها أهم مراحل وظيفة ما. وهكذا، في مقابل النظر البسيط الذي يشهد أمامه، بعبوره الأجسام الكاملة، كثرة التباينات، فإن التشريح، بتقطيعه الأجسام حقاً وتقسيمها إلى أجزاء متميّزة وتميزتها في المكان، يبرز التشابهات الكبرى التي كانت ستظلّ خفية؛ إنه يعيد تكوين الوحدات الكامنة تحت التشتتات الكبيرة الظاهرة. في القرنين السابع عشر والثامن عشر، كان تكوين الوحدات التصنيفية الواسعة (الفصائل والرتب) مسألة تقسيم لغوي؛ كان ينبغي إيجاد اسم يكون عاماً ومبرراً؛ أما الآن فهو يتعلّق بتفكيك تشريحي؛ يجب عزل النظام الوظيفي الرئيسي؛ وتقسيمات التشريح الحقيقية هي التي ستتيح ربط طوائف الحى الكبرى.

ترتكز التقنية الثانية على التشریح (بما أنها نتیجته)، لكنها تقاومه (لأنها تتيح الاستغناء عنه)؛ وهي تتكوّن من إقامة علاقات دلالية بين عناصر سطحية، وبالتالي منظورة، وعناصر أخرى مخفية في عمق الجسم. ذاك أنه يمكننا أن نعرف، بحكم ترابط الجهاز العضوي، أن عضواً طرفياً وثانوياً معيّنًا يستلزم بنية معيّنّة في عضو أكثر جوهريّة؛ وهكذا، نتاح لنا «إقامة الاتصال بين الأشكال الخارجية والداخلية التي تؤلّف معاً جزءاً مكملًا لماهيّة الحيوان»⁽¹⁹⁾. عند الحشرات، مثلاً، ليس لوضعية القرون Les antennes قيمة تمييزية، لأنه غير مرتبط بأي من التنظيمات الداخلية الكبرى؛ في المقابل، يمكن أن يلعب شكل الفكّ الأسفل دوراً رئيسياً بالنسبة إلى توزيعها حسب تشابهاها وتبايناتها، وذلك لأنه مرتبط بالتغذية والهضم، «أولاً» بوظائف الحيوان الأساسية: «يجب أن تكون أعضاء المضغ مرتبطة بأعضاء الغذاء، وتالياً بنمط الحياة كله، وتالياً بالتنظيم العضوي كله»⁽²⁰⁾. والحق يقال، إن تقنية الدلائل هذه لا تتّجه اضطراراً من السطح المنظور إلى الأشكال السنجابية للداخل العضوي: يمكنها أن تُنشئ شبكات اقتضاء متّجهة من أية نقطة في الجسم إلى أية نقطة أخرى: بحيث يمكن أن يكفي عنصر واحد في بعض الحالات للإيحاء بالبنية العامة لجهاز عضوي؛ يمكننا التعرف إلى حيوان بكامله «بواسطة عظمة واحدة، وضلع عظمي واحد: إنها طريقة أعطت نتائج مذهلة جداً بصدد الحيوانات المتحرّجة»⁽²¹⁾. في حين أنه بالنسبة إلى فكر القرن الثامن عشر، كان الأحفور تجسيدا مسبقاً للأشكال الحالية، ويدلّ بالتالي على تواصل الزمن الكبير، فقد بات من الآن فصاعداً إشارة إلى الشكل الذي كان ينتمي إليه فعلاً. فالتشريح لم يقطع حيز التباينات المُجدّول والمتجانس وحسب، بل قطع تواصل الزمن المفترض.

ذاك أنه من الناحية النظرية، تعيد تحليلات كوفيه كليا تركيب نظام التواصلات والانقطاعات الطبيعية. ويسمح التشریح المقارن، في الواقع، بإثبات نوعين من التواصل، متميزين تماماً، في عالم الإحياء. يتعلّق الأول بالوظائف الكبرى التي نجدها عند معظم الأجناس (التنفّس، الهضم، الدورة الدموية، التناسل، التنقل...)؛ ويقيم في عالم الإحياء كله تشابهاً واسعاً يمكن توزيعه وفقاً لتدرّج تناقصي في التعقيد، بدءاً بالإنسان ووصولاً إلى المريجيات (zoophytes)؛ في الأجناس العليا، تكون جميع الوظائف موجودة، ثم نلاحظ اختفاءها الواحدة تلو الأخرى، وأخيراً عند المريجيات «لا يعود هناك مركز للدورة الدموية ولا أعصاب ولا مركز للإحساس؛ ويبدو أن كل نقطة تغذّى بالملص»⁽²²⁾. لكن هذا التواصل ضعيف، رخو نسبياً، ويشكّل بواسطة العدد القليل من الوظائف الأساسية، مجرد جدول حضور وغياب. أما التواصل الآخر فهو أكثر شدّة: إنه يتعلّق بكهال الأعضاء المتفاوت. لكننا لا نستطيع أن ننشئ انطلاقاً من هنا سوى سلاسل محدودة، وتواصلات موضعية منقطعة بسرعة، وهي، فوق ذلك، تتشابه ببعضها بعضاً في اتجاهات شتى؛ ذاك أن الأعضاء، عند مختلف الأجناس، «لا تتبع جميعها الترتيب التنازلي ذاته: فثمة عضو يكون في أعلى درجات كماله في جنسه؛ وهناك عضو آخر يكون كذلك في جنس مختلف»⁽²³⁾. لدينا إذاً ما يمكن تسميته «سلاسل صغيرة» محدودة وجزئية، تتناول هذا العضو أو ذاك أكثر مما تتناول الأجناس؛ وفي الطرف الآخر، هناك «سلسلة كبيرة»، متقطّعة، متراخية وتتناول لائحة الوظائف الأساسية الكبرى أكثر مما تتناول الأجهزة العضوية.

بين هذين التواصلين اللذين لا يتطابقان ولا يتوافقان، نلاحظ توزّع كتل كبيرة متقطّعة.

وهي تخضع لمخططات تنظيمية مختلفة، بما أن الوظائف نفسها مرتبة حسب تدرجات مختلفة، ومتممة بواسطة أعضاء متنوعة. من السهل، مثلاً، أن نجد عند الأخطبوط «جميع الوظائف التي تمارس عند الأسماك، ومع ذلك، فإنه لا يوجد أي تشابه ولا أي تماثل في ترتيبها»⁽²⁴⁾. إذاً، ينبغي أن نحلل كل جماعة من هذه الجماعات بذاتها، وأن نتفحص لا يخط التشابهات الرفيع الذي قد يربطها بجماعة أخرى، بل التماسك القوي الذي يجعلها مشدودة على ذاتها؛ لن نحاول أن نعرف ما إذا كانت الحيوانات ذات الدم الأحمر متناظرة مع الحيوانات ذات الدم الأبيض، إنما لديها فقط تحسينات إضافية؛ سوف نثبت أن كل حيوان أحمر الدم - وهذا ما يجعله خاضعاً لمخطط مستقل - يملك دائماً رأساً عظيماً وعموداً فقرياً وأطرافاً (باستثناء الشعبان) وشرايين وأوردة وكبداً ومغفداً (بنكرياس) وطحالاً وكُلْيَا⁽²⁵⁾. فالافقاريات واللافقاريات تؤلف قسمين منفصلين تماماً، لا يمكن أن نجد بينهما أشكالاً وسيطة تؤمن الانتقال في هذا الاتجاه أو ذاك: «أيّاً كان الترتيب الذي يُعطى للحيوانات الفقارية والحيوانات اللافقارية، فإننا لن ننجح أبداً في أن نجد، لا في آخر إحدى هاتين الفصيلتين الكبيرتين ولا على رأس الأخرى، حيوانات تشابه إلى حدٍّ يكفي لتكون بمثابة رابط بين الاثنين»⁽²⁶⁾. يتضح لنا إذاً أن نظرية الشعب لا تزيد على التصنيفات التقليدية إطاراً تصنيفياً إضافياً؛ فهي مرتبطة بتكوين حيز جديد من التباينات والتباينات. وهو حيز بلا تواصل أساسي. حيز يُقدم منذ البداية بشكل التقطيع. حيزٌ مخترق بخطوط تتباعد أحياناً وتتلاقى أحياناً أخرى. وللتدليل على شكله العام، ينبغي إذاً استبدال صورة السلم المتصل التي كانت تقليدية في القرن الثامن عشر، من بونيه (Bonnet) إلى لامارك (Lamarck)، بصورة إشعاع، أو بالأحرى مجموعة مراكز تنتشر منها أشعة متعددة؛ وهكذا يمكننا أن نعيد كل كائن إلى محلّه «في هذه الشبكة الشاسعة التي تكون الطبيعة المنظمة... على أن عشرة أشعة أو عشرين شعاعاً لن تكون كافية للتعبير عن هذه العلاقات التي لا تحصى»⁽²⁷⁾.

إن كل تجربة الاختلاف الكلاسيكية هي التي سقطت إذاً، وسقطت معها العلاقة بين الكائن والطبيعة. ففي القرنين السابع عشر والثامن عشر، كانت وظيفة الاختلاف أن يربط الأجناس ببعضها البعض وأن يسدّ الفجوة بين طرفي الكائن؛ كان يلعب دور «سلك التيار»: كان محدوداً ودقيقاً بقدر المستطاع؛ وكان يكمن في أضيق تربيع؛ كان دائماً قابلاً للتقسيم، وكان يمكن أن يقع حتى دون عتبة الإدراك الحسي. بالعكس، منذ كوفييه، تضاعف هو نفسه وجمع أشكالاته، وانتشر ودوى من خلال الجسم، عازلاً إياه عن جميع الأجسام الأخرى بطرق عدة متزامنة؛ ذاك أنه لا يكمن في فجوة الكائنات ليربطها فيما بينها؛ إنه يعمل بالنسبة إلى الجسم، حتى يتمكّن من «الالتصاق» بذاته والبقاء حياً؛ إنه لا يسدّ الفاصل بين الكائنات بدقائق متتابعة؛ بل يجوّفه بتعمقه هو ذاته، حتى يحدّد نماذج التوافق الكبرى في عزلتها. إن طبيعة القرن التاسع عشر متقطعة بقدر ما هي حيّة.

نحن نقدر أهمية الانقلاب: ففي العصر الكلاسيكي، كانت الكائنات الطبيعية تشكل مجموعة متصلة لأنها كانت كائنات، ولأنه لم يكن ثمة سبب لانقطاع انتشارها. لم يكن من الممكن تمثيل ما يفصل الكائن عن نفسه؛ إذاً، كان اتصال التمثيل (العلامات والسمات) واتصال الكائنات (قرب البنى الشديدة) متلازمين. وهذه اللحمة، الأونطولوجية والتمثيلية بأن

معاً، هي التي تتمزق نهائياً مع كوفييه: لم يعد بإمكان الاحياء، لأنهم يعيشون، أن يكونوا نسيجاً من الاختلافات التدريجية والتدرّج؛ يجب أن تتجمّع حول نوى ترابطية متميّزة كلياً الواحدة عن الأخرى، وهي أشبه بمخططات مختلفة للحفاظ على الحياة. كان الكائن الكلاسيكي خالياً من العيوب؛ أما الحياة فهي بلا هذب ولا ألوان متنوعة. كان الكائن ينسكب في لوحة ضخمة؛ أما الحياة فتعزل أشكالاً تنعقد حول نفسها. كان الكائن ينكشف في حيز التمثيل القابل دوماً للتحليل، أما الحياة فتحتجب في لغز قوة متعذّرة المنال في جوهرها، وممكنة الإدراك فقط في الجهود التي تبذلها هنا وهناك لتظهر وتحافظ على نفسها. باختصار، طوال العصر الكلاسيكي، كانت الحياة تخضع لأنطولوجيا تعني على النحو ذاته جميع الكائنات المادية، الخاضعة للامتداد والجاذبية والحركة؛ وبهذا المعنى، كانت لجميع علوم الطبيعة وبخاصة علوم الحيّ نزعة إوالية كبيرة؛ منذ كوفييه، أفلت الحيّ، أقله في المرحلة الأولى، من القوانين العامة للكائن الواسع؛ فالكائن البيولوجي انحصر واستقلّ؛ والحياة هي، على حدود الكائن، ما هو خارج عنه، ولكنه مع ذلك يتجلّى فيه. وإذا كنّا نطرح مسألة علاقاتها باللاحيّ (le non-vivant)، أو مسألة تحديداتها الفيزيائية - الكيميائية، فهذا لا يعني أبداً أننا في خط «إوالية» تشبّث بطرائقها الكلاسيكية، إنما نحن نفعل ذلك بطريقة جديدة كلياً كي نربط بين طبيعتين.

لكن، بما أنه لا بدّ من تفسير الانقطاعات بالحفاظ على الحياة وشروطه، فإننا نلاحظ بروز تواصل طارئ - أو على الأقل مجموعة تفاعلات غير محلّلة بعد - بين الجسم وما يتيح له الحياة. إذا كانت المجترّات تتميّز عن القواضم، وبمجموعة كبيرة من الاختلافات القوية التي لا مجال لتخفيفها، فذاك لأن لها مجموعة أسنان مختلفة، وجهازاً هضمياً مختلفاً، ووضعية مختلفة للأصابع والأظافر؛ ولأنها لا تستطيع التقاف الغذاء ذاته، ولا معالجته بالطريقة ذاتها؛ ولأنه ليس عليها أن تهضم النوع ذاته من الأغذية. وعليه، لم يعد ينبغي أن يُفهم الكائن الحيّ فقط كتركيبية من الجزئيات ذات خصائص محدّدة؛ فهو يُبرز تنظيمياً يبقى على علاقات مطّردة مع عناصر خارجية يستخدمها (بواسطة التنفّس والتغذية)، من أجل الحفاظ على بنيته الخاصة، أو تنميتها. حول الحيّ، أو بالأحرى من خلاله وبواسطة مرشحة سطحه الظاهر، يتمّ «انتقال متواصل من الخارج إلى الداخل ومن الداخل إلى الخارج»، وهو يحافظ عليه باستمرار، لكنه مع ذلك مثبت بين حدود معيّنة. لذلك، يجب اعتبار الأجسام الحيّة كأنواع من البؤر التي تنقل إليها المواد الميتة لكي تتحد هناك فيها بينها بأشكال شتى⁽²⁸⁾. وهكذا يصبح الحيّ خاضعاً لعلاقة دائمة مع ما يحيط به، بحكم وسيادة تلك القوة عينها التي تبقى منقطعاً عن ذاته. حتى يتمكّن الحيّ من العيش، يجب أن تكون هناك عدة تنظيمات متعذّرة التحويل إلى بعضها بعضاً، أن تكون هناك كذلك حركة مستمرة بين كل تنظيم والهواء الذي يتنشق، والماء الذي يشربه، والطعام الذي يتناوله. إن قوة الحياة المقسّمة، إذ تقطع التواصل التقليدي بين الكائن والطبيعة سوف تُظهر أشكالاً مشتتة، إنما مقيدة جميعها بشروط وجود. في سنوات قليلة، عند منعطف القرنين الثامن عشر والتاسع عشر، غيّرت الثقافة الأوروبية كلياً التحيز (spatialisation) الأساسي للحيّ: بالنسبة إلى التجربة الكلاسيكية، كان الحيّ خانة أو مجموعة خانات في تصنيفية الكائن العامة؛ وإذا كان من دور للتمركز

الجغرافي (كما عند بوفون) (Buffon)، فقد كان ذلك لإظهار التغيرات التي كانت ممكنة قبلاً. منذ كوفييه، راح الحيّ ينطوي على ذاته، ويقطع صلات التجاور التصنيفية، ويتعد عن مستوى التواصلات القسري، ويكون لنفسه حيّاً جديداً: حيّاً مزدوجاً في الحقيقة - بما أنه حيّز الترابطات التشريحية والتوافقات الفيزيولوجية (الذي هو داخلي)، وحيّز العناصر التي يُقيم فيها ليصنع منها جسمه الخاص (والذي هو خارجي). غير أن لهذين الحيّزين مقوداً موحداً: لم يعد متمثلاً بإمكانيات الكائن بل بشروط الحياة.

بذلك، انقلب وتجدّد كل القبلي التاريخي لعلم إحياء آتٍ (*). وإذا تأملنا نتاج كوفييه، بعمقه الأركيولوجي وليس على مستوى الاكتشافات والمناقشات والنظريات، أو الخيارات الفلسفية الذي هو أكثر ظهوراً، نلاحظ أنه يستشرف من بعد ما سيصير مستقبل البيولوجيا. غالباً ما يُقَابَل بين حدسيّات لامارك «التحوّلية» (transformistes) التي تبدو أنها «تجسد مسبقاً» ما ستكون عليه النشوءية [نظرية التطور]، وبين الثابتة (fixisme) القديمة المُشْبَعَة كلها بالأحكام السَّبْقِيّة التقليدية والمسلمات اللاهوتية، والتي تُثَبِّت بها كوفييه. وبواسطة مجموعة كبيرة من الخلائط والمجازات والمائلات غير المراقبة، تُرَسِّم جانبية فكر «رجعي» يحرص بشغف على جمود الأشياء من أجل ضمان نظام البشر العارض. تلك هي فلسفة كوفييه، رجل كل السلطات؛ في المقابل، يُرَسِّم المصير الصعب لفكر تقدّمي، يؤمن بقوة الحركة، بالجدّة الدائمة وبحيوية التكيّفات: هنا، يأتي لامارك، الثوري. وهكذا، بحجّة الرغبة في وضع تاريخ للأفكار بالمعنى الدقيق للتاريخ، إنما يُعْطَى مثل رافع على السذاجة. ذاك أن ما همّ في تاريخيّة المعرفة، ليس الآراء ولا التشابهات التي يمكن إثباتها فيما عبر العصور [هناك بالفعل «تشابه» بين لامارك ونوع من النشوءية، كما بين هذه الأخيرة وأفكار ديدرو وروبينيه (robinet) أو بونوا دو ماينه (Benoit de Maillet)]؛ فما هو مهم، وما يتيح ربط تاريخ الفكر بذاته، هو شروط إمكانه، الداخلية. والحال أنه يكفي أن نحاول تحليله لتبين فوراً أن لامارك لم يكن يفكر في تحولات الأجناس إلّا انطلاقاً من التواصل الأونطولوجي الذي كان يتسم به التاريخ الطبيعي للكلاسيكيين. كان يفترض وجود ترتيب تدرّجي وتحسّن مستمرّ، ودفق كبير متواصل من الكائنات التي يمكن أن تتكوّن من بعضها [بعضاً]. إن ما يجعل فكر لامارك ممكناً، ليس الإدراك البعيد لنشوءية قادمة، بل تواصل الكائنات مثلما اكتشفته وافترضته «الطرائق» الطبيعية. كان لامارك معاصراً لأنطوان - لوران جوسيو، وليس لكوفييه. لقد أحدث هذا الأخير انقطاعاً جذرياً في سلّم الكائنات الكلاسيكي. ومن جرّاء ذلك، أبرز مفاهيم مثل التعارض البيولوجي والعلاقات مع العناصر الخارجية، وشروط الوجود؛ كما أبرز أيضاً نوعاً من القوة التي من شأنها المحافظة على الحياة ونوعاً من الخطر الذي يعاقبها بالموت؛ وهنا تلقى عدة شروط تجعل شيئاً مثل فكر التطور أمراً ممكناً. فقد أجاز انقطاع الأشكال الحيّة تصوّر انحراف زمني كبير لم يسمح، رغم التشابهات السطحية، بتواصل البنى والخصائص. وأمكن استبدال «تاريخ» للطبيعة بتاريخ طبيعي بفضل عدم التواصل الحيّزي وانقطاع الجدول، وبفضل تجزئة ذلك الدفق حيث جاءت كل الكائنات الطبيعية بالترتيب

(*) أي كل الأفكار الصابغة للتجربة في علم الأحياء قبل أن يصبح علماً بالمعنى الحديث [م].

لتأخذ مكانها. بالطبع، لم يكن الحيز الكلاسيكي، كما رأينا، يستبعد امكانية صيرورة ما، لكن جلّ ما كانت تفعله الصيرورة هو أن تؤمّن مروراً على اللائحة الأولية سرّاً للتغيرات الممكنة. وقد أتاح انقطاع هذا الحيز اكتشاف تاريخيّة خاصة بالحياة: هي تاريخيّة المحافظة عليها بشروط وجودها. كانت «ثباتية» كوفيه، كتحليل لهذه المحافظة، الطريقة الأولية للتفكير في هذه التاريخيّة حين برزت، لأول مرة، في المعرفة الغربية.

إذاً، لقد دخلت التاريخيّة الآن في الطبيعة - أو بالأحرى في الحيّ؛ لكنها هي فيها أكثر من شكل تعاقبي محتمل؛ إنها تشكّل غمط وجود أساسي. بالطبع، في عصر كوفيه، لم يكن ثمة وجود بعد لتاريخ الحيّ، كذلك الذي ستصفه النشوئية؛ غير أنه كان يفكر في الحي منذ البداية مع الشروط التي تتيح له أن يكون له تاريخ. وعلى الشكل ذاته، اكتسبت الثروات في عهد ريكاردو حالة من التاريخيّة لم تكن هي أيضاً قد توضّحت بعد كتاريخ اقتصادي. بعد معاناة سطحية، يمكن أن يُعتبر الثبات اللاحق للإيرادات الصناعية والسكان والريع حسبما توقع ريكاردو، وثبات الأجناس الذي أكّده كوفيه وكأنها إنكار للتاريخ؛ في الواقع، لم يرفض ريكاردو وكوفيه غير أشكال التعاقب الزمني مثلما جرى التفكير فيها في القرن الثامن عشر؛ لقد أوضّحا انتهاء الزمن إلى الترتيب التسلسلي أو التصنيفي للتمثيلات، في المقابل، لم يمكن بوسعها أن يتمثلاً ذلك الثبات الحالي أو المستقبلي الذي وصفاه أو بشراً به، إلّا انطلاقاً من إمكانية تاريخ ما. وقد أتاح لها هذه الإمكانية، إمّا شروط وجود الحيّ، وإمّا شروط إنتاج القيمة. بشكل متناقض، لا تظهر تشاؤمية ريكاردو وثباتية كوفيه إلّا على أساس تاريخي: فهي يحدّدان إمكانية كائنات صار لها الحق، من الآن فصاعداً وعلى مستوى وضعها الجوهري، في أن يكون لها تاريخ. إن الفكرة الكلاسيكية القائلة إنه بإمكان الثروات أن تنمو حسب تطوّر مطّرد، أو إنّه بإمكان الأجناس أن تتحوّل الواحد إلى الآخر مع الزمن، هي فكرة حدّدت بالعكس حركية كائنات كانت تخضع أصلاً، حتى قبل أي تاريخ، لمجموعة متغيّرات وتمائلات أو معادلات. كان لا بدّ من وقف هذا التاريخ أو تعليقه حتى تنال كائنات الطبيعة ومنتجات العمل تاريخيّة تسمح للفكر الحديث بالتأثير عليها، ومن ثمّ بنشر العلم الاستدلالي لتعاقبها. بالنسبة إلى فكر القرن الثامن عشر، ليست التسلسلات الزمنية سوى إحدى خصائص ترتيب الكائنات ومظهر مشوّش تقريباً من مظاهره؛ ومن القرن التاسع عشر، صارت تعبّر بطريقة شبه مباشرة وحتى في انقطاعها، عن غمط الوجود التاريخي تماماً للأشياء والبشر.

على أي حال، كان لتكوّن تاريخيّة حيّة نتائج كبيرة بالنسبة للفكر الأوروبي. وهي ليست طبعاً أقلّ شأناً من تلك التي أحدثها تكوّن تاريخيّة اقتصادية. على المستوى السطحي للقيم الوهمية الكبرى، تظهر الحياة على شكل الحيوانية (animalité)، بعدما باتت مرصودة للتاريخ. فالحيوان الذي ظلّ خطره الكبير أو غرابته المطلقة معلّقين ومعطّلين تقريباً في نهاية القرون الوسطى، أو على الأقل في نهاية عصر النهضة، اكتسب في القرن التاسع عشر قدرات جديدة هائلة. في غضون ذلك، ميّزت الطبيعة الكلاسيكية القيم النباتية - بما أن النبتة تحمل على شعارها الظاهر، بلا تحفّظ، علامة كل ترتيب احتمالي؛ بجميع أشكاله المنتشرة من الساق إلى البذرة، ومن الجذر إلى الثمرة، شكّل النبات، بالنسبة إلى فكر مجدول، موضوعاً

شفافاً خالصاً ذا أسرار مكشوفة بسخاء. مذ بدأت الخصائص والبنى تتدرج عمقياً باتجاه الحياة - التي هي نقطة استهراب قصوى، بعيدة للغاية إنما مؤسّسة - مذ ذاك أصبح الحيوان شكلاً مميزاً، بهياكله العظمية المحجوبة وأعضائه المغلقة، والكثير من الوظائف الخفية، وتلك القوة النائية، في عمق كل شيء، والتي تبقيه حياً. إذا كان الحيّ رتبةً من الكائنات، فإن العشب هو أحسن ما يبين جوهره الصافي؛ أما إذا كان الحيّ مظهرًا من مظاهر الحياة، فإن الحيوان هو أحسن ما يكشف لغزه. إنه يدلّ، بما يتجاوز صورة الخصائص الساكنة، على الانتقال الدائم من اللاعضوي إلى العضوي بواسطة التنفّس أو التغذية، وعلى التحوّل المعاكس، تحت تأثير الموت، للبنى الوظيفية الكبرى إلى رمادٍ عديم الحياة. لقد قال كوفييه: «تنتقل المواد الميتة إلى الأجسام الحيّة كي تأخذ مكاناً فيها وتمارس عملاً تحدّه طبيعة التركيبات التي دخلت فيها، وكي تفلت منها ذات يوم بغية الخضوع مجدداً لنواميس الطبيعة الميتة»⁽²⁹⁾. كان النبات يسود على حدود الحركة والجمود، والمحسوس واللامحسوس؛ أما الحيوان، فيثبت على حدود الحياة والموت. وهذا الأخير يحاصره من كل الجهات؛ بالإضافة إلى ذلك، يهدّده أيضاً من الداخل، لأن الجسم وحده يمكن أن يموت، ولأن الموت يداهم الأحياء من عمق حياتهم. من هنا، طبعاً، القيم الغامضة التي اتخذتها الحيوانية في أواخر القرن الثامن عشر: يظهر الحيوان وكأنه ناقل لذلك الموت الذي يخضع هو له في الوقت نفسه. ففيه، تلتهم الحياة نفسها بنفسها على نحو متواصل. وهو لا ينتمي إلى الطبيعة إلّا بانطوائه في ذاته على نواة مضادة للطبيعة. وإذا تعيد الحياة جوهرها الأكثر خفاءً من النبات إلى الحيوان، فإنها تبارح حيز النظام لتصبح من جديد همجية. إنها تظهر قاتلةً في الحركة ذاتها التي تحكم عليها بالموت. إنها تقتل لأنها تحيا. فالطبيعة لم تعد تملك أن تكون صالحة. وإذا بات من المتعذر فصل الحياة عن القتل، والطبيعة عن الشر، والرغبات عن الطبيعة المضادة، فإنه أمر أعلنه ساد (Sade) في القرن الثامن عشر، الذي استنزف كلامه كله، وبشر به العصر الحديث الذي طالما أراد أن يخرسه. لِنَعُدّ الوقاحة (وقاحة مَنْ؟): إن المئة وعشرين يوماً (Les 120 Journées)^(*) هي القفا المخمليّ والمذهل لكتاب دروس في علم التشريح المقارن (Leçons d'anatomie comparée). على أي حال، إنهما من عمر واحد حسب روزنامة أركيولوجيانا.

على أن هذا القوام الوهمي للحيوانية، المشحونة بقدرات مقلقة وظلامية يحيل بشكل أعمق إلى وظائف الحياة المتعددة والمتزامنة في فكر القرن التاسع عشر. لأول مرة ربما في الثقافة الغربية، تفلت الحياة من القوانين العامة للكائن، مثلما تُعطى وتُحلّل في التمثيل. فمن الجهة الأخرى لجميع الأشياء التي هي تحت تلك الممكنة الكون، الداعمة إياها لإبرازها، والمدبرة لها باستمرار بعنف الموت، تصبح الحياة قوة أساسية تقاوم الوجود مثلما تقاوم الحركة الجمود، والزمان المكان، والإرادة الخفية التعبير الظاهر. الحياة هي أصل كل وجود، وليس اللاحيّ والطبيعة الجامدة سوى حياة ساقطة؛ فالكينونة الصرف هي لاكينونة الحياة، لأن هذه الأخيرة - ولهذا السبب ترتدي في فكر القرن التاسع عشر أهمية جوهرية - هي بأن معاً نواة الكينونة واللاكينونة: فلا كينونة إلّا لأن هناك حياة، وفي هذه الحركة الأساسية التي تحكم

على الكائنات بالموت، تتكوّن هذه الكائنات المشتّة والشابّة أنياً، وتتوقّف وتجمّد الحياة - بمعنى ما تقتلها - لكنها بدورها تُباد بهذه القوة التي لا تغنى. وعليه، تظهر تجربة الحياة وكأنها أعم قوانين الكائنات، وإبراز لتلك القوة الأولى التي وُجدت هي انطلاقاً منها؛ إنها تعمل كأنطولوجيا وحشية تسعى إلى التعبير عن الكينونة واللاكينونة للملازمين لكل الكائنات. على أن هذه الأنطولوجيا لا تكشف ما يؤسّس الكائنات بقدر ما تكشف ما يحوّلها للحظة إلى شكل عارض، ويلغمها سرّاً من الداخل ليبيدها. ليست الكائنات بالنسبة إلى الحياة سوى صور انتقالية، وليس الوجود الذي تحافظ عليه في أثناء حياتها سوى تخمين لها وإرادتها بالبقاء. بحيث إنّ كينونة الأشياء، بالنسبة إلى المعرفة، هي وهم وحجاب ينبغي تمزيقه لاكتشاف العنف الصامت والخفيّ الذي يلتهمها في الليل. إذاً، إن أنطولوجيا إفناء الكائنات تصلح كنقد للمعرفة: إنّما ليس المقصود هو تبرير الظاهرة، وتبيان حدودها وقانونها معاً، وربطها بالتناهي الذي يجعلها ممكنة، بقدر ما هو تبديدها وإبادة مثلما تبديد الحياة الكائنات: لأن كل وجودها، كينونتها ليست هي إلاّ مظهراً وحسب.

هكذا نشهد تكوّن فكر يعارض، في كل كلمة من كلماته تقريباً، ذاك [الفكر الآخر] الذي ارتبط بتكوّن تاريخيّة اقتصادية. لقد رأينا أن هذه الأخيرة ارتكزت إلى نظرية مثثة قوامها: الحاجات المتعدّرة التحويل، وموضوعية العمل، ونهاية التاريخ. أما هنا فنرى، بالعكس، نموّ فكر لا تشكّل فيه الفردية، بأشكالها وحدودها وحاجاتها، سوى لحظة عابرة، مصيرها الهلاك، تكوّن بكتلتها عقبة بسيطة يقتضي إزالتها من طريق هذا الإفناء. وفي هذا الفكر، لا تكون موضوعية الأشياء سوى مظهر خارجي، ووهم الإدراك الحسيّ، وتوهم ينبغي تبديده وإرجاعه إلى الإرادة الصرف، دون أية ظاهرة ولدتها ودعمتها في لحظة معيّنة؛ وهو أخيراً فكر يعتبر أن استئناف الحياة ومعاوداتها المستمرة وعنادها يتنافى مع فرض حدّ زمني لها، خصوصاً وأن الزمن نفسه، بتقسيماته التسلسلية وتقويمه شبه المكاني، ليس طبعاً سوى وهم من أوهام المعرفة. فحيثما يتبنّى فكر ما بنهاية التاريخ، يبشّر الآخر بلا نهاية الحياة؛ وحيث يعترف الواحد بإنتاج الأشياء، الحقيقي بواسطة العمل، يبدّد الآخر أوهام الشعور؛ وحيث يؤكّد الواحد، مع حدود الفرد، متطلبات حياته، يزيلها الآخر في همس الموت. هل أن هذا التعارض إشارة إلى أن حقّق المعرفة لن يفسح المجال، ابتداء من القرن التاسع عشر، أمام تفكير متجانس ومتّسق في جميع نقاطه؟ وهل ينبغي التسليم بأنه بات لكل شكل من أشكال الوضعية «فلسفته» الخاصة به: للاقتصاد، فلسفة عمل موسوم بإشارة الحاجة، إنّما موعود في النهاية بمكافأة الزمن الكبري؟ وللبيولوجيا، فلسفة حياة متّسمة بذلك التواصل الذي لا يكوّن الكائنات إلاّ ليحلّها، ويكون متحرراً بذلك من جميع قيود التاريخ؟ ولعلوم اللغة، فلسفة الثقافات ونسبيّتها وقدرتها التعبيرية الفريدة؟

IV - بوپ

«لكن نقطة الفصل التي ستوضح كل شيء هي تماماً بنية اللّغات الداخلية، أو النحو المقارن، الذي سوف يقدّم لنا حلولاً جديدة حول أركيولوجيا اللغات، مثلما أضفى علمُ التشريح نوراً ساطعاً على التاريخ الطبيعي»⁽³⁰⁾. لقد وعى ذلك شليغل بوضوح، وهو أن نشوء التاريخيّة في

نظام النحو وفي علم الأحياء قد تمّ وفق نموذج واحد. وفي الحقيقة، ليس في ذلك ما يثير الدهشة، إذ إن الكلمات التي تتكوّن منها اللغات، كما كان يُظهِرُ، والخصائص التي كان الباحثون يحاولون بواسطتها إقامة نظام طبيعي، كان لها طوال العصر الكلاسيكي وضع مماثل: فالخصائص والكلمات على وجه السواء لا تستمدّ وجودها إلّا من قيمتها التمثيلية التي تفيض عليها، ومن قدرتها على التحليل والنسخ، وعلى التآليف والتنظيم التي كانوا يقرّون لها بها إزاء الأشياء التي تمثلها. كانت الخاصية [السمة]، عند جوسيو ولا مارك أولاً، ثم عند كوفييه، قد فقدت وظيفتها التمثيلية، أو بالأحرى إن كانت ما تزال قادرة على التمثيل وعلى إقامة علاقات جيدة أو قرابة، فلم يكن ذلك بفضل ميزة كامنة في بنيتها المنظورة، أو بفضل عناصرها القابلة للوصف، والمؤلّفة منها، بل لأن هذه الخاصية قد أسندت سابقاً إلى تنظيم عام، وإلى وظيفة تضطلع بها بشكل مباشر أو غير مباشر، أساسي أو جانبي، «أولي» أو «ثانوي». أمّا في مجال اللغة، فلقد طرأ على الكلمة تحوّل مماثل في ذات الحقبة تقريباً: طبعاً، لم تفقد الكلمة معناها وقدرتها على «تمثيل» شيء ما في ذهن القائل أو السامع؛ لكن هذا الدور لم يعد عنصراً تقوم عليه الكلمة في كينونتها، في بنيتها الأساسية، وليس هو الذي يحوّلها أن تأخذ مكانها في سياق الجملة، حيث تتصل بكلمات أخرى أكثر أو أقل تمايزاً. إن تمكنت الكلمة من الانخراط في خطاب يكون لها فيه معنى، فليس ذلك بفضل خطابية مباشرة تملكها من تلقاء نفسها أو بالوراثة، بل لأنها، في شكلها ذاته، وفي الأصوات التي تتكوّن منها، وفي التحوّلات التي تطرأ عليها حسب محلّها من الإعراب، وأخيراً في التغيّرات التي تشوبها على مرّ الزمن، تخضع لعددٍ من القوانين الصارمة التي تنظم بشكل مماثل كل عناصر لغة معينة؛ بحيث لا تعود الكلمة مرتبطة بتمثيل ما، إلّا بمقدار انضوائها في نظام نحويّ تحدّد اللغة بواسطته، وتوطّد، تماسكها الذاتي. فلكي تتمكّن الكلمة من التعبير عمّا تعبر عنه، عليها أن تنخرط في نظام نحويّ كليّ يكون بالنسبة لها الأسبق والمحدّد والأساس.

إن انزياح الكلمة هذا، تلك القفزة إلى ما وراء الوظائف التمثيلية إنما يندرجان بالتأكيد بين أهم الأحداث التي طرأت على الثقافة الغربية في أواخر القرن الثامن عشر، ومن أقلّها لفتاً للأنظار. فنحن نغير عادة انتباهنا، وبطبيعة خاطر، لمراحل الاقتصاد السياسي الأولى، للتحليل الذي قام به ريكاردو حول المردود العقاري وحول كلفة الإنتاج: نقرّ هنا بأنه كانت لهذا الحدث أبعادٌ عظيمة، إذ إنه لم يمهد تدريجياً فقط لنشوء علم، بل نجم عنه أيضاً عددٌ من التحوّلات الاقتصادية والسياسية. كما أننا لا نهمل الأشكال الجديدة التي اتخذتها علوم الطبيعة؛ ولئن صحّ، إذا ما التفتنا واهمين إلى الوراء، أننا نعظم من شأن لامارك على حساب كوفييه، وأننا لا ندرك بوضوح أن «الحياة» ارتقت لأول مرة إلى عتبة وضعيتها مع كتاب «دروس علم التشريح المقارن»، فإننا مع ذلك نعي، ولو بشكل غير واضح تماماً، أن الثقافة الغربية بدأت منذ تلك الفترة تلقي نظرة جديدة على عالم الأحياء. وبالمقابل، فإن عزل اللغات الهندوروبية، وقيام النحو المقارن، ودراسة علامات الإعراب، ووضع نظم التناوب الصوتي (l'alternance vocalique)، وتحوّلات الأحرف الصامتة - أي باختصار كل الأعمال الفيلولوجية لـ غريم، وشليغل وراسك وبوب - تبقى في هوامش وعينا التاريخي، كأنها لم تؤسس إلّا مجرد علم جانبي نوعاً ما، أو غرائبي (ésotérique)، أو كأنها لم تغير من كل صيغة كينونة الكلام (وكينونتنا نحن ضمناً). لا ريب أنه لا يجوز أن نحاول تبرير مثل هذا النسيان

رغمًا عن خطورة التغير، بل، على العكس، علينا الانطلاق ابتداءً من خطورة هذا التغير، ومن الجوار المظلم الذي يحتفظ به هذا الحدث بالنسبة لأعيننا المبهورة بأضوائها المعهودة. ذلك أنه في الحقيقة ذاتها التي حصل فيها [هذا التغير] فقد كان محاطاً بنوع من التكتّم، إن لم يكن بهالة من السرية. وقد يعود الأمر لكون التحولات التي تطرأ على كيان الكلام شبيهة بالتغيرات التي تحدث في اللفظ والنحو وعلم الدلالة: فمهما بلغت سرعتها لا تقع بوضوح تحت إدارة المتكلمين، مع أن كلامهم يحمل هذه التغيرات في طياته؛ إننا لا نعيها إلا مواردٍ ومن حين إلى حين؛ ولا يظهر القرار في النهاية إلا بصيغة سلبية: من خلال عفاء [قدم] اللغة التي كنا نطق بها. لا ريب أنه يستحيل على ثقافة معينة أن تعي بشكل موضوعي ووضعها أن كلامها قد فقد شفافيته بالنسبة لتصوراتها، وأنه تكثف واكتسب ثقلًا خاصًا. فعندما نواصل الخطاب، كيف لنا أن ندرك - إلا من خلال بعض القرائن الغامضة التي بدأنا مؤخرًا جدًّا في تأويلها، وبشكل غير وافي - أن اللغة (أي تلك اللغة التي نستعملها بالذات) آخذة في اكتساب بعدٍ لا يمكن رده إلى الخطابية؟ لهذه الأسباب جميعها دون شك بقيت نشأة فقه اللغة في الضمير الغربي أقل حضوراً من نشأة البيولوجيا والاقتصاد السياسي. بالرغم من أنها تدرج في ذات الانقلاب الأركيولوجي. بالرغم من أن نتائجها انتشرت أبعد ربما بكثير في ثقافتنا، أقله في تلك الطبقات التحتية التي تعبّرها وتدعم ركائزها.

كيف تكونت هذه الوضعية الفقهية اللغوية؟ أربعة أقسام نظرية تشير إلى نشأتها في أوائل القرن التاسع عشر. أي في عصر دراسة شليغل حول لغة الهنود وفلسفتهم (1808)، (La Langue et la philosophie des indiens)، وقواعد الألمانية لـ غريم، (1818)، (Deutsche grammatik) وكتاب بوب حول نظام التصريف في اللغة السنسكريتية (1816)، (Le Sys- tème de conjugaison du sanskrit).

1 - يتعلّق أوّل هذه الأقسام بالطريقة التي تتصف بها لغة معينة من الداخل، وتتميّز عن سائر اللغات. في العصر الكلاسيكي، كانت مواصفات اللغة الخاصة تحدّد انطلاقاً من معايير متعدّدة: نسبة الأصوات المختلفة الداخلة في تكوين الكلمات (هناك لغات ذات أكثرية صوتية، وأخرى تغلب فيها الأحرف الصامتة)، الميزات المعطاة لفئة معينة من الكلمات (لغات تكثّر فيها أسماء الذات، أو لغات تكثّر فيها أسماء المعنى... إلخ)، طريقة التعبير عن العلاقات (بواسطة حروف الجرّ أو بواسطة الإعراب)، النظام المتّبع في ترتيب الكلمات (إمّا أن يُستهلّ بالفاعل المعنوي، كما في الفرنسية، وإمّا أن تُعطى الأوليّة للكلمات الأهمّ، كما في اللاتينية)؛ وهكذا، فلقد ميّزوا بين لغات الجنوب والشمال، الشعور والحاجة، الحرية والعبودية، التخلّف والحضارة، التفكير المنطقي، والمُحاجة النظرية: لم تكن هذه الفروقات بين اللغات تعني أبداً إلا بطريقة تحليل التمثيل ثم بإعادة تركيب عناصره. أمّا انطلاقاً من شليغل، فتحدّد اللغات، أقله في تصنيفاتها الأعمّ، بطريقة ربط عناصرها الكلامية حصراً ببعضها، ومن بين هذه العناصر طبعاً ما هو تمثيلي؛ أوله في أي حال قيمة تمثيلية ظاهرة، بينما لا ينطوي غيره على أيّ معنى، ولا فائدة له سوى تحديد معنى عنصر آخر في الوحدة الخطابية، من خلال تركيب معين. هذه هي المادة الأولية - المكوّنة من أفعال وأسماء وكلمات عموماً، إمّا أيضاً من مقاطع وأصوات - التي تربطها اللغات ببعضها لتؤلّف جملاً. إلا أن الوحدة الماديّة الناجمة عن ترتيب الأصوات والمقاطع والكلمات لا تخضع فقط لمجرّد اتّحاد

عناصر التمثيل ببعضها، إذ لها مبادئها الخاصة التي تختلف باختلاف اللغات: فللتوليف النحوي ثوابت لا تظهر من خلال دلالة الخطاب. وبما أنه يمكن نقل الدلالة بكتابتها تقريباً من لغة إلى أخرى، تكون هذه الثوابت هي التي تسمح بتحديد فردية لغة ما. فلكل لغة حيز نحوي مستقل؛ فيمكن مقابلة هذه الحيزات جانبياً، أي من لغة إلى لغة، دون المرور وجوباً «بنقطة وسط» مشتركة تكون بمثابة حقل التمثيل بكل تشعباته الممكنة.

يسهل في الحال التمييز بين نمطين رئيسيين في تجميع العناصر النحوية فيما بينها. يقوم الأول على رصفها تباعاً فتُحدّد بعضها بعضاً؛ تتكوّن اللغة في هذه الحال من عدد كبير من العناصر - تكون عموماً قصيرة جداً - القادرة على الانظام بأشكال مختلفة، مع احتفاظ كل منها باستقلاليته، أي بإمكانية قطع الصلة الغابرة التي أقامها للتو مع عنصر آخر داخل الجملة. تُحدّد اللغة في هذه الحال بعدد وحداتها وبكل التوفيقات الممكن قيامها فيما بينها داخل الخطاب؛ فيُحكى عندئذٍ عن «مجموعة ذرات»، أو عن «تجمع ميكانيكي ناتج عن تقريب خارجي»⁽³¹⁾. هناك نمط اتصال آخر بين عناصر اللغة، ألا وهو نظام الإعراب الذي يحوّر من الدّاخل المقاطع أو الكلمات الأساسية - أي الأشكال الجذرية [أو الجذور]. يحمل كل من هذه الجذور في طياته عدداً معيناً من التغيرات الممكنة والمحدّدة سلفاً؛ فترز هذه أو ملك بالنظر إلى الكلمات الأخرى الواردة في الجملة، إلى علاقات التبعية أو الترابط فيما بينها وإلى تنوع الجوار والسيقات. قد يبدو أن هذا النمط من الربط أقلّ غنى من الأول، إذ إن عدد التوفيقات المحتملة أدنى بكثير؛ إلّا أن نظام الإعراب فعلياً لا يتواجد أبداً بصورته المجردة الناحلة؛ فتغير الجذر من الدّاخل يحوّلّه، عن طريق الجمع، استقبال عناصر يمكن تغييرها هي أيضاً من داخل، بحيث يصبح «كل جذر رُشياً حياً؛ ذلك أن الكلمة قادرة على التمدّد إلى ما لانهاية، لكون العلاقات مُبيّنة بواسطة تغيرات داخلية، وللحرية التامة التي تميّز إمكانات تطوّر الكلمة»⁽³²⁾.

ترجع إلى هذين النموذجين الرئيسيين في التنظيم اللغوي اللغة الصينية، من جهة، حيث «تكون الأدوات المعبرة عن الأفكار المتتالية كلمات أحادية المقطع لها كيانها الخاص»، ومن جهة أخرى، «اللغة السنسكريتية ذات «البنية الوظيفية التامة والتي تشعب، إذا جاز القول، بواسطة علامات الإعراب والتغيرات الداخلية وحركات الجذر المتنوعة»⁽³³⁾. وبين هذين النموذجين الكبيرين المتناقضين تتوزع سائر اللغات الأخرى أيّاً تكن؛ ويكون بالضرورة لكل منها تنظيم يقربها من أحدهما، أو يقيّمها في وسط المجال المحدّد، على مسافة متساوية من الاثنين. تقع اللغات البُسكية والقبطية والأميركية على مسافة قريبة جداً من الصينية؛ فهي تصل ببعضها عناصر قابلة للفصل؛ إلّا أن هذه العناصر، بدّل أن تبقى حرة كذرات كلامية لا تندمج، «تأخذ في الانصهار في الكلمة»؛ أمّا العربية فتتميّز بمزيج من نظامي الزوائد (affixation) والإعراب؛ بينما تبقى اللغة السُّلتية لغة إعراب حصراً، تقريباً، مع أننا نجد فيها أيضاً «بقايا لغاتٍ مَزيدة». قد يقول لنا قائل إن هذا التناقض كان معروفاً في القرن الثامن عشر، وإن التمييز بين توفيق الكلمات في اللغة الصينية وبين الإعراب والتصريف في لغات كاللاتينية واليونانية، كان شائعاً منذ أمِد بعيد. وربّ معترض يقول إن بوب انتقد باكراً جداً التناقض المطلق الذي أقامه شليغل: فحيث رأى هذا الأخير نموذجين للغتين لا يجوز إطلاقاً إعادتهما

الواحدة إلى الأخرى، راح بوب يبحث عن أصل مشترك؛ ويحاول أن يثبت⁽³⁴⁾ أن علامات الإعراب ليست نوعاً من الزوائد الداخلية والتلقائية تطراً على العنصر الأولي، بل أدوات التصقت بالجذر الأصلي: فميم المتكلم (bhavāmi) وتاء الغائب من السنسكريتية (bhavāti)، ما هما إلا نتيجة ضمّ الضميرين مام (أنا - mām) وتام (هو - tām) إلى جذر الفعل. وليس المهم بالنسبة لنشوء فقه اللغة أن نعرف، إذا ما كان لعناصر التصريف في ماضٍ قريب أو بعيد وجود مستقل وقيمة قائمة بذاتها. بل الأهم، وهذا ما يميز أبحاث شليغل ويوب عن تلك التي تبدو وكأنها سابقة لها في القرن الثامن عشر⁽³⁵⁾، هو أن المقاطع الأصلية لا تنمو (بواسطة الزوائد أو التوالد الداخلي) إلا وفق عددٍ من التغيرات المضبوطة في الجذر. فلا وجود في اللغة الصينية مثلاً إلا لقواعد تلاصق؛ بينما نجد في اللغات التي تخضع جذورها للنمو (أحادية كانت كالسنسكريتية أم متعددة المقاطع كالعبرية) تغيراتٍ داخلية منتظمة الشكل. نفهم الآن كيف أن فقه اللغة المسك بهذه المعايير القائمة على التنظيم الداخلي لوصف اللغات، قد تخلّى عن تلك التصنيفات الطبقية السائدة في القرن الثامن عشر: فلقد كان مقبولاً آنذاك أن هناك لغات أهم من سواها لدقة تحليلها للتمثيلات. كل اللغات، من الآن وصاعداً تساوى في الأهمية: كل ما هنالك أنها تختلف في أساليب تنظيمها الداخلي. من هنا ذاك الفضول إزاء اللغات النادرة والقليلة الإنتشار و«المتخلفة» الظاهر في تحقيق راسك الشامل، عبر اسكندنافيا وروسيا والقوقاز وبلاد فارس والهند.

2 - وتشكّل دراسة هذه التغيرات الداخلية القسم النظري الثاني المهم. بالطبع، لقد انكبّ النحو العام في أبحاثه الاشتقاقية (étymologique) على دراسة التحولات الطارئة على المقاطع والكلمات على مرّ الزمن. وبالرغم من ذلك، بقيت أبحاثه محدودة لأسباب ثلاثة. أولها، أنها تناولت تغيرات الأحرف الأبجدية، بدل أن تتناول الأصوات الملفوظة فعلاً وتحولاتها. وأكثر من ذلك، اعتبرت هذه التغيرات كنتيجة ممكنة الحصول دوماً، في كل زمان وأياً تكن الشروط، لقربٍ لغويّة (une affinité) بين هذه الحروف؛ فكان من المسلّم به أن حرفي: **p**، **b**، **m** و **n** كانا من القرابة، بحيث كان ممكناً حلول أحدهما مكان الآخر؛ وكانت هذه القرابة المريبة وحدها، وما ينتج عنها من لبسٍ في اللفظ والسمع، هي التي تحدّ هذه التحولات وتسيبها. وكان يُنظر أخيراً إلى الأحرف الصوتية، باعتبارها العنصر الأكثر ميوعة وتقلباً في اللغة، بينما ينظر إلى الأحرف الصامتة، وكأنها هي التي تشكّل أرضيتها الصلبة (الآ تغفل اللغة العبرية مثلاً كتابة الأصوات؟).

لأوّل مرّة في التاريخ مع راسك، غريم ويوب، يتمّ التعامل مع اللغة على أنها مجموعة عناصر صوتية (علماً أن محاولة إعادتها إلى الصرّحات البدائية قد توقفت). بينما يعتبر النحو العام أن اللغة تولد عندما يصبح الضجيج الناتج عن الفم أو الشفاه حرفاً، بات من المسلّم به أن اللغة توجد بمجرد أن يتمفصل هذا الضجيج وينقسم إلى سلسلة أصوات متميزة. فكيان اللغة كله منذ الآن صوتي: من هنا الاهتمام الذي بدأ يبدية رينوار (raynouard) والأخوان غريم إزاء الأدب غير المكتوب والقصص الشعبي واللهاجات المحليّة (dialectes). ودار البحث عن اللغة في أقرب نقطة منها: أي في الكلام، ذاك الكلام الذي يُيسّسه الكتابة وتجمّده في مكانه. هناك نوعٌ من رمزية سرية بكاملها، غدت في طور النشوء: رمزية الكلمة، وذاك الوهج الشعري الخالص، الذي يمرّ دون أن يترك أي أثرٍ سوى ذبذبة تبقى

لحظةً وتزول. ويصبح الكلام سيداً بفضل مُصَوِّتِيهِ العابرة العميقة. وتناقض بالأساس سلطاته الخفية، وقد أنعشها نفسُ الأنبياء، إيزوتاريّة الكتابة التي تفترض، من جهتها استمرارية سرٍّ متوقعة وسط متاهاتٍ منظورة^(٣٥). لم تُعد اللغة تماماً تلك الإشارة - المتفاوتة في البعد، في الشبه والاختلاف [عن الأصل] - التي اقترح لها (منطق بور رويال) (la logique de Port - Royal) صورة إنسان أو خارطة جغرافية كنموذج مباشر وبديهي لها. فقد اكتسبت اللغة طبيعة إرتجائية أبعدتها عن الإشارة المنظورة لتقربها من العلامة الموسيقية. لذلك اضطر سوسير أن يلتفت حول لحظة الكلام هذه، الحاسمة بالنسبة لكل فقه اللّغة في القرن التاسع عشر، ليعيد بناء فقه اللّغة في عموميتها، متخطياً بذلك الأشكال التاريخية، وي طرح من جديد، بعد طول نسيان، إشكالية الإشارة (le signe) القديمة، التي ما توقفت لحظة واحدة عن تحريك كل الفكر منذ بور رويال وحتى آخر المذْهَبِيّين (les idéologues).

بدأت إذاً في القرن التاسع عشر دراسة تحليل اللّغة كمجموعة أصوات متحرّرة من الأحرف التي ترسمها⁽³⁶⁾. وذهبت هذه الدراسة في اتّجاهات ثلاث:

أولاً، تصنيف الأصوات المستعملة في اللّغة: بالنسبة للأحرف الصوتية مثلاً، المقابلة بين المَصَوِّتَات البسيطة والمزدوجة (الطويلة كما في *â* و *ô*، أو المدجة (diphthonguée) كما في *ai* و *ae*؛ وبالنسبة للمصوتات البسيطة، التمييز بين الخالصة منها (*a, i, o, u*) والملتوية (*e, ô, ü*)؛ ومن الخالصة ما يُلفظ بأشكال متعددة (مثل: *o*) أو بشكل واحد فقط (مثل: *u, i, a*)؛ وبعض هذه الأخيرة (*a, u*) يمكن أن تتغير أيضاً إذا وقعت عليها النقطتان (l'Umlaut)؛ أما حرف *i*، فيبقى دوماً ثابتاً⁽³⁷⁾.

وتناول الاتّجاه الثاني الشروط التي تفرض تغييراً في الصوت: فمكان الصوت في الكلمة هو بحد ذاته عامل مهم؛ فيحافظ المقطع على ديمومته بصعوبة أكثر في آخر الكلمة مما لو كان جزءاً من الجذر؛ فأحرف الجذر حياتها أطول، كما يقول غريم، بينما تقصر حياة أصوات أواخر الكلمات. وهناك أيضاً تحديرات إيجابية، «دُيُومة أو تغير» صوت ما «لا يكون قط كيفياً»⁽³⁸⁾. ولغياب الكيفية هذا معنىً بالنسبة لغريم (يتقابل حرفي *a* و *ô* في جذر عدد كبير من الأفعال الألمانية كما يتقابل الماضي والحاضر). أمّا بالنسبة لبوپ، فغياب الكيفية هو نتيجة عدد من القوانين. فمنها ما يُحدّد قواعد التغير في حال التقاء صامتين: «عندما نقول بالسكسكريتية *at-ti* (يأكل) بدل *ad-ti* (في الجذر *ad*، أكل)، فانقلاب *d* إلى *t* عائد إلى قاعدة فيزيائية». ومنها ما يُحدّد طريقة تأثير اللواحق (les terminaisons) على أصوات الجذر: «أعني أساساً، بكلمة قوانين، آلية قوانين الجاذبية، وخاصةً تأثير وزن أواخر الكلمات على المقطع السابق لها»⁽³⁹⁾.

أمّا الاتّجاه الثالث في التحليل؛ فتناول ثبات التغيرات على مرّ التاريخ. فوضع غريم لائحة تطابق للأحرف الشّفوية والسّنية والحلقية بين اللغة اليونانية و«الغوطية» والألمانية

(*) المقصود أن الكلام بسلطاته الخفية L'ésoterisme de l'écriture يناقض: الكتابة من حيث إنها تشبه علماً ملغزاً ومغلّقا بالنسبة لأكثرية الناس التي لم تكن تعرفها، وقد احتكرها الكهان وعلية القوم باعتبارها امتيازاً شبه سحري. (م).

القديمة: فتصبح أحرف: **p, b, f** اليونانية على التوالي **p, b, f** في الغوطية؛ و **v أو f, p** في الألمانية القديمة؛ **t, d** و **th** اليونانية تصبح على التوالي **t, d, th** في الغوطية، و **z, t** في الألمانية القديمة. وهكذا، تلغي مجموعة العلاقات هذه سُبُل التاريخ؛ وبدل أن تخضع اللغات لهذا المعيار الخارجي، لأمر التاريخ الإنساني تلك التي كان الفكر الكلاسيكي يفسر بواسطتها التغيرات التي تطرأ على اللغات، إذ بها الآن تمسك مبدأ تطور ذاتي. في هذا المجال كما في غيره إذا، إن «علم التشريح»⁽⁴⁰⁾ هو الذي يقرر المصير.

3 - يسمح تحديد هذه القاعدة لتغير المصوتات والصوامت بنشوء نظرية جديدة حول الجذر. فقد كان يُستدل على الجذور في العصر الكلاسيكي بواسطة نظام ثوابت مزدوج: الثوابت الأبجدية التي كانت تشمل عدداً كبيراً من الأحرف (وحتى حرفاً واحداً في بعض الأحيان)، والثوابت ذات الدلالة التي تجمع تحت معنى عام عدداً من المعاني المتقاربة القابلة للتوسع إلى ما لانهاية؛ وعلى تقاطع هاتين الثابنتين، كانوا يفرّدون جذراً حين يُظهر دورياً ذات المعنى بواسطة الحرف أو المقطع ذاته. كان الجذر إذا نواة ذات دلالة قابلة للتحوّل إلى ما لانهاية، إنطلاقاً من تصويت أولي. ولكن إذا صحَّ أن المصوتات والصوامت لا تبدّل إلاً وفق أحكام وشروط معينة، وجب إذاً على الجذر أن يكون ذاتية لغوية ثابتة (ضمن حدود معينة)، يمكن عزله مع تغيراته المحتملة، وبشكل مع صيغه الممكنة عنصراً من عناصر اللغة. كان النحو العام، بغية تحديد أولي عناصر اللغة وأسطها، مجبراً على العودة إلى نقطة الالتحام الوهمية حيث كان الصوت - الذي لما يصبح كلامياً بعد - يلامس، إذا جاز التعبير، حيوية التمثيل. أمّا من الآن فصاعداً، فتنحصر عناصر لغة ما داخل اللغة (وإن كانت هذه العناصر مشتركة مع لغات أخرى): فهناك وسائل لسانية صرّف لبيان تركيبها الثابت وجدول تحولاتها المحتملة. فلن يبقى إذن علم أصول الكلمات (l'étymologie) يتبع منهج التراجع اللامتناهي نحو لغة بدائية تصحّ منها أصوات الطبيعة الأولى؛ بل يصبح منهج تحليل مؤكد ومحدود، يسعى إلى أن يعزل، داخل كلمة ما، الجذر الذي اشتقت منه: «لم تظهر جذور الكلمات بوضوح إلاً بعد نجاح تحليل أواخر الكلمات والاشتقاق»⁽⁴¹⁾.

وهكذا يمكن التأكيد أن الجذور في بعض اللغات، كالمسامية منها، ثنائية المقاطع (وتكون في الغالب من ثلاثة أحرف)؛ بينما هي دائماً أحادية في غيرها، كاللغات الهندوجرمانية مثلاً؛ ويتألف بعض هذه الجذور من مصوت واحد (فحرف **i** هو جذر الأفعال التي تعني ذهب، و **u** جذر تلك التي تدل على الدوي)؛ إنما غالباً ما يتكوّن الجذر في هذه اللغات من مصوت وصامت مع إمكان ورود هذا الأخير، إمّا في المرتبة الأخيرة، وإمّا في الأولى؛ وعندما يكون الصامت في المرتبة الثانية يأتي المصوت وجوباً في المرتبة الأولى؛ أمّا في الحالة الأخرى، فمن الممكن أن يستند المصوت إلى صامت ثانٍ يتبعه (كما في الجذر **mad, ma** الذي يعطي **metiri** في اللاتينية، و **messen** في الألمانية⁽⁴²⁾). ومن المحتمل أيضاً أن يتكرّر الجذر الأحادي، كما يتكرّر **da** في **dadami** بالسكسكريتية، وفي **didami** باليونانية؛ أو مثل **sta** في **tishtami** و **istemi**⁽⁴³⁾. وأخيراً، وعلى الأخص، ينظر إلى طبيعة الجذر وإلى دوره المؤسس في اللغة بطريقة مختلفة تماماً: كان الجذر في القرن الثامن عشر كلمة بدائية تدل في الأصل على شيء ملموس، على تمثيل مباشر، على شيء يقع تحت النظر أو تحت إحدى الجواس الأخرى.

وكانت اللّغة تُبنى انطلاقاً من لعبة تميّز الأسماء: فتتوسع عن طريق الاشتقاق؛ وتتولّد الصفات بواسطة التجريد؛ فيكفي عندها أن يضاف إلى هذه الأخيرة العنصر الآخر المتعذر التبسيط، أي وظيفة فعل الكون (L'être) الكبرى الرتيبة، لتظهر مجموعة الكلمات القابلة للتصريف - وهي نوع من اندماج صيغة فعلية للكينونة مع النعت. ويسلم بوب هو أيضاً بأنّ الأفعال مزيج ناتج عن اندماج الفعل مع أحد الجذور. لكن تحليله يختلف عن الترسية الكلاسيكية في عدة نقاط: فليس هناك جمع قرضي، تحتي وخفي بين الوظيفة النعتية وبين المعنى الإسنادي (sens propositionnel) الذي يحمله فعل الكون عادة؛ بل هناك أولاً التصاق مادي بين الجذر وبين صيغ فعل الكون المختلفة: فيظهر مقطع as السنسكريتي في سين (sigma) الأوريست (aoriste - الماضي المبهم) اليوناني، وفي er الماضي المنجز (le plus-que-parfait) وفي المستقبل السابق (le futur antérieur) في اللاتينية؛ ونجد bhu السنسكريتية في b المستقبل والماضي اللاتينيين. زيادة على ذلك، يسمح إلحاق فعل الكون هذا خاصة إسناد زمن فعلي وشخصي إلى الجذر (علماً أن العلاقة الإعرابية (la désinence) المؤلفة من جذر فعل الكون، تقدّم أيضاً جذر الضمير، كما في: Script-s-i⁽⁴⁴⁾). وبالتالي، ليس إدخال فعل الكون هو الذي يحوّل نعتاً إلى فعل؛ فالجذر يحمل في ذاته معنى فعلياً لا تزيد عليه علامات الإعراب المشتقة من تصريف فعل الكون سوى تغيّرات في الشخص والزمان. لا تدلّ جذور الأفعال إذاً على «أشياء»، بل على أعمال وسيرورات ورغبات وإرادات؛ وهي التي تصبح إمّا كلمات قابلة للتصريف، إذا ما دخلت عليها بعض العلامات المتحدّرة من فعل الكون ومن الضمائر، وإمّا أسماء مُعرّبة إذا ما دخلت عليها لواحق أخرى قابلة بدورها للتغيير. يجب إذاً إحلال نظام أكثر تعقيداً من ثنائية الاسم/فعل الكون الكلاسيكية: أي جذور لها معنى الفعل يمكن أن تدخل عليها لواحق مختلفة الأنواع، فتصبح عندئذٍ إمّا أفعالاً قابلة للتصريف، وإمّا أسماء. وهكذا، تغدو الأفعال (والضمائر) مادة اللّغة الأولى - تلك المادة التي تتطوّر اللّغة على أرضيتها. «يبدو الفعل والضمائر وكأنهما الركائز الحقيقية للغة»⁽⁴⁵⁾.

كان لا بد لتحليلات بوب أن تكون لها أهمية كبرى فيما بعد، ليس فقط بالنسبة لتركيب اللّغة الداخلية، إنّما أيضاً بالنسبة لتحديد ما يمكن أن تكون عليه اللّغة في ماهيتها. فلم تعد اللّغة نظام تمثيلات قادراً على تصنيف تمثيلات أخرى وإعادة تأليفها؛ بل تدلّ في جذورها الأكثر ثباتاً على أعمال، وحالات ورغبات؛ فهي بالأحرى لا تعبّر بالأصل عمّا يرى بل عمّا نفعل أو عمّا نتلقّى؛ وإن أشارت في النهاية إلى الأشياء كما يُشار بالإصبع، فذلك فقط لكون هذه الأشياء نتيجة أو موضوع أو وسيلة هذا الفعل؛ فالأسماء لا تصنف جدول التمثيل المعقّد، بقدر ما هي تصنف سيرورة فعل وتحدّدها وتجمّعها. «لا تتجذّر» اللّغة من جهة إطار الأشياء الواقعة تحت الحسّ، بل من جهة دائرة الذات ونشاطه. حيثلّ قد تكون نتيجة الإرادة والقوة أكثر ممّا هي ناتجة عن تلك الذاكرة التي تثني التمثيل. يتكلم المرء لأنه يفعل لا لأنه يتعرّف فيعرف. فاللّغة كالعامل تعبّر عن إرادة جامحة: ينجم عن ذلك نتيجتان. تبدو النتيجة الأولى مفارقة إذا ما نظر إليها دون تعمّق: ذلك أنّه في الوقت الذي ينشأ فيه فقه اللّغة بواسطة اكتشاف أحد أبعاد النحو البحت، نرى اللغويين يعزّون إلى اللّغة قدرات تعبيرية كبيرة (لم يكن هومبولت (Humboldt) معاصراً لبوب وحسب، بل كان مطلعاً أطلاعاً عميقاً

على مؤلفاته): وبينما لم تكن وظيفة اللغة التعبيرية مطلوبة في العصر الكلاسيكي إلا في اللحظة الأولى لنشوء اللغة، وذلك فقط بغية شرح قدرة صوت ما على تمثيل شيء، سيكون للغة في القرن التاسع عشر، على مدى تطورها وفي أشد أشكالها تعقيداً، وظيفة تعبيرية لا يمكن ردها إلى أي شيء آخر؛ فلا الكيفية ولا أي اصطلاح نحوي قادر على إلغاء هذه الوظيفة؛ ذلك أن قدرة اللغة على التعبير ليست مرتبطة بقدرتها على تقليد الأشياء وتثنيها، بل بمقدرتها على إيضاح وترجمة إرادة الناطقين بها الأساسية. أما النتيجة الثانية، فهي أن اللغة لم تعد مرتبطة بالحضارات بواسطة مستوى المعارف الذي ارتقت هذه إليه (دقة شبكة التمثيلات وتعدد الصلات القائمة بين العناصر)، بل بواسطة روح الشعب الذي صنع هذه الحضارات وأنعشها والذي يمكنه أن يتعرف على نفسه فيها. فكما يُظهر الكيان الحيّ الوظائف التي تبقيه على قيد الحياة من خلال انسجامها مع بعضها، كذلك تُظهر اللغة، من خلال هندسة نحوها كله الإرادة الأساسية التي تشد الشعب إلى الحياة وتمنحه قدرة النطق بلسانه الخاص به وحده. بذلك تتغير شروط تاريخية اللغة؛ فلا تأتي التحولات بعد الآن من فوق (من نخبة العلماء، من مجموعة التجار الصغيرة، من الرحالة، من الجيوش المظفرة ومن الأرستقراطية المحتاجة)، بل تولد تحت بغموض، إذ إن اللغة ليست أداة أو نتيجة - أو عملاً (ergon) بحسب قول هومبولت - بل طاقة (energeia). إن المتكلم، في لغة ما، هو الشعب الذي لا يكف عن الكلام بهمس لا نسمعه، إنما منه ينبع كل التألق. هذا هو الهمس الذي كان غريم ورينوار يعتقدان أنه بمقدورهما استراق السمع إليه. الأول من خلال استماعه إلى aldeutsche Meistersang [أغان شعبية جرمانية]. والثاني من خلال نسخه Les Poésies originales des troubadours [قصائد التروبادورين الأصلية]. لم تعد اللغة مرتبطة بمعرفة الأشياء، بل بحرية الإنسان: «اللغة من صنع البشر: فأصلها وتقدمها نابعان من ملء حرّيتنا؛ إنها تاريخنا وإراثنا»⁽⁴⁶⁾. عندما نحدّد قواعد النحو الداخلية، نوثّق بذلك عرى القرابة بين اللغة وبين مصير الإنسان الحر. لذلك كان لفقه اللغة أصداء سياسية عميقة طوال القرن التاسع عشر.

4 - أصبح في الإمكان، بعد تحليل الجذور، وضع تحديد جديد لنظم القرابة بين اللغات. وهذا هو القسم النظري الرابع الذي ميّز ظهور فقه اللغة. يترتب أولاً على هذا التحديد أن اللغات تنتظم في مجموعات منفصلة عن بعضها. كانت المقارنة مستبعدة، بالنسبة للنحو العام، إذ أنه كان يسلم بوجود محوري تواصل بين اللغات جميعها أيّاً تكن: أحدهما عمودي يسمح لها التصرف بمجموعة الجذور الأكثر قديماً التي تربط كل لغة منها، مع بعض التغيرات، إلى الألفاظ البدائية؛ والآخر أفقي، يقيم تواصلاً بين اللغات ضمن كلية التمثيل الشمولية: فكان يترتب على اللغات أن تحلل، ثم تعيد تركيب تمثيلات كانت، إلى حد بعيد، هي عينها بالنسبة لكل الجنس البشري. فلم يكن إذاً بالإمكان مقارنة اللغات إلا بشكل غير مباشر، أو بالعودة إلى طريق ثالث؛ فيمكن مثلاً تحليل الطريقة التي بها عاجلت إحدى اللغات وطوّرت الإرث المشترك في الجذور البدائية؛ أو مقارنة الطريقة التي لجأت إليها لغتان معيّتان في تفريد التمثيلات ذاتها، ثم في إعادة ربطها ببعضها. بينما أصبح بالإمكان مع غريم ويوب المقارنة الجانبية والمباشرة بين لغتين أو أكثر. فهي مباشرة، إذ لا ضرورة بعد الآن للمرور بالتمثيلات البحتة أو للعودة إلى الجذور البدائية فعلاً: تكفي دراسة تغيرات

الجذر ونظام علامات الإعراب وقائمة اللواحق. وتكون مقارنة جانبية، حين لا تعود إلى العناصر المشتركة بين اللغات جميعها ولا إلى القاع الذي تستقي منه التمثيلات: لا يمكن إذا ردّ لغة ما إلى الشكل أو المبدأ الذي يجعل كل اللغات الباقية ممكنة؛ بل ينبغي تصنيفها تبعاً لتقاربها الشكلي: «لا ينحصر الشُّبُه في كثرة عدد الجذور المشتركة وحسب، بل يتعدّها إلى بنية اللغات الداخلية وحتى إلى النحو»⁽⁴⁷⁾.

غير أنّه من المعلوم أنّ هذه البنى النحويّة، التي يمكن مقارنتها مباشرة، ميزتين خاصيتين: الأولى، أنّه لا وجود لها إلّا في إطار منظومات (in systèmes): فعندما تكون الجذور أحاديّة، هناك عدد محدود من علامات الإعراب الممكنة؛ وبترتّب على وزن اللواحق نتائج محدّدة في عددها وطبيعتها؛ وتنحصر أنماط إدخال الزوائد (affixation) في عدد محدود من القوالب الثابتة؛ أمّا في اللغات ذوات الجذور المتعددة المقاطع، فتخضع التغيّرات والتأليفات لقواعد أخرى - ولا وجود لأي نموذج وسطي ولا لصيغ انتقالية بين نظامين كالنظامين السابقين (ويتمثل الأوّل باللغات الهندورويّة والثاني باللغات السامية). وهناك انقطاع بين مجموعة وأخرى. لكن الأنظمة النحويّة، من ناحية أخرى، ومن حيث أنها تضع عدداً من قوانين التطوّر والتحول تسمح إلى حدّ ما بتعيين مؤشر لقياس شيخوخة اللغات؛ فمن أجل ظهور صيغة معينة انطلاقاً من جذر معين، لا بدّ من المرو بتغيّرات محدّدة. عندما يقوم تشابه بين لغتين، كانوا مضطرين، في العصر الكلاسيكي إمّا لإعادتها معاً إلى اللّغة البدائية الأولى، وإمّا التسليم بأن إحداها متحدّرة من الأخرى (لكن المعيار كان خارجياً، فاللّغة المتحدّرة من الأخرى هي بكل بساطة تلك التي ظهرت في زمن حديث من التاريخ) أو التسليم أيضاً بوجود تبادلات (عائدة لأحداث خارجة عن نطاق اللغة كالغزوات والتجارة والهجرة). أمّا الآن، فعندما يبرز تشابه بين نظامي لغتين، فيجب أن نكون قادرين على الحكم بأن إحداها مشتقة من الأخرى، أو أنها تتحدّران معاً من لغة ثالثة قد طورت كل منها انطلاقاً منها أنظمة شبيهة من جهة ومختلفة من جهة أخرى. وهكذا، فيما يخصّ اليونانية والسنسكريتيّة، فلقد سقطت على التوالي فَرَضِيّة كوردو (Cœurdoux) الذي كان يعتقد بوجود آثار لغة بدائيّة، وفَرَضِيّة أنكيتيل (Anquetil) الذي افترض حدوث تمازج في عصر المملكة البكتريائيّة؛ وتمكّن بوب أيضاً من نقض شليغل الذي كان يرى «أن اللّغة الهندية هي الأقدم، وأن اللّغات الأخرى (من لاتينية ويونانية وجرمانية وفارسية) أحدث عهداً ومشتقة من الأولى»⁽⁴⁸⁾. فلقد أثبت وجود علاقة «أخوية» بين اللاتينية واليونانية واللغات الجرمانية، وأن السنسكريتيّة ما هي إلّا الأخت الكبرى، والأقرب من لغة محتملة قد تكون تحدّرت منها تلك المجموعة من اللّغات.

نرى أن التاريخيّة قد دخلت مجال اللغات كما دخلت مجال الكائنات الحيّة. فلكي يمكن تمثيل تطوّر - لا يقتصر فقط على مسيرة الاستمراريّات الأنطولوجية - كان من الواجب أن تصدّع صفحة التاريخ الطبيعي الملساء وغير المتقطّعة، وأن يُظهر عدم اتصال الأقسام ببعضها مخطّطات تنظيمية لا وسيط بينها، وأن تنتظم الأجهزة العضوية وفقاً للاستعدادات الوظيفية التي عليها أن تمارسها، فترتبط هكذا علاقات الكائن الحيّ مع ما يسمح له بالحياة. وبالطريقة نفسها، ولكي يصبح تمثيل تاريخ اللغات ممكناً، وجب فصلها عن تلك التواصلية

التاريخية الكبرى التي كانت تربطها دون انقطاع إلى منشئها؛ ووجب أيضاً تحريرها من طبقة التمثيلات المشتركة حيث كانت غارقة؛ وبفضل هذا الصدع المزدوج ظهرت (لاتجانسية) أو تغاير الأنظمة النحوية بتضاريسها الخاصة، والقواعد التي تنظم التغيير في كل من تلك الأنظمة، والسبل التي تثبت إمكانيات التطور. عندما تمّ تعليق تاريخ الأجناس كتسلسل زمني لكل الأشكال الممكنة، عندها، وعندها فقط، تمكن الكائن الحي من اكتساب تاريخية؛ كذلك، لو لم تتوقف، على صعيد اللغة، دراسة تلك الاشتقاقات اللامتناهية وذاك التمازج اللامحدود الذي كان يفرضه النحو العام دائماً، لما اكتسبت اللغة قط تاريخية داخلية. فوجب لزوماً معالجة السنسكريتية واليونانية واللاتينية وفق تزامنية مطلقة، ووضعها في إطار زمن أخوي، خارج كل تسلسل زمني، فتشفت بناها ويُقرأ فيها عندئذٍ تاريخٌ للغات. وكان من الضروري، هنا وهنالك، نحو التسلسلات الزمنية وإعادة توزيع عناصرها، فنشأ عندها تاريخ جديد لا يبين نمط تعاقب الكائنات وتسلسلها الزمني وحسب، بل أنماط نشوئها أيضاً. ومن تلك اللحظة، يخترق التاريخ التجريبية حتى أعماقها - تجريبية الكائنات الطبيعية المفردة، وتجريبية الكلمات التي بواسطتها يمكن إطلاق إسم عليها على السواء. بذلك يكون قد بدأ نظام الزمان.

مع ذلك، هناك فرق كبير بين اللغات والكائنات الحية. فليس لهذه تاريخ حق إلا عبر علاقة معينة بين وظائفها وشروط وجودها. ويصح القول: إن تركيبها الداخلي ككائنات عضوية مفردة هو ما يجعل تاريخيتها ممكنة، فلا تتحول هذه التاريخية إلى تاريخ حق إلا من خلال العالم الخارجي، حيث تعيش تلك الكائنات. ولكي يظهر هذا التاريخ بوضوح كلي ويتمظهر بخطاب، كان من الضروري أن تنضم دراسة البيئة والشروط التي تتحكم بالكائن الحي إلى علم التشريح المقارن على طريقة كوفييه. وعلى العكس من ذلك، فإن «علم تشريح» اللغة، كما يقول غريم، يعمل ضمن عنصر التاريخ: ذلك أنه تشريح للتغيرات الممكنة، لا يبين تعايش الأعضاء الحقيقي أو تناورها المتبادل، بل يبين بأي اتجاه يمكن أن تحصل التغيرات أو لا تحصل. فالنحو الجديد هو تلقائياً نحو تعاقبي (diachronique). كيف يكون الأمر عكس ذلك، علماً أن وضعيته لم يمكن بناؤها إلا عبر انقسام اللغة والتمثيل؟ فلم يعد ممكناً الإحاطة بتنظيم اللغات الداخلي، بما تجيز أو لا تجيز كي تتمكن من العمل، إلا من خلال شكل الكلمات، لكن هذا الشكل غير قادر، بذاته، على الجهر بقانونه إلا إذا ما قورن بجالاته السابقة، بالتغيرات المحتمل أن تطرأ عليه، وبالتبدلات التي لا تحصل على الإطلاق. صحيح أن اللغة ظهرت في شرعيتها الذاتية، ولأول مرة، عندما فصلت عما تمثل من أشياء، لكنها غدت بذلك بعيدة المثال إلا عبر التاريخ. فمن المعلوم أن سوسير لم يتمكن الإفلات من هذه النزعة التعاقبية في فقه اللغة إلا بربط اللغة بالتمثيل من جديد، ولو أنه اضطر لاحقاً إلى إعادة بناء «سيمائية» (Simiologie) تحدد الإشارة (le Signe) بالعلاقة بين فكرتين، تماماً كما كان الأمر في النحو العام. لقد ظهر إذاً الحدث الأركيولوجي نفسه في التاريخ الطبيعي وفي اللغة، ولو مع بعض الفروقات الجزئية. فلقد أصبحت تاريخية الحياة واللغة ممكنة، بعد فصل ميزات الكائن الحي أو قواعد النحو عن تمثيل قابل للتحليل. إنما احتاجت هذه التاريخية، بما يخص علم الأحياء، إلى تاريخ إضافي يبين علاقات الفرد والبيئة؛ فيمكن القول إن تاريخ الحياة خارجي بالنسبة لتاريخية الكائن الحي، لذلك، تشكل النشوئية مذهباً

بيولوجياً، كان شرط قيامه بيولوجياً لا تقول بالتطور - أي بيولوجياً كوفييه . على العكس من ذلك، تكشف تاريخية اللغة فوراً تاريخها، ودون وسيط؛ فيها متصلان ببعضهما من الداخل. فبينما تتقدم بيولوجيا القرن التاسع عشر أكثر فأكثر إلى خارج الكائن الحي، نحو وجهه الآخر، وتجعل أكثر شفافية سطح الجسد الذي طالما توقفت عنده نظرة عالم الطبيعة، سوف يفك فقه اللغة الروابط التي أقامها النحوي بين اللغة والتاريخ الخارجي ليحدد تاريخاً داخلياً، وعندما تتركز موضوعية هذا الأخير، [أي التاريخ الداخلي] يمكنه، إغناء للتاريخ بمعناه الأصلي، أن يغدو السبيل إلى إعادة إحياء أحداث اندثرت آثارها.

V - اللغة، صائرة موضوعاً

يمكن الملاحظة أن الأقسام النظرية الأربعة التي سبق تحليلها، نظراً لأنها تشكّل دون أي شك أرضية فقه اللغة الأركيولوجية، تقابل وتناقض واحداً فواحداً تلك التي سمحت بتحديد النحو العام⁽⁴⁹⁾. من يرجع إلى هذه الأقسام الأربعة، بدءاً برابعها وصعوداً حتى الأول، يجد أن نظرية القرابة بين اللغات (الانقطاع بين العائلات الكبرى، والتائلات الداخلية في نظام التغيرات) تقابل نظرية الاشتقاق، التي كانت تفترض وجوداً ناشطاً لعدد من عوامل الانحثاث [L'usure] والتمازج تؤثر بكل اللغات على السواء، إنطلاقاً من مسلمة خارجية، وبشكل غير محدود النتائج. وتناقض نظرية الجذر نظرية الدلالة (la désignation): فالجذر (le radical) هو وحدة لسانية ممكنة العزل داخل مجموعة من الألسنة وتفيد قبل كل شيء كنواة للصيغ اللفظية؛ أما الأصل (la racine)، فلأنه حين ينفلت من حدود اللغة، وصولاً إلى الطبيعة والصرخة البدائية، إنما يستنفذ ذاته إلى الحد الذي لا يسي فيه إلا مجرد تصويت قابل للتغير المستمر، ويكون دوره التقطيع الإسمي الأولي للأشياء، وتتناقض دراسة التغيرات الداخلية للسان مع نظرية البيان التمثيلي: فلقد كانت هذه النظرية تحدّد الكلمات وتفردها، بالنسبة لبعضها، بإعادتها إلى المضمون الذي كانت تدل عليه؛ فكان النطق باللغة هو التحليل المرئي للتمثيل؛ والآن تتميز الكلمات بصرفها وبمجموع التغيرات التي من المحتمل أن تطرأ على كل من أصواتها. أخيراً، وبالأخص، فإن تحليل اللسان الداخلي يناقض الأولية التي أعطاهها الفكر الكلاسيكي لفعل الكون (L'être): كان هذا الأخير يهيمن على تخوم اللغة، باعتباره معاً الصلة الأولى بين الكلمات والمالك القدرة الأساسية على التوكيد؛ كان يعين عتبة اللغة ويشير إلى خصوصيتها ويربطها بشكل لا يمحى بأشكال الفكر. أما التحليل المستقل للبني النحوية، كما بدأ يتم منذ القرن التاسع عشر، فقد عزل اللغة، وعالجها كتتظيم مستقل، وقطع العلاقات التي كانت تربطها بالإحكام والإسناد والتوكيد؛ فقطع المعبر الأنطولوجي الذي كان فعل الكون يؤمنه بين النطق والتفكير؛ وبذلك تكتسب اللغة كياناً خاصاً. وهو الكيان الذي يمسك بالقوانين التي تتحكم بها [أي اللغة].

انغلق الآن نظام اللغة الكلاسيكي ثانية على نفسه. وفقد شفافيته ودوره الأهم في مجال المعرفة. فلقد كان في القرنين السابع عشر والثامن عشر هو التسلسل المباشر والتلقائي للتمثيلات؛ فيه حظيت [هذه التمثيلات] بإشاراتها الأولى، وقطعت قسماها المشتركة وأعادت

تجميعها، وأقامت علاقات تماثل وإسناد؛ كانت اللغة معرفة وكانت المعرفة، دون أي ريب، خطاباً. كانت اللغة، بالنسبة لكل معرفة، في موقع أساسي: كان من المستحيل إدراك أشياء هذا العالم إلا من خلالها. ليس لأنها تشبك أنطولوجياً بالعالم وتشكل جزءاً منه (كما كان الأمر في عصر النهضة) بل لأنها كانت أول بؤادر تنظيم لتمثيلات العالم؛ ولأنها كانت الطريقة الأولى والمحتومة لتمثيل التمثيلات. فيها تتكوّن جميع الكلّيات. كانت المعرفة الكلاسيكية إسمائية في الصميم. ولكن، بدءاً من القرن التاسع عشر، تنطوي اللغة على ذاتها، تكتسب عمقاً ذاتياً، وتاريخاً وقواعد وموضوعية خاصة بها. وتصبح موضوعاً للمعرفة مثل غيرها من المواضيع: جنباً إلى جنب مع الكائنات الحية، الثروات والقيمة، وتاريخ الأحداث والبشر. قد يكون لها مفاهيمها الخاصة، لكن الدراسات التي تدور حولها تتجذّر في ذات المستوى الذي يتجذّر فيه كل ما يتعلّق بالمعارف التجريبية من دراسات. ويزول ذلك التعالي الذي كان يحوّل النحو العام أن يكون في الوقت ذاته منطقاً وأن يتقاطع معه. ولم تعد معرفة اللغة اقتراباً من المعرفة بذاتها حيث الالتصاق، بل مجرد تطبيق منهجيات المعرفة العامة على مجال محدّد من الموضوعية.

على أن تسوية (*) اللغة هذه التي تحطّها إلى منزلة مجرد موضوع تعرّض عنها أمور ثلاثة. الأول هو أن اللغة تشكّل المعبر الختامي لكل معرفة علمية تطمح أن تظهر كخطاب. ولكن عبثاً توضع اللغة وتعرض، وتُحلّل تحت منظار علم معين، فإذا بها على الدوام تظهر ثانية من ناحية الذات التي تعرف - بمجرد أن تحاول التعبير عمّا تعرف. من هنا هُمان شغلا القرن التاسع عشر باستمرار. الهم الأول هو السعي إلى تحييد اللغة العلمية وصقلها إلى أن تفقد كل خصوصية ذاتية وتظهر من شوائبها وأخطائها - كما لو أن هذه الشوائب والأخطاء ليست في صميم اللغة - فتصير قادرة أن تصبح صورة دقيقة، ونسخة أمينة ومرآة صافية لمعرفة ليست، هي، معرفة كلامية. هذا هو الحلم الوضعي للغة لا تظهر فوق ما نعرف: لغة - جدول، شبيهة بلا ريب بتلك التي راود حلّها كوفييه، عندما ارتأى أن يغدو العلم كما لو كان «نسخة» عن الطبيعة؛ فبمقابل الأشياء، يكون الخطاب العلمي بمثابة «لوحة تمثيلية» تمثلها؛ ولكلمة لوحة هنا معنى مختلف كلياً عن المعنى السائد خلال القرن الثامن عشر؛ كان المقصود حينها تصنيف الطبيعة وفق لائحة ثابتة من التماثلات والتمايزات تكون اللغة شبكة (قراءة) أولية لها، تقريبية وقابلة للتصويب فيما بعد؛ والآن، اللغة لوحة، لكن بمعنى أنها، بعد تحرّرها من ذلك التداخل الذي فرض عليها دوراً تصنيفياً مباشراً، تقف على مسافة من الطبيعة لتتغنّى بها بكل مطاوعيتها وترسم عنها في النهاية صورة صادقة⁽⁵⁰⁾. ويكمن الهم الثاني - وهو يختلف كلياً عن الأول وإن تلازم معه - في السعي لإيجاد منطق مستقل عن شتى ضروب النحو والمفردات والصيغ التركيبية والكليات: منطق قادر على استنباط واستخدام مضامين الفكر الشمولية؛ ويعمل على الدؤد عنها تجاه خصوصيات اللغة القائمة التي قد تحجبها. كان من المحتوم أن ينشأ المنطق الرمزي، مع بول (Boole)، في العصر الذي باتت فيه اللغات موضوعات لفقه اللغة: ذلك أنه لم يكن وارداً إنشاء لغة كونيّة، كما كان الأمر في

(*) nivellement: وتعني هنا إنزال اللغة من مستوى اعتبارها مجعاً للمعارف ووسيلة لتحقيقها إلى مستوى موضوع من بين الموضوعات الأخرى، لها ذاتيتها وقوانينها الخاصة. (م).

العصر الكلاسيكي، بالرغم من وجود أوجه شبه سطحية وبعض التماثلات التقنيّة، بل كان المراد تمثيل أشكال الفكر وتسلسلاته خارج كل لغة؛ وبما أن اللّغة أصبحت موضوعاً للعلوم، كان من الواجب إيجاد لسان يكون نظاماً رمزياً بدل أن يكون لغة، وبذلك يصبح شفافاً بالنسبة للفكر في صميم حركيته الساعية إلى المعرفة. حتّى يجوز القول إن المنطق الرياضي (l'algèbre logique) واللغات الهندوروبية ناتجتان عن تفكك النحو العام: فبينما يبين هذا الأخير انزلاق الكلام صوب الموضوع المدروس، يبين الأولان الحركة التي تقذفه إلى ناحية فعل المعرفة، فيجرّدانه من كل شكل قائم سلفاً. بيد أنه من غير الوافي إعلان الأمر بهذا الشكل السلبي البحث: فعلى المستوى الأركيولوجي، إن شروط إمكانية قيام منطق غير كلامي أو نحو تاريخي هي ذاتها بالنسبة لكل منها. فرضيتهما الوضعية هي متماثلة.

والتعويض الثاني عن تسوية اللغة هو القيمة النقدية التي أضيفت على دراستها. عندما أصبحت اللغة حقيقة تاريخية كثيفة وغنيّة، صارت ملتقى التقاليد وعادات الفكر الصامتة وروح الشعوب الغامضة؛ وكُدّست ذاكرة قدرية لا تعي حتى ذاتها كذاكرة. عندما يعبر القوم عن أفكارهم بكلمات لا يسيطرون عليها، أو يقولونها في صيغ كلامية تحفى عنهم أبعادها التاريخية يظنون أن أقوالهم تطيعهم فيما هم الذين يخضعون لمقتضياتها. فالقواعد النحوية، في لغة ما، هي ما يشكل الإطار القبلي لما يمكن التعبير عنه بواسطة تلك اللغة. وإذا بصديقة الخطاب قد علقت في فخّ فقه اللّغة. من هنا ضرورة الرجوع من الآراء والفلسفات، وحتى العلوم ربّما، للوصول إلى الكلمات التي جعلتها ممكنة، وأبعد من ذلك، إلى فكر لما تقع حيويته بعد في حبال النحو على أنواعه. هذا ما يفسّر الانطلاقة الجديدة لكل أنواع التأويل (l'exégèse)^(*)، بشكل لافت جداً خلال القرن التاسع عشر. ويعود هذا الظهور المتجدّد إلى أن الكلام استرجع تلك الكثافة اللّغوية التي كانت له في عصر النهضة. إنّما لن يكون القصد الآن الاهتداء إلى قول أول مخفي في طياته، بل القصد قلّقلة سكون الكلمات التي نلفظها، وإظهار بصمات النحو في أفكارنا. وتبديد الأساطير (les mythes) التي تقوم عليها كلماتنا وإعادة إحياء وإسراع ذاك الضجيج في الجزء الصامت الذي يحمله كل خطاب في طياته عند الإفصاح به. فالجزء الأول من كتاب «رأس المال» هو تأويل «للقيمة»، وكل نيتشه تأويل لبعض الكلمات اليونانية؛ وكل فرويد هو تأويل لكل تلك الجمل الصامتة التي تسند وتجوّف في آن معاً خطاباتنا الظاهرية، هلوساتنا، أحلامنا وجسدنا. وأصبح فقه اللّغة، كتّحليل لما يُقال في أعماق الخطاب، الشكل الحديث للنقد. وحيث كان القصد في أواخر القرن الثامن عشر تثبيت حدود المعرفة، صار المطلوب حلّحلة النحو وتحطيم أساليب الكلام الإلزامية، وقلب الكلمات وتوجيهها صوب كل ما يُقال غبرها ورغماً عنها. فقد لا يكون الله فوق المعرفة بل في مكان ما قبل الجمل التي تنفّوه بها؛ ولئن كان الإنسان الغربي غير قابل للانفصال عنه، فلا يعود ذلك إلى نزعة عنده لتخطي حدود الخبرة، بل لأن لغة الإنسان الغربي تحوكه على الدوام في خفايا قواعدها: «أخشى ألاّ نتخلّص أبداً من الله بما أننا

(*) يلاحظ هنا أن فوكو قد استعمل كلمة (L'exégèse) بدلاً من (L'hermeneutique) أو: (L'interprétation) ليؤحي بأن هذا التأويل كان أقرب إلى التفسيرات الدنيوية أو الغيبية.

ما زلنا نؤمن بالصرف والنحو⁽⁵¹⁾. كان الشرح في القرن السادس عشر ينطلق من العالم (الأشياء والنصوص معاً) نحو الكلمة الإلهية المقروءة فيه؛ أمّا شرحنا نحو، أو بالأحرى التفسير الذي تكوّن في القرن التاسع عشر، فينطلق من البشر والله والمعارف، أو الأوهام نحو الكلمات التي تجعل وجودهم ممكناً؛ وما يكتشفه هذا التفسير ليس سيادة خطاب أولي، بل هو كوننا خاضعين سلفاً، وقبل أي كلمة نتفوه بها، للغة، ومكبّلين بها. غريب أمر هذا الشرح الذي يتكرّس له النقد الحديث: إذ إنه بدل الانطلاق من ملاحظة وجود الكلام إلى اكتشاف ما يعنيه، إذا به يتجه من انفلاش الخطاب الظاهر إلى كشف الكلام في وجوده الخام.

إنّ منهجيات التفسير تواجه، في التفكير الحديث، تقنيات التشكيل (la formalisation): فتدعي الأولى استنطاق الكلام للكشف عما يُقال خلفه ومن دونه؛ وتدعي الثانية السيطرة على أيّ كلام محتمل، وإخضاعه للقوانين التي تنصّ على ما يمكن قوله. فاضحي التفسير والتشكيل الشكّلين الأولين للتحليل في عصرنا: والحق يقال، إنّنا لا نعرف غيرهما. لكن هل نعرف علاقات التفسير والتشكيل، وهل نحن قادرون على الإشراف والسيطرة عليهما؟ ذلك أنه إن قادنا التفسير لا إلى خطاب سابق أول، بل بالأحرى إلى الوجود العاري لما يمكن اعتباره لغة، ألن يضطرّ [هذا التفسير] إلى أن يُظهر الأشكال الخالصة للغة فقط، حتى قبل أن تكون اللغة قد اكتسبت معنى؟ ولكن، وقبل تشكيل ما يُظنّ أنه هو اللغة، أليس من الضروري البدء بممارسة حد أدنى من التفسير، وبشرح هذه التشكيلات الصامتة على الأقل كتشكيلات ذات دلالة؟ بالحقيقة، إنّ التمييز بين التفسير والتشكيل بلحّ اليوم وسيطر علينا. لكنّه لا يتّصف بما يكفي من الدقّة، والخيار الذي يفرضه لا يغوص إلى حدّ كافٍ في ثقافتنا، وفرعاه هذان [أي التفسير والتشكيل] هما من المعاصرة، بحيث لا تتمكن حتى من الحكم على أن الخيار المطروح بسيط، أو أنه يدعوننا إلى الاختيار بين الماضي الذي كان يؤمن بالمعنى وبين الحاضر (المستقبل) الذي اكتشف الدالّ (le Signifiant). وفي الحقيقة يشكّل هذان الفرعان تقنيتين متضابفتين، ذلك أن اللغة التي نشأت على عتبة العصر الحديث شكلت لها الأرضية المشتركة التي انطلقت منها إمكانية وجودهما. كان الإعلاء النقدي^(*) للغة، والذي يعوّض عن انكفائها في الموضوع، يفترض أنه قريب جداً، وفي آن معاً، من فعل معرفة لا يعكّره أي كلام، ومن ذلك الجزء الذي يبقى دفيناً في كل من خطاباتنا. كان من الضروري إمّا جعل اللغة شفافة عن أشكال المعرفة، وإمّا إغراقها في مضامين اللاوعي. وهذا ما يفسّر المنحى المزدوج للقرن التاسع عشر صوب شكلانية الفكر من جهة، وصوب استكشاف اللاوعي من جهة أخرى - أي باتجاه راسل (Russel) أو فرويد. وما يفسّر أيضاً النزعة إلى شدّ الواحد منها إلى الآخر، وشبّك هذين الاتجاهين معاً: النزعة مثلاً للكشف عن الأشكال (القولاب) البهتة التي تفرض نفسها على لاوعينا، بغض النظر عن أي مضمون مسبق؛ أو الاجتهاد لكي نوصل إلى خطابنا أرضية خبرة كل معارفنا ومعنى كينونتها، والأفق الاختباري لكل معارفنا. وتجدد البنيوية والظاهراتية (la phénoménologie) هنا، كل وفق استعداداتها، الحيز العام الذي يحدّد مجال التقائهما المشترك.

(*) أي ظهور نقد اللغة وتعاظم أهميته. (م).

وأخيراً يشكّل ظهورُ الأدبِ التعويّضِ الأخيرِ عن تسوية اللغة، والأهمّ والأكثر مفاجأة. المقصود هنا الأدب كآدب، إذ هناك في العالم الغربي، منذ دانتلي وهو ميروس ضرب من اللّغة نطلق عليه نحن الآخرين الآن لفظة «أدب». لكن الكلمة هي حديثة العهد، كما هو حديث في ثقافتنا اللّجوء إلى عزل نوع خاص من اللّغة خاصيّته أنّه «أدبي». ذلك أنه في أوائل القرن التاسع عشر، حين كانت اللّغة يَغوص في عمقها كموضوع، وتترك للمعرفة مجالاً لاختراقها من جهة إلى أخرى، كانت تلملم ذاتها في مكان آخر وبشكل مستقل، ممتنع، منغلق على لغز ولادته، ومحالٍ بكلّيته إلى فعل الكتابة البحث. الأدب هو الاعتراض ضدّ فقه اللّغة (وهما مع ذلك توأمان): فالأدب يحيل اللّغة من الصرف والنحو إلى سلطة التكلّم المجرّدة حيث يلتقي كينونة الكلمات المتسلّطة والوحشية [غير المدجّنة]. فمن الثورة الرومنطيقية على الخطاب المقيّد بطوقه، إلى اكتشاف عجز سلطان الكلمة مع مالارميه (Mallarmé)^(*)، يظهر دور الأدب، كما كان في القرن التاسع عشر، بالنسبة للوضع الحديث للغة. فليس كل ما يرسم على خلفيّة هذا التحوّل الأساسي سوى نتيجة: فلقد أخذ الأدب يتميّز أكثر فأكثر عن خطاب الأفكار، ويحبس على نفسه في لزوميّة (intransitivité) جذريّة^(**)؛ ويتعد عن كل القيم التي كانت قادرة على ترويجه في العصر الكلاسيكي (الذوق، اللّذة، الطبيعي، الحقيقي)، ويولّد في فضائه الخاص كل ما يمكن أن يحقّق نفيّاً لعبيئاً^(***) (ludique) لتلك القيم، وهي: (المشين، القبيح، المستحيل)؛ وينقض كل تحديد «للفنون الأدبية» يعتبرها قوالب مطابقة لنظام تمثيلات، ليصبح مجرد تجلٍ للغة، لا قانون لها سوى التأكيد على وجودها الوعر بمقابل سائر أنواع الخطاب الأخرى، ولا يتبقّى لها سوى الدوران المستمر حول نفسها، كما لو أن خطاطها لم يعد يمكنه الاستمرار إلّا بالإفصاح عن شكلها: فتخاطب اللغة كذات كاتبة أو تحاول استعادة الإمساك بجوهر كل أدب من خلال الحركة التي تخلقه، وهكذا تتّجه كل خيوطها نحو أدقّ النقاط - نقطة فريدة، فوريّة ومع ذلك تامة الشمولية - نحو فصل الكتابة ذاته، في اللحظة التي تصبح فيها اللغة، باعتبارها كلاماً ذائعاً، موضوع معرفة. هاهي تظهر من جديد بشكل مغالٍ تماماً: كلمة مودعة بصمت وحذر على بياض ورقة، حيث لا صوت لها ولا مخاطب، حيث لا شيء تقوله إلّا ذاتها، ولا شيء تفعله سوى أن تتلألأ في سطوع كينونتها.

(*) أي وصولاً إلى اكتشاف الشاعر مالارميه أن ليس للكلمة سلطة مستقلة بذاتها عن طرق استخدامها. ومن المعروف أن هذا الشاعر تفنّن كثيراً في استخدام الألفاظ بطريقة مخالفة لقاموسها الرسمي والمعتاد.

(م).

(**) أي ينزع إلى استقلالية ذاتية تتبع معاييرها وإيجاءاتها الخاصة، بمعزل عن بقية فروع المعرفة. (م).

(***) بمعنى النفي الفني. أي أصبح هذا الأدب يقترب من كل تلك المجالات غير المستحبة لفهم الأدب الكلاسيكي. (م).

- (1) Ricardo, *Œuvres complètes* (trad. française, Paris, 1882), p. 5.
- (2) المرجع نفسه، ص 3.
- (3) المرجع نفسه، ص 24.
- (4) المرجع نفسه، ص 12.
- (5) Adam Smith, *Recherches sur la richesse des nations*, I, p. 190.
- (6) حول Cuvier، راجع: دراسة دودين (Daudin) الرائعة بعنوان: فصائل الحيوانات *Les classes zoologiques* (1930 Paris).
- (7) th. Cahn, *La Vie et l'œuvre d'E. Geoffroy Saint - Hilaire* (Paris, 1962), p. 138.
- (8) G. Cuvier, *Leçons d'anatomie comparée* t. I, p. 53 - 64.
- (9) G. Cuvier, *Leçons d'anatomie comparée*, t I, p. 34 - 35.
- (10) G. Cuvier, *Rapport historique sur l'état des sciences naturelles*, p. 330.
- (11) G. Cuvier, *Leçons d'anatomie comparée*, t I, p. 55.
- (12) G. Cuvier, *Second mémoire sur les animaux à sang blanc* (*Magasin, encyclopédique*, II, p. 441).
- (13) المرجع نفسه.
- (14) G. Cuvier, *Leçons d'anatomie comparée*, t III, p. 4 - 5.
- (15) G. Cuvier, *Sur un nouveau rapprochement à établir* (*Annales du Muséum*, t. XIX, p. 76).
- (16) المرجع نفسه.
- (17) G. Cuvier, *Second mémoire sur les animaux à sang blanc* :loc. cit.).
- (18) حول هذا الرفض للمجهز، الذي هو نفسه عند Cuvier وعند أخصائي الأمراض التشريحية (les ana- pathologistes) : انظر :
- (19) *Leçons d'anatomie comparée*, t. V, p. 180 et *Le Règne animal*, t. I, p. XXVIII.
- (20) G. Cuvier, *le Règne animal distribué d'après son organisation*, t. I, p. XIV.
- (21) G. Cuvier, *Lettre à Hartmann*, citée par Daudin, *Les Classes zoologiques*, t.II, p. 20. n.1.
- (22) G. Cuvier, *Rapport historique sur les sciences naturelles*, p. 329 - 330.
- (23) G. Cuvier, *Tableau élémentaire*, p. 6 sq.
- (24) G. Cuvier, *Leçons d'anatomie comparée*, t. I, p. 59.
- (25) G. Cuvier, *Mémoire sur les céphalopodes* (1817), p. 42 - 43.
- (26) G. Cuvier, *Tableau élémentaire d'histoire naturelle*, p. 84 - 85.
- (27) G. Cuvier, *Leçons d'anatomie comparée*, t. I, p. 60.
- (28) G. Cuvier, *Histoire des poissons* (Paris, 1828), t. I, p. 569.
- (29) G. Cuvier, *Leçons d'anatomie comparée*, t. I, p. 4 - 5.
- (30) G. Cuvier, *Cours d'anatomie pathologique*, t. I, p. 5.
- (31) Fr. Schlegel. *La Langue et la philosophie des Indiens* (trad. française, Paris, 1837), p. 35.
- (32) Fr. Schlegel, *Essai sur la langue et la philosophie des Indiens* (trad. française, Paris, 1837), p. 57.
- (33) المرجع نفسه، ص 56.
- (34) المرجع نفسه، ص 47.
- (35) Bopp, *Ueber das Konjugationssystem der Sanskritsprache*, p. 147.
- (36) J. Horne Tooke, *Paroles volantes*, (Londres, 1798).

- (36) غالباً ما أخذ على Crimm خلطه بين الأحرف والأصوات (فهو يرى في كلمة Schrift ثمانية عناصر، لأنه يفتد f إلى p و h)، ذلك أنه كان من الصعوبة بمكان التعامل مع اللغة كمادة صوتية صرف.
- (37) J. Grimm, *Deutsche Grammatik*, 2^e éd. 1822) t. 1, p. 5.
لم تَرِدْ هذه التحاليل في الطبعة الأولى (1818).
- (38) المرجع نفسه. ص: 5.
- (39) Bopp, *Grammaire comparée* (trad. française, Paris, 1866), p. 1, note.
- (40) J. Grimm, *L'Origine du langage* (trad. française, Paris, 1859), p. 7.
- (41) *Deutsche Grammatik*, I, p. 588. راجع أيضاً: J. Grimm, *L'Origine du langage*, p. 37.
- (42) J. Grimm. *L'Origine du langage*, p. 41.
- (43) Bopp, *Ueber das Konjugationssystem, der Sanskritsprache*.
- (44) المرجع نفسه: ص 147 وما بعدها.
- (45) J. Grimm, *L'Origine du langage*, p. 39.
- (46) J. Grimm, *L'Origine des langues*, p. 50.
- (47) Fr. Schlegel, *Essai sur la langue et la philosophie des Indiens*, p. 11.
- (48) Fr. Schlegel, *Essai sur la langue et la Philosophie des Indiens*, p. 12.
- (49) راجع أعلاه: ص 110.
- (50) G. Cuvier, *Rapport historique sur les progrès des Sciences naturelles*, p. 4. راجع:
- (51) Nietzsche, *Le Crépuscule des idoles* (trad. française, 1911), p. 130.

الفصل التاسع

الإنسان وازدواجياته

ترجمة : جورج أني صالح
 كمال اسطفان
 مراجعة : مطاع صفدي

١ - عودة اللغة

مع الأدب، مع عودة التفسير والاهتمام بالتشكيل، مع قيام فقه اللغة، وباختصار، مع عودة اللغة إلى الظهور بقيّض متعدّد الأوجه، يمكن لنظام الفكر الكلاسيكي الآن أن يندثر. فهو يدخل منذ ذلك التاريخ، إذا ما نظرنا إلى الوراء، في منطقة ظل. أو بالأحرى، لا يصحّ الكلام على الظلام بل على نور مشوّش بعض الشيء، يُظنّ خطأ أنه واضح، لكنه بالحقيقة يخفي أكثر مما يظهر: فنظنّ مثلاً أننا نعلم كل شيء عن المعرفة الكلاسيكية إذ ما فهمناها على أنها عقلانية، إنها تقدّم امتيازاً مطلقاً للميكانيك (الإوالة) على غيرها منذ غاليليه وديكارث، وتفترض انتظاماً شاملاً للطبيعة، وأنها تقبل بوجود إمكانية للتحليل جذرية إلى درجة الكشف عن العنصر الأول أو الأصل، وأنها، بالمقابل، وبالرغم عن كل هذه المفاهيم الذهنية، بدأت تستشعر دينامية الحياة، وعمق التاريخ، وفوضى الطبيعة الخارجة عن السيطرة. لكن التعرّف إلى الفكر الكلاسيكي من خلال هذه الدلائل فقط هو بمثابة تجاهل لطبيعته الأساسية، وإهمال مطلق للعلاقة القائمة بين تلك المظاهر وبيئ مقومات وجودها. وكيف يمكن، في النهاية (إلاّ ببطء وجهد كبيرين)، الاهتداء إلى العلاقة المتشعبة بين التصورات، التماثلات، الأنظمة، الكلمات، الكائنات الطبيعية، الأهواء والاهتمامات بعد أن تفكّكت تلك الشبكة الكبيرة، حيث نظّمت الاحتياجات إنتاجها لنفسها، وحيث ارتدّ الأحياء نحو وظائف الحياة الأساسية، وحيث أثقلت الكلمات بحمل تاريخها المادي - وباختصار، بعد أن كُتت تماثلات التمثيل عن الكشف عن نظام الكائنات دون تحفظ وبكل دقّة؟ لقد التغي الآن كل نظام الشبكات التي دأبت على تحليل سلسلة التمثيلات (تلك السلسلة الزمنية الهزيلة التي ترسم خطوطها في ذهن البشر) لتقبلها، لتوقفها، لتشرها وتصنّفها في جدول دائم، كل تلك الممرات المتعرّجة المؤلفة من الكلمات ومن الخطاطب، من الخواصّ ومن التصنيف، من المعادلات ومن

المبادلات، بحيث بات الآن من الصعب الاهتداء إلى الطريقة التي كان هذا النظام المتكامل يعمل بها. وكانت آخر «القطع» التي تعطلت - والتي أبعد زواؤها الفكر الكلاسيكي عنّا نهائياً - هي أول تلك الشبكات بالذات. إنه الخطاب الذي كان يؤمن انتشار التمثيلات الأولى، العفوي والساذج في جدول. فما أن زال من الوجود وكفّ عن العمل داخل التمثيلات كتنظيم أولى لها، أصبح من العسير بالنسبة إلينا فهم الفكر الكلاسيكي فهماً مباشراً.

لقد تجاوزنا نهائياً العتبة الفاصلة بين الكلاسيكية والحداثة (ولكن الكلمات لا تهتم كثيراً - لنقل بين قبتاريخنا وما هو معاصر لنا) عندما لم تعد الكلمات تتقاطع مع التمثيلات، وتحدّد عفوياً معالم معرفة الأشياء. فلقد استعادت الكلمات في أوائل القرن التاسع عشر كشافتها اللغزية القديمة؛ لكنها لم تسترجعها لتلج مجدداً العالم الذي كانت تسكنه في عصر النهضة، ولا لتختلط بالأشياء ضمن نظام شارلاتاني. فنذ أن انفصلت اللغة عن التمثيل لم يبق لها وجود، وحتى يومنا الحاضر، إلا تحت شكل مبعثر: فبالنسبة لعلماء فقه اللغة، تعتبر الكلمات كما لو كانت أشياء كونها التاريخ ووضعها في متناولنا؛ وبالنسبة لأولئك الذين يرغبون التشكيل، على اللغة أن تتجرد من مضمونها الحسي لتبرز فقط قوالب الخطاب المقبولة كلياً؛ وإن أردنا التفسير، غدت الكلمات نصاً يجب تهشيمه حتى يظهر جلياً ذاك المعنى الآخر الذي تخفيه؛ ويحدث أخيراً أن تبرز اللغة لذاتها في فعل كتابة لا يشير إلا إلى نفسه. ويفرض هذا التبعثر على اللغة، إن لم يكن امتيازاً، أقله مصيراً يبدو فريداً إذا ما قورن بمصير العمل أو الحياة. فعندما تفكك جدول التاريخ الطبيعي لم تتعثر الكائنات الحية، بل تألّبت على العكس حول لغز الحياة؛ وعندما بطل تحليل الثروات، تجمّعت كل العمليات (les processus) الاقتصادية حول الإنتاج وحول ما يجعل الإنتاج ممكناً؛ وعلى العكس من ذلك، حين تبددت وحدة النحو العام - أي الخطاب - ظهرت بحسب صيغ متعدّدة يستحيل إعادة وحدتها بدون شك، لهذا السبب بالذات ربما يكون الفكر الفلسفي قد ابتعد طويلاً عن اللغة فبينما كان هذا الفكر يبحث دون كلل من ناحية الحياة أو العمل عن موضوع له أو عن صيغته المفهومية، أو عن أرضيته الحقيقية الأساسية، لم تعد اللغة إلا انتباهاً هامشياً؛ واهتمت خاصة بإزالة العوائق التي كانت اللغة تقيمها أمام مهمته؛ فكان من الضروري مثلاً تحرير الكلمات من المضامين الصامتة التي ترتبها، أو أيضاً تطويع الكلام وتسييله من الداخل ليتمكن من تمثيل ديناميّة الحياة، وديمومتها الخاصة، بعد أن يتحرّر من تمثيلات الذهن (الفاهمة) المتمركزة. ولم تدخل اللغة لذاتها مجدداً في نطاق الفكر إلا في أواخر القرن التاسع عشر. كان من الممكن أن نقول في القرن العشرين لو لم يكن نيتشه الفقيه - وهنا أيضاً كان حكيماً جداً وعالمًا جداً وكان يكتب كتباً قيمة جداً - أول من قرّب المهمة الفلسفية من حدود التفكير الجذري في اللغة؟

وها إن اللغة تبرز الآن، في هذا الحيز الفلسفي - الفقهي الذي فتح لنا نيتشه أبوابه، بشكل تعدّدي لغزي، من الضروري السيطرة عليه. فيظهر عندها عدد من المشاريع (أو الأوهام، لا يمكن التكهن بذلك الآن) مثل فكرة تشكيل عام لكل ضروب الخطاب، أو تفسير جذري للعالم، يكون بمثابة كشف تام لكل خفاياه، أو نظرية عامة للدلائل، أو موضوعة تحول عام (وهي السابقة تاريخياً بلا شك) واحتواء شامل لكل الخطابات في كلمة

واحدة، ولكل الكتب في صفحة واحدة، ولكل العالم في كتاب. فإن المهمة العظيمة التي نذر مالارمي (Mallarmé) نفسه لها حتى مماته هي التي تطفئ علينا الآن؛ وتشمل، بخطواتها الأولى، كل جهودنا الحالية من أجل إخضاع كيان الكلام المجزأ لمتطلبات وحدة قد تكون مستحيلة. إن مشروع مالارمي الأيل إلى سجن كل الخطابات المحتملة في عمق الكلمة الهش، في هذا الخط الأسود الدقيق المخطوط على الورق، يجيب عن السؤال الذي فرضه نيتشه على الفلسفة. فلم يكن المقصود بالنسبة لنيثشه التوصل إلى معرفة الخير والشر في الجوهر، بل اكتشاف من المعنى، أو بالأحرى من المتكلم عندما ننطق بكلمة أغاثوس (صالح) للإشارة إلى أنفسنا، وبكلمة ذيلوس (شرير) للإشارة إلى الغير⁽¹⁾. إذ هناك لديّ من يمسك بالخطاب برمته، أو من يمتلك الخطاب، بالأصح؟ وإنما تتلاقى اللغة بكليتها⁽²⁾. يجيب مالارمي عن هذا السؤال الذي يطرحه نيتشه حول: من هو المتكلم، ولا يكف عن تكرار الجواب مردداً أن المتكلم هو الكلمة، في وحدتها، في تذبذبها الهش، وحتى في عدمها ذاته - لا معنى للكلمة، بل كيانها اللغزي العابر. وبينما ثابر نيتشه على التساؤل عن المتكلم، حتى النهاية، إلا أنه اضطرّ أخيراً إلى إقحام نفسه داخل هذا التساؤل وتبريره بناءً على ذاته، كمتكلم ومتساؤل في كتابه: هذا هو الإنسان (Ecce Homo)، يواصل مالارمي محاولة الإنحاء في لغته الخاصة، إلى درجة أنه يرفض الحضور فيها إلا بصفته منفذاً في مراسم الكتاب البحتة، حيث ينبثق الخطاب من ذاته. قد تكون هذه التساؤلات التي تثير اليوم فضولنا (ما هي اللغة؟ ما هي الإشارة؟ هل أن تلك الصوامت في العالم، في أعمالنا، في رمزية سلوكنا اللغزية، في أحلامنا وأمراضنا - هل يتكلم كل ذلك، وبأي لغة وطبق أية قواعد؟ هل لكل ذلك دلالة، أم ماذا، ولمن وعلى أية أسس؟ ما العلاقة بين اللغة والكيونة، وهل تخاطب اللغة حقاً الكيونة باستمرار، أقله تلك اللغة التي تتكلم فعلاً؟ وما هي في النهاية هذه اللغة التي لا تقول شيئاً ولا تصمت أبداً، والمسماة «أدبا»؟) - قد تكون كل هذه التساؤلات تطرح اليوم نفسها على امتداد تلك المسافة التي لمّا تملأ بعد بين سؤال نيتشه وإجابة مالارمي عنه.

إننا نعلم الآن مصدر هذه الأسئلة. فقد أصبحت ممكنة بفعل نوع من التفشخ طراً على كيونة اللغة في أوائل القرن التاسع عشر بعد أن انفصل قانون الخطاب عن التمثيل؛ لكن هذه الأسئلة غدت حتمية عندما اقتيد الفكر من جديد، وبعنف، مع نيتشه ومالارمي، نحو اللغة بعينها، ونحو كيونتها الوحيدة والعصية. فينحصر الآن كل فضولنا الفكري في السؤال التالي: ما هي اللغة، وكيف الالتفاف حولها لإظهارها بذاتها وبكهاها؟ يحلّ هذا السؤال، في أحد معانيه، مكان الأسئلة التي كانت مطروحة في القرن التاسع عشر حول العمل والحياة. لكن موقع هذا البحث، وكل الأسئلة التي تنوعه ليس جلياً جداً. هل يجب أن نرى فيها ولادة، بل قل أول شعاع في أفق يوم على وشك أن يطلع، وإنما نستشف منه منذ الآن أن الفكر - ذاك الفكر الناطق منذ ألوف السنين دون أن يعي ما هو الكلام، أو حتى أنه يتكلم - سوف يتمالك كل ذاته ويتوهج من جديد في ألّق كيونته؟ أليس هذا ما كان يهيء له نيتشه حين كان، من داخل لغته، يقتل الإنسان والله معاً، ويعد حينها بعودة الآلهة وبتجدد بريقها

(*) يستعمل الكاتب هنا عبارتي Détenir la parole و Tenir le discours اللتين تعنيان بالفرنسية، بالإضافة إلى معنى النطق بالشيء، أن المتكلم «يمسك» و«يسيطر» على كلامه [المترجم].

المتعدّد؟ أم يجب التسليم، بكل بساطة، أن هذا القدر الكبير من الأسئلة حول اللغة لا دور له سوى أن يتابع، أو يكمل على الأكثر ذاك الحدث الذي عرّفنا أركيولوجيته عن وجوده وأولى نتائجه منذ أواخر القرن الثامن عشر؟ عندئذٍ، قد لا يكون تكسر اللغة، وهو معاصر لعبورها نحو الموضوعية الفقهية، سوى آخر نتيجة مرثية (لأنها الأكثر غموضاً وأساسية) لانفصام النظام الكلاسيكي؛ فإذا ما حاولنا جبراً هذا الكسر لإظهار اللغة بكلّيتها نكون بذلك نكمل ما حصل قبلنا ودون تدخل من، وبدوننا، في أواخر القرن الثامن عشر. لكن كيف تكون هذه التمتّة عندما نسعى إلى إحياء وحدة اللغة الضائعة، أنكون بذلك نتبع حتى النهاية فكراً هو فكر القرن الثامن عشر، أم نكون نتعامل مع صيغ باتت متعارضة معها؟ فتبتعر شمل اللغة مرتبط في الواقع بشكل أساسي بذاك الحدث الأركيولوجي الذي يمكن التعبير عنه بأقول الخطاب. ربما يكون جمع لعبة اللغة الكبيرة من جديد في حيز واحد يؤلف وثبة فاصلة نحو صيغة فكرية متجدّدة أو، على حد سواء، تقوُّعاً في غمط معرفي نشأ في القرن السابق.

صحيح، أني عاجز عن الإجابة عن هذه الأسئلة أو عن اختيار واحد من الاحتمالات المطروحة. لا أعلم حتى إن كنت سوف أتمكن من الإجابة عليها يوماً، أو إذا ما سيأتي يوم أجد فيه مبرراً للتقرير. ومع ذلك أدرك الآن لماذا، مثل سائر الناس، بوسعي أن أطرحها - ولا يسعني اليوم إلا أن أطرحها على نفسي. وحدهم أولئك الذين يجهلون القراءة سوف يدهشهم أني تعلمت ذلك مع كوفييه وبوب وريكاردو، أكثر مما تعلمته مع هيجل أو كانط.

II - مقام الملك

قد يكون من الواجب التوقّف عند كل هذا الجهل وأمام هذه الأسئلة التي لم تلق جواباً: هنا تقع حدود الخطاب، وربما استئناف العمل. لكن يبقى بضع كلمات تقال. كلمات يصعب بلا شك تبرير وضعها، إذ المقصود هو إدخال شخص جديد لم يمثل بعد في لعبة التمثيلات الكلاسيكية، ممّا يشكل، في آخر لحظة، انقلاباً مفاجئاً. يروق لنا أن نكتشف القوانين المسبقة لهذه اللعبة في لوحة المينين (Les Ménines) حيث صُوِّر التصوير [التمثيل] في كل مرحلة من مراحله: رسام، ملوّن (palette)، مساحة كبيرة داكنة اللون تمثل لوحة مقلوبة، متفرجون ينظرون ويحيط بهم بدورهم آخرون ينظرون إليهم؛ وأخيراً في الوسط، وفي قلب المشهد، في أقرب ما يكون مما هو أساسي، المرأة التي تعكس ما يمثّل، إنّما كخيال بعيد، جدّ غارق في مدى غير واقعي، وجدّ غريب عن كل الأنظار الشاخصة في اتجاه آخر، لدرجة أنه لم يعد سوى ازدواجاً في غاية الهزال للتمثيل. وتنتج كل الخطوط الداخلية في اللوحة، وبالأخص تلك التي تنبثق من الخيال المركزي، نحو ذاك الشيء المرسوم الغائب عن النظر. الذي هو بالوقت عينه موضوع - لأن الرسام ينقله على لوحته - وهو ذات - لأن ما كان ماثلاً أمام عيني الرسام، حين كان يرسم نفسه خلال عمله، ما هو إلا الرسام ذاته، ولأن الأنظار الظاهرة في اللوحة متجهة كلها نحو ذاك المكان الوهمي المخصص لصاحب الجلالة، الذي هو المكان الحقيقي الذي يقف فيه الرسام، وأخيراً، لأن المضيف الذي يحل في هذا المكان المحير الذي يتعاقب على احتلاله كل من الرسام والملك، بشكل سريع

متواصل، هو المشاهد الذي يحيل بنظره اللوحة إلى موضوع، أي محض لهذا النقص الأساسي. غير أن هذا النقص لا يشكل ثغرة إلا بالنسبة للخطاب، الذي يحاول بجهد أن يحلل اللوحة، لأنه لا يكف عن كونه مسكوناً^(*) وبشكل واقعي، كما يبرهن على ذلك انتباه الرسام المرسوم واحترام الأشخاص الظاهرين في اللوحة، ووجود قماشة الرسم الظاهرة من الخلف، ونظرنا نحن الذين وُضعت اللوحة لأجلنا ولأجلنا أخرجت من ساحق الزمن.

بالنسبة للفكر الكلاسيكي، فإن الذي وُجد التمثيل لأجله، والذي يتمثل نفسه فيه متعرفاً على ذاته في الصورة أو الخيال؛ إن الذي يُحبك كل خيوط «التمثيل على لوحة» - إن ذلك الشخص، لا يمثل هو نفسه أبداً داخل اللوحة. لم يكن هناك وجود للإنسان قبل نهاية القرن الثامن عشر. ولا يُزخم الحياة أو خصوبة العمل أو كشاف اللغة التاريخية. إنه مجرد مخلوق حديث أبدعه العلم منذ أقل من مئتي سنة: لكنه ما لبث حتى هزم بسرعة فائقة، حتى ليتخيل المرء بسهولة أنه كان منتظراً في الظلام منذ آلاف السنين اللحظة التي يعود فيها إلى النور، ويُعرف به بعد طول انتظار. رب معترض يقول إن النحو العام والتاريخ الطبيعي ودراسة الثروات، تشكل، من وجهة نظر معينة، بمثابة اعتراف بالإنسان. لكن يجب أن نغيز: لا شك أن العلوم الطبيعية درست الإنسان كنوع أو جنس؛ يشهد على ذلك الجدول الذي قام في القرن الثامن عشر حول الأعراق البشرية. وقد لجأ النحو والاقتصاد، من ناحية أخرى، إلى مفاهيم مثل الحاجة أو الرغبة، الذاكرة أو المخيلة. بيد أنه لم يكن هناك وعي معرفي [إبستمولوجي] للإنسان كإنسان. فلقد تفرقت الإبيستيمية (l'épistémé) الكلاسيكية وفق خطوط لا تسمح بأي شكل من الأشكال بعزل مجال نوعي خاص بالإنسان. وإذا زاد المعترض إصراراً بقوله إنه من عصر قديم أكثر للطبيعة البشرية، أو أقامها في موقع أكثر ثباتاً وحسماً، ومشروعاً للخطاب - يمكن عندئذ الإجابة، بأن مفهوم الطبيعة البشرية بذاته والطريقة التي كان يعمل بها [كما حددها العصر الكلاسيكي] يفيان وجود علم كلاسيكي عن الإنسان.

يجب الملاحظة أن أدوار «الطبيعة» و«الطبيعة البشرية» تتناقض بنداً بنداً في نظر الإبيستيمية الكلاسيكية: من خلال تقريب الأشياء من بعضها بشكل واقعي عشوائي، تُبرز الطبيعة الفرق في سياق الكائنات المتواصل المنظم؛ أما الطبيعة البشرية، فلإنها تقيم تمائلاً في سلسلة التمثيلات العشوائية من خلال بسط الصور. تفترض الواحدة تشويش تاريخ من أجل تشكيل مناظر فعلية، بينما تفترض الأخرى مقارنة عناصر غير فعلية تفك حبكة تسلسل زمني. بالرغم من هذا التناقض، أو بالأحرى من خلاله، نرى العلاقة الإيجابية ترسم بين الطبيعة والطبيعة البشرية. فهما، في الواقع تعملان على عناصر متماثلة (الواحد، التواصل، الفرق الدقيق، التعاقب دون انقطاع)؛ وتبرز كلتاها على حبكة واحدة متواصلة إمكانية تحليل عام يسمح بتوزيع تماثلات ممكنة العزل، أو فروقات ظاهرة، في حيز مجدول أو سلسلة

(*) أي أن هذا الفراغ لا يبدو من خلال اللوحة بنظرة عامة، أنه نقص أو مكان شاغر، لأن الرسام والمشاهدين إنما يتوجهون بأنظارهم نحوه باحترام، لأنه المكان الذي يملأه شخص الملك في النهاية: لكن هذا الملك مع ذلك يبدو كما لو لم يكن موجوداً، بشخصه كإنسان، كما يريد فوكو أن يبرهن لنا من خلال تحليله الشهير هذا للوحة فلاسكيز. (م).

منظمة. لكنهما لا تتوصلان إلى ذلك، الواحدة دون الأخرى، فيكون في ذلك السبيل لتواصلهما. وبالفعل، إنطلاقاً من قدرتها على نسخ نفسها (في المخيلة والتذكر، وفي الانتباه، متعدّد الأوجه الذي يقارن)، تستطيع سلسلة التمثيلات أن تهتدي، من خلال الفوضى الذي تعمّ الأرض، إلى طبقة الكائنات التي لا تصدّع فيها؛ فالذاكرة، وبعد تيهان تبع أهواء التمثيلات كما تحيي، فإنها تتركز شيئاً فشيئاً في جدول عام يضمّ كل الكائنات؛ ويتمكن الإنسان عندئذٍ من إدخال العالم في مملكة خطاب قادر على تمثيل تمثيله^(*). ومن خلال فعل اللغة، أو بالأحرى (إذا ما أردنا الاقتراب أكثر من جوهر الخبرة الكلاسيكية) من خلال فعل التسمية، نحوّل الطبيعة الإنسانية، كثنية للتمثيل حول نفسه، سلسلة الأفكار الخطئية إلى قائمة ثابتة لكائنات مختلفة جزئياً: إن الخطاب الذي تنسخ فيه تمثيلاتها وتبرزها يربطها بالطبيعة. وعلى العكس من ذلك، ترتبط سلسلة الكائنات بالطبيعة البشرية من خلال لعبة الطبيعة: بما أن العالم الواقعي، كما يُرى، من خلال النظرات ليس مجرد بسطٍ لسلسلة الكائنات الأساسية، بل يعرض لأجزاء متداخلة فيها - مردّدة ومقطّعة - فإنه^(**) ليس تسلسل التمثيلات في الذهن مجبراً على سلوك سبيل الفروقات الدقيقة المتواصل؛ فلتقتفي فيه الأضداد، وتتردّد الأشياء ذاتها أكثر من مرة؛ فتتطابق الخطوط المشابهة في الذاكرة، بينما تبرز الفروقات جليّة واضحة. وهكذا تنطبع تلك الطبقة المتواصلة واللامتناهية بأحرف متميّزة، وبخطوط على درجات متفاوتة في العمومية، وبعلامات فارقة. وبالتالي، تصبح سلسلة الكائنات خطاباً وترتبط هكذا بالطبيعة البشرية وبحلقة التمثيلات.

إن وضع الطبيعة والطبيعة البشرية في حال من التواصل انطلاقاً من دورين متناقضين إنما متكاملين، كونها لا يقوم أحدهما دون الآخر، يترتب عليه نتائج نظرية واسعة. فلا يندرج الإنسان في إطار الطبيعة، في نظر الفكر الكلاسيكي، بفضل تلك «الطبيعة» الإقليمية^(***)، المحدودة والمميّزة والآيلة إليه، مثل سائر المخلوقات، بمجرد وجوده. وإذا كانت الطبيعة البشرية تتداخل مع الطبيعة، فذلك عن طريق آليّة المعرفة وعملها؛ أو بالأحرى، فإنه بالنسبة للمنطوق الكبير الذي تضمنه الإبتيمية الكلاسيكية، تشكل الطبيعة والطبيعة الإنسانية وعلاقتها لحظات وظيفيّة محدّدة ومرتبّة. وليس للإنسان فيها، بصفته حقيقة كثيفة وأوليّة، ويصفته موضوعاً عسيراً وذاتاً سيّداً لكل معرفة ممكنة، أي مكان. إن الموضوعية الحديثة حول فرد حيّ ينطق ويعمل وفق قوانين الاقتصاد وفقه اللّغة والبيولوجيا، لكنه وقد حاز، بما يشبه الالتواء الداخلي والانعطاف، وبفضل دينامية تلك القوانين عينها، على حق معرفتها وكشفها كلياً، إنّ كل تلك الموضوعات المألوفة لدينا والمربطة بوجود «العلوم الإنسانية» كانت مستبعدة من الفكر الكلاسيكي: فلم يكن ممكناً في ذلك الوقت أن تنتصب على تحوم العالم قامة الكائن الغربية هذه، والذي من طبيعته (تلك التي تحدّده وتسيطر عليه وتخلله منذ سحيق الزمان) أن يعرف الطبيعة ويعرف نفسه بالتالي ككائن طبيعي.

(*) أي تغدو الذاكرة قادرة على اكتشاف الإطار التمثيلي العام الذي يحيط بتمثيل العالم، أي معرفة قانون هذا التمثيل ابستمولوجيا. (م).

(**) العبارة التالية هي الجواب الشرطي للعبارة السابقة التي تبدأ؛ بما أن العالم... (م).

(***) Regionale: بمعنى الحيز المكاني الذي يشغله جسد الإنسان كطبيعة جزئية من الطبيعة الكلية. (م).

وبالمقابل، في نقطة التلاقي بين التمثيل والكيونة، حيث تتقاطع الطبيعة والطبيعة البشرية - في ذاك المكان بالذات، حيث نظن اليوم أننا نكتشف الوجود الأولي والثابت واللغزي للإنسان فإن ما كان قد أبرزه الفكر الكلاسيكي إنما هو سلطة الخطاب. أي اللغة كأداة تمثيل - اللغة التي تسمى وتقطع وتؤلف، وتربط وتفكك الأشياء، مظهرة إياها في شفافية الكلمات. عندما تقوم اللغة بدورها هذا تحول تتابع الأحاسيس إلى لوحة وتقطع بالمقابل استمرارية الكائنات إلى خصائص. فحيث يوجد خطاب، تنبسط التمثيلات وتتناضد؛ تتجمع الأشياء وتتمفصل. لطالما كانت دائماً نزعة اللغة الكلاسيكية هي في رسم «لوحات»: إن بشكل خطاب طبيعي أو جمع حقائق، أو وصف الأشياء أو مدونة معارف علمية صحيحة، أو معجم موسوعي. فلا وجود لها إذاً إلا لتكون شفافة؛ لقد خسرت تلك الكثافة الغامضة التي كانت تحوها، في القرن السادس عشر إلى كلام يجب حل رموزه، ويشبكها مع أشياء العالم؛ ولما تكتسب بعد ذلك الكيان المتعدد الذي تنسأل حوله اليوم: كان الخطاب في العصر الكلاسيكي هو تلك الضرورة الشفافة التي يعبر من خلالها التمثيل والأشياء - عندما تغدو الكائنات متمثلة بالنسبة للذهن، وعندما يجعل التمثيل الأشياء تظهر على حقيقتها. بالنسبة للخبرة الكلاسيكية تمر معرفة الأشياء عبر سيادة الكلمات: فليست الكلمات هذه في الواقع، لا علاقات يجب فك رموزها (كما كان الأمر في عصر النهضة)، ولا أدوات موثوقة وطبيعية إلى حد ما (كما في عصر الوضعية)؛ بل تشكل بالأحرى شبكة لا لون لها، والتي انطلاقاً منها تبين الكائنات، وتنظم التمثيلات. هذا ما يفسر بلا شك واقعة أن التفكير الكلاسيكي حول اللغة، مع كونه ينخرط في منطق عام يشمل أيضاً، وعلى حد سواء، دراسة الثروات والتاريخ الطبيعي، فإنه يلعب بالنسبة لهذين الأخيرين دوراً موجهاً.

لكن النتيجة الأهم، هي أن اللغة الكلاسيكية كخطاب مشترك للتمثيل وللأشياء، كمكان تتقاطع داخله الطبيعة مع الطبيعة البشرية، يستبعد بصورة قاطعة وجود شيء ما يسمى «علم الإنسان». طالما كانت هذه اللغة هي التي تتكلم في الثقافة الغربية، كان من المستحيل أن يطرح الوجود البشري بحد ذاته للمناقشة لأن ما كان يُحبك فيها هو التمثيل والكيونة. إن الخطاب الذي ربط في القرن السابع عشر عبارة «أنا أفكر» إلى عبارة «أنا موجود» التي تفوه بها صاحب الخطاب - بقي هذا النوع من الخطاب، بشكل ظاهر، جوهر اللغة الكلاسيكية ذاته، لأن ما كان يُحبك فيه، عن ملء حق، هما التمثيل والكيونة. كان يتم العبور من «أنا أفكر» إلى «أنا موجود» على ضوء البدهة، داخل خطاب كان كل مجاله وكل عمله هو أن يفصل ما تمثّل وما هو موجود الواحد على الآخر. لا مجال إذاً للاعتراض على هذا الانتقال، بالقول إن الكيونة بوجه عام ليست محتواة في الفكر، أو إن ذاك الكائن المعين المشار إليه بواسطة «أنا موجود» لم يُدرس أو يحلّل لذاته. أو بالأحرى يمكن أن تنبثق هذه الاعتراضات وتأخذ حقها، إنما انطلاقاً من خطاب مختلف اختلافاً عميقاً، ولا يكون الرباط فيه بين التمثيل والكيونة مبرراً لوجوده؛ وحدها إشكالية قادرة على تجنب التمثيل يمكنها أن تبدي مثل هذه الاعتراضات. ولكن ما دام الخطاب الكلاسيكي قائماً، فإنه لم يكن بالإمكان طرح أي تساؤل حول نمط الكيونة المترتب على الكوجيتو (أنا أفكر).

III - تحليلية المتناهي

عندما يصبح التاريخ الطبيعي بيولوجيا، ودراسة الثروات اقتصاداً وبالأخص عندما يتحول التفكير في اللغة فقه لغةٍ ومحي ذاك الخطاب الكلاسيكي، حيث نجد الكينونة والتمثيل موقعاً مشتركاً، عندئذٍ يظهر الإنسان، في خضم هذا التغير الأركيولوجي، بوضعه الملتبس كموضوع للمعرفة وكذات يعرف: يبرز الإنسان سلطاناً خاصاً، ناظراً ومنظوراً، في المقام المخصص للملك، والذي عينته له المينين سلفاً، ذاك المكان الذي غُيب عنه حضوره الفعلي طويلاً. كما لو أنه، في هذا المكان الفارغ الذي كانت تشخص إليه كل لوحة فيلاسكيز (velázquez) والذي لم تكن تعكسه، رغم ذلك إلا لوجود مرآة بالصدفة وبالعصب، توقفت كل تلك الصور التي شككتنا بتعاقبها وتغييها لبعضها وبتشابكها واهتزازها (الموديل، الرسام، الملك، الناظر) عن رقصها غير الملحوظ، وتجمدت بشكل صورة ممتلئة، وفرضت بالنهاية أن يُسند إلى نظر حقيقي كل حيّز التمثيل.

يمكن الآن كشف سبب هذا الحضور الجديد، والنمط الخاص به، ووضع الأبتيمية الفريد الذي يُميزه، والعلاقة الجديدة التي تقوم من خلالها بين الكلمات والأشياء ونظامها. كان كوفييه ومعاصروه قد طلبوا من الحياة أن تحدّد نفسها، وفي أعماق كينونتها، شروط وجود الكائن الحيّ؟ كما طلب ريكاردو من العمل شروط إمكانية التبادل والريح والإنتاج؛ وسبق أن بحث علماء الفقه اللغوي الأوائل عن إمكانية النحو والخطاب في أعماق تاريخ اللغات. وبذلك لم يعد التمثيل بالنسبة للأحياء والحاجات والكلمات ذا قيمة، بصفته مكان منشأ حقيقتهم ومركزها الأولي؛ ولم يعد بالنسبة إليهم، ومنذ ذلك الحين، سوى انعكاس مشوّش في الوعي الذي يمسك بهم ثم يردّهم. ليس على تمثيلنا الذي نصنعه للأشياء بعد الآن أن ينشر في حيّز سيد لوحة تنسيقها؛ إنه، من جانب ذاك الفرد التجريبي الذي هو الإنسان، هو الظاهرة - بل أقل من ذلك أيضاً، هو مظهر - نظام يعود الآن إلى الأشياء بحد ذاتها وإلى قانونها الداخلي. لم تعد الكائنات تكشف، في التمثيل، عن هويتها، بل عن علاقة خارجية تقيمها مع الإنسان. فيبرز هذا الأخير، بكيانه الخاص، وبقدرته على إعطاء ذاته تمثيلات، في الفراغ الذي تخليه الأحياء وسلع التبادل والكلمات عندما تهجر التمثيل، والذي كان حتى ذلك الحين يشكل موقعها الطبيعي، لتتوقع في أعماق الأشياء، وتلتف حول ذاتها وفق قوانين الحياة والإنتاج واللغة. وفي وسطهم جميعاً، داخل جمعهم الذي يضيق عليه، يقف الإنسان، وهم يشيرون إليه - لا بل يجندونه - بما أنه هو الذي يتكلم، بما أنه مقيم بين الحيوانات (في مركز ليس فقط مميّز بل أيضاً منظماً للمجموعة التي يشكلونها: حتى لو أن الإنسان لم يعتبر حدّاً نهائياً للتطور، يُقرّ له به، مع ذلك فإنّه آخر حلقة في سلسلة طويلة)، وأخيراً لأن نوع العلاقة القائمة بين الحاجات والوسائل التي يملكها لتلبيتها يلزمه أن يكون أساس كل إنتاج ووسيلته. لكن هذا التجنيد القهري يكتفه التباس. فالإنسان خاضع للعمل والحياة واللغة: فهي التي تحدّد وجوده الواقعي؛ فلا يمكن الوصول إليه إلا من خلال كلامه، جسده والسلع التي يصنعها، - كما لو أنها هي أولاً (أو هي فقط، ربما) التي تمسك بالحقائق؛ بينما لا يكتشف الإنسان نفسه، حين يفكر، إلا بصورة كائن هو، في الأعماق الموجودة حتماً وراء تفكيره، والسابقة له قطعاً، حيّ ووسيلة إنتاج، وحامل كلمات وُجدت

قبله. إن هذه المضامين كلها، التي يكشف بمعرفته أنها خارجية بالنسبة له، وأنها تسبق ولادته، تستبقه وتتعالى عليه بكل ثقلها، وتعتبر من خلاله كما لو أنه لا شيء سوى جناد طبيعي، أو وجه سوف يغيب في التاريخ. هنا يبرز بإلحاح تناهي الإنسان في وضعيّة المعرفة؛ نعرف أن الإنسان متناهٍ، كما نعرف تشريح الدماغ وآلية كلفة الإنتاج أو نظام التصريف الهندروبي؛ أو بالأحرى نستشف، وراء كل هذه التشكيلات المتينة والوضعية والممتلئة، الحدود المترتبة عليها، ويلوح لنا كل ما تجعله مستحيلًا.

ولكن لنقل الحقيقة، فإن هذا الاكتشاف الأول للتناهي هو غير ثابت؛ فلا شيء يسمح بإيقافه عند ذاته؛ ألا يجوز مثلاً الافتراض أنه يعد أيضاً بذلك اللامتناهي الذي يرفضه، حسب الواقع الراهن؟ ربما لم يتوقف بعد تطور الجنس البشري؛ وأشكال الإنتاج والعمل تتغير باستمرار، وقد يأتي يوم يكف الإنسان فيه عن اعتبار عمله سبب ارتنانه (aliénation) وحاجاته تذكيراً مستمراً بتناهيه؛ وأكثر من ذلك: لا شيء يؤكد أنه لن يكشف نظماً رمزية على درجة من النقاوة كافية لإذابة الكثافة الهرمة للغات التاريخية. ولئن ظهرت نهاية الإنسان وضعياً، إلا أنها تأخذ، مفارقةً، شكلاً غير محدّد؛ وهي تشير إلى مسيرة رتيبة، لا حدود لها، من دون شك، لكنها قد لا تكون من دون أمل، أكثر مما تدل على حدود صارمة. ومع ذلك، فإن هذه المضامين، بما تحفيّه، وبالأبواب التي تفتحها على الزمن الآتي أيضاً، لا وضعية لها في حيز العلم، ولا تخضع لعملية معرفة ممكنة، إلا إذا كانت مرتبطة بالتناهي ارتباطاً تاماً. إذ لما وجدت هذه المضامين في هذا الوضوح الذي ينيرها جزئياً لو كان الإنسان الذي يكشف نفسه من خلالها غارقاً في فوهة الحياة الحيوانية الصامتة، المظلمة، الفورية والطوباوية؛ لكنها ما كانت أطلت أيضاً من هذه الزاوية الضيقة التي تستر خلفها إنطلاقاً من ذاتها لو استطاع الإنسان أن يقرأها كلياً بومضة إدراك لامتناه. ولكن، فقد أعطي الخبرة الإنسان جسده هو جسده - وهو عبارة عن رقعة مساحة ملتبسة إنما تتمفصل مساحتها الخاصة الثابتة على مساحة الأشياء؛ ولتلك الخبرة عينها أعطيت الرغبة كتوقٍ أولي يضيف على سائر الأشياء قيمة، وقيمة نسبية؛ ولتلك الخبرة عينها أعطيت لغة تستطيع أن تقدّم في انسيابها خطابات كل العصور جميعها، وكلّ التعاقبات، وكلّ التزامانات. معنى ذلك أن كل واحدة من تلك الصيغ الوضعية التي تحوّل الإنسان أن يدرك أنه متناهٍ لم تُعط له إلا على أساس تناهيه هو. غير أن هذا التناهي ليس جوهر الوضعية الصافي، بل هو المنطلق الذي يمكن أن يظهر من خلاله. فقد أعطيت أصلاً بواسطة جسدي صيغة وجودي في الحياة، وهو الأمر نفسه الذي يجعل الحياة لا توجد بدون أن تفرض عليّ أشكاليها؛ وكذلك فإن صيغة الإنتاج، وما تفرضه من عبء تحديداتها على وجودي، فقد أعطيت إياها بواسطة رغبي؛ وإن صيغة كينونة اللغة ومُحور عباب التاريخ كله الذي تجعله الكلمات ينعكس سطوعه عبر اللحظة التي تتلفظها، وربما خلال زمن لا يدرك أيضاً، إنما هما معطيان لي عبر انسياب السلسلة الرهيفة لفكري الناطق. في أساس كل الوضعيات التجريبية وكل ما يبرز من حدود في وجود الإنسان، يكشف التناهي ذاته: فهو يتمثل في حيّزية (la spatialité) الجسد، وفي انفتاح الرغبة، وفي زمن اللغة؛ لكنه بالرغم من ذلك مختلف تماماً: فلا تظهر الحدود هنا مفروضة على الإنسان من خارج (لأنّ لديه طبيعة وتاريخاً)، بل كتناءٍ أساسي لا يتركز إلا على وجوده، وينفتح على وضعية كل حدّ ملموس.

وهكذا، من قلب التجريبية بالذات، تنبع ضرورة الصعود، أو النزول، لا فرق في ذلك، إلى تحليلية للتناهي، حيث يستطيع الإنسان عندئذ أن يؤسس على وضعيته كل الأشكال التي تدلّه على أنه ليس غير متناهٍ. والخاصة الأولى التي ستدفع بها هذه التحليلية نمط كينونة الإنسان، أو بالأحرى، إن الحيز الذي سوف تنتشر فيه بكاملها، هو حيز الترداد، - ترداد التماثل والتمايز بين الوضعي والأساسي: فالموت الذي يفرض في الخفاء وجود الكائن الحيّ اليومي هو عينه ذاك الموت الأساسي الذي تُعطى لي، انطلاقاً منه، حياتي التجريبية؛ والرغبة التي تربط الناس وتفصلهم في حيادية السياق الاقتصادي، هي عينها التي تجعل كل شيء مرغوباً في نظري؛ والزمن الذي يحمل اللغات، ويتغلغل فيها إلى أن تترث وتبلى، هو عينه الذي يطمّ خطابي، حتى قبل أن ألفظه، في تعاقب ليس في استطاعة أحد أن يسيطر عليه. والتناهي إنما يتردد بين أطراف التجربة ويرد على ذاته؛ فهو، في صورة ذات الواحد (le Même) يمثل هوية وتمايز الوضعيات وأساسها. نرى هنا كيف أن الفكر الحديث، منذ اللحظة الأولى لهذه التحليلية، يلتفت نحو بعض الأفكار حول ذات الواحد - حيث الاختلاف هو نفسه الهوية - وجامعاً بين بسط التمثيل وتبيانها في جدول، كما كان يفعل الفكر الكلاسيكي ويوجّه. في هذا المدى الدقيق الواسع، الذي يشرّعه ترداد الوضعي داخل الأساسي، سوف تنتشر كل تحليلية التناهي المشار إليها، والمربطة ارتباطاً وثيقاً بالفكر الحديث: هناك سوف نرى المتعالي [الترنسندتالي] يردّد التجريبي، والكوجيتو يردّد غير المفكر به، وعودة الأصل تردّد تفهقه؛ هناك سوف تفرض ذاتها بذاتها فكرة ذات الواحد التي لا يمكن إرجاعها إلى الفلسفة الكلاسيكية.

ربّ قائل إنه لا حاجة لانتظار القرن التاسع عشر لتبرز إلى النور فكرة التناهي. قد يكون صحيحاً أن القرن التاسع عشر أراح مكانها فقط في حيز الفكر وأعطاهها دوراً أكثر تشعباً والتباساً، ويصعب أكثر الالتفاف عليه: بالنسبة للقرنين السابع عشر والثامن عشر، فإن التناهي هو الذي كان يفرض على الإنسان أن يعيش حياة حيوانية وأن يعمل بعرق الجبين وأن يفكر بكلمات مبهمه؛ وهذا التناهي عينه هو الذي منعه إطلافاً من معرفة آلية جسده معرفة مجرّدة؛ ومن اكتشاف وسائل لسدّ حاجاته والوصول إلى طريقة تفكير لا تركز إلى لغة منسوجة نسجاً بالعادات والتخيّلات. وكان حدّ الإنسان، بصفته متعارضاً مع اللامتناهي، يفسّر وجود هذه المضامين التجريبية، وفي آن معاً، واستحالة إدراكها مباشرة. وهكذا اعتبرت العلاقة السلبية باللامتناهي - مهما كان تمثيلنا له، إن خلقاً أو سقوطاً، أو ارتباطاً للنفس بالجسد، أو تحديداً في قلب الكائن اللامتناهي، أو نظرة خاصة إلى الكليّة، أو ربطاً للتمثيل بالانطباع^(*) - اعتبرت هذه العلاقة سابقة لتجريبية الإنسان ولمعرفته الممكنة لها. فلقد برّرت بحركة واحدة، لكن دون أي تبادل أو أية حركة دائرية فيما بينها، وجود الأجساد والحاجات والكلمات واستحالة السيطرة عليها في إطار معرفة مطلقة. ولا تضع التجربة التي تكونت في أوائل القرن التاسع عشر التناهي داخل فكرة اللامتناهي، بل في قلب هذه المضامين التي ندركها بواسطة معرفة محدودة كما لو كانت هي الأشكال الملموسة للوجود

(*) الإشارة هنا إلى مختلف المذاهب الميتافيزيقية الكلاسيكية، ذات النزعة الثنائيّة، التي حاولت أن تضع حلولاً لمشكلة العلاقة بين اللامتناهي والتناهي انطلاقاً من الافتراضات الدينية أو حولها. (م).

المتناهي. من هنا تنشأ هذه اللعبة اللامتناهية من الإسنادات المضاعفة: إذا كانت معرفة الإنسان محدودة، فلأنه عالق، دون أمل في التحرر، في المضامين الوضعية للغة والعمل والحياة؛ وبالمقابل، إن بدت الحياة والعمل واللغة من خلال وضعيتها، فلأن المعرفة أشكالا محدودة. بكلام آخر، إن التناهي بالنسبة للفكر الكلاسيكي، (كتحديد وضعي مبني على اللامتناهي)، تفسر هذه الأشكال السلبية التي هي الجسد والحاجة واللغة والمعرفة المنقوصة التي يمكن أن نكونها عنها؛ بالنسبة للفكر الحديث، تؤسس وضعيتها الحياة والانتاج والعمل (التي لها وجودها وتاريخيتها ومبادئها الخاصة) خاصية المعرفة المتناهية كصلة سلبية فيما بينها؛ وبالمقابل، يبرر حدود المعرفة وضعياً إمكان معرفة ماهية الحياة والعمل واللغة، ولكن في إطار خبرة ضيقة أبداً. وطوال الوقت الذي بقيت فيه هذه المضامين الوضعية قائمة في حيز التمثيل، كان بالإمكان نشوء ميتافيزيقا للامتناهي، لا بل كان من المطلوب إنشاؤها: فقد كان من الضروري فعلاً أن تكون هذه المضامين هي الأشكال الظاهرة لتناهي الإنسان، وأن يكون لها، مع ذلك، مكانها وحقيقتها داخل التمثيل؛ كانت فكرة اللامتناهي وفكرة ربطه بالمتناهي تسمحان بالأمرين معاً. لكن عندما تم فصل المضامين التجريبية عن التمثيل وذفت في باطنها مبدأ وجودها، عندها، أصبحت ميتافيزيقا للامتناهي أمراً غير ذي نفع؛ ومنذ ذلك الحين لم يتوقف التناهي عن تردد صدق ذاته (من وضعية المضامين إلى حدود المعرفة، ومن وضعية المعرفة المتناهية إلى المعرفة المتناهية للمضامين). عندئذ وقع انقلاب في كل حقل الفكر الغربي. ففي المجال الذي قام فيه سالفاً تضافت بين ميتافيزيقا للتمثيل، وتحليل للكائنات الحية، لرغبات الإنسان ولكلمات لغته، نشهد الآن نشوء تحليلية للامتناهي وللوجود البشري، وفي موقع نقيض (إنما في موقع تناقض تضافي)، نشوء نزعة مستمرة لإنشاء ميتافيزيقا للحياة، للعمل واللغة. لكنها نزعات لا تلبث أن تنقض من الداخل، إذ لا يمكن إلا قيام ميتافيزيقا على قياس متناهيات الإنسان: ميتافيزيقا حياة تسير باتجاه الإنسان وإن لم تتوقف عنده؛ وميتافيزيقا عمل يحرر الإنسان كي يتمكن هذا الإنسان بالمقابل أن يتحرر منها؛ ميتافيزيقا لغة يستطيع الإنسان أن يعيد سيطرته عليها في إطار وعيه لثقافته. يترتب على ذلك أن ينقض الفكر الحديث محاولاته الميتافيزيقية، ويبين أن البحث في الحياة والعمل واللغة، بمقدار كونه هو تحليلية للتناهي، يؤذن بنهاية الميتافيزيقا: فتتكرر فلسفة الحياة الميتافيزيقا باعتبارها ستاراً للوهم، وتتكربها فلسفة العمل باعتبارها فكراً انسلابياً وأيديولوجياً، وتتكربها فلسفة اللغة باعتبارها حقبة ثقافية عابرة.

لكن نهاية الميتافيزيقا ليست سوى الوجه السلي لحدث أكثر تعقيداً بكثير، قد طرأ على الفكر الغربي. وهذا الحدث هو ظهور الإنسان. غير أنه مع ذلك لا يجوز الظن أنه برز فجأة في أفقنا، فراضاً واقع جسده اللفظ وعمله ولغته على تفكيرنا بشكل عنيف ومحير؛ فليس البؤس الوضعي للإنسان هو الذي قضى على الميتافيزيقا. ممّا لا شك فيه، إذا ما توقفنا عند المظاهر، فإن الحداثة تبدأ عندما يشرع الكائن الإنساني في الوجود داخل عضويته، وفي حجمته وهيكل أعضائه وفي كل عروق فيزيولوجيته؛ عندما يبدأ تواجهه في قلب العمل الذي يسيطر عليه نظامه ويفلت منه نتاجه؛ عندما يسكن فكره طيات لغة أقدم منه، إلى حد أنه لا يستطيع السيطرة على المعاني التي يثيرها، مع ذلك، كلامه الملحاح. ولكن، وبشكل أساسي أكثر، لقد تحطت ثقافتنا عتبة ما نعتبره مدخل حدثنا، عندما انكبنا على التفكير في

التناهي بارتجاع مستمر إلى ذاته^(*). فإن صحَّ، على مستوى مختلف العلوم، أن تعريف التناهي ينطلق دوماً من الإنسان الواقعي ومن الأشكال التجريبية التي يمكن تعيينها لوجوده، يبقى، على المستوى الأركيولوجي الذي يكشف الأولية التاريخية والعامة لكل معرفة، أن الإنسان الحديث - ذاك الإنسان الممكن حصره ضمن وجوده الجسدي، الناشط والناطق - غير ممكن إلا بصفته صورةً للتناهي. تستطيع الثقافة الحديثة أن تفكر الإنسان، لأنها تفكر المتناهي انطلاقاً من ذاته. نفهم في هذه الظروف كيف أمكن للفكر الكلاسيكي، وكل ما سبقه، الكلام على الروح والجسد، على الكائن البشري وعلى مكانته المحدودة في الكون، على كل ما يحد معرفته وحرّيته، وكيف أنها عجزت جميعها، دائماً، عن التعرف على الإنسان كما تراه المعرفة الحديثة. قد تكون «أنسية» (l'humanisme) النهضة و«عقلانية» الكلاسيكيين قد أفردتا للإنسي مكاناً مميزاً في نظام الكون، لكنهما لم تفكرا الإنسان.

IV - التجريبي والمتالي [الترنسندتالي]

يمثل الإنسان، في سياق تحليلية التناهي، كائناً غريباً في ازدواجيته التجريبية - المتعالية، حيث إننا نتعرف فيه على ما يجعل كل معرفة ممكنة. لكن، ألم تلعب الطبيعة الإنسانية هذا الدور بالذات في القرن الثامن عشر بالنسبة للتجريبيين؟ في الواقع، كانوا يبحثون آنئذٍ في خواص وأشكال التمثيل التي توصل إلى المعرفة بشكل عام (فكان كوندتيك مثلاً يحدّد العمليات الضرورية الكافية لتحوّل التمثيل إلى معرفة كالتالي: [تذكر] (Réminiscence)، وعي الذات، تخيل، ذاكرة)، وطالما لم يعد الآن موقع التحليل في التمثيل بل انتقل إلى الإنسان في تناهيه، لزم إذاً الكشف عن شروط المعرفة انطلاقاً من المضامين التجريبية التي يقدمها ذلك التناهي. ولا تهتم حركة الفكر الحديث المعاصر كثيراً بتحديد مكان هذه المضامين بالضبط: فليس المقصود معرفة كيفية التوصل إليها، أكان ذلك عن طريق الاستبطان (l'introspection) أم بأشكال أخرى من التحليل. والسبب في ذلك أن عتبة حدثنا لا تقع في اللحظة التي تمّت فيها محاولة دراسة الإنسان بمنهجيات موضوعية، بل يوم نشأ الازدواج التجريبي - المتعالي، الذي سُمّي إنساناً. فشهدنا حينها ولادة نوعين من التحاليل: تلك التي حصرت مهمّها في حيز الجسد والتي عكفت على دراسة الشعور وإوالية (le mécanisme) الأحاسيس، والشبكات العصبية المحركة، والمفاصل المشتركة فيما بين الأشياء والجسد، فأصبحت بمثابة جمالية متعالية^(**): حيث تبين أن للمعرفة شروطاً تشريحية - فيزيولوجية وأنها تتكوّن تدريجاً في الجهاز العصبي، وأنه قد يكون لها مركز خاص مميز، وأنه، في كل حال، لا يمكن فصل أشكالها عن خواص عملها؛ تبين، باختصار، أن للمعرفة الإنسانية طبيعة تحدّد أشكالها وتستطيع في الوقت عينه أن تظهر أمامها في مضامينها التجريبية

(*) أي عندما لا نرجع التناهي إلى غير ذاته، أي لا نفرسه بما يخرج عن ذاته كالاتناهي مثلاً، كما كان حال التفكير الكلاسيكي. (م).

(**) الاصطلاح هنا يعود إلى كانط الذي حدد جمالية المتالي L'esthétique tram. باعتبارها هي وسيلة الاتصال بين الحدوس والمفاهيم، هي الجهاز المنشئ للمعقول عامة استناداً لمعطيات الحس. (م). راجع كتاب كانط: نقد العقل المحض الصادرة ترجمته عن «مركز الإنماء القومي»، بيروت.

الخاصة. وقامت أيضاً، من جهة أخرى، تلك التحليلات التي انكبت على دراسة أوهام الإنسانية المتفاوتة في القدم وفي صعوبة التحرر منها، فصارت نوعاً من الديالكتيكية المتعالية؛ فتبين عندها أن للمعرفة شروطاً تاريخية واجتماعية واقتصادية، وأنها تتكون داخل العلاقات التي تنشأ بين الناس وأنها غير مستقلة عن الصيغ التي تأخذها هذه العلاقات هنا وهناك؛ باختصار، تبين أن للمعرفة البشرية تاريخاً بمقدوره أن يكون موضوعاً للمعرفة التجريبية وأن يفرض عليها أشكالها.

وتتميز هذه التحليلات بأنها ليست بحاجة إلى بعضها بعضاً، كما يبدو؛ وأكثر من ذلك، بأنها معفية من كل لجوء إلى أية تحليلية معينة (أو إلى أية نظرية عن الذات): فهي تدعي أنها قادرة ألا تركز إلا على ذاتها، نظراً إلى أن المضامين بالذات هي التي تعمل كفكر متعال. لكن، في الواقع، إن البحث عن طبيعة أو عن تاريخ للمعرفة، حين يسعى إلى مطابقة البعد الذاتي للنقد على مضامين معرفة تجريبية، يستلزم استخدام نوع من النقد. نقد ليس إعمالاً لفكر بحث، بل نتيجة لسلسلة من التمييزات المتفاوتة في الغموض. أولها تمييزات واضحة نسبياً، وإن تكن كيفية: كالتمييز الذي يفرق بين المعرفة البدائية، المنقوصة، غير المتوازنة والتي مازالت في طور النشوء عن تلك التي يمكن وصفها بأنها، إن لم تكن مكتملة، فهي على الأقل قائمة في أشكالها الثابتة والنهائية (يمكن هذا التمييز من دراسة الشروط الطبيعية للمعرفة)؛ ثم التمييز الذي يفرق بين الخيال والحقيقة، بين الوهم الایدولوجي والنظرية العلمية (ويمكن هذا التمييز من دراسة الشروط التاريخية للمعرفة)؛ لكن هناك تمييز أكثر غموضاً، وهو الأساسي: ألا وهو تمييز الحقيقة ذاتها؛ وبالفعل، يجب أن توجد حقيقة عائدة إلى نظام الموضوع، - تلك التي ترسم شيئاً فشيئاً وتتكون وتتوازن وتظهر من خلال الجسد وعناصر الإدراك الحسي الأولي، وتلك أيضاً التي تظهر ملامحها مع تبدد الأوهام وبرزو التاريخ في وضع غير مرتين؛ [أو غير انسلاي]. غير أنه أيضاً، لا بد من وجود حقيقة عائدة إلى نظام الخطاب، - حقيقة تسمح التفوه بلغة صادقة عن الطبيعة أو التاريخ. ووضع هذا الخطاب الصادق هو الذي يبقى ملتبساً. فهناك خياران لا ثالث لهما: إما أن يجد هذا الخطاب تبريراً ونموذجاً في تلك الحقيقة التجريبية التي يصف نشأتها في الطبيعة وعبر التاريخ، فنكون عندها أمام حقيقة ذات صفة وضعية (حقيقة الموضوع هي التي تفرض حقيقة الخطاب الذي يصف تشكلها)؛ وإما أن يستبق الخطاب الصحيح هذه الحقيقة التي يحدد طبيعتها وتاريخها، فيرسمها ويحكوها من بعيد، فنكون عندئذٍ إزاء خطاب ذي طابع أخروي (eschatologique) [غيبى أو طوباوي] (تشكل حقيقة الخطاب الفلسفي الحقيقة التي هي في طور التشكل). والواقع، فإننا لسنا هنا أمام خيارين، بل بالأحرى أمام تأرجح داخلي في كل تحليل يأخذ التجريبي بعين الاعتبار على مستوى المتعالي. ويشهد كونت وماركس على أن الأخروية (كحقيقة موضوعية مستقبلية للخطاب حول الإنسان) والوضعية (كحقيقة الخطاب المحددة استناداً إلى حقيقة الموضوع) لا يمكن فصلهما بحسب المنظار الأركيولوجي: فكل خطاب يسعى لأن يكون تجريبياً ونقدياً معاً، لا بد وأن يكون وضعياً وأخروياً معاً؛ ويظهر الإنسان فيه كحقيقة مصغرة وموعد بها في آن. وتسيطر عليه (أي الخطاب) بلا منازع السداجة القَبْندِيَّة (précritique).

لهذا السبب لم يكن باستطاعة الفكر الحديث أن يتجنب البحث - وانطلاقاً من هذا الخطاب الساذج بالذات - عن حيّز خطاب لا يكون من نظام الاختزال ولا من نظام الوعد: خطاب يكافح للإبقاء على كل من التجريبي والمتعالي منفصلين، مع أنه يسمح في الوقت عينه بالتوجه نحو الاثنين معاً؛ خطاب يسمح بتحليل الإنسان كذات، أي كحيّز لمعارف تجريبية قريبة كل القرب مما يجعلها ممكنة، وكشكل بحث حاضر على الفور لهذه المضامين؛ وهو خطاب، باختصار، يلعب إزاء شبه - الجمالية، وشبه - الديالكتيكية دور تحليلية تصهرهما في نظرية للذات وربما تحوّلها أن تتمفصلاً في ذاك الطرف الواسطي الثالث، حيث يمكن أن تتجذّر معاً خبرة الجسد وخبرة الثقافة. وهو دور كان شديد التعقيد والتحديد والضرورة، قد لعبه تحليل الحي في الفكر الحديث. فالحي، في الواقع، هو في آن معاً الحيّز الذي تطرح فيه المضامين التجريبية على الخبرة، وهو الشكل الأصلي كذلك الذي يجعل هذه المضامين ممكنة في العموم ويدلّ على تجذّرها الأول؛ صحيح، أن هذه الخبرة تصل حيّز الجسد بزمان الثقافة، وتحديدات الطبيعة بثقل التاريخ، إنما شرط أن يُعطى الجسد، والطبيعة من خلاله، ضمن حيّزية ثابتة، وأن تختبر الثقافة، الجلبى بالتاريخ، في فوروية المعاني المترسّبة. من السهل أن ندرك أنّ تحليل الحي فرض نفسه، في الفكر الحديث، كرفض جذري للوضعيّة وللأخروية؛ وأنه حاول إعادة طرح البعد المتعالي المنسي؛ وأنه سعى إلى طرد الخطاب الساذج العائد إلى حقيقة مختزلة في التجريبي كما سعى إلى تلافي الخطاب النبوي الذي يعدّ، بكل سذاجة، بأن الإنسان سوف يقع يوماً تحت الخبرة^(*). ومع ذلك، يبقى تحليل الخبرة خطاباً خليطاً بطبيعته: فهو موجه إلى طبقة معينة إنما ملتبسة، وواقعية، بحيث يمكن عند الكلام عليها، اللجوء إلى أسلوب وضعي دقيق، لكنها ليست قريبة بما يكف من وضعية الأشياء لتمكّن من الإفلات من تلك السذاجة ونقضها، والبحث عن مرتكزات لها [أي لتلدّ الطبقة]. وهي تسعى إلى ربط موضوعية معرفة الطبيعة المحتملة بالخبرة الأصلية المرتسمة من خلال الجسد؛ وإلى مفصلة تاريخ حضارة محتمل حسب العمق الدلالي الذي ظهر ويختبئ معاً في الخبرة المعاشة. فاقصر دورها بذلك إذاً على تلبية المتطلبات، كما لو كان هو المتعالي. وهكذا تظهر أواصر القربى التي تربط، بالرغم من المظاهر، بين أنواع الفكر الوضعي أو الأخروي (وتأتي الماركسية في المرتبة الأولى) وبين الاتجاهات الفكرية المستوحاة في الظاهرية (la phénoménologie). فالتقارب الحاصل حديثاً فيما بينها ليس من نوع التوفيق المتأخر: فلقد كان الاتجاهان ضروريين - وكان كل منهما ضرورياً أيضاً للآخر -، على مستوى التشكيلات الأركيولوجية، منذ نشأة المسلّمة الإنسانية (le postulat anthropologique)، أي منذ ظهور الإنسان ككائن تجريبي - متسام مزدوج.

لا يتمثل إذاً النقض الحقيقي للوضعيّة والأخروية في العودة إلى الخبرة المعاشة (فهي بالأحرى تثبتهما عندما تجذرهما)؛ بل يكون ذلك، إذا كان النقض ممكنًا، انطلاقاً من سؤال يبدو بلا ريب شديد الغرابة لتعارضه التام مع كل ما جعل فكرنا ممكنًا على الصعيد التاريخي. هذا السؤال هو التالي: هل الإنسان موجود حقاً؟ نعتقد أنه نوع من المفارقة أن نتخيّل، ولو للحظة واحدة، كيف يكون العالم والفكر والحقيقة، لو لم يكن الإنسان موجوداً.

(*) أي أن يتحقق الإنسان الكامل في مستقبل الأزمان (الطوباوية المطلقة). (م).

ذلك أن ظهور الإنسان مؤخراً بهذا الجلاء قد أعمى أعيننا، فبتنا لا نذكر ذاك الزمن السحيق، حيث كان العالم موجوداً، ونظامه، والكائنات البشرية، ولكن لم يكن من وجود للإنسان. من هنا، ندرك كل تلك الطاقة المزعزعة التي كانت لفكر نيتشه، والتي حفظته لنا كذلك عندما أعلن بشكل الحدث المدهم، والوعد - النذير، عن أن الإنسان سيندثر ويحل مكانه الإنسان الأسمى (le surhomme)؛ وهذا ما يعني، في فلسفة للعودة أن الإنسان قد باد منذ أمد بعيد، وما زال يتابع اختفائه، بينما فكرنا الحديث عن الإنسان واهتمامنا المفرط به وإنسانويتنا - تنام بكل صفو وهناء، فوق لاجوده الراعد.

ونحن الذين نعتقد أننا مرتبطون بتناهٍ لا يمتلكه سوانا، والذي يكشف لنا حقيقة العالم عن طريق معرفته؛ ألا يجدر بنا أن نتذكر أننا مقيدون على ظهر غمر؟

٧ - الكوجيتو واللامفكر

إذا صحَّ أن الإنسان هو، في العالم، نحل ازدواجية تجريبية - متعالية، وأنه يجب أن يكون تلك الصورة المتناقضة حيث تُفضي مضامين المعرفة التجريبية، انطلاقاً من ذاتها، بالشروط التي جعلتها ممكنة، فيكون معنى ذلك أن الإنسان لا يمكن أن يعطي ذاته من خلال الشفافية المباشرة والمطلقة للكوجيتو؛ ولا يمكنه أيضاً أن يتواجد في الموضوعية الجامدة التي يتصف بها، أساساً، كما لن يقدر على الوصول إلى إدراك الذات. فالإنسان هو نط من الكينونة، فيه يتأسس هذا البعد المشرع والمنفتح أبداً، وغير القابل للتحديد مرة واحدة بشكل نهائي، ولكنه يتلامح دوغماً معين، ويمضي هذا البعد منطلقاً من جزء ما في ذاته لا يتفكره الإنسان من خلال الكوجيتو، إلى فعل الفكر الذي يخوله من جديد إدراك ذاك الجزء؛ وعلى العكس يتجه هذا البعد من ذلك الإدراك المحض إلى الكثافة التجريبية، إلى هذا الظهور غير المنظم للمضامين، ونحو الإطلالة على خبرات لا تعي ذاتها، نحو كل هذا الأفق الصامت الذي يبرز من خلال امتداد رملي للامفكر. وبما أن الإنسان هو هذا الازدواج التجريبي المتعالي، فإنه هو أيضاً محل للجهل، - ذاك الجهل الذي يعرض فكره على الدوام لأن تتجاوره كينونته الخاصة، ويخوله في الوقت نفسه أن يستعيد ذاته انطلاقاً مما يقوته. لهذا السبب، لا يجد التفكير المتعالي، في صيغته الحديثة، علّة وجوده، كما عند كائنت، في وجود علم للطبيعة (يقابله نضال الفلاسفة المستمر وشكوكهم)، بل في وجود الغير المدرك الصامت والمستعد مع ذلك للنطق، الذي يحمل، سراً في طياته، خطاباً مضمراً، والذي يدفع الإنسان إلى معرفة نفسه. لم يعد السؤال هو: كيف لخبرة الطبيعة أن تتيح أحكاماً (ضرورية) واجبة الوجود؟ بل السؤال هو: كيف يمكن للإنسان أن يفكر بما لا يفكر به، أن يستقر بصمت في ما لا يدرك وأن يحرك بما يشبه الحركة الجامدة صورة ذاته تلك التي تظهر له على شكل خارجانية (extériorité) عنيدة؟ كيف يمكن للإنسان أن يكون تلك الحياة التي تتجاوز تشعباتها ونضباتها وقوتها المضمورة باستمرار خبرته عنها، المعطاة له بشكل فوري؟ كيف له أن يكون ذاك الجهد الذي تفرض متطلباته وقوانينه نفسها عليه كسلطة خارجية؟ كيف له أن يكون هو الموضوع للغة تكونت دونه منذ آلاف السنين، لا سلطة له على نظامها، ويرقد معناها رقاداً عميقاً في الكلمات التي يعيد خطابه البريق إليها للحظات، وهو ملزم سلفاً بإدعائه أقواله وفكره، كما لو

كانت لا دور لها سوى تحريك جزء ضئيل من هذه الأرضية ذات الاحتمالات المتعددة؟ - يشكّل كل من هذه الأسئلة الأربعة نقلة نوعية بالنسبة للسؤال الكانطي، إذ بات المقصود هو الكينونة وليس الحقيقة؛ الإنسان لا الطبيعة، الجهل الأولي لا إمكانية المعرفة؛ لا خاصية الفلسفة في كونها غير قابلة للتأسيس (أو التبرير) إزاء العلم، بل العودة إلى مجال كل تلك الخبرات غير المبررة التي لا يتعرّف فيها الإنسان على ذاته، واستدراكها ضمن وعي فلسفي واضح.

وبعد هذه النقطة في السؤال المتعالي، يستحيل على الفكر المعاصر تحجّب إحياء الكوجيتو. أولم يكتشف ديكارت، انطلاقاً من الخطأ والوهم والحلم والجنون ومن كل خبرات الفكر غير المبرر، استحالة عدم التفكير بها، - بحيث ظهر التفكير بالفكر غير الصائب، وغير الصحيح، والوهمي والخيالي البحث، كمجال تصبح فيه كما لو كانت كل هذه الخبرات ممكنة، وكما لو كانت بداهة أولى لا يمكن نقضها؟ لكن الكوجيتو الحديث يبعد عن كوجيتو ديكارت بُعد تفكيرنا المتعالي عن التحليل الكانطي. إذا كان همّ ديكارت أن يبرز الفكر كشكل عام لكل تلك الأفكار، المتمثلة بالخطأ والوهم، كي يدرك خطرها، على أن يتطرق إليها لاحقاً، في آخر مسيرته، ويشرحها، ويقدم حينئذ الطريقة لتلافيها. وعلى العكس من ذلك، المقصود بالكوجيتو الحديث هو الإبقاء على أكبر مسافة ممكنة تفصل وتربط معاً بين الفكر الحاضر لذاته، وما يتجذّر من الفكر في اللامفكر. عليه (وهو لهذا السبب عمل دائم ومستمر أكثر مما هو اكتشاف حقيقة بديهية) أن يغبر ويضاعف ويحرك بشكل صريح تمفصل الفكر على ما ليس فكراً فيه وحوله وتحت، وليس مع ذلك غريباً عنه، وذلك وفقّ خارجانية لا يمكن تغييرها أو تجاوزها. ولن يكون الكوجيتو، تحت شكله هذا، ذاك الاكتشاف المفاجيء المنور بأن كل فكرة هي مفكر بها، بل سيكون تساؤلاً يتجدّد طرحه دائماً؛ لنعرف كيف أن الفكر يسكن خارجاً ومع ذلك فإنه أقرب ما يكون من ذاته، وكيف يمكن أن يكون قائماً تحت أشكال اللامفكر. فهو لا يرجع إلى الفكر كل كينونة الأشياء، دون أن يبسط تشعبات كينونة الفكر وصولاً إلى قلب التعاريف الجامدة لما لا يفكر.

يفسر هذان الاتجاهان الملازمان للكوجيتو الحديث لماذا لا يقود قول «أنا أفكر» إلى بداهة «أنا موجود»؛ فما إن ظهر الـ«أنا أفكر» في كل ذاك العمق، حيث هو شبه حاضر، والذي يحركه على مُطّ يقظة ناعسة ملتبس، حتى أضحي مستحيلاً إتباعه بـ«أنا موجود»: وبالفعل، أيمكنني القول إني (أكون)، هذا الكلام الذي أنطق به وحيث ينسل داخله فكري، حتى يقع فيه على نظام كل إمكانياته الخاصة، بينما هو غير موجود إلّا في ثقل ترسيات لن يتمكن فكري من استحضارها بكاملها؟ أيمكنني القول إني (أكون) هذا العمل الذي أقوم به بيدي والذي يفلت مني، ليس فقط بعد أن أفرغ منه بل حتى قبل أن أبدأه؟ أيمكنني القول إني هذه الحياة التي أجسّها في داخلي والتي تغرقني في الزمن السحيق البذي تجرّه وراءها وترفعني لحظة إلى ذروته، وتغرقني في الوقت ذاته في الزمن الداهم الذي ينذر بموتي؟ أيمكنني أن أقول إني كل هذا، وإني لست كل هذا على السواء؛ فلا يؤدّي الكوجيتو إلى تأكيد الكينونة، ولكنه حقاً يفتح على سلسلة التساؤلات التي تكون فيها الكينونة موضوعاً لها: ما يجب أن أكون، أنا الذي أفكر، أنا الذي أكون أنا فكري، كي أكون ما لا أفكر، وكي يكون فكري ما لست

أنا [كائنًا فيه]؟ ما هو، في النهاية، هذا الكائن الذي بتلألاً أو بالأحرى يومض ومضاً متقطعاً من خلال انفتاح الكوجيتو، ومع ذلك لا يعرف ليس هذا الكائن معطى من قبل هذا الكوجيتو أو من خلالهما تماماً؟ ما هي في النهاية العلاقة والانتفاء الصعب ما بين الكينونة والفكر؟ ما هي كينونة الإنسان، كيف يمكن لهذا الكائن، الذي يُستطاع لسهولة وصفه بأن «لديه فكراً» وأنه ربما هو الوحيد الذي يمتلكه، أن يكون على علاقة أساسية لامتحي مع اللامفكر؟ وهكذا ينشأ نوع من التفكير، بعيد كل البعد عن الديكارتية وعن التحليل الكانطى، بحيث يصبح موضوع السؤال لأول مرة هو كينونة الإنسان، وفق ذاك البعد الذي يجعل الفكر يتوجّه إلى اللامفكر ويتمفصل عليه.

يترتب على ذلك نتيجتان: الأولى سلبية، وذات طابع تاريخي بحث. قد يبدو أن الظاهراتية وصلت بها معاً فكرة الكوجيتو الديكارتية وموضوعية المتعالي التي استخرجها كانط من نقد هيوم (hume)؛ وأن هوسرل (Husserl) بذلك قد أعطى زحماً جديداً لأعمق نزعات العقل (ratio) الغربي بأن ثناء على ذاته في فكر يُعتبر تحذيراً للفلسفة البحتة ومركزاً على لا مكانية تاريخ خاص بها، والحقيقة هي أن هوسرل لم يستطع إقامة هذه الصلة [أي بين الكوجيتو والمتعالي] إلا لأن التحليل المتعالي قد غير نقطة ارتكازه (فبدل أن تكون نقطة الارتكاز هذه في إمكانية وجود علم عن الطبيعة، أصبحت هي في إمكانية أن يفكر الإنسان ذاته)، وبذلك تغيرت أيضاً وظيفة الكوجيتو (لم تعد وظيفته تلك في إيصالنا إلى وجود يقيني، انطلاقاً من فكر يؤكد ذاته دائماً حيثما يفكر، بل هي في أن يشرح كيف يمكن للفكر أن يفلت من ذاته وأن يقودنا من ثم إلى تساؤلات متعددة متنوعة حول الكينونة). ليست الظاهراتية إذاً عودة إلى النزعة العقلانية الغربية القديمة، بقدر ما هي إثبات دقيق مضبوط للطبيعة الكبرى التي طرأت على الإبستمية الحديثة بين القرن الثامن عشر والقرن التاسع عشر. ولئن كان لها علاقة بشيء، فباكتشاف الحياة والعمل واللغة؛ بتلك الصورة الجديدة أيضاً التي برزت منذ أقل من قرنين حاملة هذا الاسم القديم: الإنسان؛ وبالتساؤل حول غمط كينونة الإنسان وعلاقته باللامفكر. لهذا السبب - بالرغم من الفينومولوجيا مارست البحث في المجال الخارج عن (نطاق علم النفس مبدئياً، أو بالأحرى عمدت إلى استعادة مشكلة القبلية وموضوعية التعالي بقصد نقد علم النفس، فإنها لم تستطع أن تتحرر من علاقة القربى والخفية، والمجاورة الواعدة والمندرة في آن معاً، مع التحاليل التجريبية حول الإنسان؛ لذلك أيضاً، وبالرغم من أنها انطلقت من العودة إلى الكوجيتو اضطرت باستمرار إلى طرح أسئلة، وبالأخص السؤال الأنطولوجي. هكذا يتحوّل المشروع الظاهراتي أمام أعيننا باستمرار إلى وصف الحي (أي الخبرة المعاشة)، الذي هو وصف تجريبي رغماً عنه، وإلى أنطولوجيا للامفكر تطرح جانباً أولوية الـ «أنا أفكر».

أما النتيجة الثانية فهي إيجابية. وتتعلق بالصلة القائمة بين الإنسان واللامفكر، أو، على وجه التحديد، بظهورهما المتزامن في الثقافة الغربية. هناك انطباع سائد أنه بمجرد أن قام الإنسان بتشكيل وضعي في حيز المعرفة، كان لا بد وأن يزول امتياز المعرفة الاستبطانية القديم، والفكر الذي يفكر ذاته؛ وكان أن تمكن ثمة فكر موضوعي من أن يغطي الإنسان بأكمله، - وإن اكتشف فيه ما لم يكن يصل إليه فكره أو حتى وعيه؛ وإلبيات غامضة،

تحديدات لا شكل لها، مساحات مظلمة شاسعة أطلق عليها مباشرة أو موارد اسم اللاوعي. أوليس اللاوعي ما يقع حتماً تحت الفكر العلمي الذي يُعمله الإنسان في ذاته، عندما يكف عن تفكير ذاته من خلال الاستبطان؟ في الواقع، لم يكن اللاوعي، وبنوع عام، كل أشكال اللامفكر، المكافئة المعطاة لمعرفة وضعية للإنسان. فالإنسان واللامفكر هما على المستوى الأركيولوجي متعامدان. لم يستطع الإنسان أن يرتسم كشكل في الإيستيمية، دون أن يكشف الفكر في الوقت عينه، في داخله وخارجه معاً، في هوامشه وفي صميم نسيجه بالذات، جانباً مظلاً وعمقاً يبدو جامداً يغرق فيه، ولا مفكراً يحتويه الفكر بكامله ولكنه مع ذلك يقع في الوقت عينه في شراكه. لا يسكن اللامفكر، تحت أي اسم كان، داخل الإنسان كطبيعة متوقعة أو كتاريخ مترسب فيه على مر الزمن، بل هو، بالنسبة للإنسان، الآخر (l'Autre)؛ الآخر الأخوي والتوأم، المولود لا منه ولا فيه، بل هو إلى جانبه، وفي الوقت ذاته، هو في تحدٍّ مماثل لذاته في ازدواجية لا تقص. إن تلك الفسحة المظلمة التي يحلو اعتبارها منطقة لجئية من طبيعة الإنسان، أو قلعة محصنة من تاريخه، [صارت تفهم أو] ترتبط بطريقة مختلفة تماماً؛ فهي خارجية وضرورية في آن معاً بالنسبة إليه: فهي، جزئياً الظل المحمول من قبل الإنسان، منبثقاً في المعرفة؛ وجزئياً أيضاً وهي البقعة السوداء، التي يكتنزها (أي الإنسان) بواسطتها. وعلى أية حال، قام اللامفكر بالنسبة للإنسان مقام اللحن المصاحب له، الصامت وغير المنقطع، منذ القرن التاسع عشر. وبما أنه لم يكن، في نهاية المطاف، سوى نظير (un double) ملحاح، لم يفكر به يوماً بشكل مستقل؛ ولكونه الآخر، والظل، فقد أعطى الشكل المكمل والاسم المقلوب؛ فكان في (الفينومولوجيا) الهيغلية هو الشيء في ذاته (l'An Sich) مقابل الشيء لذاته (für Sich)؛ وكان اللاوعي (l'Unbewusste) بالنسبة لشوبنهاور؛ والإنسان المرتهن [الانسلاي] (aliéné) لماركس؛ والضمني وغير الحاضر، والراسب، وغير الفعلي (non-effectué) في تحليلات هوسرل: وفي كل الحالات، فإن تلك البطانة التي لا تنضب والتي تلعب إزاء المعرفة التأملية دوراً كما لو كانت إسقاطاً مشوشاً لما يكون عليه الإنسان في حقيقته، هو أيضاً بمثابة أرضية مسبقة يترتب على الإنسان، انطلاقاً منها، أن يستجمع ويستعيد ذاته وصولاً إلى حقيقته. ذاك أن هذا النظير، وإن قرب، يبقى بعيداً، ويتمثل دور الفكر ومبادرته الخاصة بتقريبه [أي الظل أو النظير] منه إلى أدنى ما يمكن؛ فيهيمن على مجرى كل الفكر الحديث قانون التفكير باللامفكر، أي تصور مضامين الشيء في ذاته في صيغة الشيء لذاته، فك ارتهان (انسلاي) الإنسان عن طريق إعادة توافقه مع جوهره الخاص، جلاء الأفق الذي يُعطي للخبرات خلفيتها البديهية الفورية المجردة، رفع حجاب اللاوعي، والاستغراق في صمته أو الإنصات إلى همساته المبهمة.

في التجربة المعاصرة، فإن إمكانية إقامة الإنسان في إطار معرفة، ومجرد ظهور هذه الصورة الجديدة في مضمار الإيستيمية، يتضمنان قيام أمر على الفكر من داخله؛ لا هم إن تُرجم هذا الأمر تحت أشكال أخلاق أو سياسة أو إنسانية أو واجب الذود عن مصير الغرب أو، بكل بساطة، أو تحت صيغة كوننا ننجز، على صعيد التاريخ، مهمة موظف؛ الجوهرية في كل ذلك أن يكون الفكر لذاته، وفي أعماق عمله في آن معاً معرفة وتغييراً لما يعرف، تفكيراً وتحويلاً لما يفكر به. فهو يحرك في الحال ما يلمس؛ إنه لا يستطيع اكتشاف اللامفكر، أو

أقله، الاتجاه نحوه، دون أن تقترب من ذاته فوراً - أو ربما أيضاً دون أن يبعده [أي دون أن يبعد الفكر اللامفكر]، دون أن تصنف، في كل حال، كينونة الإنسان، باعتبار أنها تمتد على طول تلك المسافة [بينها]. إن في ذلك شيئاً بما يرتبط ارتباطاً وثيقاً بحدائنا: لم يعرف الغرب في الحقيقة، خارج الأخلاقيات الدينية، سوى شكلين من الخلقيات^(*): كانت القديمة (التمثلة بالأبيقورية (épicurisme) أو الرواقية) تتمفصل على نظام العالم، وهي في اكتشافها لقوانينه إنما تتمكن أن تستخلص منها مبادئ الحكمة أو تمثيلاً للمدينة: حتى فكر القرن الثامن عشر السياسي ما زال يندرج في هذا القلب العام؛ أما الأخلاق الحديثة، بالمقابل، فلا تفرض أية أخلاقيات، كونها تقيم كل أمر داخل الفكر، وداخل سعيه لإدراك اللامفكر⁽²⁾؛ التفكير، الوعي، جلاء الغموض، إعطاء الكلام لما هو صامت، بروز ذاك الجزء المظلم الذي يعيد جذب الإنسان ذاته إلى ساحة الضوء، هذه الأمور جميعها هي التي تمثل وحدها مضامين شكل الأخلاقيات. في الواقع، لم يستطع الفكر الحديث يوماً أن يقترح أخلاقيات: وليس السبب في ذلك أنها بحث نظري بحث؛ بل العكس هو الصحيح، إذ إنها منذ البداية، وفي قراراتها، هي نمط سلوك معين. لندعهم يتكلمون، أولئك الذين يحثون الفكر على الخروج من معقله وإعلان خياراته؛ لندع الحرية لأولئك الذين يسعون، دون إغداق الوعود وفي غياب الفضيلة، إقامة أخلاقيات. أما بالنسبة للفكر الحديث، فليس من أخلاقيات ممكنة؛ لأنه منذ القرن التاسع عشر، قد «خرج» الفكر من ذاته في كينونته الخاصة، ولم يعد بعد نظرية؛ فما أن يفكر [هذا الفكر الحديث] حتى يجرح أو يوفق، يقرب أو يبعد، يفصل، يحل، يعقد أو يفك؛ لا يمكنه إلا أن يجرّ ويسعبد. فالفكر، حتى قبل أن يفرض أو يرسم مستقبلاً، قبل أن يعلن علماً يجب القيام به، وحتى أيضاً قبل أن ينصح أو ينذر فقط، ما هو منذ وجوده، وفي شكله المبكر، وفي ذاته، سوى فعل، - وفعل خطير. هذا ما عرفه ساد ونيتشه وأرتو وياتي، وإن تجاهله غيرهم؛ بيد أنه من المؤكد أيضاً أن هيغل وماركس وفرويد كانوا على علم بذلك. هل يمكن القول إن أولئك الذين، في غيبتهم المدقع، يؤكدون أن لا فلسفة دون خيار سياسي، وأن كل فكر هو «تقدمي» أو «رجعي»، يجهلون تلك الحقيقة؟ يتمثل غباء هؤلاء في أنهم يعتقدون أن كل فكر «يعبر» عن إيديولوجيا طبقية إجتماعية؛ وتكمن حكمتهم اللاإرادية في أنهم يشيرون إلى الفكر في نمط كينونته الحديث. يمكن الإقرار، سطحياً، أن معرفة الإنسان، بخلاف علوم الطبيعة، ترتبط دائماً، حتى في أشكالها جد المتردة، بخلقيات أو سياسيات؛ أما في العمق، فيتقدم الفكر الحديث إلى حيث يترتب على ما هو الغير، بالنسبة للإنسان، أن يصبح ذات نفسه كما هو الإنسان.

(*) نترجم هنا بالأخلاق أو الأخلاقيات لفظة (morale) وبالخلق أو الخلقيات كلمة éthique للتمييز بين معنى الأولى كسلوك عملي مقيد بتحديدات إجتماعية، ومعنى الثانية الأقرب إلى سلوك القيم. (م).

VI - تقهقر الأصل وعودته

إن آخر ما يميّز على السواء نمط كينونة الإنسان والتفكير المصوب إليه، هو العلاقة بالأصل. فهي علاقة مختلفة جداً عن تلك العلاقة التي حاول الفكر الكلاسيكي إقامتها في أسفار تكوينه المثالية. تعني العودة إلى الأصل، في القرن الثامن عشر، الاقتراب قدر الإمكان من الازدواج (redoublement) البحث للتمثيل: فكانوا يفكرون في الاقتصاد وانطلاقاً من المقايضة، إذ بها يتساوى تمثيلاً كل من الشريكين حول سلعته وسلعة الآخر؛ وبما أن هذه السلع كانت تشبع رغبتين متماثلتين تقريباً، اعتبرت «متساوية». وكانوا يفكرون في نظام الطبيعة، قبل حصول أية كارثة، باعتباره جدولاً تتعاقب فيه الكائنات في نظام مرصوص ودون تقطع، بحيث يسود شبه تماثل بين مطلق لحظتين من هذه السلسلة وتقودنا من أقصى طرف إلى أقصى طرف صفحة «الشبه» الصقيلة. وكانوا يفكرون في أصل اللغة بمثابة الشفافية بين تمثيل شيء وتمثيل الصرخة أو الصوت أو الحركات الإيمائية (وهي لغة العمل) التي كانت ترافقه. وبحثوا أخيراً عن أصل المعرفة في تلك السلسلة الخالصة من التمثيلات، - سلسلة لها من الكمال ومن الانتظام الخطّي (linéaire) مما جعل الثانية تحل مكان الأولى دون أن يتنبه لذلك أحد، لأنها لم تكن متزامنة معها، ولأنه استحالة تمييز اختلاف بينهما، ولأن أحداً لا يستطيع التحسّس بالتالية إلّا «شبيهة» بالأولى؛ ولما كانت إحدى الأحاسيس تظهر وكأنها أكثر «شبهاً» بإحدى سابقاتها، وعندما يظهر فقط ثمة إحساس هو أكثر شبهاً لسابقه من كل الآخرين، فإن الذكرى يمكنها أن تلعب، وللمخيلة أن تمثل من جديد تمثيلاً معيّنًا ويمكن للمعرفة أن تركز إلى هذا الازدواج. وليس مهمّاً إن اعتبرت هذه الولادة وهماً أو حقيقة، أم قوّمت كقرضية تفسيرية أو كحدث تاريخي: في الحقيقة، لا وجود لهذه التمييزات إلّا بالنسبة لنا نحن؛ أمّا بالنسبة لفكر يحصر التطور التعاقبي داخل جدول، لا ترسم عليه سوى مسيرة، فإنما تتواجد نقطة الانطلاق خارج الزمن الحقيقي وداخله في آنٍ معاً: إنها تلك الثنية الأولية التي تحوّل كل الأحداث التاريخية أن تجري بدءاً منها.

أمّا في الفكر الحديث، فلا يمكن تصور الأصل بهذا الشكل: رأينا في السابق كيف أن العمل والحياة واللغة اكتسبت جميعها تاريخيتها الخاصة وانغمست بها: فلم يكن قط باستطاعتها أن تعلن حقاً عن أصلها، بالرغم من أن تاريخها يشير، من الداخل، إليه. لم يعد الأصل هو الذي يتيح التاريخية؛ بل التاريخية هي التي توحى بضرورة وجود أصل يكون داخلياً وغريباً في آنٍ معاً بالنسبة إليها: مثل قمة مخروط فرضية تتجسّع فيها كل الفروقات وكل التشعبات، والتقطعات، بحيث تغدو نقطة تكثيفية لا يمكنها أن تنشيء إلّا نقطة هوية، وصورة غير محسوسة عن ذات الواحد (le Même)، محتفظة، مع ذلك بقدرة التفجّر على ذاتها، وتصبح مختلفة.

لقد تكوّن الإنسان في مستهل القرن التاسع عشر متضافراً مع هذه التاريخيات، مع كل هذه الأشياء الملتفة حول ذاتها، والتي تشير من خلال انتشارها، وبطرقها الخاصة، إلى وحدة أصلها المتعذر بلوغه. مع ذلك، لا تقوم علاقة الإنسان مع أصله على النمط عينه. إذ لا يكشف الإنسان ذاته إلّا مرتبطاً سلفاً بتاريخية قائمة أصلاً: فهو ليس في أي وقت من الأوقات معاصراً لهذا الأصل الذي يرسم من خلال زمن الأشياء ويتوارى؛ فعندما يحاول أن

يحدّد نفسه ككائن حيّ، لا يكشف بدايته الخاصة إلّا على خلفية من الحياة نشأت هي ذاتها قبله بكثير؛ وعندما يحاول استجاء ذاته ككائن يعمل، لا يكشف عن الأشياء الأكثر بدائية فيه إلّا في زمان ومكان بشريين منظمين سابقاً وعمسك المجتمع بزمامهما؛ من قبل كذلك؛ وعندما يحاول تحديد جوهره كذات ناطقة، قبل نشوء أية لغة فعلياً، لا يجد قط سوى إمكانية اللغة معروضة سلفاً، وليس الثغغة أو الكلمة الأولى التي انطلقت منها إمكانية وجود كل الألسنة، حتى اللّغة ذاتها. لا يستطيع الإنسان أن يتمثّل ما يشكّل أصلاً بالنسبة له إلّا على خلفية من أمور بدأت قبله. فالأصل ليس قط بالنسبة له البداية، - أو ما يمكن تمثيله، كأول صباح في التاريخ تجمعت بدءاً منه كل المكتسبات اللاحقة. فالأصل هو بالأحرى طريقة تفصل الإنسان، أيّاً كان، على مسيرة العمل والحياة واللّغة المنطلقة قبله؛ يجب البحث عن الأصل في تلك الثنية حيث يصنّع الإنسان بكل سذاجة عالماً مصنّعاً منذ آلاف السنين، ويعيش في نضارة حياته الوحيدة، الحديثة العابرة حياة ترجع إلى التشكيلات العضوية الأولى، ويركّب في عبارات لم تكن مقولة من قبل أبداً (حتى ولو رددتها أجيال متعدّدة)، كلمات أقدم من أية ذاكرة. بهذا المعنى، إن مستوى الأصلي بالنسبة للإنسان هو بلا ريب أقرب الأشياء إليه: ذاك الأديم الذي يجتازه الإنسان براءة، دائماً لأوّل مرّة، فتكشف فوقه عيناه في بداية تفتحهما صوراً فنية كنظرة لها. وهي صور ليس لها عمر مثله تماماً، إنّما لسبب معاكس: ليس لأنها لا تهرم أبداً بل لأنها تندرج في زمن له قياسات ومرتكزات مختلفة عن تلك التي للإنسان. لكن صفحة الأصلي هذه الدقيقة، والتي ترافق كل حياتنا ولا تفارقها أبداً (ولا حتى، على الأخص، لحظة الموت. حيث تبدو على العكس في حقيقتها العارضة) ليست لحظة ولادة فورية؛ إنها مسكونة بكل تلك الوساطات المتشعبة التي كوّنوها ورسّبها العمل والحياة واللّغة خلال تاريخها الخاص؛ يترتب على ذلك أن الإنسان بمجرد هذا الاتصال البسيط، منذ أول شيء يأخذه بين يديه، منذ ظهور أبسط الحاجات وانطلاقة أبهى الكلمات، ينعش الإنسان، من دون علمه، كل أوسطاء زمن يسيطر عليه إلى ما لا نهاية. دون أن يعلم [أي الإنسان]، إنّما يجب أن يُعرّف ذلك بطريقة أو بأخرى، إذ هكذا، يقيم الناس الاتصال فيما بينهم، وإذا بهم في داخل شبكة الفهم المحبوك سلفاً. ومع ذلك، فهذه المعرفة محدودة، منحرفة وجزئية لكونها محاطة من كل صوب بمنطقة ظلامية شاسعة، حيث يخفي العمل والحياة واللّغة حقيقتها (وأصلها الخاص) عن أولئك الذين يتكلمون ويحيون ويعملون.

يختلف إذاً الأصلي، الذي لم يكف الفكر الحديث عن وصفه منذ كتاب (فينومولوجيا الفكر) لـ /هيجل/ عن تلك الولادة المثالية التي حاول العصر الكلاسيكي إعادة إنشاء عصرها الذهبي؛ لكنه يختلف أيضاً (رغم كونه مرتبطاً به أساساً) عن ذلك الأصل الذي يرتسم من خلال تاريخية الكائنات، حسب نظرة استرجاعية. فبدلاً من أن يقود الأصلي في الإنسان، أو حتى أن يدلّ على قمة هوية، حقيقية أو فرضية، بدلاً من أن يشير إلى لحظة ذات الواحد، حيث لم يحصل بعدُ تشتت الآخر، فإن هذا الأصلي في الإنسان هو ما يفصله منذ البدء على ما هو غير ذاته. هو ما يُدخل في خبرته مضامين وأشكالاً، هي أقدم منه، ولا يسيطر عليها؛ هو ما يربطه بتسلسلات زمنية متعدّدة، متشابكة ومتمايزة، [لا يرجع بعضها إلى البعض الآخر] فيشتته في الزمان والمكان ويبعثره ملء زمن الأشياء. والمفارقة أن الأصلي

في الإنسان لا يدل على تاريخ مولده ولا على أقدم نواة خبرته: بل يربطه إلى ما ليس له ذات الزمن مثله؛ ويحرّر فيه كل ما ليس معاصراً له؛ ويشير باستمرار وبطرق كثيرة متجددة إلى أن الأشياء بدأت قبله بوقتٍ طويل، وأنه للسبب عينه، ليس بوسع أحد أن يحدّد له أصلاً، هو الذي تشكل هذه الأشياء جميعها خبرته وتحدها. من هنا فلتلك الاستحالة وجهان: تعني هذه الاستحالة أولاً أن أصل الأشياء يتفهقر باستمرار، كونه يرجع إلى زمن لا وجود للإنسان فيه؛ ولكنها تعني أيضاً أن الإنسان، على عكس تلك الأشياء التي يبرز وجودها الوامض في غياهب الزمن، هو الكائن الذي لا أصل له، الذي «لا وطن له ولا تاريخ» والذي «يتعذّر» الوصول إلى ولادته لأنها لم تحصل أبداً. إن ما يظهر في فوروية الأصلي، هو أن الإنسان منفصل عن الأصل الذي يجعل منه، لو اختلف الأمر، معاصراً لوجوده: فبين الأشياء التي تولد في الزمن وتموت فيه دون شك، يبقى الإنسان، المفصول عن أصله، سابق الحضور. لدرجة أن الأشياء (حتى تلك التي تأتي قبله) تجد فيه بدايتها: فهو ليس ندبة وُسّمت في لحظة من الزمن، بل هو النافذة التي يستطيع الزمن بشكل عام أن يعيد تكوين نفسه من خلالها وينصرم، وتستطيع الأشياء فيها أن تحقق ظهورها في لحظتها الخاصة. ولئن كانت الأشياء على المستوى التجريبي هي سابقة بالنسبة للإنسان دائماً، فيتعذّر عليه الإمساك بها لحظة ولادتها، يبقى الإنسان، أساسياً، بعيداً من سبق الأشياء هذا، ممّا يسمح لها بإرخاء ثقل أسبقيتها الصلبة على فوروية الخبرة الأصلية.

عندئذ تغدو للمفكر مهمة، وهي أن ينقض أصل الأشياء؛ لكن أن ينقضه ليؤسسه بإيجاد النمط الذي تُبنى عليه إمكانية وجود الزمان، - ذاك الأصل الذي لا أصل له ولا بداية، والذي انطلاقاً منه يمكن لكل شيء أن يحوز على مولده. ويتربّ على مثل هذه المهمة أن يُطرح للمناقشة كل ما يخص الزمان، وكل ما تكون فيه، وسكن في مادته الحركية، حتى يظهر الشرخ الذي لا تعاقب زماني له، ولا تاريخ، والذي يصدر منه الزمان. فيتوقف هذا الأخير [أي الزمان] حينها في ذلك الفكر الذي لا يفلت منه رغم كل شيء، لأنه لا يكون أبداً معاصراً للأصل؛ غير أنه من المحتمل أن يتمكن هذا التوقف من قلب العلاقة المتبادلة بين الأصل والفكر؛ فيدور حول ذاته ويصبح الأصل هو ما يتبقى على الفكر أن يفكره، وهكذا دواليك، فيظل الأصل بالنسبة للفكر بمثابة الوعد الموشك على التحقق، لكن دون أن يتحقق أبداً. فيغدو الأصل حينها ما هو على طريق العودة، التكرار الذي يتجه الفكر صوبه، عودة ما هو على الدوام بادئ سلفاً، تقريب نور مضيء منذ الأزل. هكذا، وللمرة الثالثة، يتلامح الأصل من خلال الزمن؛ لكنه، هذه المرة هو، التفهقر في المستقبل، الأمر الذي يتلقاه الفكر ويعطيه لنفسه بأن يتقدم بخطى متتدة نحو ما يجعله ممكناً، وأن يترصد فوق خط أفقه المتباعد أبداً، الضوء الذي انبعث منه الفكر، والذي ما زال ينبعث بوفرة.

في اللحظة ذاتها التي أصبح باستطاعة الفكر أن ينقض أسفار التكوين باعتبارها أوهاماً، التي ورد وصفها في القرن الثامن عشر، طرح الفكر الحديث بدلاً عن ذلك، إشكالية الأصل بصورة كثيرة التشعب والتشابه؛ فكانت هذه الإشكالية أساساً لخبرتنا حول الزمان، ومنها انطلقت، منذ القرن التاسع عشر، كل المحاولات لاسترجاع ما يمكن أن يمثله، على المستوى الإنساني، البدء والبدء من جديد، بُعد وحضور نقطة البداية، العودة والنهاية. فقد أقام فعلاً

الفكر الحديث مع الأصل علاقة معكوسة بالنسبة للإنسان وللأشياء: كان قد أتاح بذلك - وكان من قبل محبطاً ولكنه ظل محتفظاً إزاءها*) بطاقته الرفضية كلها - مساعي الوضعيين لزجّ تعاقبية الإنسان ضمن تعاقبية الأشياء، رغبةً في ترميم وحدة الزمان، فلا يعدو أصل الإنسان بعد ذلك سوى تاريخ أو ثنية في سلسلة الكائنات المتتابعة - (لوضع هذا الأصل، ومعه ظهور الثقافة وفجر الحضارات، في حركة التطور البيولوجي)؛ وأتاح الفكر الحديث في الوقت عينه السعي المعاكس والمتّمس، وذلك من أجل ضبط خبرة الإنسان، وفق تعاقبيته، حول الأشياء والمعلومات التي اكتسبها عنها والعلوم التي أنشأها استناداً إلى كل ذلك (بحيث يسمح زمن الإنسان الفردي أو الثقافي، لو صوّح أن كل بدايات الإنسان تحصل في زمن الأشياء، بتحديد اللحظة التي تقف فيها الأشياء لأول مرة أمام وجه حقيقتها تحديداً تكوينياً، سيكولوجياً كان أم تاريخياً)؛ وفي كل من هذين الانتظامين يبقى أصل الإنسان وأصل الأشياء متعلقين ببعضهما؛ لكن مجرد وجود انتظامين ممكنين وغير قابلين للتوافق فيما بينهما، فإن هذا الوجود بنى عن عدم مطابقة أساسية تميّز الفكر الحديث حول الأصل.

زد على ذلك، أن هذا الفكر يكشف، بكثير من التحفظ والتردد، عن طبقة ما من الأصلي لا حضور لأي أصل فيها بالواقع، إنّما يدل فيها زمن الإنسان الذي لا بداية له على زمن الأشياء الذي لا ذاكرة له؛ يواجهنا هنا إغراءان: إمّا أن نتفنّن كل معرفة مهما كانت [أي نرجعها سيكولوجياً] (psychologique) ونجعل من السيكولوجيات نوعاً من علم عام لكل العلوم؛ أو، عكس ذلك، أن نصّف تلك الطبقة الأصلية بأسلوب بعيد عن آية وضعية، بحيث يمكن بذلك زعزعة وضعية أي علم من العلوم، والاستعانة لنقضها بالطابع الأساسي والذي لا يمكن تجاوزه الذي تتميز به تلك الخبرة**). لكن ما إن يجد الفكر الحديث مهمته في استعادة حيّز الأصلي، حتى يكشف فيه تراجع الأصل***)؛ ويحاول، مفارقةً، أن يتقدّم صوب الجهة التي يتم هذا التراجع نحوها متعمقاً باستمرار؛ ويحاول أن يجعله يظهر من الناحية الثانية للخبرة كشيء يسند بها بهويته بالذات، كشيء هو أقرب ما يكون من إمكانيتها المريّة، كما لو كان فيها محايثاً لها؛ وإذا ظهر تراجع الأصل بهذه الطريقة في أوج وضوحه، ألا يتحرّر بذلك الأصل عينه ويرتقي إلى ذاته على سلم سلالاته القديمة؟ لذلك نرى أن الفكر الحديث مرصود بمجمله للاهتمام الكبير بالعودة، [أي بالرجوع نحو الأصل] مدفوعاً بهمّ البدء عن جديد، ذلك القلق الغريب المراوح مكانه والذي يضطرّه إلى تكرار التكرار. وهكذا، من هيجل، إلى ماركس، إلى اشتبغلر عمّ فكر يشني على ذاته بالحركة التي يكتمل بها - فإذا به كلية منضمة على ذاتها، استعادة للذات عنيفة تبلغ أقصى حدود التمرية، وأقول شمسي - فينحني الفكر على ذاته، منيراً امتلاءه مكملّاً دائرته، ليجد نفسه في كل الوجوه الغريبة التي التقاها خلال رحلته المغامرة، راضياً في النهاية أن يتلاشى في ذات الخضم الذي

(*) الضمير في: (إزاءها) إنّما يعود بصورة استباقية لما سيأتي بعد المعارضة هذه، أي إلى: مساعي الوضعيين. والتركيب الاستباقي هذا للضائر من أسلوبية فوكو الخاصة والمميزة. (م).

(**) إشارة هنا إلى التفسير الغيبي الذي يجعل أصل الأشياء مفارقاً لها. وبالطبع ينقض هذا التفسير كل الاتجاه الوضعي العلمي من أساسه، الذي يميّز الفكر الحداثوي. (م).

(***) إشارة إلى أن البحث عن الأصل يؤدي بالفكر دائماً إلى التقهقر دونه إلى أصل أبعد وهكذا. (م).

انجس منه؛ وبمقابل تلك العودة الكاملة، وإن لم تكن دائماً سعيدة، يبرز اختبار هولدرلين (Hölderlin)، نيتشه وهایدغر، حيث لا تُعطى العودة إلا في تراجع الأصل الأقصى - هناك، حيث أشاح الألهة بوجههم، وامتدّت الصحراء وأقام الفن (τέχνη) سلطان إرادته؛ بحيث لا نواجه هنا اكتمالاً ولا انحناء، بل بالأحرى ذاك الشرخ المستمر الذي يُبرز الأصل كلّما أمعن الأصل في التقهقر؛ فيكون [الحد] الأقصى في تلك الحالة هو الأقرب. ولكن، إن لَوّحت طبقة الأصليّ هذه، التي اكتشفها الفكر الحديث لحظة اختراع الإنسان، بقرب الاستحقاق والاكتمال التام، أم أعادت فراغ الأصل - الفراغ الذي يتركه تقهقره أو الذي يعمّقه اقترابه - فإنّ ما تلمّيه هذه الطبقة على الفكر، على كل حال، هو شيء قريب من «ذات الواحد» (le Mème^(*)): إنّ الفكر الحديث، ومن خلال مجال الأصليّ الذي يَفصلُ الخبرة الإنسانية على زمن الطبيعة والحياة، على التاريخ، وعلى ماضي الثقافات المترسّب، يسعى جهده ليجد من جديد الإنسان في هويته - في ذلك الاكتمال أو ذلك العدم الذي يمثله -، والتاريخ والزمان في ذاك التكرار الذي يجعلانه مستحيلًا إنّما يُرغمان على تمثله، والكائن في كينونته.

ويكتشف الفكر بذلك، من خلال سعيه اللامتناهي لأن يفكر الأصل أنه أقرب وأبعد ما يكون عن ذاته، أن الإنسان ليس معاصراً لما يجعله كائناً [أي لسبب وجوده]، - أو لمصدر كينونته؛ بل هو عالق داخل قدرة تشبّهه وتجذبه بعيداً عن أصله إنّما تعدّه به في محايّة تظل صافية عنه دائماً؛ والحال أن هذه القدرة ليست غريبة عنه؛ فهي لا تتمركز خارجه، في صفاء الأصول الأبدية المتجدّدة باستمرار، إذ يكون الأصل عندئذ معلوماً فعلاً؛ إن هذه القدرة هي قدرة كينونته الخاصة. لكن الزمن - ذاك الزمن الذي هو إياه - يبعده عن الصباح الذي انبغ منه تماماً كما يبعده عن الصباح الموعود به. فيظهر إلى أي حد يكون هذا الزمن الأساسي - هذا الزمن الذي انطلقاً منه يمكن للزمن أن يعطي للتجربة - مختلفاً عن ذاك الزمن الذي كان له دوره في فلسفة التمثيل: كان الزمن آنذاك يعثر التمثيل، إذ يفرض عليه شكل تعاقب خطّي؛ وكان دور التمثيل أن يستعيد ذاته ضمن إطار التخيل، وأن ينسخ ذاته نسخاً، ويسيطر على الزمن؛ كانت الصورة تسمح باسترجاع الزمن برمته، باستدراك ما سلّم للتعاقب وبإنشاء معرفة لها من الصّحة ما للمعرفة الأبدية. أمّا في الخبرة الحديثة، على العكس، فتقهقر الأصل أساسي أكثر من أية خبرة إذ فيه تتلاّأ الخبرة وتظهر وضعيتها؛ وذلك باعتبار أن الإنسان ليس معاصراً لكينونته، فإن الأشياء تعطي ذاتها من خلال زمن خاص بها. ونلتقي مجدّداً هنا مع موضوعة التناهي التي انطلقنا منها. لكن هذا التناهي الذي أعلن في البدء من خلال هيمنة الأشياء وعلى الإنسان - من جهة خضوعه للحياة، والتاريخ، واللغة - يظهر الآن على مستوى أساسي أعمق: فهو العلاقة التي لا تتجاوز لكينونة الإنسان بالزمن.

هكذا، فإن الفكر الحديث عندما أعاد اكتشاف التناهي ضمن إطار التساؤل حول الأصل، إنّما يغلق الفكر المربّع الكبير الذي كان قد باشر برسم أضلعه عندما انقلبت الإبستمية الغربية برمّتها عند أواخر القرن الثامن عشر: فإن علاقة الوضعيات بالتناهي، نسخ التجريبي في المتعالي [الترنسندنتالي]، العلاقة المستمرة بين الكوجيتو واللامفكر، تراجع

(*) أي أن ما كشفه كل من هولدرلين ونيتشه وهيدغر عبر كل هذه التراجعات نحو الأصل، هو فكرة «ذات الواحد». (م).

الأصل وعودته، تحدّد لنا هذه كلها غمط كينونية الإنسان. فعلى تحليل غمط الكينونة هذا، لا على تحليل التمثيل كما حصل سابقاً، يجري البحث حيثاً منذ القرن التاسع عشر لتبرير إمكانية المعرفة فلسفياً.

VII - الخطاب وكينونة الإنسان

نلاحظ أن لهذه الأقسام النظرية الأربعة (تحليلات التناهي، والتكرار التجريبي - المتعالي [الترنسندنالي]، واللامفكر والأصل) تتعاطى ثمة علاقة معينة مع المجالات الأربعة الرديفة التي كانت تؤلف مجتمعة، في العصر الكلاسيكي، النظرية العامة للغة⁽³⁾. وهي للوهلة الأولى علاقة تمثّل وتناظر. نذكر أن نظرية الفعل بيّنت كيف أتيح للغة أن تفيض خارج حدود ذاتها لتؤكد الكينونة، - وذلك بحركة تضمن للغة عودة كينونتها ذاتها، إذ لم تكن قادرة على النشوء وتشرّيع فسيحاتها إلا حيث يتواجد مسبقاً، ولو بشكل خفي، فعل «الكينونة»؛ وبطريقة مماثلة، بيّن تحليل التناهي كيف تحدّد كينونة الإنسان وضعيات خارجية تربطها بكثافة الأشياء، وبالمقابل كيف أن الكينونة المحدودة بالذات هي التي تعطي كلّ تحديد إمكانية الظهور في حقيقته الوضعية. بينما أظهرت نظرية التمثيل كيف يمكن لعملية تقطيع الكلمات، والأشياء التي تمثلها الكلمات، أن تتمّ دفعة واحدة، فإنّ تحليل التكرار التجريبي - المتعالي بيّن كيفية تطابق معطيات الخبرة مع ما يجعل الخبرة ممكنة، وذلك في تأرجح غير محدد. أمّا البحث عن التسميات الأولى في اللغة، فقد فجّر في قلب الكلمات الصامت والمقاطع، وحتى في قلب الأصوات ذاتها تمثيلاً كامناً هو بمثابة روحها المنسية (وكان من الواجب دفعه من جديد إلى النور، إلى الكلام وإلى الغناء ليكتسب الفكر دقة أوفى والشعر سحراً أروع)؛ كذلك الأمر بالنسبة للفكر الحديث أن هناك كوجيتو كامن، بطريقة مماثلة، في كثافة اللامفكر وأن هذا الفكر الراقد في ما ليس فكراً يجب إيقاظه من جديد. وتفعيله في سلطان الـ «أنا أفكر». وهناك أخيراً في التفكير الكلاسيكي حول اللغة نظرية الاشتقاق؛ فقد أظهرت كيف أن اللغة، منذ بداية تاريخها وربما منذ لحظة نشوئها، وفي نقطة انطلاقها بالكلام، إنزلت في حقلها الذاتي وراحت تدور حول نفسها، مبتعدة عن التمثيل الأولي، وأنها لم تطرح كلماتها، حتى أقدمها، إلا وهي منشورة على امتداد صور البلاغة؛ ويتعلق بهذا التحليل السعي لتفكير أصل مُغيّب سلفاً، وللتقدم بحسب هذا الاتجاه الذي فيه لا تحوز كينونة الإنسان على ذاتها إلا عبر بُعد ومسافة يكوّنانها.

لكن لا نُخدعن بلعبة التطابقات هذه. فلا يجوز التخيل أن التحليل الكلاسيكي للخطاب تواصل دون تغيير على مدى العصور، مكتفياً فقط بالتطرق إلى مواضيع جديدة؛ وأنه ثبت على هويته، بالرغم من كل التحوّلات المجاورة بفعل نوع من الجاذبية التاريخية: في الواقع، لم تبق الأقسام النظرية الأربعة التي رسمت حيز النحو العام على حالها: بل انفصلت عن بعضها وتغيّرت وظيفتها وكذلك مستواها، وغيّرت من كل حقل جدارتها، عندما اختفت نظرية التمثيل في أواخر القرن الثامن عشر. فقد كان دور النحو العام، في العصر الكلاسيكي أن يبيّن كيف يمكن أن تدخل، في سياق التمثيلات المتعاقبة، لغة تفترض، رغم ظهورها في خط الخطاب البسيط والبالغ الدقّة، أشكالاً مترامنة (توكيد الموجودات

والموجودات المتعاصرة؛ تقطيع وتمييز الأشياء التمثيلية، وفي الوقت ذاته تشكيل التعميمات؛ العلاقة الأصلية والثابتة بين الكلمات والأشياء؛ انزياح الكلمات في حيزها البياني). وعلى العكس من ذلك، لا يندرج تحليل غمط كينونة الإنسان، كما تطوّر منذ القرن التاسع عشر، داخل نظرية حول التمثيل؛ فمهمته هي على نقيض ذلك، وهي أن يبين كيف يمكن للأشياء عامة أن تقع تحت التمثيل، وفي أية شروط، وعلى أية أرضية وداخل أية حدود باستطاعتها أن تظهر في وضعية أعمق من أنماط الإدراك المختلفة؛ وما يتضح عندئذٍ، في تعايش الإنسان والأشياء هذا، من خلال الانفتاح الفضائي الذي يوفره التمثيل، هو التناهي الجذري للإنسان، والتبعثر الذي يقصيه عن الأصل ويعده به في آن معاً، والمدى الزمني الذي لا يمكن إحاطته. إن تحليلية الإنسان لا تستعيد تحليل الخطاب، كما قام في مجال آخر وكما نقلته إليها التقاليد. فوجود نظرية للتمثيل أو غيابها، أو بشكل أدق، اعتبارها ذات صفة أولية، أو، على العكس، مشتقة، هذا ما يقلب رأساً على عقب كل توازن النظام. طالما يُنظر إلى التمثيل على أنه شيء بديهي، كعنصر مكوّن عام من الفكر، تعتبر نظرية الخطاب، في الوقت نفسه ووفق حركة واحدة، كأساس لكل نحو ممكن ونظرية معرفة أيضاً. ولكن، ما أن تزول أولية التمثيل حتى تشطر نظرية الخطاب، بحيث يمكن مصادفة صورتها التجريدية والتحوّلة على مستويين. فعلى المستوى التجريبي، تبقى الأقسام الأربعة المكوّنة إنمّا تنقلب وظائفها التي تنفذها رأساً على عقب⁽⁴⁾. فحيث كنّا نحلّل امتياز الفعل وقدرته على إخراج الخطاب من ذاته لتجذيره في كينونة التمثيل، حلّ مكان ذلك تحليل بنية نحوية داخلية، هي محايشة لكل لغة وهي التي تشكّلها ككيان مستقل منغلّق على ذاته؛ وكذلك تحل نظرية الإعراب، والبحث عن قواعد تحول خاص بالكلمات، مكان تحليل التمفصلات المشتركة بين الكلمات والأشياء؛ وحلت نظرية الجذر مكان تحليل الأصل التمثيلي؛ واكتُشفت أخيراً القرابة الأفقية بين اللغات، حيثما كان يتم البحث عن تواصل في الاشتقاقات لا حدود له؛ في عبارة أخرى، فكل ما كان يجري بصورة سليمة على مستوى العلاقة بين الأشياء (كما تمثّلت) والكلمات (مع قيمتها التمثيلية) فقد تمّ اعتماده مجدداً داخل اللّغة وأسند إليه مهمة تأمين شرعيّتها الداخلية. ونصادف أقسام النظرية الأربعة هذه على مستوى الأسس أيضاً: مهمتها في هذه التحليلية الجديدة للكائن البشري، كما في العصر الكلاسيكي، أن تكشف العلاقة مع الأشياء؛ إنمّا يكون التغيّر هنا على نقيضه بالنسبة للمرّة السابقة؛ لم يعد المقصود إعادة إدراجها في حيز داخلي للغة، بل تحريرها من حقل التمثيل حيث كانت عالقة، وتحريكها في بعد الخارجانيّة (exteriorité) الذي فيه يظهر الإنسان متناهيّاً، محدّداً، منحرفاً في كشافه ما لا يفكر به، وخاضعاً، في صميم كينونته ذاتها، لبعثرة الزمن.

فما إن لم يعد التحليل الكلاسيكي للخطاب يندرج في سياق نظرية التمثيل، حتى وجد وكأنه ينشطر إلى شطرين: فانصبّ في معرفة تجريبية للصيغ النحوية، من جهة، وأصبح، من جهة أخرى تحليلية للتناهي؛ لكن ما كان لهاتين النقلتين أن تحصلا لو لم يقع انقلاب تام في وظيفتهما. من السهل أن نفهم الآن في العمق التنافر القائم بين وجود الخطاب الكلاسيكي (المرتكز إلى بداهة التمثيل المسلّم بها سلفاً)، وبين وجود الإنسان كما يراه الفكر الحديث (ومع الفكر الأنثروبولوجي الذي يتبعه): إن شيئاً تحليلية غمط وجود الإنسان لم يصبح ممكناً، إلّا بعد أن تمّ تفكيك تحليل الخطاب التمثيلي، ونقل مكانه، وقلبه. من هنا نلمح

أيضاً مدى خطورة التهديد الذي يمثله، بالنسبة لكيونة الإنسان، المحددة على هذا الشكل، ظهور اللغة المتجدد المعاصر، في لغز وحدتها وكيونتها. فهل مهمتنا المستقبلية تتمثل في أن نتجه نحو نمط في التفكير، مجهول حتى الآن في ثقافتنا، نحولنا التفكير، في آن، ودون أي انقطاع أو تناقض، في كيونة الإنسان وكيونة اللغة؟ - يجب في هذه الحالة أن نتخذ أقصى تدابير الحذر ونتجنب كل ما قد يأخذ شكل عودة ساذجة إلى نظرية الخطاب الكلاسيكية (وهي عودة يجب الإقرار بصعوبة مقاومة إغرائها، لكوننا لا نملك وسيلة ناجعة لإدراك كيونة اللغة البراقة والمنبعة بينما تيسر لنا نظرية التمثيل القديمة، جاهزة حاضرة، بحيث تقدم لنا حيزاً تسكن فيه هذه الكيونة وتنحل في وظيفتها البحتة). إنما من الجائز أيضاً أن نحرم إلى الأبد من حق التفكير في كيونة اللغة وكيونة الإنسان في وقت واحد؛ من الجائز أن تعترض طريقنا هنا هوة لا يمكن ردمها (تلك الهوة التي نتكلم ونتواجد في داخلها)، تضطرنا إلى التخلي نهائياً عن أية أنثروبولوجيا تبحث في كيونة اللغة، وعن أي تمثيل حول اللغة أو الدلالة ينبغي الوصول إلى كيونة الإنسان بالذات والكشف عنها وتحريها. هنا يكمن، ربما، أخطر خيار فلسفي يطرح على عصرنا. خيار لا يمكن أن يتم إلا من خلال تجربة يخوضها التفكير المستقبلي. إذ لا شيء ينبئنا سلفاً عن المنحى الذي سيتخذه هذا الخيار. فالشيء الوحيد الذي نعرفه الآن عن يقين، هو أن كيونة الإنسان وكيونة اللغة لم تستطعا يوماً أن تتعايشا وتمتصلا الواحدة على الأخرى في تاريخ الثقافة الغربية. فكان تنافرها إحدى خصائص فكرنا الأساسية.

ومع ذلك، يترتب على تحول تحليل الخطاب إلى تحليلية للتناهي نتيجة أخرى. فقد كان على النظرية الكلاسيكية للعلامة (le Signe) والكلمة أن تفسر كيف يمكن للتمثيلات، التي تتعاقب في سلسلة ضيقة ومتراصة لدرجة أن الفروقات لا تعود تظهر خلالها وتغدو كلها متشابهة، أن تندرج [أي هذه التمثيلات] في جدول فروقات ثابتة وثمانيات محدودة، فكان ذلك بمثابة ولادة الاختلاف انطلاقاً من رتبة المثل (*) ذات التنوع الخفي. أما دور تحليلية التناهي فهو عكس ذلك بالضبط: فعندما تبين أن الإنسان محدود، عليها عندئذ أن تكشف أن كيونة الإنسان ذاتها في حدودها الجذرية، نرتكز إلى هذه الحدود؛ عليها أن تبين أيضاً أن مضامين التجربة هي شروط مسبقة لهذه المضامين وأن الفكر الممتزج باللامفكر مقدماً إنما يفلت من هذه المضامين. وتبرهن أيضاً [أي تحليلية التناهي] كيف أن ذاك الأصل الذي لا يكون الإنسان قط معاصراً له، يُسلب من الإنسان ويُعطى له بين لحظة ولحظة: هدفها؛ باختصار، أن تبين كيف أن الآخر، والبعيد، هما، في الوقت عينه، الأقرب، وذات الواحد. وهكذا يتم الانتقال من تفكير يبحث في الفروقات (مع ما يترتب على ذلك من تحليل، وأنطولوجيا تواصل، وضرورة وجود كائن ممتلىء، دون أي ثغرة، واضح الاكتمال، ومع ما يقتضي ذلك من نشوء ميتافيزيقا) إلى فكر حول ذات الواحد، يتوجب على الدوام اقتناصه من نقيضه قصصاً: ويعترض هذا (عدا الخلفيات التي سبق ذكرها) جدلية ما، وهذا الضرب من الأنطولوجيا الذي يمكنه ويترتب عليه الاستغناء عن الميتافيزيقا، لكونه لا يبحث في الكيونة إلا من خلال أشكالها المحدودة، وعن بعد. هناك في الفكر الحديث، وعلى امتداد

(*) ويمكن ترجمة: Pareil كذلك بالشبه والشبيه. (م).

تاريخه لعبة جدلية وأنطولوجيا دون ميتافيزيقا تتداعيان وتتجاوبان: ذلك أن الفكر الحديث هو فكر لن يسعي أبداً إلى إعطاء شكلٍ كاملٍ للاختلاف، بل إلى كشف لا ينتهي لذات الواحد. إلا أن هذا الكشف لا يتم إلا مترافقاً مع ظهور مترامن للنظير (le double)، وذلك الانزياح الطفيف والعنيد في آن، الكامن في «الوار» الظاهرة بين الارتجاع والعودة، الفكر واللامفكر، التجريبي والمتعالي [الترنسندنالي]، ما يقع على المستوى الوضعي وما يقع على مستوى الأسس. فالهوية المفصولة عن ذاتها بمسافة تعتبر، من جهة، داخلية، ومن جهة أخرى مكونة لها، والتكرار الذي يرجع المتشائل لكن على شكل التباعد، هما دون ريب في صلب الفكر الحديث الذي يُعزى إليه مباشرة وبسرعة، اكتشاف الزمن. لكننا، لونظرنا بتمعن، لوجدنا أن الفكر الكلاسيكي كان يُرجع إمكانية تمييز (spatialiser) الأشياء في إطار جدول إلى تلك الخاصية الملازمة للتعاقب التمثيلي البحث، والتي تحولنا أن نستعيد ذاتنا انطلاقاً من ذاتنا، وأن نضعف ذاتنا فنكون تزامناً من تواصل انسياب الزمن: فلقد كان الزمان مؤسساً للمكان. أما في الفكر الحديث، فإن ما يظهر فعلاً كأساس لتاريخ الأشياء ولتاريخية الإنسان الخاصة به، هي المسافة التي تشق ذات الواحد، وهو الانزياح الذي يبعثه ليعيد تجميعه على طرفي ذاته. إن هذه المكانية هي التي تمكن الفكر الحديث من إدراك الزمن باستمرار، - من التعرف إليه كتعاقب، ومن أن يمي النفس به كاكتمالٍ، أو أصل أو عودة.

VIII - السُّبَات الأنتروبولوجي

كان للأنثروبولوجيا كتحليلية للإنسان، ودون أي شك بذلك، دور أساس في الفكر الحديث، حيث إننا ما زلنا، إلى حد بعيد، غير متخلّين عنها. فقد أصبحت ضرورية منذ أن فقد التمثيل قدرته على تحديد لعبة تركيباته وتحليلاته بفردة وبحركة واحدة. كان ينبغي أن تتوافر التركيبات التجريبية خارج سيادة الـ «أنا أفكر». فقد كان يقتضي وجودها، على وجه التحديد، حيث تقف حدود تلك السيادة، أي عند تنهاهي الإنسان، - وهي، على حد سواء، تنهاهي الوعي والفرد الحي، الناطق، العامل. هذا ما سبق لكانط أن عبّر عنه في المنطق عندما أضاف إلى الثلاثية التقليدية تساؤلاً أخيراً: فإذا بالأسئلة الثلاثة (ماذا باستطاعتي أن أعرف؟ ماذا يتوجب عليّ أن أكمل؟ ماذا يمكنني أن أأمل؟) مرتبطة بسؤال رابع و«محسوبة» عليه، إن صحَّ التعبير: ما هو الإنسان (Was ist der Mensch)؟⁽⁵⁾

يَعْرِ هذا السؤال، كما ورد آنفاً، كلّ الفكر منذ أوائل القرن التاسع عشر: والسبب في ذلك هو أنه يخلط سراً وسلفاً التجريبيّ بالمتعالي مع أنه سبق لكانط أن ميّز بينهما. ومن خلال هذا السؤال نشأ فكر خليط المستوى طبع الفلسفة الحديثة بطابعه الخاص. فلاهتمام الذي يوليه هذا السؤال بالإنسان ويدعوله ليس فقط في خطابات أو في امتداحه العاطفي له، هذا الاهتمام الذي يبذله في محاولة تحديده ككائن حي وفرد عامل أو كذات ناطقة، لا يؤذنان؛ سوى في نظر النفوس الكريمة، بعودة مملكة الإنسان بعد طول انتظار؛ أما المقصود من ذلك في الواقع، وهو أمر أكثر عادية وبساطة وأقل أخلاقية عما يبدو، فلا يعدو كونه مزوجة تجريبية - نقدية، يُراد من خلالها إظهار إنسان الطبيعة والتبادل [الاقتصاد] والخطاب كأساس لتناهيها الخاص به. في هذه الثنية (le pli) تكاد الوظيفة الترנסندنالية أن تغطي بشبكها المتسلطة حيز

التجريبية، الرّماديّ الجامد؛ وبالمقابل، فتدب الحركة في المضامين التجريبية، تنهض شيئاً فشيئاً، تنتصب وتبرز فيتبناها خطاب يحمل إلى البعيد إدعاءاتها الترنسندنالية. وإذا بالفلسفة تلتحف هذه الثنية لتدخل في سبات جديد، ليس هو سبات الدغماتية، كما في السابق، بل سبات الأنثروبولوجيا. فتغدو كل معرفة تجريبية، ما أن ترتبط بالإنسان، مجالاً صالحاً لفلسفة ممكنة، حيث ينبغي أن يظهر أساس المعرفة، وتعريف حدودها، وفي آخر المطاف، صدق كل حقيقة. ويكمن التوجه الأنثروبولوجي للفلسفة الحديثة في تقسيم الدغماتية وتوزيعها على مستويين مختلفين متجاورين ومتكاتفين: فيصبح التحليل قبل - النقدي (précritique) لماهية الإنسان في جوهره تحليلية لكل ما يمكن أن يقع عموماً تحت خبرة الإنسان.

لا سبيل لتنبية الفكر من سباته هذا - وهو سبات من العمق، بحيث يظنه الفكر، بشكل متناقض، كأنه يقظة (la circularité) ما دام لا يميز بين «خلفية» الدغماتية التي تنقسم على ذاتها لتجعل من ذاتها مركزها الخاص، وبين رشاقة ودينامية فكر فلسفي في العمق -، ولا سبيل إلى دعوته لاستعادة أولى إمكانياته إلا بتقويض «المربع» الأنثروبولوجي حتى أسسه. من المعلوم جيداً، في أي حال، أن كل المحاولات الرامية إلى التفكير من جديد تصطدم به بالذات [أي بهذا المربع الأنثروبولوجي] سواء كان المقصود هو عبور الحقل الأنثروبولوجي والتخلص مما يصدر عنه من مقولات للوصول مجدداً إلى أنطولوجيا خالصة أو إلى فكرة جذرية عن الكينونة؛ أم كان المقصود أيضاً محاولة سبر أغوار الفكر وحدوده، والعودة بذلك إلى نقد عام للعقل، بعد التحرر من النزعات النفساوية والتاريخية (le psychologisme et l'historicisme*) وكل الأشكال العينية للحكم الأنثروبولوجي السبقي. وربما كان علينا أن نرى في تجربة نيتشه أول سعي لهذا الاقتلاع لجذور الأنثروبولوجيا [بالحرف الكبير] الذي كرّس الفكر الحديث ذاته لإنجازه: فعبّر نقد لغوي فقهي، ونوع من النزعة البيولوجية (Biologisme)، وصل نيتشه إلى النقطة التي عندها يمتلك الإنسان والله بعضهما، حيث يكون موت الأول مرادفاً لزوال الثاني، وحيث إن الوعد بالإنسان الأسمى يعني أولاً وقبل كل شيء حتمية موت الإنسان الوشيك. بهذا فإن نيتشه عندما يطرح علينا هذا المستقبل كاستحقاق وكهمة في آنٍ معاً، إنما هو يعين بذلك العتبة التي يمكن منها للفلسفة المعاصرة أن تستأنف التفكير؛ وسيبقى نيتشه بلا ريب مشرفاً من علٍ على مسيرتها إلى أمدٍ بعيد. ولئن كان اكتشاف العودة يُعتبر عن حقٍ نهاية الفلسفة، فنهاية الإنسان هي بدورها عودة بداية الفلسفة. فلم يعدّ يمكن اليوم التفكير إلا داخل الفراغ الذي يتركه وراءه الإنسان المندثر. ذلك أن هذا الفراغ لا يشكل نقصاً. فليس هو أكثر أو أقل من إعادة انتشار لفسحة يتسنى فيها التفكير مجدداً.

ربّما تشكل الأنثروبولوجيا [بجهازها المفهومي الخاص] النزعة الأساسية** التي تحكمت بالفكر الفلسفي ووجهته اعتباراً من كانط حتى أيامنا هذه. وهي نزعة أساسية إذ تكون جزءاً

(*) أي النزعات التي تعتمد التفسير النفسي أو التاريخي لمختلف الظواهر، باعتباره التفسير الوحيد. (م).

(**) نترجم هنا المصطلح الفوكونيّ المتردد عبر هذا الكتاب وهو (La disposition) بالجهاز المفهومي، بمعنى أن الأنثروبولوجيا سيطرت على الخطاب الفلسفي الحديث بمفاهيم مصطلحها المنهجي الخاص بها.

من تاريخنا؛ لكنها آخذة بالتفكك أمام أعيننا إذ بتنا نشكو بأسلوب نقدي مما نرى فيها من تناس للثغرة التي جعلتها ممكنة، ومن عقبات عنيدة تعرقل بإصرار نشوء الفكر الآتي. فإلى كل أولئك الذين يريدون الاستمرار في الكلام على الإنسان، على نفوذه أو على تحريره، إلى كل أولئك الذين يستمرّون في التساؤل حول ماهية الإنسان في جوهره، إلى كل من يريد الانطلاق منه للولوج إلى المعرفة، وبالمقابل، إلى كل من يرجع كل معرفة إلى حقائق الإنسان ذاته، إلى من يرفض التشكيل (formaliser) دون اللجوء إلى الأنثروبولوجيا، ويرفض الأسطورة، دون اللجوء إلى حل رموزها، ويرفض التفكير دون أن يفكر في الحال أن الإنسان هو الذي يفكر، إلى كل أشكال الفكر هذه، الخرقاء والعاجزة، لا يسعنا إلا الردّ بضحكة فلسفية - أي، إلى حد كبير، بضحكة صامتة.

الهوامش والمراجع:

- (1) Nietzsche, *Généalogie de la morale*, I, P. 5.
- (2) يربط ويفصل بين الاثنين معاً الموقف الكانطي : أي الاكتشاف أن الذات، بما أنه عاقل، يسنُّ نفسه قانونه الخاص، الذي هو في الوقت عينه ناموس الكون.
- (3) راجع أعلاه، ص 131.
- (4) راجع أعلاه، ص 308.
- (5) Kant, *Logik (Werke)*, éd. Cassirer, t. VIII, P. 343).

الفصل العاشر

العلوم الإنسانية

ترجمة : جورج أبي صالح
 كمال اسطفان
 مراجعة : مطاع صفدي

1. مثلث المعارف

إن غط وجود الانسان كما تشكّل في الفكر الحديث بخوله لعب دورين: فهو موجود في أساس كل الوضعيات وحاضر، بطريقة لا يمكن حتى اعتبارها مميزة، في عنصر الأشياء التجريبية. وهذا الأمر - ليس المقصود هنا جوهر الإنسان عموماً، بل بكل بساطة تلك الماقبلية التاريخية التي تشكل منذ القرن التاسع عشر أرضية شبه بديهية لفكرنا - له دور حاسم في تقرير الوضعية التي يجب أن تخصّص «للعلوم الإنسانية»، وهي تلك المجموعة من المعارف (لكن، حتى هذه العبارة قد تكون أقوى مما يجب: لنقل بالأحرى، لنبقى دون تحيز، هذه المجموعة من الخطابات) التي موضوعها الإنسان بما له من محاسبة تجريبية.

إن أوّل ما يجب ملاحظته هو أن العلوم الإنسانية لم ترث حقلاً معيناً، مرسوم المعالم، ومن الممكن أن يكون قد طُرق، في خطوته الكبرى إنمّا بقي بوراً، يترتب عليها (*) تطويرة استناداً إلى مفاهيم علمية ومنهجيات وضعية؛ فالقرن الثامن عشر لم ينقل اليها، تحت اسم الانسان أو الطبيعة الإنسانية حيزاً محدداً من الخارج، لكنه بقي فارغاً، وتكون مهمتها هي الإحاطة به وتحليله. فالحقل المعرفي الذي تدور العلوم الإنسانية في فلكه لم يُفرض سلفاً: فليس هناك من فلسفة، من خيار سياسي أو أخلاقي، من علم تجريبي مهما كان نوعه، من دراسة لجسم الإنسان، من تحليل للإحساس أو المتخيلة أو الأهواء، صادفت يوماً، في القرن السابع عشر أو الثامن عشر، شيئاً يشبه الإنسان؛ ذلك لأن الإنسان لم يكن موجوداً آنذاك (ولا الحياة ولا اللغة ولا العمل). ولم تكن العلوم الإنسانية لتظهر عندما تقرّر، تحت تأثير عقلانية ملحة أو مشكلة علمية لم تلاقي حلاً أو لسبب عملي آخر، إدخال الإنسان (طوعاً أو كرهاً) ونجاح نسبي في عداد المواضيع العلمية - التي ربما لم يثبت بعد إطلاقاً إمكان إدراجها بينها؛ بل ظهرت يوم فرض الإنسان نفسه في الثقافة الغربية باعتباره هو ما يجب التفكير به وهو ما يجب

(*) الضمير عائد إلى العلوم الإنسانية.

أن يُعرف في آن معاً. لا شك أن البروز التاريخي لكل من علوم الإنسان حصل بالتزامن مع مشكلة ما، أو حاجة ملحة، أو عقبة نظرية كانت أم عملية؛ وكان بالطبع لابد من ظهور المعايير التي فرضها المجتمع الصناعي على الأفراد كي تنشأ البيولوجيا، وتتكوّن شيئاً فشيئاً كعلم خلال القرن التاسع عشر؛ وكان لابد أيضاً، دون أي شك، من بروز المخاطر التي أخذت منذ الثورة (الفرنسية) تضغط على التوازنات الاجتماعية، وبخاصة على ذلك التوازن بالذات الذي أنشأ البورجوازية، كيما يظهر فكر ذو طابع سوسيولوجي. لكن إذا كانت هذه المرجعيات استطاعت أن تفسّر لنا لماذا تركبت هذه العلوم وفق ظرف معين، وجاءت جواباً على سؤال محدد، فإن إمكانية وجودها الذاتية، - وظاهرة تحوّل الإنسان الخالصة، فرداً أو مجتمعاً، إلى موضوع للعلم لأوّل مرة منذ ظهور البشرية - وانتظامها في مجتمعات، - كل هذا لا يمكن اعتباره ولا معالجته كظاهرة رأي: إنه حدثٌ في نسق المعرفة.

وقد طرأ هذا الحدث بدوره في ضوء إعادة توزيع شامل للإستيمية: فما أن انفكت من حيز التمثيل، حتى انخرطت الكائنات الحية في عمق الحياة، واستقرت الثروات في زخم أشكال الانتاج المتصاعد، وسكنت الكلمات في سيرورة اللغات. وكان لابد لمعرفة الانسان أن تظهر، في هذه الظروف، وفي تطلّعها العلمي، كمعاصرة ومن ذات بذرة البيولوجيا والاقتصاد وفقه اللغة، مما جعلها طبيعياً، تُعتبر أحد المظاهر الحاسمة للتقدم الذي حققته العقلانية التجريبية في تاريخ الثقافة الأوروبية. لكن بما أن النظرية العامة للتمثيل توارت في الوقت عينه، وأن ضرورة البحث في كينونة الانسان كأساس لكل الوضعيات، عادت فرضت ذاتها بالمقابل، فكان لابد من حدوث اختلال في التوازن: فاصبح الانسان المنطلق الذي تشكل اعتباراً منه كل معرفة في بدايتها الفورية البعيدة عن كل تساؤل؛ وصار [الانسان] هو المخول بطرح كل معرفة تتعلق بالانسان والبحث فيها. من هنا، ذاك التعارض المزدوج المحتوم: وأوله هو الظاهر في النزاع المستمر بين العلوم الإنسانية والعلوم الطبيعية، إذ تدعي الأولى بإصرار أنها هي التي تبرّر الثانية [تؤسسها]، بينما تضطر هذه إلى البحث عن مرتكزاتها وتبرير منهجياتها خارج كل نزعات النفسانية والسوسيولوجية والتاريخية، وتطهير تاريخها من جرثومة هذه النزعات جميعها. وإلّا عارض الثاني هو الذي يشكل النزاع الدائم بين الفلسفة التي تأخذ على العلوم الإنسانية سذاجتها في محاولة تأسيس ذاتها، وبين هذه العلوم الإنسانية التي تدّعي لنفسها كموضوع خاص بها ما كان في الماضي يعتبر قائماً كمجالٍ للفلسفة.

إنّ إضطرارنا إلى إيراد هذه الملاحظات لا يعني أنها تسير في سياق التناقض الخالص؛ فوجودها وتكرارها المستمر منذ أكثر من قرن لا يدلّان على ديمومة مشكلة معلقة إلى ما لا نهاية؛ بل يُحيلان إلى وضع إستيمولوجي معين ومحدّد بدقّة في التاريخ. ففي العصر الكلاسيكي، منذ قيام مشروع لتحليل التمثيل وحتى بروز فكرة الرياضيات الشمولية (La mathesis Universalis)، كان حقل المعرفة متجانساً تماماً: كانت كل معرفة، مهما تكن، تجري التنسيق عن طريق إقامة الفروقات، وتحديد الفروقات بإنشاء نسق: كان هذا حال الرياضيات، ومدوّنة التصنيفات (Les Taxinomiés)، بمفهومها الأوسع، وعلوم الطبيعة؛ وكان هذا الأمر ينطبق أيضاً على كل تلك المعارف التقريبية، غير الكاملة، والعفوية إلى حدّ بعيد، والحاضرة في بناء أقلّ الخطابات أو في عمليات التبادل اليومية؛ وينطبق أخيراً على

الفكر الفلسفي وعلى تلك المنظومات الطويلة المتسلسلة، التي حاول المذهبون (Les Idéologues) إنشاءها، مثل: ديكرات أو سبينوزا، للانتقال بشكل حتمي من أبسط الأفكار وأكثرها بداهة إلى أشد الدقائق تعقيداً وتركيباً. لكن الحقل الأبيستيمولوجي أخذ يتجزأ، منذ القرن التاسع عشر، أو بالأحرى، فإنه انفجر في اتجاهات مختلفة. إنه لمن الصعب الإفلات من سحر (امتياز) التصنيفات، والمراحليات الخطية على طريقة كونت (Conte) (*)؛ لكن محاولة ترتيب كل المعارف الحديثة، انطلاقاً من نسق الرياضيات، تعني أن نخضع لوجهة نظر موضوعية المعرفة وحدها ومسألة وصفية ونمط العلوم كينونتها، ونجذرهما في تلك الظروف التي تمنحها، في التاريخ، موضوعها وشكلها في آن واحد.

غير أن التدقيق في حقل الإبيستيمية الحديثة، على هذا المستوى الأركيولوجي، يظهر أن هذا الحقل لا ينظم وفق المثل الذي يفرضه ترييض تام (mathématisation) (**)، ولا يتسبط سلسلة طويلة من المعارف تثقلها التجريبية تدريجياً، كلما ابتعدت أكثر عن النقاء الشكلي (***). من الأجدر بنا، بالأحرى، أن نمثل حقل الإبيستيمية الحديثة كمجال ذي حجم يمتد على أبعاد ثلاثة. فتقع العلوم الرياضية والفيزيائية، وهي التي تتنظم في سلسلة مقولات استنتاجية خطية، إما بدائية، وإما محققة، على أحد هذه الأبعاد؛ وتقع مثلاً، على بعد آخر، علوم (كعلوم اللغة والحياة وانتاج الثروات وتوزيعها) تلجأ إلى إقامة علاقات بين عناصر مستقلة، إنما متماثلة، بحيث تتمكن من أن تحيك فيما بينها علاقات سببية وثوابت بنوية، ويحدد هذان البعدان فيما بينهما سطحاً مشتركاً: هو الذي يظهر لنا، حسب الزاوية التي منها ننظر إليه، إما كمحقل تطبيق الرياضيات على هذه العلوم التجريبية، وإما كمجال ترييض ما يمكن ترييضه من اللسانية والبيولوجيا والاقتصاد، أما البعد الثالث، فيمكن أن نخص به الفكر الفلسفي الذي ينمو تحت شكل فكر ذات الواحد؛ ويحدد البعد الفلسفي مع البعد الخاص بالأسنية والبيولوجيا والاقتصاد سطحاً مشتركاً: هناك يمكن أن تظهر، ولقد ظهرت بالفعل، سائر فلسفات الحياة، والإنسان المرتن، والأشكال الرمزية (عندما ننقل إلى الفلسفة المفاهيم والمشكلات التي برزت في مجالات تجريبية شتى)؛ ولكن نشأت أيضاً هناك - إذا ما تساءلنا حول مرتكزات هذه التجريبيات من منطلق فلسفي جذري - أنطولوجيات جهوية، تسعى إلى تحديد ماهية الحياة والعمل واللغة في كينونتها بالذات؛ وأخيراً، يحدد البعد الفلسفي مع بعد العلوم الرياضية سطحاً مشتركاً هو مجال تشكيل الفكر [أي إعطاء أشكال للفكر].

أما العلوم الإنسانية، فقد استبعدت عن هذا الجرم الثلاثي السطوح، بمعنى أنه لا يمكن الوقوع عليها على أي من أبعاده أو من مسطحاته. غير أنه يمكن القول أيضاً إنها موجودة ضمنه، إذ تجد مكانها في ثغرات تلك المعارف، أو بالأحرى في المجال الذي تحدده أبعادها الثلاثة. فيجعلها هذا الوضع (الثانوي والمميز معاً) تتصل بسائر أشكال المعرفة: فهي صاحبة

(*) إشارة إلى ما دعاه كونت بقانون الحالات الثلاث التي يمر بها المجتمع: السحرية، الميتافيزيقية، الوضعية. (م).

(**) أي وضع المعارف وفق صيغة رياضية. (م).

(***) أي تزداد الصفة التجريبية تدريجياً كلما ابتعدت عن الصيغة الرياضية الخالصة التي كانت تعطيها شكلها العقلاني البحث (م).

مشروع ثابت، ولو كان مؤجلاً بعض الشيء، يهدف إلى إعطائها تشكيلاً رياضياً، أو إلى اللجوء إلى مثل هذا التشكيل، على أحد المستويات على الأقل؛ فهي تعمل وفق نماذج أو مفاهيم مستوحاة من البيولوجيا والاقتصاد وعلوم اللغة؛ وتستهدف في النهاية هذا النمط لكيثونة الإنسان، الذي تحاول الفلسفة أن تفكره على مستوى التناهي الجذري، بينما تسعى هي إلى استطلاع مظاهر التجريبية. وقد يكون هذا الانتشار الضبابي داخل حيزٍ مثلث الأبعاد هو الذي يجعل من الصعوبة بمكان تحديد موقع العلوم الإنسانية، ويضفي على مكانتها في حقل الإبيستيمولوجيا طابعاً مترعزاً لا يمكن تغييره، ويظهرها في الوقت عينه خطرة وفي خطر: خطرة، إذ تشكل بالنسبة لسائر العلوم كما لو كانت تهديداً مستمراً؛ من المؤكد أن لا العلوم الاستنتاجية ولا العلوم التجريبية ولا الفكر الفلسفي لن تكون مهتدة «بالانزلاق» إلى العلوم الإنسانية أو التلوث بعيوها، إن هي لزمت مجالها الخاص؛ لكننا نعرف مدى الصعوبة التي تعترض أحياناً إنشاء تلك المسطحات الوسيطة التي تجمع بين أبعاد الحيز الإبيستيمولوجي الثلاثة؛ يعود ذلك إلى أن أقل انحراف عن هذه المسطحات المحددة بدقة فائقة يوقع الفكر في المجال الذي تحتله العلوم الإنسانية: من هنا خطر «النزعات النفسانية» و«السوسيولوجية»، - أو، ما يمكن تسميته بكلمة واحدة بالنزعة الأناسوية (L'anthropologisme) - الذي يغدو مهتداً بمجرد أن نفكر مثلاً بشكل غير سليم في علاقات الفكر والتشكيل، أو بمجرد أن نحلل بطريقة خاطئة أنماط كينونة الحياة والعمل واللغة. إن «الأنسة»(*) هي، في أيامنا هذه، أخطر ما يهدد المعرفة من الداخل. فمن السهل الظن أن الإنسان قد تحرر من ذاته، عندما اكتشف أنه ليس محور الخليقة ولا محور الكون ولا حتى ذروة الحياة وغايتها النهائية؛ لكن «العلوم الإنسانية» تبقى وسيطاً خطيراً في حيز المعرفة، حتى لو لم يعد الإنسان سيداً في مملكة العالم، ولم يعد يهيمن في وسط الكينونة. لكن، في الحقيقة، هذا الوضع هو الذي يحكم عليها [أي العلوم الإنسانية] بعدم الاستقرار في أساسها. فإن ما يفسر صعوبة «العلوم الإنسانية»، وعدم ثباتها، وعدم دقتها كعلوم، وإفنتها الخطرة مع الفلسفة، واستنادها بشكل غير محدد تماماً إلى مجالات معرفية أخرى، وطابعها الثانوي دوماً والمشتق، بالرغم من ادّعائها بالشمولية، ليس كما يُشاع غالباً، هو ما يشكل أعلى كثافة لموضوعها؛ وليس أيضاً الوضع الميتافيزيقي لذلك الإنسان الذي تتكلم عليه، أو تعالیه، الذي لا يمحي، بل هو تعقيد التشكيل الإبيستيمولوجي، الذي تقع داخله، وعلاقتها الثابتة بالأبعاد الثلاثة التي تحدّد حقلاً.

II. شكل العلوم الإنسانية

علينا الآن أن نشرح شكل هذه الوضعية. يسعى المفكرون عادة إلى تحديدها بالنسبة للرياضيات: فيحاولون مثلاً تقريبها منها إلى أقصى حد ممكن مستعرضين كل ما يمكن ترييضه في العلوم الإنسانية، مفترضين، في الوقت ذاته، أن كل ما يقبل هذا التشكيل لم يحط بعد بوضعيته العلمية؛ أو أنهم على العكس يحاولون أن يميزوا دقيقاً بين مجال ما يمكن ترييضه ومجال ثانٍ مختلف تماماً، إذ يعتبرونه مجالاً خاضعاً للتأويل، ولأنه تطبق عليه منهجيات

(*) الأنسة هنا ليست مشتقة من الانسانية، بل من تعميم النزعة الانثروبولوجية على بقية العلوم الإنسانية.

الفهم، ولأنه يكون متجمعاً حول قطب المعرفة العيادي، [أي الخاضع للتجربة]، ليست مثل هذه التحليلات التي تدرج على هذا المنوال، متعبة لأنها مستهلكة وحسب، بل على الأخص لأنها غير ملائمة. مما لا شك فيه، بالفعل، أن هذا النوع من المعرفة التجريبية التي تنطبق على الإنسان (والتي يمكن مؤقتاً الاستمرار بتسميتها «علوم إنسانية»، كما جرى العرف، حتى قبل أن نعرف بأي معنى وضمن أي حدود هي حقاً «علوم») له علاقة مع الرياضيات: فيمكنه، كأي مجال معرفي آخر، وبشروط معينة، اللجوء إلى الرياضيات كوسيلة؛ ويمكن أيضاً تشكيل بعض من طرائقه ونتائجه؛ من المهم جداً، بالطبع، أن نعرف تلك الوسائل وأن نتمكن من ممارسة تلك التشكيلات وأن نحدد على أي مستويات يمكن أن تُطبق؛ لاشك أنه من المفيد تاريخياً أن نعرف كيف تسنى لكوندورسيه (Condorcet) تطبيق حساب الاحتمال (Le Calcul des probabilités) على السياسة، وكيف حدد فخنير (Fechner) العلاقة اللوغاريتمية بين تصاعد الإحساس وتساعد الإشارة، وكيف يستخدم علماء النفس نظرية الاعلام، لفهم ظواهر التعلم. إننا بالرغم من خصوصية المسائل المطروحة، فإن العلاقة بالرياضيات (من حيث إمكانيات التريض، أو من حيث الصمود أمام كل محاولات التشكيل) لا تشكل عنصراً أساسياً في العلوم الإنسانية في وضعيتها الخاصة. وذلك لسببين:

لأن هذه الإشكالات مشتركة في معظمها بينها وبين علوم أخرى (كالبيولوجيا والوراثيات)، وإن اختلفت مظاهرها بعض الشيء؛ وبالأخص لأن التحليل الأركيولوجي لم يكشف، في تاريخ العلوم الإنسانية القلبي، شكلاً جديداً من أشكال الرياضيات أو بروزاً مفاجئاً للرياضيات في مجال الإنسانية، بل شهد بالأحرى نوعاً من تراجع وتصدع حقلها الوجداني وتحرر تنظيمات تجريبية النمط الرياضي، كالحياة واللغة والعمل، بالنسبة للتنظيم الخطي لأصغر الفروقات الممكنة. فيكون بروز الإنسان ونشوء العلوم الإنسانية (ولو على شكل مشروع) مرتبطاً بما يمكن وصفه بنزع الصفة الرياضية [أو تقليصها من حقول العلوم الإنسانية] (dé-mathématisation). قد يُقال، دون شك، إن تفكك المعارف، وهي التي قد صيغت في مجملها على أسس رياضية، لا يمكن أن تعتبر تراجعاً للرياضيات، وذلك لسبب وجيه، وهو أن تلك المعارف لم تصل قط (سوى في علم الفلك وبعض مجالات الفيزياء) إلى تريض فعلي؛ وعلى العكس من ذلك، فلقد شرّعت باختفائها أبواب الطبيعة وكل قطاع التجريبيات لتطبيق الرياضيات عليها في كل لحظة، بشكل محدود ومضبوط؛ أولاً يعود تاريخ تقدم الفيزياء الرياضية في أهم وأول خطواتها، وأول لجوء مكثف لاستخدام حساب الاحتمالات (Le Calcul des probabilités) إلى اليوم الذي صُرف فيه النظر عن إنشاء علم عام للأنظمة الممكن قياسها، وذلك دون أي تأخير؛ وبالفعل، لا يمكن الإنكار أن التخلي عن النمط الرياضي (ولو مؤقتاً) سمح، في بعض مجالات المعرفة، لتخطي عقبة النوعية وإعمال الأداة الرياضية في حقول لم تكن قد دخلتها بعد. غير أنه لو صُحّ، بالنسبة للفيزياء، أن تفكك مشروع التريض تزامن مع اكتشاف تطبيقات جديدة للرياضيات، فذلك لا ينطبق على كل المجالات: فلقد قامت البيولوجيا مثلاً، خارج علم الأنظمة النوعية، كتحليل لعلائق الأعضاء بالوظائف، ودراسة للبنى والتوازنات، وأبحاث حول نشأتها وتطورها في تاريخ الأفراد والأجناس؛ كل ذلك لم يمنع البيولوجيا عن اللجوء إلى استخدام الرياضيات ولا

هذه من إمكانية تطبيقها على تلك أكثر من ذي قبل. لكن البيولوجيا لم تصل إلى استقلاليتها وتحدّد وضعيتها من خلال علاقتها بالرياضيات. وكذلك الأمر بالنسبة للعلوم الانسانية: إن انحسار الرياضيات، وليس تقدمها، هو الذي سمح أن ينشأ الإنسان كموضوع للمعرفة؛ وهو انغلاق العمل والحياة واللغة على ذاتها، الذي فرض من الخارج ظهور هذا القطاع الجديد؛ وظهور تلك الكينونة التجريبية - المتعالية، وتلك الكينونة التي يحاك فكرها دائماً وتشابك باللامفكر، تلك الكينونة المفصولة عن الأصل الذي وعدت به في فورية العودة - هذا الظهور هو الذي يضيف على العلوم الانسانية سياقها المميز. وقد يجوز هنا أيضاً أن تكون التغيرات التي طرأت على المعرفة في الغرب، في أوائل القرن التاسع عشر، قد سهلت (وقد يظهر ذلك أكثر فأكثر) تطبيق الرياضيات كما في علوم أخرى. أمّا أن تتمثل أن علوم الإنسان قد حدّدت مشروعاتها الأكثر جذرية، ودشنت تاريخ وضعيتها لدى محاولة تطبيق حساب الاحتمالات على ظواهر الفكر السياسي، واللجوء إلى اللوغاريتم لقياس تصاعد حدة الإحساسات، فنكون بذلك قد اعتبرنا حدثاً أساسياً ما ليس سوى أثر سطحيّ طارئ.

وبعبارة أخرى، إن البعد الرياضي هو الأقل إشكالاً بين الأبعاد الثلاثة، التي تفتح لعلوم الإنسانية مجالها الخاص، وتنتهي لها المكان الذي تتكون فيه؛ أو على الأقل، فمع هذا البعد بالذات تقيم العلوم الإنسانية أوضح علاقاتها وأكثرها صفاء وشفافية، إذا صحّ التعبير: وعلى كل حال، فقد كان اللجوء إلى الرياضيات، بشكل أو بآخر، ومنذ البدء، أسهل طريقة لإضفاء أسلوب وشكل وتبرير علمي على المعرفة الوضعية حول الإنسان. وعلى العكس، فإن الصعوبات الأساسية، تلك التي تسمح أن تُحدّد ماهية العلوم الإنسانية في جوهرها، ملازمة لبُعْدِي المعرفة الآخرين: البعد الذي تنتشر على امتداده تحليلية التناهي، والبعد الذي تتوزع على امتداده العلوم التجريبية التي تتخذ من اللغة والعمل والحياة موضوعاً لها.

في الواقع، فإن العلوم الانسانية إنما تتوجه إلى الإنسان من حيث هو كائنٌ يحيا، ينطق، وينتج. وبما أنه كائن حيّ، فهو ينمو ويتمتع بوظائف ويشعر بحاجات، يفتح أمامه حيّز، يربط فيه هو إحدائياته المتحركة؛ ويصالبه وجوده الجسدي، بشكل عام، مع كل ما هو حيّ: فيما أنه ينتج أشياءً وأدوات، ويبادل ما هو بحاجة إليه، وينظم شبكة يسير في قنواتها كل ما يستهلكه ويرى فيها نفسه محدّداً في داخلها كنقطة وصل، يظهر في وجوده الفوري متشابكاً مع الغير؛ وبما أنه، أخيراً، يملك لغة، فبمقتدوره أن يكون عالماً رمزياً قائماً بذاته يرتبط من داخله بماضيه، بالأشياء، بالآخر، ويمكنه أن ينشئ انطلاقةً منه شيئاً كالمعرفة (وبأخص تلك المعرفة التي يكونها حول ذاته، والتي ترسم العلوم الإنسانية إحدى أشكالها الممكنة). يمكن إذاً تحديد مكانة العلوم الإنسانية في جوار، وعلى الحدود المباشرة من تلك العلوم التي تبحث في الحياة والعمل واللغة. أولم تنشأ هذه العلوم لحظة خضوع الإنسان لأول مرة لإمكانية معرفة وضعية؟ ومع ذلك لا يجب أن تعتبر البيولوجيا والاقتصاد وفقه اللغة كأولى العلوم الانسانية أو كأساسها الأصلي. نسلّم بذلك دون صعوبة بالنسبة للبيولوجيا التي تُعنى بكثير من الكائنات الحية الأخرى غير الإنسان؛ لكن يصعب علينا الإقرار بذلك بالنسبة للاقتصاد وفقه اللغة التي تتركز اهتماماتها على نشاطات متميّزة، تعود إلى الإنسان دون غيره. لكن المرء لا يتساءل قط لماذا لا يمكن أبداً اعتبار البيولوجيا أو الفيزيولوجيا الإنسانية أو علم

تشريح مراكز اللغة في الدماغ، من علوم الإنسان؟ يرجع سبب ذلك إلى أن موضوع علوم الإنسان لا يتركز أبداً على ميكانيكية الوظيفة البيولوجية (ولا حتى على شكلها الخاص أو ما هو بمثابة امتداد لها إلى داخل الإنسان)؛ بل هو بالأحرى ظهرها أو صورتها المقلوبة؛ فبدأ حيث ينتهي، لا الفعل والآخر، بل كينونة هذه الوظيفة ذاتها، - حيث تنطلق التمثيلات، صائبة كانت أم خاطئة، واضحة أم مبهم، واعية وعياً كاملاً أم غارقة في ما يشبه النعاس، يمكن ملاحظتها بطريقة مباشرة أو غير مباشرة وظاهرة فيما يعبر عنه الإنسان بذاته أو قابلة للرصد من الخارج فقط؛ لا يدخل البحث عن الصلات القشرية لمراكز اكتسبال تحقق اللغة [في الدماغ] (سمعية، بصرية وحركية) في إطار علوم الإنسان^(*)؛ إلا أن هذه الصلات تجدد مجال تحركها بمجرد أن نتساءل حول ذلك الحيز من الكلمات، حول حضور أو نسيان معانيها، حول التفاوت بين ما نريد أن نقول وما ننطق به فعلاً، وهذه كلها قد لا تعيها الذات، لكنها تفقد كل وجود محدد لو لم يكن لهذه الذات تمثيلات.

والإنسان بشكل عام، في نظر العلوم الإنسانية، ليس ذلك الكائن ذا الشكل المميز (تكوين جسدي خاص واستقلالية فريدة تقريباً)؛ بل هو ذلك الكائن الذي يكون، داخل الحياة التي ينتمي إليها بكل جوارحه، تمثيلات، يعيش بفضلها ويمتلك من خلال تلك القدرة الغريبة على تمثيل الحياة بالذات. وكذلك الأمر بالنسبة للاقتصاد الذي لا يشكّل قط علماً من علوم الإنسان؛ حتى لو كان الإنسان، إن لم يكن الجنس الوحيد في الخليقة الذي يعمل، فهو على الأقل الجنس الذي حظي لديه الانتاج والتوزيع والاستهلاك بتلك الأهمية الكبيرة وبأشكال كثيرة متنوعة. قد يقال إن الاقتصاد يلجأ في تحديد قواعد تدخل مع ذلك في صلب إوالية الانتاج (كتكديس رأس المال أو العلاقات بين معدلات الرواتب وأسعار الكلفة) إلى أنماط من السلوك البشري وإلى التمثيلات التي تركز إليها تلك الأنماط (المصلحة، السعي وراء الربح الأكبر، النزعة إلى التوفير)؛ لكنه، بهذه العملية، يستخدم التمثيلات كشرط أساسي لتلك الإوالية (التي تترجم بنشاط إنساني ظاهر)؛ وبالمقابل، ليس هناك علم الإنسان إلا إذا انكبنا على الطريقة التي يتمثل بها الأفراد أو المجموعات شركاءهم في عمليتي الانتاج والتبادل، والطريقة التي يبينون بها أو يجهلون، أو يخفون تلك الإوالية وموقعهم فيها، وأسلوب تمثيلهم للمجتمع الذي تتم داخله، [تلك الإوالية]، والحالة التي يشعرون من خلالها أنهم مندمجون فيه، أو معزولون عنه، أو مرتبطون به، أو خاضعون له أو أحرار؛ فموضوع العلوم الإنسانية ليس ذلك الإنسان المكرس منذ فجر التاريخ، أو منذ اطلالة عصره الذهبي، للعمل؛ بل هو ذلك الكائن الذي يشكّل، من خلال أشكال الانتاج التي تتحكم بوجوده، تمثيلاً عن هذه الحاجات، وعن المجتمع الذي يشع من خلاله أو معه أو ضده تلك الحاجات، فيصّل بذلك في نهاية المطاف إلى تكوين تمثيل للاقتصاد ذاته. أمّا بالنسبة للغة فالأمر هو ذاته: بالرغم من أن الإنسان هو الكائن الوحيد الناطق، فليس من علم الإنسان بشيء أن نعرف التحولات الصوتية وقراءة اللغات وقواعد الانزلاقات الدلالية؛ وبالمقابل،

(*) يريد المؤلف أن اللغة بالرغم من اعتمادها على المراكز العصبية الخاصة بالسمع والبصر والحركة، القائمة في القشرة الدماغية، إلا أن الدراسة التشريحية لهذه المراكز وآلياتها الفيزيولوجية لا تدخل في نطاق اللسانيات أو العلوم الإنسانية. (م).

يمكن أن نتحدث عن علم الإنسان ما أن نحاول تفريق الطريقة التي بها يتمثل الأفراد أو المجموعات، والكلمات، واستعمالهم لصيغها ومعانيها، أو تركيبهم لخطابات حقيقية، وإظهارهم خلالها، أو إخفائهم ما يفكرون أو يقولون، دون شعور منهم ربما، أكثر أو أقل مما يقصدون، وخلفين، في كل الحالات، مجموعة آثار كلامية عن هذه الأفكار يجب حل رموزها وإعادة حيوتها التمثيلية إليها بقدر الإمكان. وبالتالي، ليس موضوع العلوم الإنسانية هو اللغة (مع أن الإنسان وحده هو الذي ينطق بها)، بل هو ذلك الكائن الذي، من داخل اللغة التي تحيط به، يتمثل، حين ينطق، معاني الكلمات والعبارات التي يتلفظ بها، وينتهي في آخر المطاف إلى تشكيل تمثيل للغة ذاتها.

يتضح، من هنا، أن العلوم الإنسانية ليست تحليلاً لما هو الإنسان بطبيعته؛ بل بالأحرى تحليلاً يمتد بين ما هو عليه الإنسان في وضعيته، (ككائن حي، عامل، ناطق) وما يخول هذا الكائن أن يعرف (أو يحاول أن يعرف) ما هي الحياة، وعلام يستند جوهر العمل وقواعده، والطريقة التي تمكنه من الكلام. تملأ إذاً علوم الإنسان تلك المسافة التي تفصل (وتربط معاً) البيولوجيا وعلم الاقتصاد وفقه اللغة إلى ما يضيف عليها إمكانية الوجود في كينونة الإنسان ذاتها. فمن الخطأ إذاً أن نجعل من العلوم الإنسانية امتداداً داخلياً للإوالات البيولوجية في الجنس البشري، وفي عضويته المركبة، وسلوكه، ووعيه؛ وليس أقل خطأً من أن نجعل في عداد علوم الإنسان الاقتصاد وفقه اللغة (الذي يظهر ترمدهما على العلوم الإنسانية من خلال الجهد المبذول لإقامة اقتصاد وفقه لغة بحثين). في الحقيقة، لا تقع العلوم الإنسانية داخل هذه العلوم ولا تدخلها إلى نطاقها، بطريقة حُرّفها نحو ذاتية الإنسان؛ ولئن هي استعادت في إطار التمثيل، فقد يتم ذلك بالإمساك بها ثانية من طرفها الخارجي، فتبقى على كشافها وتستقبل الإوالات والوظائف التي تعزلها كموضوعات تضعها موضع البحث، لا لتدرسها في ذاتها، ولكن فيما تكفّ عن كونها كذلك، عندما يفتح أمامها حيز التمثيل^(*)؛ ثم تبين من هذا المنطلق كيف يمكن أن ينشأ ويتشرّع تمثيل معين عن ماهية هذه الموضوعات. وهي تقود خلصة علوم الحياة والعمل واللغة إلى جهة تحليلية التناهي، تلك التي تبين كيف يمكن للإنسان أن يتعامل داخل كينونته مع هذه الأشياء التي يعرفها، وأن يعرف هذه الأشياء التي تحدّد، وضعياً، نمط كينونته. لكن ما تتطلبه التحليلية من خصوصية أو على الأقل من انتفاء عميق لكائن لا يدين بتناهيه إلا لنفسه؛ نرى العلوم الإنسانية تُطوّر في خارجية المعرفة. لذلك إذن، ليس من خاصية العلوم الإنسانية أن تهدف إلى مضمون معين (ذاك الموضوع المميز الذي هو الكائن البشري)؛ بل دورها بالأحرى شكلي بحث: أي مجرد كونها، بالنسبة للعلوم التي تعتبر الكائن البشري موضوعاً لها (كلياً، كالاقتصاد وفقه اللغة، أو جزئياً، كالبيولوجيا)، تقف في موقع مزدوج، وأن هذه الإزدواجية في النتيجة يمكن أن تصحّ، بالنسبة لها.

يظهر هذا الموقع بوضوح على مستويين: لا تدرس العلوم الإنسانية حياة وعمل ولغة الإنسان، حيث يمكنها أن تظهر في أصفى شفافيتها، بل في تلك الطبقة من التصرفات، والسلوكيات سابقاً، والمواقف، والإشارات السابقة، والجمل الملفوظة أو المكتوبة، التي

(*) أي أن السؤال العلمي في هذه الحالة لا ينصب على وجود هذه الإوالات والوظائف كموضوعات خارجية، بل على معانيها المتمثلة في الذهن. (م).

أعطيت سلفاً في داخلها وللمرة الأولى لأولئك الذين يعملون ويتصرفون ويقايسون وينطقون؛ وعلى مستوى آخر (إنها الخاصة الشكلية عينها، لكنها طُورت إلى حدّها الأقصى والأكثر ندرة)، من الممكن في كل حين أن تُعالج بأسلوب العلوم الإنسانية (أسلوب البسيكولوجيا أو السوسولوجيا أو تاريخ الثقافات والأفكار والعلوم)، باعتبار أنه قد يبرز عند بعض الأفراد أو المجموعات ما يشبه وجود ضرب من ضروب المعرفة التخمينية حول الحياة والانتاج واللغة، - وبالتحديد هو اقتصاد وبيولوجيا وفقه للغة. لا شك أن ذلك لا يعدو كونه إشارة إلى احتمال، قلماً يحصل فعلاً وقد لا يكون له، على مستوى التجريبيات، مردود كبير؛ لكن مجرد وجود هذا الاحتمال كمسافة واردة أو كتباعد بين العلوم الإنسانية ومنطقاتها، وإمكانية تطبيق هذه اللعبة عليها هي أيضاً (من الممكن في كل حين أن تُنشأ علوم الإنسان عن علوم الإنسان، وسيكولوجيا السيكلولوجيا، وسوسولوجيا السوسولوجيا... إلخ). يكفي لإظهار موقعها الفريد، بالمقارنة مع البيولوجيا والاقتصاد وفقه اللغة. لا تشكو العلوم الإنسانية من تدنٍ في الدقة أو الصرامة؛ بل تقف كعلوم للإزدواجية في موقع «ميتامعري» [ابستمولوجي]. والصدر: ((ميتا -) هنا ليس في محله: إذ يُحكى عن ميتا - لغة (Métalangage) فقط حين يُراد تحديد قواعد تفسير لغةٍ أولى. أما هنا، فحين تضاعف العلوم الإنسانية علوم اللغة والعمل والحياة، حين تضاعف نفسها بالغةً بذلك أقصى حدودها، فهي لا تسعى إلى وضع خطاب مقعّد (Formalisé) (*) بل على العكس فانها تغرز الإنسان الذي جعلته موضوعها في حقل التناهي والنسيية والرؤيا، - أي في حقل تخفير الزمن غير المحدود للزمن. من الأصحّ إذا بالنسبة للعلوم الإنسانية الكلام على موقعها «ما فوق -» أو «ما تحت - المعرفي» («hypo ou «ana»»)؛ ولو أمكن تجاوز هذا المسبق الأخير («hupo») من معناه الدونيّ لكان أعطى فكرة واضحة عمّا يحصل: فيسهّل فهم أن انطباع الغموض وقلة الدقة والتحديد التي تخلفه كل العلوم الإنسانية تقريباً، ليس سوى نتيجة سطحية لما يميز لنا تحديدها في وضعيتها.

III - النماذج الثلاثة

يمكن القول، بمقاربة أولى، إن ميدان علوم الإنسان تغطيه ثلاثة «علوم»، أو بالأحرى ثلاثة قطاعات معرفية تنقسم جميعها داخل ذاتها وتتصالب فيما بينها؛ تحدّد هذه القطاعات الصلة الثلاثية القائمة بين علوم الإنسان عامة وبين الاقتصاد والبيولوجيا وفقه اللغة. نستطيع الاعتبار هكذا أن «القطاع السيكلولوجي» وجد موقعه حيث ينفتح الكائن الحي، بامتداد وظائفه وخطاطاته العصبية - الحركية، وضوابطه الفيزيولوجية، وبالفواصل أيضاً التي تقطع هذه كلها وتحدّها، تنفتح أمام إمكان التمثيل؛ وهكذا أيضاً لكان «القطاع السوسولوجي» وجد موقعه، حيث يبني الفرد العامل المنتج المستهلك تمثيلاً عن المجتمع الذي يمارس فيه هذا النشاط، وعن المجموعات والأفراد التي تتوزّع بينهم، وعن مستلزمات وأحكام وطقوس، ومعتقدات، تلك التي يستمد منها [هذا النشاط] القوة والزخم. وأخيراً، في ذاك القطاع

(*) أو متشكل بقواعد وعلاقات علمية أو أيديولوجية خالصة. (م).

الذي تسود فيه قوانين وأشكال لغة ما، ولكن حيث تبقى على شفير ذاتها مخولة الإنسان أن يحملها مجموعة تمثيلاته، هناك تولد دراسة الآداب والأساطير، وتحليل جميع الظواهر اللفظية والخطية؛ وبكلمة، تحليل الآثار الكلامية التي يمكن أن يخلفها الفرد أو المجتمع. لا يخلو هذا التوزيع دون شك من الدقة بالرغم من كونه موجزاً جداً، إلا أنه يبقى كلياً على مشكلتين أساسيتين: تتعلق إحداها بشكل الوضعية الخاصة بالعلوم الإنسانية (المفاهيم التي حولها تنظم، ونموذج العقلانية الذي إليه تستند ومن خلاله تحاول أن تتكون كمعرفة)؛ وترتبط الأخرى بعلاقتها بالتمثيل (وهذا الواقع التناقضي المتمثل في أنها تتمركز حيث يوجد تمثيل، فهي لا تتعامل في كل الأحوال إلا مع حدود الوعي الخارجية، وإليات كانت أم أشكالاً أم سياقات لاواعية).

نعرف جيداً المعارك، التي خلفها البحث عن وضعية مميزة في حقل العلوم الإنسانية: تحليل تكويني (génétique) أم بنيوي؟ شرح أم فهم؟ لجوء إلى «الأدن» أم إبقاء التفسير على مستوى القراءة؟

في الحقيقة، لم تظهر كل هذه النقاشات النظرية ولا استمرت طيلة تاريخ العلوم الإنسانية، لأنه كان على هذه الأخيرة أن تواجه في الإنسان موضوعاً من التعقيد، بحيث لم يتم بعد إيجاد مدخل وحيد إليه، أو بحيث كان لابد من اللجوء إلى عدة مداخل بالتناوب. بالواقع، لم تظهر هذه المناقشات إلا بقدر ما تستند وضعية العلوم الإنسانية إلى نقل نماذج ثلاثة متميزة في آن معاً. وليس هذا النقل بالنسبة للعلوم الإنسانية ظاهرة هامشية (نوع من بنية مساندة، من تعريج على معقولة خارجية، من تثبيت بواسطة سبق تكوينها)؛ وليس كذلك حلقة محصورة من تاريخها (أزمة تكوين، في حقبة منعها فيها أحداثها من تحديد مفاهيم لها وقواعد). إنه بالأحرى واقع ثابت مرتبط إلى الأبد بوضعها الخاص في الحيز المعرفي. ينبغي بالفعل التمييز بين نوعين من النماذج التي تلجأ العلوم الإنسانية إليها (إذا ما وُضعت نماذج التعقيد على حدة). كان هناك، من جهة - وما زال هناك في الغالب - مفاهيم منقولة انطلاقاً من قطاع آخر للمعرفة وهي، بفقدانها من جراء ذلك كل فعالية عملانية، لم يعد لها سوى دور تمثيلي (كالاستعارات العضوانية^(*) في سوسولوجيا القرن التاسع عشر، واستعارات جانيت (Janet) الطاقية، واستعارات ليفين (Lewin) الهندسية والدينامية). لكن هناك أيضاً النماذج المكونة التي لا تشكل بالنسبة للعلوم الإنسانية تقنيات تعقيد، أو وسائط بسيطة بأقل جهد ممكن، لتخيل سياقات؛ إنها تسمح بتشكيل مجموعات من الظواهر كموضوعات عديدة لمعرفة ممكنة، إنها تؤمن تواصلها في المجال الوضعي، إنما تضعها في متناول التجربة كما كانت، مرتبطة سلفاً فيها بينها. فهي تلعب دور «مقولات» في معرفة العلوم الإنسانية ذات الطابع المميز [أي المعرفة].

هذه النماذج الثلاثة المكونة مستعارة من قطاعات البيولوجيا والاقتصاد ودراسة اللغة. فعلى صفحة اسقاط (projection) البيولوجيا، يبدو الإنسان كائناً ذا وظائف، - يتلقى مشيرات

(*) الاستعارات العضوانية: تشبيه المؤسسات الاجتماعية مثلاً بالجسد الحي (الرأس: الحكومة المدة: الانتاج، الأعصاب: شبكة المواصلات الخ. . .). (م).

(فيزيولوجية، إنما إجتماعية أيضاً، وما بين انسانية، وثقافية)، مستجيباً لها، متكيفاً معها، متطوراً، خاضعاً لمقتضيات البيئة، متأقلاً مع التغيرات التي تفرضها، ساعياً إلى إزالة الاختلالات، عاملاً بموجب نظم، خاضعاً باختصار لظروف معيشية، وقادراً على استنباط ضوابط تصحيحية وسطية تمكنه من ممارسة وظائفه. وعلى صفحة إسقاط الاقتصاد، يبدو الإنسان صاحب حاجات ورغبات، يعمل على إشباعها، وذا مصالح إذن، ساعياً وراء منافع بالتواجه مع أناس آخرين؛ فيبدو، باختصار، في حال تنازع دائم؛ وهو يتلافى هذه النزاعات أو يهرب منها أو يتوصل إلى السيطرة عليها، إلى إيجاد حل يخفف، نسبياً ومؤقتاً على الأقل، من تناقضها؛ فيضع مجموعة قواعد هي في آن معاً حلاً للتنازع وإثارة مجددة له. أخيراً، وعلى صفحة إسقاط اللغة، تبدو تصرفات الإنسان كأنها تريد التعبير عن شيء ما؛ فأدنى حركاته، حتى في إوليائتها اللأرادية وفي إحباطاتها، تحمل معنى؛ وكل ما يقيمه حول نفسه من أشياء وطقوس وعادات وخطابات، وكل سلسلة الآثار التي يخلفها وراءه، تشكل مجموعة منسجمة ونظام علامات. وهكذا، فإن هذه الأزواج الثلاثة، الوظيفة والمعيار، النزاع والقاعدة، الدلالة والنظام، تغطي مجال معرفة الإنسان برمته دون أن تهمل منه شيئاً.

لا ينبغي مع ذلك الاعتقاد أن كلاً من أزواج هذه المفاهيم يبقى ثابتاً على صفحة الإسقاط التي ظهر عليها: فالوظيفة والمعيار ليسا حصراً مفهوميين سيكولوجيين وحسب؛ والنزاع والقاعدة لا ينطبقان فقط على القطاع السوسيولوجي؛ والدلالة والنظام لا يصحان فقط بالنسبة للظواهر المتصلة باللغة بشكل من الأشكال. تدخل كل هذه المفاهيم في جسم العلوم الإنسانية المشترك، وتصلح في كل ميدان تشمله: من هنا الصعوبة غالباً في تثبيت الحدود، لا بين الموضوعات وحسب، إنما أيضاً بين المناهج الخاصة لكل من السيكلوجيا والسوسيولوجيا وتحليل الآداب والأساطير. مع ذلك، يمكن إجمالاً القول إن السيكلوجيا هي في الأساس دراسة الإنسان عن طريق الوظائف والمعايير (وهي وظائف ومعايير يمكن، ثانوياً، تفسيرها من منطلقات النزاعات والدلالات والقواعد والأنظمة)؛ والسوسيولوجيا هي أساساً دراسة الإنسان عن طريق القواعد والنزاعات (لكن هذه يمكن تفسيرها. وهناك نزعة دائمة لتفسيرها ثانوياً سواء من منطلق الوظائف، كما لو كانت مجموعة أفراد مرتبطين ببعضهم عضواً، سواء من منطلق نظام دلالات، كما لو كانت نصوصاً مكتوبة أو شفهية)؛ وأخيراً، إن دراسة الآداب والأساطير هي في جوهرها من اختصاص تحليل الدلالات والأنظمة ذات الدلالة، لكنه من المعروف أنه يمكن استعادة هذا التحليل من زاوية الانسجام الوظيفي أو من زاوية النزاعات والقواعد. هكذا تتداخل العلوم الإنسانية كلها، ويمكن لكل منها أن يفسر الآخر، وتزول الحدود فيما بينها، وتتكاثر إلى ما لانهاية العلوم الوسيطة والمختلطة، لدرجة أن موضوعها الخاص ينتهي إلى ذوبان. لكن مهما كانت طبيعة التحليل أو ميدان تطبيقه، فلدينا مقياس شكلائي لمعرفة ما يقع على مستوى السيكلوجيا أو السوسيولوجيا أو تحليل اللغات: إن اختيار النموذج الأساسي، ووضع النموذج الثانوي [بالنسبة له]، هما اللذان يتيحان لنا معرفة البرهة التي علينا أن نفكر فيها سيكولوجياً أو سوسيولوجياً في مجال دراسة الآداب والأساطير، وفي أي وقت يكون علينا أن نفكك رموز النصوص في مجال السيكلوجيا أو نقدم على تحليل سوسيولوجي. إلا أن تراكم هذه النماذج المتعددة لا تشكل نقصاً منهجياً. فلا

خطأً إلا في حال عدم ترتيب النماذج وتمفصلها الواحد على الآخر بوضوح. وقد بات معلوماً بأية دقة رائعة أمكن إجراء دراسة الميتولوجيات الهندوروبية، وذلك باستخدام النموذج السوسولوجي على خلفية من تحليل الرموز والدلالات. ونحن نعلم بالمقابل مدى التفاهات التليفقية التي أدى إليها دائماً المشروع الفاشل في تأسيس سيكولوجية مسماة «سريرية» (clinique).

يفسر تداخل النماذج الثلاثة هذه، سواء كان مبرراً ومسيطرًا عليه، أم كان يتم في حال من التشويش والغموض، تلك المناقشات حول المناهج التي ذكرناها لتونا. فلا يعود أصل هذه المناقشات ومبررها إلى التعقيد المتناقض أحياناً الذي يقال إنه من ميزات الانسان الخاصة، بل إلى لعبة المواجهات التي تسمح بتحديد كل من النماذج الثلاثة إزاء الآخرين. مواجهة التكون بالبنية هي مواجهة الوظيفة (بتطورها، بعملياتها المتنوعة تدريجياً. بتكيفاتها التي اكتسبت وتوازنت مع الوقت) بتزامن النزاع والقاعدة، الدلالة والنظام؛ مواجهة التحليل «من تحت» بالتحليل الذي يبقى على مستوى موضوعه^(*)، هي مواجهة التنازع (كمعطية أولية، قديمة، مبرجة منذ حاجات الانسان الأولية) بالوظيفة والدلالة كما تظهران في اكتناها الخاص؛ ومواجهة الفهم بالتفسير هي مواجهة التقنية التي تسمح باكتشاف معنى، انطلاقاً من النظام الدال، بتلك التي تسمح بوصف نزاع مع عواقبه، أو بالأشكال والتشوهات التي قد تكتسبها أو تتعرض لها وظيفة ما مع أعضائها. لكن ينبغي المضي إلى أبعد من ذلك. معروف في العلوم الإنسانية أن وجهة النظر التابعة للنزعة التفاصلية (discontinuité) (الحد الفاصل بين الطبيعة والثقافة، عدم امكانية ارجاع الواحدة إلى الاخرى من التوازنات أو الحلول المتوافرة، من قبل كل فرد أو مجتمع، غياب الاشكال التوسيطية، وعدم وجود اتصال غير متقطع في الزمان والمكان) تتعارض مع النزعة، الاستمرارية، ويفسر وجود هذا التعارض بطابع الاستقطاب الازدواجي للنماذج. فيستند تحليل الاستمرارية إلى ديمومة الوظائف (التي حافظت منذ فجر الحياة على هوية تسمح وتجدد التكيفات المتتالية)، والتي تسلسل النزاعات (إذ عبثاً تتخذ أشكالاً مختلفة، فإن صخبها الأساسي مستمر)، إلى نسيج الدلالات (التي يستعيد بعضها الآخر وتشكل مرتكزاً للخطاب)؛ أما تحليل التفاصليات، فيسعى على العكس إلى إظهار التماسك الداخلي للأنظمة الدالة، وخصوصية مجموعات القواعد والصفة المقررة التي تتخذها إزاء ما ينبغي تنظيمه، وانبثاق المعيار ما فوق التارجمات الوظيفية.

قد يكون ممكناً إعادة رسم تاريخ العلوم الإنسانية كله، منذ القرن التاسع عشر، انطلاقاً من هذه النماذج الثلاثة. فلقد غطت بالفعل كل صيرورته لأنه يمكن رصد سلاله امتيازاتها من أكثر من قرن: أولاً تسود هيمنة النموذج البيولوجي (الانسان، نفسيته، جماعته، مجتمعه، واللغة التي ينطق بها، موجودة كلها في العصر الروماني ككائنات حية، وبقدرة ما هي حية بالفعل؛ كان شكل كيانها عضوياً ويُصار إلى تحليله بتعبير وظيفية)؛ ثم تليها هيمنة النموذج الاقتصادي: (فالانسان وكل نشاطه، هما محل نزاعات بحيث يغدوان معاً تعبيراً متفاوت الوضوح عنها، وحلاً متفاوت النجاح لها)؛ وأخيراً، تماماً كما يجيء فرويد بعد كونت

(*) أي تفسير الأعلى بالأدنى. (م).

وماركس - يبدأ العهد الفقهي (عندما يكون المقصود تفسير وكشف المعنى الخفي)، والعهد اللساني (حين يصبح المقصود بناء النظام الدال وإظهاره إلى النور). هناك إذاً انحراف شاسع قاد العلوم الإنسانية من شكل أكثر كثافة بالنماذج الحية، إلى آخر أكثر إشباعاً بالنماذج المستمدة من اللغة. بيد أن هذا الانزلاق أتبع بآخر: ذاك الذي انكفأ إلى خلف الحد الأول لكل من الأزواج الثلاثة المكونة (الوظيفة، النزاع، الدلالة)، وأبرز بزخم أهمية الثاني (معياري، قاعدة، نظام): يمكن أن يمثل مع الفارق كل من غولدشتين، موس ودومازيل (Goldstein, Mauss, Dumezil) الانقلاب داخل كل نموذج من هذه النماذج الثلاثة. وقد ترتبت على هذا الانقلاب مجموعتان بارزتان من النتائج: طالما كانت وجهة نظر الوظيفة طاغية على تلك التي للمعيار (أي طالما أن محاولة فهم عمل الوظيفة لم تكن تتم انطلاقاً من المعيار ومن داخل النشاط الذي يفرضه)، فكان الأمر الواقع يفرض التمييز بين الوظائف السوية، وغير السوية؛ وهكذا تم التسليم جديلاً بسيكولوجيا مرضية جنباً إلى جنب مع السيكولوجيا السوية، لكنها كميثلتها العكسية (من هنا أهمية رسم جاكسون البياني عند ريبو وجانيه)؛ وُسِّلم أيضاً بعلم نفس مَرَضِيّ خاص بالمجتمعات (دوركهايم، Durkheim)، وأنواع لا عقلانية وشبه مرضية من المعتقدات (ليفي - برونل، بلونديل / Lévy - Bruhi'l, Blondel؛ كذلك، طالما كانت وجهة نظر التنازع طاغية على وجهة نظر القاعدة، كان يفترض أن بعض النزاعات لا يمكن التغلب عليها بحيث إنه يخشى وقوع الأفراد والجماعات في هاويتهما؛ وأخيراً وطالما كانت وجهة نظر الدلالة طاغية على تلك التي للنظام، كان هناك تمييز بين الدال وغير الدال، وكان يُسَلَّم بوجود معنى في ميادين معينة من السلوك الإنساني والحيز الاجتماعي، وبانعدامه في ميادين أخرى. حتى أن العلوم الإنسانية كانت تقوم بتمييز جوهري في حقلها الخاص، وتراوح بين قطب إيجابي وآخر سلبي، وتشير دوماً إلى غيرية (انطلاقاً من الغيرية التي كانت تحملها). وبالعكس، عندما تم التحليل من منظور المعيار، القاعدة والنظام، استمدت كل مجموعة من ذاتها تماسكها الخاص وأحقيتها، ولم يعد ممكناً التحدث حتى بخصوص المرضى، عن «وعي مَرَضِيّ»، وبخصوص مجتمعات أهلها التاريخ، عن «عقليات بدائية»، وبخصوص حكايات مبهمة، عن أساطير غير منسجمة ظاهرياً، وعن «خطابات لا معنى لها». بل إنه يمكن التفكير في كل شيء ضمن أطر النظام والقاعدة والمعيار. فإن حقل العلوم الإنسانية الذي يصير كثيراً ومتشعباً - كون الأنظمة معزولة عن بعضها، والقواعد تشكل مجموعات مغلقة والمعايير تستقيم قبالة بعضها في استقلاليتها - إلا أنه يلقي نفسه موحداً: وللحال لم يعد منقسماً حسب ثنائية تقويمية. وإذا خيل لنا أن فرويد قُرب أكثر من أي سواه معرفة الإنسان من نموذجها الفقهي اللغوي، إلا أنه أول من حاول أيضاً أن يلغي جذرياً التمييز بين الإيجابي والسلبي (السوي والمَرَضِيّ)، الممكن فهمه والممتنع إدراكه، الدال وغير الدال، يتضح عندئذ كيف يشتر بانتقال من التحليل من منظور وظيفي ونزاعي ودلالي إلى تحليل من منظور المعيار، والقواعد، والنظم: وهكذا تدور كل هذه المعرفة، التي رسمت الثقافة الغربية داخلها صورة معينة للإنسان طوال قرن، حول عمل فرويد، دون أن تخرج مع ذلك من وضعها الأساسي. لكن ليس في هذا تكمن أهمية التحليل النفسي الأبلغ حساً، كما سنرى ذلك لاحقاً.

على أية حال يقودنا هذا الانتقال إلى وجهات نظر المعيار والقاعدة والنظام من مسألة بقيت

معلّقة: وهي دور التمثيل في العلوم الإنسانية. فقد أمكن من قبل تقريباً ظهور الاعتراض على حصر هذه الأخيرة [العلوم الإنسانية] في حقل التمثيل (بمقابلتها مع البيولوجيا والاقتصاد واللغة)؛ ألم يكن ينبغي سلفاً التأكيد أن وظيفة قد تُمارَس، ونزاعاً يجزّ عواقبه، ودلالة تفرض معقوليتها، دون المرور بلحظة وعي واضح؟ ثم ألا ينبغي الآن الاعتراف أن خاصية المعيار، بالنسبة للوظيفة الذي يحددها، وخاصية القاعدة بالنسبة للنزاع الذي تتحكم به، وخاصية النظام بالنسبة للدلالة التي يجعلها ممكنة، هي بالتحديد ألا تقع في متناول الوعي^(*)؟ ألا ينبغي أن يضاف إلى الخططين المنحنيين التاريخيين، اللذين سبق عزلهما، منحى ثالث، فيقال إن العلوم الإنسانية، منذ القرن التاسع عشر، لم تكف عن الاقتراب من هذه المنطقة من اللاوعي حيث أبقى على مرتبة التمثيل معلّقة؟ في الواقع، فإن التمثيل ليس هو الوعي، ولا شيء يثبت أن هذا الإظهار لعناصر وتنظيمات لم تكن معطاة للوعي بهذه الصفة [أي بكونها عناصر وتنظيمات] يجعل العلوم الإنسانية تفلت من قانون التمثيل. بالفعل، يقوم دور مفهوم الدلالة على إظهار كيف أن شيئاً كالكلام، حتى لو لم يكن خطاباً واضحاً أو مشرعاً أمام الوعي، يمكن أن يقع بصفة عامة في إطار التمثيل؛ ويقوم دور مفهوم النظام - المكمل^(**) في إظهار كيف أن الدلالة ليست أبداً أوليّة ومعاصرة لذاتها، إنما دائئاً ثانوية ومشتقة بالنسبة لنظام سابق لها، يشكّل أصلها الوضعي، ويطرح نفسه، شيئاً فشيئاً، مرحلياً وجانبياً من خلالها؛ والنظام، بالنسبة لوعي دلالة ما، هو دائئاً لاواع، لأنه كان موجوداً قبله، ولأن وعي الدلالة فيه يقيم، وعبره يتحقّق بكامله؛ ولكن بما أن النظام هو دائئاً وعُد بوعي مستقبلي ربما لن يستوعبه أبداً. بتعبير آخر، زوج: الدلالة - النظام، هو ما يؤمن في الوقت نفسه إمكانية تمثيل اللغة (كنصّ أو كبنية يحللها فقه اللغة واللسانية) والحضور القريب ولكن المتقهقر للأصل (مثلاً يظهر في تحليلية التناهي كنمطٍ لكيونة الانسان). وبالطريقة نفسها، يُظهر معنى النزاع كيف أن الحاجة والرغبة أو المصلحة بإمكانها، حتى لو لم تكن معطاة للوعي الذي يختبرها، أن تأخذ شكلاً في التمثيل؛ أمّا دور مفهوم القاعدة النقيض، فهو أن يُظهر كيف أن عنف التنازع وإلحاح الحاجة الوحشي الظاهر، ولاتناهي الشهوة الفوضوي قد نظمها سلفاً لا مفكّر، لا يملئ عليها قواعدها وحسب، بل يجعلها أيضاً ممكنة انطلاقاً من قاعدة ما. والزوج: القاعدة - النزاع يؤمن إمكان تمثيل الحاجة، (هذه الحاجة التي يدرسها الاقتصاد كسياق موضوعي في العمل والإنتاج)، وإمكان تمثيل هذا اللامفكر الذي تكشف تحليلية التناهي الستار عنه. ويقوم أخيراً دور مفهوم الوظيفة على إظهار كيف أن بُنى الحياة تستطيع إتاحة فرصة تمثيل (وإن لم تكن بُنى واعية)؛ ودور مفهوم المعيار إظهار كيف أن الوظيفة تضع لنفسها شروط إمكانيتها الخاصة وحدود ممارستها.

نفهم هكذا كيف تستطيع تلك المقولات الكبرى أن تنظم حقل العلوم الإنسانية: ذلك أنها تجتازه من طرف إلى طرف، تفصل، لكنها أيضاً تربط الوضعيات التجريبية للحياة والعمل واللغة (التي من خلالها برز الإنسان تاريخياً كصورة لمعرفة محتملة) بأشكال التناهي

(*) أي ليس من الضروري، بل ربما من خواص هذه الأمور أنها تقع دون أن يدركيها الوعي، بل يجب أن تقع أولاً ليدري بها الوعي لاحقاً، أو لا يدري. (م).

(**) المكمل: صفة للمفهوم وليس للنظام. (م).

التي تميز غلط كينونة الانسان (كما تكون منذ لم يعد التمثيل يحدّد حيز المعرفة العام). إذن، ليست هذه المقولات مجرد مفاهيم تجريبية عامة إلى حد ما؛ إنها بالضبط المطلق الذي يتيح للانسان أن يكرّس نفسه لمعرفة محتملة؛ وهي تعبّر كل حقول إمكانيته وتُفصّله بشدّة حول البعدين اللذين يحدّانه.

لكن ليس هذا كلّ ما في الأمر: إنها تسمح بانفصال الوعي عن التمثيل، وهي ميزة كل المعرفة المعاصرة عن الإنسان. وهي تحدّد الأسلوب الذي به تطرح التجريبيات للتمثيل، لكن بشكل غير حاضِر أمام الوعي (الوظيفة، النزاع، والدلالة، هي الأسلوب الذي به تتضاعف الحياة والحاجة واللغة عبر التمثيل، إنما بشكل قد لا يكون واعياً تماماً)؛ وهي تحدّد، من جهة أخرى، الأسلوب الذي يمكن أن يُطرح به التناهي الأساسي أمام التمثيل تحت شكل وضعي وتجريبي، إنما غير شفاف بالنسبة لوعي ساذج [لا خبرة له]، (فلا المعيار ولا القاعدة ولا النظام معطاة للتجربة اليومية: إنها تتجاوزها مفسحة المجال أمام لحظات وعي جزئية لكنها لا تتوضح كلياً إلا من خلال معرفة تأملية). بناء عليه، لا تتحدّث العلوم الإنسانية إلا حول عنصر ما يمكن تمثيله، لكن حسب بُعد واعٍ / لا واعٍ متميّز بمقدار ما يتم السعي إلى إظهار ترتيب الأنظمة والقواعد والمعايير. فتجري الأمور كما لو أن الفصل بين السويّ والمرضيّ كان في طور الانحفاء لصالح ثنائية الوعي واللاوعي.

يجب ألا ينسى أذن أن أهمية اللاوعي المتزايدة لا تؤثر إطلاقاً على أولوية التمثيل. بيد أن هذه الأولوية تثير مسألة مهمة. الآن وقد باتت المعارف التجريبية، كمعارف الحياة والعمل واللغة، غير خاضعة لقانونه، الآن والعمل جاد على تحديد غلط وجود الإنسان خارج حقله، فما هو التمثيل، إن لم يكن ظاهرة تجريبية تحدث في الإنسان، ويمكن تحليلها على هذا الأساس. وإذا كان التمثيل، يحدث في الإنسان، ما الفرق بينه وبين الوعي؟ غير أن التمثيل ليس مجرد موضوع للعلوم الإنسانية، بل هو، كما رأينا للتو، ميدان العلوم الإنسانية بكل امتدادها: إنه الأساس العام لهذا النوع من المعرفة، وهو ما يجعل هذه المعرفة ممكنة. من هنا تبرز نتيجتان: الأولى، ذات طبيعة تاريخية، وهي أن العلوم الإنسانية، خلافاً للعلوم التجريبية منذ القرن التاسع عشر، وخلافاً للفكر الحديث، لم تستطع الالتفاف حول أولوية التمثيل؛ إنما، مثل كل المعرفة الكلاسيكية، تقيم في التمثيلات؛ لكنها ليست على الإطلاق وريثها أو امتدادها، لأن إطار المعرفة قد تغير برمته؛ وهي لم تولد إلا بقدر ما ظهر، مع الانسان، كائن لم يسبق له وجود في حقل الإبيستيمية. مع ذلك، يمكن أن نفهم لماذا كل مرة يُراد استخدام العلوم الإنسانية للفلسف، ونقل ما أمكن تعلمه عن الإنسان، حيثما يكون موضوع بحث، إلى مجال الفكر، فإنه يجري تقليد فلسفة القرن الثامن عشر، مع أنه لم يكن فيها مكان للإنسان^(*)؛ ذلك أنه بتوسيع ميدان معرفة الإنسان إلى ما وراء حدودها، تُوسّع كذلك مملكة التمثيل إلى ما وراء حدوده، وينتهي المطاف مجدداً إلى فلسفة من النوع

(*) يريد أنه. ما أن يجري اكتساب معرفة محددة عن الانسان في مجال أحد العلوم الإنسانية، حتى يشرع بعض الفيلسوف في استخدام هذه المعرفة الجزئية وتعميمها في مجال الفكر بذات طريقة التمثيل المتبعة في الفلسفة خلال القرن الثامن عشر، حيث لم يكن الانسان بالذات مطروحا كموضوع سواء في الفلسفة أو العلوم الإنسانية التي لم تكن قد ظهرت بعد. (م).

الكلاسيكي. النتيجة الأخرى هي أن العلوم الإنسانية تجد نفسها وهي تعالج ما هو تمثيل (واعياً كان أم غير واع)، تعالج كموضوع لها ما هو شرط إمكانيتها. يدفعها إذن دائماً نوع من الحركة المتعالية. ولا تكفّ إزاء نفسها عن ممارسة النقد الذاتي. فتنتقل مما هو معطى للتمثيل، وصولاً إلى ما يجعل هذا التمثيل ممكناً، ولكنه أيضاً لا يعدو كونه تمثيلاً. بحيث إنها، خلافاً للعلوم الأخرى، لا تسعى إلى الشمولية والدقة في منهجها، بقدر ما تسعى إلى فضح أوهامها باستمرار: إلى الانتقال من بداهة فورية لا سيطرة عليها إلى أشكال أقل شفافية، إنما أكثر أهمية. يُطرح هذا السعي شبه المتعالي دائماً بشكل كشف. فهي دائماً حين تكشف تستطيع بالتالي، وكردة فعل، أن تتعمّم أو أن ترهّف إلى حدّ التفكير في الظواهر الفردية. هناك، في أفق كل علم إنساني، مشروع إعادة وعي الإنسان إلى ظروفه الواقعية، رده إلى المحتويات والأشكال التي ولدته والتي تغيب فيه، لذلك، ليست مشكلة اللاوعي - إمكانية وجوده، وصنعه، غمط وجوده، ووسائل معرفته ووسائل كشفه - مشكلة محصورة في العلوم الإنسانية فقط تصطدم بها خلال مسيرتها؛ بل هي في النهاية مشكلة تغطي وجودها ذاته. فإن هناك عملية مبالغة في التقييم المتعالي تنقلب إلى عملية كشف للاوعي، وتكون بذلك عاملاً مؤسساً لكل العلوم الإنسانية.

قد نعثر على وسيلة في حصر علوم الإنسان بما هو جوهري فيها. مما يتبين، على أية حال، أن ما يظهر خصوصية العلوم الإنسانية ليس هذا الوضع المميز والمعقد بشكل فريد، والذي هو الإنسان. وذلك لسبب بسيط هو أنه ليس الإنسان هو الذي يبينها، ويعطيها ميداناً خاصاً؛ لكنها هي جاهزية الإبستمية العامة التي تفسح لها المكان، تستدعيها وتنشئها، - ساعحة لها بهذا بأن تكون الإنسان كموضوع لها. هناك إذاً «علم إنساني» ليس حيث يكون الإنسان هو الموضوع، بل حيث تُحلّل، في بعد اللاوعي الخاص، المعايير، القواعد، المجموعات الدالة التي تكشف للوعي شروط أشكائها ومضامينها. أمّا التحدّث عن «علوم الإنسان» في كل الحالات الأخرى، فلا يعدو كونه مجرد مغالاة كلامية. نفهم من هنا كم باطلة وفارغة كل تلك المناقشات المربكة لمعرفة إمكان اعتبار مثل هذه المعارف علمية حقاً، وما هي الشروط التي يجب أن تخضع لها لتصبح كذلك، فتؤلف «علوم الإنسان» جزءاً من الإبستمية الحديثة، مثل الكيمياء أو الطب أو أي علم آخر؛ أو مثلاً كان الصرف والنحو والتاريخ الطبيعي أيضاً جزءاً من الإبستمية الكلاسيكية. لكن القول إنها جزء من الميدان (الابستمولوجي) المعرفي معناه فقط أنها فيه تُجذّر وضعتها، وفيه تجد شرط وجودها، وأنها ليست، إذاً مجرد أوهام، تحليلات خاطئة علمياً، دوافعها نابعة من مستوى الآراء والمصالح والمعتقدات، وأنها ليست «أيدولوجيا» كما يسميها البعض بهذا الاسم الغريب. لكن هذا لا يعني مع ذلك أنها علوم.

إذا صح أن كل علم، أياً كان، إذا دُرِس على المستوى الأركيولوجي وكُشِفَت أرضية وضعيته، يبرز دائماً الإطار المعرفي الذي جعله ممكناً. فيها، بالمقابل قد لا يكون علماً قط كل/ تشكيل إبستمولوجي، حتى ولو كان بالاستطاعة استحضاره في وضعيته: فلا يتحول، لذلك السبب، إلى تضليل. إذ يجب التمييز بدقة بين ثلاثة أشياء: هناك الأفكار التي تدعي العلمية، والتي يمكن مضادفتها على مستوى الآراء، وهي لا تشكل (بعد الآن) جزءاً من

الشبكة المعرفية لثقافة معينة: فاعتباراً من القرن السابع عشر مثلاً؛ لم يعد السحر الطبيعي، ينتمي إلى الإيستيمية الغربية، لكنه استمر طويلاً في لعبة المعتقدات والتقويمات العاطفية. ثم هناك الأشكال المعرفية التي يمكن، بتحليل أركيولوجي النوعية، أن يُرَدَّ إليها في وضعيتها، رسمها ووضعها ووظيفتها؛ ويمكنها بدورها أن تخضع لتنظيمين مختلفين: للأول صفات موضوعية وقنهجية تسمح بتعريفه كعلوم، وليس للآخر هذه المعايير، أي أن وضعيته وحدها هي التي تحدّد شكل انسجامه مع موضوعه. وينتمي هذا الأخير إلى الميدان الوضعي للمعرفة مع أنه لا يملك المقاييس الشكلية للمعرفة العلمية. من غير الصحيح إذاً وغير المجدي تحليلها كظواهر رأي، بدل أن تواجه بالتاريخ أو بالنقد مع التشكيلات العلمية بالفعل؛ ومن العبث أيضاً اعتبارها تركيباً يخلط بنسب معينة متغيرة بين «عناصر عقلانية» وأخرى ليست كذلك. فيجب إعادة تركيزها على مستوى الوضعية التي تجعلها ممكنة، وتحدّد بالضرورة شكلها. فتكون إذن للأركيولوجيا مهمتان بالنسبة لها: أي تحديد طريقة جاهزيتها في الإيستيمية حيث تنجذر؛ وتبيان كذلك ما يميز تشكيلها جذرياً عن تشكيل العلوم بمعناها الحصري. هذا التشكيل الخاص بها يجب ألا ينظر إليه كظاهرة سلبية: فليس وجود عائق، ولا وجود قصور داخلي ما، هما اللذان يحولان دون ولوجها عالم الأشكال العلمية. فهي تكون في صورتها الخاصة تشكيلات أخرى للمعرفة، جنباً إلى جنب مع العلوم وعلى الأرضية الأركيولوجية نفسها.

مرت معنا شواهد على مثل هذه التشكيلات في قواعد اللغة العامة وفي نظرية القيمة الكلاسيكية؛ لقد كان لها الأرضية الوضعية نفسها التي للرياضيات الديكارتية، لكنها لم تكن علوماً، على الأقل بالنسبة لمعظم من عاصروها. تلك هي أيضاً حال ما يُسمّى الآن علوماً إنسانية؛ إنها ترسم، لدى تحليلها أركيولوجياً تشكيلاتٍ، وضعيةً تماماً؛ لكن ما أن نحدّد هذه التشكيلات وطريقة جاهزيتها في الإيستيمية الحديثة حتى نفهم لماذا لا يمكنها أن تكون علوماً: بالفعل، فإن ما يجعلها ممكنة هو نوع من وضع «الجوار» مع البيولوجيا والاقتصاد وفقه اللغة (أو اللسانية)؛ فهي لا حياة لها إلا بقدر ما تلجأ إلى جوار هذه الأخيرة - أو بالأحرى تحتها، في حيز إسقاطها. لكنها تقيم معها علاقة تختلف جذرياً عن تلك التي قد تقوم بين علمين «مرتبطين» أو «نسيين»: تفترض هذه العلاقة بالفعل، نقل نماذج خارجية إلى بُعد اللاوعي والوعي، وارتداد الفكر النقدي إلى المكان بالذات الذي أنت منه هذه النماذج. لا جدوى إذاً من القول إن «العلوم الإنسانية» هي علوم خاطئة؛ بل هي ليست علوماً على الإطلاق؛ فالتشكيلات التي تحدّد وضعيتها وتجنّدها في الإيستيمية الحديثة تمنعها كلياً من أن تكون علوماً؛ وإذا تساءلنا عن ذلك لماذا أعطيت هذه الصفة، فيكفي التذكير بأنه من حق التحديد الأركيولوجي لتجنّدها أن تطلب وتستقبل نقل النماذج المستعارة من العلوم، ليست إذاً لاثولوجية الإنسان، وما نعينه بتعاليه الذي لا يردّ^(*)، ولا حتى شدة تعقيده، ما يحول دون كونه موضوع علم. لقد كونت الثقافة الغربية، تحت اسم انسان، كائناً يجب عليه أن يكون،

(*) L'irréductibilité: لاثولوجية، أو عدم إمكانية اختزال الانسان، أو إرجاعه الى ما هو سواه. والتعالي هنا بمعنى ارتباط الكائن الانساني بالعالم الذي يعيش فيه. (م).

لجملة أسباب مترابطة، ميداناً وضعياً للمعرفة، ودون أن يكون بمقدوره أن يكون موضوع علم.

IV - التاريخ

لقد تحدثنا عن العلوم الإنسانية، كما تحدثنا عن تلك القطاعات الكبرى التي ترسم تقريباً كل حدودها: السيكولوجيا والسوسولوجيا وتحليل الآداب والميثولوجيات. إلا أننا لم نتكلم على التاريخ رغم كونه أول علوم الإنسان ونوعاً ما أمها، ورغم كونه مترامناً مع قدم الذاكرة الإنسانية. أو بالأحرى هذا ما دفعنا إلى إغفاله حتى الآن. إذ قد يجوز ألا يكون له مكان في مصاف العلوم الإنسانية أو على مقربة منها: فالأرجح أنه يقيم معها جميعاً علاقة غريبة، غير محددة، لا تمحى، أساسية أكثر بكثير مما تكون عليه علائق التجاور في حيز مشترك.

صحيح، أن التاريخ قد ظهر قبل نشوء العلوم الإنسانية؛ فقد قام، منذ أقدم عصور اليونان، بعدد كبير من الأدوار الكبيرة في الثقافة الغربية: فكان ذاكرة، أسطورة، ونقلًا للكلمة والمثل، موصلاً للتقاليد، وعياً نقدياً للحاضر، استشفافاً لمصير الإنسانية، استباقاً للآتي ووعداً بالعودة. إن ما يميز هذا التاريخ - أو ما يمكن على الأقل أن يحدده في خطوطه العريضة بالمقارنة مع تاريخنا نحن - هو أنه حين كنا نربط زمن البشرية بمصير العالم (في تأريخ كوني كبير، كما عند الرواقين)، أو حين كنا نطبق، بالعكس، على أصغر عناصر الطبيعة مبدأ وحركة نهائية بشرية (كما تفعل نوعاً ما العناية الإلهية عند المسيحيين)، كنا نتمثل تاريخاً كبيراً أملس متناسقاً في كل جوانبه، يمرّ في تيهانه، في سقوطه أو في صعوده، في دورته، كل البشر ومعهم الأشياء، الحيوانات، الكائنات الحية أو الجامدة، وحتى صفحات الأرض الأكثر صفاء. هذه الوحدة هي التي تفسخت في أوائل القرن التاسع عشر عند التحول الكبير الذي طرأ على الإبتيمية الغربية؛ فاكشفت تاريخية خاصة بالطبيعة؛ وتحدت، حتى بالنسبة لكل صنف كبير من الكائنات الحية، أساليب تكيف مع البيئة سمحت فيما بعد بتحديد سياق تطوره؛ والأعظم من ذلك أنه تم البرهان على أن نشاطات إنسانية مميزة جداً مثل العمل واللغة تنطوي في ذاتها على تاريخية لا تجد مكاناً لها في الحكاية الكبيرة المشتركة فيما بين الأشياء والإنسان: فلإنتاج أنماط تطوّر، ولرأس المال أنماط تثير، وللأسعار قوانين تأرجح وتبدّل ليس بالإمكان قياسها على القوانين الطبيعية، ولا حصرها في سيرورة الإنسانية بشكل عام؛ وكذلك الأمر بالنسبة للغة، التي لا تتغير كثيراً بعوامل الهجرة والتجارة والحروب، تبعاً لما يحلّ بالإنسان أو لما يستنبطه مزاجه، بل تتغير حسب شروط متعلقة حصراً بالأشكال الصوتية والنحوية التي تتكون فيها اللغة؛ وإن أمكن القول إن اللغات تولد وتعيش، وتفقد طاقاتها حين تهرم، ثم تنتهي إلى الموت، فإن هذه الصورة البيانية المستوحاة من البيولوجيا لا تهدف إلى تدوين تاريخها في زمن هو زمن الحياة، بل إلى التأكيد على أنها تخضع هي أيضاً لقوانين وظيفية داخلية، وأن تاريخها يتطور وفق زمن مرتبط بالدرجة الأولى بتناسقها المميز.

هناك عادةً ميل إلى الاعتقاد أن القرن التاسع عشر، ولأسباب في معظمها سياسية واجتماعية، قد أعار اهتماماً كبيراً لتاريخ البشرية، إنه تمّ التخلي عن فكرة مسطح زمني

متواصل، وعن فكرة التقدم المطرد، وعن أن البورجوازية، حين أرادت أن تروي قصة ارتقائها قد جابهت عبر مسيرة انتصارها، كشافه المؤسسات التاريخية، وثقل العادات والمعتقدات، وعنف النضالات وتعاقب النجاح والإحباط. ويُفترض أن التاريخية التي تم اكتشافها في الإنسان قد انطلقت من هنا لتشمل الأشياء التي صنعها، واللغة التي ينطق؛ وتشمل كذلك ما هو أبعد، تشمل الحياة. وليست دراسة الاقتصاديات، وتاريخ الآداب والصرف والنحو، من هذا المنظار أخيراً سوى انعكاس انتشار تاريخية اكتُشفت أولاً في الإنسان على قطاعات معرفية راجت تبعد عنه شيئاً فشيئاً. لكن العكس هو ما وقع في الحقيقة. فقد حصلت الأشياء أولاً على تاريخية خاصة حررتها من ذاك الحيز المتصل الذي كان يفرض عليها تاريخ الإنسان عينه، بحيث لقي الإنسان نفسه وقد جُردَ كما كان يشكل أوضح مضامين تاريخه؛ فالطبيعة لا تتحدث إليه بعد الآن عن خلق العالم أو عن نهايته، عن تبعيته أو عن دينونته الآتية؛ فهي ما عادت تنطق إلا بزمان طبيعي؛ وثوراتها ما عادت تدل على قدم العصر الذهبي أو على عودته المقبلة؛ وباتت لا تتكلم سوى على شروط الانتاج التي تتبدل في التاريخ؛ وما عادت اللغة تحمل آثار ما قبل «بابل» أو الصرخات البدائية التي قد تكون دوت في أرجاء الغابات؛ بل تحمل شارات نسبها الخاص. ولم يعد للكائن الحي تاريخ: أو يجد نفسه بالأحرى، من حيث هو ينطق ويعمل ويعيش، متشابكاً، في كينونته الذاتية، مع تواريخ لا تخضع له ولا تتجانس معه. لأن الحيز الذي كانت عملاء المعرفة الكلاسيكية دون تقطع قد تجزأ، ولأن كل قطاع قد تحرر من جزاء ذلك، تقوقع حول مصيره الخاص، فإن الإنسان الذي برز في أوائل القرن التاسع عشر هو إنسان «مزروع التاريخ» (désistorisé).

أما القيم الخيالية التي اكتسبها الماضي، وتلك الهالة الوجدانية التي أحاطت به، في تلك الحقبة، ووعي التاريخ، والاهتمام الحماسي بالوثائق أو الآثار التي قد خلّفها الزمن وراءه، - كل ذلك يوضح للعيان بكل جلاء أن الإنسان قد وجد ذاته مفرغاً من التاريخ، غير أنه قد شرع مقدماً في أن يلقي في أعماق ذاته، وبين كل الأشياء التي ما زالت قادرة أن تعكس له صورته (أما الأخرى فقد صممت وانطوت على ذاتها)، تاريخية ترتبط به بشكل أساسي. لكن تلك التاريخية ملتبسة المعنى منذ اللحظة الأولى. بما أن الإنسان لا يدخل حيز المعرفة الوضعية إلا لكونه ينطق ويعمل ويعيش، فهل يمكن لتاريخه أن يكون سوى عقدة تشانك أزمان مختلفة، غريبة عنه ومتنافرة فيما بينها؟ فهل يكون تاريخ الإنسان أكثر من تناعم مشترك بين تحولات الظروف الحياتية (المناخات، خصب الأرض، أنماط الزراعة، استثمار الثروات) وبين تغيرات الاقتصاد (وبالتالي تبدل المجتمع والمؤسسات)، وبين تعاقب صيغ اللغة واستعمالاتها اليومية؟ إذا، ليس الإنسان ذاته تاريخياً: لأن الزمن يأتي من الخارج ولا ينبع من ذاته؛ فالإنسان لا يتكوّن إذاً كموضوع للتاريخ إلا بتناضد تاريخ الكائنات وتاريخ الأشياء وتاريخ الكلمات، فيخضع لأحداثها البحتة. لكن ما تلبث هذه العلاقة غير الفاعلة حتى تنعكس: إذ ما ينطق في اللغة وما يعمل ويستهلك في الاقتصاد، وما يعيش في الحياة الإنسانية هو الإنسان عينه؛ وعلى هذا الأساس يحق له هو أيضاً مصيرٌ وضعيٌ مثل مصير سائر الكائنات والأشياء، وليس أقل استقلالية، - وربما أساسي أكثر: أوليست تاريخية خاصة بالإنسان ومزروعة في عمق كيانه هي التي تخوّله أن يتكيف مثل سائر الكائنات الحية، ويتطور هو أيضاً، (لكن

بفضل أدوات وتقنيات وتنظييات ليست لغيره من المخلوقات الحية)، وتسمح له أن يستنبط أشكالاً إنتاجية، وأن يثبت أو يمدد أو يلغي سريان مفعول القوانين الاقتصادية عن طريق وعيه لها، وبواسطة المؤسسات التي يقيمها انطلاقاً منها وحولها، ويمكنه أخيراً أن يمارس على اللغة في كل كلمة ينطق بها ضغطاً داخلياً متواصلًا يجعلها تنزلق عن نفسها في كل لحظة من الزمن، دون أن يعي. فيظهر هكذا خلف تاريخ الوضعيات تاريخ أكثر تجذراً منه، هو تاريخ الإنسان. تاريخ يتعلق الآن بكيونة الانسان ذاتها؛ إذ يظهر أنه ليس فقط محاطاً بتاريخ، بل هو ذاته، في تاريخيته الخاصة، هو الذي يرسم تاريخ الحياة البشرية وتاريخ الاقتصاد وتاريخ اللغات. وهكذا يكون هناك، على مستوى عميق جداً، تاريخية للإنسان تكون تاريخ ذاتها، وفي الوقت عينه، تكون هي التبعثر الجذري الذي يبرر كل التاريخيات الأخرى. عن هذا الانحناء الأولي، بحث القرن التاسع عشر في سعيه لتأريخ كل شيء، ولكتابة تاريخ عام عن كل شيء، وللعودة دوماً بالزمن إلى الوراء، وبتركيز أثبت الأشياء في تحدر الزمن. ويجدر، دون شك هنا، أيضاً إعادة النظر في كيفية كتابة تاريخ التاريخ؛ فمن الرائج القول إن تأريخ الأحداث البحث، وأن تذكر ماضٍ لا يسكنه سوى الأفراد والحوادث، قد توقف في القرن التاسع عشر حيث بدأ البحث عن قوانين الصيرورة العامة. أما في الواقع، فليس هناك تاريخ «تفسيري» أو مهتم بالقوانين العامة وبالثوابت أكثر من تاريخ العصر الكلاسيكي، - حين كان يتحد العالم والانسان معاً في تاريخ واحد. أما ما يبرز مع القرن التاسع عشر، فهو فكرة مجردة للتاريخية الانسانية، - كون الانسان كإنسان معرضاً للحدث. من هنا الاهتمام سواء بإيجاد قوانين لهذا الشكل البحث (في فلسفات مثل فلسفة شبنغلر «Spengler»، أو سواء تحديده من منطلق أن الإنسان يحيا، وأن الانسان يعمل، وأن الانسان ينطق ويفكر: فنجد أنفسنا عندها أمام تفسيرات للتاريخ، تنطلق إما من الإنسان الذي يُنظر إليه كجنس حي، أو من قوانين الاقتصاد، أو من المجموعات الثقافية.

وعلى كل حال، فإن وضع التاريخ في الحيز المعرفي بهذا الشكل له أهمية كبرى لعلاقته بالعلوم الإنسانية. فيما أن الانسان التاريخي هو الانسان الحي العامل الناطق، فكل ما يتضمنه التاريخ أياً كان فانه يتعلق بالسيكولوجيا أو السوسولوجيا أو فقه اللغة. وعلى العكس من ذلك، وبما أن الانسان أصبح برمته تاريخياً، لا يمكن لأي من المضامين المدروسة في العلوم الانسانية أن يبقى مستقراً في ذاته، أو أن يفلت من حركة التاريخ. يعود ذلك لسببين: لأن السيكولوجيا والسوسولوجيا والفلسفة، حتى عندما تُطبق على مواضيع - أي على البشر - معاصرة لها لا تنكب سوى على شرائح مترامنة داخل تاريخية تكون تلك المواضيع وتعبرها؛ ولأن الأشكال التي تتخذها العلوم الإنسانية بالتعاقب، والمواضيع التي تختارها، والمنهجيات التي تتبعها في دراستها، إنما يقدمها التاريخ، وتكون محمولة من قبله دائماً، وهو يغيرها على هواه باستمرار. كلما حاول التاريخ أن يتخطى تجذره التاريخي ويدل جهداً لبلوغ فلك الشمولية، بالرغم من نسبية أصله التاريخية وخياراته، كلما ظهرت بوضوح بصمات ولادته التاريخية، وتجلت من خلال التاريخ الذي هو جزء منه (يشهد على ذلك هنا أيضاً (شبنغلر) وكل فلاسفة التاريخ)^(*)، وعلى العكس، فكلما قبل التاريخ نسيته وانغمس في

(*) نميز هنا بين كلمة التاريخ (L'Histoire) وكلمة التأريخ (L'histoire). الأولى تعني التاريخ كمفهوم

عام والثانية تعني كتابة التاريخ. (م).

الحركة المشتركة بينه وبين ما يحكيه، كلما اقترب أكثر من رهاقة الرواية (récit) وتبدّد كل المضمون الوضعي الذي كان يتخذه لنفسه من خلال العلوم الإنسانية.

يشكل التاريخ إذاً، بالنسبة للعلوم الإنسانية، منزلاً مميزاً وخطراً في آن. فهو يعطي لكل علم من علوم الإنسان خلفية تثبت وأرضاً ووطناً: يحدّد الفسحة الثقافية - الحدث الزمني أو الانتماء الجغرافي - حيث يمكن الاعتراف بشرعية هذه المعرفة؛ لكنه يجعل حولها جميعها حدوداً تحدها وتلغي سلفاً نزعتها إلى الشمولية. فيُظهر هكذا أن الإنسان، وإن كان دوماً، حتى قبل أن يدرك ذلك، خاضعاً للتحديدات التي يمكن للسيكولوجيا والسوسيولوجيا وتحليل اللغات أن تظهرها، فهو ليس مع ذلك موضوعاً لازمياً لمعرفة لا تاريخ لها، أقله على مستوى حقوقها. حتى عندما تتجنب العلوم الإنسانية كل إشارة إلى التاريخ (وعند ذلك يمكن إدراج التاريخ في عدادها)، فكل ما تفعل هو أن تقيم علاقة بين شريحتين ثقافيتين (تلك التي اتخذتها موضوعاً لها، وتلك التي يتجذّر داخلها وجودها وغط كينونتها، منهجياتها ومفاهيمها)؛ وإذا انطبقت العلوم الإنسانية على تزامنها الخاص، فهي تسند إلى ذاته الحدث الثقافي الذي تنبع منه. هذا ما يمنع الإنسان من الظهور مرة واحدة في وضعيته، دون أن تكون هذه محدودة بلا محدودية التاريخ.

تظهر هنا من جديد حركة شبيهة بتلك التي نشطت، من داخل، كل قطاع علوم الإنسان: تحيلنا باستمرار هذه الحركة، التي سلف تحليلها، من الوضعيات التي تحدّد كينونة الإنسان، إلى المحدودية التي تكشف تلك الوضعيات؛ بحيث كانت العلوم بذاتها تدخل من جراء ذلك في هذا التآرجح الكبير، لكنها كانت تكررّه في شكل وضعيتها الخاص محاولة أن تعبر دون توقف من الوعي إلى اللاوعي. وفجأة يظهر مع التاريخ التآرجح نفسه؛ لكنه ليس هذه المرة تآرجح بين وضعية الإنسان كموضوع (ظواهر تجريبياً في العمل والحياة واللغة) وحدود كينونته الجذرية؛ بل يقوم بين الحدود الزمنية التي تحدّد الأشكال الخاصة للعمل والحياة واللغة، وبين الوضعية التاريخية للذات، التي تجد بواسطة المعرفة طريقها إلى تلك الأشكال. وهنا أيضاً، ترتبط الذات بالموضوع في تساؤل متبادل؛ وبينما كان هذا التساؤل يحصل هناك داخل المعرفة الوضعية ذاتها عن طريق كشف الوعي تدريجياً للاوعي، يحصل التساؤل هنا على حدود الذات والموضوع الخارجية؛ ويدل على الانحناء الذي يطرأ على كليهما، على التبعثر الذي يبعدهما الواحد عن الآخر مقتلعاً إياهما من وضعية ساكنة متجذّرة ونهائية. عندما كشفت العلوم الإنسانية اللاوعي كموضوعها الأساسي، بُنيت في الوقت ذاته أنه يبقى دائماً شيء للتفكير به في ما تم التفكير به على المستوى الظاهري؛ وعندما كشف التاريخ مبدأ الزمن كحدّ خارجي للعلوم الإنسانية، أظهر أن كل ما تم التفكير فيه سوف يفكر فيه مجدداً فكرياً لما يولد بعد. ولكن قد لا يكون لدينا هنا، تحت الشكّلين المتجسدين للاوعي وللتاريخ، سوى وجهي هذا التناهي، الذي حين أدرك أنه هو بالنسبة لذاته أساسه الخاص، قد كشف عن وجه الإنسان في القرن التاسع عشر. فإن تناهياً بدون لاتناه، إنما يعني بلا شك أنه تناء ما كان لينتهي أبداً، وهو دائماً في حال تأخر بالنسبة لذاته، متبقياً له أيضاً بعض ما يفكر فيه، في اللحظة ذاتها التي فيها يفكر، ومتبقياً له دائماً من الوقت ليفكر من جديد فيما كان فكّر فيه.

تواجه، في الفكر الحديث، التاريخانية (l'historicisme) وتحليلية التناهي. والتاريخانية

طريقة تقوم بها لذاتها العلاقة النقدية القائمة بين التاريخ وبين العلوم الانسانية؛ لكنها تقيمها على مستوى الوضعيات وحده: فمعرفة الانسان الوضعية تحدها الوضعية التاريخية للذات التي تعرف بحيث تذوب لحظة التناهي من جراء ذلك في لعبة نسبية لا يمكن الإفلات منها، كما لو كانت لها مكانة المطلق. فأن يكون الشيء متناهيًا معناه، بكل بساطة، أن ينظر اليه من منظور يسمح بنوع من الادراك - شبيه بالشعور أو الفهم - ويمنع في الوقت ذاته أن يكون هذا الادراك شاملاً وحاسماً. فكل معرفة تتجذر في حياة ومجتمع ولغة لها تاريخها؛ وفي هذا التاريخ بالذات تجد العامل الذي يخولها الاتصال بأشكال أخرى للحياة، بنماذج أخرى من المجتمعات، وبمعاني جديدة: تفترض التاريخية لذلك دائماً فلسفة معينة أو على الأقل منهجية ما للفهم الحي (في عنصر المساندة lebenswelt)، وللتواصل البشري (على أساس التنظيمات الاجتماعية) وللتأويل (كالوصول من خلال المعنى الظاهري لخطاب ما إلى معنى أولي وثانوي في آن معاً، أي خفي أكثر إنمّا أساسي أكثر). وبذلك يمكن للوضعيات المختلفة التي كونها التاريخ وحملها في طياته، أن تتصل فيما بينها وتتشابك في نمط معرفي وتحرك المضمون الراقد في داخلها؛ فلا تظهر عندئذ الحدود في أقصى صرامتها، بل كليات جزئية، كليات محدودة بالفعل، كليات يمكن تحريك حدودها جزئياً، لكنها لن تنطلق ابداً في حيز تحليل نهائي ولن ترتفع قط حتى الكلية المطلقة. لذلك لا تكف تحليلية التناهي عن مطالبة التاريخية بالجانب الذي أهملته هذه الاخيرة. فكان مشروعها يقوم في العمل على إظهار التناهي، في أساس جميع الوضعيات وما قبلها، كشرط لجعلها ممكنة [في حد ذاتها].

فحيث كانت التاريخية تبحث عن إمكانية العلاقات المجسدة بين كليات محدودة فرضت الحياة سلفاً، أو الأشكال الاجتماعية، أو معاني اللغة غطت كينونتها، فإن تحليلية التناهي تسعى إلى البحث عن علاقة الكائن البشري بالكينونة، بحيث إنها عندما تدل عليها باعتبارها تناهياً، تجعل الوضعيات^(*) ممكنة في صيغة وجودها المجسدة.

٧ - التحليل النفسي، الإثنولوجيا

يحتل التحليل النفسي والإثنولوجيا مركزاً مرموقاً في معرفتنا؛ لا لأنها أرست وضعيتها بشكل أفضل من أي من العلوم الانسانية الأخرى، أو حققت مشروعها القديم بأن تصبح علمية عن حق؛ بل بالأحرى لأنها تشكل من دون أي شك كنزاً لايفنى، على تخوم كل المعارف الانسانية، من الخبرات والمفاهيم، وتكون خاصة مصدر قلق مستمر وتساؤل، ونقد، ومعارضة لكل ما بدا محققاً بشكل نهائي في مجالات أخرى. يعود ذلك إلى موضوع كل منهما على حدة وخاصة إلى موقعهما ودورهما في حيز الاستيمية العام.

في الواقع، إن التحليل النفسي هو أقرب ما يكون إلى تلك الوظيفة النقدية المترسّخة، كما رأينا، داخل كل العلوم الإنسانية؛ فعندما يضع هدفاً له في جعل خطاب اللاوعي يتكلم من خلال الوعي، يتجه التحليل النفسي من ذات القطاع الاساسي، حيث تقوم علاقات التمثيل بالتناهي. فبينما لا تتقدم بسائر العلوم الانسانية في اللاوعي إلا عندما تدير له ظهرها بانتظار

(*) Positivité، نذكر هنا من جديد بأن الوضعية لا تستخدم إلا بمعنى الوجود للتحقق العياني في العالم.

أن يتكشّف تدريجياً تحليل الوعي وفق حركة مترجعة، يتجه التحليل النفسي مباشرة نحوه وبكل تصميم، - لا نحو ما سوف يتوضّع تدريجياً على ضوء ما هو ضمني، بل نحو ما هو حاضر لكنه يتهرب، ونحو ما هو موجود كما يوجد شيء ما بكل صلابته الصّماء، أو نص مغلق على ذاته، أو ثغرة بيضاء في نص مقروء وممتنع. لا مبرر للافتراض أن المسيرة الفرويدية هي مزيج من تفسير المعنى ومن دينامية المقاومة أو الامتناع؛ فعندما يسير التحليل النفسي على خطى العلوم الإنسانية لكنه يُبقي نظره شاخصاً في الاتجاه المعاكس، فإنه يتجه نحو تلك اللحظة - الممتنعة تحديداً على كل معرفة نظرية في الإنسان، وعلى كل إدراك متواصل بصورة معني أو صراع أو وظيفة - التي تتمفصل فيها مضامين الوعي على تناهي الإنسان، أو بالأحرى تبقى مشرّعة عليه. وهذا يعني، خلافاً للعلوم الإنسانية التي تبقى على الدوام في حيز ما يمكن تمثله بالرغم من سيرها القهقري نحو اللاوعي، يعني ذلك أن التحليل النفسي يسعى قدماً ليتخطى التمثيل ويفض عنه من ناحية التناهي، ويُبرز بعمله هذا، حيث كنا ننتظر ظهور الوظائف الحاملة لمعاييرها، والصراعات المحملة بالقواعد والدلالات التي تشكل نظاماً. . ليرز الإمكانية العارية لوجود نظام (وبالتالي دلالة)، وقاعدة (وبالتالي تناقض)، ومعيّار (وبالتالي وظيفة). وفي هذا القطاع حيث يبقى التمثيل معلقاً على شفير ذاته، أو إذا صحّ القول منفتحاً على انغلاق التناهي، ترتسم تلك الصّور الثلاث التي بها تترسّخ الحياة بوظائفها وضوابطها في تكرار الموت الأصم، والصراعات والقواعد في الانفتاح المعرّي للرجبة، والمعاني والنظم في لغة هي في الوقت عينه قانون. من المعروف كيف وصف علماء النفس والفلاسفة كل هذا: الميثولوجيا الفرويدية. وكان محتماً أن تظهر لهم مسيرة فرويد على هذا الشكل؛ فبالنسبة لمعرفة متمركزة داخل التمثيل لا يمكن لأي شيء يقع أو يحدث من الجهة الخارجية إمكانية التمثيل بالذات، إلا أن يكون ميثولوجياً. لكن حين نتبع في مجراها الطبيعي مسيرة التحليل النفسي، أو حين نطوف في أرجاء الحقل المعرفي في مجمله، يتبين لنا بوضوح أن هذه الصّور - الخيالية ربّما بالنسبة لنظر أحسر - هي بالذات أشكال التناهي كما هو موضوع تحليل في الفكر الحديث: أليس الموت هو ما يجعل المعرفة انطلاقاً منه ممكنة بصفة عامة - حتى ليصبح، من ناحية التحليل النفسي، وجه هذا التضاعف التجريبي - المتعالي الذي يميّز في التناهي غمط كينونة الإنسان؟ أوليست الرغبة دائماً هي ما تبقى لافكرراً في صميم الفكر؟ وهذا القانون - اللغة (الذي هو كلام ونظام كلام معاً) الذي يسعى التحليل النفسي إلى دفعه إلى الكلام، أليس هو ما تستمد منه الدلالة أصلاً أبعد من ذاته، والذي هو كذلك تَعْدُنَا بعودته عملية التحليل بالذات؟ صحيح أن هذا الموت، وهذه الرغبة، وهذا القانون لا يمكن أن تلتقي داخل المعرفة التي تجوب بموضوعيتها حقل الإنسان التجريبي؛ لكن السبب في ذلك عائد لكونها تحدّد شروط إمكانية كل معرفة حول الإنسان.

ولكن بخاصة، في اللحظة بالذات التي تظهر فيها اللغة في الحالة العارية وتمتنع في الوقت عينه عن أداء أي دلالة كما لو كانت نظاماً استبدادياً فارغاً، وفي اللحظة التي تسيطر فيها الرغبة، في حالتها الوحشية، كما لو أن سطوتها قد أخذت كل مقاومة، ويهيمن الموت على كل وظيفة سيكولوجية وينتصب فوقها باعتباره معيارها الوحيد والمدمر، - عندئذ نتعرف إلى الجنون في شكله الحاضر، الجنون كما يفرض نفسه على الخبرة الحديثة، باعتباره حقيقتها ونقيضها. في هذه الصورة التجريبية، ورغم أنها غريبة عن (وفي) كل ما يمكننا أن نختبره، لم

بعد يجد وعينا الآن فيها دمعاً عالم آخر، كما كان يحصل في القرن السادس عشر. فلا يمثل شطط العقل التائه؛ بل يبرز ما هو أقرب الأشياء خطراً علينا. كما لو برزت أمامنا فجأة فجوة وجودنا ذاته مُجَسِّمة. فالتناهي الذي انطلائاً منه نحن نكون، ونفكر، ونعرف، ينتصب فجأة أمامنا، كوجود حقيقي ومستحيل في آن معاً، وكفكر لا يمكننا أن نفكره، وموضوع لمعرفتنا إنما يفر منها دائماً. لهذا السبب يلقي التحليل النفسي في هذا الجنون الحقيقي - والذي يدعوه المحللون بالفصام - يلقي فيه حميمته، وألمه الأكبر الذي لا يقهر: إذ تظهر في هذا الجنون، بشكل تام الوضوح والتهرب، أشكال التناهي التي يسعى التحليل إليها باستمرار (دون أمل بوصول) إنطلائاً مما يُقدَّم إليه طوعاً - وجبراً معاً في كلام المريض. بحيث يتعرف التحليل النفسي على ذاته حين يواجه حالات الذهان هذه، التي لا يكاد يمكنه مع ذلك (أو لهذا السبب بالذات)، الدخول إليها: كما لو كان الذهان يبسط تحت إنارة جارحة ويعطي بشكل ليس بالغ البعد، بل بالأحرى شديد القرب، ما يجب على التحليل أن يتقدم نحوه ببطء.

لكن علاقة التحليل النفسي هذه مع ما يجعل كل معرفة ممكنة في العموم في نطاق العلوم الانسانية لها نتيجة أخرى. وهي أنه لا يقدر أن يفرض نفسه كمعرفة تفكرية بحثة أو كنظرية عامة للانسان. فهو لا يستطيع أن يعبر كل حقل التمثيل، ويحاول أن يلتف حول حدوده، ويصبو إلى ما هو أساسي، من خلال شكل علم تجريبي مبني على ملاحظات مدروسة بعناية؛ لا يمكن لهذا الخرق أن يحصل إلا داخل ممارسة ليس رهانها معرفتنا للانسان وحسب، بل الانسان بذاته، - الانسان مع هذا الموت الناشط في ألمه، وهذه الرغبة التي فقدت هدفها، وهذه اللغة التي بها ومن خلالها يتمفصل قانونها بصمت. كل معرفة تحليلية مرتبطة إذاً بشكل وثيق الى ممارسة ما، إلى هذا التقلص في العلاقة القائمة بين فردين بحيث يُصغى أحدهما إلى كلام الآخر، محرراً بالتالي رغبته من الهدف الذي فقدته (وملمحاً إليه أنه فقدته)، ومطلقاً إياه من جوار الموت المحدث أبداً (مشيراً إليه أنه سوف يموت يوماً). لذلك لا شيء أبعد عن التحليل النفسي من نظرية عامة حول الانسان أو من انثروبولوجيا.

وكما أن التحليل النفسي يتركز في بعد اللاوعي (في ذاك النشاط النقدي الذي يقلق من داخل كل حقل العلوم الانسانية، تتركز كذلك الانثولوجيا في بعد التاريخانية (في ذاك التآرجح الدائم الذي يجعل العلوم الانسانية من خارج ينقضها تاريخها الخاص). لا ريب أنه يصعب القول إن للإنثولوجيا صلة أساسية بالتاريخانية كونها، تقليدياً، معرفة الشعوب التي لا تاريخ لها؛ وفي أي حال، إنها تدرس في الثقافات (عن سابق تصميم ولندرة الوثائق معاً) الثابت البنيوية أكثر مما تهتم بتعاقب الاحداث. إنها تعلق الخطاب «التعاقبي» الطويل الذي تحاول به من خلالها أن تفكر بثقافتنا الخاصة لتبرز علائق تزامنية في أنواع أخرى من الثقافة. وليست الإنثولوجيا مع ذلك ممكنة إلا من خلال وضع معين أو حدث فذ، حيث تتداخل فيه تاريخيتنا وتاريخية كل البشر الذين يمكن أن يشكلوا موضوعاً للإنثولوجيا (مع العلم أنه بالامكان تطبيق الإنثولوجيا على مجتمعاتنا نحن): تتجذر الإنثولوجيا في الواقع في إمكانية تمييز حصراً تاريخ ثقافتنا^(*)، وعلى الأخص في صلتها الأساسية بكل تاريخ، مما يخولها الارتباط بسائر الثقافات على مستوى نظري بحث. هناك موقع معين للعقل (la ratio) الغربي تكون

(*) يريد أن علم الإنثولوجيا علم خاص بالثقافة الغربية حصراً.

خلال تاريخه، تركز عليه العلاقة التي يمكن أن يقيمها مع سائر المجتمعات، وحتى مع ذاك المجتمع بالذات الذي ظهر فيه هذا الموقع. ليس القصد طبعاً القول إن الوضع المستعمر ضروري للإثنولوجيا: فلا النوم^(*) ولا انسلاب المريض بشخصية الطبيب الاستيهامية هما من عوامل تحليل النفس المكوّنة؛ لكن، كما لا يمكن للتحليل أن يحصل إلا في ظل العنف الهادئ لعلاقة مميزة وللتحويل الذي ينتج عنها، كذلك لا تأخذ الإثنولوجيا أبعادها الخاصة إلا داخل السيادة التاريخية - المكيوتة دوماً مع أنها حاضرة باستمرار - للفكر الغربي، ولعلاقته التصادية مع سائر الثقافات ومع ذاته.

لكن هذه العلاقة لا تسجن الإثنولوجيا في حلقة التاريخية المفرغة (طالما أن الإثنولوجيا لا تحاول محو هذه الصلة، بل على العكس تجوفها لتقيم نهائياً في داخلها)؛ بل تضطرها إلى الالتفاف حول تلك الحلقة المفرغة وخطورها، وذلك بأن تعكس الحركة التي ولّدتها: فبدل أن ترجع المضامين التجريبية كما قد تظهر من خلال السيكلوجيا والسوسيولوجيا، وتحليل الآداب والخرافات إلى الوضعية التاريخية للذات التي تدرّكها، تضع الإثنولوجيا الأشكال الخاصة بكل ثقافة، والفروقات التي تميزها عن غيرها، والحدود التي بها تحدّد نفسها وتتغلّق على انسجامها الداخلي، في البعد الذي فيه تشابك علاقتها مع كل من الوضعيات الثلاثة الكبرى (الحياة، الحاجة والعمل، اللغة): وهكذا تبين الإثنولوجيا كيف تتطبع في ثقافة معينة الوظائف البيولوجية الكبرى، والقواعد التي تُحيز أو تفرض كل أشكال المقايضة والإنتاج والاستهلاك، والمنظومات التي تنتظم حول نموذج البنى اللغوية أو عليه. تسير الإثنولوجيا إذا نحو القطاع الذي تتمفصل فيه علوم الإنسان على هذه البيولوجيا وهذا الاقتصاد وفقه اللغة هذا واللسانية هذه، التي رأينا سابقاً بأي بمقدار تقوم عليها: لذلك تبقى الإشكالية الأساسية لكل اثولوجيا تحديد العلاقات (الاتصالية والانفصالية) بين الطبيعة والثقافة. وعند هذا النمط من البحث تنقلب إشكالية التاريخ رأساً على عقب: إذ المقصود عندئذ، انطلاقاً من المنظومات الرمزية المستعملة، ومن القواعد المفروضة، ومن المعايير الوظيفية المختارة والموضوعة سلفاً، تحديد أي نوع من المصير التاريخ متوافر لكل ثقافة؛ يسعى هذا البحث إذاً إلى الامساك من جديد، ومن جذوره، بنمط التاريخية الذي قد يظهر في ثقافة معينة، والأسباب التي تحتم أن يكون التاريخ فيها تراكمياً أو دائرياً، متدرجاً أو خاضعاً لتأرجحات منظّمة، قادراً على تصحيح مساره بشكل عفوي أو معرضاً لأزمات. وهكذا يبرز بوضوح أساس ذلك الانحراف التاريخي الذي تستمدّ سائر العلوم الإنسانية جدارتها (العلمية) منه، بما يمكن من تطبيقها على ثقافة معينة وفي حقبة تزامنية معينة.

إن الإثنولوجيا، مثلها في ذلك مثل التحليل النفسي، لا تسأل الإنسان في ذاته، كما قد يظهر من خلال العلوم الإنسانية، بل القطاع الذي يجعل معرفة ما ممكنة حول الإنسان؛ وهي مثل التحليل، فإنها تعبر حقل المعرفة برمتها في حركة تسعى إلى الوصول إلى حدوده. غير أن التحليل النفسي يلجأ إلى علاقة التحويل المميزة ليكتشف، على تخوم التمثيل الخارجية، الرغبة والقانون والموت، التي ترسم، على أطراف اللغة والممارسة التحليلية، الصور المجسّدة للنهائي، أما الإثنولوجيا، فتركز نفسها داخل العلاقة المميزة التي يقيمها العقل الغربي مع سائر الثقافات؛ ومن ثمّ تبدّى من خلف التمثيلات، المعايير التي انطلاقاً

(*) التنويم المغناطيسي.

منها يقوم البشر بتنفيذ وظائف حياتهم، ولكنهم يقاومون ضغطها المباشر، وتظهر القواعد التي من خلالها يعاني البشر حاجاتهم ويتمسكون بها، وتظهر المنظومات التي على أساسها تُعطى كل دلالة. إن ميزة الإثنولوجيا والتحليل النفسي، وسبب تقاربها وتناظرهما العميقين، - يجب ألا نبحت عنهما في سعيهما في بلوغ عمق اللغز الأكبر والجانب الأكثر غموضاً في الطبيعة البشرية؛ فما يبين بشدة في فسحة خطابه هو بالأحرى الحقيقة القبلية التاريخية الملازمة لكل العلوم الانسانية، - التقطيعات الكبرى والأشلام، والتقسيمات التي رسمت في الإستيمية الغربية ملامح الانسان وهياته لمعرفة ممكنة. فكان من الحتمي إذاً أن تكونا كلتاهما علمين للآوعي: لا لأنها تبلغان في الانسان ما يقع وراء وعيه، بل لأنها تتوجهان خارج الانسان، نحو ما يسمح بتكوين معرفة وضعية حول ما يقع داخل قطاع الوعي أو يفلت منه.

يمكن من هنا، فهم بعض الوقائع الحاسمة. وعلى رأسها أن التحليل النفسي والإثنولوجيا ليسا تماماً علمين إنسانيين إلى جانب سواهما، بل هما يعبران كل قطاعاتها ومحركان كل مجالها، ويتشتران في كل مكان من مفاهيمهما، ويمكنهما أن يقترحا في أي مكان أساليب قراءتهما وتفسيراتهما. لا يمكن لأي من علوم الإنسان أن يضمن أنه متحرر منها، أو مستقل تماماً عن اكتشافاتها، أو أن يتأكد أنه غير مرتبط بهما بشكل أو بآخر. لكن ما يميز تطورهما هو أنه بالرغم من «مدهما» شبه الشمولي هذا، فإنه لا يقترب من مفهوم عام للانسان: فلا يسعىان قط إلى الإحاطة بما يمكن أن يتميز به من خصوصية، ومن فرادة في ذاته، وما يصح فيه بشكل دائم أبنا وقع تحت الخبرة. ففكرة «انثروبولوجيا تحليلية نفسية» (anthropologie psychanalytique)، وفكرة «طبيعة إنسانية» قد تستعيدها الإثنولوجيا، ليستا سوى تمنيات غير قابلة للتنفيذ. فهما ليستا قادرتين فحسب على الاستغناء عن مفهوم الإنسان بل أيضاً لا يمكنهم اللجوء إليه لأنها تتوجهان دائماً نحو ما يشكل حدوده الخارجية. ويمكن القول إنه ينطبق على الاثنين معاً ما قاله ليفي شتراوس (Lévi - Strauss) عن الإثنولوجيا: إنها تذيبان الإنسان. فهما لا تذيبانه لتعيدا بناءه بشكل أفضل أو أصفى أو محرر نوعاً؛ بل لأنها ترتقيان إلى ما يؤجج وضعيته. فان التحليل النفسي والإثنولوجيا هما بالنسبة «لعلوم الإنسان» «علوم مضادة»؛ لا يعني ذلك أنها أقل «عقلانية» و«موضوعية» من غيرهما، بل إنها تسيران في اتجاه معاكس لاتجاهها، وتعيداهما إلى قاعدتها المعرفية، ولا تكفا عن «تفكيك» هذا الإنسان الذي يصنع، في العلوم الإنسانية، ويعيد تركيب موضوعيته. يتبين بالنهاية بوضوح أن التحليل النفسي والإثنولوجيا يقفان إزاء بعضهما في ارتباط أساسي متبادل: فمنذ كتاب «Totem et Tabou» [فرويد] فإن انشاء حقل مشترك بينهما، يمكنه المرور من أحدهما إلى الآخر دون اتجاه تقطع، والتمفصل المزدوج لتاريخ الأفراد على لاوعي الثقافات، ولتاريخانية هذه [الثقافات] على لاوعي الأفراد، يطرح بلا ريب حول الانسان أكثر الإشكاليات عمومية، التي يمكن طرحها.

«من السهل تمثيل سحر وخطورة انثولوجيا تختار أن تبحث عن موضوعها من ناحية الأنماط اللاواعية التي يتصف بها نظام ثقافة معينة، بدل أن تحدّد ذاتها، كما فعلت حتى اليوم، كدراسة للشعوب التي لا تاريخ لها؛ فتُعمل هكذا علاقة التاريخية، المكوّنة لكل إثنولوجيا بوجه عام، داخل المجال الذي يهيمن عليه التحليل النفسي منذ البدء. ولا تماثل بفعلها هذا ما بين إواليات وأشكال المجتمع الذي تدرسه، وبين ضغط وكبت الاستيهامات الجماعية،

لتجد نفسها من جديد، إنما على مستوى أوسع، أمام ما يمكن للتحليل النفسي أن يكتشفه على مستوى الأفراد؛ بل تحدّد كنظام لأصناف اللاوعي الثقافي، مجموع البنى الشكلية التي تجعل الخطابات الميثية ذات دلالة، وتعطي للقواعد التي تتحكم بالحاجات انسجامها وحيثيتها، وهكذا تركز معايير العيش، ليس في الطبيعة، وخارج الوظائف البيولوجية البحتة. ويمكن بالمقابل أن تتمثل خطورة تحليل نفسي يتصل من جهته بالبعد الاثنولوجي، ليس عن طريق إنشاء «سيكولوجيا ثقافية»، ولا بتقديم شرح سوسيولوجي لظواهر تبرز على مستوى الأفراد، بل باكتشافه أن اللاوعي نفسه يملك - أو هو يكون - بنية شكلية معينة. ولا يجعل هذا الإثنولوجيا والتحليل يتطابقان أو حتى يلتقيان، بل يجعلهما يتصاليان كخطين لهما انجهاان مختلفان، ينطلق أحدهما من تغييب ظاهر للمدلول في العصاب (La névrose)، وصولاً إلى فجوة في منظومة الدلالة التي يظهر [العصاب] من خلالها؛ ويتجه الآخر من تماثل المدلولات المتعددة (في الميثولوجيات مثلاً) إلى وحدة البنية التي تولّد تبدلاتها تنوع السردات [Les recits]، فلا يتم فصل التحليل والاثنولوجيا إذاً على بعضهما، كما يُعتقد عادة، على مستوى العلاقات بين الفرد والمجتمع: فقربهما من بعضهما لا يعود لكون الفرد جزءاً من المجتمع، ولا لأن الثقافة تنعكس في الفرد، الذي يعبر عنها بشكل فيه شيء من التحوير. في الحقيقة، فإن أمراً واحداً فقط مشتركاً بينهما، لكنه أساسي ومحتوم: وهو تقاطعهما العمودي: ذلك أن السلسلة الدالة التي بها تتكوّن خبرة الفرد الفريدة تقاطع عمودياً مع النظام الشكلي الذي به تتكون دلالة ثقافة ما: فإن بنية خبرة الشخص الفردية تجد نفسها، في كل لحظة أمام عدد من الخيارات في نظم المجتمع (وعدد من الاحتمالات غير الواردة أيضاً)؛ وبالمقابل، تجد البنى الاجتماعية، في كل مواقف خياراتها، عدداً مقبولاً من الأفراد (وتستثني آخرين)، - تماماً كما في اللغة تتقدم البنية الخطية (linéaire) في كل لحظة فرصة الاختيار بين عدد من الكلمات أو الأصوات (لكنها تهمل ما سواها).

فتتكوّن عندئذ فكرة نظرية بحتة حول اللغة تقدم للإثنولوجيا وللتحليل النفسي كما ورد وصفهما، نموذجهما الشكلي. فيتوافر بذلك توجه علمي قادر أن يغطي معاً في مجال واحد بُعداً الاثنولوجي، الذي يعيد العلوم الإنسانية إلى الوضعيات المحيطة بها، ويُبعد التحليل النفسي الذي يعيد معرفة الإنسان إلى التناهي الذي يبرّرها. فيكون لنا من اللسانية في صيغة خطابية، علمٌ مركّز تماماً في نظام الوضعيات الخارجية بالنسبة للإنسان (إذ نتعامل مع اللغة البحتة)، ومتصل، بعد أن يعبر كل حيّز العلوم الإنسانية، بإشكالية التناهي (إذ في اللغة ومن خلالها يتسنى للفكر أن يفكر: بحيث تصبح هي وضعية لها قيمة الأساس). ويقوم فوق الاثنولوجيا والتحليل النفسي، أو بالأحرى يتداخل بهما، «علم مضاد» ثالث يعبر ويحرّك ويقلق كل حقل العلوم الإنسانية القائم، وعندما يتعداها من ناحية الوضعيات أم من ناحية التناهي، يشكّل أشمل معارضة لها. ويظهر، مثله في ذلك مثل العلمين المضادين الآخرين، وعمل غلط خطابي، الأشكال - القصوى للعلوم الإنسانية؛ ويُقيم مثلها خبرته في تلك القطاعات المضيفة والخطرة حيث تلعب معرفة الإنسان، تحت أعراض اللاوعي والتاريخانية، ورقة علاقاتها مع ما يسوّغها. فهذه العلوم الثلاثة، حينما «تعرض» لتلك العلاقة، فإنها تجازف في إعطاء ما هو في ذاته يجعل معرفة الإنسان ممكنة. وهكذا، يحاك أمام ناظرنا مصير الانسان، لكنه يحاك بطريقة عكسية؛ فيعود، حول هذه المغالز الغريبة إلى أشكال ولادته،

إلى الوطن الذي جعله ممكناً. ولكن أليست تلك طريقة لإيصاله إلى نهايته؟ إذ لا اللسانية تتحدث أكثر عن الانسان مما تفعله الإثنولوجيا ولا التحليل النفسي.

قد يقال إن اللسانية، حين تلعب هذا الدور، تكتفي فقط باستعادة الوظائف التي كانت سابقاً للبيولوجيا أو للاقتصاد، عندما تمت في القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين محاولة توحيد العلوم الإنسانية، تحت مفاهيم مستعارة من البيولوجيا أو من الاقتصاد. لكن قد يكون للسانية دور أساسي أكثر من ذلك بكثير. ولأسباب متعدّدة. لأنها توفر أولاً - أو على الأقل تجعل ممكناً - بناء المضامين بذاتها؛ فهي ليست إذاً تكراراً لمعارف مكتسبة في مجالات أخرى، أو تأويلاً لقراءة سابقة للظواهر؛ ولا تقدم «صياغة لسانية»؛ لأمر سبق ملاحظتها في العلوم الإنسانية، بل هي منطلق قراءة أولية؛ فالأشياء، في المنظار اللساني، لا تدخل حيز الوجود إلا إذا كانت عناصر لمنظومة دالة. فالتحليل اللساني هو إدراك أكثر مما هو تفسير: أي أنه هو الذي يكون موضوعه نفسه. وفوق ذلك، ها أن بروز البنية (كعلاقة ثابتة بين مجموعة عناصر) تطرح من جديد علاقة العلوم الإنسانية بالرياضيات وفي بعد جديد كلياً؛ ليس الهدف بعد الآن أن نعرف إذا كان في الإمكان تكميم (*) (quantifier) النتائج أو إذا كان السلوك البشري قابلاً للدخول في حقل احتمال قابل للقياس؛ السؤال المطروح هو أن نعرف إن كان بالإمكان، دون لعب على الكلمات، اللجوء إلى مفهوم بنية، أو على الأقل إذا كنا نتحدث في الرياضيات وفي العلوم الإنسانية عن البنية عينها: فهو سؤال أساسي إذا ما أردنا معرفة إمكانيات وحقوق، شروط وحدود تشكيل مبرر؛ نرى إذاً أن علاقة علوم الانسان بمحور العلوم الشكلية والقبلية - وهي علاقة لم تكن حتى هذه اللحظة أساسية، وطالما أيضاً لم يكن المراد اعتبارها مثيلة لحق القياس - تنتعش وتصبح، ربّما، أساسية الآن وقد برزت أيضاً علاقتها بموضوعية اللغة التجريبية وبتحليلية التناهي؛ فتظهر هكذا المحاور الثلاثة التي تحدد حجم علوم الإنسان، مترامنة تقريباً، في الإشكاليات التي تطرحها. وأخيراً، إن أهمية اللسانية وتطبيقها على معرفة الإنسان تعيد بالحاح لغزي طرح إشكالية كينونة اللغة التي سبق ورأينا مدى ارتباطها بالإشكاليات الأساسية في ثقافتنا. وهي إشكالية يزيد بها ثقل الاستعمال المتزايد للمقولات اللسانية، إذ يجب من الآن فصاعداً التساؤل عما يجب أن تكون عليه اللغة حتى تبني هكذا ما لم يكن في ذاته مع ذلك كلاماً ولا خطاباً من أجل أن تتمفصل على الأشكال البحتة للمعرفة. وهكذا نعود، من طريق أطول بكثير وغير متوقع، إلى ذلك المكان الذي أشار إليه نيتشه ومالارمييه حين تساءل الأول: من المتكلم؟ ورأى الثاني الجواب يلمع في الكلمة بذاتها. ومرة أخرى، يستعيد التساؤل حول ماهية اللغة في كينونتها لهجته الأمرة.

وفي هذه النقطة، حيث يبرز من جديد سؤال اللغة بهذا التحديد إلى أقصاه، وحيث يبدو أنها تحاصر من كل صوب وصورة الإنسان (تلك الصورة التي حلت سابقاً مكان الخطاب الكلاسيكي)، تعمل الثقافة المعاصرة على تكوين الجزء الأكبر من حاضرها، وربما من مستقبلها، أيضاً. فنظهر فجأة على مقربة من هذه القطاعات التجريبية أسئلة كانت تبدو عادة بعيدة جداً عنها: وهي أسئلة حول تشكيل عام للفكر والمعرفة؛ وفي حين كان الاعتقاد أنها

(*) التكميم: إعطاء النتيجة في صياغة رياضية. (م).

ما زالت تُطرح حصراً حول علاقة المنطق والرياضيات، ها هي الآن تُطلّ على إمكانية بل على واجب تطهير العقل التجريبي القديم بوضع لغات صُورية، وعلى ممارسة نقد ثانٍ للعقل البحث، انطلاقاً من أشكال جديدة للقبليّة الرياضية. ومع ذلك، وعلى الطرف الآخر من ثقافتنا، أوكل السؤال عن اللغة إلى ذلك النوع من الكلام الذي لم يكف ولا شك يوماً عن طرحه ولكنه لأول مرة طرحه على ذاته. فأن يؤخذ الأدب في أيامنا بكيئونة اللغة، - ليس في ذلك نذير نهاية ولا برهاناً على موقف متطرّف: إنها ظاهرة تُجذّر حتميّتها في تكوين واسع، حيث ترتسم فيه كل تعاريج فكرنا ومعرفتنا. ولكن إن طرحت إشكالية اللغات التمثيلية إمكانية أو عدم إمكانية تنظيم بنياني للمضامين الوضعية، فإن أدباً مكرساً للغة يطرح في كل حيويّتها التجريبيّة الأشكال الأساسيّة للتناهي. إن ما يطلّ علينا من داخل اللغة المجربة والمستعملة كلغة، بجميع إمكاناتها المشدودة إلى أقصى حدودها، هو أن الإنسان «نهائي»، وأنه حين يبلغ ذروة كل كلام ممكن، لا يصل إلى صميم ذاته، بل إلى حافة ما يحده: في تلك المنطقة حيث يهيمن الموت، وينطفئ الفكر وحيث الوعد بالأصل يتراجع إلى ما لا نهاية. كان من المحتّم أن يظهر هذا النمط الجديد في كينونة الأدب في أعمال كمؤلفات أرتو أروسييل (Artaud, Roussel) - وبواسطة أشخاص مثلها. عند أرتو، تنقض اللغة كخطاب، وتُستعاد في عنف صدام البنية الشكلية، وتُحال إلى الصرخة، إلى الجسد المعضّب، إلى مادية الفكر، إلى اللحم والدم: أما عند روسيل، فإن اللغة المسحوقة غباراً بفعل صدفة مدبرة بانتظام، تحكي دون توقف تكرار الموت ولغز الأصول المضاعفة. وباعتبار، كما لو كان اختبار هذه الأشكال من التناهي في اللغة لا يُحتمل، أو كما لو أنه غير كاف (وربما قصوره هو الذي لا يُحتمل)، فلقد ظهر من داخل الجنون - فيبرز هكذا في اللغة وجه التناهي، (كأشياء الذي تسفر عنه اللغة)، لكن أيضاً [يرز] خلفه، ودونه، كتلك المنطقة التي لا شكل لها، البكاء، الفارغة من الدلالة حيث يتسنى للغة أن تتحرّر. وفي هذه الفسحة العارية، فقد عرض الأدب مع السورالية أولاً (لكن بشكل بقي مقنعاً) ثم، بطريقة أكثر صفاءً، مع كافكا وباتاي وبلانشو [عرض الأدب] ذاته كتجربة، كتجربة للموت (وفي عنصر الموت)، وللخطر الذي لا يُفكر (وفي حضوره المتنوع المنال)، وللتكرار (تكرار البراءة الأصلية، الحاضرة دوماً في أقرب ما يكون في اللغة، ودوماً في أبعد ما يكون عنه)؛ كتجربة للتناهي (العلاقة في افتتاح التناهي وتحت ضغطها).

نرى إذاً أنه ليس في ثقافتنا هذه «العودة» للغة قيمة الانقطاع المفاجيء؛ ليست اكتشافاً طارئاً لأمر بيدي مطمور منذ زمن؛ ليست علامة انكفاء الفكر على ذاته في سعيه للتحرر من أي مضمون، ولا نزعة نرسيية في الأدب المتحرر أخيراً مما يفترض أن يعبر عنه، فلا يتكلم بعد الآن إلا عن كونه لغة معرّة. إن ما يحصل في الواقع ليس إلا عبارة عن نشر دقيق للثقافة الغربية وفق الحتمية التي استساغتها لنفسها في بداية القرن التاسع عشر. من الخطأ أن نعتبر هذا المؤثر العام لخبرتنا، الممكن تسميته «الشكلانية» (formalisme)، إشارة إلى هزال أو ندرة الفكر العاجز عن الإمساك بامتلاء المضامين. وسوف لن يكون أقل خطأ إذا ما طرحناه [أي المؤثر] في مجمله عبر أفق جديد لفكر جديد. فمن داخل الصورة جد الكثيفة وجدّ المتناسكة للإبستيمية الحديثة وجدت هذه الخبرة المعاصرة إمكانية حصولها؛ فهي نفسها التي أثارها، بمنطقها، وكوّنتها برمتها، وجعلت من المستحيل ألا توجد. إن ما حصل في أيام

ريكاردو وكوفييه وبوب، وذلك الضرب من المعرفة الذي نشأ مع الاقتصاد والبيولوجيا وفقه اللغة، وفكر التناهي الذي فرضه النقد الكانطي باعتباره مهمة للفلسفة، كل ذلك يشكل إلى الآن الحيز المباشر لتفكيرنا. ففي هذا الحيز بالذات نفكر.

ومع ذلك، فإن الشعور باكتمال أو نهاية، الشعور المبهم الذي يحمل ويحرك فكرنا وينومه لسهولة وعوده، والذي يدفعنا إلى الاعتقاد أن شيئاً جديداً راح يتبدى، دون أن نرى منه سوى شعاع ضوء في أسفل الأفق، - إن هذا الشعور وهذا الانطباع قد لا يكونان دون مبرر. قد يقال إنها موجودان، وإنه لم يكف عن إعادة التشكل من جديد منذ أوائل القرن التاسع عشر؛ قد يقال إن هولدرلن، هيغل، فيورباخ وماركس كانوا جميعاً يمتلكون هذه الثقة من كون أن أفكاراً، وربما ثقافة معينة، كان مشرفاً على الانتهاء معهم، وأن ثقافة أخرى ربما كانت تقترب، آتية من مسافة قد لا يستحيل التغلب عليها، قادمة في تحفّظ الفجر، في وضوح الظهيرة أو في انسلاخ النهار المحتضر. لكن هذا الاقتراب، هذا الاستحقاق الوشيك الخطر الذي نخاف اليوم وعده ونستقبل خطره، ليس، ولا شك، من ذات النظام^(*). كان هذا الوعد في ذلك الحين يفرض على الفكر أن يهيئ للإنسان على الأرض إقامة ثابتة أبعدت عنها الآلهة أو محيّت؛ أما ما يُعلن في أيامنا الحاضرة، ويشير نيتشه هنا أيضاً من بعيد إلى نقطة التحول، فليس غياب الله أو موته هو المؤكد بقدر ما هي نهاية الإنسان (هذا الانزلاق البسيط الذي لا يُشعر به، وهذا الانكفاء في شكل الهوية للذات جعلاً من تناهي الإنسان نهايته)؛ يتكشف عندها أن موت الله والإنسان الأخير متلازمان: أوليس الإنسان الأخير من يعلن أنه قتل الله، واضعاً بذلك لغته وفكره وضحكه في حيز الله الميت سابقاً، ولكن معرفاً أيضاً عن نفسه كمن قتل الله، وكمن يفرض وجوده حرية الإقدام على تلك الجريمة؟ وهذا يكون الإنسان الأخير أقدم وأحدث شباباً من موت الله؛ فيما أنه قد قتل الله، فهو المسؤول إذاً عن تناهيه؛ ولكن بما أنه يتكلم ويفكر ويوجد في موت الله، فجرمته أيضاً محكوم عليها أن تموت؛ وبذلك تعجّ آلهة جديدة، وهي الآلهة ذاتها، في خضم المستقبل؛ فلا بد للإنسان من أن يزول. إن ما يبشر به فكر نيتشه، أكثر من موت الله - أو بالأحرى في أثر هذا الموت وبارتباط عميق معه - هو نهاية قاتله؛ إنه انفجار وجه الإنسان في الضحك، وعودة الأقدعة؛ إنه تبعثر مجرى الزمن العميق الذي كان يشعر أنه يحمله والذي كان يحس بضغطة في كينونة الأشياء بالذات؛ إنه هوية عودة ذات الواحد (L'idendité du Retour du Même) ولتبعثر الإنسان المطلق. فطوال القرن التاسع عشر كانت نهاية الفلسفة والوعد بثقافة مقبلة لا يشكلان بدون شك سوى صنوين لفكر التناهي ولظهور الإنسان في المعرفة؛ أما في أيامنا هذه، فكون الفلسفة هي دائماً ولا تزال في طور أن تنتهي، وكون أنه داخلها ربما، وأيضاً بل خارجها على الأرجح وفي صراع معها، في مجال الأدب كما في التفكير الشكلي، إنما يجري طرح اشكالية اللغة، كل ذلك يدلّ ولا شك على أن الإنسان مشرف على الموت.

ذلك أن كل الإستيمية الحديثة - تلك التي تكونت في أواخر القرن الثامن عشر وما زالت تشكل الأرضية الوضعية لمعارفنا، تلك التي صنعت صيغة كينونة الإنسان الفريدة وإمكانية

(*) أي تمت إلى ذات النظام المعرفي السابق الذي تحدث عنه هولدرلن، هيغل وماركس. (م).

معرفته تجريبياً - كانت تلك الإستيمية بجملتها مرتبطة بموت الخطاب واندثار سلطانه الرتيب، وبانزلاق اللغة إلى ناحية الموضوعية وبظهورها مجدداً بأشكال متعددة. ولئن برزت هذه اللغة ذاتها الآن بإلحاح متزايد في وحدة، يتوجب علينا أن نفكرها إنما لا نستطيع ذلك بعد، أليس في ذلك إشارة إلى أن كل هذا التشكيل سوف ينقلب الآن، وأن الانسان هو في طريقه إلى الزوال، بينما تزداد كينونة اللغة في سماننا لمعاناً ووهجاً؟ ربما أن الإنسان تكوّن حين كانت اللغة محكومة بالتبعثر، ألن يتبعثر هو الآن فيما اللغة تلملم أوصالها؟ وإن صحّ ذلك، ألن يكون من الخطأ - وخطأ خطير بما أنه قد يخفي علينا ما يجب أن تعتقده الآن - أن نفسر الاختبار الحالي كتطبيق لأشكال اللغة على الإنسانيات؟ ألا يجدر بالأحرى التخلي عن التفكير بالانسان، أو بصورة أدق، التفكير عن كذب بموت الانسان هذا - وباختفاء مرتكز إمكانية كل العلوم الإنسانية - بعلاقته مع اهتمامنا باللغة؟ ألا يجب التسليم أنه يتوجب على الإنسان، بما أن اللغة عادت من جديد، أن يعود هو إلى ذاك العدم الهادئ الذي حجرت فيه في الماضي وحدة الخطاب المتسلطة؟ كان الانسان صورة بين غمطين مختلفين لكنيونة اللغة؛ أو أنه لم يتكوّن بالأحرى إلا بعد أن تحرّرت اللغة من التمثيل، الذي كانت محصورة بداخله فتبعثرت: لقد ركّب الانسان صورته في فجوات اللغة المقطعة الأوصال. ليست هذه بالطبع تأكيدات بل على الأكثر أسئلة لا يمكن الإجابة عنها؛ بل يجب أن تُترك معلقة حيث تُطرح، مع العلم أن إمكانية طرحها تفتح دون شك أفق فكر مستقبلي.

VI

في كل حال، أمر واحد مؤكد: هو أن الإنسان ليس أقدم ولا أثبت إشكالية طرحت ذاتها على المعرفة الإنسانية. فإن اعتمادنا تعاقباً ضيقاً نسبياً [في التاريخ]، وتقطيعاً جغرافياً ضيقاً - أي الثقافة الأوروبية منذ القرن السادس عشر^(*) - يمكننا التأكيد أن الانسان هو اختراع حديث فيها. فالمعرفة لم تحوّم طويلاً في الظلمة حوله وحول أسرارهِ. في الواقع، ومن بين كل المنعطقات التي طرأت على معرفة الأشياء ونظامها، على معرفة التوافقات المماثلات، والاختلافات، والميزات، والتعادلات، والكلمات - باختصار، من بين كل حلقات هذا التاريخ العميق لذات الواحد (Le Même) - هناك حلقة واحدة فقط، تلك التي بدأت منذ قرن ونصف القرن، والتي قد تكون في طور الانتهاء قد سمحت بظهور وجه الانسان. ولم يكن ذلك تحرراً من قلق عتيق، ولا معراً لهم ألفي إلى حيّز الوعي، أو ولوجاً في الموضوعية لتلك الأمور التي بقيت طويلاً عالقة في حيّز المعتقدات والفلسفات: بل كان حقيقة تبدّل طراً على الجاهزيات الأساسية للمعرفة. فالانسان اختراع تظهر أركيولوجيا فكرنا بسهولة حداثة عهده. وربما نهايته القريبة.

لو قدّر لتلك الجاهزيات أن تختفي كما ظهرت، لو انقلبت من جرّاء حدث ما، لا يمكننا إلاّ استشعار وقوعه، دون أن نعرف له الآن وجهاً أو وعداً، كما انقلبت في أواخر القرن الثامن عشر أرضية الفكر الكلاسيكي، - عندئذ يمكن الرهان أن الإنسان سوف يندثر، مثل وجه من الرمل مرسوم على حدّ البحر.

(*) أي الشريحة المحددة فقط بالثقافة الغربية التي كانت موضوع هذا الكتاب. (م).

المحتويات

5	الحداثة البعدية (على هامش النص)
20	مقدمة

القسم الأول

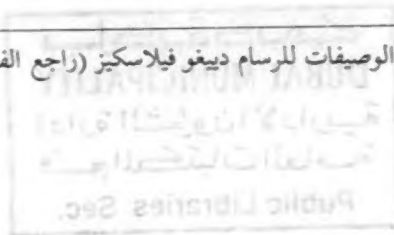
29	الفصل الأول: الوصيفات
39	الفصل الثاني: نثر العالم
59	هوامش ومراجع الفصل الثاني
61	الفصل الثالث: التمثيل
84	هوامش ومراجع الفصل الثالث
85	الفصل الرابع: التكلم
115	هوامش ومراجع الفصل الرابع
119	الفصل الخامس: التصنيف
148	هوامش ومراجع الفصل الخامس
151	الفصل السادس: المبادلة
185	هوامش ومراجع الفصل السادس

القسم الثاني

189	الفصل السابع: حدود التمثيل
213	هوامش ومراجع الفصل السابع
215	الفصل الثامن: العمل، الحياة واللغة
251	هوامش ومراجع الفصل الثامن
253	الفصل التاسع: الانسان وازدواجياته
282	هوامش ومراجع الفصل التاسع
283	الفصل العاشر: العلوم الانسانية
314	الفهرس
315	* لوحة الوصيفات للفنان فيلاسكيز



لوحة الوصيفات للرسم دييغو فيلاسكيز (راجع الفصل الأول)



الكلمات والأشياء

يعتبر كتاب (الكلمات والأشياء) ليس أهم ما كتب ميشيل فوكو وغيره عن فلسفته فحسب، ولكنه كذلك أفضل شاهد على فترة العقل في إعادة اكتشاف انظمته المعرفية ومراجعتها لأول مرة في تاريخ الفلسفة الحديثة، حارج الأطر الايديولوجية التي اعتادت أن تقتنمها وتستخدمها. وهو الكتاب الذي يشكل في تحولات الفكر الغربي الراحنة مرجعاً أساسياً لفلسفة الحدأة وعقلنة قطائنها التاريخية الرئيسية، وصولاً إلى ما يتجاوزها هي بالذات نحو ما يسمى اليوم بالحدأة البعدية، أو بما بعد الحدأة.

إن ترجمة هذا الكتاب الى العربية في حد ذاته بمذ الثقافة العربية بمفاتيح لكشف اسرار العقل الغربي، ومنعطقات قطائنه الرئيسية التي شكلت السر الأعرق لما يسمى بمعجزة التفوق الغربي. ودراسة العقل لوسائله المعرفية، وتقسيمها، فضلاً عن كونها امتياز الحضارة الأعلى وشاهدها الأمثل على حيويتها وقدرتها على الاحتفاظ بقدرات الهوس وتجديدها، فإنها في الوقت ذاته تجعل من الحدأة ليس مجرد حالة تاريخية طارئة، بقدر ما هي كينونة مستمرة، ومفاجئة لوعودها بالذات.

ترجمة فوكو الى العربية مساهمة صعبة في تغيير مصطلح القراءة والكتابة، وآليات المعرفة العلمية والشائعة، كما فعل كتاب (الكلمات والأشياء) عند ظهوره في لغة الأصلية. والجهد الذي يتطلبه فهمه ومؤالفته جهد حقيقي في تغيير عادات العقل العربي. وشروع في ممارسة ما هو الأصعب والحقيقي في مصطلح الحدأة، وتحويله من شعار شبه سياسي، إلى ممارسة العقل ذاته.